叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 一位年轻发明家的勇气；(a Young Inventor's Pluck; Or,) 000001

2. 一位年轻发明家的勇气；(a Young Inventor's Pluck; Or,) 000002

3. 一位年轻发明家的勇气；(a Young Inventor's Pluck; Or,) 000003

4. 一位年轻发明家的勇气；(a Young Inventor's Pluck; Or,) 000004

5. 一位年轻发明家的勇气；(a Young Inventor's Pluck; Or,) 000005

6. 一位年轻发明家的勇气；(a Young Inventor's Pluck; Or,) 000006

7. 一位年轻发明家的勇气；(a Young Inventor's Pluck; Or,) 000007

8. 一位年轻发明家的勇气；(a Young Inventor's Pluck; Or,) 000008

9. 一位年轻发明家的勇气；(a Young Inventor's Pluck; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一位年轻发明家的勇气；(A Young Inventor's Pluck; or,)

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪnˈvɛntərz] [plʌk]
A **YOUNG** **INVENTOR'S** **PLUCK**
一个 年轻的 发明家的 采摘

一位年轻发明家的勇气

['kʌvər]
Cover
覆盖

覆盖

" [aɪl] [traɪ] [maɪ] [best] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kɪt] [ʌv; əv] [tuːlz] .
" **I'LL** **TRY** **MY** **BEST** **,** **"** **REPLIED** **JACK** **,** **TAKING** **UP** **HIS** **KIT** **OF** **TOOLS** **.**
" 患病的 尝试 我的 最好的 , " 回复 杰克 , 采取 向上 他的 成套工具 的 工具 .

“我会尽力的，”杰克回答道，同时拿起他的工具箱。

[ə; eɪ] [jʌŋ]
A **Young**
一个 年轻的

一个年轻人

[ɪnˈvɛntərz] [plʌk]
Inventor's **Pluck**
发明家的 采摘

发明家的勇气

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE **MYSTERY** **OF** **THE**
这 神秘 的 这

谜团

['wɪlɪŋtən] ['legəsi]
WILLINGTON **LEGACY**
威灵顿 遗产

威灵顿遗产

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːrθər] [em] . ['winfiːld] ,
Arthur **M** **.** **Winfield** **,**
亚瑟 M . 温菲尔德 ,

亚瑟·M·温菲尔德

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['roʊvər] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] , "
Author **of** **"** **THE** **ROVER** **BOYS** **AT** **SCHOOL** **,** **"**
作者 的 " 这 探测车 男孩们 在 学校 , "

《学校里的流浪男孩》的作者

" [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tɪn] [bɑːks] , "
" THE MISSING TIN BOX , "
" 这 丢失的 锡 盒子 , "

“失踪的铁盒”

" ['skuːlˌdeɪz] [ʌv; əv]
" SCHOOLDAYS OF
" 学生时代 的

“学校生活”

[fred] ['hɑːli] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
FRED HARLEY , " etc .
弗雷德 哈雷 , " ETC .

弗雷德·哈雷，等等。

[nuː] [jɔːk] - - ['ækrən] , [oʊ] . - - [ʃɪ'kɑːgoʊ]
NEW YORK - - AKRON , O . - - CHICAGO
新的 约克 - - 阿克伦 , 哦 . - - 芝加哥

纽约——俄亥俄州阿克伦——芝加哥

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . -
THE SAALFIELD PUBLISHING CO . 1901
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 . -

萨尔菲尔德出版公司，1901年

['kɑːpiraɪt] , - ,
COPYRIGHT , 1901 ,
版权 , - ,

版权所有，1901年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
THE SAALFIELD PUBLISHING CO .
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[maɪ] [dɪr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] : - -
My Dear Boys and Girls : - -
我的 亲爱的 男孩们 和 女孩们 : - -

我亲爱的男孩女孩们：——

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [plʌk] " [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] [ə'merɪkən]
" A YOUNG INVENTOR'S PLUCK " relates the adventures of a wide - awake American
" 一个 年轻的 发明家的 采摘 " 相关 这 冒险 的 一个 宽的 - 醒 美国人
[læd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] ,
lad of a mechanical turn of mind ,
小伙子 的 一个 机械的 转动 的 头脑 ,

《年轻发明家的勇气》讲述了一个思维敏捷、富有机械天赋的美国男孩的冒险故事。

[huː] ['sʌd(ə)nli] [faindz] [hɪm'self] [θroʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə]

who	suddenly	finds	himself	thrown	upon	his	own	resources	and	compelled	to
WHO	突然	发现	他自己	抛掷	之上	他的	自己的	资源	和	被迫	到

[sə'pɔːrt] [nɑːt]['oʊnli] [hɪm'self] ,

support	not	only	himself	,
支持	不是	仅有的	他自己	,

他突然发现自己不得不依靠自身资源，不仅要养活自己，还要.....

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

but	likewise	his	sister	.
但	同样地	他的	姐姐	.

他的妹妹也是如此。

[dʒæk] - [pæθ] [ɪz][noʊ] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə] [tred] .

Jack	Willington's	path	is	no	easy	one	to	tread	.
杰克	-	小路	是	不	简单的	一	到	踏	.

杰克·威灵顿的道路并不平坦。

[ðə; ði][bæŋk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] [hæv; həv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] ['mʌni]

The	bank	in	which	the	sister	and	brother	have	their	little	store	of	money
这	银行	在	哪个	这	姐姐	和	兄弟	有	他们的	小的	店铺	的	钱

[dɪ'pɑːzɪtɪd] [feɪlz] ,

deposited	fails	,
已存	失败	,

姐弟俩把积蓄存到的那家银行倒闭了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kʌmz] [ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] [wɜːrks] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]

and	with	this	comes	the	shutting	down	of	the	tool	works	in	which	our	hero
和	和	这	来	这	关闭	向下	的	这	工具	作品	在	哪个	我们的	英雄

[ɪz] [ɪm'plɔɪd] .

is	employed	.
是	受雇	.

随着这一切的发生，我们主人公就职的工具厂也关闭了。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [lædz] ['trʌblz] ,

To	add	to	the	lad's	troubles	,
到	添加	到	这	小伙子的	麻烦	,

雪上加霜的是，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][in'sendjərizəm] .

there	is	a	large	fire	in	the	town	and	the	youth	is	accused	of	incendiarism	.
那里	是	一个	大的	火	在	这	镇	和	这	青年	是	被告	的	纵火	.

镇上发生了一场大火，这名青年被指控纵火。

[bʌt; bət][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [deb] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [frendz] ,

But	Jack	and	his	sister	Deb	are	not	without	friends	,
但	杰克	和	他的	姐姐	黛布	是	不是	没有	朋友们	,

但是杰克和他的妹妹黛布并非没有朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [ðə; ði]

and	the	fact	that	the	boy	is	an	inventor	and	has	almost	ready	the
和	这	事实	那	这	男生	是	一个	发明者	和	有	几乎	准备好	这

['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

model	of	a	useful	and	valuable	invention	,
模型	的	一个	有用	和	有价值的	发明	,

而且，这个男孩还是一位发明家，并且几乎已经完成了一项实用且有价值的发明的模型。

[eɪdz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] ,

aids	him	to	secure	his	release	,
艾滋病	他	到	安全的	他的	发布	,

帮助他获得释放

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [goʊz] [fɔːrθ] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]

and	then	he	goes	forth	to	run	down	his	enemies	and	to	solve	the
和	然后	他	去	前进	到	跑步	向下	他的	敌人	和	到	解决	这

['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] ['legəsi] .

mystery	connected	with	a	rich	family	legacy	.
神秘	连接	和	一个	富有的	家庭	遗产	.

然后他出发去追捕他的敌人，并解开与家族巨额遗产有关的谜团。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['fækt(ə)ri] [taʊn] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌl] [ænd; ənd] [mə'nɑːtənəs]

Generally	speaking	,	life	in	a	factory	town	is	thought	to	be	dull	and	monotonous
一般来说	请讲	,	生活	在	一个	工厂	镇	是	想法	到	是	乏味的	和	单调

,

,

,

一般来说，人们认为工厂城镇的生活枯燥乏味。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

whereas	the	truth	is	,
然而	这	真相	是	,

而事实是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [nɑːt] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

that	it	is	usually	full	of	interest	and	not	devoid	of	excitement	of	a
那	它	是	通常	满的	的	兴趣	和	不是	缺乏	的	激动	的	一个

[pɪ'kjuːliər] [kaɪnd] .

peculiar	kind	.
奇特	种类	.

它通常充满趣味，而且不乏某种独特的刺激。

[ɪn] [ðɪs] [teɪl] [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [laɪf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ['truːθfəli] ,

In	this	tale	I	have	tried	to	picture	life	in	such	a	place	truthfully	,
在	这	故事	我	有	尝试	到	图片	生活	在	这样的	一个	地方	说实话	,

在这个故事中，我试图真实地描绘这样一个地方的生活。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ɪts] [laɪts] [ænd; ənd] [ɪts] ['ʃæˌdoʊz] ,

with	all	of	its	lights	and	its	shadows	,
和	全部	的	它是	灯	和	它是	阴影	,

以及它所有的光影

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] ['stɔːri] [wɪl] [pruːv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

and	I	hope	that	my	story	will	prove	more	or	less	instructive	in	consequence	.
和	我	希望	那	我的	故事	将要	证明	更多的	或者较少的		有指导意义的	在	结果	.

我希望我的故事最终能起到一定的启发作用。

[ə'fekʃənətli] [jʊr; jər] [frend] ,

Affectionately	your	friend	,
亲切地	你的	朋友	,

你亲爱的朋友

['ɑːrθər] [em] . ['winfiːld] .

ARTHUR	M	.	WINFIELD	.
亚瑟	M	.	温菲尔德	.

亚瑟·M·温菲尔德。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [ʃʌt] [daʊn]
THE **SHUT** **DOWN**
这 关闭 向下

停工

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [hoʊm]
FOR **THE** **SAKE** **OF** **HOME**
为了 这 清酒 的 家

为了家

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər]
A **RESULT** **OF** **A** **FIRE**
一个 结果 的 一个 火

火灾后果

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[bæd] [nuːz] [fɔːr; fər] [deb]
BAD **NEWS** **FOR** **DEB**
坏的 消息 为了 黛布

对黛布来说是个坏消息

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['faɪndɪŋ] [beɪl]
FINDING **BAIL**
寻找 保释

获得保释

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[hoʊm]
HOME
家

家

[wʌns] [mɔːr]
ONCE **MORE**
一次 更多的

再次

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər]
INTO **THE** **RIVER**
进入 这 河

进入河中

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l]
SOMETHING **ABOUT** **THE** **MODEL**
某物 关于 这 模型

关于模型的一些信息

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['mɪstər] . ['bentən] [meɪks] ['trʌb(ə)l]
MR **.** **BENTON** **MAKES** **TROUBLE**
先生 . 本顿 制作 麻烦

本顿先生惹是生非

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['drɪvn] [frʌm; frəm] [hoʊm]
DRIVEN **FROM** **HOME**
驱动 从 家

从家开车

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [roʊd]
ON **THE** **RIVER** **ROAD**
在 这 河 路

在河边路上

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['dʒæks] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n]
JACK'S **DANGEROUS** **POSITION**
杰克的 危险的 位置

杰克的危险处境

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz]
OVER **THE** **FALLS**
超过 这 瀑布

瀑布之上

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[mæks] - [meg]
MAX POOLER'S MEG
最大限度 - 巨噬细胞

MAX POOLER 的巨无霸

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði]['maɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd]
THE MISER OF THE ISLAND
这 吝啬鬼 的 这 岛

岛上的守财奴

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " ['kɪti]
ON BOARD THE " KITTY
在 木板 这 " 猫咪

在“小猫号”上

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

[meg] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
MEG TO THE RESCUE
巨噬细胞 到 这 救援

梅格前来救援

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[deb] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl]
DEB AT THE MILL
黛布 在 这 磨

磨坊里的黛布

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ɪn] ['kɔrɪgənz] ['paʊər]
IN CORRIGAN'S POWER
在 科里根的 力量

在科里根的权力下

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[mɒn] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri]
MONT **TELLS** **HIS** **STORY**
蒙特 讲述 他的 故事

蒙特讲述他的故事

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['kɔrɪgən] [meɪks] [ə; eɪ] [muːv]
CORRIGAN **MAKES** **A** **MOVE**
科里根 制作 一个 移动

科里根采取行动

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[hiːps] [ʌv; əv] ['mʌni]
HEAPS **OF** **MONEY**
堆积如山 的 钱

一大笔钱

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['maɪzərz] ['treʒər]
THE **MISER'S** **TREASURE**
这 守财奴的 宝藏

守财奴的宝藏

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæst]
A **GLIMPSE** **OF** **THE** **PAST**
一个 一瞥 的 这 过去的

往昔掠影

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['tʃeɪsɪŋ] [ændɪ] ['moʊzi]
CHASING **ANDY** **MOSEY**
追逐 和 漫步

追寻安迪·莫西

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

['pepərz] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː]
PAPERS **OF** **GREAT** **VALUE**
文件 的 伟大的 价值

极具价值的文件

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

" [lʌv] [jʊr; jər] ['enəmi] " - - [kən'kluːʒ(ə)n]
" LOVE YOUR ENEMIES " - - CONCLUSION
" 爱 你的 敌人 " - - 结论

《爱你的敌人》——结论

[ˌilə'streiʃəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

" [aɪl] [traɪ][maɪ][best] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [kɪt] [ʌv; əv] [tuːlz] . . .
" I'll try my best , " replied Jack taking up his kit of tools . . .
" 患病的 尝试 我的 最好的 , " 回复 杰克 采取 向上 他的 成套工具 的 工具 . . .

“我会尽力的。”杰克说着，拿起他的工具箱……

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [wel] , [sɜːr] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['hɑːrdli] ['lʊkɪŋ] [ʌp]
" Well , sir , what is it ? " he asked , hardly looking up
" 出色地 , 先生 , 什么 是 它 ? " 他 问 , 几乎 寻找 向上

“先生，究竟是什么事？”他问道，几乎没抬头。

[dʒæk][wʌz; wəz] [suːn] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] ,
Jack was soon as busy as a bee ,
杰克 曾是 很快 作为 忙碌的 作为 一个 蜜蜂 ,

杰克很快就忙得像蜜蜂一样。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] ['ʌðər] ['fɑːrmɪŋ]
putting the machines in running order and overhauling other farming
推杆 这 机器 在 跑步 命令 和 大修 其他 农业
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]
implements
实施

使机器恢复运转状态并检修其他农具

" [bɪn] ['telɪn] - - [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
" Been tellin ' sthories about me !
" 到过 告诉 - - 关于 我 !

“一直在编造关于我的谣言！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" ['seɪɪn] - [aɪ] - [jər] [mætʃ] - [bɑːks][æn; ən] - [set] [fwɑːr][tuː; tə][oʊld] ['greɪz] [haʊs] !
" Sayin ' I sthole yer match - box an ' set foire to old gray's house !
" 说 - 我 - 你的 匹配 - 盒子 一个 - 放 集市 到 老的 格雷的 房子 !

“我说我偷了你的火柴盒，然后出发去老格雷家！”

[ɔɪl] [fɪks] [jiː; ji] !
Oi'll fix ye !
油 使固定 是的 !

我会治好你的！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] ['spɪnɪŋ]

"	With	a	quick	spring	he	gave	the	young	man	a	push	that	sent	him	spinning
"	和	一个	快的	春天	他	给予	这	年轻的	男人	一个	推	那	发送	他	旋转

['oʊvər] ['bækwərd]

over	backward
超过	落后

他猛地一跃，推了年轻人一把，年轻人便向后翻滚过去。

[ðə; ði]['bɑːdi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] , [hiː; hi] [steɪd] [ɪts] ['prɑːgres]

The	body	came	within	his	reach	,	and	leaning	over	,	he	stayed	its	progress
这	身体	来了	之内	他的	抵达	,	和	倾斜	超过	,	他	入住	它是	进步

尸体已经进入他的触手可及范围，他俯身过去，阻止了它的移动。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['riːəli] [goʊ]['oʊvər][ðem; ðəm] [fɔːlz] ?

"	Did	you	really	go	over	them	falls	?
"	做过	你	真的	去	超过	他们	瀑布	?

你真的翻越了那些瀑布吗?

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [dʒəːkiŋ][hɜːr; hər] [θʌm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

"	she	continued	,	jerking	her	thumb	in	the	direction
"	她	持续	,	抽搐	她	拇指	在	这	方向

她继续说道，同时用拇指朝那个方向比划了一下。

[ðə; ði]['maɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

The	miser	of	the	island	had	lost	his	balance	,
这	吝啬鬼	的	这	岛	有	丢失的	他的	平衡	,

岛上的守财奴失去了平衡。

[ænd; ənd]['æftər] ['veɪnli] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [hæd; həd] ['flaʊndəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	after	vainly	clutching	the	air	to	save	himself	,	had	floundered	into	the
和	后	徒劳地	紧握	这	空气	到	节省	他自己	,	有	挣扎	进入	这

['wɔːtər][ænd; ənd] [mʌd] [bɪ'loʊ]

water	and	mud	below
水	和	泥	以下

他徒劳地抓住空气试图自救，最终还是跌入了下面的水和淤泥中。

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔrɪgən] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,

"	I	mean	just	this	,	"	replied	Corrigan	,	catching	her	by	the	arm	,
"	我	意思是	只是	这	,	"	回复	科里根	,	捕捉	她	经过	这	手臂	,

“我的意思是这样,”科里根说着，抓住了她的胳膊。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][mʌst; məst][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ]

"	you	are	my	prisoner	and	must	do	as	I	say
"	你	是	我的	囚犯	和	必须	做	作为	我	说

你是我的囚犯，必须听我的话。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrm] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði][mæn] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

"	With	a	strong	push	of	his	powerful	arm	,	he	sent	the	man	flying	into	a
"	和	一个	强的	推	的	他的	强大的	手臂	,	他	发送	这	男人	飞行	进入	一个

['kɔːrnər]

corner
角落

他用强壮的手臂猛地一推，把那人推飞到角落里。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [plʌk]

A	YOUNG	INVENTOR'S	PLUCK
一个	年轻的	发明家的	采摘

一位年轻发明家的勇气

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [ʃʌt] [daʊn]
THE SHUT DOWN
这 关闭 向下

停工

" [oʊ] [dʒæk] !
" Oh Jack !
" 哦 杰克 !

“哦，杰克！”

[haʊ] [bluː] [juː; jʊ] [lʊk] ! "
how blue you look ! "
如何 蓝色的 你 看 ! "

你脸色好蓝啊！

" [aɪ] [fiːl] [bluː] , [deb] , " ['ænsər] [dʒæk] ['wɪlɪŋtən] ,
" I feel blue , Deb , " answered Jack Willington ,
" 我 感觉 蓝色的 , 黛布 , " 回答 杰克 威灵顿 ,

“黛布，我心情很低落，”杰克·威灵顿回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːdɪst] [hoʊm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ðə; ði]
as he entered the door of his modest home and gave his sister the
作为 他 进入 这 门 的 他的 谦虚的 家 和 给予 他的 姐姐 这
['brʌðərli] [kɪs] [hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] .
brotherly kiss he knew she was expecting .
兄弟般的 吻 他 知道 她 曾是 期待 .

他走进自己简朴的家门，给了妹妹一个他知道她期待已久的哥哥之吻。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tuːl] [wɜːrks] , [dʒæk] ? "
" Is there something the matter up at the tool works , Jack ? "
" 是 那里 某物 这 事情 向上 在 这 工具 作品 , 杰克 ? "

杰克，工具车间那边是不是出什么事了？

" [jes] , [deb] .
" Yes , Deb .
" 是的 , 黛布 .

“是的，黛布。”

[ðə; ði] [wɜːrks] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [daʊn] . "
The works are going to shut down . "
这 作品 是 去 到 关闭 向下 . "

工程即将停工。

" [tuː; tə] [ʃʌt] [daʊn] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] , [hɜːr; hər] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] [ɪn] [ə'fraɪt] ,
" To shut down ? " repeated the girl , her eyes wide open in affright ,
" 到 关闭 向下 ? " 重复 这 女孩 , 她 眼睛 宽的 打开 在 恐惧 ,

“关机？”女孩重复道，惊恐地睁大了眼睛。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] [ment] .
for she knew only too well what such a calamity meant .
为了 她 知道 仅有的 也 出色地 什么 这样的 一个 灾害 意思是 .

因为她非常清楚这样的灾难意味着什么。

" [wen] [wɪl] [ðeɪ] [kloʊz] ? "
" When will they close ? "
" 什么时候 将要 他们 关闭 ? "

“他们什么时候关门？”

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" To - morrow .
" 到 - 明天 .

“明天。

[ɪn][fækt][wiː; wi][hæv; həv][kwɪt][ɑːn][ðə; ði]['regjələr][wɜːrk] [ɔːl'redi] . "
In fact we have quit on the regular work already . "
在 事实 我们 有 辞职 在 这 常规的 工作 已经 . "

事实上，我们已经辞掉了日常工作。

" [ænd; ənd][haʊ] [lɔːŋ] [wɪl][ðə; ði] [ʃʌt] - [daʊn][læst] ? "
" And how long will the shut - down last ? "
" 和 如何 长的 将要 这 关闭 - 向下 最后的 ? "

“这次停工会持续多久？”

" ['noʊbɑːdi] [noʊz] .
" Nobody knows .
" 无人 知道 .

没人知道。

[aɪ] [æskt] ['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] - - ['hiːz][ðə; ði] ['fɔːrmən] , [juː; jʊ] [noʊ] - - [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]
I asked Mr . Johnson - - he's the foreman , you know - - and he said he
我 问 先生 . 约翰逊 - - 他是 这 领班 , 你 知道 - - 和 他 说 他
[θɔːt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][sɪks] [wiːks] ,
thought a month or six weeks ,
想法 一个 月 或者 六 周 ,

我问了约翰逊先生——他是工头，你知道的——他说他觉得需要一个月或六周。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] . "
but he wasn't sure . "
但 他 不是 当然 . "

但他并不确定。

" [ə; eɪ] [mʌnθ] !
" A month !
" 一个 月 !

一个月！

[oʊ] , [dʒæk] , [its] [æn; ən] ['ɔːfli] [lɔːŋ] [taɪm] !
Oh , Jack , it's an awfully long time !
哦 , 杰克 , 它是 一个 非常 长的 时间 !

哦，杰克，时间过得真够久的！

" [ænd; ənd][deb] - [feɪs] [gruː] ['veri] [greɪv] .
" And Deb Willington's face grew very grave .
" 和 黛布 - 脸 生长 非常 严重 .

“黛布·威灵顿的脸色变得非常严肃。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - - [lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ] [ker] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd]
" I know it is - - longer than I care to remain idle , even if I could afford
" 我 知道 它 是 - - 更长 比 我 关心 到 保持 闲置的 , 甚至 如果 我 可以 买得起
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

我知道——即使我有能力闲着，我也不愿意闲着这么久。

[wɪtʃ] [aɪ] [kɑːnt] .
which I can't .
哪个 我 不能 .

但我做不到。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
But that's not the worst of it . "
但 那就是 不是 这 最差 的 它 . "

但这还不是最糟糕的。

" [noʊ] ? "
" No ? "
" 不 ? "

“不？”

" [noʊ] ; [ðeɪ] ['dɪdnt] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [wiːks] - [wɜːrk] . "
" No ; they didn't pay us for the last two weeks ' work . "
" 不 ; 他们 没有 支付 我们 为了 这 最后的 二 周 - 工作 . "

“不，他们没有支付我们过去两周的工资。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" ['dʒɑːnsən] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] ['evri] [mæn][ɪn] [fʊl] ,
" Johnson said that they wanted to pay off every man in full ,
" 约翰逊 说 那 他们 通缉 到 支付 离开 每一个 男人 在 满的 ,

约翰逊说，他们想全额支付每个人的赔偿金。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['figəriŋ] [wʊd] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] . "
and that the figuring would take several days . "
和 那 这 计算 会 拿 一些 天 . "

计算需要几天时间。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [get] ['eni] ['mʌni] [tɪl] [ðen] ? "
" And you won't get any money till then ? "
" 和 你 惯于 得到 任何 钱 直到 然后 ? "

“那你到那时一分钱都拿不到吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ] [sent] .
" Not a cent .
" 不是 一个 中心 .

一分钱也没有。

[maɪ] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,
My private opinion is that the company is in some sort of a financial difficulty ,
我的 私人的 观点 是 那 这 公司 是 在 一些 种类 的 一个 金融的 困难 ,

我个人认为，该公司可能遇到了一些财务困难。

[ænd; ənd]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə][geɪn] [taɪm] .
and only want to gain time .
和 仅有的 想 到 获得 时间 .

他们只是想争取时间。

[mɒn] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,
Mont didn't have a word to say about it when I asked him , and ,
蒙特 没有 有 一个 单词 到 说 关于 它 什么时候 我 问 他 , 和 ,

当我问蒙特这件事时，他一句话也没说。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ə'ferz] .
I imagine he knows a good deal about his uncle's affairs .
我 想象 他 知道 一个 好的 交易 关于 他的 叔叔的 事务 .

我想他对叔叔的事情应该了解不少。

" [deb] [kæst] [daʊn] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['medɪteɪtɪv] [wei] .
" Deb cast down her eyes in a meditative way .
" 黛布 投掷 向下 她 眼睛 在 一个 冥想 方式 .

黛布低下头，陷入沉思。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] [rent] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
" To - morrow is rent day , " she said , after a pause .
" 到 - 明天 是 租 天 , " 她 说 , 后 一个 暂停 .

“明天是交房租的日子，”她停顿了一下说道。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I know it .
" 我 知道 它 .

“我知道这。

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
I've been thinking of it all the way home .
我已经 到过 思维 的 它 全部 这 方式 家 .

我一路都在想这件事，直到回家。

[haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt] [tɔːrd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? "
How much have we got toward paying the six dollars ? "
如何 很多 有 我们 得到 朝向 付费 这 六 美元 ? "

我们攒够多少钱来支付这六美元?

" [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
" Three dollars and a half .
" 三 美元 和 一个 一半 .

三美元五角。

" [ænd; ənd][deb] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [smɔːl] [pɜːrs] .
" And Deb brought forth the amount from her small purse .
" 和 黛布 带来 前进 这 数量 从 她 小的 钱包 .

“黛布从她的小钱包里掏出了那笔钱。”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[aɪ][dəunt] [siː] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [mjuːzd] [dʒæk] ,
I don't see what's to be done , " mused Jack ,
我 不 看 是什么 到 是 完毕 , " 沉思 杰克 ,

“我不知道该怎么办，”杰克沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
as he removed his hat and sat down .
作为 他 已移除 他的 帽子 和 卫星 向下 .

他摘下帽子，坐了下来。

" ['mɪstər] . - [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] . "
" Mr . Hammerby will have to wait for his money . "
" 先生 . - 将要 有 到 等待 为了 他的 钱 . "

“哈默比先生还得等他的钱。”

" [wɪl] [hiː; hi] ? "
" Will he ? "
" 将要 他 ? "

他会吗?

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [els] [hiː; hi][kæn; kən][duː] .
" I don't see what else he can do .
" 我 不 看 什么 别的 他 能 做 .

“我看不出他还能做什么。”

[bʌt; bət] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðæt] , [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [wəʊnt] [kiːp] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [mʌnθ] .
But , aside from that , three dollars and a half won't keep us a month .
但 , 旁边 从 那 , 三 美元 和 一个 一半 惯于 保持 我们 一个 月 .

但是，除此之外，3.5美元不够我们一个月的生活费。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['elsˌwer] [fɔːr; fər][wɜːrk] .

I'll	have	to	look	elsewhere	for	work	.
患病的	有	到	看	别处	为了	工作	.

我得另找工作了。

" ['debrə; 'debərə][ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɪlɪŋtən] [wɜːr; wər] ['ɔrfən] .

"	Deborah	and	John	Willington	were	orphans	.
"	黛博拉	和	约翰	威灵顿	是	孤儿	.

黛博拉和约翰·威灵顿是孤儿。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [daɪd] [sʌm; səm] [ten] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

Their	father	had	died	some	ten	years	before	.
他们的	父亲	有	死亡	一些	十	年	前	.

他们的父亲大约十年前去世了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [mə'ʃiːnɪst] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət]

He	had	been	a	strong	,	industrious	and	ingenious	machinist	,	of	a	quiet
他	有	到过	一个	强的	,	勤劳	和	巧妙	机械师	,	的	一个	安静的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

他是一位强壮、勤劳、心灵手巧的机械师，性格安静。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['prɑːpərti] ,

and	at	his	demise	left	his	wife	and	two	children	with	a	small	property	,
和	在	他的	死亡	左边	他的	妻子	和	二	孩子们	和	一个	小的	财产	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

他去世时，给妻子和两个孩子留下了一小块房产。

[haʊ'evər] , [wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

however	,	was	subject	to	a	mortgage	of	several	hundred	dollars	.
然而	,	曾是	主题	到	一个	抵押	的	一些	百	美元	.

然而，他当时背负着几百美元的抵押贷款。

[hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] .

His	widow	found	it	no	easy	matter	to	get	along	.
他的	寡妇	成立	它	不	简单的	事情	到	得到	沿着	.

他的遗孀发现与他相处并不容易。

[dʒæk][wʌz; wəz][bʌt; bət]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [deb] [faɪv] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Jack	was	but	seven	years	of	age	and	Deb	five	,	and	,	of	course	,
杰克	曾是	但	七	年	的	年龄	和	黛布	五	,	和	,	的	课程	,

杰克当时只有七岁，黛布五岁，当然，

[kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] " [help] ['mæmə] .

could	do	little	or	nothing	,	except	occasionally	to	"	help	mamma	.
可以	做	小的	或者	没有什么	,	除了	偶尔	到	"	帮助	妈妈	.

除了偶尔“帮妈妈一把”之外，几乎什么也做不了。

" ['mɪsɪz] . ['wɪlɪŋtən] [ɪn][hɜːr; hər] [rɪ'djʊst] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn] ['soʊɪŋ] ,

"	Mrs	.	Willington	in	her	reduced	circumstances	had	taken	in	sewing	,
"	太太	.	威灵顿	在	她	减少	情况	有	已采取	在	缝纫	,

“威灵顿夫人家境贫寒，便开始做缝纫工，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

and	also	opened	a	school	for	little	children	,
和	还	打开	一个	学校	为了	小的	孩子们	,

他还开办了一所幼儿学校。

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [miːnz] [hæd; həd] [ɜːrnd] [ə; eɪ]['skænti] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['fæməli] .

and	by	these	means	had	earned	a	scanty	living	for	her	family	.
和	经过	这些	方法	有	获得	一个	稀少	活的	为了	她	家庭	.

她靠这些手段勉强维持着家人的生活。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [streɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [breɪv] ['wʊmən] .

But	it	was	not	long	before	the	strain	began	to	tell	upon	the	brave	woman	.
但	它	曾是	不是	长的	前	这	拉紧	开始	到	告诉	之上	这	勇敢的	女士	.

但没过多久，这位勇敢的女性就开始承受不住压力了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['delɪkət] , [ænd; ənd] [gruː] ['wikər] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] , [ʌn'tɪl] , [eɪt] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

She	was	naturally	delicate	,	and	grew	weaker	slowly	but	surely	,	until	,	eight	years	later	,
她	曾是	自然	精美的	,	和	生长	较弱	缓慢地	但	一定	,	直到	,	八	年	之后	,

她天生体弱多病，身体日渐虚弱，直到八年后，

[ʃiː; ʃi]['kwaɪətli] [let] [slɪp][ðə; ði]['gɑːrmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] , ['foʊldɪd][hɜːr; hər][hændz] ,

she	quietly	let	slip	the	garment	she	was	making	,	folded	her	hands	,
她	悄悄	让	滑	这	服装	她	曾是	制作	,	折叠	她	双手	,

她轻轻地放下正在缝制的衣服，双手交叠在一起。

[ænd; ənd] ['piːsfəli] [went] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [bɪ'jɑːnd] .

and	peacefully	went	to	join	her	husband	in	the	Great	Beyond	.
和	和平地	去	到	加入	她	丈夫	在	这	伟大的	超过	.

她安详地离世，与丈夫在天堂团聚。

[deb] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] ['terəbli] ['stɑːrtld] [wen] [ðə; ði][sæd] [ɪ'vent] [ə'kɜːrd] .

Deb	and	Jack	were	terribly	startled	when	the	sad	event	occurred	.
黛布	和	杰克	是	可怕	惊慌	什么时候	这	伤心	事件	发生	.

悲剧发生时，黛布和杰克都吓了一跳。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

They	were	utterly	alone	in	the	world	.
他们	是	完全地	独自的	在	这	世界	.

他们在这个世界上彻底孤独了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dɪstənt] ['relətɪvz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['mʌðɚz] [saɪd] ,

It	was	true	that	there	were	distant	relatives	upon	their	mother's	side	,
它	曾是	真的	那	那里	是	遥远	亲属	之上	他们的	母亲的	边	,

他们母亲那边确实有一些远房亲戚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [tuː] [praʊd] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðə; ði] ['wɪlɪŋtən] ['fæməli] ,

but	they	had	always	been	too	proud	to	notice	the	Willington	family	,
但	他们	有	总是	到过	也	自豪的	到	注意	这	威灵顿	家庭	,

但他们一直太过骄傲，以至于没有注意到威灵顿家族。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ɔrfən] .

and	now	made	no	attempt	to	help	the	orphans	.
和	现在	制成	不	试图	到	帮助	这	孤儿	.

现在却丝毫没有尝试帮助这些孤儿。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] ['mʌðɚz] ['fjuːnərəl] , [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['hoʊmsted] [fel] [duː] ,

Shortly	after	the	mother's	funeral	,	the	mortgage	on	the	homestead	fell	due	,
不久	后	这	母亲的	葬礼	,	这	抵押	在	这	家园	跌倒	到期的	,

母亲葬礼后不久，房子的抵押贷款就到期了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][met] , [ðə; ði] [pleɪs] [went] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪrz] ['hæmər]

and	as	it	could	not	be	met	,	the	place	went	under	the	auctioneer's	hammer
和	作为	它	可以	不是	是	遇见	,	这	地方	去	在下面	这	拍卖师的	锤

.

:

.

由于未能达成协议，这处房产最终被拍卖。

['riːəlti] [ɪn] ['kɔːni] , [æz; əz][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [taʊn] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['buːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Realty	in	Corney	,	as	the	factory	town	was	called	,	was	not	booming	at	the
房地产	在	科尼	,	作为	这	工厂	镇	曾是	称为	,	曾是	不是	蓬勃发展	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

当时，科尼（这座工厂小镇的名字）的房地产市场并不繁荣。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [wen] [ɔːl][ðə; ði][kɔːsts][wɜːr; wər] [peɪd] , ['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd]

and	,	as	a	consequence	,	when	all	the	costs	were	paid	,	only	one	hundred
和	,	作为	一个	结果	,	什么时候	全部	这	成本	是	有薪酬的	,	仅有的	一	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

dollars
美元

因此，扣除所有费用后，只剩下100美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][stɑːrt][ɪn][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

and	the	furniture	remained	as	a	start	in	life	for	the	two	children	.
和	这	家具	剩余	作为	一个	开始	在	生活	为了	这	二	孩子们	.

这些家具成了两个孩子生活的起点。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [hoʊm] , [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .

They	had	no	home	,	no	place	to	go	.
他们	有	不	家	,	不	地方	到	去	.

他们无家可归，无处可去。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[ə; eɪ][kaɪnd] ['neɪbər] [spoʊk] [ʌv; əv] [ə'dɒpt] [deb] ,

A	kind	neighbor	spoke	of	adopting	Deb	,
一个	种类	邻居	辐	的	收养	黛布	,

一位好心的邻居谈到要收养黛布，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][dʒæk][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði] [tuːl] ['kʌmpəniːz] [wɜːrks] .

and	another	obtained	for	Jack	a	job	in	the	Tool	Company's	works	.
和	其他	获得	为了	杰克	一个	工作	在	这	工具	公司的	作品	.

另一个人则为杰克在工具公司找到了一份工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [wʊd] [nɑːt] ['seprət] .

But	the	two	would	not	separate	.
但	这	二	会	不是	分离	.

但两人始终不愿分开。

[wen] [dʒæk] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] , [deb] ['sɒbd] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

When	Jack	mentioned	it	,	Deb	sobbed	and	clung	to	him	,
什么时候	杰克	提及	它	,	黛布	啜泣	和	紧紧抓住	到	他	,

杰克提起这件事时，黛布哭了起来，紧紧地抱住了他。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] .

until	he	declared	that	she	should	remain	with	him	no	matter	what	happened	.
直到	他	声明	那	她	应该	保持	和	他	不	事情	什么	发生	.

直到他宣布无论发生什么，她都应该留在他身边。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dʒæk] [ɜːrnd] [eɪt] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['prɑːspekt]

At	this	time	Jack	earned	eight	dollars	a	week	,	and	had	the	prospect
在	这	时间	杰克	获得	八	美元	一个	星期	,	和	有	这	前景

[ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪz] .

of	a	raise	.
的	一个	增加	.

当时杰克每周挣八美元，而且有望加薪。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'maʊnt] [ðeɪ] ['rentɪd] [θriː] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd]

With	this	amount	they	rented	three	rooms	for	six	dollars	a	month	,	and
和	这	数量	他们	租来的	三	房间	为了	六	美元	一个	月	,	和

[deb] ,

Deb	,
黛布	,

他们用这笔钱租了三间房，每月租金六美元，黛布

[jʌŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [tʊk] [ə'pɑːn][hɜːr'self][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] .

young	as	she	was	,	took	upon	herself	the	important	duties	of	housekeeping	.
年轻的	作为	她	曾是	,	采取	之上	她自己	这	重要的	职责	的	家政	.

尽管年纪轻轻，她却承担起了重要的家务责任。

[θɪŋz] [muːvd] ['kruːdli] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] ,

Things	moved	crudely	at	first	,	but	it	was	so	nice	to	be	together	,
事物	已搬	粗略地	在	第一的	,	但	它	曾是	所以	好的	到	是	一起	,

起初进展有些磕磕绊绊，但能在一起真好。

[tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][wʌn] [ə'nʌðər] , [ðæt] , [ɪk'septɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['riːs(ə)nt] [bɪ'riːvmənt] ,

to	work	for	one	another	,	that	,	excepting	for	their	recent	bereavement	,
到	工作	为了	一	其他	,	那	,	除外	为了	他们的	最近的	丧亲之痛	,

除了最近遭遇丧亲之痛之外，他们一直互相扶持。

[wɪtʃ] [stɪl] [hʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [klaʊd] ['oʊvər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

which	still	hung	as	a	heavy	cloud	over	their	lives	,
哪个	仍然	悬挂	作为	一个	重的	云	超过	他们的	生活	,

这仍然像乌云一样笼罩着他们的生活。

[ðeɪ] [lɪvd] [æz; əz] ['hæpɪli] [æz; əz] " [tuː] [bʌgz] [ɪn][ə; eɪ] [rʌg] .

they	lived	as	happily	as	"	two	bugs	in	a	rug	.
他们	居住地	作为	快乐地	作为	"	二	漏洞	在	一个	小地毯	.

他们过着“两只小虫子在地毯上”般幸福的生活。

" [dʒæk] [θɔːt] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstɚr] [deb] .

"	Jack	thought	the	world	of	his	sister	Deb	.
"	杰克	想法	这	世界	的	他的	姐姐	黛布	.

杰克非常爱他的妹妹黛布。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] ['saɪlənt] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] ,

He	was	a	rather	silent	fellow	,	with	a	practical	turn	of	mind	,
他	曾是	一个	相当	沉默的	同伴	,	和	一个	实际的	转动	的	头脑	,

他性格比较沉默寡言，为人务实。

[nɑːt]['gɪv(ə)n] [ˌoʊvər'mʌtʃ] [tuː; tə] [fʌn] ['meɪkɪŋ] ,

not	given	overmuch	to	fun	making	,
不是	给定	过多	到	乐趣	制作	,

不太热衷于玩乐，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [wei] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə]

and	his	sister's	bright	and	cheerful	way	was	just	what	was	needed	to
和	他的	姐妹	明亮的	和	快乐	方式	曾是	只是	什么	曾是	需要	到

[lɪft][hɪz; ɪz][maɪnd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌdʒ] - [rʌt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][rʌn] .

lift	his	mind	out	of	the	drudge	-	rut	into	which	it	was	wont	to	run	.
举起	他的	头脑	出去	的	这	苦力	-	发情	进入	哪个	它	曾是	惯于	到	跑步	.

他妹妹开朗活泼的性格，正是他摆脱日复一日沉闷生活所需要的。

[hiː; hi] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [ɪn][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] , ['iːðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] , [wen] [ðə; ði]

He	spent	all	his	evenings	in	her	company	,	either	at	home	or	,	when	the
他	花费	全部	他的	晚上	在	她	公司	,	任何一个	在	家	或者	,	什么时候	这

['weðər] [wʌz; wəz] [faɪn] ,

weather	was	fine	,
天气	曾是	美好的	,

他每天晚上都和她在一起，要么在家，要么天气好的时候在外面。

[ɪn] ['straulɪŋ] [ə'raʊnd] ['kɔːni] , [ɔːr][ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [ˌentər'teɪnmənt] [ðæt] [dɪd][nɑːt][kɔːst]

in	strolling	around	Corney	,	or	in	attendance	upon	some	entertainment	that	did	not	cost
在	漫步	大约	科尼	,	或者	在	出席	之上	一些	娱乐	那	做过	不是	成本

[mʌtʃ] ['mʌni] ,

much	money	,
很多	钱	,

在科尼岛漫步，或者参加一些花费不多的娱乐活动，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [geɪv] [deb] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	which	gave	Deb	keen	enjoyment	.
和	哪个	给予	黛布	敏锐的	享受	.

这让黛布非常开心。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] , [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ɑːd] [dʒɑːbz][æt; ət][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ɑːn]

Sometimes	,	when	he	got	the	chance	,	he	would	do	odd	jobs	at	his	bench	on
有时	,	什么时候	他	得到	这	机会	,	他	会	做	奇怪的	工作	在	他的	长椅	在

[ðə; ði][slaɪ] ,

the	sly	,
这	狡猾	,

有时，他一有机会就会偷偷在工作台上做些零工。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ekstrə] ['mʌni] [ðʌs] [ɜːrnd] ,

and	then	,	with	the	extra	money	thus	earned	,
和	然后	,	和	这	额外的	钱	因此	获得	,

然后，用这样赚到的额外收入，

[wʊd] [sər'praɪz] [deb] [baɪ] ['baɪɪŋ] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] ,

would	surprise	Deb	by	buying	her	something	which	he	knew	she	desired	,
会	惊喜	黛布	经过	购买	她	某物	哪个	他	知道	她	想要的	,

他会给黛布一个惊喜，买一件他知道她一直想要的东西。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['regjələr] [miːnz] [wʊd] [nɑːt] [ə'fɔːrd] .

but	which	their	regular	means	would	not	afford	.
但	哪个	他们的	常规的	方法	会	不是	买得起	.

但他们的常规经济能力却负担不起。

[dʒæk][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɜːrnɪŋ] [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [mʌtʃ] [mɔːr]

Jack	was	now	earning	twelve	dollars	a	week	and	they	lived	much	more
杰克	曾是	现在	收入	十二	美元	一个	星期	和	他们	居住地	很多	更多的

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

comfortably	than	before	.
舒适地	比	前	.

杰克现在每周能挣十二美元，他们的生活比以前舒适多了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [θriː] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [niːt] [sʌm; səm] ,

During	the	past	three	years	they	had	saved	quite	a	neat	sum	,
期间	这	过去的	三	年	他们	有	已保存	相当	一个	整洁的	和	,

过去三年里，他们攒下了一笔相当可观的积蓄。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['ɪlnəs] [fɔːr; fər][deb][hæd; həd] [naʊ] [rɪ'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]

but	a	month	of	severe	illness	for	Deb	had	now	reduced	them	to	their
但	一个	月	的	严重	疾病	为了	黛布	有	现在	减少	他们	到	他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

original	capital	of	one	hundred	dollars	,
原来的	首都	的	一	百	美元	,

但黛布重病一个月后，她们的本金只剩下了最初的一百美元。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪks] - ['seɪvɪŋz] [bæŋk][ʌv; əv] ['kɔːni] - - [ə; eɪ][sʌm; səm] [ðæt]

which	was	deposited	in	the	Mechanics	'	Savings	Bank	of	Corney	-	-	a	sum	that
哪个	曾是	已存	在	这	机械学	-	节省	银行	的	科尼	-	-	一个	和	那

[bəuθ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [tʌtʃt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

both	had	decided	should	not	be	touched	unless	it	became	absolutely	necessary	.
两个都	有	决定	应该	不是	是	感动	除非	它	成为	绝对地	必要的	.

这笔钱被存入了科尼的机械储蓄银行——两人都决定，除非绝对必要，否则不应该动用这笔钱。

[jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [dʒæk] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mæʃɪnɪsts] [treɪd] ['θɜːrəli] .

Young	as	he	was	,	Jack	understood	the	machinist's	trade	thoroughly	.
年轻的	作为	他	曾是	,	杰克	理解	这	机械师的	贸易	彻底	.

杰克虽然年纪轻轻，却对机械师的工作了如指掌。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

He	took	a	lively	interest	in	his	work	,
他	采取	一个	热闹	兴趣	在	他的	工作	,

他对工作表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑːbz][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]

and	the	doing	of	jobs	on	his	own	account	had	led	him	to	erect	a
和	这	正在做	的	工作	在	他的	自己的	帐户	有	引领	他	到	直立	一个

[smɔːl] ['wɜːrkbentʃ] [æt; ət] [hoʊm] .

small	workbench	at	home	.
小的	工作台	在	家	.

他靠自己打零工为生，因此在家中搭建了一个小型工作台。

[hɪr] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [ɪk'spɛrəməntəd] [ə'pɑːn] ['veriəs] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [mə'ʃiːnəri] ,

Here	he	often	experimented	upon	various	improvements	in	machinery	,
这里	他	经常	实验	之上	各种各样的	改进	在	机械	,

他经常在这里试验各种机械改进措施，

['hoʊpɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l]

hoping	at	some	time	to	invent	that	which	might	bring	him	in	a	substantial
希望	在	一些	时间	到	发明	那	哪个	可能	带来	他	在	一个	重大的

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

希望有朝一日能发明出能给他带来丰厚回报的东西。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] - - [ə; eɪ] ['pleɪnɪŋ] [mə'ʃiːn] [ə'tætʃmənt] - - [wʌz; wəz] ['nɪrli] [kəm'pliːtɪd] ,

One	of	his	models	-	-	a	planing	machine	attachment	-	-	was	nearly	completed	,
一	的	他的	模型	-	-	一个	规划	机器	依恋	-	-	曾是	几乎	完全的	,

他的一个模型——刨床附件——几乎已经完成。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [preɪzd] [baɪ]['mɪstər] . ['bentən] , [ə; eɪ] [ʃruːd] ['spekjuleɪtər]

and	this	had	been	considerably	praised	by	Mr	.	Benton	,	a	shrewd	speculator
和	这	有	到过	相当	赞扬	经过	先生	.	本顿	,	一个	精明	投机者

[ɪn] [in'venʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

in	inventions	of	various	kinds	.
在	发明	的	各种各样的	种类	.

而精明的发明家本顿先生对此给予了高度评价。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [drɔ:] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðæt] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk]
" I'm afraid we'll have to draw part of that hundred dollars from the bank
" 我是 害怕的 出色地 有 到 画 部分 的 那 百 美元 从 这 银行
,
,
,

恐怕我们得从银行取出那一百美元中的一部分了。

" [əb'zɜ:rvd] [dʒæk] [æz; əz] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [ni:t] ['sʌpər] [deb] [hæd; həd] [prɪ'perd] .
" observed Jack as the two were eating the neat supper Deb had prepared .
" 观察到 杰克 作为 这 二 是 吃 这 整洁的 晚餐 黛布 有 准备 .

杰克看着两人享用黛布精心准备的晚餐，说道。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [si:] ['eni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . "
" I hate to do it , but I don't see any way out of it . "
" 我 恨 到 做 它 , 但 我 不 看 任何 方式 出去 的 它 . "

“我很不想这么做，但我看不到任何解决办法。”

" [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , ['æftər] [wi:v] [kept] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] [lɔ:ŋ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" It does seem a shame , after we've kept it so long , " returned his sister .
" 它 做 似乎 一个 耻辱 , 后 我们已经 保留 它 所以 长的 , " 返回 他的 姐姐 .

“我们把它保存了这么久，现在要是扔掉，确实有点可惜，”他妹妹回答道。

" [bʌt; bət] [du:] [æz; əz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] .
" But do as you think best .
" 但 做 作为 你 思考 最好的 .

但请按你认为最好的方式去做。

['oʊnli] , [dʒæk] , [dɪr] , [pli:z] [dəunt] ['wɜ:ri] .
Only , Jack , dear , please don't worry .
仅有的 , 杰克 , 亲爱的 , 请 不 担心 .

杰克，亲爱的，请别担心。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:l] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
It will all come out right in the end .
它 将要 全部 来 出去 正确的 在 这 结尾 .

最终一切都会好起来的。

" [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔ:rk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Her brother had laid down his knife and fork and was resting his
" 她 兄弟 有 铺设 向下 他的 刀 和 叉 和 曾是 休息 他的
[tʃɪn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [di:p] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
chin on his hand in deep meditation .
下巴 在 他的 手 在 深的 冥想 .

“她的哥哥放下刀叉，手托着下巴，陷入了沉思。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [deb] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sta:tiŋ] [ʌp] ,
" You're right , Deb , " he exclaimed starting up ,
" 你是 正确的 , 黛布 , " 他 惊呼 开始 向上 ,

“你说得对，黛布，”他突然开口说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɑ:t] ,
" and I ought to be thankful for what we have got ,
" 和 我 应该 到 是 感恩 为了 什么 我们 有 得到 ,

我应该对我们所拥有的一切心存感激。

[ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [tu:; tə] [i:z] [θɪŋz] [ʌp] . "
especially for having such a good little sister to ease things up . "
尤其 为了 拥有 这样的 一个 好的 小的 姐姐 到 舒适 事物 向上 . "

尤其是有这么个好妹妹，能帮我减轻不少负担。”

" [seɪ] , [dʒæk] , " ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [deb] , [strʌk] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]['hændi]
" Say , Jack , " suddenly began Deb , struck with an idea , " you are so handy
" 说 , 杰克 , " 突然 开始 黛布 , 击 和 一个 主意 , " 你 是 所以 便利
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuːlz] ,
with the tools ,
和 这 工具 ,

“杰克，”黛布突然想到什么，开口说道，“你用工具真是太方便了。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ]['oʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ?
why don't you open a little shop of your own ?
为什么 不 你 打开 一个 小的 店铺 的 你的 自己的 ?

你为什么不自己开一家小店呢?

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?
Wouldn't it pay ?
不会 它 支付 ?

这样做难道不划算吗?

" ['dʒæks] [feɪs] ['braɪtnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
" Jack's face brightened more than it had for many a day .
" 杰克的 脸 明亮 更多的 比 它 有 为了 许多 一个 天 .

杰克的脸上露出了许多天以来最灿烂的笑容。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [sed] [ðæt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I'm glad you said that , " he replied .
" 我是 高兴的 你 说 那 , " 他 回复 .

“很高兴你这么说，”他回答道。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I've often thought of it .
" 我已经 经常 想法 的 它 .

我经常想到这件事。

[bʌt; bət][aɪ] [heitid] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [laɪk] [maɪ]['weɪdʒɪz][fɔːr; fər] - - - - "
But I hated to give up a certainty like my wages for - - - - "
但 我 憎恨 到 给 向上 一个 肯定 喜欢 我的 工资 为了 - - - - "

但我讨厌为了……而放弃像工资这样确定的东西。

" [jes] , [bʌt; bət] [naʊ] - - - - " [bɪ'gæn] [deb] .
" Yes , but now - - - - " began Deb .
" 是的 , 但 现在 - - - - " 开始 黛布 .

“是的，但是现在——”黛布开口道。

" [wʌn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tempt] [ə'nʌðər] .
" One misfortune gives me a chance to tempt another .
" 一 不幸 给予 我 一个 机会 到 诱惑 其他 .

“一次不幸给了我诱惑另一次不幸的机会。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɑːri] ['lɪt(ə)l] [læf] .
" He gave a sorry little laugh .
" 他 给予 一个 对不起 小的 笑 .

他苦笑了一下。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" Is that what you mean ? "
" 是 那 什么 你 意思是 ? "

“你是这个意思吗？”

" [juːl] [get] [ə'lɔːŋ] - - ['nevər] [fɪr] . "
" You'll get along - - never fear . "
" 你会 得到 沿着 - - 绝不 害怕 . "

“你们会相处融洽的——别担心。”

" [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] , [truː] [ɪˈnʌf] .
" There ought to be a chance , true enough .
" 那里 应该 到 是 一个 机会 , 真的 足够的 .

“确实应该有机会。”

[aɪ][kʊd; kəd] ['ʃɑːrpən] [tuːlz] , [rɪ'per] [lɔːn] ['moʊər] [ænd; ənd]['baɪsɪkəlz] , [ænd; ənd] [mend] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
I could sharpen tools , repair lawn mowers and bicycles , and mend all sorts of things .
我 可以 锐化 工具 , 维修 草地 割草机 和 自行车 , 和 修补 全部 排序 的 事物 .

我可以磨利工具，修理割草机和自行车，还能修补各种各样的东西。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [ʃɑːp] [ɪn] ['kɔːni] [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] . "
There is no such shop in Corney as yet , and it ought to pay . "
那里 是 不 这样的 店铺 在 科尼 作为 然而 , 和 它 应该 到 支付 . "

科尼镇目前还没有这样的商店，而且它应该能盈利。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][tuː; tə][stɑːrt] ? " [æskt] [deb] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .
" How much would it cost to start ? " asked Deb , with great interest .
" 如何 很多 会 它 成本 到 开始 ? " 问 黛布 , 和 伟大的 兴趣 .

“启动资金需要多少钱？”黛布饶有兴趣地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ʃeɪp] [tuː; tə][duː] [smɔːl] [wɜːrk] .
" I think fifty or sixty dollars would put me into shape to do small work .
" 我 思考 五十 或者 六十 美元 会 放 我 进入 形状 到 做 小的 工作 .

“我觉得五六十美元就能让我做些零工了。”

[aɪ][hæv; həv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːlz] ,
I have most of the tools ,
我 有 最多 的 这 工具 ,

我拥有大部分工具，

[ænd; ənd] [wʊd] ['oʊnli] [niːd] [ə; eɪ] [leɪð] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [θɪŋz] - - [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['sekənd] - [hænd] . "
and would only need a lathe and one or two other things - - that I could get second - hand . "
和 会 仅有的 需要 一个 车床 和 一 或者 二 其他 事物 - - 那 我 可以 得到 第二 - 手 . "

我只需要一台车床和一两样其他工具——这些我都能买到二手的。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ðen] , " [wʌz; wəz] [dɛbz] [kən'kluːʒ(ə)n] ; " [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , ‘ ’ ,
" I'll tell you what to do then , " was Deb's conclusion ; " to - morrow morning , ‘ ’ ,
" 患病的 告诉 你 什么 到 做 然后 , " 曾是 黛布的 结论 ; " 到 - 明天 早晨 , ‘ ’ ,

“那我告诉你该怎么做，”黛布总结道；“明天早上，

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [drɔː] [aʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
go down to the bank and draw out seventy - five dollars .
去 向下 到 这 银行 和 画 出去 七十 - 五 美元 .

去银行取七十五美元。

[ðen] [wiːl] [peɪ] [ðə; ði] [rent] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd][traɪ][jʊr; jər] [lʌk] . "
Then we'll pay the rent , and you can take the rest and try your luck . "
然后 出色地 支付 这 租 , 和 你 能 拿 这 休息 和 尝试 你的 运气 . "

然后我们来付房租，剩下的钱你可以拿去碰碰运气。

" [jes] , [bʌt; bət] - - - - "
" Yes , but - - - - "
" 是的 , 但 - - - - "

“是的，但是——”

" [noʊ] [bʌts] , [dʒæk] ; [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [kʌmz] - - [bæd] [lʌk] [æz; əz] [wel]
" No buts , Jack ; I'm willing to put up with whatever comes - - bad luck as well
" 不 但是 , 杰克 ; 我是 愿意的 到 放 向上 和 任何 来 - - 坏的 运气 作为 出色地
[æz; əz] [gʊd] .
as good .
作为 好的 .

“别但是了，杰克；我愿意承受一切——无论是厄运还是好运。”

[aɪm] [ʃʊr] [juːl] [sək'siːd] . "
I'm sure you'll succeed . "
我是 当然 你会 成功 . "

我相信你一定会成功。

" [ɪf] [jʊr; jər] [gʊd] [wɪʃɪz] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ,
" If your good wishes count for anything , I certainly shall , " exclaimed Jack ,
" 如果 你的 好的 愿望 数数 为了 任何事物 , 我 当然 将 , " 惊呼 杰克 ,
['ɜːrnɪstli] .
earnestly .
切实 .

“如果你的美好祝愿能起到任何作用，那我一定会的，”杰克诚恳地说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [rent] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [fɔːr; fər] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ɔːr] , ['meɪbi] ,
" I think I can rent a shop for ten dollars a month , or , maybe ,
" 我 思考 我 能 租 一个 店铺 为了 十 美元 一个 月 , 或者 , 或许 ,

“我想我可以每月花十美元租一间店铺，或者，也许，

[ɪf] [aɪ] [peɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] , [aɪ][kæn; kən] [get] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [ruːmz; rʊmz] [ə'tætʃt] ,
if I pay a little more , I can get one with living rooms attached ,
如果 我 支付 一个 小的 更多的 , 我 能 得到 一 和 活的 房间 随附的 ,

如果我多付一点钱，就能买到带客厅的房子。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən]['haɪərɪŋ] [tuː] ['pleɪsɪz] . "
which would be cheaper than hiring two places . "
哪个 会 是 更便宜 比 招聘 二 地方 . "

这样比租两个地方更便宜。”

" [ænd; ənd]['naɪsər] , [tuː] , " [rɪ'tɜːrnd] [deb] ; " [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr][fɔːr; fər]
" And nicer , too , " returned Deb ; " you wouldn't have to go so far for
" 和 更漂亮 , 也 , " 返回 黛布 ; " 你 不会 有 到 去 所以 远的 为了
['dɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

“而且也更好，”黛布回答说，“你不用跑那么远去吃晚饭了。”

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] ['kʌstəmərz] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] .
and I could attend to customers while you were away .
和 我 可以 出席 到 顾客 尽管 你 是 离开 .

您不在的时候，我可以接待顾客。

" [ðə; ði] [per] [tɔːkt] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] [fɔːr; fər]['oʊvər][æn; ən] ['aʊər] .
" The pair talked in this strain for over an hour .
" 这 一对 谈话 在 这 拉紧 为了 超过 一个 小时 .

“两人在这种紧张的气氛中交谈了一个多小时。

[hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] ['sæŋgwɪn] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [fiːl]
His sister's sanguine way of looking at the matter made the young machinist feel
他的 姐妹 乐观 方式 的 寻找 在 这 事情 制成 这 年轻的 机械师 感觉
[æz; əz] [ɪf] [pər'hæps][ðə; ði] [ʃʌt] - [daʊn] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ,
as if perhaps the shut - down was not such a bad thing ,
作为 如果 也许 这 关闭 - 向下 曾是 不是 这样的 一个 坏的 事物 ,

他妹妹对这件事的乐观态度让这位年轻的机械师觉得，或许停工也不是什么坏事。

['æftər][ɔ:l] , [ænd; ənd] [maɪt] [pru:v] [ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [pɔɪnt] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

after	all	,	and	might	prove	the	turning	point	to	something	better	than	they
后	全部	,	和	可能	证明	这	转弯	观点	到	某物	更好的	比	他们

[hæd; həd] ['evər] [bɪ'fɔ:r] [noʊn] .

had	ever	before	known	.
有	曾经	前	已知	.

毕竟，这或许会成为他们迎来前所未有的美好未来的转折点。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] ['sevrəl] ['jɪrz] , [dʒæk][hæd; həd] ['brekfəst] [leɪt] .

The	next	morning	,	for	the	first	time	in	several	years	,	Jack	had	breakfast	late	.
这	下一个	早晨	,	为了	这	第一的	时间	在	一些	年	,	杰克	有	早餐	晚的	.

第二天早上，杰克几年来第一次晚吃了顿早餐。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [gʊd] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd]

It	was	soon	over	,	and	then	he	put	on	his	good	clothes	and	started
它	曾是	很快	超过	,	和	然后	他	放	在	他的	好的	衣服	和	开始

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bæŋk] .

for	the	bank	.
为了	这	银行	.

事情很快就结束了，然后他穿上体面的衣服，动身前往银行。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ]['aɪd(ə)l][men] .

The	streets	were	thronged	with	idle	men	.
这	街道	是	熙熙攘攘	和	闲置的	男人	.

街上挤满了游手好闲的男人。

[ðə; ði] ['kɔ:ni] [tu:l] ['kʌmpəni] [ɪm'plɔɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜ:sənz] - - [ɪn][fækt] ,

The	Corney	Tool	Company	employed	nearly	a	thousand	persons	-	-	in	fact	,
这	科尼	工具	公司	受雇	几乎	一个	千	人	-	-	在	事实	,

科尼工具公司雇佣了近千名员工——事实上，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['fækt(ə)ri][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] - - [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [ði:z]

it	was	by	far	the	principal	factory	in	the	place	-	-	and	to	have	all	these
它	曾是	经过	远的	这	主要的	工厂	在	这	地方	-	-	和	到	有	全部	这些

[em'plɔɪi] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'læməti] [dɪ'skʌst] [baɪ] ['evriwʌn] .

employes	thrown	out	of	work	was	a	calamity	discussed	by	everyone	.
员工	抛掷	出去	的	工作	曾是	一个	灾害	讨论	经过	每个人	.

它是当地最重要的工厂——所有这些员工失业，是一场人人都在谈论的灾难。

[ðə; ði] [mə'kænɪks] - ['seɪvɪŋz] [bæŋk][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rgənaɪzd][baɪ]['mɪstər] . ['fi:lɪks] [greɪ] , [ðə; ði] ['oʊnər]

The	Mechanics	'	Savings	Bank	had	been	organized	by	Mr	.	Felix	Gray	,	the	owner
这	机械学	-	节省	银行	有	到过	组织	经过	先生	.	菲利克斯	灰色的	,	这	所有者

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:l] [wɜ:rks] ,

of	the	tool	works	,
的	这	工具	作品	,

机械工人储蓄银行是由工具厂老板费利克斯·格雷先生组织成立的。

[hu:] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][bəuθ] ['pleɪsɪz] .

who	presided	over	both	places	.
WHO	主持	超过	两个都	地方	.

他同时主持这两个地方的事务。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fɪfti] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l]

He	was	a	man	of	fifty	,	with	an	unusually	sharp	and	irritable
他	曾是	一个	男人	的	五十	,	和	一个	异常地	锋利的	和	易怒的

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

disposition	.
处置	.

他五十岁，性格异常尖锐易怒。

[æz; əz][dʒæk] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kraʊd] [kə'lektɪd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd]

As	Jack	approached	the	bank	he	noticed	a	large	crowd	collected	in	and	around
作为	杰克	接近	这	银行	他	注意到	一个	大的	人群	集	在	和	大约

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

杰克走近银行时，注意到大楼内外聚集了很多人。

" [aɪ] [sə'poʊz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɑːnt] [get][ðer; ðər] [peɪ] , [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv]

"	I	suppose	,	as	they	can't	get	their	pay	,	they	want	to	withdraw	some	of
"	我	认为	,	作为	他们	不能	得到	他们的	支付	,	他们	想	到	提取	一些	的

[ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] ,

their	savings	,
他们的	节省	,

“我想，他们之所以想取出一些积蓄，是因为他们拿不到工资。”

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪrər] .

"	was	his	thought	as	he	drew	nearer	.
"	曾是	他的	想法	作为	他	画	更近	.

他一边走近一边想着。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ə; eɪ] [kwɪr] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

An	instant	later	a	queer	cry	came	from	the	interior	of	the	bank	,
一个	立即的	之后	一个	酷儿	哭	来了	从	这	内部的	的	这	银行	,

片刻之后，银行内部传来一声怪异的叫喊声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] .

and	it	was	quickly	taken	up	by	those	outside	.
和	它	曾是	迅速地	已采取	向上	经过	那些	外部	.

很快，这种观点就被外界人士接受了。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['baɪstændər] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	young	machinist	,	of	a	bystander	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	年轻的	机械师	,	的	一个	旁观者	.

“那是什么？”年轻的机械师问旁边的一位旁观者。

" [ðeɪv] [sə'spendɪd] ['peɪmənt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪ'plaɪ] .

"	They've	suspended	payment	,	"	was	the	short	reply	.
"	他们有	暂停	支付	,	"	曾是	这	短的	回复	.

对方简短地回答说：“他们已经暂停付款了。”

" [wʌt] ! " [gɑːspt] [dʒæk] , [ɪn] ['hɔːrər] .

"	What	!	"	gasped	Jack	,	in	horror	.
"	什么	!	"	倒吸一口气	杰克	,	在	恐怖	.

“什么！”杰克惊恐地倒吸一口气。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	You	don't	mean	it	?
"	你	不	意思是	它	?

你不是认真的吧?

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] , [ɪn] ['æŋgri] [toʊnz] :

"	But	at	the	same	time	the	crowd	cried	out	loudly	,	in	angry	tones	:
"	但	在	这	相同的	时间	这	人群	哭	出去	高声	,	在	生气的	音调	:

但与此同时，人群发出愤怒的呐喊：

" [ðə; ði] ['bæŋks] [bɜːrst] !

"	The	bank's	burst	!
"	这	银行的	爆裂	!

银行倒闭了！

[ʃiːz] [gɔːn] [ʌp] [fɔːr; fər] [gʊd] !
She's gone up for good !
她是 已消失 向上 为了 好的 !

她彻底飞走了!

[noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] !
No money for the poor man !
不 钱 为了 这 贫穷的 男人 !

穷人没钱!

[wiː; wi] [kæn; kən] [ɔːl] [stɑːrv] !
We can all starve !
我们 能 全部 饿死 !

我们都会饿死!

" ['tʃæptər] [iː] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [hoʊm]
FOR THE SAKE OF HOME
为了 这 清酒 的 家

为了家

" [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] ?
" Can this be possible ?
" 能 这 是 可能的 ?

“这可能吗? ”

[hæz; həz] [ðə; ði] [bæŋk] ['riːəli] [bɜːrst] ?
Has the bank really burst ?
有 这 银行 真的 爆裂 ?

银行真的破产了吗?

" ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [dʒæk] [æskt] [hɪm'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Over and over Jack asked himself the question .
" 超过 和 超过 杰克 问 他自己 这 问题 .

杰克一遍又一遍地问自己这个问题。

[ðen] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ['ekəud] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
Then the words of the crowd echoed and re - echoed through his ears .
然后 这 字 的 这 人群 回声 和 关于 - 回声 通过 他的 耳朵 .

然后，人群的叫喊声在他耳边一遍又一遍地回荡。

[jes] , [ðə; ði] [bæŋk] [hæd; həd] [sə'spendɪd] ['peɪmənt] .
Yes , the bank had suspended payment .
是的 , 这 银行 有 暂停 支付 .

是的，银行已经暂停支付。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] - - [noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] !
There was no money for him - - no money for anyone !
那里 曾是 不 钱 为了 他 - - 不 钱 为了 任何人 !

他没钱——谁都没钱!

" [its] [tuː] [bæd] !
" It's too bad !
" 它是 也 坏的 !

太可惜了!

" [hiː; hi] [groʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟道。

" [wʌt] [wɪl] [deb] [seɪ] ?
" What will Deb say ?
" 什么 将要 黛布 说 ?

黛布会说什么?

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [pæŋ] .
" The thought of his sister gave him another pang .
" 这 想法 的 他的 姐姐 给予 他 其他 疼痛 .

想到妹妹，他又感到一阵刺痛。

[wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrk] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
Without money and without work , how could he continue to take care of
没有 钱 和 没有 工作 , 如何 可以 他 继续 到 拿 关心 的
[hɜːr; hər] ?
her ?
她 ?

他既没钱又没工作，怎么能继续照顾她呢?

" [oʊ] ! [dʒæk] , [ˌem 'iː] ,
" Oh ! Jack , me b'y ,
" 哦 ! 杰克 , 我 经过 ,

“哦！杰克，我的宝贝，

[nɑːt][wɑːn] ['pɪni] [ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wɪl] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ,
not wan pinny av me two hundred dollars will they give me at all ,
不是 万 围裙 av 我 二 百 美元 将要 他们 给 我 在 全部 ,

不想给我两百美元，他们会给我吗?

" [ɪk'skleɪmd] [ændɪ] ['moʊzi] , [ə; eɪ] ['feloʊ] - ['wɜːrkmən] , ['bɪtərli] .
" exclaimed Andy Mosey , a fellow - workman , bitterly .
" 惊呼 安迪 漫步 , 一个 同伴 - 工人 , 苦涩地 .

“安迪·莫西，他的工友，愤愤不平地喊道。”

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .
" How did it happen ? " asked the young machinist .
" 如何 做过 它 发生 ? " 问 这 年轻的 机械师 .

“这是怎么回事？”年轻的机械师问道。

" [noʊ][wɑːn] [noʊz] .
" No wan knows .
" 不 万 知道 .

“没人知道。”

[ɔɪ] [ges] [oʊld] [greɪ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] - [hoʊl] ,
Oi guess old Gray is in a toight hole ,
喂 猜测 老的 灰色的 是 在 一个 - 洞 ,

看来老格雷陷入困境了。

[æn; ən] - [ɪz]['juːzɪn] - [ðə; ði]['bæŋks] ['mʌni] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] .
an ' is usin ' the bank's money to get him out .
一个 - 是 使用 - 这 银行的 钱 到 得到 他 出去 .

并且正在用银行的钱把他弄出去。

" [ændɪ] ['moʊzi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] - [set] ['aɪrɪʃmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bloʊtɪd] , [red] [feɪs] [ænd; ənd]
" Andy Mosey was a heavy - set Irishman , with a bloated , red face and
" 安迪 漫步 曾是 一个 重的 - 放 爱尔兰人 , 和 一个 腹胀 , 红色的 脸 和
['faɪəri] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] .
fiery hair and beard .
火热 头发 和 胡须 .

“安迪·莫西是个身材魁梧的爱尔兰人，脸颊红肿，头发和胡须都是火红色的。”

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['deɪli] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ,

His	work	brought	him	into	daily	contact	with	the	young	machinist	,
他的	工作	带来	他	进入	日常的	接触	和	这	年轻的	机械师	,

他的工作使他每天都能接触到这位年轻的机械师。

[bʌt; bət] [dʒæk] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [mæn] , [fɜːrst] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['hæbɪt] , [ænd; ənd]

but	Jack	did	not	like	the	man	,	first	on	account	of	his	drinking	habit	,	and
但	杰克	做过	不是	喜欢	这	男人	,	第一的	在	帐户	的	他的	喝	习惯	,	和

['sekəndli] ,

secondly	,
第二	,

但杰克不喜欢这个人，首先是因为他酗酒，其次，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv]

because	he	suspected	the	Irishman	of	having	stolen	from	the	pocket	of
因为	他	怀疑	这	爱尔兰人	的	拥有	被盗	从	这	口袋	的

[hɪz; ɪz] ['dʒʌmpər] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [mætʃ] [seɪf] - - [ə; eɪ] ['haɪli] - ['vælјuːd] ['wɪlɪŋtən] ['erluːm] .

his	jumper	a	silver	match	safe	-	-	a	highly	-	valued	Willington	heirloom	.
他的	套头衫	一个	银	匹配	安全的	-	-	一个	高度	-	有价值的	威灵顿	传家宝	.

因为他怀疑那个爱尔兰人从他的套头衫口袋里偷走了一个银火柴盒——这是威灵顿家族一件非常珍贵的传家宝。

" [its] [ə; eɪ] [bæd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [noʊ] [mis'teik] .

"	It's	a	bad	business	,	and	no	mistake	.
"	它是	一个	坏的	商业	,	和	不	错误	.

“这是一门糟糕的生意，毫无疑问。”

" [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] ['denis] ['kɔrɪgən] , [ə; eɪ] ['pætərn] ['meɪkər] .

"	The	speaker	was	Dennis	Corrigan	,	a	pattern	maker	.
"	这	扬声器	曾是	丹尼斯	科里根	,	一个	图案	制造商	.

演讲者是制版师丹尼斯·科里根。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['moʊzi] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd]

He	was	a	brother	-	in	-	law	to	Mosey	,	but	much	more	educated	,	and
他	曾是	一个	兄弟	-	在	-	法律	到	漫步	,	但	很多	更多的	受过教育	,	和

['sʌmwʌt] [rɪ'faɪnd] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [wel] .

somewhat	refined	in	appearance	as	well	.
有些	精制	在	外貌	作为	出色地	.

他是莫西的妹夫，但受过更好的教育，外表也更显文雅。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] .

"	Yes	,	indeed	,	"	returned	Jack	.
"	是的	,	的确	,	"	返回	杰克	.

“没错，”杰克回答道。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ju: 'es] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [peɪ] [ju: 'es] ['aʊər; ɑːr] ['weɪdʒɪz] [ɔːr] [let] [ju: 'es]

"	How	do	they	expect	us	to	live	if	they	don't	pay	us	our	wages	or	let	us
"	如何	做	他们	预计	我们	到	居住	如果	他们	不	支付	我们	我们的	工资	或者	让	我们

[drɔː] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvɪŋz] ['iːðər] ? "

draw	our	savings	either	?	"
画	我们的	节省	任何一个	?	"

“如果他们不支付我们工资，也不让我们提取积蓄，他们指望我们怎么生活？”

" [oʊld] [greɪ] [wɪl] [peɪ] ['dɪrli] ['fɝː, 'fɛr] [ðɪs] , " [pʊt] [ɪn] [ændɪ] ['moʊzi] ,

"	Old	Gray	will	pay	dearly	fer	this	,	"	put	in	Andy	Mosey	,
"	老的	灰色的	将要	支付	亲爱的	fer	这	,	"	放	在	安迪	漫步	,

“老格雷会为此付出惨痛的代价，”安迪·莫西插话道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ;

with	a	wicked	look	in	his	eye	;
和	一个	邪恶	看	在	他的	眼睛	;

他眼神中带着一丝邪恶的光芒；

" [ɔɪl] [vaʊ] ['hiːl] [biː; bi] - ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['deɪz] - [er] [lɔːŋ] .

"	oi'll	vow	he'll	be	moighty	sorry	for	this	day's	worruk	ere	long	.
"	油	发誓	地狱	是	-	对不起	为了	这	天	-	埃雷	长的	.

“我发誓，他很快就会为今天的所作所为感到无比后悔。”

" [dʒæk] ['elbəud] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [steps] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

"	Jack	elbowed	his	way	up	the	bank	steps	and	into	the	building	.
"	杰克	肘击	他的	方式	向上	这	银行	步骤	和	进入	这	建筑	.

杰克用手肘挤上银行台阶，进了大楼。

[ðə; ði] [kæ'ʃɪrz] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [glæs] [ðɪs] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['peɪstɪd] [ʌp] :

The	cashier's	window	was	closed	,	and	behind	the	glass	this	notice	was	pasted	up	:
这	收银员	窗户	曾是	关闭	,	和	在后面	这	玻璃	这	注意	曾是	粘贴	向上	:

收银窗口关着，玻璃后面贴着这样一张告示：

" [dɪ'pɒzɪtəz] [ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] ['nəutifaid] [ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rʌn] [ə'pɑːn] [ðɪs] [bæŋk] ,

"	Depositors	are	hereby	notified	that	owing	to	the	unexpected	run	upon	this	bank	,
"	存款人	是	特此	已通知	那	欠款	到	这	意外	跑步	之上	这	银行	,

“兹通知各位储户，由于本行发生意外挤兑，

[noʊ] ['fɜːrðər] ['peɪmənts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mɔːr] [ə'veɪləb(ə)l] ['æsets] [ɑːr; ər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [kæʃ] .

no	further	payments	will	be	made	until	the	more	available	assets	are	converted	into	cash	.
不	更远	付款	将要	是	制成	直到	这	更多的	可用的	资产	是	转换	进入	现金	.

在更多可用资产变现之前，不会再进行任何付款。

" [ðə; ði] [kraʊd] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] ,

"	The	crowd	were	all	talking	loudly	and	excitedly	,
"	这	人群	是	全部	说	高声	和	兴奋地	,

人群都在大声兴奋地交谈着，

[ænd; ənd] [dʒæk] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] .

and	Jack	tried	in	vain	to	obtain	definite	information	concerning	the	cause	for	the	suspension	.
和	杰克	尝试	在	徒劳	到	获得	定	信息	有关	这	原因	为了	这	暂停	.

杰克试图获取有关停职原因的确切信息，但徒劳无功。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [wer] [ændɪ] ['moʊzi] ,

At	length	,	sick	at	heart	,	he	returned	to	the	sidewalk	,	where	Andy	Mosey	,
在	长度	,	生病的	在	心	,	他	返回	到	这	人行道	,	在哪里	安迪	漫步	,

最后，他心情沉重地回到了人行道上，在那里，安迪·莫西……

[ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['glæsɪz] [ʌv; əv] ['lɪkər] , [ə'gen] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .

the	worse	for	several	glasses	of	liquor	,	again	addressed	him	.
这	更糟	为了	一些	眼镜	的	酒	,	再次	已解决	他	.

他喝了几杯酒，情况更糟了，又对他说。

" [nɑːt] [wɑːn] ['pɪni] [ˌeɪ 'viː] [ˌem 'iː] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [dʒæk] , [ˌem 'iː] !

"	Not	wan	pinny	av	me	two	hundred	dollars	,	Jack	,	me	b'y	!
"	不是	万	围裙	av	我	二	百	美元	,	杰克	,	我	经过	!

“不想给我两百美元，杰克，我的宝贝！”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [vɔɪs] ; " [æn; ən] - [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [friː] !

"	he	repeated	in	a	heavy	voice	;	"	an	'	they	call	it	a	free	counthry	!
"	他	重复	在	一个	重的	嗓音	;	"	一个	-	他们	称呼	它	一个	自由的	国家	!

他用沉重的声音重复道：“他们竟然称之为自由国家！”

[ʃʊr] [its] ['oʊnli] [friː] ['fɝː, 'fɛr] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [pʊr] ！ "

Sure it's only free fer rich people to rob the poor ! "

当然 它是 仅有的 自由的 fer 富有的 人们 到 抢 这 贫穷的 ！ "

当然，只有富人才能免费剥削穷人！

" [its] [rʌf] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

" It's rough , " replied Jack .

" 它是 粗糙的 , " 回复 杰克 .

“情况很糟糕，”杰克回答道。

" [oʊld] [greɪ] [wɪl] [peɪ] ['dɪrli] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] , [mɑːrk][ˌem 'iː] - ！ "

" Old Gray will pay dearly fer it , mark me wurruds ! "

" 老的 灰色的 将要 支付 亲爱的 fer 它 , 标记 我 - ！ "

“老格雷会为此付出惨痛的代价，记住我的话，伙计们！”

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ？ "

" What will you do ? "

" 什么 将要 你 做 ？ "

“你会怎么做？”

" ['nevər] - , [dʒæk] , [ˌem 'iː] ！

" Never moind , Jack , me b'y !

" 绝不 - , 杰克 , 我 经过 ！

“永远不要哭，杰克，我的朋友！”

[θrʌst] [ændɪ] ['moʊzi] [tuː; tə] [get] [skwer] [wɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['vɪlɪən] ！

Thrust Andy Mosey to get square wid the ould villian !

推力 安迪 漫步 到 得到 正方形 宽 这 可以 反派 ！

让安迪·莫西去和那个老恶棍算账！

" [dʒæk] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] ['hoʊmwərd] [wɪð; wɪθ] [sloʊ] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [steps] .

" Jack retraced his steps homeward with slow and unwilling steps .

" 杰克 重走 他的 步骤 回家 和 慢的 和 不情愿 步骤 .

杰克迈着缓慢而勉强的步伐，沿着原路返回家。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [braɪt] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['aʊər] [hæd; həd] [bɪn] [dæʃt] [tuː; tə] [nɔːt] .

All his bright hopes of the past hour had been dashed to naught .

全部 他的 明亮的 希望 的 这 过去的 小时 有 到过 虚线 到 零 .

他过去一个小时里所有的美好希望都化为泡影。

[noʊ] ['mʌni] [ment] [noʊ][stɑːrt][ɪn] ['bɪznəs] ,

No money meant no start in business ,

不 钱 意思是 不 开始 在 商业 ,

没有资金就无法创业。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['aɪd(ə)l] [wʌt] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]

and with a thousand men idle what chances were there of finding

和 和 一个 千 男人 闲置的 什么 机会 是 那里 的 寻找

[ɪm'plɔɪmənt] ？

employment ?

就业 ？

上千名男子无所事事，他们有多大机会找到工作?

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [aɪ] [maɪt] [traɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [taʊn] ,

" If I had a few dollars in my pocket I might try some other town ,

" 如果 我 有 一个 很少 美元 在 我的 口袋 我 可能 尝试 一些 其他 镇 ,

“如果我口袋里有点钱，我可能会去别的城镇看看。”

" [hiː; hi] [θɔːt] .

" he thought .

" 他 想法 .

他心想。

" [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['mʌni] , [its] [hɑːrd] [laɪnz] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
" But without some money , it's hard lines , sure enough .
" 但 没有 一些 钱 , 它是 难的 线条 , 当然 足够的 .

“但如果没有资金，那就只能走硬路了，这是肯定的。”

" [dʒæk] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [felt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə'loʊn] ,
" Jack would not have felt it so much had he been alone ,
" 杰克 会 不是 有 毛毡 它 所以 很多 有 他 到过 独自的 ,

“如果杰克独自一人，他可能不会有这么强烈的感受。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [deb] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [siːmd] [mɔːr] [ðæn; ðən]
but with Deb depending upon him , his responsibility seemed more than
但 和 黛布 取决于 之上 他 , 他的 责任 似乎 更多的 比
['dʌbld] .
doubled .
双倍 .

但由于黛布依赖他，他的责任似乎加倍了。

[ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'pɑːrtmənt] [haʊs] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn]
Their home was on the second floor of a large apartment house standing upon
他们的 家 曾是 在 这 第二 地面 的 一个 大的 公寓 房子 常设 之上
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [striːts] [ʌv; əv] ['kɔːni] .
one of the side streets of Corney .
一 的 这 边 街道 的 科尼 .

他们的家位于科尼一条小街上的一栋大型公寓楼的二楼。

[æz; əz][dʒæk] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [hiː; hi] [hɜːrd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
As Jack ascended the stairs he heard talking in the kitchen .
作为 杰克 上升 这 楼梯 他 听到 说 在 这 厨房 .

杰克上楼时，听到厨房里有人说话。

" ['wʌndər] [huː] [ɪz] [hɪr] ?
" Wonder who is here ?
" 想知道 WHO 是 这里 ?

“不知道这里来了谁？”

['vɪzɪtər] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
Visitors of some kind , " he thought .
访客 的 一些 种类 , " 他 想法 .

“是某种访客，”他心想。

['entərɪŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [faʊnd] ['mɪstər] . - , [ðə; ði] [haʊs] - ['eɪdʒənt] , [ɪn] ['ɜːrnɪst]
Entering , the young machinist found Mr . Hammerby , the house - agent , in earnest
进入 , 这 年轻的 机械师 成立 先生 . - , 这 房子 - 代理人 , 在 认真
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [deb] .
conversation with Deb .
对话 和 黛布 .

年轻的机械师走进去，发现房屋经纪人哈默比先生正在和黛布认真地交谈。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['dæpər] ['bɪznəs] [mæn] , [smɔːl] [ɪn][fɔːrm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Mr . Hammerby was a short , dapper business man , small in form , and a
先生 . - 曾是 一个 短的 , 衣着考究 商业 男人 , 小的 在 形式 , 和 一个
['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] .
person of few words .
人 的 很少 字 .

哈默比先生身材矮小，衣着考究，是个不善言辞的商人。

" [jes] , [aɪ] ['nevər] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [rent] [deɪ] [tuː; tə][goʊ][baɪ] , " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" Yes , I never allow a rent day to go by , " he was saying .
" 是的 , 我 绝不 允许 一个 租 天 到 去 经过 , " 他 曾是 说 .

“是的，我从不让房租白白流逝，”他说。

" ['piːp(ə)l] [huː] ['haɪər][frʌm; frəm][ˌem 'iː][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] [peɪ] ['prɑːmptli] . "

"	People	who	hire	from	me	must	expect	to	pay	promptly	.	"
"	人们	WHO	聘请	从	我	必须	预计	到	支付	及时	.	"

“从我这里雇佣员工的人必须做好及时付款的准备。”

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [fɔːl] [ɪl] , [ænd; ənd][get][bɪ'haɪnd] - - - - " [bɪ'gæn] [deb] .

"	But	sometimes	people	fall	ill	,	and	get	behind	-	-	-	-	"	began	Deb	.
"	但	有时	人们	落下	患病的	,	和	得到	在后面	-	-	-	-	"	开始	黛布	.

“但是有时候人们会生病，然后进度就会落后——”黛布开口说道。

" [truː] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər] - - [ɑː] , [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] [æt; ət]

"	True	,	but	that's	not	my	fault	,	and	I	never	-	-	ah	,	here	is	your	brother	at
"	真的	,	但	那就是	不是	我的	过错	,	和	我	绝不	-	-	啊	,	这里	是	你的	兄弟	在

[læst] .

last	.
最后的	.

“没错，但这并非我的错，我从来没有——啊，你哥哥终于来了。”

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['wɪlɪŋtən] . "

Good	morning	,	Mr	.	Willington	.	"
好的	早晨	,	先生	.	威灵顿	.	"

早上好，威灵顿先生。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . - , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] , ['soʊbərli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Good	morning	,	Mr	.	Hammerby	,	"	returned	Jack	,	soberly	,	and	with	a
"	好的	早晨	,	先生	.	-	,	"	返回	杰克	,	清醒地	,	和	和	一个

['sɪŋkɪŋ] [hɑːrt] .

sinking	heart	.
下沉	心	.

“早上好，哈默比先生，”杰克语气沉重地回答道，心中却涌起一股莫名的沮丧。

" [juː; jʊ] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rent] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	You	came	for	the	rent	,	I	suppose	.	"
"	你	来了	为了	这	租	,	我	认为	.	"

“我想你是来交房租的吧。”

" [jes] , [sɜːr] , ['ɔːlweɪz] [prɑːmpt] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]

"	Yes	,	sir	,	always	prompt	,	you	know	,	"	replied	the	agent	,	rubbing	his	hands
"	是的	,	先生	,	总是	迅速的	,	你	知道	,	"	回复	这	代理人	,	擦	他的	双手

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

“是的，先生，总是很准时，您知道的，”特工搓着手回答道。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['mʌni] , " [pʊt][ɪn][deb] .

"	I	told	him	you	had	just	gone	to	get	the	money	,	"	put	in	Deb	.
"	我	讲述	他	你	有	只是	已消失	到	得到	这	钱	,	"	放	在	黛布	.

“我告诉他你刚去取钱，”黛布插嘴道。

" [aɪ] - - [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [peɪ] [juː; jʊ] [tə'deɪ] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz][hiː; hi]

"	I	-	-	I'm	sorry	,	but	I	can't	pay	you	today	,	"	said	Jack	,	as	calmly	as	he
"	我	-	-	我是	对不起	,	但	我	不能	支付	你	今天	,	"	说	杰克	,	作为	平静地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

“我……我很抱歉，但我今天没法付钱给你，”杰克尽可能平静地说。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

but	with	a	worried	glance	at	his	sister	.
但	和	一个	担心	瞥一眼	在	他的	姐姐	.

但他还是担忧地看了妹妹一眼。

" [oʊ] , [dʒæk] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [bɜːrst] [aʊt] [deb] , ['groʊɪŋ] [peɪl] .

"	Oh	,	Jack	,	what	has	happened	?	"	burst	out	Deb	,	growing	pale	.
"	哦	,	杰克	,	什么	有	发生	?	"	爆裂	出去	黛布	,	生长	苍白	.

“哦，杰克，发生什么事了？”黛布惊叫道，脸色变得苍白。

" [ðə; ði][bæŋk][hæz; həz] [stɑːpt] ['peɪmənt] . "

"	The	bank	has	stopped	payment	.	"
"	这	银行	有	停止	支付	.	"

“银行已停止支付。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get][jʊr; jər] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ? " [æskt] ['mɪstər] .

"	And	you	expected	to	get	your	money	from	that	place	?	"	asked	Mr	.
"	和	你	预期的	到	得到	你的	钱	从	那	地方	?	"	问	先生	.

-

.

Hammerby	.
-	.

“你以为能从那个地方拿回你的钱？”哈默比先生问道。

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [jʊr; jər] ['sɪstər] [toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [wer]

"	Your	sister	told	me	you	had	gone	out	for	it	,	but	did	not	tell	me	where
"	你的	姐姐	讲述	我	你	有	已消失	出去	为了	它	,	但	做过	不是	告诉	我	在哪里

. "

.	"
.	"

“你姐姐告诉我你出去了，但没告诉我去了哪里。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] ['eni] ['mʌni] , [dʒæk] ? " [æskt] [deb] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	Can't	you	get	any	money	,	Jack	?	"	asked	Deb	,	catching	his	arm	.
"	不能	你	得到	任何	钱	,	杰克	?	"	问	黛布	,	捕捉	他的	手臂	.

“杰克，你难道弄不到钱吗？”黛布问道，同时抓住了他的胳膊。

" [nɑːt][ə; eɪ] [sent] .

"	Not	a	cent	.
"	不是	一个	中心	.

一分钱也没有。

" [ðə; ði] [terz] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɝːlz] [aɪz] .

"	The	tears	started	in	the	girl's	eyes	.
"	这	眼泪	开始	在	这	女孩们	眼睛	.

“女孩的眼里开始泛起了泪光。”

[hɪr] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [bloʊ] .

Here	was	indeed	a	blow	.
这里	曾是	的确	一个	吹	.

这确实是一次沉重的打击。

" [wel] , [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [rent] , " [sed] ['mɪstər] . - , ['fɜːrmli]

"	Well	,	I'm	sorry	,	but	I	must	have	the	rent	,	"	said	Mr	.	Hammerby	,	firmly
"	出色地	,	我是	对不起	,	但	我	必须	有	这	租	,	"	说	先生	.	-	,	牢牢

.

:
.

“好吧，很抱歉，但我必须交房租，”哈默比先生坚定地说。

" [aɪ] [kɑːnt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	I	can't	pay	it	,	"	replied	Jack	.
"	我	不能	支付	它	,	"	回复	杰克	.

“我付不起，”杰克回答说。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː] [mɔːr] .
" If I had the money , nothing would please me more .
" 如果 我 有 这 钱 , 没有什么 会 请 我 更多的 .

“如果我有钱，没有什么比这更让我高兴的了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] [wiːks] - [wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
But I haven't got any pay for the past two weeks ' work , and I have
但 我 还没有 得到 任何 支付 为了 这 过去的 二 周 - 工作 , 和 我 有

但我过去两周的工资都没拿到，而且我

[bʌt; bət] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ]
but three dollars and a half , and that we must keep for living
但 三 美元 和 一个 一半 , 和 那 我们 必须 保持 为了 活的
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . "
purposes . "
目的 . "

但只有三美元五角，而且我们必须把这些钱留作生活所需。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[wen] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [peɪ] ? "
When do you propose to pay ? "
什么时候 做 你 提出 到 支付 ? "

你打算何时付款?

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
" In a few days .
" 在 一个 很少 天 .

“几天后。”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][maɪ] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fækt(ə)ri] . "
Just as soon as I get my money from the factory . "
只是 作为 很快 作为 我 得到 我的 钱 从 这 工厂 . "

“等我拿到工厂的钱就行了。”

" [ðæt] [wəʊnt] [suːt] [ˌem 'iː] .
" That won't suit me .
" 那 惯于 套装 我 .

“那不适合我。”

[ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv][maɪ] ['mʌni] [baɪ][tuː; tə] - [naɪt] [aɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θriː] - [deɪz] - ['noʊtɪs]
If I don't have my money by to - night I'll serve you a three - days ' notice
如果 我 不 有 我的 钱 经过 到 - 夜晚 患病的 服务 你 一个 三 - 天 - 注意
[tuː; tə][kwɪt] .
to quit .
到 辞职 .

如果今晚之前我没收到钱，我会给你发出三天的离职通知。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] ['mɪstər] . - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ][hɑːrd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['tenənts] ,
" It may seem strange that Mr . Hammerby should be so hard upon his tenants ,
" 它 可能 似乎 奇怪的 那 先生 . - 应该 是 所以 难的 之上 他的 租户 ,

“哈默比先生对他的房客如此苛刻，这或许令人感到奇怪，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] ,
but the truth was ,
但 这 真相 曾是 ,

但事实是，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] [ə'ferz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]

he	understood	more	of	the	factory	and	the	bank	affairs	than	was
他	理解	更多的	的	这	工厂	和	这	银行	事务	比	曾是

['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

generally	known	.
一般来说	已知	.

他对工厂和银行事务的了解比一般人所知的要多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [kæʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

He	was	well	aware	that	it	would	be	a	long	time	before	cash	could	be
他	曾是	出色地	意识到的	那	它	会	是	一个	长的	时间	前	现金	可以	是

[hæd; həd][æt; ət] ['iːðər] [pleɪs] .

had	at	either	place	.
有	在	任何一个	地方	.

他很清楚，无论在哪个地方，都需要很长时间才能拿到现金。

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [tɜːrn][ˌjuː 'es] [aʊt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [bɪ'haɪnd][dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] !

"	But	surely	you	wouldn't	turn	us	out	for	being	behind	just	this	once	!
"	但	一定	你	不会	转动	我们	出去	为了	存在	在后面	只是	这	一次	!

“但是，你们肯定不会仅仅因为我们落后这一次就把我们赶出去吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	exclaimed	Jack	.
"	惊呼	杰克	.

“杰克惊呼道。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] ['prɑːmptli] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] . "

"	We	have	paid	promptly	for	three	years	.	"
"	我们	有	有薪酬的	及时	为了	三	年	.	"

“我们已连续三年按时付款。”

" [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] [ə'laʊəns] .

"	I	can't	make	any	allowance	.
"	我	不能	制作	任何	津贴	.

我不能做出任何让步。

[its] [peɪ] [ɔːr] [liːv] .

It's	pay	or	leave	.
它是	支付	或者	离开	.

要么领工资，要么走人。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] ,

I	might	have	got	more	than	you	pay	for	these	rooms	,
我	可能	有	得到	更多的	比	你	支付	为了	这些	房间	,

我可能比你付的钱买到这些房间了。

[bʌt; bət][aɪ] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] ['fɪgjər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd]

but	I	let	you	have	them	at	a	low	figure	because	I	thought	you	would
但	我	让	你	有	他们	在	一个	低的	数字	因为	我	想法	你	会

[biː; bi][prɑːmpt] . "

be	prompt	.	"
是	迅速的	.	"

但我给了你很低的价格，因为我觉得你会及时付款。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [greɪ] [oʊnz] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , " [pʊt] [ɪn] [deb] , ['iːgərli] ;

"	But	Mr	.	Gray	owns	this	building	,	"	put	in	Deb	,	eagerly	;
"	但	先生	.	灰色的	拥有	这	建筑	,	"	放	在	黛布	,	急切地	;

“但是格雷先生拥有这栋楼，”黛布急切地插嘴道；

" ['ʃʊrli] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɜkmən] , [tuː; tə] [huːm] ['mʌni] [ɪz] [duː] , [tuː; tə][biː; bi]
" surely he will not allow his own workmen , to whom money is due , to be
" 一定 他 将要 不是 允许 他的 自己的 工人 , 到 谁 钱 是 到期的 , 到 是
[pʊt] [aʊt] . "
put out . "
放 出去 . "

“他肯定不会允许自己的工人，也就是那些应得工资的人，被解雇。”

" [hiː; hi] ['dʌznt] ['bɑːðər] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ]
" He doesn't bother his head about it , " returned Mr . Hammerby , with
" 他 不 打扰 他的 头 关于 它 , " 返回 先生 . - , 和
[ə'suːmd] ['dɪgnəti] .
assumed dignity .
假定 尊严 .

“他对此毫不在意，”哈默比先生故作庄重地回答道。

" [hiː; hi] [iks'pekts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ɔːrdərz][ɑːr; ər][tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːr] [gɪv]
" He expects me to obey orders , and those orders are to collect or give
" 他 预期 我 到 服从 订单 , 和 那些 订单 是 到 收集 或者 给
['noʊtɪs] . "
notice . "
注意 . "

“他希望我服从命令，而这些命令就是收取或发出通知。”

" [wel] , [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['mʌni] , " [rɪ'piːtɪd] [dʒæk] .
" Well , I haven't the money , " repeated Jack .
" 出色地 , 我 还没有 这 钱 , " 重复 杰克 .

“唉，我没钱。”杰克重复道。

" [aɪl] [step] [ɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['eɪdʒənt] , " [ænd; ənd] [ðen] [its] ['mʌni] [ɔːr]
" I'll step in in the morning , " went on the agent , " and then it's money or
" 患病的 步 在 在 这 早晨 , " 去 在 这 代理人 , " 和 然后 它是 钱 或者
['noʊtɪs] .
notice .
注意 .

“我明天早上就到，”经纪人接着说，“然后要么付钱，要么辞职。”

[gʊd] [deɪ] .
Good day .
好的 天 .

再会。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] ['mɪstər] . - [left] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
" And without further words Mr . Hammerby left the apartment .
" 和 没有 更远 字 先生 . - 左边 这 公寓 .

“哈默比先生一言不发地离开了公寓。”

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [deb] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
The minute the door was closed Deb burst into tears .
这 分钟 这 门 曾是 关闭 黛布 爆裂 进入 眼泪 .

门一关上，黛布就嚎啕大哭起来。

" [ðeɪ] [wɪl] [set] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] !
" They will set us into the street !
" 他们 将要 放 我们 进入 这 街道 !

他们会把我们赶到街上！

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
" she sobbed .
" 她 啜泣 .

她抽泣着说。

" [wʌz; wəz]['evər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][soʊ]['kruːəl] [bɪ'fɔːr] !

"	Was	ever	a	person	so	cruel	before	!
"	曾是	曾经	一个	人	所以	残忍的	前	!

“以前有人如此残忍吗！”

[oʊ] , [dʒæk] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

Oh	,	Jack	,	what	shall	we	do	?
哦	,	杰克	,	什么	将	我们	做	?

哦，杰克，我们该怎么办?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [dʒæk][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [wɪ'ðaʊt] [ri'plaɪŋ] .

"	Jack	sank	into	a	chair	without	replying	.
"	杰克	沉没	进入	一个	椅子	没有	回复	.

杰克一言不发地瘫坐在椅子上。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'vəːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [bloʊ] [ðæt]

His	mind	was	busy	trying	to	devise	some	means	of	averting	the	blow	that
他的	头脑	曾是	忙碌的	尝试	到	设计	一些	方法	的	避免	这	吹	那

[ə'pɪrd] [soʊ] ['ɪmɪnənt] .

appeared	so	imminent	.
出现	所以	迫在眉睫	.

他全神贯注地思考着如何才能避免即将到来的打击。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['sɪstər][soʊ] [dɪ'strest] ,

Though	it	cut	him	to	the	heart	to	see	his	sister	so	distressed	,
尽管	它	切	他	到	这	心	到	看	他的	姐姐	所以	苦恼	,

看到妹妹如此伤心，他心里也很难过。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːfər][hɜːr; hər][noʊ] ['kʌmfərtɪŋ] [hoʊp] .

he	could	offer	her	no	comforting	hope	.
他	可以	提供	她	不	令人感到安慰	希望	.

他无法给她带来任何安慰和希望。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [greɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] ,

"	I'm	going	up	to	see	Mr	.	Gray	,	"	he	said	,	finally	,
"	我是	去	向上	到	看	先生	.	灰色的	,	"	他	说	,	最后	,

“我要去见格雷先生，”他最后说道。

" [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['mætər] [stændz] .

"	I'll	tell	him	just	how	the	matter	stands	.
"	患病的	告诉	他	只是	如何	这	事情	站立	.

“我会告诉他事情的真相。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ðɪ] [pə'tikuːləz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let]['mɪstər] . - [pʊt]

I	don't	believe	if	he	knew	the	particulars	that	he	would	let	Mr	.	Hammerby	put
我	不	相信	如果	他	知道	这	细节	那	他	会	让	先生	.	-	放

[ˌjuː 'es] [aʊt] . "

us	out	.	"
我们	出去	.	"

我相信，如果他知道具体情况，就不会让哈默比先生把我们赶出去了。

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ['hiːd] [biː; bi][ðə; ðɪ]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] - ['hɑrtɪd] [mæn][ɪn] ['kɔːni] , " [dɪ'klerd] [deb] ,

"	If	he	did	he'd	be	the	hardest	-	hearted	man	in	Corney	,	"	declared	Deb	,
"	如果	他	做过	他会	是	这	最难	-	心地	男人	在	科尼	,	"	声明	黛布	,

[bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]['sɒbz] .

between	her	sobs	.
之间	她	啜泣	.

“如果他真那样做了，他就是科尼镇上最铁石心肠的人了，”黛布抽泣着说道。

[fɔːr; fər][dʒæk][tuː; tə] [θɪŋk] , [wʌz; wəz][tuː; tə][ækt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][hiː; hi][wʌz; wəz]

For	Jack	to	think	,	was	to	act	,	and	in	a	few	seconds	he	was
为了	杰克	到	思考	,	曾是	到	行为	,	和	在	一个	很少	秒	他	曾是

['redi] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

ready	to	depart	.
准备好	到	离开	.

对杰克来说，思考就是行动，几秒钟后他就准备出发了。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [ə'lɔːŋ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['hezəˌteɪtɪŋli] .

"	Shall	I	go	along	?	"	asked	his	sister	,	hesitatingly	.
"	将	我	去	沿着	?	"	问	他的	姐姐	,	犹豫地	.

“我可以一起去吗？”他妹妹犹豫地问道。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	I	guess	not	.
"	我	猜测	不是	.

我想不是。

[juː; jʊ][kæn; kən] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

You	can	meet	me	at	the	corner	if	you	like	,	"	replied	Jack	.
你	能	见面	我	在	这	角落	如果	你	喜欢	,	"	回复	杰克	.

“如果你愿意的话，可以在街角和我见面，”杰克回答道。

['mɪstər] . ['greɪz] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Mr	.	Gray's	residence	was	situated	in	the	fashionable	part	of	the	town	.
先生	.	格雷的	住宅	曾是	位于	在	这	时髦	部分	的	这	镇	.

格雷先生的住所位于镇上的时尚地段。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪgənt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [θruː'aʊt] , [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	was	an	elegant	establishment	throughout	,	and	Jack	was	not	a	little
它	曾是	一个	优雅的	建立	自始至终	,	和	杰克	曾是	不是	一个	小的

[ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmptʃuəs] [sə'raʊndɪŋz] .

awed	by	the	sumptuous	surroundings	.
敬畏	经过	这	豪华	周围环境	.

整个酒店都显得优雅别致，杰克被这奢华的环境深深震撼了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ,

He	was	ushered	into	the	hall	,	and	found	himself	among	half	a	dozen	others	,
他	曾是	引导	进入	这	大厅	,	和	成立	他自己	之中	一半	一个	打	其他的	,

他被领进大厅，发现自己和其他五六个人在一起。

[ɔːl] [ə'weɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] .

all	awaiting	an	interview	with	the	manufacturer	.
全部	等待中	一个	面试	和	这	制造商	.

所有人都在等待与制造商面谈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə]['entər][ðə; ði]['laɪbreri] .

It	was	fully	half	an	hour	before	he	was	told	to	enter	the	library	.
它	曾是	完全	一半	一个	小时	前	他	曾是	讲述	到	进入	这	图书馆	.

过了整整半个小时，他才被告知可以进入图书馆。

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstər] . ['fiːlɪks] [greɪ] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [diːp] [wɪð; wɪθ] ['letərz]

He	found	Mr	.	Felix	Gray	seated	at	a	desk	which	was	deep	with	letters
他	成立	先生	.	菲利克斯	灰色的	坐着	在	一个	桌子	哪个	曾是	深的	和	信件

[ænd; ənd]['dɑːkjuments] .

and	documents	.
和	文件	.

他发现费利克斯·格雷先生坐在桌子前，桌子周围堆满了信件和文件。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [mæn][ʌv; əv] ['fɪfti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sʌlən] , [bʊl] - [dɔːg]

The	manufacturer	was	a	stout	man	of	fifty	,	with	a	certain	sullen	,	bull	-	dog
这	制造商	曾是	一个	肥硕	男人	的	五十	,	和	一个	肯定	忧郁	,	公牛	-	狗

[kæst][ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .

cast	of	countenance	.
投掷	的	面容	.

这位制造商是个五十岁左右的壮硕男子，长相有些阴郁，像只斗牛犬。

" [wel] , [sɜːr] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['hɑːrdli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

"	Well	,	sir	,	what	is	it	?	"	he	asked	,	hardly	looking	up	.
"	出色地	,	先生	,	什么	是	它	?	"	他	问	,	几乎	寻找	向上	.

“先生，究竟是什么事？”他问道，几乎没抬头。

" [wel] , [sɜːr] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	WELL	,	SIR	,	WHAT	IS	IT	?
"	出色地	,	先生	,	什么	是	它	?

“先生，究竟是什么事？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['hɑːrdli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

"	HE	ASKED	,	HARDLY	LOOKING	UP	.
"	他	问	,	几乎	寻找	向上	.

他几乎没抬头，问道。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] [klɪr] ['mænər] [dʒæk] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

In	a	brief	but	clear	manner	Jack	stated	his	case	.
在	一个	简短的	但	清除	方式	杰克	声明	他的	案件	.

杰克用简明扼要的方式陈述了自己的观点。

['mɪstər] . [greɪ] ['hɑːrdli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Mr	.	Gray	hardly	heard	him	out	.
先生	.	灰色的	几乎	听到	他	出去	.

格雷先生几乎没听他说话。

" ['mɪstər] . ['wɪlɪŋtən] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃɑːrpli] , " [aɪ] ['nevər] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ]['eɪdʒənts] - ['duːɪŋz] .

"	Mr	.	Willington	,	"	he	said	sharply	,	"	I	never	interfere	with	my	agents	'	doings	.
"	先生	.	威灵顿	,	"	他	说	尖锐地	,	"	我	绝不	干扰	和	我的	代理人	-	行为	.

“威灵顿先生，”他厉声说道，“我从不干涉我的代理人的行动。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪn'taɪər] [tʃɑːrdʒ] .

They	have	entire	charge	.
他们	有	全部的	收费	.

他们拥有全部责任。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [keɪs] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] .

Besides	,	it	would	be	folly	for	me	to	make	your	case	an	exception	.
除了	,	它	会	是	蠢事	为了	我	到	制作	你的	案件	一个	例外	.

此外，如果我为你破例，那就太愚蠢了。

[ɪf] [aɪ][dɪd][soʊ] , ['eni] ['ʌðər] ['tenənt] [maɪt] [æsk][ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] . "

If	I	did	so	,	any	other	tenant	might	ask	the	same	privilege	.	"
如果	我	做过	所以	,	任何	其他	租户	可能	问	这	相同的	特权	.	"

如果我这样做，其他租户也可能要求同样的特权。

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni]

"	Yes	,	but	if	you	would	only	give	me	an	order	for	some	of	the	money
"	是的	,	但	如果	你	会	仅有的	给	我	一个	命令	为了	一些	的	这	钱

[duː] [ˌem 'iː] ,

due	me	,
到期的	我	,

“是的，但是如果你能给我下达一个支付我应得款项的命令，

[ɔːr][fɔːr; fər][maɪ] ['seɪvɪŋz] - - - - " [bɪ'gæn][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , ['groʊɪŋ] ['despərət] .

or	for	my	savings	-	-	-	-	"	began	the	young	machinist	,	growing	desperate	.
或者	为了	我的	节省	-	-	-	-	"	开始	这	年轻的	机械师	,	生长	绝望的	.

“或者用我的积蓄——”年轻的机械师绝望地说道。

['mɪstər] . [greɪ] [druː] [hɪm'self] [ʌp] .

Mr	.	Gray	drew	himself	up	.
先生	.	灰色的	画	他自己	向上	.

格雷先生挺直了身子。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['regjələr] [weɪ] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['kuːlli] .

"	You	must	get	that	in	the	regular	way	,	"	he	returned	coolly	.
"	你	必须	得到	那	在	这	常规的	方式	,	"	他	返回	冷静地	.

“你必须通过正规途径获得它，”他冷冷地回答道。

" [aɪ]['nevər] [meɪk] [ɪk'sepʃənz] [tuː; tə][maɪ] [ruːlz] .

"	I	never	make	exceptions	to	my	rules	.
"	我	绝不	制作	例外情况	到	我的	规则	.

“我从不破例。”

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

Good	morning	.
好的	早晨	.

早上好。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	before	he	could	realize	it	,
"	和	前	他	可以	意识到	它	,

“在他意识到之前，

[dʒæk][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [dɪ'fiːt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Jack	was	out	on	the	street	again	with	bitter	defeat	written	in	every	line	of	his
杰克	曾是	出去	在	这	街道	再次	和	苦的	击败	书面	在	每一个	线	的	他的

['hænsəm] [feɪs] .

handsome	face	.
英俊的	脸	.

杰克又一次流落街头，英俊的脸上写满了深深的挫败感。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər]

A	RESULT	OF	A	FIRE
一个	结果	的	一个	火

火灾后果

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][dʒæk][met] [deb] ,

At	the	corner	Jack	met	Deb	,
在	这	角落	杰克	遇见	黛布	,

杰克在街角遇到了黛布，

[huːz] [æŋ'zaɪəti][hæd; həd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] ['mænʃ(ə)n] .

whose	anxiety	had	caused	her	to	follow	him	close	to	the	Gray	mansion	.
谁	焦虑	有	导致	她	到	跟随	他	关闭	到	这	灰色的	大厦	.

她的焦虑使她一路尾随他来到格雷宅邸附近。

" [maɪ] ! [haʊ] [lɔːŋ] [juːv] [bɪn] !

"	My	!	how	long	you've	been	!
"	我的	!	如何	长的	你已经	到过	!

“我的天！你已经待了多久了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [glæns] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] : " [dɪd][hiː; hi] - - - -
" she exclaimed , and then with a keen glance into his face : " Did he - - - -
" 她 惊呼 , 和 然后 和 一个 敏锐的 瞥一眼 进入 他的 脸 : " 做过 他 - - - -
[dɪd][hiː; hi] - - - - "
Did he - - - - "
做过 他 - - - - "

她惊呼道，然后锐利地瞥了他一眼："他……他……？"

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['eɪdʒənts][hændz] ,
" He said he couldn't do a thing , that it was all in the agent's hands ,
" 他 说 他 不能 做 一个 事物 , 那 它 曾是 全部 在 这 经纪人 双手 ,

他说他什么也做不了，一切都掌握在经纪人手里。

" [bɜːrst] [aʊt] [dʒæk] , " [hiː; hi][ɪz] [miːn] [ðæn; ðən] [miːn] .
" burst out Jack , " He is meaner than mean .
" 爆裂 出去 杰克 , " 他 是 更卑鄙 比 意思是 .

杰克突然说道："他比坏人还坏。"

[hiː; hi] [wɪl] [let] [ðæt] [mæn] [pʊt] [ˌjuː 'es] [aʊt] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [oʊz] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
He will let that man put us out even when he owes us more than the
他 将要 让 那 男人 放 我们 出去 甚至 什么时候 他 欠款 我们 更多的 比 这
[əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rent] .
amount of the rent .
数量 的 这 租 .

即使那人欠我们的钱超过了房租，他也会放任那人把我们赶出去。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [lɔː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] !
Well , it may be law , but it isn't justice and he shall not do it !
出色地 , 它 可能 是 法律 , 但 它 不是 正义 和 他 将 不是 做 它 !

虽然这是法律，但这并非正义，他不能这样做！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [grɪm] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
" And the young machinist shut his teeth in grim determination .
" 和 这 年轻的 机械师 关闭 他的 牙齿 在 严峻 决心 .

"年轻的机械师咬紧牙关，神情坚定。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ,
" If you can't get the money from the bank ,
" 如果 你 不能 得到 这 钱 从 这 银行 ,

"如果你无法从银行获得贷款，

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , " [sed] [deb] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt]
I suppose you can't go into business for yourself , " said Deb , when they reached
我 认为 你 不能 去 进入 商业 为了 你自己 , " 说 黛布 , 什么时候 他们 达到
[hoʊm] .
home .
家 .

"我想你不可能自己创业吧，"黛布回到家后说道。

" [ðæts] [truː] [ɪˈnʌf] .
" That's true enough .
" 那就是 真的 足够的 .

"确实如此。"

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ʃʌt] - [daʊn] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['bɔːroʊd] ['mʌni] ,
Before the shut - down I might have borrowed money ,
前 这 关闭 - 向下 我 可能 有 借来的 钱 ,

疫情封锁前我或许会借钱，

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ges] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [frendz] [niːd] ['evri] [sent] [ðeɪ] [hæv; həv] . "
but now I guess all our friends need every cent they have . "
但 现在 我 猜测 全部 我们的 朋友们 需要 每一个 中心 他们 有 . "

但现在我想我们所有的朋友都需要花光每一分钱了。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [reɪz] [sʌm; səm] ? " [dɛbz] [aɪz] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .

"	Can't	we	raise	some	?	"	Deb's	eyes	wandered	around	the	apartment	.
"	不能	我们	增加	一些	?	"	黛布的	眼睛	漫步	大约	这	公寓	.

“我们难道不能养几个孩子吗？”黛布的目光在公寓里四处游移。

[dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [draɪ] ['lɪt(ə)l] [læf] .

Jack	gave	a	dry	little	laugh	.
杰克	给予	一个	干燥	小的	笑	.

杰克干笑了一声。

" [nɑːt] [ɑːn] [ðɪs] [stʌf] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	on	this	stuff	,	"	he	replied	.
"	不是	在	这	东西	,	"	他	回复	.

“不是这种东西，”他回答说。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðæt] [jet] .

"	But	we're	not	reduced	to	that	yet	.
"	但	是	不是	减少	到	那	然而	.

但我们还没有沦落到那种地步。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [stʊd] .

"	He	walked	over	to	where	the	model	he	was	working	on	stood	.
"	他	步行	超过	到	在哪里	这	模型	他	曾是	在职的	在	站立	.

他走到他正在制作的模型旁边。

" [wɪʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

"	Wish	this	was	finished	.
"	希望	这	曾是	完成的	.

“真希望这件事已经结束了。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [niːt] [sʌm; səm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] . "

I	believe	I	can	make	a	neat	sum	out	of	this	invention	.	"
我	相信	我	能	制作	一个	整洁的	和	出去	的	这	发明	.	"

我相信我能从这项发明中赚到一笔可观的收入。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	long	will	it	take	to	complete	it	?	"
"	如何	长的	将要	它	拿	到	完全的	它	?	"

“完成这项工作需要多长时间？”

" [kɑːnt] [tel] .

"	Can't	tell	.
"	不能	告诉	.

“说不准。”

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌnz] [aɪ'diːəz] .

It	depends	on	one's	ideas	.
它	取决于	在	一个人的	想法	.

这取决于个人的想法。

[bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [aʊt] . "

But	I'm	going	out	.	"
但	我是	去	出去	.	"

但我要出门了。

" [wer] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

"	To	look	for	work	.
"	到	看	为了	工作	.

去找工作。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒæk][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] .

"	In	a	moment	Jack	had	descended	to	the	sidewalk	.
"	在	一个	片刻	杰克	有	下降	到	这	人行道	.

片刻之后，杰克就走到了人行道上。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [striːts] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr]

He	found	the	streets	swarming	with	people	,	and	as	he	had	before
他	成立	这	街道	蜂拥而至	和	人们	,	和	作为	他	有	前

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

他发现街上人山人海，正如他之前所想的那样，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['aɪd(ə)l] , [wʌt] [tʃæns] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [wɜːrk] ?

with	a	thousand	men	idle	,	what	chance	was	there	of	getting	work	?
和	一个	千	男人	闲置的	,	什么	机会	曾是	那里	的	获得	工作	?

上千名男子无所事事，他们有什么机会找到工作呢?

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['evri] [pleɪs] [ɪn] ['kɔːni] [wʌz; wəz] [fʊl] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ] ['red.rɑːk] , [ə'nʌðər]

Finding	that	every	place	in	Corney	was	full	he	determined	to	try	Redrock	,	another
寻找	那	每一个	地方	在	科尼	曾是	满的	他	决定	到	尝试	红岩	,	其他

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [taʊn] ,

manufacturing	town	,
制造业	镇	,

他发现科尼镇的每个地方都客满了，于是决定去雷德罗克试试，雷德罗克是另一个制造业小镇。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['kæm(ə)l] [fɔːlz] ['rɪvər] , ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [pleɪs] .

situated	on	the	Camel	Falls	river	,	several	miles	below	the	present	place	.
位于	在	这	骆驼	瀑布	河	,	一些	英里	以下	这	展示	地方	.

位于骆驼瀑布河上，比现在的位置下游几英里。

[ðə; ðɪ][roʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['pleɪsɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ]['rɪvər][bæŋk] .

The	road	between	the	two	places	followed	the	river	bank	.
这	路	之间	这	二	地方	随后	这	河	银行	.

两地之间的道路沿着河岸延伸。

[æz; əz][dʒæk] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][fɔːr; fər][help] .

As	Jack	trudged	along	close	to	the	water	,	he	heard	a	sudden	cry	for	help	.
作为	杰克	艰难跋涉	沿着	关闭	到	这	水	,	他	听到	一个	突然	哭	为了	帮助	.

杰克沿着水边艰难地走着，突然听到一声求救声。

['lʊkɪŋ] [ə'hed] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪr] [wiːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən][hæd; həd] [kʌm] [ɔːf]

Looking	ahead	he	saw	that	one	of	the	rear	wheels	of	a	wagon	had	come	off
寻找	前方	他	锯	那	一	的	这	后部	车轮	的	一个	车皮	有	来	离开

,

,
,

他向前望去，看到一辆马车的后轮脱落了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['draɪvər] , ['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['viːəkl; 'viːhɪkl][wɜːr; wər][ɔːl][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dʌmpt]

and	the	driver	,	horses	and	vehicle	were	all	in	danger	of	being	dumped
和	这	司机	,	马匹	和	车辆	是	全部	在	危险	的	存在	丢弃

['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːm] .

into	the	stream	.
进入	这	溪流	.

司机、马匹和车辆都有可能被甩进溪流中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp] ,

It	was	but	a	moment's	work	for	the	young	machinist	to	rush	up	,
它	曾是	但	一个	瞬间	工作	为了	这	年轻的	机械师	到	匆忙	向上	,

年轻的机械师只用了片刻时间就冲了上去。

[ænd; ənd][baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - ['hedz] ,

and	by	catching	the	horses	'	heads	,
和	经过	捕捉	这	马匹	-	头部	,

通过抓住马头，

[tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrnaʊt] ['raɪtɪd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

to	turn	them	in	such	a	way	that	the	turnout	righted	itself	in	the	center	of
到	转动	他们	在	这样的	一个	方式	那	这	结果发现	右	本身	在	这	中心	的

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

将它们转向，使岔道口回到道路中央。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][eɪdʒd]['fɑːrmər] , [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] ,

"	Thank	you	,	young	man	!	"	exclaimed	the	aged	farmer	,	who	was	driving	,
"	感谢	你	,	年轻的	男人	！	"	惊呼	这	老年人	农民	,	WHO	曾是	驾驶	,

“谢谢你，年轻人！”开车的老农夫喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

as	he	sprang	to	the	ground	.
作为	他	弹簧	到	这	地面	.

他纵身跃下，倒在了地上。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] . "

"	That	was	a	narrow	escape	,	and	no	mistake	.	"
"	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	,	和	不	错误	.	"

“真是死里逃生，毫无疑问。”

" [jʊr; jər]['wægən][ɪz] ['prɪti] [wel] ['dæmɪdʒd] , " [əb'zɜːrvd] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]

"	Your	wagon	is	pretty	well	damaged	,	"	observed	Jack	as	he	examined	the
"	你的	车皮	是	漂亮的	出色地	损坏的	,	"	观察到	杰克	作为	他	检查	这

['ʃætərd] ['æks(ə)l] .

shattered	axle	.
破碎	轴	.

“你的马车损坏得很严重，”杰克一边检查断裂的车轴一边说道。

" [wel] , ['trʌblz] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli] .

"	Well	,	troubles	never	come	singly	.
"	出色地	,	麻烦	绝不	来	单独	.

“唉，麻烦从来不会单独来。”

" [rɪ'plaɪd] ['fɑːrmər] ['færəl] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	replied	Farmer	Farrell	,	for	such	was	his	name	.
"	回复	农民	法雷尔	,	为了	这样的	曾是	他的	姓名	.

“农夫法雷尔回答道，因为他的名字就叫法雷尔。”

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['pæt(ə)nt] [reɪk] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] ; [ðen] [ðə; ði]

"	This	morning	something	got	into	the	patent	rake	so	it	wouldn't	work	;	then	the
"	这	早晨	某物	得到	进入	这	专利	耙	所以	它	不会	工作	;	然后	这

['graɪndstoʊn][gɑːt] ['kræŋki] ,

grindstone	got	cranky	,
磨石	得到	暴躁的	,

“今天早上，专利耙里进了什么东西，所以它不能工作；然后磨石也出了问题。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] .

and	now	this	.
和	现在	这	.

现在又来了这一出。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] , [aɪm] [seɪf] .

But	thanks	to	Providence	,	I'm	safe	.
但	谢谢	到	普罗维登斯	,	我是	安全的	.

但感谢老天，我平安无事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位年轻发明家的勇气；(A Young Inventor's Pluck; or,)
第2/9页

[aɪ] ['rekən] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪg] , [ðoʊ] .

I	reckon	I'll	have	to	go	back	for	the	other	rig	,	though	.
我	估计	患病的	有	到	去	后退	为了	这	其他	钻井平台	,	尽管	.

看来我得回去拿另一台设备了。

['goʊɪŋ] [maɪ] [weɪ] ? "

Going	my	way	?	"
去	我的	方式	?	"

跟我走同一条路吗?

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪm] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['red.rɑːk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

I'm	bound	for	Redrock	to	look	for	work	.
我是	边界	为了	红岩	到	看	为了	工作	.

我要去雷德罗克找工作。

" [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [dʒæk] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] ['kɔːni] .

"	As	the	two	walked	along	,	Jack	related	what	had	happened	in	Corney	.
"	作为	这	二	步行	沿着	,	杰克	有关的	什么	有	发生	在	科尼	.

“两人边走边聊，杰克讲述了在科尼发生的事情。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] !

"	Well	,	I	declare	!
"	出色地	,	我	宣布	!

“好吧，我宣布！”

[aɪm] ['lʌki] ['eni] [weɪ] , " [dɪ'klerd] ['fɑːrmər] ['færəl] ,

I'm	lucky	any	way	,	"	declared	Farmer	Farrell	,
我是	幸运的	任何	方式	,	"	声明	农民	法雷尔	,

“无论如何，我都很幸运，”法雷尔农夫说道。

" [aɪ][gɑːt][maɪ] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] .

"	I	got	my	money	out	of	the	bank	a	month	ago	.
"	我	得到	我的	钱	出去	的	这	银行	一个	月	前	.

“我一个月前从银行取出了钱。”

[its] [tuː] [bæd] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

It's	too	bad	,	though	,	for	you	.
它是	也	坏的	,	尽管	,	为了	你	.

真是太可惜了，对你来说。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ? "

What	did	you	say	you	were	?	"
什么	做过	你	说	你	是	?	"

你刚才说你是做什么的?

" [aɪm][ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] :

"	I'm	a	machinist	,	"	replied	Jack	,	and	then	suddenly	:
"	我是	一个	机械师	,	"	回复	杰克	,	和	然后	突然	:

“我是个机械师，”杰克回答道，然后突然：

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ʌp][jʊr; jər]['pæt(ə)nt] [reɪk] [ænd; ənd][jʊr; jər]['graɪndstoʊn] .

"	Perhaps	I	can	fix	up	your	patent	rake	and	your	grindstone	.
"	也许	我	能	使固定	向上	你的	专利	耙	和	你的	磨石	.

“或许我可以帮你修好你的专利耙子和磨石。”

[aɪl] [duː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][ænd; ənd][wəʊnt] [ˌoʊvər'tʃɑːrdʒ][juː; jʊ] .

I'll	do	a	good	job	and	won't	overcharge	you	.
患病的	做	一个	好的	工作	和	惯于	超额收费	你	.

我会认真做好工作，也不会乱收费。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['fɑːrmər] ['færəl] , [huː] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]['dʒæks] [ə'pɪrəns] , [ə'griːd] ,

"	To	this	Farmer	Farrell	,	who	was	taken	by	Jack's	appearance	,	agreed	,
"	到	这	农民	法雷尔	,	WHO	曾是	已采取	经过	杰克的	外貌	,	同意	,

“法雷尔农夫被杰克的外貌所吸引，同意了这一点。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][led][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ə; eɪ] [leɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - ['stɑːkt] [fɑːrm] .

and	a	few	minutes	later	led	the	way	up	a	lane	to	a	well	-	stocked	farm	.
和	一个	很少	分钟	之后	引领	这	方式	向上	一个	车道	到	一个	出色地	-	库存充足	农场	.

几分钟后，他领着我们沿着一条小路来到一个牲畜充足的农场。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [faʊnd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['niːdɪd] [rɪ'perɪŋ] .

Down	in	the	barn	the	young	machinist	found	the	things	that	needed	repairing	.
向下	在	这	谷仓	这	年轻的	机械师	成立	这	事物	那	需要	维修	.

年轻的机械师在谷仓里发现了需要修理的东西。

[hiː; hi] [lʊkt] ['evriθɪŋ] ['oʊvər] ['kerfəli] .

He	looked	everything	over	carefully	.
他	看起来	一切	超过	小心	.

他仔细地检查了一切。

" [aɪl] [brɪŋ] [maɪ] [tuːlz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [fɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	bring	my	tools	to	-	morrow	and	fix	them	up	,	"	he	said	.
"	患病的	带来	我的	工具	到	-	明天	和	使固定	他们	向上	,	"	他	说	.

“我明天会带工具过来修理，”他说。

" [ɪf] [aɪ][get] [wɜːrk][ɪn] ['red.rɑːk] [aɪl] [duː][ðə; ði][wɜːrk] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr]['æftər][aɪ][kwɪt] . "

"	If	I	get	work	in	Redrock	I'll	do	the	work	early	in	the	morning	or	after	I	quit	.	"
"	如果	我	得到	工作	在	红岩	患病的	做	这	工作	早期的	在	这	早晨	或者	后	我	辞职	.	"

“如果我在雷德罗克找到工作，我会一大早就去干，或者下班后再去干。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst] ? "

"	And	the	cost	?	"
"	和	这	成本	?	"

“成本呢？”

" [ə'baʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

"	About	five	or	six	dollars	.	"
"	关于	五	或者	六	美元	.	"

“大概五六美元。”

" [tʃiːp] [ɪ'nʌf] .

"	Cheap	enough	.
"	便宜的	足够的	.

价格足够便宜。

[goʊ] [ə'hed] . "

Go	ahead	.	"
去	前方	.	"

前进。”

" [aɪ] [wɪl] .

"	I	will	.
"	我	将要	.

“我会。

[aɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

I'll	be	on	hand	early	in	the	morning	and	do	a	good	job	,	"	replied	Jack	.
患病的	是	在	手	早期的	在	这	早晨	和	做	一个	好的	工作	,	"	回复	杰克	.

“我明天一早就到，一定会好好工作的，”杰克回答道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] [æt; ət] ['red.rɑːk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][æn; ən]

The	young	machinist	met	with	no	success	at	Redrock	,	and	returned	in	an
这	年轻的	机械师	遇见	和	不	成功	在	红岩	,	和	返回	在	一个

['aʊər] [tuː; tə] ['kɔːni] .

hour	to	Corney	.
小时	到	科尼	.

这位年轻的机械师在红岩镇一无所获，一个小时后便返回了科尼。

[deb] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [wɜːrk] , [æt; ət] [liːst] , [hæd; həd] [bɪn] [prəʊ'kjʊəd] .

Deb	was	pleased	to	hear	that	some	work	,	at	least	,	had	been	procured	.
黛布	曾是	高兴	到	听到	那	一些	工作	,	在	至少	,	有	到过	采购	.

黛布很高兴听到至少已经找到了一些工作。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [rent] ['eniweɪ] , " [sed] [dʒæk] , " [ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] .

"	It	will	pay	the	rent	anyway	,	"	said	Jack	,	"	and	that's	something	.
"	它	将要	支付	这	租	反正	,	"	说	杰克	,	"	和	那就是	某物	.

“反正能付得起房租，”杰克说，“这总算有点好处。”

[pər'hæps] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] [dʒɑːbz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

Perhaps	,	too	,	it	may	get	me	some	more	jobs	like	it	.	"
也许	,	也	,	它	可能	得到	我	一些	更多的	工作	喜欢	它	.	"

或许，它还能给我带来更多类似的工作机会。

" [ðæts] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [deb] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] .

"	That's	so	,	"	replied	Deb	,	her	face	brightening	.
"	那就是	所以	,	"	回复	黛布	,	她	脸	提亮	.

“正是如此，”黛布回答道，脸上露出了笑容。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dʒæk] [wɜːrkt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] .

In	the	evening	Jack	worked	on	his	model	.
在	这	晚上	杰克	工作	在	他的	模型	.

晚上，杰克继续制作他的模型。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst]

But	he	went	to	bed	at	ten	o'clock	,	so	as	to	be	up	early	the	next
但	他	去	到	床	在	十	点钟	,	所以	作为	到	是	向上	早期的	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

但他晚上十点就上床睡觉了，以便第二天早上早起。

" [dʒæk] ! [dʒæk] !

"	Jack	!	Jack	!
"	杰克	!	杰克	!

“杰克！杰克！”

[weɪk] [ʌp] !

Wake	up	!
唤醒	向上	!

醒醒！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɛbz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ðæt] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

"	It	was	Deb's	voice	from	the	next	room	that	aroused	him	in	the	middle	of
"	它	曾是	黛布的	嗓音	从	这	下一个	房间	那	被唤醒	他	在	这	中间	的

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

“半夜里，隔壁房间黛布的声音把他吵醒了。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg]['faɪər]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	There	is	a	big	fire	over	on	the	hill	,	"	she	continued	,
"	那里	是	一个	大的	火	超过	在	这	爬坡道	,	"	她	持续	,

“山上着火了，”她继续说道。

" [dʒʌst] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	just	look	out	of	the	window	.
"	只是	看	出去	的	这	窗户	.

“看看窗外。”

" [bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌp] .

"	But	Jack	was	already	up	.
"	但	杰克	曾是	已经	向上	.

但杰克已经起来了。

" [jʊə(r)] [raɪt] !

"	You're	right	!
"	你是	正确的	!

“你说得对！

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	he	replied	.
"	他	回复	.

他回答道。

" [its] [ə; eɪ] ['wɑːpər] , [tuː] !

"	It's	a	whopper	,	too	!
"	它是	一个	巨无霸	,	也	!

“而且它还是个巨无霸呢！”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [ʃɑːt] ['skaɪwərd] , ['meɪkɪŋ] [ɔːl][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

"	he	continued	,	as	the	flames	shot	skyward	,	making	all	as	bright	as	day	.
"	他	持续	,	作为	这	火焰	射击	向天空	,	制作	全部	作为	明亮的	作为	天	.

“他继续说道，火焰冲天而起，照亮了大地，如同白昼一般。”

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	I'll	have	to	go	,	"	he	added	.
"	患病的	有	到	去	,	"	他	额外	.

“我得走了，”他补充道。

" [mʌst; məst][juː; jʊ] ? "

"	Must	you	?	"
"	必须	你	?	"

你非得这样吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , [its] [maɪ]['duːti][tuː; tə] [sɜːrv] .

"	Certainly	,	it's	my	duty	to	serve	.
"	当然	,	它是	我的	责任	到	服务	.

“当然，服务是我的职责。”

" [fɔːr; fər][dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['duːli] [ɪn'lɪstɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːni] [ˌvɑːlən'tɪr] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

"	For	Jack	was	a	duly	enlisted	member	of	the	Corney	Volunteer	Fire	Department	.
"	为了	杰克	曾是	一个	正式地	入伍	成员	的	这	科尼	志愿者	火	部门	.

“因为杰克是科尼志愿消防队的正式成员。”

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

He	hurried	into	his	clothing	as	rapidly	as	possible	,
他	慌忙	进入	他的	衣服	作为	快速	作为	可能的	,

他匆匆忙忙地穿好衣服，速度快得惊人。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [θriː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	jumped	down	the	stairs	three	at	a	time	.
和	跳了起来	向下	这	楼梯	三	在	一个	时间	.

然后一次跳下三级台阶。

" [dəunt] [get] [hɜːrt] !

"	Don't	get	hurt	!
"	不	得到	伤害	!

“别受伤！”

" [kɔːld] [deb] ['æftər][hɪm; ɪm] .

"	called	Deb	after	him	.
"	称为	黛布	后	他	.

“他叫黛布跟在他后面。”

[ðə; ði] ['endʒɪn] [haʊs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] [ə'weɪ] .

The	engine	house	was	but	a	few	blocks	away	.
这	引擎	房子	曾是	但	一个	很少	积木	离开	.

机房就在几个街区之外。

[wen] [dʒæk] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,

When	Jack	arrived	there	,
什么时候	杰克	到达的	那里	,

杰克到达那里时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [bʌt; bət][noʊ]

he	found	that	the	machine	had	been	dragged	out	into	the	street	but	no
他	成立	那	这	机器	有	到过	拖拽	出去	进入	这	街道	但	不

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

他发现机器被拖到了街上，但没再往外拖。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kætʃ] [hoʊld] ?

"	Why	don't	you	catch	hold	?
"	为什么	不	你	抓住	抓住	?

你为什么不抓住它?

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

"	he	called	to	a	crowd	of	men	who	stood	on	the	sidewalk	.
"	他	称为	到	一个	人群	的	男人	WHO	站立	在	这	人行道	.

他向站在人行道上的一群男人喊道。

" [its] [oʊld] ['greɪz] [haʊs] ! " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][mæn] ,

"	It's	old	Gray's	house	!	"	exclaimed	one	man	,
"	它是	老的	格雷的	房子	!	"	惊呼	一	男人	,

“那是老格雷的房子！”一个男人惊呼道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][bɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [ker] . "

"	and	it	can	burn	to	the	ground	for	all	I	care	.	"
"	和	它	能	烧伤	到	这	地面	为了	全部	我	关心	.	"

“就算它烧成灰烬我也毫不在乎。”

" [hiː; hi][dəunt] [help] [ˌjuː 'es] ; [naʊ] [let] [hɪm; ɪm] [help] [hɪm'self] , " [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] .

"	He	don't	help	us	;	now	let	him	help	himself	,	"	put	in	another	.
"	他	不	帮助	我们	;	现在	让	他	帮助	他自己	,	"	放	在	其他	.

“他不帮我们；现在让他自救吧，”另一个人插话道。

" [oʊ] , [ʃɔː] !

"	Oh	,	pshaw	!
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni] [gʊd] [tuː; tə][ækt][ðæt] [wei] ！ " [sed][dʒæk] .

It	won't	do	any	good	to	act	that	way	！	"	said	Jack	.
它	惯于	做	任何	好的	到	行为	那	方式	！	"	说	杰克	.

“那样做没有任何好处！”杰克说道。

" [kʌm] ， [kætʃ] [hoʊld][laɪk] [men] .

"	Come	,	catch	hold	like	men	.
"	来	，	抓住	抓住	喜欢	男人	.

来吧，像个男人一样抓住它。

" [dʒæk][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['liːdər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði][roʊp] [θriː] ['ʌðər]

"	Jack	was	naturally	a	leader	,	and	when	he	grasped	the	rope	three	other
"	杰克	曾是	自然	一个	领导者	，	和	什么时候	他	抓住	这	绳索	三	其他

[jʌŋ] ['fɛloʊz] ['fɑːloʊd] ,

young	fellows	followed	,
年轻的	伙伴们	随后	，

杰克天生就是个领导者，当他抓住绳子时，另外三个年轻人也跟着抓住了绳子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] [wei] .

and	in	a	moment	the	engine	was	on	its	way	.
和	在	一个	片刻	这	引擎	曾是	在	它是	方式	.

片刻之后，引擎便出发了。

" [ɪts] [tuː] [bæd] [ɪts] ['mɪstər] . ['greɪz] [haʊs] , " [θɔːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] .

"	It's	too	bad	it's	Mr	.	Gray's	house	,	"	thought	the	machinist	.
"	它是	也	坏的	它是	先生	.	格雷的	房子	,	"	想法	这	机械师	.

“可惜这是格雷先生的房子，”机械师心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm]['hɑːrdər] - ['hɑrtɪd] [ðæn; ðən]['evər] .

"	It	will	make	him	harder	-	hearted	than	ever	.
"	它	将要	制作	他	更难	-	心地	比	曾经	.

这会让他比以往任何时候都更加铁石心肠。

" [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][hæd; həd][ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,

"	He	gave	no	thought	as	to	how	the	conflagration	had	originated	,
"	他	给予	不	想法	作为	到	如何	这	大火	有	起源于	,

他根本没想过这场大火是怎么引起的。

[ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][get][ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

and	did	his	best	to	get	the	engine	to	the	spot	.
和	做过	他的	最好的	到	得到	这	引擎	到	这	点	.

他竭尽全力将发动机运到指定地点。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ʌp] [hɪl] ,

But	,	as	has	been	stated	,	the	place	was	up	hill	,
但	，	作为	有	到过	声明	,	这	地方	曾是	向上爬坡道		,

但是，正如前面所说，那地方位于山坡上。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'peɪvd] [roʊd] ,

and	by	the	time	they	had	made	their	way	along	the	unpaved	road	,
和	经过	这	时间	他们	有	制成	他们的	方式	沿着	这	未铺设路面	路	,

当他们沿着未铺设的道路走完之后，

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [geɪnd] [sʌtʃ] ['hedweɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [pɔːr] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]

the	fire	had	gained	such	headway	that	it	was	useless	to	pour	water	on	the
这	火	有	获得	这样的	进展	那	它	曾是	无用	到	倒	水	在	这

['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,

burning	building	,
燃烧	建筑	，

火势已经蔓延开来，用水浇灭燃烧的建筑物也无济于事。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['prɑːpərti] .

and	all	attention	was	directed	to	saving	the	adjoining	property	.
和	全部	注意力	曾是	指导	到	保存	这	相邻的	财产	.

所有人的注意力都集中在保护相邻的房产上。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] , [ænd; ənd][dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['nɑːzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊz] ,

The	heat	was	intense	,	and	Jack	,	who	was	often	at	the	nozzle	of	the	hose	,
这	热	曾是	激烈的	,	和	杰克	,	WHO	曾是	经常	在	这	喷嘴	的	这	软管	,

天气酷热难耐，杰克经常站在水管喷嘴旁，

['sʌfərd] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] .

suffered	greatly	from	this	and	the	smoke	.
遭受	非常	从	这	和	这	抽烟	.

这件事和烟雾给我造成了极大的伤害。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] ['ʌndər] [kən'troʊl] ,

In	an	hour	the	fire	was	declared	under	control	,
在	一个	小时	这	火	曾是	声明	在下面	控制	,

一小时后，火势得到控制。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊz] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .

and	a	little	later	the	order	came	to	take	up	the	hose	and	go	home	.
和	一个	小的	之后	这	命令	来了	到	拿	向上	这	软管	和	去	家	.

过了一会儿，命令下来了，收拾好水管回家。

[dʒæk] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

Jack	worked	with	a	will	.
杰克	工作	和	一个	将要	.

杰克工作非常认真。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['duːti] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [tel] [deb] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	done	his	duty	,	and	now	he	was	anxious	to	return	,	tell	Deb	all	about	it	,
他	有	完毕	他的	责任	,	和	现在	他	曾是	焦虑的	到	返回	,	告诉	黛布	全部	关于	它	,

他已经尽了自己的职责，现在急着回去，把一切都告诉黛布。

[ænd; ənd][get][tuː; tə][bed] [ə'gen] .

and	get	to	bed	again	.
和	得到	到	床	再次	.

然后继续睡觉。

[waɪl] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [hoʊz] [ə'pɑːn] [ɪts] ['kærɪdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'proʊtʃt] [baɪ]['mɪstər] . [greɪ] ,

While	helping	to	wind	the	hose	upon	its	carriage	,	he	was	suddenly	approached	by	Mr	.	Gray	,
尽管	帮助	到	风	这	软管	之上	它是	运输	,	他	曾是	突然	接近	经过	先生	.	灰色的	,

当他帮忙将软管缠绕到支架上时，格雷先生突然走了过来。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

accompanied	by	a	stranger	.
伴随	经过	一个	陌生人	.

由一位陌生人陪同。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ! " [wɜːr; wər]['mɪstər] . ['greɪz] [fɜːrst][wɜːrdz] , [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	There	he	is	!	"	were	Mr	.	Gray's	first	words	,	addressed	to	the	stranger	.
"	那里	他	是	!	"	是	先生	.	格雷的	第一的	字	,	已解决	到	这	陌生人	.

“他在那里！”格雷先生对这位陌生人说的第一句话就是。

[ðə; ði][mæn][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn]['dʒæks] ['ʃoʊldər] .

The	man	laid	his	hand	upon	Jack's	shoulder	.
这	男人	铺设	他的	手	之上	杰克的	肩膀	.

那人把手放在杰克的肩膀上。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] .

"	I	want	you	,	"	he	said	,	quietly	.
"	我	想	你	,	"	他	说	,	悄悄	.

“我想要你，”他轻声说道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	What	for	?	"	asked	Jack	.
"	什么	为了	?	"	问	杰克	.

“为什么？”杰克问道。

" [aɪ] [ə'rest] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə]['mɪstər] . ['greɪz] [haʊs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

"	I	arrest	you	for	setting	fire	to	Mr	.	Gray's	house	,	"	was	the	startling	reply	.
"	我	逮捕	你	为了	环境	火	到	先生	.	格雷的	房子	,	"	曾是	这	令人震惊	回复	.

“我逮捕你，因为你放火烧了格雷先生的房子，”这是一个令人震惊的回答。

" [ə'rest] [ˌem 'iː] !

"	Arrest	me	!
"	逮捕	我	!

逮捕我吧！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .

"	exclaimed	the	young	machinist	.
"	惊呼	这	年轻的	机械师	.

“年轻的机械师惊呼道。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[aɪ] ['nevər] [set] ['faɪər][tuː; tə] ['eni] [wʌnz] [haʊs] . "

I	never	set	fire	to	any	one's	house	.	"
我	绝不	放	火	到	任何	一个人的	房子	.	"

我从未放火烧过任何人的房子。

" [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , " [pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər] .

"	Oh	,	yes	,	you	did	,	"	put	in	the	manufacturer	.
"	哦	,	是的	,	你	做过	,	"	放	在	这	制造商	.

“哦，是的，你们确实这么做了，”制造商补充道。

" ['oʊnli][juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] . "

"	Only	you	didn't	expect	to	be	caught	.	"
"	仅有的	你	没有	预计	到	是	捕捉	.	"

“只是你没想到会被抓。”

" [its] [fɔːls] , [aɪ] - - - - "

"	It's	false	,	I	-	-	-	-	"
"	它是	错误的	,	我	-	-	-	-	"

“这是假的，我——”

" [its] [truː] .

"	It's	true	.
"	它是	真的	.

“没错。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] ['hevɪli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['naɪts] [wɜːrk] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [greɪ] , ['bɪtərli] .

You	shall	suffer	heavily	for	this	night's	work	,	"	went	on	Mr	.	Gray	,	bitterly	.
你	将	遭受	重度	为了	这	夜晚	工作	,	"	去	在	先生	.	灰色的	,	苦涩地	.

“你将为今晚的所作所为付出沉重的代价，”格雷先生愤愤不平地继续说道。

" [wiːl] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] ['tenənts] [huː] [wəʊnt] [peɪ] [ðer; ðər] [rents] [tuː; tə] [set] [ðer; ðər]

"	We'll	see	if	the	law	allows	tenants	who	won't	pay	their	rents	to	set	their
"	出色地	看	如果	这	法律	允许	租户	WHO	惯于	支付	他们的	租金	到	放	他们的

['lændlɔːdz] - ['haʊzɪz] [ɑːn]['faɪər] !

landlords	'	houses	on	fire	!
房东	-	房屋	在	火	!

“我们来看看法律是否允许不交房租的租户放火烧房东的房子！”

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['pɑːkə] , [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] ! "

Watch	him	Parker	,	don't	let	him	escape	you	!	"
手表	他	帕克	,	不	让	他	逃脱	你	!	"

帕克，盯紧他，别让他逃走了！

" ['mɪstər] . [greɪ] , [aɪ] ['nevər] - - - - " [bɪ'gæn] [dʒæk] .

"	Mr	.	Gray	,	I	never	-	-	-	-	"	began	Jack	.
"	先生	.	灰色的	,	我	绝不	-	-	-	-	"	开始	杰克	.

“格雷先生，我从来没有——”杰克开口说道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , " [broʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , ['rʌfli] .

"	Come	along	,	"	broke	in	the	officer	,	roughly	.
"	来	沿着	,	"	打破	在	这	官	,	大致	.

“跟我来，”警官粗声粗气地打断道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

"	You	can	do	your	talking	in	the	morning	.
"	你	能	做	你的	说	在	这	早晨	.

“你可以早上再说。”

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːni] [dʒeɪl] .

"	And	without	further	words	Jack	was	marched	off	to	the	Corney	jail	.
"	和	没有	更远	字	杰克	曾是	行军	离开	到	这	科尼	监狱	.

“杰克没有再被允许押往科尼监狱。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[bæd] [nuːz] [fɔːr; fər] [deb]

BAD	NEWS	FOR	DEB
坏的	消息	为了	黛布

对黛布来说是个坏消息

['æftər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [dʒæk] [hæd; həd] [gɔːn] , [deb] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	her	brother	Jack	had	gone	,	Deb	stood	by	the	window	a	long	time	,
后	她	兄弟	杰克	有	已消失	,	黛布	站立	经过	这	窗户	一个	长的	时间	,

哥哥杰克走后，黛布在窗边站了很久。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .

watching	the	progress	of	the	fire	.
观看	这	进步	的	这	火	.

密切关注火势发展。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʃuːt] [ʌp] , [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ,

She	beheld	the	flames	shoot	up	,	heard	the	shrill	whistle	of	the	engines	,
她	观看	这	火焰	射击	向上	,	听到	这	尖锐	哨	的	这	发动机	,

她看到火焰冲天而起，听到引擎发出刺耳的汽笛声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['faiəmən] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪt] [səb'saɪd] .

and	the	shouts	of	the	firemen	,	and	finally	saw	the	light	subside	.
和	这	喊叫	的	这	消防员	,	和	最后	锯	这	光	塌陷	.

伴随着消防员的呼喊声，最终看到灯光渐渐消失。

[ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

She	opened	the	window	,
她	打开	这	窗户	,

她打开了窗户，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ][ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

and	from	the	conversation	of	the	passers	-	by	she	learned	that	it	was
和	从	这	对话	的	这	过路人	-	经过	她	学习	那	它	曾是

['mɪstər] . ['fi:lɪks] ['greɪz] ['mænʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bə:nd] .

Mr	.	Felix	Gray's	mansion	that	had	been	burned	.
先生	.	菲利克斯	格雷的	大厦	那	有	到过	烧伤	.

从路人的谈话中，她得知被烧毁的是费利克斯·格雷先生的宅邸。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɑ:nz] [klɑ:k] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʃelf] [strʌk] [fɔ:r] .

The	little	bronze	clock	upon	the	kitchen	shelf	struck	four	.
这	小的	青铜	钟	之上	这	厨房	架子	击	四	.

厨房架子上的小铜钟敲了四下。

" [dʒæk] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [su:n] , " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , " [ænd; ənd] ['hi:l] [bi:; bi] ['ɔ:fli] ['taɪərd] , [tu:] .

"	Jack	will	be	returning	soon	,	"	she	thought	,	"	and	he'll	be	awfully	tired	,	too	.
"	杰克	将要	是	返回	很快	,	"	她	想法	,	"	和	地狱	是	非常	疲劳的	,	也	.

“杰克很快就会回来，”她想，“他也会非常累的。”

" [æn; ən] ['aʊər] [pæst] .

"	An	hour	passed	.
"	一个	小时	通过了	.

一个小时过去了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] [lu:s] ['ræpər] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] ['rɑ:kər] , ['mu:vɪŋ] ['dʒentli] ['fɔ:rwərd]

She	had	put	on	a	loose	wrapper	and	sat	in	the	rocker	,	moving	gently	forward
她	有	放	在	一个	松动的	包装纸	和	卫星	在	这	摇滚乐	,	移动	轻轻地	向前

[ænd; ənd] ['bækwərd] .

and	backward	.
和	落后	.

她披上一件宽松的罩衫，坐在摇椅上，轻轻地前后摇晃。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kɜ:rli] [hed] [bɪ'gæn][tu:; tə][nɑ:d] , [ænd; ənd]['æftər][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['fi:b(ə)l] [ə'tempts] [tu:; tə]

Presently	the	curly	head	began	to	nod	,	and	after	one	or	two	feeble	attempts	to
目前	这	卷曲	头	开始	到	点头	,	和	后	一	或者	二	微弱	尝试	到

[raʊz] [ʌp] ,

rouse	up	,
唤醒	向上	,

这时，那卷曲的脑袋开始点头，挣扎了一两次后，便再也醒不过来了。

[deb] [sæŋk] ['kɑ:mli] ['ɪntu:][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [dri:mz] .

Deb	sank	calmly	into	the	land	of	dreams	.
黛布	沉没	平静地	进入	这	土地	的	梦境	.

黛布平静地沉入了梦乡。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ə'woʊk] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] ,

When	she	awoke	,	she	found	it	was	broad	daylight	,
什么时候	她	醒来	,	她	成立	它	曾是	广阔	日光	,

她醒来时发现已是大白天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tred] [ʌv; əv] ['meni] [fi:t] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ˌaʊt'saɪd] [toʊld] [ðæt] [wɜ:rk] [hæd; həd]

and	the	tread	of	many	feet	upon	the	pavement	outside	told	that	work	had
和	这	踏	的	许多	脚	之上	这	路面	外部	讲述	那	工作	有

[ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] .

already	begun	.
已经	开始	.

外面人行道上许多人的脚步声表明，工程已经开始了。

" [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜ:rl] .

"	Eight	o'clock	!	"	exclaimed	the	girl	.
"	八	点钟	!	"	惊呼	这	女孩	.

“八点钟！”女孩喊道。

" [wʌt] [kæn; kən] [ki:p] [dʒæk][soʊ] [lɔ:ŋ] ?

"	What	can	keep	Jack	so	long	?
"	什么	能	保持	杰克	所以	长的	?

是什么让杰克停留这么久?

" [ðen] [ðə; ði] [θɔ:t] [strʌk] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd]

"	Then	the	thought	struck	her	that	her	brother	had	returned	and	retired
"	然后	这	想法	击	她	那	她	兄弟	有	返回	和	退休

[wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ,

without	waking	her	,
没有	醒来	她	,

“这时她突然想到，哥哥已经回来了，而且没有叫醒她就去睡觉了。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] ['empti] [bed] .

but	a	glance	revealed	the	empty	bed	.
但	一个	瞥一眼	揭晓	这	空的	床	.

但一眼望去，却发现床是空的。

[dɛbz] [feɪs] [blæntʃt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][æz; əz][ðə; ði][aɪ'di:ə] [krɔ:st] [hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] ['meɪbi]

Deb's	face	blanched	a	trifle	as	the	idea	crossed	her	mind	that	maybe
黛布的	脸	焯水	一个	琐事	作为	这	主意	交叉	她	头脑	那	或许

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

something	had	happened	,
某物	有	发生	,

黛布的脸色微微发白，她脑海中闪过一个念头，或许发生了什么事。

['æftər][ɔ:l] .

after	all	.
后	全部	.

毕竟。

[fairz][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] , [wɪð; wɪθ] ['fɔ:lɪŋ] ['tʃimniz] [ænd; ənd][hæf] - [bə:nd] [s'teəkeɪsɪz]

Fires	were	such	dreadful	things	,	with	falling	chimneys	and	half	-	burned	staircases
火灾	是	这样的	可怕	事物	,	和	坠落	烟囱	和	一半	-	烧伤	楼梯

, [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz][soʊ] ['derɪŋ] ,

,	and	Jack	was	so	daring	,
,	和	杰克	曾是	所以	大胆	,

火灾真是太可怕了，烟囱倒塌，楼梯烧了一半，而杰克却如此大胆。

[ænd; ənd][soʊ] ['redi] [tu:; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	so	ready	to	risk	his	life	for	the	benefit	of	others	.
和	所以	准备好	到	风险	他的	生活	为了	这	益处	的	其他的	.

因此，他随时准备为他人的利益冒生命危险。

" [aɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [snɪtzɝz] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][hɜːr; hər]

"	I'll	go	down	to	Mrs	.	Snitzer's	and	find	out	about	it	,	"	was	her
"	患病的	去	向下	到	太太	.	斯尼策的	和	寻找	出去	关于	它	,	"	曾是	她

[kən'kluːʒ(ə)n] ,

conclusion	,
结论	,

“我去斯尼策太太家打听一下，”她总结道。

[ænd; ənd] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] .

and	locking	the	door	she	descended	the	stairs	.
和	锁定	这	门	她	下降	这	楼梯	.

她锁上门，下了楼。

['mɪsɪz] . ['snɪtzɝ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['wʊmən] , [huː] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [θriː]

Mrs	.	Snitzer	was	a	German	woman	,	who	,	with	her	husband	and	three
太太	.	斯尼策	曾是	一个	德语	女士	,	WHO	,	和	她	丈夫	和	三

['stɔːlwərt] [sʌnz] ,

stalwart	sons	,
坚定的	儿子们	,

斯尼策夫人是一位德国妇女，她和她的丈夫以及三个坚强的儿子，

['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] .

occupied	the	floor	below	.
占领	这	地面	以下	.

占据了楼下一层。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] , ['kaɪndli] - [feɪst] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] , [hæd; həd] [bɪn] [dɛbz] ['neɪbər]

She	was	a	stout	,	kindly	-	faced	woman	of	about	fifty	,	had	been	Deb's	neighbor
她	曾是	一个	肥硕	,	亲切地	-	面对	女士	的	关于	五十	,	有	到过	黛布的	邻居

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,

for	a	year	,
为了	一个	年	,

她是一位身材敦实、面容和善的五十岁左右的妇女，做了黛布一年的邻居。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

and	took	a	genuine	interest	in	the	girl	and	her	brother	.
和	采取	一个	真的	兴趣	在	这	女孩	和	她	兄弟	.

他对这个女孩和她的弟弟表现出了真挚的兴趣。

" [jʊr; jər] ['brʌdər] [noʊ][gɑːt] [hoʊm] [jet] [frʌm; frəm]['dɝː]['faɪər] ?

"	Your	brudder	no	got	home	yet	from	der	fire	?
"	你的	兄弟	不	得到	家	然而	从	德尔	火	?

你哥哥还没从火灾中回来吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æftər] [deb] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɔːrnɪŋ] [kɔːl] ;

"	she	said	,	after	Deb	had	stated	the	object	of	her	morning	call	;
"	她	说	,	后	黛布	有	声明	这	目的	的	她	早晨	称呼	;

“在黛布说明她早上打电话的目的之后，她说；

" [aɪ] [θɔːt] ['dɝː]['faɪər][væs] [aʊt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	I	thought	der	fire	vas	out	long	ago	.
"	我	想法	德尔	火	血管	出去	长的	前	.

“我以为火早就灭了。”

[maɪn] [bɔɪz] [kʌm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [vent] [tuː; tə][piːd; ped] [ə'gen] , [əpʌt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

Mine	boys	come	home	,	and	vent	to	ped	again	,	aput	five	o'clock	.
矿	男孩们	来	家	,	和	发泄	到	行人	再次	,	推	五	点钟	.

矿工们回家后，又开始抱怨，大约五点钟。

[ˌdiː 'eɪ][dəunt][wɜːrk] [naʊ] , [soʊ][ˌdiː 'eɪ] [seɪ] : - ['mʌdər] ,

Da	don't	work	now	,	so	da	say	:	'	Mudder	,
达	不	工作	现在	,	所以	达	说	:	-	泥浆	,

Da 现在不工作了，所以 da 说：“Mudder，

['viː] [teɪk] [ə; eɪ] [guːt] [sliːp] [fɔːr; fər] [vɑːns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [laɪfs] ; - " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd]
ve take a goot sleep for vonce in our lifes ; ' " she added , with a broad
ve 拿 一个 好 睡觉 为了 冯斯 在 我们的 生命 ; - " 她 额外 , 和 一个 广阔
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

“我们这辈子都没睡过这么好觉了。”她笑着补充道。

" ['dʒæks] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [tuː] , " [sed] [deb] , ['soʊbərli] .
" Jack's out of work , too , " said Deb , soberly .
" 杰克的 出去 的 工作 , 也 , " 说 黛布 , 清醒地 .

“杰克也失业了，”黛布严肃地说。

" [jɑː] ? [væt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
" Yah ? Vat a shame !
" 耶和华 ? 增值税 一个 耻辱 !

“是吗？真是太可惜了！”

['nɛfər] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [læst] - .
Nefer mind , it don't last forefer .
内弗 头脑 , 它 不 最后的 - .

别在意，它不会持续太久。

[kʌm] , [hæv; həv][sʌm; səm] ['kɔːfi] [ˌem aɪ 'tiː][ˌem 'iː] .
Come , have some coffee mit me .
来 , 有 一些 咖啡 密特 我 .

来，陪我喝杯咖啡。

[maɪ][mæn][ɪst] [gɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪbɚ] .
My man ist gone out for the baber .
我的 男人 是 已消失 出去 为了 这 巴伯 .

我男人出去理发了。

[hiː; hi] [kʌm] [bæk] [suːn] .
He come back soon .
他 来 后退 很快 .

他很快就会回来。

" [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [set] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [loʊ] [tʃerz] ,
" The good woman set out one of her low chairs ,
" 这 好的 女士 放 出去 一 的 她 低的 椅子 ,

这位善良的妇人摆出了一把矮椅，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [snɪtzɚz] [ˌɪnvi'teiʃənz] [wɜːr; wər] ['dʒenjuɪn] , [ðə; ði][gɜːrl][sæt] [daʊn] ,
and knowing that Mrs . Snitzer's invitations were genuine , the girl sat down ,
和 会心 那 太太 . 斯尼策的 邀请函 是 真的 , 这 女孩 卫星 向下 ,

女孩知道斯尼策太太的邀请是真诚的，便坐了下来。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ['bevərɪdʒ] ,
and allowed herself to be helped to a bowl of the steaming beverage ,
和 允许 她自己 到 是 帮助 到 一个 碗 的 这 蒸煮 饮料 ,

她任由别人帮她端来一碗热气腾腾的饮料。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['sevrəl] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] ['ʃʊgər] - .
accompanied by several slices of sugared zweibach .
伴随 经过 一些 切片 的 糖 - .

还配了几片糖渍茨威巴赫蛋糕。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['mɪstər] . ['snɪtzɚ] [keɪm] [ɪn] , ['peɪpər][ɪn][hænd] .
Just as the two were finishing Mr . Snitzer came in , paper in hand .
只是 作为 这 二 是 精加工 先生 . 斯尼策 来了 在 , 纸 在 手 .

就在两人即将完成谈话的时候，斯尼策先生拿着文件走了进来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['trʌbld] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [deb] .

His	**face**	**grew**	**troubled**	**upon**	**seeing**	**Deb**	**.**
他的	脸	生长	麻烦	之上	看到	黛布	.

看到黛布，他的脸上露出了忧虑的神色。

" [aɪ][væs] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'proʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

"	**I**	**vas**	**sorry**	**for**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**approaching**	**her**	**.**
"	我	血管	对不起	为了	你	,	"	他	说	,	接近	她	.

“我为你感到难过，”他边说边走近她。

" ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ðɪ][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .

"	**Sorry**	**for**	**me**	**?**	**"**	**repeated**	**the**	**girl**	**,**	**with**	**a**	**puzzled**	**look**	**.**
"	对不起	为了	我	?	"	重复	这	女孩	,	和	一个	困惑	看	.

“对不起我吗？”女孩疑惑地重复道。

" [waɪ] , ['mɪstər] . ['snɪtzɝ] ? "

"	**Why**	**,**	**Mr**	**.**	**Snitzer**	**?**	**"**
"	为什么	,	先生	.	斯尼策	?	"

“为什么，斯尼策先生？”

" ['greɪʃəs] !

"	**Gracious**	**!**
"	亲切	!

“亲切！

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] ?

Didn't	**you**	**hear**	**?**
没有	你	听到	?

你没听说吗?

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ][mæn] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	**returned**	**the**	**man**	**,**	**dropping**	**his**	**paper**	**in**	**astonishment**	**.**
"	返回	这	男人	,	下降	他的	纸	在	惊讶	.

“那人回答道，惊讶地扔掉了手中的文件。”

" [hɪr] [wʌt] ? " ['fɔːltəd] [deb] .

"	**Hear**	**what**	**?**	**"**	**faltered**	**Deb**	**.**
"	听到	什么	?	"	犹豫不决	黛布	.

“听到什么了？”黛布结结巴巴地说。

['mɪstər] . ['snɪtzɝ] [spoʊk] [ɪn]['dʒɜːrmən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

Mr	**.**	**Snitzer**	**spoke**	**in**	**German**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**who**	**jumped**	**to**	**her**	**feet**	**.**
先生	.	斯尼策	辐	在	德语	到	他的	妻子	,	WHO	跳了起来	到	她	脚	.

斯尼策先生用德语和妻子说话，妻子立刻跳了起来。

" ['niːn] ! ['niːn] !

"	**Nein**	**!**	**nein**	**!**
"	不	!	不	!

“不！不！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] , ['viːəməntli] .

"	**exclaimed**	**the**	**woman**	**,**	**vehemently**	**.**
"	惊呼	这	女士	,	强烈地	.

“那女人激动地喊道。”

" [hiː; hi] ['nɛfər] [dʌn] [dɑːt] - - ['nɛfər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] !

"	**He**	**nefer**	**done**	**dot**	**-**	**-**	**nefer**	**in**	**his**	**whole**	**life**	**!**
"	他	内弗	完毕	点	-	-	内弗	在	他的	所有的	生活	!

“他这辈子都没做过点——从未做过！”

" [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['mɪsɪz] . ['snɪtzɝ] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn]

"	And	then	as	gently	as	possible	Mrs	.	Snitzer	related	how	Jack	had	been
"	和	然后	作为	轻轻地	作为	可能的	太太	.	斯尼策	有关的	如何	杰克	有	到过

[ə'kjuːzd] [baɪ]['mɪstər] . ['fiːlɪks] [greɪ] [ʌv; əv] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

accused	by	Mr	.	Felix	Gray	of	setting	fire	to	the	mansion	,
被告	经过	先生	.	菲利克斯	灰色的	的	环境	火	到	这	大厦	,

“然后，斯尼策夫人尽可能温和地讲述了杰克是如何被费利克斯·格雷先生指控放火烧毁了宅邸的。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [dʒeɪl] .

and	was	now	languishing	in	the	town	jail	.
和	曾是	现在	萎靡不振	在	这	镇	监狱	.

现在他正被关押在镇监狱里。

[dɛbz] ['aʊtbɜːrst] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

Deb's	outburst	was	dreadful	to	behold	.
黛布的	爆发	曾是	可怕	到	看哪	.

黛布的爆发令人不忍直视。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld]['dʒɜːrmən] ['wʊmənz] [brest] [ænd; ənd] ['sɒbd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər]

She	threw	herself	upon	the	old	German	woman's	breast	and	sobbed	as	if	her
她	扔	她自己	之上	这	老的	德语	女性的	胸部	和	啜泣	作为	如果	她

[hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

heart	would	break	.
心	会	休息	.

她扑进那位德国老妇人的怀里，放声痛哭，仿佛心都要碎了。

[hɜːr; hər][dʒæk] - - [hɜːr; hər] [oʊn] [dɪr] ['brʌðər] , [ɪn] ['prɪzn] !

Her	Jack	-	-	her	own	dear	brother	,	in	prison	!
她	杰克	-	-	她	自己的	亲爱的	兄弟	,	在	监狱	!

她的杰克——她亲爱的哥哥，在监狱里！

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

The	only	one	she	had	in	the	wide	world	taken	away	from	her	,
这	仅有的	一	她	有	在	这	宽的	世界	已采取	离开	从	她	,

她在这个世界上唯一的挚爱也被夺走了。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪmənəlz] [sel] !

and	sent	to	a	criminal's	cell	!
和	发送	到	一个	罪犯的	细胞	!

并被送进了罪犯牢房！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] ['riːəlaɪz] .

It	was	too	horrible	to	realize	.
它	曾是	也	可怕	到	意识到	.

这件事太可怕了，我根本无法接受。

" [haʊ] ['kruːəl][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	How	cruel	of	them	to	do	it	!
"	如何	残忍的	的	他们	到	做	它	!

他们这样做太残忍了！

" [ʃiː; ʃi] [moʊn] .

"	she	moaned	.
"	她	呻吟	.

她呻吟道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , [tuː] .

"	And	he	is	innocent	,	too	.
"	和	他	是	清白的	,	也	.

“而且他也是无辜的。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hoʊm] [wen] [ðə; ði]['faɪər] [broʊk] [aʊt] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [dɪ'sper]

He	was	home	when	the	fire	broke	out	;	"	and	she	shook	her	head	in	despair
他	曾是	家	什么时候	这	火	打破	出去	;	"	和	她	摇晃	她	头	在	绝望

.

:

.

火灾发生时他正在家;"她绝望地摇了摇头。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['snɪtzɝ] .

"	Of	course	he	didn't	do	it	,	"	said	Mr	.	Snitzer	.
"	的	课程	他	没有	做	它	,	"	说	先生	.	斯尼策	.

“他当然没做,”斯尼策先生说。

" [ɔːl] ['dɝː] [men] [seɪ] [soʊ] .

"	All	der	men	say	so	.
"	全部	德尔	男人	说	所以	.

“所有人都这么说。”

[dʒæk][væs][æz; əz] ['stedi] [æz; əz] - .

Jack	vas	as	steady	as	anypody	.
杰克	血管	作为	稳定的	作为	-	.

杰克像任何宠物一样稳重。

[aɪ] [dɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][væs][sʌm; səm][ʌv; əv]['dɝː][hɑːt] - ['hedɪd] [men] [væs] ['gɪlti] . "

I	dink	it	vas	some	of	der	hot	-	headed	men	vas	guilty	.	"
我	丁克	它	血管	一些	的	德尔	热的	-	标题	男人	血管	有罪的	.	"

我认为是他们当中一些脾气暴躁的男人干的。

" [soʊ][dəunt][kraɪ] , [maɪ] [dɪr] [gɜːrl] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['snɪtzɝ] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	So	don't	cry	,	my	dear	girl	,	"	added	Mrs	.	Snitzer	,	sympathetically	.
"	所以	不	哭	,	我的	亲爱的	女孩	,	"	额外	太太	.	斯尼策	,	同情地	.

“所以别哭了，我亲爱的孩子,”斯尼策太太同情地补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [vil] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [baɪ]['dɝː][end] ;

"	It	vill	come	out	all	right	by	der	end	;
"	它	村庄	来	出去	全部	正确的	经过	德尔	结尾	;

“到最后一切都会好起来的;

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kliːn] ['gɪŋəm] ['eɪprən][ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði]

"	and	she	took	one	corner	of	her	clean	gingham	apron	and	wiped	the
"	和	她	采取	一	角落	的	她	干净的	格子布	围裙	和	擦拭	这

[ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [tʃiːks] .

tear	-	stained	cheeks	.
撕	-	染色	脸颊	.

她拿起干净的格子围裙的一角，擦了擦泪痕斑斑的脸颊。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] - - [ðə; ði][dʒeɪl] ? " [æskt] [deb] ['prez(ə)ntli] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Where	is	the	-	-	the	jail	?	"	asked	Deb	presently	,	in	a	low	voice	.
"	在哪里	是	这	-	-	这	监狱	?	"	问	黛布	目前	,	在	一个	低的	嗓音	.

“监狱在哪儿？”黛布低声问道。

['mɪstər] . ['snɪtzɝ] [dɪ'skraɪbd] [ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Snitzer	described	its	location	.
先生	.	斯尼策	描述	它是	地点	.

斯尼策先生描述了它的位置。

" [juː; jʊ][dəunt][væs]['goʊɪŋ][ðer; ðər] !

"	You	don't	vas	going	there	!
"	你	不	血管	去	那里	!

“你不能去那里！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['wʊmən] .
" **exclaimed** **the** **German** **woman** **.**
" 惊呼 这 德语 女士 .

“那位德国妇女惊呼道。”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['rezəluːtli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [strɔːŋ] [lʊk] [ɪn]
" **Yes** **,** **I** **am** **,** " **declared** **the** **girl** **,** **resolutely** **,** **with** **a** **sudden** **,** **strong** **look** **in**
" 是的 , 我 是 , " 声明 这 女孩 , 坚决地 , 和 一个 突然 , 强的 看 在
[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .
her **beautiful** **eyes** **.**
她 美丽的 眼睛 .

“是的，我是，”女孩坚定地说道，美丽的眼睛里突然闪过一丝坚定的光芒。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][væs][ə; eɪ]['terəb(ə)l][bæd] [bleɪs] , " ['mɪsɪz] . ['snɪtzɝ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] .
" **But** **it** **vas** **a** **terrible** **bad** **blace** **,** " **Mrs** **.** **Snitzer** **ventured** **to** **remark** **.**
" 但 它 血管 一个 糟糕的 坏的 布莱斯 , " 太太 . 斯尼策 冒险 到 评论 .

“但这真是个糟糕的错误，”斯尼策太太大胆地说道。

" [aɪ][dəunt] [ker] , " [rɪ'plaɪd] [deb] .
" **I** **don't** **care** **,** " **replied** **Deb** **.**
" 我 不 关心 , " 回复 黛布 .

“我不在乎，”黛布回答道。

" [aɪ][wəʊnt][maɪnd]['goʊɪŋ] [wer] [dʒæk][ɪz] .
" **I** **won't** **mind** **going** **where** **Jack** **is** **.**
" 我 惯于 头脑 去 在哪里 杰克 是 .

“我不介意去杰克所在的地方。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I **must** **see** **if** **I** **can't** **do** **something** **for** **him** **.**
我 必须 看 如果 我 不能 做 某物 为了 他 .

我得看看能不能帮他做点什么。

" [deb] [ræn] [ʌp] [sterz] .
" **Deb** **ran** **up** **stairs** **.**
" 黛布 跑 向上 楼梯 .

黛布跑上了楼。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] , [ænd; ənd] [biːt] ['waɪldli] .
Her **heart** **was** **full** **of** **fear** **,** **and** **beat** **wildly** **.**
她 心 曾是 满的 的 害怕 , 和 打 疯狂地 .

她心中充满恐惧，心跳剧烈。

[ʃiː; ʃi] [iks'tʃeindʒd] [hɜːr; hər] ['ræpər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [dres] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɜːr; hər] [her] .
She **exchanged** **her** **wrapper** **for** **a** **suitable** **dress** **,** **and** **arranged** **her** **hair** **.**
她 交换 她 包装纸 为了 一个 合适的 裙子 , 和 安排 她 头发 .

她脱下裹身裙，换上一件合适的连衣裙，并梳理好头发。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɜːr; hər][hæt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
As **she** **was** **adjusting** **her** **hat** **,** **there** **was** **a** **knock** **on** **the** **door** **,**
作为 她 曾是 调整 她 帽子 , 那里 曾是 一个 敲 在 这 门 ,

她正整理帽子时，有人敲门。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['mɪsɪz] . ['snɪtzɝ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ʃiː; ʃi][bɪd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['entər] .
and **thinking** **Mrs** **.** **Snitzer** **had** **come** **up** **,** **she** **bid** **the** **person** **enter** **.**
和 思维 太太 . 斯尼策 有 来 向上 , 她 出价 这 人 进入 .

她以为斯尼策太太来了，便请那人进来。

" [ɑː] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [aɪ] [siː] ！ " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] ， [meɪd] [ɪn]['mɪstər] . -
" Ah , just in time , I see ! " was the exclamation , made in Mr . Hammerby's
" 啊 ， 只是 在 时间 ， 我 看 ！ " 曾是 这 感叹 ， 制成 在 先生 . -
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“啊，真是及时啊！”这是用汉默比先生的语气发出的感叹。

[dɛbz] [feɪs] ['klaʊdɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
Deb's face clouded even more than before .
黛布的 脸 阴天 甚至 更多的 比 前 .

黛布的脸色比之前更加阴沉了。

" [oʊ] ， [dɪr] , [juː; jʊ] [hɪr] ?
" Oh , dear , you here ?
" 哦 ， 亲爱的 ， 你 这里 ?

“哦，天哪，你在这儿？”

" [ʃiː; ʃi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ɪn] [vekst] [toʊnz] .
" she ejaculated in vexed tones .
" 她 射精 在 烦恼 音调 .

她恼怒地射了出来。

" [jes] ; [ɑːn][hænd] , [æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
" Yes ; on hand , as I always am , " replied the agent , removing his hat .
" 是的 ; 在 手 , 作为 我 总是 是 , " 回复 这 代理人 , 移除 他的 帽子 .

“是的，我随时待命，一如既往。”特工回答道，同时摘下了帽子。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rent] ? "
" I suppose you are ready with the rent ? "
" 我 认为 你 是 准备好 和 这 租 ? "

“我想你已经准备好交房租了吧？”

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['mʌni] ， " [rɪ'plaɪd] [deb] .
" No , I haven't the money , " replied Deb .
" 不 ， 我 还没有 这 钱 ， " 回复 黛布 .

“不，我没钱，”黛布回答说。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] .
Somehow it was all she could manage to say .
不知何故 它 曾是 全部 她 可以 管理 到 说 .

她竟然只能说出这些话。

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ? "
" Your brother was unable to raise the amount ? "
" 你的 兄弟 曾是 无法 到 增加 这 数量 ? "

你哥哥筹不到钱吗?

" [hiː; hi] ['hæznt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][traɪ] . "
" He hasn't had time to try . "
" 他 还没有 有 时间 到 尝试 . "

“他还没来得及尝试。”

" [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] - ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] ,
" I'm sorry , but as I said before ' business is business ,
" 我是 对不起 , 但 作为 我 说 前 - 商业 是 商业 ,

“很抱歉，但我之前说过‘生意就是生意’，

- [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði]['noʊtɪs] , " [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
' and I'll have to serve the notice , " and drawing a paper from his
- 和 患病的 有 到 服务 这 注意 , " 和 绘画 一个 纸 从 他的
['pɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

“那我得去送达通知书了，”说着，他从口袋里掏出一张纸。

['mɪstər] . - ['hændɪd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
Mr . Hammerby handed it over .
先生 . - 递交 它 超过 .

汉默比先生把它交给了对方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr]['noʊtɪs] [drɔːn] [ʌp][ɪn] [duː] [fɔːrm] ,
It was a regular notice drawn up in due form ,
它 曾是 一个 常规的 注意 绘制 向上 在 到期的 形式 ,

这是一份按正规程序拟定的通知。

[dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [kwɪt][ðə; ði] [pleɪs] .
demanding that in three days they quit the place .
要求 那 在 三 天 他们 辞职 这 地方 .

要求他们三天内离开这里。

[deb] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Deb read it ,
黛布 读 它 ,

黛布读了。

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌævə'rɪʃəs] ['eɪdʒənt][hæd; həd]['deɪtɪd][ˌaɪ 'tiː]
but in her excitement did not notice that the avaricious agent had dated it
但 在 她 激动 做过 不是 注意 那 这 贪婪 代理人 有 日期 它
[wʌn] [deɪ] [bæk] .
one day back .
一 天 后退 .

但她兴奋之余，并未注意到那个贪婪的经纪人把日期改回了一天前。

" [ænd; ənd][mʌst; məst][wiː; wi] [liːv] [ɪn] [θriː] [deɪz] ?
" And must we leave in three days ?
" 和 必须 我们 离开 在 三 天 ?

“我们必须三天后离开吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .
" she faltered .
" 她 犹豫不决 .

她犹豫了。

" [moʊst] [ə'ʃʊrədli] - - [ən'les] [juː; jʊ] [reɪz] [ðə; ði] [kæʃ] . "
" Most assuredly - - unless you raise the cash . "
" 最多 当然 - - 除非 你 增加 这 现金 . "

“当然不可能——除非你能筹集到资金。”

" [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [wiː; wi][goʊ] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][gɜːrl] ['hoʊpləsli] .
" But where will we go ? " continued the girl hopelessly .
" 但 在哪里 将要 我们 去 ? " 持续 这 女孩 绝望地 .

“可是我们该去哪里呢？”女孩绝望地继续说道。

" [ðæts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" That's for you to decide , " was the answer .
" 那就是 为了 你 到 决定 , " 曾是 这 回答 .

“这由你来决定，”对方回答道。

['mɪstər] . - [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [soʊ] ['meni] " [siːnz] , " [æz; əz][hiː; hi] [tɜːm] [ðem; ðəm]

Mr	.	Hammerby	had	gone	through	so	many	"	scenes	,	"	as	he	termed	them
先生	.	-	有	已消失	通过	所以	许多	"	场景	,	"	作为	他	称为	他们

,

,

,

哈默比先生经历过许多他自己所谓的“人生百态”。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['evɪdənt] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi] [ə'drest] [dɪd][nɑːt] [ə'fekt] [hɪm; ɪm] .

that	the	evident	suffering	of	the	person	he	addressed	did	not	affect	him	.
那	这	明显	痛苦	的	这	人	他	已解决	做过	不是	影响	他	.

他丝毫没有被对方明显的痛苦所触动。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eniwer] [tuː; tə][goʊ] , " [bɜːrst] [aʊt] [deb] .

"	But	we	haven't	got	anywhere	to	go	,	"	burst	out	Deb	.
"	但	我们	还没有	得到	任何地方	到	去	,	"	爆裂	出去	黛布	.

“可是我们无处可去啊！”黛布突然说道。

" [wel] , [ðæts] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Well	,	that's	not	my	fault	,	is	it	?	"
"	出色地	,	那就是	不是	我的	过错	,	是	它	?	"

“嗯，那不是我的错，对吧？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] - - - - "

"	No	,	but	-	-	-	-	"
"	不	,	但	-	-	-	-	"

“不，但是——”

" [ðen] [its] [peɪ] [ɔːr] [liːv] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][koʊld][rɪ'plaɪ] .

"	Then	it's	pay	or	leave	,	"	was	the	cold	reply	.
"	然后	它是	支付	或者	离开	,	"	曾是	这	寒冷的	回复	.

“要么付钱，要么走人。”对方冷冷地回答道。

" [wɒts] [ʌp] [naʊ] , ['mɪstər] . - ? " [æskt] [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hɔːlweɪ] .

"	What's	up	now	,	Mr	.	Hammerby	?	"	asked	a	quiet	voice	from	the	hallway	.
"	是什么	向上	现在	,	先生	.	-	?	"	问	一个	安静的	嗓音	从	这	门厅	.

“哈默比先生，现在又有什么事吗？”走廊里传来一个轻柔的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuːl] [ˌmænju'fæktʃərər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] .

It	was	the	nephew	of	the	tool	manufacturer	who	had	come	.
它	曾是	这	侄子	的	这	工具	制造商	WHO	有	来	.

来的是工具制造商的侄子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɑːntɝeɪ] [greɪ] - - [ðə; ðɪ] [mɑːntɝeɪ] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə] [mɒn] .

His	name	was	Monteray	Gray	-	-	the	Monteray	being	generally	shortened	to	Mont	.
他的	姓名	曾是	蒙特雷	灰色的	-	-	这	蒙特雷	存在	一般来说	缩短	到	蒙特	.

他的名字是蒙特雷·格雷——蒙特雷通常被简称为蒙特。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['twentɪ] ,

He	was	a	young	man	of	twenty	,
他	曾是	一个	年轻的	男人	的	二十	,

他当时二十岁，是个年轻人。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ðɪ] [bʊks] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ʃɪpɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuːl] [wɜːrks] .

and	kept	the	books	for	the	shipping	department	of	the	tool	works	.
和	保留	这	图书	为了	这	船运	部门	的	这	工具	作品	.

并负责管理工具厂发货部门的账簿。

" [wʌt] , ['mɪstər] . [greɪ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , ['teɪkən] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]
" What , Mr . Gray , is that you ? " exclaimed the agent , taken back at the
" 什么 , 先生 . 灰色的 , 是 那 你 ? " 惊呼 这 代理人 , 已采取 后退 在 这
['sʌd(ə)n] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
sudden interruption .
突然 中断 .

“格雷先生，你是谁？”特工惊呼道，被这突如其来的打断吓了一跳。

" [oʊ] , [ɪts] ['oʊnli][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['stɔːri] [ʌv; əv][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lændlɔːrd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" Oh , it's only the same old story of no money for the landlord , " he added .
" 哦 , 它是 仅有的 这 相同的 老的 故事 的 不 钱 为了 这 房东 , " 他 额外 .

“哦，又是老一套，房东没钱了，”他补充道。

[mɒn] [lʊkt] [æt; ət] [deb] .
Mont looked at Deb .
蒙特 看起来 在 黛布 .

蒙特看着黛布。

[hiː; hi] [nuː] [bəuθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][dʒæk] ['veri] [wel] .
He knew both her and Jack very well .
他 知道 两个都 她 和 杰克 非常 出色地 .

他非常了解她和杰克。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪnd] [feɪs] .
" I am sorry to hear it , " he said , with a pained face .
" 我 是 对不起 到 听到 它 , " 他 说 , 和 一个 痛苦 脸 .

“听到这个消息我很遗憾，”他一脸痛苦地说。

" [ɪts] [ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃʌt] - [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , " [ɪk'spleɪnd] [deb] , [huː] ,
" It's all because of the shut - down at the factory , " explained Deb , who ,
" 它是 全部 因为 的 这 关闭 - 向下 在 这 工厂 , " 解释 黛布 , WHO ,

“这一切都是因为工厂停工，”黛布解释说。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['wʊmənli] ['riːz(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [set] [hɜːr'self] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
for a purely womanly reason wanted to set herself right with the young man .
为了 一个 纯粹 女性 原因 通缉 到 放 她自己 正确的 和 这 年轻的 男人 .

出于纯粹的女性原因，她想和那个年轻人和好。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
In a few short words she made him acquainted with the situation .
在 一个 很少 短的 字 她 制成 他 熟人 和 这 情况 .

她寥寥数语便让他了解了情况。

[ɪnˌvɑːlən'terəli] - [hænd] [went] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
Involuntarily Mont's hand went down in his pocket ,
不由自主 - 手 去 向下 在 他的 口袋 ,

蒙特的手不由自主地插进口袋里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and then he suddenly remembered that he had no money with him .
和 然后 他 突然 记得 那 他 有 不 钱 和 他 .

然后他突然想起自己身上没带钱。

" [siː] [hɪr] , ['mɪstər] . - , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ðɪs] ['noʊtɪs] [bæk] .
" See here , Mr . Hammerby , " he said , " you had better take this notice back .
" 看 这里 , 先生 . - , " 他 说 , " 你 有 更好的 拿 这 注意 后退 .

“哈默比先生，你看，”他说，“你最好把这张通知收回去。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [jʊr; jər] ['mʌni] . "
There is no doubt that you will get your money . "
那里 是 不 怀疑 那 你 将要 得到 你的 钱 . "

毫无疑问，你一定会拿到钱。

" [kɑ:nt] [du:][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

" **Can't do it , " replied the agent , with a decided shake of the head .**

" 不能 做 它 , " 回复 这 代理人 , 和 一个 决定 摇 的 这 头 .

“做不到，”特工摇了摇头，斩钉截铁地回答道。

" [bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] ['nevər] [kən'sent] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [pʊt] [aʊt] , " [pə'sistid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

" **But my uncle would never consent to having them put out , " persisted the young man .**

" 但 我的 叔叔 会 绝不 同意 到 拥有 他们 放 出去 , " 持续 这 年轻的 男人 .

“但我叔叔绝不会同意让他们出去，”年轻人坚持说。

" ['mɪstər] . ['greɪz] ['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər][tu:; tə] [gɪv] ['noʊtɪs][tu:; tə]['eni] [wʌn] [hu:] ['dʌznt] [peɪ] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪstər] . - ,

" **Mr . Gray's orders are to give notice to any one who doesn't pay , " returned Mr . Hammerby ,**

" 先生 . 格雷的 订单 是 到 给 注意 到 任何 一 WHO 不 支付 , " 返回 先生 . - ,

“格雷先生的命令是通知任何不付款的人，”哈默比先生回答道。

['grɪmli] ; " [aɪm]['oʊnli] ['du:ɪŋ] [æz; əz] [də'rektɪd] . "

grimly ; " I'm only doing as directed . "

阴沉地 ; " 我是 仅有的 正在做 作为 指导 . "

他神情严肃地说：“我只是奉命行事。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] !

" **But this is an outrage !**

" 但 这 是 一个 暴行 !

但这简直是岂有此理!

" [ɪk'skleɪmd] [mɒn] .

" **exclaimed Mont .**

" 惊呼 蒙特 .

蒙特惊呼道。

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['vɜ:rtʃuəli] [oʊz] ['mɪstər] . ['wɪlɪŋtən] ['twenti] [ɑ:d] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

" **My uncle virtually owes Mr . Willington twenty odd dollars ,**

" 我的 叔叔 几乎 欠款 先生 . 威灵顿 二十 奇怪的 美元 ,

“我叔叔实际上欠威灵顿先生二十多美元，

[ænd; ənd] [hɪr] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [rent] . "

and here you intend to put him out for a few dollars rent . "

和 这里 你 打算 到 放 他 出去 为了 一个 很少 美元 租 . "

而你却打算以区区几美元的租金把他赶出去。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .

" **You can see your uncle about it , if you wish .**

" 你 能 看 你的 叔叔 关于 它 , 如果 你 希望 .

如果你愿意的话，可以去问问你叔叔。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɪk] [tu:; tə][maɪ]['ɔ:rdərz] . "

I shall stick to my orders . "

我 将 戳 到 我的 订单 . "

我将严格执行命令。

" [ðen] [ju:; jʊ][wəʊnt][stɑ:p] [ðɪs] ['noʊtɪs] ? "

" **Then you won't stop this notice ? "**

" 然后 你 惯于 停止 这 注意 ? "

“那你不会停止发布这条通知吗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [mɒn] , ['kwaɪətli] .
" Very well , " replied Mont , quietly .
" 非常 出色地 , " 回复 蒙特 , 悄悄 .

“很好，”蒙特平静地回答道。

" [aɪm] [haɪrd] [tuː; tə] [duː] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðem; ðəm] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .
" I'm hired to do certain things , and I'm going to do them , " continued the agent .
" 我是 雇用 到 做 肯定 事物 , 和 我是 去 到 做 他们 , " 持续 这 代理人 .

“我受雇做某些事情，我就会去做，”经纪人继续说道。

" [bɪ'saɪdz] ,
" Besides ,
" 除了 ,

“除了，

[aɪ] [dʒʌst] [hɜːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz] [lɔkt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] ['faɪər] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
I just heard this morning that this fellow is locked up for setting fire to your uncle's house .
我 只是 听到 这 早晨 那 这 同伴 是 已锁定 向上 为了 环境 火 到 你的 叔叔的 房子 .

我今天早上刚听说，这个人因为放火烧了你叔叔的房子而被关起来了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [stɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
I should not think that you would care to stick up for him , " he went on .
我 应该 不是 思考 那 你 会 关心 到 戳 向上 为了 他 , " 他 去 在 .

“我不认为你会愿意为他辩护，”他继续说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [ker] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] .
" But I do care , " returned the young man , with a sudden show of spirit .
" 但 我 做 关心 , " 返回 这 年轻的 男人 , 和 一个 突然 展示 的 精神 .

“但我确实很在乎，”年轻人突然振作起来，说道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] . "
" He is a friend of mine , and I don't believe him guilty . "
" 他 是 一个 朋友 的 矿 , 和 我 不 相信 他 有罪的 . "

“他是我朋友，我不认为他有罪。”

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[wel] , ['meɪbi] .
Well , maybe .
出色地 , 或许 .

或许吧。

[its] [nʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] ; [ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz] [ðə; ði] [rent] ,
It's none of my business ; all I want is the rent ,
它是 没有任何 的 我的 商业 ; 全部 我 想 是 这 租 ,

这不关我的事；我只想要房租。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kɑ:nt] [peɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [li:v] , " [sed] ['mɪstər] . - , ['blʌntli] .

and **if** **they** **can't** **pay** **they** **must** **leave** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Hammerby** **,** **bluntly** **.**

和 如果 他们 不能 支付 他们 必须 离开 , " 说 先生 . - , 直截了当地 .

“如果他们付不起钱，就必须离开，”哈默比先生直截了当地说。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [deb] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [wɜ:rdz] ,

" **Good** **morning** **,** **"** **he** **continued** **to** **Deb** **,** **and** **without** **waiting** **for** **more** **words** **,**

" 好的 早晨 , " 他 持续 到 黛布 , 和 没有 等待 为了 更多的 字 ,

“早上好，”他继续对黛布说道，不等她再说些什么，

[tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] .

turned **and** **left** **the** **apartment** **.**

转向 和 左边 这 公寓 .

转身离开了公寓。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑ:rd] - ['hɑrtɪd] [mæn][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] ,

" **I** **am** **sorry** **that** **my** **uncle** **has** **such** **a** **hard** **-** **hearted** **man** **for** **his** **agent** **,**

" 我 是 对不起 那 我的 叔叔 有 这样的 一个 难的 - 心地 男人 为了 他的 代理人 ,

“我很遗憾我叔叔的经纪人竟然是个如此冷酷无情的人。”

" [əb'zɜ:rvd] [mɒn] [tu:; tə] [deb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

" **observed** **Mont** **to** **Deb** **with** **a** **look** **of** **chagrin** **on** **his** **face** **.**

" 观察到 蒙特 到 黛布 和 一个 看 的 懊恼 在 他的 脸 .

蒙特脸上带着懊恼的神色，对黛布说道。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ; " [oʊ] , [mɒn] , [dʒæk][ɪz] - - - - "

" **So** **am** **I** **,** **"** **she** **replied** **,** **and** **then** **suddenly** **;** **"** **Oh** **,** **Mont** **,** **Jack** **is** **-** **-** **-** **-** **"**

" 所以 是 我 , " 她 回复 , 和 然后 突然 ; " 哦 , 蒙特 , 杰克 是 - - - - "

“我也是，”她回答道，然后突然又说：“哦，蒙特，杰克是——”

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

" **I** **know** **all** **about** **it** **,** **"** **he** **interrupted** **.**

" 我 知道 全部 关于 它 , " 他 中断 .

“我全都知道，”他打断道。

" [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

" **I've** **just** **been** **down** **to** **see** **him** **.**

" 我已经 只是 到过 向下 到 看 他 .

我刚才去看他了。

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:] [ðɪs] [noʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [ænd; ənd] [mɒn] ['hændɪd][ðə; ði] [noʊt] [tu:; tə] [deb] .

He **gave** **me** **this** **note** **for** **you** **,** **"** **and** **Mont** **handed** **the** **note** **to** **Deb** **.**

他 给予 我 这 笔记 为了 你 , " 和 蒙特 递交 这 笔记 到 黛布 .

他给了我这张纸条，让我转告你。蒙特把纸条递给了黛布。

['tʃæptər] [vi:] .

CHAPTER **V** **.**

章 V .

第五章

['faɪndɪŋ] [beɪl]

FINDING **BAIL**

寻找 保释

获得保释

[dʒæk]['hɑ:rdli] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [ə'rest] [ment] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['aɪərn] [dɔ:r] [klæŋ] [ʃʌt] ,

Jack **hardly** **realized** **what** **arrest** **meant** **until** **he** **heard** **the** **iron** **door** **clang** **shut** **,**

杰克 几乎 已实现 什么 逮捕 意思是 直到 他 听到 这 铁 门 铛 关闭 ,

直到听到铁门砰的一声关上，杰克才意识到被捕意味着什么。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] [sel] , ['skersli] [sɪks] [fi:t] [skwer] ,

and **found** **himself** **in** **a** **stone** **cell** **,** **scarcely** **six** **feet** **square** **,**

和 成立 他自己 在 一个 石头 细胞 , 几乎 六 脚 正方形 ,

他发现自己身处一个石砌牢房中，面积不足六平方英尺。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rʌf] [bɔːrd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rest] .

with	nothing	but	a	rough	board	upon	which	to	rest	.
和	没有什么	但	一个	粗糙的	木板	之上	哪个	到	休息	.

他只能躺在一块粗糙的木板上。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz]['hevɪərðən'er][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

He	sat	down	with	a	heart	that	was	heavier	than	ever	before	.
他	卫星	向下	和	一个	心	那	曾是	较重	比	曾经	前	.

他坐了下来，心中无比沉重。

[ðə; ði] ['veriəs] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [paɪld] [ðəm'selvz] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt]

The	various	misfortunes	of	the	day	had	piled	themselves	up	until	he	thought
这	各种各样的	不幸	的	这	天	有	堆积	他们自己	向上	直到	他	想法

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃʊrli] [riːtʃt] [ðə; ði][end] ,

they	had	surely	reached	the	end	,
他们	有	一定	达到	这	结尾	,

一天中发生的各种不幸事件层出不穷，他觉得这一切肯定已经到了尽头。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks] ,

and	now	,	as	if	to	cap	the	climax	,
和	现在	,	作为	如果	到	帽	这	高潮	,

而现在，仿佛是为了给高潮锦上添花，

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt]

here	he	was	arrested	for	the	burning	of	a	place	that	he	had	worked
这里	他	曾是	被捕	为了	这	燃烧	的	一个	地方	那	他	有	工作

[laɪk] [ə; eɪ] ['biːvər] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [seɪv] .

like	a	beaver	for	two	hours	to	save	.
喜欢	一个	海狸	为了	二	小时	到	节省	.

他因烧毁自己花了两个小时像海狸一样努力抢救的地方而被捕。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] ['mɪstər] . ['fiːlɪks] [greɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst]

He	wondered	how	Mr	.	Felix	Gray	had	come	to	make	the	charge	against
他	想知道	如何	先生	.	菲利克斯	灰色的	有	来	到	制作	这	收费	反对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他想知道费利克斯·格雷先生是如何对他提出指控的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ]['riːz(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪk'saɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['seɪvɪŋ] , [pər'hæps] ,

He	could	think	of	no	reason	that	could	excite	suspicion	,	saving	,	perhaps	,
他	可以	思考	的	不	原因	那	可以	激发	怀疑	,	保存	,	也许	,

他想不出有什么理由会引起怀疑，或许除了……

[hɪz; ɪz] ['ræðər] ['heɪsti] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [ˌmænjə'fæktʃɝɝz] ['laɪbreri][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['priːviəs] .

his	rather	hasty	words	in	the	tool	manufacturer's	library	the	afternoon	previous	.
他的	相当	仓促	字	在	这	工具	制造商的	图书馆	这	下午	以前的	.

前一天下午，他在工具制造商的图书馆里匆匆说了几句话。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] , " [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ;

"	I	suppose	he	thinks	I	did	it	out	of	revenge	,	"	thought	the	young	machinist	;
"	我	认为	他	思考	我	做过	它	出去	的	复仇	,	"	想法	这	年轻的	机械师	;

“我想他认为我是出于报复才这么做的，”年轻的机械师心想；

" [bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] - - [laɪk] [ændɪ] ['moʊzi] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] - - [huː] [hæv; həv]

"	but	then	there	are	men	-	-	like	Andy	Mosey	,	for	instance	-	-	who	have
"	但	然后	那里	是	男人	-	-	喜欢	安迪	漫步	,	为了	实例	-	-	WHO	有

['θretnd] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] .

threatened	far	more	than	I	.
威胁	远的	更多的	比	我	.

“但是，像安迪·莫西这样的人，他们的威胁远比我大得多。”

[ges] [aɪ][kæn; kən] [klɪr] [maɪ'self] - - [baɪ][æn; ən] ['æləbaɪ] , [ɔ:r][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['evɪdəns] .

Guess	I	can	clear	myself	-	-	by	an	alibi	,	or	some	such	evidence	.
猜测	我	能	清除	我	-	-	经过	一个	不在场证明	,	或者	一些	这样的	证据	.

我想我可以用不在场证明或其他类似证据来证明自己的清白。

" [ˌnevərðə'les] , [hi:; hi] [tʃeɪft] ['ʌndər] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

"	Nevertheless	,	he	chafed	under	the	thought	of	being	a	prisoner	,
"	尽管如此	,	他	擦伤	在下面	这	想法	的	存在	一个	囚犯	,

然而，一想到自己会成为囚犯，他就感到很不自在。

[ænd; ənd] [felt] [dɪ'saɪdɪdli] [blu:] [wen] [deb] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	felt	decidedly	blue	when	Deb	entered	his	mind	.
和	毛毡	绝对地	蓝色的	什么时候	黛布	进入	他的	头脑	.

当黛布的身影浮现在他的脑海中时，他感到一阵莫名的忧郁。

[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

What	would	his	sister	think	of	his	absence	,
什么	会	他的	姐姐	思考	的	他的	缺席	,

他妹妹会怎么看待他的缺席?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [seɪ] [wen] [toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

and	what	would	she	say	when	told	what	had	happened	?
和	什么	会	她	说	什么时候	讲述	什么	有	发生	?

如果她得知发生了什么事，她会说什么?

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [send] [hɜ:r; hər] [wɜ:rd] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [nɑ:kt] ['laʊdli]

"	Maybe	I	can	send	her	word	,	"	he	said	to	himself	,	and	knocked	loudly
"	或许	我	能	发送	她	单词	,	"	他	说	到	他自己	,	和	敲门	高声

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .

upon	the	door	.
之上	这	门	.

“或许我可以给她捎个信，”他自言自语道，然后用力敲了敲门。

[ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'sli:p] [ɑ:n][ə; eɪ]['soʊfə][ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]

The	watchman	was	just	asleep	on	a	sofa	in	an	adjoining	room	and	did	not
这	守望者	曾是	只是	睡着了	在	一个	沙发	在	一个	相邻的	房间	和	做过	不是

[hɪr] [hɪm; ɪm] .

hear	him	.
听到	他	.

守夜人当时正睡在隔壁房间的沙发上，没有听到他的声音。

['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [dʒæk][bɪ'gæn][tu:; tə] [kɪk] ,

Failing	to	attract	attention	in	this	way	,	Jack	began	to	kick	,
失败	到	吸引	注意力	在	这	方式	,	杰克	开始	到	踢	,

这样未能引起注意，杰克开始踢腿。

[ænd; ənd][soʊ] ['vɪgərəsli] [dɪd][hi:; hi] [ə'plai] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ðæt] [hi:; hi] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['sli:pər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

and	so	vigorously	did	he	apply	his	heels	that	he	awoke	the	sleeper	with	such
和	所以	大力	做过	他	申请	他的	高跟鞋	那	他	醒来	这	轨枕	和	这样的

[ə; eɪ][stɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] ['ɪnstəntli] .

a	start	that	he	came	running	to	the	spot	instantly	.
一个	开始	那	他	来了	跑步	到	这	点	即刻	.

他用力地用脚后跟踢，把熟睡的人吓醒了，那人立刻跑了过来。

" [kæn; kən][aɪ][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hoʊm] ?

"	Can	I	send	a	message	home	?
"	能	我	发送	一个	信息	家	?

我可以给家里捎个信吗?

" [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃi:nɪst] .

"	asked	the	young	machinist	.
"	问	这	年轻的	机械师	.

“年轻的机械师问道。”

" [nɑːt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜːrli] [rɪ'plaɪ] ; " [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	Not	till	morning	,	"	was	the	surly	reply	;	"	is	that	all	you	want	?	"
"	不是	直到	早晨	,	"	曾是	这	粗鲁	回复	;	"	是	那	全部	你	想	?	"

“不到明天早上，”对方粗声粗气地回答，“你就想要这个吗？”

" [jes] . ['iznt] [ðer; ðər]['eni] [wei] [æt; ət][ɔːl] ? " [pə'sistid] [dʒæk] .

"	Yes	.	Isn't	there	any	way	at	all	?	"	persisted	Jack	.
"	是的	.	不是	那里	任何	方式	在	全部	?	"	持续	杰克	.

“是啊，难道真的没有别的办法吗？”杰克追问道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstər] [huː] [wɪl] ['wɜːri] ['oʊvər][maɪ] ['æbsəns] .

"	I	have	a	sister	who	will	worry	over	my	absence	.
"	我	有	一个	姐姐	WHO	将要	担心	超过	我的	缺席	.

“我有个妹妹，她会因为我的缺席而担心。”

" [ðə; ði][mæn] [geɪpt] [ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['meditətivli] .

"	The	man	gaped	and	opened	his	eyes	meditatively	.
"	这	男人	张开的	和	打开	他的	眼睛	冥想地	.

“那人目瞪口呆，沉思着睁开了眼睛。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['sloʊli] .

"	You	might	if	you	was	willing	to	pay	for	it	,	"	he	replied	,	slowly	.
"	你	可能	如果	你	曾是	愿意的	到	支付	为了	它	,	"	他	回复	,	缓慢地	.

“如果你愿意为此付费，也许可以，”他缓缓回答道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

"	I	have	no	money	with	me	,	"	replied	Jack	,	feeling	in	his	pockets	to	make	sure	.
"	我	有	不	钱	和	我	,	"	回复	杰克	,	感觉	在	他的	口袋	到	制作	当然	.

“我身上没带钱，”杰克回答道，同时摸了摸口袋确认。

" [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [ðen] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪ'plaɪ] ,

"	Have	to	wait	till	morning	then	,	"	was	the	short	reply	,
"	有	到	等待	直到	早晨	然后	,	"	曾是	这	短的	回复	,

“那只能等到明天早上了。”对方简短地回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [left] [ə'loʊn] .

and	the	young	machinist	was	once	more	left	alone	.
和	这	年轻的	机械师	曾是	一次	更多的	左边	独自的	.

年轻的机械师再次被独自留下了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['taɪərd][aʊt] ,

He	was	utterly	tired	out	,
他	曾是	完全地	疲劳的	出去	,

他筋疲力尽。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['trʌbld] ['slʌmbər] ,

and	in	the	course	of	half	an	hour	fell	into	a	troubled	slumber	,
和	在	这	课程	的	一半	一个	小时	跌倒	进入	一个	麻烦	睡眠	,

半小时后，他迷迷糊糊地睡着了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ə'weɪkən] [ʌn'tɪl] [kɔːld] .

from	which	he	did	not	awaken	until	called	.
从	哪个	他	做过	不是	觉醒	直到	称为	.

他一直沉睡到被叫醒。

" [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [wɜːrdz] ,

"	Some	one	to	see	you	,	"	were	the	watchman's	words	,
"	一些	一	到	看	你	,	"	是	这	守望者的	字	,

“有人来看你，”守夜人说道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] [tuː; tə][æd'mɪt] [mɒn] [greɪ] .

and	the	door	opened	to	admit	Mont	Gray	.
和	这	门	打开	到	承认	蒙特	灰色的	.

门开了，蒙特格雷走了进来。

[mɒn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [θɪn] [jʌŋ] [mæn] .

Mont	was	a	tall	,	thin	young	man	.
蒙特	曾是	一个	高的	,	薄的	年轻的	男人	.

蒙特是个身材高瘦的年轻人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [braʊ] , [diːp] , [dɑːrk] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['ɜːrnɪst] [feɪs] .

He	had	a	large	brow	,	deep	,	dark	eyes	,	and	a	strangely	earnest	face	.
他	有	一个	大的	眉头	,	深的	,	黑暗的	眼睛	,	和	一个	奇怪的	认真	脸	.

他眉毛浓密，眼睛深邃乌黑，脸上带着一种奇特的严肃表情。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪət][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ə'tendid] ['pʌŋktʃuəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['duːtiz] ,

He	was	quiet	in	his	way	,	attended	punctually	to	his	office	duties	,
他	曾是	安静的	在	他的	方式	,	参加	准时	到	他的	办公室	职责	,

他为人低调，但总是准时履行办公室职责。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn] [mʌtʃ] ['betər] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hændz][æt; ət][ðə; ðɪ] [tuːl] [wɜːrks][ðæn; ðən]

and	was	on	much	better	terms	with	the	hands	at	the	tool	works	than
和	曾是	在	很多	更好的	条款	和	这	双手	在	这	工具	作品	比

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]['evər] [bɪn] .

his	uncle	had	ever	been	.
他的	叔叔	有	曾经	到过	.

他与工具厂工人的关系比他叔叔要好得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli][sʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['fiːlɪks] ['greɪz] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] ,

He	was	the	only	son	of	Mr	.	Felix	Gray's	youngest	brother	,
他	曾是	这	仅有的	儿子	的	先生	.	菲利克斯	格雷的	最小的	兄弟	,

他是费利克斯·格雷先生最小的弟弟的独子。

[huː] [hæd; həd][daɪd][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [sʌm; səm] [twelv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] - - [daɪd] , [sʌm; səm] [sed] , [ænd; ənd]

who	had	died	a	widower	some	twelve	years	before	-	-	died	,	some	said	,	and
WHO	有	死亡	一个	鳏夫	一些	十二	年	前	-	-	死亡	,	一些	说	,	和

[pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] ,

put	out	of	the	way	,
放	出去	的	这	方式	,

他大约十二年前去世，是个鳏夫——有人说，他去世后就被除掉了。

['ʌðər] ['wɪspəd] .

others	whispered	.
其他的	低声说道	.

其他人窃窃私语。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [taɪmz] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

That	there	was	some	mystery	connected	with	those	times	was	certain	.
那	那里	曾是	一些	神秘	连接	和	那些	时代	曾是	肯定	.

可以肯定的是，那个时代充满了神秘色彩。

['ruːmər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['fiːlɪks] [greɪ] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪznəs]

Rumor	had	it	that	Felix	Gray	had	crowded	his	brother	out	of	the	business
谣言	有	它	那	菲利克斯	灰色的	有	挤	他的	兄弟	出去	的	这	商业

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [oʊnd] [ə; eɪ][hæf] [ʃer] .

in	which	he	originally	owned	a	half	share	.
在	哪个	他	起初	拥有	一个	一半	分享	.

有传言说，费利克斯·格雷已经将他的兄弟挤出了他原本拥有半数股份的公司。

[ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ˌmɑːntə'reɪ] ['greɪz] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

This	transaction	was	followed	by	Monterey	Gray's	sudden	disappearance	.
这	交易	曾是	随后	经过	蒙特雷	格雷的	突然	消失	.

交易完成后，蒙特雷·格雷突然失踪。

['fiːlɪks] [greɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

Felix	Gray	gave	it	as	his	opinion	that	his	brother	had	departed	for
菲利克斯	灰色的	给予	它	作为	他的	观点	那	他的	兄弟	有	已离开	为了

[ɔː'streɪliə] ,

Australia	,
澳大利亚	,

费利克斯·格雷表示，他认为他的兄弟已经去了澳大利亚。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən] .

a	place	of	which	he	had	often	spoken	.
一个	地方	的	哪个	他	有	经常	说	.

他曾多次提起过这个地方。

[jʌŋ] [mɒn] - - [hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - - [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][lɪv; laɪv]

Young	Mont	-	-	he	was	named	after	his	father	-	-	had	been	taken	to	live
年轻的	蒙特	-	-	他	曾是	命名	后	他的	父亲	-	-	有	到过	已采取	到	居住

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

with	his	uncle	,
和	他的	叔叔	,

小蒙特——他的名字取自他的父亲——被送到叔叔家生活。

[huː] [kept] ['bætʃələz, 'bætʃləz] [hɔːl] [ɪn] [faɪn] [staɪl] .

who	kept	bachelor's	hall	in	fine	style	.
WHO	保留	学士	大厅	在	美好的	风格	.

谁把单身汉宿舍打理得井井有条。

[ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv]['mɪstər] .

The	boy	got	along	as	best	he	could	under	the	sharp	guardianship	of	Mr	.
这	男生	得到	沿着	作为	最好的	他	可以	在下面	这	锋利的	监护	的	先生	.

['fiːlɪks] [greɪ] ,

Felix	Gray	,
菲利克斯	灰色的	,

在费利克斯·格雷先生严格的监护下，男孩尽力适应了新生活。

[huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [pleɪst] [mɒn] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [desks] ,

who	,	as	soon	as	he	could	,	placed	Mont	at	one	of	the	desks	,
WHO	,	作为	很快	作为	他	可以	,	放置	蒙特	在	一	的	这	桌子	,

他尽快安排蒙特坐在其中一张桌子旁。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [bɔːrd] [ænd; ənd] [fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] .

where	he	was	now	allowed	to	earn	his	board	and	four	dollars	a	week	.
在哪里	他	曾是	现在	允许	到	赚	他的	木板	和	四	美元	一个	星期	.

他现在可以在那里挣食宿费，每周还能挣四美元。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [tuːl] [wɜːrks] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['deɪli] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][dʒæk] ;

His	position	at	the	tool	works	brought	him	into	daily	contact	with	Jack	;
他的	位置	在	这	工具	作品	带来	他	进入	日常的	接触	和	杰克	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他在工具厂的工作使他每天都能与杰克接触；而且，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] , [ə; eɪ][wɔːrm] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

during	the	past	two	years	,	a	warm	friendship	had	sprung	up	between	them	.
期间	这	过去的	二	年	,	一个	温暖的	友谊	有	弹簧	向上	之间	他们	.

在过去的两年里，他们之间建立了深厚的友谊。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæʃɪnɪsts] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

He	knew	all	about	the	young	machinist's	ambition	,
他	知道	全部	关于	这	年轻的	机械师的	志向	,

他完全了解这位年轻机械师的抱负。

[ænd; ənd][hæd; həd] [spent] ['meni] [æn; ən] ['i:vnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - - [ə'pɑ:rtmənts] ['wɑtʃɪŋ]
and had spent many an evening at the Willingtons ' apartments watching
和 有 花费 许多 一个 晚上 在 这 - - 公寓 观看
[dʒæk][wɜ:rk] , [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [tu:; tə][deb] ,
Jack work , and chatting to Deb ,
杰克 工作 , 和 聊天 到 黛布 ,

他曾多次在威灵顿夫妇的公寓里度过夜晚，观看杰克工作，并与黛布聊天。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] , [æz; əz][ɪz] [noʊn] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz] .
with whom , as is known , he was on good terms .
和 谁 , 作为 是 已知 , 他 曾是 在 好的 条款 .

众所周知，他和他关系很好。

" [hə'loʊ] , [mɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , " [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] ?
" Hello , Mont ! " exclaimed Jack , " what brings you here ?
" 你好 , 蒙特 ! " 惊呼 杰克 , " 什么 带来 你 这里 ?

“你好，蒙特！”杰克喊道，“是什么风把你吹来了？”

[dɪd][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][send][ju:; jʊ] ? "
Did your uncle send you ? "
做过 你的 叔叔 发送 你 ? "

是你叔叔派你来的吗?

" [send] [ˌem 'i:] ! " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Send me ! " said the young man .
" 发送 我 ! " 说 这 年轻的 男人 .

“派我来！”年轻人说道。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] !
" No , indeed !
" 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

[hi:; hi] ['dʌznt] ['i:v(ə)n] [sə'spekt] [aɪm] [hɪr] ; [ɪf] [hi:; hi][dɪd][hi:; hi] [wʊd] [reɪz] [ə; eɪ] [roʊ] , [ʃʊr] . "
he doesn't even suspect I'm here ; if he did he would raise a row , sure . "
他 不 甚至 怀疑 我是 这里 ; 如果 他 做过 他 会 增加 一个 排 , 当然 . "

他根本没怀疑我在这里；如果他怀疑了，肯定会大吵大闹。

" [ðen] [ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪm] ['gɪlti] ? " [bɪ'gæn][dʒæk] , ['sʌmwʌt] [rɪ'li:vd] .
" Then you don't believe I'm guilty ? " began Jack , somewhat relieved .
" 然后 你 不 相信 我是 有罪的 ? " 开始 杰克 , 有些 松了口气 .

“那你不认为我有罪？”杰克有些如释重负地开口道。

" [həmf] ! ['nɑ:nsens] !
" Humph ! Nonsense !
" 哼 ! 废话 !

哼！胡说！

[aɪ]['oʊnli] ['wʌndər] ['ʌŋk(ə)l] ['fi:lɪks] [θɪŋks] [soʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [mɒn] .
I only wonder uncle Felix thinks so , " returned Mont .
我 仅有的 想知道 叔叔 菲利克斯 思考 所以 , " 返回 蒙特 .

“我只是好奇费利克斯叔叔是怎么想的，”蒙特回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mætʃ] [seɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [slɪm] [wʌn] .
" It seems to me that the evidence of a match safe is a mighty slim one .
" 它 似乎 到 我 那 这 证据 的 一个 匹配 安全的 是 一个 强大的 苗条的 一 .

“在我看来，火柴盒存在的证据非常微弱。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃi:nɪst] .
" This was news to the young machinist .
" 这 曾是 消息 到 这 年轻的 机械师 .

这对这位年轻的机械师来说是个意外消息。

" [waɪ] , [wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [seɪf] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Why	,	what	about	a	match	safe	?	"	he	asked	.
"	为什么	,	什么	关于	一个	匹配	安全的	?	"	他	问	.

“为什么？火柴盒怎么样？”他问道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [wʌz; wəz] - ['kwestʃən] , [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Didn't	you	hear	?	"	was	Mont's	question	,	in	surprise	.
"	没有	你	听到	?	"	曾是	-	问题	,	在	惊喜	.

“你没听到吗？”蒙特惊讶地问道。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [mætʃ] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [læst] [neɪm] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] .

"	They	found	a	match	safe	with	your	last	name	on	it	,	in	the	basement	.
"	他们	成立	一个	匹配	安全的	和	你的	最后的	姓名	在	它	,	在	这	地下室	.

“他们在地下室发现了一个火柴盒，上面有你的姓氏。”

" [dʒæk] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	Jack	sprang	up	in	astonishment	.
"	杰克	弹簧	向上	在	惊讶	.

杰克惊讶地跳了起来。

" [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlvər] [seɪf] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɛrz] [hed] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,

"	Was	it	a	small	silver	safe	,	with	a	bear's	head	on	one	side	,
"	曾是	它	一个	小的	银	安全的	,	和	一个	熊的	头	在	一	边	,

“那是不是一个小型银质保险箱，一侧刻着熊头？”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪənz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

and	a	lion's	on	the	other	?
和	一个	狮子的	在	这	其他	?

另一边是狮子吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔːrz] ? "

"	Yes	;	then	it	is	yours	?	"
"	是的	;	然后	它	是	你的	?	"

“是的，那它就是你的了？”

" [jes] , [its] [maɪn] .

"	Yes	,	it's	mine	.
"	是的	,	它是	矿	.

“是的，是我的。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] , " [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .

But	I	haven't	seen	it	for	nearly	a	month	,	"	burst	out	the	young	machinist	.
但	我	还没有	已见	它	为了	几乎	一个	月	,	"	爆裂	出去	这	年轻的	机械师	.

“但我已经快一个月没见过它了，”年轻的机械师突然说道。

" [aɪ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ændɪ] ['moʊzi] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	missed	it	out	of	my	pocket	,	and	suspected	Andy	Mosey	of	having	taken	it	,
"	我	错过	它	出去	的	我的	口袋	,	和	怀疑	安迪	漫步	的	拥有	已采取	它	,

“我没注意到它从口袋里掉了出来，怀疑是安迪·莫西拿走了。”

[ðoʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

though	I	could	not	prove	it	.
尽管	我	可以	不是	证明	它	.

虽然我无法证明这一点。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [naʊ] .

But	I	see	it	all	now	.
但	我	看	它	全部	现在	.

但我现在都明白了。

['moʊzi] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Mosey	was	speaking	of	revenge	up	at	the	bank	yesterday	morning	,	and	he
漫步	曾是	请讲	的	复仇	向上	在	这	银行	昨天	早晨	,	和	他

[hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] ,

has	done	the	deed	,
有	完毕	这	契据	,

莫西昨天早上在银行里谈论复仇，现在他已经付诸行动了。

[ænd; ənd] [juːst] [maɪ] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [θroʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn][ˌem 'iː] . "

and	used	my	property	to	throw	suspicion	on	me	.	"
和	用过的	我的	财产	到	扔	怀疑	在	我	.	"

他们利用我的财产来陷害我。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst]

"	But	he	wouldn't	do	such	a	mean	thing	unless	he	had	a	grudge	against
"	但	他	不会	做	这样的	一个	意思是	事物	除非	他	有	一个	怨恨	反对

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“但他如果不是对你怀恨在心，就不会做出这么卑鄙的事情。”

" [riˈmɑːkt] [mɒn] .

"	remarked	Mont	.
"	评论	蒙特	.

蒙特说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	He	has	several	of	them	.
"	他	有	一些	的	他们	.

他有好几个。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [maɪ][wɜːrk] ,

More	than	once	,	when	he	was	drunk	,	and	came	interfering	around	my	work	,
更多的	比	一次	,	什么时候	他	曾是	醉	,	和	来了	干扰	大约	我的	工作	,

他不止一次喝醉后过来干扰我的工作，

[aɪ] ['θretnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .

I	threatened	to	report	him	.
我	威胁	到	报告	他	.

我威胁要举报他。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][dʒɑːb][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [maɪk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] . "

Besides	,	I	have	the	job	he	always	thought	his	son	Mike	should	have	.	"
除了	,	我	有	这	工作	他	总是	想法	他的	儿子	麦克风	应该	有	.	"

此外，我从事着他一直认为他儿子迈克应该从事的工作。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪf] ? "

But	can	you	prove	that	he	had	the	safe	?	"
但	能	你	证明	那	他	有	这	安全的	?	"

但你能证明他拥有保险箱吗?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] .

"	I	don't	think	I	can	.
"	我	不	思考	我	能	.

我觉得我做不到。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hoʊm] [wen] [ðə; ði]['faɪər]

But	I	believe	I	can	prove	that	I	lost	it	,	and	was	home	when	the	fire
但	我	相信	我	能	证明	那	我	丢失的	它	,	和	曾是	家	什么时候	这	火

['stɑːrtɪd] ? "

started	?	"
开始	?	"

但我相信我可以证明是我弄丢了东西，而且火灾发生时我就在家。

" [dʌz] [deb] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ? " [æskt] [mɒn] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Does	Deb	know	you	are	here	?	"	asked	Mont	,	suddenly	.
"	做	黛布	知道	你	是	这里	?	"	问	蒙特	,	突然	.

“黛布知道你在这里吗？”蒙特突然问道。

" [nɑːt] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæz; həz][let][hɜːr; hər] [noʊ] .

"	Not	unless	some	one	else	has	let	her	know	.
"	不是	除非	一些	一	别的	有	让	她	知道	.

除非有人告诉过她。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ][noʊt] ? "

Will	you	take	her	a	note	?	"
将要	你	拿	她	一个	笔记	?	"

你能帮她记一下吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] ; [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

"	Certainly	;	I	was	going	to	suggest	that	very	thing	.
"	当然	;	我	曾是	去	到	建议	那	非常	事物	.

“当然；我正打算提出这个建议。”

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɜːr; hər] .

I	intended	to	call	on	her	.
我	故意的	到	称呼	在	她	.

我打算去拜访她。

" [dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] [ðæt] [mɒn] [sə'plaɪd] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv]

"	Jack	took	the	sheet	of	paper	that	Mont	supplied	and	wrote	a	few	words	of
"	杰克	采取	这	床单	的	纸	那	蒙特	供应	和	写道	一个	很少	字	的

[tʃɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

cheer	to	his	sister	.
欢呼	到	他的	姐姐	.

杰克接过蒙特提供的纸，给妹妹写了几句鼓励的话。

" [aɪl] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [pə'tikuːləz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔkitid] [ðə; ði]

"	I'll	tell	her	the	particulars	,	"	said	the	young	man	,	as	he	pocketed	the
"	患病的	告诉	她	这	细节	,	"	说	这	年轻的	男人	,	作为	他	口袋	这

['letər] .

letter	.
信	.

“我会把细节告诉她，”年轻人一边说着，一边把信放进口袋。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ][wɑːnt] [dʌn] ? "

"	Is	there	anything	else	you	want	done	?	"
"	是	那里	任何事物	别的	你	想	完毕	?	"

“还有什么需要你做的吗？”

" ['nʌθɪŋ] [naʊ] .

"	Nothing	now	.
"	没有什么	现在	.

现在没什么事了。

['meɪbi] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['leɪtər][ɑːn] . "
Maybe there will be later on . "
或许 那里 将要 是 之后 在 . "

也许以后会有吧。

" [aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [mɒn] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['dʌznt]
" I'll do what I can for you , " continued Mont , " even if my uncle doesn't
" 患病的 做 什么 我 能 为了 你 , " 持续 蒙特 , " 甚至 如果 我的 叔叔 不
[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;
like it ;
喜欢 它 ;

“我会尽我所能帮助你，”蒙特继续说道，“即使我叔叔不喜欢这样做；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sel] .
" and he stepped out of the cell .
" 和 他 步 出去 的 这 细胞 .

然后他走出了牢房。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][dʒæk][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Half an hour later Jack was brought out for examination .
一半 一个 小时 之后 杰克 曾是 带来 出去 为了 考试 .

半小时后，杰克被带出来接受检查。

[ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ruːm] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [naʊ] ['aɪd(ə)l] [men] ,
The court room was crowded with the now idle men ,
这 法庭 房间 曾是 挤 和 这 现在 闲置的 男人 ,

法庭里挤满了如今无所事事的男人们。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ,
and many were the expressions of sympathy for the young machinist ,
和 许多 是 这 表达式 的 同情 为了 这 年轻的 机械师 ,

许多人对这位年轻的机械师表示同情。

[ænd; ənd] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['fiːlɪks] ['greɪz] ['heɪsti] ['ækʃ(ə)n] .
and denunciation for Mr . Felix Gray's hasty action .
和 谴责 为了 先生 . 菲利克斯 格雷的 仓促 行动 .

并谴责费利克斯·格雷先生的草率行动。

[ðə; ðɪ] [tuːl] [ˌmænju'fæktʃərər] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] .
The tool manufacturer himself did not appear .
这 工具 制造商 他自己 做过 不是 出现 .

工具制造商本人并未露面。

[ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [huː] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'rest] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] [tuː] [deɪz]
The officer who made the arrest said that the excitement of the past two days
这 官 WHO 制成 这 逮捕 说 那 这 激动 的 这 过去的 二 天
[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['pleɪntɪf] [kwaɪt] [ɪl] .
had made the plaintiff quite ill .
有 制成 这 原告 相当 患病的 .

实施逮捕的警官说，过去两天的紧张情绪让原告身体非常不适。

[ðə; ðɪ] ['hɪrɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [wʌn] .
The hearing was a brief one .
这 听力 曾是 一个 简短的 一 .

听证会很简短。

[ðə; ðɪ] [mætʃ] [seɪf] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['evɪdəns] [prə'duːst] [ə'genst] [dʒæk] ,
The match safe was the only evidence produced against Jack ,
这 匹配 安全的 曾是 这 仅有的 证据 生产 反对 杰克 ,

那件火柴盒是唯一针对杰克的证据。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]['pruːviŋ][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	as	he	had	no	means	of	proving	his	innocence	then	and	there	,
和	作为	他	有	不	方法	的	证明	他的	无辜	然后	和	那里	,

由于他当时无法证明自己的清白，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][weɪt][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['dʒʊri] , [θriː]

it	was	decided	to	hold	him	to	wait	the	action	of	the	grand	jury	,	three
它	曾是	决定	到	抓住	他	到	等待	这	行动	的	这	盛大	陪审团	,	三

[wiːks] ['leɪtər] .

weeks	later	.
周	之后	.

决定将他拘留，等待三周后大陪审团的决定。

[beɪl][wʌz; wəz] [fɪkst] [æt; ət][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - - [ə; eɪ][sʌm; səm] [ðæt] [wʌz; wəz] [θɔːt] ['æmpli]

Bail	was	fixed	at	one	thousand	dollars	-	-	a	sum	that	was	thought	amply
保释	曾是	固定的	在	一	千	美元	-	-	一个	和	那	曾是	想法	充足的

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] [wʌn][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːndzmən] .

sufficient	to	keep	any	one	from	becoming	his	bondsman	.
充足的	到	保持	任何	一	从	成为	他的	保释人	.

保释金定为一千美元——这笔钱被认为足以防止任何人成为他的担保人。

['miːnwaɪl] , [mɒn] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði][noʊt] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [rɪ'kɔːrdɪd] ,

Meanwhile	,	Mont	had	delivered	the	note	,	as	already	recorded	,
同时	,	蒙特	有	发表	这	笔记	,	作为	已经	记录	,

与此同时，蒙特已经递送了那张纸条，正如之前记录的那样。

[ænd; ənd] [waɪl] ['biːɪŋ] [led] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] , [dʒæk] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn]

and	while	being	led	out	of	the	court	room	,	Jack	recognized	the	young	man	in
和	尽管	存在	引领	出去	的	这	法庭	房间	,	杰克	认可	这	年轻的	男人	在

[ðə; ði] [kraʊd] ,

the	crowd	,
这	人群	,

在被带出法庭时，杰克认出了人群中的那个年轻人。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [faʊnd] [deb][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	an	instant	later	found	Deb	at	his	side	.
和	一个	立即的	之后	成立	黛布	在	他的	边	.

片刻之后，黛布就出现在他身边。

" [oʊ] , [dʒæk] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][kʊd; kəd] [seɪ] , [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

"	Oh	,	Jack	!	"	was	all	the	poor	girl	could	say	,	and	clinging	to	his	arms	,
"	哦	,	杰克	!	"	曾是	全部	这	贫穷的	女孩	可以	说	,	和	依恋	到	他的	武器	,

“哦，杰克！”可怜的女孩只能发出这样的声音，她紧紧地抱着他的胳膊。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] ['aʊtraɪt] .

she	began	to	sob	outright	.
她	开始	到	哭泣	直接	.

她开始放声痛哭。

[tuː; tə] [siː] [deb][kraɪ] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [fiːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz] [ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] .

To	see	Deb	cry	made	the	young	machinist	feel	worse	than	did	his	incarceration	.
到	看	黛布	哭	制成	这	年轻的	机械师	感觉	更糟	比	做过	他的	监禁	.

看到黛布哭泣，让这位年轻的机械师比身陷囹圄更难受。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə][wʌn][saɪd] - - [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [geɪz] ,

He	drew	his	sister	to	one	side	-	-	away	from	the	public	gaze	,
他	画	他的	姐姐	到	一	边	-	-	离开	从	这	民众	目光	,

他把妹妹拉到一边——远离公众的视线，

[ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	comforted	her	the	best	he	could	.
和	安慰	她	这	最好的	他	可以	.

他尽其所能地安慰她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [tuː] ['terɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [səb'duːd] .

But	the	thought	of	going	to	prison	was	too	terrifying	to	be	subdued	.
但	这	想法	的	去	到	监狱	曾是	也	恐怖	到	是	低沉的	.

但是想到要坐牢，那种恐惧实在难以克服。

" [θriː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] !

"	Three	weeks	before	they	will	hear	what	you	have	to	say	!
"	三	周	前	他们	将要	听到	什么	你	有	到	说	!

“还有三周时间，他们就会听到你的话了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd] [ðæt] ['moʊzi] ! "

"	If	you	could	only	find	that	Mosey	!	"
"	如果	你	可以	仅有的	寻找	那	漫步	!	"

“要是你能找到那只莫西就好了！”

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][left] , " [pʊt][ɪn] [mɒn] ; " [aɪ][traɪd] ['evriwer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .

"	But	he	has	left	,	"	put	in	Mont	;	"	I	tried	everywhere	to	find	him	.
"	但	他	有	左边	,	"	放	在	蒙特	;	"	我	尝试	到处	到	寻找	他	.

“但他已经离开了，”蒙特补充道；“我到处都找不到他。”

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [beɪl] . "

Maybe	you	can	get	bail	.	"
或许	你	能	得到	保释	.	"

或许你可以获得保释。

" [aɪ][kɑːnt] [get][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪm][ɪn] ['prɪzn] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] , ['gluːmɪli] .

"	I	can't	get	it	while	I'm	in	prison	,	"	returned	Jack	,	gloomily	.
"	我	不能	得到	它	尽管	我是	在	监狱	,	"	返回	杰克	,	阴郁地	.

“我在监狱里是拿不到的，”杰克沮丧地回答道。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] ['eniwer] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['ʃerɪf] , [huː] [hæd; həd]

"	I'll	take	you	anywhere	you	wish	to	go	,	"	said	the	under	-	sheriff	,	who	had
"	患病的	拿	你	任何地方	你	希望	到	去	,	"	说	这	在下面	-	警长	,	WHO	有

[hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

him	in	charge	.
他	在	收费	.

“你想去哪儿，我就带你去哪儿，”负责看管他的副警长说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , [hæd; həd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

He	was	a	married	man	,	had	daughters	of	his	own	,
他	曾是	一个	已婚	男人	,	有	女儿们	的	他的	自己的	,

他已婚，有自己的女儿。

[ænd; ənd] [dɛbz] ['æŋgwɪʃ] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	Deb's	anguish	went	straight	to	his	heart	.
和	黛布的	痛苦	去	直的	到	他的	心	.

黛布的痛苦直击他的内心。

[dʒæk] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

Jack	thought	a	moment	.
杰克	想法	一个	片刻	.

杰克沉思片刻。

" [pər'hæps][aɪ] [maɪt] [get]['mɪstər] . ['bentən] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][maɪ][bɑːnd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Perhaps	I	might	get	Mr	.	Benton	to	go	on	my	bond	,	"	he	said	.
"	也许	我	可能	得到	先生	.	本顿	到	去	在	我的	纽带	,	"	他	说	.

“或许我可以让本顿先生为我做担保人，”他说。

[ðə; ði][mæn][hiː; hi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['welθi] ['spekjuleɪtər] [huː] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]

The	man	he	referred	to	was	the	wealthy	speculator	who	had	examined	the
这	男人	他	指	到	曾是	这	富裕	投机者	WHO	有	检查	这

['mɑːd(ə)l][ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] .

model	and	praised	the	invention	.
模型	和	赞扬	这	发明	.

他所指的那个人是一位富有的投机者，他考察过该模型，并对这项发明赞不绝口。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt] [sɪ'kjʊrəti] .

"	But	he	would	want	security	.
"	但	他	会	想	安全	.

但他会想要安全感。

[pər'hæps][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][saɪn]['oʊvər][maɪ] [raɪts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Perhaps	I'd	have	to	sign	over	my	rights	to	him	,	"	he	continued	with	a
也许	ID	有	到	符号	超过	我的	权利	到	他	,	"	他	持续	和	一个

[saɪ] .

sigh	.
叹	.

“或许我不得不把我的所有权利都转让给他，”他叹了口气继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] [mɒn] .

"	It	would	be	a	shame	to	do	that	,	"	said	Mont	.
"	它	会	是	一个	耻辱	到	做	那	,	"	说	蒙特	.

蒙特说：“那样做太可惜了。”

" [juː; jʊ][ɪk'spekt][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pæt(ə)nt] . "

"	You	expect	so	much	from	the	patent	.	"
"	你	预计	所以	很多	从	这	专利	.	"

“你对专利抱有太高的期望了。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] , " [pʊt][ɪn][deb] ;

"	But	you	wouldn't	lose	it	unless	you	ran	away	,	"	put	in	Deb	;
"	但	你	不会	失去	它	除非	你	跑	离开	,	"	放	在	黛布	;

“但除非你逃跑，否则你不会失去它，”黛布插嘴道；

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] .

"	and	of	course	you're	not	going	to	do	that	.
"	和	的	课程	你是	不是	去	到	做	那	.

“你当然不会那样做。”

" [dʒæk] [geɪv] [ə'nʌðər] [saɪ] .

"	Jack	gave	another	sigh	.
"	杰克	给予	其他	叹	.

杰克又叹了口气。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	go	and	see	him	anyway	,	"	he	said	.
" 患病的	去	和	看	他	反正	,	"	他	说	.

“我还是会去看他，”他说。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[hoʊm]

HOME
家

家

[wʌns] [mɔːr]
ONCE **MORE**
一次 更多的

再次

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][dʒæk][ænd; ənd] [mɒn] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ,
A **little** **later** **Jack** **and** **Mont** **separated** **,** **and** **in** **company** **with** **the** **constable** **,**
一个 小的 之后 杰克 和 蒙特 分开 , 和 在 公司 和 这 警官 ,

不久之后，杰克和蒙特分开了，他们和警员一起，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [kɔːld] [ɑːn]['mɪstər] . ['bentən] [æt; ət][ðə; ði] ['koʊni] [haʊs] .
the **young** **machinist** **called** **on** **Mr** **.** **Benton** **at** **the** **Coney** **House** **.**
这 年轻的 机械师 称为 在 先生 . 本顿 在 这 科尼 房子 .

年轻的机械师拜访了住在康尼旅馆的本顿先生。

[ðə; ði]['spekjuleɪtər] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə]['dʒæks]['stɔːri] .
The **speculator** **listened** **attentively** **to** **Jack's** **story** **.**
这 投机者 听着 认真地 到 杰克的 故事 .

投机者认真地听了杰克的故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃruːd] , [ə; eɪ] [kloʊz] ['riːdər] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] ,
He **was** **shrewd** **,** **a** **close** **reader** **of** **human** **nature** **,**
他 曾是 精明 , 一个 关闭 读者 的 人类 自然 ,

他精明干练，善于洞察人性。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [ɔːr][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]
and **thought** **he** **saw** **a** **chance** **of** **securing** **a** **bargain** **or** **of** **placing** **the**
和 想法 他 锯 一个 机会 的 确保 一个 便宜货 或者 的 放置 这
['embrioʊ] [ɪn'ventər] ['ʌndər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
embryo **inventor** **under** **obligation** **to** **him** **.**
胚胎 发明者 在下面 义务 到 他 .

他认为自己有机会达成一笔划算的交易，或者让这位早期发明家对他产生义务。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Tell** **you** **what** **I'll** **do** **,** **"** **he** **said** **.**
" 告诉 你 什么 患病的 做 , " 他 说 .

“我告诉你我会怎么做，”他说。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['peɪpər] [si'kjuəiŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][tɜːrn] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]
" **Give** **me** **a** **paper** **securing** **to** **me** **your** **invention** **if** **you** **don't** **turn** **up** **at** **the**
" 给 我 一个 纸 确保 到 我 你的 发明 如果 你 不 转动 向上 在 这
['prɑːpər] [taɪm] ,
proper **time** **,**
恰当的 时间 ,

“如果你没能按时出现，就给我一份证明你的发明归我所有的文件。”

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][jʊr; jər][bɑːnd] , [prə'vaɪdɪŋ] - - - - " [ænd; ənd] [hɪr] ['mɪstər] . ['bentən] [pɔːzd] .
and **I'll** **go** **your** **bond** **,** **providing** **-** **-** **-** **-** **"** **and** **here** **Mr** **.** **Benton** **paused** **.**
和 患病的 去 你的 纽带 , 提供 - - - - " 和 这里 先生 . 本顿 暂停 .

“我会为你担保，前提是——”说到这里，本顿先生停顿了一下。

" [wʌt] ? " [æskt] [dʒæk] ['iːgərli] .
" **What** **?** **"** **asked** **Jack** **eagerly** **.**
" 什么 ? " 问 杰克 急切地 .

“什么？”杰克急切地问道。

" [prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hæf] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" **Providing** **you** **give** **me** **a** **half** **interest** **in** **it** **now** **.**
" 提供 你 给 我 一个 一半 兴趣 在 它 现在 .

“前提是你现在给我一半的股份。”

" [dʒæk] ['stægərd] [bæk] .
" Jack staggered back .
" 杰克 交错 后退 .

杰克踉跄后退。

" [ə; eɪ][hæf] ['ɪntrəst] ? "
" A half interest ? "
" 一个 一半 兴趣 ? "

“一半的股份？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] . "
" That's what I said . "
" 那就是 什么 我 说 . "

“我就是这么说的。”

" [bʌt; bət] , [sɜːr] - - - - "
" But , sir - - - - "
" 但 , 先生 - - - - "

“但是，先生——”

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] ['ɔːfər] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] ,
" You haven't got to accept my offer if you don't wish to ,
" 你 还没有 得到 到 接受 我的 提供 如果 你 不 希望 到 ,

“如果你不愿意，完全可以不接受我的提议。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrənt] [rɪ'plaɪ] .
" was the apparent indifferent reply .
" 曾是 这 明显 冷漠 回复 .

这是对方看似漠不关心的回答。

[hæd; həd][hiː; hi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv] [hɪm'self] [dʒæk] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Had he thought only of himself Jack would have refused .
有 他 想法 仅有的 的 他自己 杰克 会 有 拒绝 .

如果杰克只考虑自己，他一定会拒绝的。

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [wʌz; wəz] ['terəbli] [hɑːrd] .
To give up that for which he had worked for years was terribly hard .
到 给 向上 那 为了 哪个 他 有 工作 为了 年 曾是 可怕 难的 .

放弃自己多年奋斗的成果，对他来说无比艰难。

[bʌt; bət] [deb] , [dɪr] [deb] , [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ək'sept] ?
But Deb , dear Deb , what would become of her if he did not accept ?
但 黛布 , 亲爱的 黛布 , 什么 会 变得 的 她 如果 他 做过 不是 接受 ?

但是黛布，亲爱的黛布，如果他不答应，她该怎么办呢?

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃɔːrtli] .
" I'll do it , " he said , shortly .
" 患病的 做 它 , " 他 说 , 不久 .

“我会做的，”他简短地说。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] : " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mʌni]
And then , with a sudden thought : " But you must give me a money
和 然后 , 和 一个 突然 想法 : " 但 你 必须 给 我 一个 钱
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . "
consideration . "
考虑 . "

然后，他突然想到：“但是你必须给我金钱补偿。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [miːnz] .
" How much ? " asked the man of means .
" 如何 很多 ? " 问 这 男人 的 方法 .

“多少钱？”这位富裕人问道。

" [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
" One hundred dollars .
" 一 百 美元 .

一百美元。

" [dʒæk] [nuː] ['mɪstər] . ['bentən] [wʊd] ['ɔːfər] [les] .
" Jack knew Mr . Benton would offer less .
" 杰克 知道 先生 . 本顿 会 提供 较少的 .

杰克知道本顿先生给的钱会更少。

" [tuː] [mʌtʃ] !
" Too much !
" 也 很多 !

“太多了！”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] - [faɪv] . "
I'll give you twenty - five . "
患病的 给 你 二十 - 五 . "

我给你二十五。

" [noʊ] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd] . "
" No ; a hundred . "
" 不 ; 一个 百 . "

“不，一百。”

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] .
" Make it fifty .
" 制作 它 五十 .

“那就五十个吧。”

[aɪ] [kɑːnt] [sper] [ə; eɪ] [sent] [mɔːr] .
I can't spare a cent more .
我 不能 空闲的 一个 中心 更多的 .

我一分钱都舍不得再拿出来了。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [θɪŋ] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['dɑːlər] . "
Besides , the thing may not be worth a dollar . "
除了 , 这 事物 可能 不是 是 值得 一个 美元 . "

此外，这东西可能连一美元都不值。

" [ɔːr] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] , " [pʊt] [ɪn] [dʒæk] .
" Or several thousand , " put in Jack .
" 或者 一些 千 , " 放 在 杰克 .

“或者几千，”杰克插嘴道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɔːfər] . "
" But I accept the offer . "
" 但 我 接受 这 提供 . "

但我接受这个提议。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
I'll pay you the money to - morrow .
患病的 支付 你 这 钱 到 - 明天 .

我明天会把钱付给你。

[aɪm] [ʃɔːrt] [tuː; tə] - [deɪ] .
I'm short to - day .
我是 短的 到 - 天 .

我今天缺货。

" ['noʊɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['bɪznəs] ['præktɪs] ['mɪstər] . ['bentən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn]

"	Knowing	that	with	all	his	sharp	business	practice	Mr	.	Benton	was	a	man
"	会心	那	和	全部	他的	锋利的	商业	实践	先生	.	本顿	曾是	一个	男人

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] ,

of	his	word	,
的	他的	单词	,

“尽管本顿先生商业手段精明，但他为人守信，这一点毋庸置疑。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [dɪd] [nɑːt] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kæʃ] .

the	young	machinist	did	not	object	to	waiting	for	his	cash	.
这	年轻的	机械师	做过	不是	目的	到	等待	为了	他的	现金	.

这位年轻的机械师并不反对等待拿到现金。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] [ðə; ði] [rent] [ðæt]

In	his	excitement	he	forgot	all	about	Mr	.	Hammerby	and	the	rent	that
在	他的	激动	他	忘了	全部	关于	先生	.	-	和	这	租	那

[mʌst; məst] [biː; bi] [peɪd] .

must	be	paid	.
必须	是	有薪酬的	.

他兴奋不已，完全忘记了哈默比先生和必须支付的房租。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['pepərz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd]

It	was	fully	an	hour	before	the	necessary	papers	were	drawn	up	and
它	曾是	完全	一个	小时	前	这	必要的	文件	是	绘制	向上	和

[saɪnd] ,

signed	,
签名	,

整整花了一个小时，所有必要的文件才准备就绪并签署完毕。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['heɪsti] [steps] [dʒæk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] .

and	then	with	hasty	steps	Jack	made	his	way	home	.
和	然后	和	仓促	步骤	杰克	制成	他的	方式	家	.

然后，杰克匆匆忙忙地往家走去。

[deb] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Deb	met	him	at	the	door	,
黛布	遇见	他	在	这	门	,

黛布在门口迎接了他，

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn]

and	at	once	he	had	to	give	her	the	particulars	of	what	had	been
和	在	一次	他	有	到	给	她	这	细节	的	什么	有	到过

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他必须立即向她详细说明发生了什么事。

" ['nevər] [maɪnd] , ['eniθɪŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] ['prɪzn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [hiː; hi]

"	Never	mind	,	anything	is	better	than	having	you	in	prison	,	"	she	said	when	he
"	绝不	头脑	,	任何事物	是	更好的	比	拥有	你	在	监狱	,	"	她	说	什么时候	他

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

had	finished	.
有	完成的	.

“没关系，总比你坐牢强，”他说完后，她说道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɪstər] . ['bentən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɑːrtnər]

"	And	it	may	be	just	as	well	to	have	Mr	.	Benton	for	a	partner
"	和	它	可能	是	只是	作为	出色地	到	有	先生	.	本顿	为了	一个	伙伴

[naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ['leɪtər] [ɑːn] .

now	as	to	give	him	the	chance	of	getting	the	whole	thing	later	on	.
现在	作为	到	给	他	这	机会	的	获得	这	所有的	事物	之后	在	.

“现在让本顿先生成为合伙人，可能比以后给他机会获得整个公司要好得多。”

" [deb] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['fɪfti] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [ɪn] [kæʃ]

"	Deb	was	delighted	to	learn	that	they	were	to	receive	fifty	dollars	in	cash
"	黛布	曾是	高兴极了	到	学习	那	他们	是	到	收到	五十	美元	在	现金

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

the	next	day	.
这	下一个	天	.

黛布得知他们第二天将收到五十美元现金，非常高兴。

" [aɪl] [bi:; bi] [soʊ] [glæd] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɔ:rɪd] ['eɪdʒənt] , " [ʃi:; ʃi] [dɪ'klerd] ,

"	I'll	be	so	glad	to	get	rid	of	that	horrid	agent	,	"	she	declared	,
"	患病的	是	所以	高兴的	到	得到	摆脱	的	那	可怕的	代理人	,	"	她	声明	,

“我真高兴能摆脱那个可怕的经纪人，”她宣称。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [dʒæk] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [tu:; tə] [kwɪt] .

and	showed	Jack	the	notice	to	quit	.
和	显示	杰克	这	注意	到	辞职	.

然后把辞职通知给杰克看了。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] ['deɪtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .

In	looking	it	over	he	discovered	that	it	had	been	dated	the	day	before	.
在	寻找	它	超过	他	发现	那	它	有	到过	日期	这	天	前	.

他仔细查看后发现，上面的日期是前一天。

" [ðə; ði] [mi:n] ['feloʊ] !

"	The	mean	fellow	!
"	这	意思是	同伴	!

“这个卑鄙的家伙！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [hi:; hi] [θɪŋks] [tu:; tə] [get] [ˌju: 'es] [aʊt] [wʌn] [deɪ] ['su:nər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɔ:] [ə'laʊz] .

"	He	thinks	to	get	us	out	one	day	sooner	than	the	law	allows	.
"	他	思考	到	得到	我们	出去	一	天	很快	比	这	法律	允许	.

“他想方设法让我们比法律允许的时间提前一天出狱。”

[wəʊnt] [hi:; hi] [bi:; bi] [ə'stɑ:nɪʃt] [wen] [aɪ] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [bɪlz] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪm; ɪm] ?

Won't	he	be	astonished	when	I	pull	out	the	roll	of	bills	and	pay	him	?
惯于	他	是	惊讶	什么时候	我	拉	出去	这	卷	的	账单	和	支付	他	?

当我掏出一卷钞票付给他时，他会不会感到惊讶?

" [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [su:n] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['dʒæks]

"	In	anticipation	of	the	money	soon	to	be	received	,	and	in	honor	of	Jack's
"	在	预期	的	这	钱	很快	到	是	已收到	,	和	在	荣誉	的	杰克的

[rɪ'li:s] ,

release	,
发布	,

“为了迎接即将收到的款项，也为了庆祝杰克获释，

[deb] [prɪ'perd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['dɪnər] .

Deb	prepared	quite	an	elaborate	dinner	.
黛布	准备	相当	一个	精心制作的	晚餐	.

黛布准备了一顿非常丰盛的晚餐。

[ˌaɪ 'ti:] ['nɪrli] [tʊk] [hɜ:r; hər] [breθ] [ə'weɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] ['fʊtɪd] [ʌp] [tu:; tə]

It	nearly	took	her	breath	away	when	she	discovered	that	the	outlay	footed	up	to
它	几乎	采取	她	气息	离开	什么时候	她	发现	那	这	支出	有脚的	向上	到

['nɪrli] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] - - [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [sʌm; səm] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

nearly	a	dollar	-	-	a	large	sum	for	them	.
几乎	一个	美元	-	-	一个	大的	和	为了	他们	.

当她发现支出竟然接近一美元时，她几乎惊呆了——这对他们来说是一笔巨款。

[bʌt; bət] [ðen] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [dɪd] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['kʌtlits] , [wɪð; wɪθ] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [griːn] [kɔːrn] ,

But	then	her	brother	did	delight	in	cutlets	,	with	potatoes	and	green	corn	,
但	然后	她	兄弟	做过	喜	在	肉饼	,	和	土豆	和	绿色的	玉米	,

但她哥哥却很喜欢吃肉排，配上土豆和青玉米。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['teɪbl] ['wʊdnt] [hæv; həv] [lʊkt] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [stuːd]

and	somehow	the	table	wouldn't	have	looked	complete	without	some	stewed
和	不知何故	这	桌子	不会	有	看起来	完全的	没有	一些	炖

[pruːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] - [dɪ'zɜːrt] - - [ðə; ði] ['lætər] [dʒʌst] [fɪkst] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] ['dʒæks] ['pælət] .

prunes	and	a	pudding	-	dessert	-	-	the	latter	just	fixed	to	tickle	Jack's	palate	.
西梅	和	一个	布丁	-	甜点	-	-	这	后者	只是	固定的	到	痒痒	杰克的	味蕾	.

不知为何，餐桌上总少不了炖李子和布丁甜点——后者是专门为迎合杰克的口味而做的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [mɒn] [slɪpt] [ɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

During	the	meal	Mont	slipped	in	,	and	was	compelled	to	sit	down	with
期间	这	一顿饭	蒙特	滑倒了	在	,	和	曾是	被迫	到	坐	向下	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

用餐期间，蒙特悄悄溜了进来，被迫和他们一起坐了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [friː] ,

He	was	delighted	to	see	the	young	machinist	free	,
他	曾是	高兴极了	到	看	这	年轻的	机械师	自由的	,

他很高兴看到这位年轻的机械师重获自由。

[bʌt; bət] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

but	shook	his	head	over	the	price	that	had	been	paid	for	liberty	.
但	摇晃	他的	头	超过	这	价格	那	有	到过	有薪酬的	为了	自由	.

但他摇了摇头，为自由付出的代价感到惋惜。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	do	you	intend	to	do	now	?	"	he	asked	.
"	什么	做	你	打算	到	做	现在	?	"	他	问	.

“你现在打算怎么办？”他问道。

" [faɪnd] [ændɪ] ['moʊzi] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Find	Andy	Mosey	,	if	I	can	,	and	have	him	arrested	,	"	replied	Jack	.
"	寻找	安迪	漫步	,	如果	我	能	,	和	有	他	被捕	,	"	回复	杰克	.

“如果可以的话，找到安迪·莫西，把他逮捕起来，”杰克回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [klɪr] [maɪ'self] . "

"	It	is	the	only	way	,	I	believe	,	that	I	can	clear	myself	.	"
"	它	是	这	仅有的	方式	,	我	相信	,	那	我	能	清除	我	.	"

“我相信，这是我洗清罪名的唯一办法。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	It	isn't	likely	you	will	find	him	,	"	remarked	the	young	man	.
"	它	不是	可能	你	将要	寻找	他	,	"	评论	这	年轻的	男人	.

“你不太可能找到他，”年轻人说道。

" [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [kiːp] ['ʃeɪdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "

"	He	will	no	doubt	keep	shady	for	a	while	.	"
"	他	将要	不	怀疑	保持	阴凉	为了	一个	尽管	.	"

“他无疑还会继续躲在暗处一段时间。”

" [aɪ] [ʃænt] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪk'septɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [kluː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	I	shan't	look	for	him	to	-	day	,	excepting	to	strike	a	clue	,	"	was	the
"	我	不会	看	为了	他	到	-	天	,	除外	到	罢工	一个	线索	,	"	曾是	这

[jʌŋ] ['mæʃɪnɪsts] [rɪ'plaɪ] .

young	machinist's	reply	.
年轻的	机械师的	回复	.

“我今天不会去找他，除非能找到一些线索，”年轻的机械师回答道。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [mɒn] [hæd; həd] [gɔːn] ,

After	the	meal	was	finished	,	and	Mont	had	gone	,
后	这	一顿饭	曾是	完成的	,	和	蒙特	有	已消失	,

饭后，蒙特离开后，

[dʒæk] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [rɪ'per] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['fɑːrmər]

Jack	announced	his	intention	to	do	the	repairs	that	he	had	promised	Farmer
杰克	宣布	他的	意图	到	做	这	维修	那	他	有	承诺	农民

['færəl] .

Farrell	.
法雷尔	.

杰克宣布他打算履行对法雷尔农夫的承诺，进行维修工作。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [deb] ,

"	I	might	as	well	do	them	at	once	,	"	he	said	to	Deb	,
"	我	可能	作为	出色地	做	他们	在	一次	,	"	他	说	到	黛布	,

“我最好一次性把它们都做完，”他对黛布说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sevrəl] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi]

"	it	will	be	several	dollars	in	pocket	,	and	we	need	all	the	money	we
"	它	将要	是	一些	美元	在	口袋	,	和	我们	需要	全部	这	钱	我们

[kæn; kən][get] [naʊ] .

can	get	now	.
能	得到	现在	.

“这将给我们带来几美元的收入，而我们现在需要尽可能多的钱。”

[ɪf] [ðɪs] [keɪs] [goʊz][tuː; tə]['traɪəl] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['lɔɪər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ]

If	this	case	goes	to	trial	I'll	have	to	hire	a	lawyer	,	and	they	charge
如果	这	案件	去	到	审判	患病的	有	到	聘请	一个	律师	,	和	他们	收费

['hevɪli] . "

heavily	.	"
重度	.	"

如果这案子要上庭，我就得请律师，而律师费很高。

" [soʊ] , [aɪv] [hɜːrd] , " [rɪ'plaɪd] [deb] , " [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] [ðæt] [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][get] [friː] . "

"	So	,	I've	heard	,	"	replied	Deb	,	"	but	I	wouldn't	mind	that	if	only	you	get	free	.	"
"	所以	,	我已经	听到	,	"	回复	黛布	,	"	但	我	不会	头脑	那	如果	仅有的	你	得到	自由的	.	"

“是啊，我听说了，”黛布回答说，“不过只要你能获得自由，我倒也不介意。”

" [aɪl] [traɪ][maɪ][best] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [kɪt] [ʌv; əv] [tuːlz] .

"	I'll	try	my	best	,	"	replied	Jack	taking	up	his	kit	of	tools	.
"	患病的	尝试	我的	最好的	,	"	回复	杰克	采取	向上	他的	成套工具	的	工具	.

“我会尽力的。”杰克说着，拿起他的工具箱。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [bæk] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][goʊ] .

"	When	will	you	be	back	?	"	she	asked	as	he	started	to	go	.
"	什么时候	将要	你	是	后退	?	"	她	问	作为	他	开始	到	去	.

“你什么时候回来？”他转身离开时，她问道。

" [aɪ][kɑːnt] [seɪ] .

"	I	can't	say	.
"	我	不能	说	.

我无法回答。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .

It	depends	on	the	job	.
它	取决于	在	这	工作	.

这取决于具体的工作。

[dəunt] ['wɜːri] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] . "

Don't	worry	if	it	is	late	.	"
不	担心	如果	它	是	晚的	.	"

晚了也没关系。

" [ɔːl] [raɪt] ; [aɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['sʌpər] [wɔːrm] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] .
" All right ; I'll keep the supper warm till you come .
" 全部 正确的 ; 患病的 保持 这 晚餐 温暖的 直到 你 来 .

“好的，我会把晚饭保温到你来。”

" [soʊ] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['haʊskiːpər] !
" So young , and yet a perfect housekeeper !
" 所以 年轻的 , 和 然而 一个 完美的 管家 !

“年纪轻轻，却是一位完美的管家！”

" [ʃiːl] [meɪk] [sʌm; səm] ['feloʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] ,
" She'll make some fellow a good wife one of these days ,
" 壳 制作 一些 同伴 一个 好的 妻子 一 的 这些 天 ,

“总有一天，她会成为某个男人的好妻子。”

" [sed] [dʒæk] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [stroʊd] [ə'lɔːŋ] .
" said Jack to himself as he strode along .
" 说 杰克 到 他自己 作为 他 大步走 沿着 .

杰克一边大步向前走，一边自言自语道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːk] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn]
It was a fine day , and the walk by the river side was a delightful one
它 曾是 一个 美好的 天 , 和 这 走 经过 这 河 边 曾是 一个 愉快 一
,
,
,

天气晴朗，沿着河边散步非常愉快。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位年轻发明家的勇气；(A Young Inventor's Pluck; or,)
第3/9页

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃi:nɪst] ['skersli] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .

but	the	young	machinist	scarcely	noticed	the	surroundings	.
但	这	年轻的	机械师	几乎	注意到	这	周围环境	.

但这位年轻的机械师几乎没有注意到周围的环境。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['rɪzn] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

His	mind	was	busy	with	the	numerous	difficulties	that	had	risen	round	him	,
他的	头脑	曾是	忙碌的	和	这	很多的	困难	那	有	升起	圆形的	他	,

他满脑子都是周围出现的诸多难题。

[ænd; ənd][hi:; hi] [en'devəd] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] ['defɪnət] [plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə]

and	he	endeavored	to	lay	out	a	definite	plan	of	action	by	which	to
和	他	努力	到	躺	出去	一个	定	计划	的	行动	经过	哪个	到

['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] .

extricate	himself	.
解脱	他自己	.

他努力制定一个明确的行动计划来摆脱困境。

[wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm] ,

When	he	arrived	at	the	farm	,
什么时候	他	到达的	在	这	农场	,

当他到达农场时，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] [hɑ:rd][æt; ət] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['pæt(ə)nt]

he	found	his	acquaintance	of	the	previous	day	hard	at	work	on	the	patent
他	成立	他的	熟人	的	这	以前的	天	难的	在	工作	在	这	专利

[reɪk] ,

rake	,
耙	,

他发现前一天认识的那个人正在辛勤地修理专利耙子。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən]['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:rt] .

which	he	had	taken	almost	entirely	apart	.
哪个	他	有	已采取	几乎	完全	除	.

他几乎把它完全拆开了。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [jʌŋ] [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fɑ:rmər] ['færəl] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] [frʌm; frəm]

"	Just	in	time	,	young	man	!	"	exclaimed	farmer	Farrell	,	wiping	the	perspiration	from
"	只是	在	时间	,	年轻的	男人	!	"	惊呼	农民	法雷尔	,	擦拭	这	汗	从

[hɪz; ɪz] [braʊ] ;

his	brow	;
他的	眉头	;

“年轻人，你来得正是时候！”农夫法雷尔一边擦着额头的汗一边喊道；

" [aɪ] [θɔ:t] , ['si:ɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ'd] [si:] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][du:]

"	I	thought	,	seeing	as	how	you	didn't	come	this	morning	,	I'd	see	what	I	could	do
"	我	想法	,	看到	作为	如何	你	没有	来	这	早晨	,	ID	看	什么	我	可以	做

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

“我想，既然你今天早上没来，那我就看看我能做些什么吧。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz][ə; eɪ] ['li:tl] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

But	the	job's	a	leetle	too	much	for	me	.
但	这	工作的	一个	小精灵	也	很多	为了	我	.

但这份工作对我来说有点太难了。

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['peski] [θɪŋ] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [kɑːnt] [pʊt] [tuː] ['piːsɪz] [tə'geðər] [ə'gen] . "

I've	got	the	pesky	thing	apart	and	can't	put	two	pieces	together	again	.	"
我已经	得到	这	讨厌的	事物	除	和	不能	放	二	件	一起	再次	.	"

我把那讨厌的东西拆开了，却怎么也装不回去了。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəunt] [ʌndər'stænd] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['hævnt] [ðə; ði] [tuːlz] , " [rɪ'plaɪd]

"	That's	because	you	don't	understand	machinery	and	haven't	the	tools	,	"	replied
"	那就是	因为	你	不	理解	机械	和	还没有	这	工具	,	"	回复

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ,

the	young	machinist	,
这	年轻的	机械师	,

“那是因为你不懂机械，也没有工具，”年轻的机械师回答说。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] .

and	taking	off	his	coat	,	he	set	to	work	at	once	.
和	采取	离开	他的	外套	,	他	放	到	工作	在	一次	.

他脱下外套，立刻开始干活。

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [wɔːrn] [skruːz] [ænd; ənd] [boʊlts] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ðə; ði] [nuː] [wʌnz] [wɪtʃ]

He	picked	out	the	worn	screws	and	bolts	and	substituted	the	new	ones	which
他	挑选	出去	这	磨损	螺丝	和	螺栓	和	替代	这	新的	一个	哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] .

he	had	brought	.
他	有	带来	.

他挑出磨损的螺丝和螺栓，换上了他带来的新螺丝和螺栓。

[ðen] [hiː; hi] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts] [ɪn] [ðer; ðər] ['prɑːpər] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [iːtʃ]

Then	he	sorted	out	the	various	parts	in	their	proper	order	,	and	examined	each
然后	他	已排序	出去	这	各种各样的	部分	在	他们的	恰当的	命令	,	和	检查	每个

['krɪtɪkli] .

critically	.
关键	.

然后他将各个部件按正确的顺序整理好，并仔细检查了每一个部件。

" [ðɪs] [bɪt] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ðæt] [gaɪdz] [ðə; ði] ['preʃər] [sprɪŋ] [ɪz] [wɔːrpt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	This	bit	of	iron	that	guides	the	pressure	spring	is	warped	,	"	he	remarked	.
"	这	少量	的	铁	那	指南	这	压力	春天	是	扭曲的	,	"	他	评论	.

“这块引导压力弹簧的铁片变形了，”他说道。

" [dɪd] [ðə; ði] [reɪk] [pʊl] [hɑːrd] [wen] [ðə; ði] [left] [saɪd] [wʌz; wəz] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [raɪt] ? "

"	Did	the	rake	pull	hard	when	the	left	side	was	lower	than	the	right	?	"
"	做过	这	耙	拉	难的	什么时候	这	左边	边	曾是	降低	比	这	正确的	?	"

“当左侧低于右侧时，耙子拉力是否很大？”

" [jes] , [ænd; ənd] [skwiːkt] , [tuː] . "

"	Yes	,	and	squeaked	,	too	.	"
"	是的	,	和	吱吱作响	,	也	.	"

“是的，而且还发出吱吱声。”

" [ðen] , [ðæts] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ['wʊdnt] [help] [ˌaɪ 'tiː]

"	Then	,	that's	the	cause	of	it	,	and	all	the	oil	in	the	world	wouldn't	help	it
"	然后	,	那就是	这	原因	的	它	,	和	全部	这	油	在	这	世界	不会	帮助	它

. "

. "

“那么，这就是原因所在，就算拥有全世界所有的石油也无济于事。”

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , ['æŋkʃəsli] .

"	Can	you	fix	it	?	"	asked	the	farmer	,	anxiously	.
"	能	你	使固定	它	?	"	问	这	农民	,	焦虑地	.

“你能修好它吗？”农夫焦急地问道。

" [aɪ][kæn; kən] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	I	can	if	I	can	get	a	hot	fire	,	"	replied	Jack	.
"	我	能	如果	我	能	得到	一个	热的	火	,	"	回复	杰克	.

“如果我能生起旺火，我就能做到。”杰克回答说。

" [aɪl] [stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][wʌns] , " [rɪ'tɜːrnd] ['fɑːrmər] ['færəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː]

"	I'll	start	it	up	at	once	,	"	returned	farmer	Farrell	,	and	he	disappeared	into
"	患病的	开始	它	向上	在	一次	,	"	返回	农民	法雷尔	,	和	他	消失	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

“我马上就启动它，”农夫法雷尔说完，便消失在了房子里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['faɪər] [wel] ['ʌndər] [weɪ] , [dʒæk] ['hiːtɪd] [ðə; ði][pɑːrt] ,

When	he	had	the	fire	well	under	way	,	Jack	heated	the	part	,
什么时候	他	有	这	火	出色地	在下面	方式	,	杰克	加热	这	部分	,

火势渐旺后，杰克开始加热部件。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['prɑːpər] [ʃeɪp] .

and	gave	it	the	proper	shape	.
和	给予	它	这	恰当的	形状	.

并赋予它合适的形状。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tə'geðər] , [ə'dʒʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ɔɪld] [ðə; ði][pɑːrts] .

Then	he	put	the	machine	together	,	adjusted	it	carefully	,	and	oiled	the	parts	.
然后	他	放	这	机器	一起	,	调整	它	小心	,	和	涂油	这	部分	.

然后他把机器组装起来，仔细地调整好，并给各个部件上了油。

" [ges] [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

"	Guess	it's	all	right	now	,	"	he	said	,	lifting	it	over	.
"	猜测	它是	全部	正确的	现在	,	"	他	说	,	举重	它	超过	.

“看来现在没事了，”他一边说着，一边把它举了起来。

" [wiːl] [suːn] [siː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	We'll	soon	see	,	"	returned	the	farmer	.
"	出色地	很快	看	,	"	返回	这	农民	.

“我们很快就会知道了，”农夫回答道。

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [hɪtʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Going	to	the	barn	he	brought	out	one	of	the	horses	and	hitched	him	to
去	到	这	谷仓	他	带来	出去	一	的	这	马匹	和	搭便车	他	到

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	machine	.
这	机器	.

他走到马厩，牵出一匹马，把它套在机器上。

[ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [droʊv] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] ['sevrəl] [taɪmz] .

Then	he	mounted	the	seat	and	drove	up	and	down	the	field	several	times	.
然后	他	安装	这	座位	和	驾驶	向上	和	向下	这	场地	一些	时代	.

然后他坐上驾驶座，在田野里来回开了好几趟。

" [wɜːrks] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] !

"	Works	like	a	charm	!
"	作品	喜欢	一个	魅力	!

效果非常好！

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [jʊr; jər] [treɪd] [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] .
" You understand your trade and no mistake .
" 你 理解 你的 贸易 和 不 错误 .

“你很了解你的行业，这一点毋庸置疑。”

[haʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] ?
How much for the job ?
如何 很多 为了 这 工作 ?

这份工作多少钱?

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɪklər] [tuː; tə][dʒæk] .
" This question was a stickler to Jack .
" 这 问题 曾是 一个 坚持者 到 杰克 .

这个问题一直困扰着杰克。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][æsk] [tuː] ['lɪt(ə)l]
He did not wish to ask too much , and he could not afford to ask too little
他 做过 不是 希望 到 问 也 很多 , 和 他 可以 不是 买得起 到 问 也 小的
.
:
.

他不想索要太多，但也不能索要太少。

" [ðeɪ] [wʊd] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːps] , " [hiː; hi] [sed] .
" They would charge you three dollars at the machine shops , " he said .
" 他们 会 收费 你 三 美元 在 这 机器 商店 , " 他 说 .

“在机械加工厂，他们会收你三美元，”他说。

" [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [wʌt] [its] [wɜːrθ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" Then I suppose that's what it's worth , " continued the farmer .
" 然后 我 认为 那就是 什么 它是 值得 , " 持续 这 农民 .

“那我想这就是它的价值了，”农夫继续说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] - [soʊld] [mæn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]['dʒæks][aʊt'spoʊkən] ['mænər] .
He was a whole - souled man , and was taken by Jack's outspoken manner .
他 曾是 一个 所有的 - 有灵魂的 男人 , 和 曾是 已采取 经过 杰克的 直言不讳 方式 .

他是一个心地善良的人，被杰克直率的性格所吸引。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [jet] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" But there's the other things to do yet , " he continued .
" 但 有 这 其他 事物 到 做 然而 , " 他 持续 .

“但还有其他事情要做，”他继续说道。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ] [wiːl] [pʊt] [ðɪs] [dʒɑːb][æt; ət] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst]
" I know it ; so we'll put this job at two dollars , " said the young machinist
" 我 知道 它 ; 所以 出色地 放 这 工作 在 二 美元 , " 说 这 年轻的 机械师
.
:
.

“我知道了；所以我们把这项工作的报酬定为两美元，”年轻的机械师说道。

" ['nevər] [maɪnd] , [aɪm]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [peɪ] [θriː] , " [læft] ['fɑːrmər] ['færəl] .
" Never mind , I'm satisfied to pay three , " laughed farmer Farrell .
" 绝不 头脑 , 我是 使满意 到 支付 三 , " 笑了 农民 法雷尔 .

“没关系，我付三个就行了，”农夫法雷尔笑着说。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] ; [aɪv] [faʊnd] [kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stʌf] [ðæt] [niːdz] ['dɑːktərɪŋ] ,
" Come into the barn ; I've found quite a lot of stuff that needs doctoring ,
" 来 进入 这 谷仓 ; 我已经 成立 相当 一个 很多 的 东西 那 需求 医生 ,

“请进谷仓来；我发现了很多需要修理的东西。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][fɜːrst] - [klæs] [ʃeɪp] . "

and	I	want	you	to	put	everything	in	first	-	class	shape	.	"
和	我	想	你	到	放	一切	在	第一的	-	班级	形状	.	"

我希望你们把一切都安排得井井有条。

" [aɪl] [duː][maɪ][best] .

"	I'll	do	my	best	.
"	患病的	做	我的	最好的	.

我会尽我所能。

" ['fɑːrmər] ['færəl] [led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz] [suːn] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] ,

"	Farmer	Farrell	led	the	way	,	and	Jack	was	soon	as	busy	as	a	bee	,
"	农民	法雷尔	引领	这	方式	,	和	杰克	曾是	很快	作为	忙碌的	作为	一个	蜜蜂	,

“法雷尔农夫带头，杰克很快就忙得像蜜蜂一样。”

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] ['ʌðər] ['fɑːrmɪŋ]

putting	the	machines	in	running	order	and	overhauling	other	farming
推杆	这	机器	在	跑步	命令	和	大修	其他	农业

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

implements	.
实施	.

使机器恢复正常运转，并检修其他农具。

[dʒæk][wʌz; wəz] [suːn] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [biː] ,

JACK	WAS	SOON	AS	BUSY	AS	A	BEE	,
杰克	曾是	很快	作为	忙碌的	作为	一个	蜜蜂	,

杰克很快就忙得像蜜蜂一样。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər] [ænd; ənd][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] ['ʌðər] ['fɑːrmɪŋ]

PUTTING	THE	MACHINES	IN	RUNNING	ORDER	AND	OVERHAULING	OTHER	FARMING
推杆	这	机器	在	跑步	命令	和	大修	其他	农业

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

IMPLEMENTS	.
实施	.

使机器恢复正常运转，并检修其他农用机械。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][stɑːp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['prez(ə)ntli] .

"	Why	didn't	you	stop	this	morning	?	"	asked	the	farmer	,	presently	.
"	为什么	没有	你	停止	这	早晨	?	"	问	这	农民	,	目前	.

“你今天早上为什么不停下来？”农夫过了一会儿问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ] ['riːpɪŋ] , [bʌt; bət]['dʒæks]['hændi] [juːz][ʌv; əv] [tuːlz] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm]

He	had	intended	going	reaping	,	but	Jack's	handy	use	of	tools	interested	him
他	有	故意的	去	收割	,	但	杰克的	便利	使用	的	工具	感兴趣的	他

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]['lɪŋgər] .

and	made	him	linger	.
和	制成	他	萦绕	.

他原本打算去收割庄稼，但杰克娴熟地使用工具引起了他的兴趣，让他流连忘返。

[ɪn][æn; ən] ['iːzi] ['mænər] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

In	an	easy	manner	that	did	not	interfere	with	his	work	,
在	一个	简单的	方式	那	做过	不是	干扰	和	他的	工作	,

以一种不影响他工作的简单方式，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ['nærˌeɪtid] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'teɪn]

the	young	machinist	narrated	the	particulars	of	what	had	occurred	to	detain
这	年轻的	机械师	旁白	这	细节	的	什么	有	发生	到	扣留

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这位年轻的机械师叙述了导致他被拘留的详细经过。

" [wel] , [naʊ] , [ðæt] [biːts] [ɔːl] !
" **Well , now , that beats all !**
" 出色地 , 现在 , 那 节拍 全部 !

“哇，这可真是太棒了！”

['trʌb(ə)l] ['paɪlɪŋ] [raɪt] [ʌp] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [jiː; jɪ] !
Trouble piling right up on top of ye !
麻烦 桩 正确的 向上 在 顶部 的 是的 !

麻烦接踵而至!

['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðɪs] ['moʊzi] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , [rɪ'flektɪvli] .
Wonder if I don't know this Mosey , " continued the farmer , reflectively .
想知道 如果 我 不 知道 这 漫步 , " 持续 这 农民 , 反思地 .

“不知道我是否认识这个莫西，”农夫若有所思地继续说道。

" [ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [bɪrd] ? "
" Is he a short man with a red beard ? "
" 是 他 一个 短的 男人 和 一个 红色的 胡须 ? "

“他是个矮个子、留着红胡子的男人吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" ['dɪdnt] [hiː; hi] [juːz] [tuː; tə] [wɜːrk] ['oʊvər] [tuː; tə] ['red.rɑːk] ? "
" Didn't he use to work over to Redrock ? "
" 没有 他 使用 到 工作 超过 到 红岩 ? "

他以前是不是在红岩那边工作过?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dɪd] . "
" I believe he did . "
" 我 相信 他 做过 . "

“我相信他做到了。”

" [ðen] [aɪ] ['rekən] [aɪ] [duː] .
" Then I reckon I do .
" 然后 我 估计 我 做 .

“那我想我的确是的。”

['hiːz] [ə; eɪ] [bæd] [eg] .
He's a bad egg .
他是 一个 坏的 蛋 .

他是个坏蛋。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [heɪ] [fɔːr; fər] ['pækɪŋ] ,
I used to sell the company he worked for hay for packing ,
我 用过的 到 卖 这 公司 他 工作 为了 干草 为了 包装 ,

我以前卖给他工作的那家公司用于包装的干草，

[ænd; ənd] ['moʊzi] [juːst] [tuː; tə] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and Mosey used to weigh it .
和 漫步 用过的 到 称重 它 .

莫西过去常常称量它。

['sevrəl] [taɪmz] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kə'rekt] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ʃɔːrt] ,
Several times , when I was sure it was correct , he reported short ,
一些 时代 , 什么时候 我 曾是 当然 它 曾是 正确的 , 他 据报道 短的 ,

有好几次，当我确信信息正确时，他却报告说信息不足，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and when I spoke to him about it ,
和 什么时候 我 辐 到 他 关于 它 ,

当我跟他谈起这件事时，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [raɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] ,

he	**said**	**it**	**would**	**never**	**be**	**right**	**until**	**I**	**made**	**it**	**right**	**with**	**him**	**, or ,**
他	说	它	会	绝不	是	正确的	直到	我	制成	它	正确的	和	他	, 或者 ,

他说，除非我跟他和好，否则一切都不会好起来，或者，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [peɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪl] . "

in	**other**	**words**	**,**	**paid**	**him**	**for**	**his**	**good**	**will**	**.**	**"**
在	其他	字	, 有薪酬的		他	为了	他的	好的	将要	.	"

换句话说，就是为他的善意付了钱。

" [haʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrn] [aʊt] ? " [æskt] [dʒæk] , ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] .

"	**How**	**did**	**it**	**turn**	**out**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**,**	**interested**	**in**	**the**	**story**	**.**
"	如何	做过	它	转动	出去	?	"	问	杰克	,	感兴趣的	在	这	故事	.

“结果怎么样了？”杰克很感兴趣地问道。

" [oʊ] , [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊnərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	**Oh**	**,**	**I**	**spoke**	**of**	**it**	**to**	**the**	**owners**	**,**	**but**	**they**	**believed**	**his**	**side**	**of**	**the**
"	哦	,	我	辐	的	它	到	这	所有者	,	但	他们	相信	他的	边	的	这

['stɔːri] ,

story	**,**
故事	,

“哦，我跟老板们说过这件事，但他们相信他说的那部分。”

[ænd; ənd] [aɪ] [lɔːst] [ðer; ðər] [treɪd] .

and	**I**	**lost**	**their**	**trade**	**.**
和	我	丢失的	他们的	贸易	.

我失去了这笔交易。

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [drʌŋk] .

But	**,**	**all**	**the**	**same**	**,**	**he**	**was**	**discharged**	**a**	**month**	**later**	**for**	**being**	**drunk**	**.**
但	,	全部	这	相同的	,	他	曾是	出院	一个	月	之后	为了	存在	醉	.

但是，一个月后，他却因为醉酒而被开除。

[ɪf] [aɪ] [eɪnt] [mɪ'steɪkən] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pæs] ['ɜːrli] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] . "

If	**I**	**ain't**	**mistaken**	**,**	**I**	**saw**	**him**	**pass**	**early**	**yesterday**	**morning**	**.**	**"**
如果	我	不是	错误	,	我	锯	他	经过	早期的	昨天	早晨	.	"

如果我没记错的话，我昨天清晨亲眼看到他去世了。

" [aɪ] [dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ;

"	**I**	**just**	**wish**	**I**	**could**	**lay**	**hands**	**on**	**him**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**young**	**machinist**	**;**
"	我	只是	希望	我	可以	躺	双手	在	他	,	"	返回	这	年轻的	机械师	;

“我真想揍他一顿，”年轻的机械师回答道；

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] ['gɪlti] . "

"	**I**	**don't**	**believe**	**he**	**would**	**keep**	**out**	**of**	**the**	**way**	**if**	**he**	**wasn't**	**guilty**	**.**	**"**
"	我	不	相信	他	会	保持	出去	的	这	方式	如果	他	不是	有罪的	.	"

“如果他没罪，我不相信他会袖手旁观。”

" ['meɪbi] [aɪl] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .

"	**Maybe**	**I'll**	**see**	**him**	**,**	**"**	**said**	**the**	**farmer**	**.**
"	或许	患病的	看	他	,	"	说	这	农民	.

“也许我会见到他，”农夫说。

" [ɪf] [aɪ] [duː] [aɪl] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] .

"	**If**	**I**	**do**	**I'll**	**watch**	**him**	**,**	**and**	**let**	**you**	**know**	**.**
"	如果	我	做	患病的	手表	他	,	和	让	你	知道	.

“如果我这么做，我会观察他，然后告诉你。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [wen] [dʒæk] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] .

"	**It**	**was**	**close**	**on**	**to**	**six**	**o'clock**	**when**	**Jack**	**finished**	**the**	**work**	**.**
"	它	曾是	关闭	在	到	六	点钟	什么时候	杰克	完成的	这	工作	.

“杰克完成工作时，已经快到六点了。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [dʒɑ:bz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [æskt] [faɪv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

During	the	afternoon	he	had	done	jobs	for	which	he	asked	five	dollars	,
期间	这	下午	他	有	完毕	工作	为了	哪个	他	问	五	美元	,

[ænd; ənd]['fɑ:rmər] ['færəl] ,

and	farmer	Farrell	,
和	农民	法雷尔	,

下午他做了些零工，每人要价五美元，其中一位是农民法雷尔。

[hu:] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tʃɑ:rdʒd] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

who	knew	that	he	would	have	been	charged	twice	as	much	in	the	town	,
WHO	知道	那	他	会	有	到过	带电	两次	作为	很多	在	这	镇	,

谁能想到，如果他在镇上，会被罚款两倍呢?

[peɪd] [ðə; ði] [bɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] .

paid	the	bill	without	a	murmur	.
有薪酬的	这	账单	没有	一个	低语	.

他默默地付了账。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,

Ten	minutes	later	,	with	his	kit	under	his	arm	,
十	分钟	之后	,	和	他的	成套工具	在下面	他的	手臂	,

十分钟后，他腋下夹着装备，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪl] [tʌkt] ['seɪfli] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] ['pɑ:kɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃi:nɪst]

and	the	new	five	-	dollar	bill	tucked	safely	in	his	vest	pocket	,	the	young	machinist
和	这	新的	五	-	美元	账单	塞进去	安全	在	他的	背心	口袋	,	这	年轻的	机械师

['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] .

started	for	home	.
开始	为了	家	.

年轻的机械师把新到的五美元钞票小心翼翼地塞进背心口袋里，然后开始往家走。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] , ['ʃeɪdɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] ['greɪtər] [pɑ:rt][baɪ][lɑ:rdʒ] [tri:z]

The	sun	was	setting	,	and	the	road	,	shaded	for	its	greater	part	by	large	trees
这	太阳	曾是	环境	,	和	这	路	,	阴影	为了	它是	更大的	部分	经过	大的	树木

,

,
,

太阳正在西沉，道路大部分被高大的树木遮蔽，

[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑ:rk] ['ræpɪdli] .

was	growing	dark	rapidly	.
曾是	生长	黑暗的	快速	.

天色迅速暗了下来。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə] ['kɔ:ni] [stʊd] [æn; ən][oʊld] [mɪl] , [ə'bændənd] ['sevrəl]

About	midway	of	the	distance	to	Corney	stood	an	old	mill	,	abandoned	several
关于	中途	的	这	距离	到	科尼	站立	一个	老的	磨	,	弃	一些

['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,

years	before	,
年	前	,

在前往科尼的途中大约一半路程的地方，有一座废弃多年的老磨坊。

[hu:z] [ˌdɪs'ju:zd] ['wɔ:tər] - [wi:l] [stɪl] [hʌŋ] ['aɪdli]['oʊvər][ðə; ði] ['swɪftli] ['floʊɪŋ] ['rɪvər] [bɪ'ni:θ] .

whose	disused	water	-	wheel	still	hung	idly	over	the	swiftly	flowing	river	beneath	.
谁	废弃的	水	-	车轮	仍然	悬挂	闲散地	超过	这	迅速地	流动	河	下面	.

废弃的水车仍然空荡荡地悬挂在下方湍急的河流上方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['goʊstli] ['lʊkɪŋ] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

It	was	a	ghostly	looking	structure	,	and	having	the	reputation	of	being
它	曾是	一个	幽灵般的	寻找	结构	,	和	拥有	这	名声	的	存在

['hɔːntɪd] , [wʌz; wəz] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] ,

haunted	,	was	seldom	visited	,
闹鬼的	,	曾是	很少	到访	,

那是一座看起来阴森森的建筑，而且因为闹鬼的传闻，很少有人去。

[ɪk'sept] [baɪ] [æd'ventʃərəs] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd][baɪ] ['æmətər] [fə'tɑgrəfə-s] ,

except	by	adventurous	tourists	and	by	amateur	photographers	,
除了	经过	冒险的	游客	和	经过	业余	摄影师	,

除了喜欢冒险的游客和业余摄影师之外，

[huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [tuː; tə] [teɪk] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəli] [ˌpɪktʃə'resk] [loʊ'kæləti]

who	remained	at	a	safe	distance	to	take	views	of	the	really	picturesque	locality
WHO	剩余	在	一个	安全的	距离	到	拿	浏览	的	这	真的	如画	地点

.

:
.

他们与游客保持安全距离，欣赏这风景如画的当地美景。

[æz; əz][dʒæk] [pæst] [ðə; ði] [mɪl] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

As	Jack	passed	the	mill	,	he	saw	a	man	approach	from	the	opposite
作为	杰克	通过了	这	磨	,	他	锯	一个	男人	方法	从	这	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

杰克经过磨坊时，看到一个人从对面走来。

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz] [ændɪ] ['moʊzi] !

Judge	of	his	astonishment	when	he	recognized	the	individual	as	Andy	Mosey	!
法官	的	他的	惊讶	什么时候	他	认可	这	个人	作为	安迪	漫步	!

当他认出这个人是安迪·莫西时，他的惊讶之情可想而知！

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['ræpɪdli]

He	had	seen	the	young	machinist	at	the	same	instant	,	and	turning	rapidly
他	有	已见	这	年轻的	机械师	在	这	相同的	立即的	,	和	转弯	快速

[frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] ,

from	the	road	,
从	这	路	,

他同时也看到了那个年轻的机械师，于是迅速转身离开道路。

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

he	darted	to	one	side	of	the	mill	.
他	飞镖	到	一	边	的	这	磨	.

他猛地跑到磨坊的一侧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [dʒæk] [stʊd] [stɪl] , ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

For	a	second	Jack	stood	still	,	hardly	able	to	move	.
为了	一个	第二	杰克	站立	仍然	,	几乎	有能力的	到	移动	.

杰克愣在原地，一时动弹不得。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hevi] , [hiː; hi]

But	he	quickly	recovered	,	and	dropping	his	kit	,	which	was	heavy	,	he
但	他	迅速地	恢复	,	和	下降	他的	成套工具	,	哪个	曾是	重的	,	他

['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

started	in	pursuit	.
开始	在	追逐	.

但他很快恢复过来，扔下沉重的装备，开始追赶。

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] .

"	He	shall	not	escape	me	,	"	he	resolved	.
"	他	将	不是	逃脱	我	,	"	他	已解决	.

“他休想逃脱我的掌控，”他下定决心。

" [hiː; hi][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][aɪ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

"	He	is	larger	than	I	,	but	I	am	not	afraid	to	meet	him	face	to	face	.
"	他	是	更大的	比	我	,	但	我	是	不是	害怕的	到	见面	他	脸	到	脸	.

“他比我高大，但我并不害怕与他面对面。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃed] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɪl] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðɪs] ,

"	There	was	a	large	shed	attached	to	the	mill	,	and	entering	this	,
"	那里	曾是	一个	大的	棚	随附的	到	这	磨	,	和	进入	这	,

“磨坊旁边有一个大棚子，走进去之后，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv]

the	young	machinist	looked	carefully	around	to	see	if	he	could	find	any	trace	of
这	年轻的	机械师	看起来	小心	大约	到	看	如果	他	可以	寻找	任何	痕迹	的

[ðə; ðɪ][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

年轻的机械师仔细地环顾四周，看看能否找到那人的踪迹。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [briːf] [sɜːrtʃ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [fɔːr; fər]

But	a	brief	search	assured	him	that	the	place	had	not	been	disturbed	for
但	一个	简短的	搜索	保证	他	那	这	地方	有	不是	到过	不安	为了

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

但简单查看后，他确信这个地方几个月来都没有人动过。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]['pɑːrtli]['oʊpən] [dɔːr] , [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ðɪ]['loʊər] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪl] ,

Passing	through	the	partly	open	door	,	he	entered	the	lower	floor	of	the	mill	,
通过	通过	这	部分	打开	门	,	他	进入	这	降低	地面	的	这	磨	,

他穿过半开的门，进入了磨坊的底层。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['denis] ['kɔrɪgən] , - ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

and	found	himself	in	the	presence	of	Dennis	Corrigan	,	Mosey's	brother	-	in	-	law	.
和	成立	他自己	在	这	在场	的	丹尼斯	科里根	,	-	兄弟	-	在	-	法律	.

他发现自己面对的是丹尼斯·科里根，莫西的妹夫。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] ['kɔrɪgən] ,

"	What	do	you	want	here	?	"	demanded	Corrigan	,
"	什么	做	你	想	这里	?	"	要求	科里根	,

科里根质问道：“你们来这里想干什么？”

['sprɪŋɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bentʃ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] .

springing	up	from	the	bench	upon	which	he	had	been	seated	.
弹簧	向上	从	这	长椅	之上	哪个	他	有	到过	坐着	.

他从刚才坐的长凳上跳了起来。

[dʒæk][kʊd; kəd]['hɑːrdli][fɔːrm][ə; eɪ]['prɑːpər][rɪ'plaɪ] .

Jack	could	hardly	form	a	proper	reply	.
杰克	可以	几乎	形式	一个	恰当的	回复	.

杰克几乎无法给出像样的回答。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [men] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] .

With	two	men	against	him	,	he	realized	that	he	was	in	a	bad	fix	.
和	二	男人	反对	他	,	他	已实现	那	他	曾是	在	一个	坏的	使固定	.

面对两个对手，他意识到自己处境不妙。

" [waɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] , ['kɔrɪgən] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	Why	,	I	didn't	know	that	you	were	here	,	Corrigan	,	"	he	began	.
"	为什么	,	我	没有	知道	那	你	是	这里	,	科里根	,	"	他	开始	.

“哎呀，我不知道你在这里，科里根，”他开口说道。

" [aɪ] [θɔːt] - - - -

"	I	thought	-	-	-	-
"	我	想法	-	-	-	-

我以为——

" [dʒæk] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	Jack	never	finished	the	sentence	.
"	杰克	绝不	完成的	这	句子	.

杰克没说完这句话。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

He	heard	a	noise	behind	him	,	but	before	he	could	turn	to	see	what	it
他	听到	一个	噪音	在后面	他	,	但	前	他	可以	转动	到	看	什么	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他听到身后有动静，但还没来得及转身查看，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['kruːəl] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɑːrk] , ['terəb(ə)l]

he	received	a	cruel	blow	on	the	head	,	and	then	all	became	a	dark	,	terrible
他	已收到	一个	残忍的	吹	在	这	头	,	和	然后	全部	成为	一个	黑暗的	,	糟糕的

[blæŋk] .

blank	.
空白的	.

他头部遭到重击，然后眼前一片漆黑，仿佛陷入了可怕的空白之中。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər]

INTO	THE	RIVER
进入	这	河

进入河中

['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [eɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [lʊk]

Slowly	and	painfully	,	with	a	dull	ache	in	his	head	,	and	an	uncertain	look
缓慢地	和	痛苦地	,	和	一个	乏味的	疼痛	在	他的	头	,	和	一个	不确定	看

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

in	his	eyes	,
在	他的	眼睛	,

他缓慢而痛苦地，头部隐隐作痛，眼神中带着一丝迷茫，

[dʒæk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

Jack	returned	to	his	senses	.
杰克	返回	到	他的	感官	.

杰克恢复了意识。

[ə; eɪ] [θɪn] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] ['trikld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] ,

A	thin	stream	of	blood	trickled	down	his	neck	,
一个	薄的	溪流	的	血	涓涓细流	向下	他的	脖子	,

一缕鲜血顺着他的脖子缓缓流下，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lʌmp] ['ʌndər] [ðə; ði] [her] .

and	putting	up	his	hand	he	felt	a	large	lump	under	the	hair	.
和	推杆	向上	他的	手	他	毛毡	一个	大的	块	在下面	这	头发	.

他抬起手，摸到头发下面有个大肿块。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['moʊzi] [huː] [strʌk] [ˌem 'iː] ,
" It must have been Mosey who struck me ,
" 它 必须 有 到过 漫步 WHO 击 我 ,

“一定是莫西打了我。”

" [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['skætərd] ['fækltiz] [tə'geðər] .
" was his first thought as he gathered his scattered faculties together .
" 曾是 他的 第一的 想法 作为 他 聚集 他的 疏散 学院 一起 .

“这是他整理思绪时脑海中浮现的第一个念头。”

" [wel] , [θæŋk] [gɑːd] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [kɪl] [ˌem 'iː] .
" Well , thank God , he didn't kill me .
" 出色地 , 感谢 上帝 , 他 没有 杀 我 .

“谢天谢地，他没杀我。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [felt] ['eni] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [raɪz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
" It was some time before he felt any desire to rise , and when he
" 它 曾是 一些 时间 前 他 毛毡 任何 欲望 到 上升 , 和 什么时候 他
['faɪnəli] [dɪd][soʊ] ,
finally did so ,
最后 做过 所以 ,

“过了好一会儿，他才有了起身的欲望，而当他最终起身时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wikər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
he found himself weaker than he had anticipated .
他 成立 他自己 较弱 比 他 有 预期 .

他发现自己比预想的要虚弱。

" [ðə; ði] ['kaʊərd] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæʃɪnɪsts] ['kɑːment] .
" The coward ! " was the young machinist's comment .
" 这 懦夫 ! " 曾是 这 年轻的 机械师的 评论 .

“懦夫！”年轻的机械师这样评论道。

" [tuː; tə] [straɪk] [ˌem 'iː] [ˌʌnə'werz] .
" To strike me unawares .
" 到 罢工 我 不知情 .

“出其不意地袭击我。”

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [dis'laikt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['hæznt] [hiː; hi] [rɔːŋd] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] ?
I knew he disliked me , but hasn't he wronged me enough already ?
我 知道 他 不喜欢 我 , 但 还没有 他 冤枉 我 足够的 已经 ?

我知道他不喜欢我，但他难道还不够对不起我吗?

" [dʒæk][dɪd][nɑːt] [noʊ] - - [nɔːr] , [ɪn'diːd] , [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] - - [ðə; ði] ['bɪtər]
" Jack did not know - - nor , indeed , could he have understood - - the bitter
" 杰克 做过 不是 知道 - - 也不 , 的确 , 可以 他 有 理解 - - 这 苦的
['heɪtrɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [bɔːr] [hɪm; ɪm] .
hatred the Irishman bore him .
仇恨 这 爱尔兰人 钻孔 他 .

“杰克并不知道——而且，他也不可能理解——那个爱尔兰人对他怀有的刻骨仇恨。

[ðə; ði]['oʊnli] [praɪd] [ʌv; əv] [ændɪ] - [laɪf] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bʊl] [pʌp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [maɪk] ,
The only pride of Andy Mosey's life was his bull pup and his son Mike ,
这 仅有的 自豪 的 安迪 - 生活 曾是 他的 公牛 小狗 和 他的 儿子 麦克风 ,

安迪·莫西一生中最引以为傲的就是他的斗牛犬幼崽和他的儿子迈克。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn]
and to have the young machinist occupying a position he thought his son
和 到 有 这 年轻的 机械师 占领 一个 位置 他 想法 他的 儿子
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ,
should have ,
应该 有 ,

并让这位年轻的机械师担任他认为本该属于他儿子的职位。

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hɑːt] - ['tempərd] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ber] .

had	always	been	more	than	this	hot	-	tempered	fellow	was	inclined	to	bear	.
有	总是	到过	更多的	比	这	热的	-	淬火	同伴	曾是	倾斜	到	熊	.

这远远超出了这个脾气暴躁的人所能承受的范围。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [dɑːrk] , ['weðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd][noʊ] ['wɪndoʊz] ,

The	place	in	which	Jack	found	himself	was	totally	dark	,	whether	because	it	had	no	windows	,
这	地方	在	哪个	杰克	成立	他自己	曾是	完全	黑暗的	,	无论	因为	它	有	不	视窗	,

杰克发现自己身处一个漆黑的地方，或许是因为那里没有窗户。

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

or	because	it	was	night	,	he	could	not	tell	.
或者	因为	它	曾是	夜晚	,	他	可以	不是	告诉	.

或许是因为天黑了，他无法分辨。

[hiː; hi] [grəupt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] ,

He	groped	around	,	and	seeing	a	ray	of	light	coming	up	from	beneath	,
他	摸索	大约	,	和	看到	一个	射线	的	光	未来	向上	从	下面	,

他摸索着，看到一束光线从下面射进来，

[ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [wʌt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɑːt] - [hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .

applied	his	eye	to	what	proved	to	be	a	knot	-	hole	in	the	floor	.
应用	他的	眼睛	到	什么	已证实	到	是	一个	结	-	洞	在	这	地面	.

他的目光落在了地板上一个后来发现是树节洞的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['rɪvər] ['floʊɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] ,

He	was	surprised	to	find	the	river	flowing	directly	below	,
他	曾是	惊讶	到	寻找	这	河	流动	直接地	以下	,

他惊讶地发现河流就在他脚下流过。

[ænd; ənd] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['loʊɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [mɪl] ,

and	knew	at	once	that	he	was	in	the	lowest	part	of	the	old	mill	,
和	知道	在	一次	那	他	曾是	在	这	最低	部分	的	这	老的	磨	,

他立刻意识到自己身处旧磨坊的最底层。

['ɑːpəzɪt] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [wiːl] .

opposite	the	ancient	wheel	.
对面的	这	古老的	车轮	.

与古代车轮相对。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kærɪd] [ˌem 'iː] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	They	must	have	carried	me	here	,	"	he	said	to	himself	.
"	他们	必须	有	携带	我	这里	,	"	他	说	到	他自己	.

“他们一定是把我抬到这里来的，”他自言自语道。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?

"	I	wonder	how	long	ago	?
"	我	想知道	如何	长的	前	?

我想知道是多久以前?

" [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .

"	He	felt	his	way	along	the	walls	,	and	at	last	reached	the	door	.
"	他	毛毡	他的	方式	沿着	这	墙壁	,	和	在	最后的	达到	这	门	.

他摸索着沿着墙壁前进，最后终于到达了门口。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ðə; ðɪ] [lætʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən] ,

He	was	on	the	point	of	lifting	the	latch	,	when	it	was	thrown	open	,
他	曾是	在	这	观点	的	举重	这	闩锁	,	什么时候	它	曾是	抛掷	打开	,

他正要抬起门闩，门却突然被猛地打开了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn][ðæt][æt; ət][fɜːrst]['dæzld][hɪm; ɪm],

and	by	the	the	rays	of	a	lantern	that	at	first	dazzled	him	,
和	经过	这	这	射线	的	一个	灯笼	那	在	第一的	眼花缭乱	他	,

起初，一盏灯笼的光芒让他眼花缭乱。

[hiː; hi][sɔː][hɪm'self]['kənfrʌntɪd][baɪ]['denis]['kɔrɪgən][ænd; ənd][ændɪ]['moʊzi].

he	saw	himself	confronted	by	Dennis	Corrigan	and	Andy	Mosey	.
他	锯	他自己	面对	经过	丹尼斯	科里根	和	安迪	漫步	.

他发现自己与丹尼斯·科里根和安迪·莫西对峙。

"[soʊ] - [kʌm][tuː; tə][jər] - [æt; ət][læst], [hæv; həv][jiː; ji]? "[wʌz; wəz] - ['griːtɪŋ],

"	So	ye'v	cum	to	yer	sinses	at	last	,	have	ye	?	"	was	Mosey's	greeting	,
"	所以	-	精液	到	你的	-	在	最后的	,	有	是的	?	"	曾是	-	问候	,

“看来你们最终还是屈服于自己的罪孽了，是吗？”莫西这样问候道。

[æz; əz][hiː; hi][set][daʊn][ðə; ði]['læntərn].

as	he	set	down	the	lantern	.
作为	他	放	向下	这	灯笼	.

他放下灯笼的时候。

"[jiː; ji]['wɪnt][daʊn] - ['iːzi], [soʊ][jiː; ji][dɪd]. "

"	Ye	wint	down	moighty	easy	,	so	ye	did	.	"
"	叶	冬天	向下	-	简单的	,	所以	是的	做过	.	"

“你们很容易就倒下了，你们也确实倒下了。”

"[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][noʊ][wʌt][raɪt][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['triːt][ˌem 'iː][ɪn][ðɪs]['ʃeɪmfl]['mænər],

"	I'd	like	to	know	what	right	you	have	to	treat	me	in	this	shameful	manner	,
"	ID	喜欢	到	知道	什么	正确的	你	有	到	对待	我	在	这	可耻	方式	,

我想知道你有什么权利这样羞辱我？

"[di'mɑːndid][dʒæk], [ɪn'dɪgnəntli].

"	demanded	Jack	,	indignantly	.
"	要求	杰克	,	愤慨地	.

“杰克愤愤不平地质问道。”

"['nevər] - , "[rɪ'tɜːrnd][ðə; ði]['aɪrɪʃmən];

"	Never	moind	,	"	returned	the	Irishman	;
"	绝不	-	,	"	返回	这	爱尔兰人	;

“永远不要抱怨，”爱尔兰人回答道；

"[ˌaɪ 'tiː][wɪl][tiːtʃ][jiː; ji][ə; eɪ]['les(ə)n][nɑːt][tuː; tə][tel]['laɪɪŋ]['stɔːriz][ə'baʊt][ˌem 'iː]. "

"	it	will	teach	ye	a	lesson	not	to	tell	lying	stories	about	me	.	"
"	它	将要	教	是的	一个	课	不是	到	告诉	说谎	故事	关于	我	.	"

“这将给你们一个教训，让你们以后不要再编造关于我的谎言。”

"[aɪ]['hævnt][sed]['eniθɪŋ][bʌt; bət][wʌt][aɪ][bɪ'liːv][tuː; tə][biː; bi][truː], "[rɪ'plaɪd][dʒæk], ['pɔɪntɪdli]

"	I	haven't	said	anything	but	what	I	believe	to	be	true	,	"	replied	Jack	,	pointedly
"	我	还没有	说	任何事物	但	什么	我	相信	到	是	真的	,	"	回复	杰克	,	尖锐地

.

:
.

“我说的都是我认为正确的事情，”杰克斩钉截铁地回答道。

"[ʃʊr], [naʊ], [ɪz][ðæt][rɑli][soʊ]?

"	Sure	,	now	,	is	that	raly	so	?
"	当然	,	现在	,	是	那	雷利	所以	?

“当然，真是这样吗？”

[wel], [jiː; ji][kæn; kən]['sʌfər][fɔːr; fər]['θɪŋkɪŋ][rɔːŋ], "[kən'tɪnjuːd]['moʊzi].

Well	,	ye	can	suffer	for	thinking	wrong	,	"	continued	Mosey	.
出色地	,	是的	能	遭受	为了	思维	错误的	,	"	持续	漫步	.

“嗯，你们要为错误的想法付出代价，”莫西继续说道。

" [ɔɪ] ['naɪvɝ] - - - - "
" Oi niver - - - - "
" 喂 尼弗 - - - - "

"Oi niver----"

" [oʊ] , [stɑːp][jʊr; jər] [ˌevər'læstɪŋ] [dʒɔː] !
" Oh , stop your everlasting jaw !
" 哦 , 停止 你的 永恒 颚 !

“哦，别再张大嘴巴了！”

" [broʊk] [ɪn] ['kɔrɪgən] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
" broke in Corrigan , who was more practical in his way than his brother - in - law .
" 打破 在 科里根 , WHO 曾是 更多的 实际的 在 他的 方式 比 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

“科里根打断了他的发言，他比他的姐夫务实得多。”

" ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [juːv] [dʌn] , [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] .
" Never mind what you've done , and what you haven't done .
" 绝不 头脑 什么 你已经 完毕 , 和 什么 你 还没有 完毕 .

“别在意你做过什么，也没做过什么。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] , [naʊ] ['hiːz] [hɪr] ?
The question is , what are we to do with the boy , now he's here ?
这 问题 是 , 什么 是 我们 到 做 和 这 男生 , 现在 他是 这里 ?

问题是，既然这个男孩来了，我们该怎么处置他呢?

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Irishman scratched his head .
" 这 爱尔兰人 刮痕 他的 头 .

爱尔兰人挠了挠头。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" It won't do to let him go , " he said .
" 它 惯于 做 到 让 他 去 , " 他 说 .

“不能让他走，”他说。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [sɜːrtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , " [sə'dʒestɪd] ['kɔrɪgən] .
" Suppose we search his pockets , " suggested Corrigan .
" 认为 我们 搜索 他的 口袋 , " 建议 科里根 .

“不如我们搜搜他的口袋，”科里根建议道。

[dʒæk] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
Jack uttered an exclamation .
杰克 说出 一个 感叹 .

杰克惊呼了一声。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] ; " [juː; jʊ] ['wʊdnt] [der] ?
" he demanded ; " you wouldn't dare ?
" 他 要求 ; " 你 不会 敢 ?

他质问道：“你不敢吗？”

" ['kɔrɪgən] [læft] .
" Corrigan laughed .
" 科里根 笑了 .

科里根笑了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] [dɪd][nɑːt] [jet] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][æt; ət] [hɑːrt] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ]
The **young** **machinist** **did** **not** **yet** **know** **that** **this** **man** **was** **at** **heart** **a** **thorough**
这 年轻的 机械师 做过 不是 然而 知道 那 这 男人 曾是 在 心 一个 彻底
[ˈvɪlən] .
villain **.**
恶棍 .

这位年轻的机械师当时还不知道，这个人骨子里是个彻头彻尾的恶棍。

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [ˈkuːlli] .
" **Wait** **and** **see** **,** **"** **he** **remarked** **,** **coolly** **.**
" 等待 和 看 , " 他 评论 , 冷静地 .

“等着瞧吧，”他冷冷地说道。

" [pʊt] [jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ændɪ] , [ænd; ənd][dəunt][let][hɪm; ɪm] [ɪˈskeɪp] .
" **Put** **your** **back** **to** **the** **door** **,** **Andy** **,** **and** **don't** **let** **him** **escape** **.**
" 放 你的 后退 到 这 门 , 安迪 , 和 不 让 他 逃脱 .

“安迪，背对着门，别让他逃走。”

" [ˈkɔrɪgən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevɪli] [bɪlt] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [mæn] ,
" **Corrigan** **was** **a** **heavily** **built** **and** **powerful** **man** **,**
" 科里根 曾是 一个 重度 建造 和 强大的 男人 ,

科里根身材魁梧，力大无穷。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [dʒæk] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]
and **in** **his** **present** **condition** **Jack** **knew** **that** **he** **was** **no** **match** **for** **such**
和 在 他的 展示 状况 杰克 知道 那 他 曾是 不 匹配 为了 这样的
[æn; ən] [əˈpoʊnənt] .
an **opponent** **.**
一个 对手 .

杰克知道自己目前的状况根本不是这种对手的对手。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] .
" **What** **do** **you** **want** **?** **"** **asked** **the** **young** **machinist** **.**
" 什么 做 你 想 ? " 问 这 年轻的 机械师 .

“你想要什么？”年轻的机械师问道。

" [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" **Want** **to** **see** **what** **you** **have** **with** **you** **.**
" 想 到 看 什么 你 有 和 你 .

“想看看你带了什么。”

[kʌm] , [ʃoʊ] [ʌp] .
Come **,** **show** **up** **.**
来 , 展示 向上 .

来吧，到场。

" [ˈdʒæks] [hed] [stɪl] [eɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [ˈtriːtmənt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] .
" **Jack's** **head** **still** **ached** **from** **the** **rough** **treatment** **it** **had** **received** **.**
" 杰克的 头 仍然 疼痛 从 这 粗糙的 治疗 它 有 已收到 .

杰克的头还因为之前受到的粗暴对待而隐隐作痛。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːrt] [əˈnʌðər] [sʌtʃ] [bloʊ] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][æz; əz] [diˈmɑːndid] .
He **did** **not** **wish** **to** **court** **another** **such** **blow** **,** **and** **so** **did** **as** **demanded** **.**
他 做过 不是 希望 到 法庭 其他 这样的 吹 , 和 所以 做过 作为 要求 .

他不想再遭受这样的打击，所以照做了。

[ə; eɪ] [naɪf] , [ten] [sents] , [ðə; ði][faɪv] - [ˈdɑːlər] [bɪl] [ˈfɑːrmər] [ˈfærəl] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
A **knife** **,** **ten** **cents** **,** **the** **five** **-** **dollar** **bill** **farmer** **Farrell** **had** **given** **him** **,**
一个 刀 , 十 分 , 这 五 - 美元 账单 农民 法雷尔 有 给定 他 ,

一把刀，十美分，还有农夫法雷尔给他的五美元钞票。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bentən] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz]

and	a	copy	of	his	agreement	with	Mr	.	Benton	were	all	the	articles
和	一个	复制	的	他的	协议	和	先生	.	本顿	是	全部	这	文章

[ʌv; əv]['væljuː] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] .

of	value	that	he	carried	.
的	价值	那	他	携带	.

他身上携带的所有贵重物品，只有一份他与本顿先生签订的协议副本。

" [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ændɪ] , " [əb'zɜːrvd] ['kɔrɪgən] , ['tɔːsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ten] - [sent]

"	Here's	something	for	you	,	Andy	,	"	observed	Corrigan	,	tossing	over	the	ten	-	cent
"	这里是	某物	为了	你	,	安迪	,	"	观察到	科里根	,	抛掷	超过	这	十	-	中心

[piːs] .

piece	.
片	.

“给你，安迪，”科里根说着，把一枚十美分的硬币扔了过去。

" [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

"	The	price	of	a	drink	.
"	这	价格	的	一个	喝	.

一杯饮料的价格。

" ['kɔrɪgən] ['kwaɪətli] [slɪpt] [ðə; ði] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊðz] .

"	Corrigan	quietly	slipped	the	five	-	dollar	bill	into	his	own	clothes	.
"	科里根	悄悄	滑倒了	这	五	-	美元	账单	进入	他的	自己的	衣服	.

科里根悄悄地把那张五美元钞票塞进了自己的衣服里。

[ðen] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ə'griːmənt] , [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði]['læntərn] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

Then	opening	the	agreement	,	he	held	it	near	the	lantern	and	read	it
然后	开幕	这	协议	,	他	握住	它	靠近	这	灯笼	和	读	它

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

然后他打开协议，把它举到灯笼旁仔细阅读。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] , [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

It	seemed	to	interest	him	greatly	,	and	muttering	something	to	himself	,
它	似乎	到	兴趣	他	非常	,	和	喃喃自语	某物	到	他自己	,

他似乎对此很感兴趣，一边喃喃自语，

[hiː; hi] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .

he	shoved	it	into	the	inside	pocket	of	his	coat	.
他	推搡	它	进入	这	里面	口袋	的	他的	外套	.

他把它塞进了外套的内袋里。

" [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː] ['aʊtraɪt] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [huːz] [blʌd] [bɔɪld] [æt; ət]

"	Do	you	intend	to	rob	me	outright	?	"	exclaimed	Jack	,	whose	blood	boiled	at
"	做	你	打算	到	抢	我	直接	?	"	惊呼	杰克	,	谁	血	煮沸	在

[sʌtʃ] ['triːtmənt] .

such	treatment	.
这样的	治疗	.

“你们打算直接抢劫我吗？”杰克怒吼道，这种待遇让他怒火中烧。

" [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][duː] , " [wʌz; wəz] ['kɔrɪgənz] [rɪ'plaɪ] .

"	If	that's	what	you	call	it	,	I	suppose	we	do	,	"	was	Corrigan's	reply	.
"	如果	那就是	什么	你	称呼	它	,	我	认为	我们	做	,	"	曾是	科里根的	回复	.

“如果你这么称呼它的话，我想我们确实是这么做的，”科里根回答道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

The	young	machinist	was	now	becoming	more	used	to	the	situation	,
这	年轻的	机械师	曾是	现在	成为	更多的	用过的	到	这	情况	,

这位年轻的机械师现在越来越习惯这种情况了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][səbˈmɪt][noʊ][lɔːŋgər] .

and	he	determined	to	submit	no	longer	.
和	他	决定	到	提交	不	更长	.

他决心不再屈服。

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈmoʊzi] [hæd; həd] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [muːvd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ,

He	noticed	that	Mosey	had	unconsciously	moved	to	one	side	,	and	watching	his	chance	,
他	注意到	那	漫步	有	不知不觉	已搬	到	一	边	,	和	观看	他的	机会	,

他注意到莫西无意识地向一侧移动，于是伺机而动。

[hiː; hi] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

he	sprang	for	the	door	.
他	弹簧	为了	这	门	.

他猛地扑向门口。

[bʌt; bət] [ˈkɔrɪgən] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

But	Corrigan	was	too	quick	for	him	,
但	科里根	曾是	也	快的	为了	他	,

但科里根的速度太快了，他没能追上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrm][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːlər] ,

and	with	a	reach	of	his	long	arm	he	caught	the	young	machinist	by	the	collar	,
和	和	一个	抵达	的	他的	长的	手臂	他	捕捉	这	年轻的	机械师	经过	这	衣领	,

他伸出长臂，一把揪住年轻机械师的衣领。

[ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][ʌnˈtɪl] [ˈmoʊzi] [hæd; həd] [əˈgen] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] .

and	held	him	until	Mosey	had	again	reached	the	door	.
和	握住	他	直到	漫步	有	再次	达到	这	门	.

然后按住他，直到莫西再次走到门口。

[ˈdʒæks][grɪt][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈresld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

Jack's	grit	was	up	and	he	wrestled	with	all	his	strength	.
杰克的	砂砾	曾是	向上	和	他	摔跤	和	全部	他的	力量	.

杰克鼓起勇气，使出浑身解数与敌人搏斗。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][baɪ][ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] [ˈlɪtərəli] [θruː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

He	caught	his	antagonist	by	the	waist	,	and	literally	threw	him	to	the	floor	.	:	.
他	捕捉	他的	反派	经过	这	腰部	,	和	字面上地	扔	他	到	这	地面	.		

他抓住对手的腰，把他狠狠地摔在了地上。

" [hɪt][hɪm; ɪm] .

"	Hit	him	.
"	打	他	.

打他。

[ændɪ] , [hɪt][hɪm; ɪm] !

Andy	,	hit	him	!
安迪	,	打	他	!

安迪，打他！

" [skriːmd] [ˈkɔrɪgən] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	screamed	Corrigan	,	trying	to	regain	his	feet	.
"	尖叫	科里根	,	尝试	到	恢复	他的	脚	.

“科里根尖叫着，试图站稳脚跟。”

['moʊzi] [ə'proʊtʃt] [dʒæk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [stɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] .

Mosey	**approached**	**Jack**	**with**	**the**	**same**	**stick**	**he**	**had**	**used**	**in**	**the**	**first**	**encounter**	**.**
漫步	接近	杰克	和	这	相同的	戳	他	有	用过的	在	这	第一的	遇到	.

莫西拿着第一次遇到杰克时用的那根棍子走向杰克。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [kɔːt] [ðə; ði] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːrm] ,

The	**young**	**machinist**	**caught**	**the**	**blow**	**upon**	**the**	**left**	**arm**	**,**
这	年轻的	机械师	捕捉	这	吹	之上	这	左边	手臂	,

年轻的机械师左臂挨了一击，

[ænd; ənd] [riˈtælieitid] [baɪ] ['lændɪŋ] [wʌn] [skwer] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] ['neɪz(ə)l] ['ɔːrgən] .

and	**retaliated**	**by**	**landing**	**one**	**square**	**from**	**the**	**shoulder**	**on**	**the**	**Irishman's**	**nasal**	**organ**	**.**
和	报复	经过	降落	一	正方形	从	这	肩膀	在	这	爱尔兰人的	鼻腔	器官	.

然后他用肩膀狠狠地击中了爱尔兰人的鼻腔进行报复。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn]['pjuːdʒɪlɪzəm] , [bʌt; bət] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][self] -[dɪ'fens] ;

He	**did**	**not**	**believe**	**in**	**pugilism**	**,**	**but**	**knew**	**something**	**of**	**the**	**art**	**of**	**self**	**-**	**defense**	**;**
他	做过	不是	相信	在	拳击	,	但	知道	某物	的	这	艺术	的	自己	-	防御	;

他不信奉拳击，但懂一些自卫的技巧；

[ænd; ənd] [juːst] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] .

and	**used**	**his**	**knowledge**	**to**	**good**	**advantage**	**.**
和	用过的	他的	知识	到	好的	优势	.

他充分利用了自己的知识。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] [baɪ] [ə'nʌðər] ,

He	**followed**	**up**	**the**	**first**	**blow**	**by**	**another**	**,**
他	随后	向上	这	第一的	吹	经过	其他	,

第一击之后，他又补了一击。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [geɪnd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [wen] ['kɔrɪgən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vaɪl] [ˌeksklə'meɪʃn] ,

and	**had**	**just**	**gained**	**the**	**door**	**for**	**the**	**second**	**time**	**,**	**when**	**Corrigan**	**,**	**with**	**a**	**vile**	**exclamation**	**,**
和	有	只是	获得	这	门	为了	这	第二	时间	,	什么时候	科里根	,	和	一个	卑鄙的	感叹	,

正当他第二次走到门口时，科里根发出了一声恶毒的叫喊：

[siːzd] [ðə; ði] ['hevi] [bræs] ['læntərn] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

seized	**the**	**heavy**	**brass**	**lantern**	**,**	**and**	**swinging**	**it**	**over**	**his**	**head**	**,**
查获	这	重的	黄铜	灯笼	,	和	摇摆	它	超过	他的	头	,

他抓起沉重的黄铜灯笼，把它举过头顶，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːrs] [ə'pɑːn]['dʒæks] [nek] .

brought	**it**	**down**	**with**	**all**	**force**	**upon**	**Jack's**	**neck**	**.**
带来	它	向下	和	全部	力量	之上	杰克的	脖子	.

他用尽全力将剑砸在杰克的脖子上。

[ðə; ði] [bloʊ] [hæf] [stʌnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hiː; hi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

The	**blow**	**half**	**stunned**	**the**	**young**	**machinist**	**,**	**and**	**before**	**he**	**could**	**recover**	**he**	**was**	**on**	**his**	**back**	**,**
这	吹	一半	目瞪口呆	这	年轻的	机械师	,	和	前	他	可以	恢复	他	曾是	在	他的	后退	,

这一击让年轻的机械师半昏迷过去，还没等他回过神来，就仰面摔倒在地。

[wɪð; wɪθ] ['kɔrɪgən] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

with	Corrigan	on	top	of	him	.
和	科里根	在	顶部	的	他	.

科里根压在他身上。

" [fæt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['moʊzi] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

"	Phat	shall	we	do	?	"	asked	Mosey	in	bewilderment	.
"	胖子	将	我们	做	?	"	问	漫步	在	困惑	.

“我们该怎么办？”莫西困惑地问道。

['dʒæks] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] [hæd; həd] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] [hɪm; ɪm] .

Jack's	unexpected	attack	had	surprised	and	dismayed	him	.
杰克的	意外	攻击	有	惊讶	和	沮丧	他	.

杰克的突袭让他既惊讶又沮丧。

" [get] [ðæt] [roʊp] [ˌʌp'sterz] , " [gɑːspt] ['kɔrɪgən] , [huː] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] ['wɪndɪd] ;

"	Get	that	rope	upstairs	,	"	gasped	Corrigan	,	who	was	well	-	nigh	winded	;
"	得到	那	绳索	楼上	,	"	倒吸一口气	科里根	,	WHO	曾是	出色地	-	夜	喘息	;

“把绳子拿到楼上去，”科里根喘着气说，他几乎气喘吁吁；

" [wiːl] [baɪnd][hɪm; ɪm][soʊ] [taɪt] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

"	we'll	bind	him	so	tight	that	he	won't	give	us	any	more	trouble	.
"	出色地	绑定	他	所以	紧的	那	他	惯于	给	我们	任何	更多的	麻烦	.

“我们会把他绑得结结实实，让他再也给我们添麻烦。”

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['dɪsə'pɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

"	The	Irishman	disappeared	for	a	few	moments	.
"	这	爱尔兰人	消失	为了	一个	很少	时刻	.

“那个爱尔兰人消失了一会儿。”

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [staʊt] [kɔːrd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

When	he	returned	he	held	a	stout	cord	in	his	hand	,
什么时候	他	返回	他	握住	一个	肥硕	绳索	在	他的	手	,

他回来时手里拿着一根粗绳。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [baʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [sɪ'kjʊrli] , [hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

with	which	the	two	bound	the	young	machinist	securely	,	hands	and	feet	.
和	哪个	这	二	边界	这	年轻的	机械师	安全地	,	双手	和	脚	.

两人用绳子将年轻的机械师的手脚牢牢捆绑起来。

" [wiːl] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [sed] ['kɔrɪgən] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

"	We'll	leave	him	here	for	the	present	,	"	said	Corrigan	,	when	they	had	finished
"	出色地	离开	他	这里	为了	这	展示	,	"	说	科里根	,	什么时候	他们	有	完成的

[ðer; ðər][wɜːrk] .

their	work	.
他们的	工作	.

“我们暂时把他留在这里吧，”科里根在他们完成工作后说道。

" [kʌm] [ɑːn] , " [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['læntərn] ,

"	Come	on	,	"	and	taking	up	the	lantern	,
"	来	在	,	"	和	采取	向上	这	灯笼	,

“走吧，”说着，他拿起灯笼。

[wɪtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [rʌf] ['juːsɪdʒ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [lɪt] ,

which	in	spite	of	its	rough	usage	still	remained	lit	,
哪个	在	尽管如此	的	它是	粗糙的	用法	仍然	剩余	点燃	,

尽管使用粗糙，它仍然保持点亮状态。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [sterz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['moʊzi] .

he	led	the	way	up	stairs	followed	by	Mosey	.
他	引领	这	方式	向上	楼梯	随后	经过	漫步	.

他带头上楼，莫西跟在后面。

" [wel] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [fɪks] , [ænd; ənd][noʊ] [mɪs'teɪk] , " [wʌz; wəz]['dʒæks]['ment(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

"	Well	,	I'm	in	a	pretty	fix	,	and	no	mistake	,	"	was	Jack's	mental	decision
"	出色地	,	我是	在	一个	漂亮的	使固定	,	和	不	错误	,	"	曾是	杰克的	精神的	决定

[wen] [ə'loʊn] .

when	alone	.
什么时候	独自的	.

“唉，我真是陷入了困境，毫无疑问，”杰克独自一人时心里这么想。

" [soʊ][fɑːr] , [maɪ] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə][geɪn] ['friːdəm] ['hævnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .

"	So	far	,	my	exertions	to	gain	freedom	haven't	amounted	to	anything	.
"	所以	远的	,	我的	努力	到	获得	自由	还没有	金额	到	任何事物	.

“到目前为止，我争取自由的努力还没有取得任何成果。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl'redi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .

But	if	they	think	that	I'm	going	to	give	up	already	,	they	are	mistaken	.
但	如果	他们	思考	那	我是	去	到	给	向上	已经	,	他们	是	错误	.

但如果他们认为我这就要放弃了，那就大错特错了。

" [hiː; hi] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði][kɔːrdz] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['efərt] ['mænɪdʒd] , [ðoʊ] [nɑːt]

"	He	tugged	at	the	cords	,	and	by	a	strong	effort	managed	,	though	not
"	他	拉扯	在	这	绳索	,	和	经过	一个	强的	努力	管理	,	尽管	不是

[wɪ'ðaʊt] ['peɪnf(ə)l] ['skwiːzɪŋ] ,

without	painful	squeezing	,
没有	痛苦	挤压	,

他用力拉扯绳索，虽然疼痛难忍，但最终还是成功了。

[tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [friː] .

to	pull	his	feet	free	.
到	拉	他的	脚	自由的	.

挣脱双脚。

[hɪz; ɪz][hændz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['kloʊsli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]

His	hands	,	however	,	were	placed	altogether	too	closely	to	allow	of	a	similar
他的	双手	,	然而	,	是	放置	共	也	密切	到	允许	的	一个	相似的

[prə'siːdɪŋ] ,

proceeding	,
进行中	,

然而，他的双手摆放得太近，无法进行类似的操作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['fæsnɪŋ] .

and	he	endeavored	to	find	some	means	of	cutting	the	fastening	.
和	他	努力	到	寻找	一些	方法	的	切割	这	紧固	.

他想方设法寻找剪断扣子的方法。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [lætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌsti] [wʌn] ,

He	remembered	that	the	latch	of	the	door	was	a	rusty	one	,
他	记得	那	这	闩锁	的	这	门	曾是	一个	生锈的	一	,

他记得门闩已经生锈了。

[ænd; ənd] [rʌf] [ɑːn][ɪts] ['loʊər] [saɪd] .

and	rough	on	its	lower	side	.
和	粗糙的	在	它是	降低	边	.

底部比较粗糙。

['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs] ,

Walking	over	to	this	,
步行	超过	到	这	,

走到这里，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb][ðə; ði][kɔːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['sevərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	began	to	rub	the	cord	along	the	edge	in	the	hope	of	severing	it	,
他	开始	到	擦	这	绳索	沿着	这	边缘	在	这	希望	的	切断	它	,

他开始沿着绳子边缘摩擦，希望能把它割断。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [sɔ:] - - [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [sʌtʃ] - - [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['hændi]
but **the** **improvised** **saw** **-** **-** **if** **it** **might** **be** **called** **such** **-** **-** **was** **not** **a** **handy**
但 这 即兴发挥 锯 - - 如果 它 可能 是 称为 这样的 - - 曾是 不是 一个 便利
[tu:l] ,
tool **,**
工具 ,

但是，这种临时拼凑的锯子——如果可以称之为锯子的话——并不是一个好用的工具。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən]['aʊər] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [meɪd] ['eni] [mə'tɪriəl] ['prɑ:gres] .
and **half** **an** **hour** **passed** **before** **he** **made** **any** **material** **progress** **.**
和 一半 一个 小时 通过了 前 他 制成 任何 材料 进步 .

半小时过去了，他才取得任何实质性进展。

" [its] ['maɪti] [sloʊ] [wɜ:rk] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] :
" **It's** **mighty** **slow** **work** **,** **"** **he** **said** **to** **himself** **:**
" 它是 强大的 慢的 工作 , " 他 说 到 他自己 :

“这项工作进展非常缓慢，”他自言自语道：

" [bʌt; bət] [its] [baʊnd] [tu:; tə] [wer] [ə'weɪ] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .
" **but** **it's** **bound** **to** **wear** **away** **sooner** **or** **later** **.**
" 但 它是 边界 到 穿 离开 很快 或者 之后 .

但它迟早会磨损殆尽。

" ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['hevi] [step] ['saʊndɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] ,
" **Presently** **a** **heavy** **step** **sounded** **outside** **on** **the** **stairs** **,**
" 目前 一个 重的 步 听起来 外部 在 这 楼梯 ,

这时，外面楼梯上传来沉重的脚步声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ændɪ] ['moʊzi] [pɪtʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
and **a** **moment** **later** **Andy** **Mosey** **pitched** **into** **the** **room** **.**
和 一个 片刻 之后 安迪 漫步 投球 进入 这 房间 .

片刻之后，安迪·莫西走进了房间。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sæd] [steɪt] [ʌv; əv][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] [wɪð; wɪθ]
He **was** **in** **a** **sad** **state** **of** **intoxication** **,** **and** **his** **face** **was** **red** **with**
他 曾是 在 一个 伤心 状态 的 中毒 , 和 他的 脸 曾是 红色的 和
['æŋgər] .
anger **.**
愤怒 .

他当时处于一种悲伤的醉酒状态，脸涨得通红，显然是愤怒所致。

" [bɪn] ['telɪn] - - [ə'baʊt] [ˌem 'i:] !
" **Been** **tellin** **'** **foine** **sthories** **about** **me** **!**
" 到过 告诉 - foine - 关于 我 !

“一直在编造关于我的美好故事！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" ['seɪɪŋ] [aɪ] - [jər] [mætʃ] - [bɑ:ks][æn; ən] - [set] [fwɑ:r][tu:; tə][oʊld] ['greɪz] [haʊs] !
" **Saying** **I** **sthole** **yer** **match** **-** **box** **an** **'** **set** **foire** **to** **old** **Gray's** **house** **!**
" 说 我 - 你的 匹配 - 盒子 一个 - 放 集市 到 老的 格雷的 房子 !

“我说我偷了你的火柴盒，然后出发去老格雷家！”

[ɔɪl] [fɪks] [ji:; ji] ! "
Oi'll **fix** **ye** **!** **"**
油 使固定 是的 ! "

我会治好你的！

" [bɪn] ['telɪn] - - [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
" BEEN TELLIN ' FOINE STHORIES ABOUT ME !
" 到过 告诉 - foine - 关于 我 !

“一直在讲关于我的精彩故事！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" HE EXCLAIMED .
" 他 惊呼 .

他惊呼道。

" ['seɪɪn] - [aɪ] - [jər] [mætʃ] - [bɑːks][æn; ən] - [set] [fwɑːr] [tuː; tə][oʊld] ['greɪz] [haʊs] !
" SAYIN ' I STHOLE YER MATCH - BOX AN ' SET FOIRE TO OLD GRAY'S HOUSE !
" 说 - 我 - 你的 匹配 - 盒子 一个 - 放 集市 到 老的 格雷的 房子 !

“我说我偷了你的火柴盒，然后出发去老格雷家了！”

[ɔɪl] [fɪks] [jiː; ji] !
OI'LL FIX YE !
油 使固定 耶 !

我会修好你!

" [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['hevi] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
" He held a heavy stick in his hand ,
" 他 握住 一个 重的 戳 在 他的 手 ,

他手里拿着一根沉重的棍子，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [fɔːrs] [ɑːn]['dʒæks] [hed] .
and as he spoke he brought it down with full force on Jack's head .
和 作为 他 辐 他 带来 它 向下 和 满的 力量 在 杰克的 头 .

说话间，他用尽全力将锤子砸向杰克的头部。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .
The young machinist went down like a shot .
这 年轻的 机械师 去 向下 喜欢 一个 射击 .

年轻的机械师像箭一样倒下了。

" ['telɪn] - - [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ! " [kən'tɪnjuːd] ['moʊzi] ,
" Tellin ' loies about me ! " continued Mosey ,
" 告诉 - - 关于 我 ! " 持续 漫步 ,

“到处跟人说我的坏话！”莫西继续说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] [hæf] ['sensləs] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .
as he dragged the half senseless body to the water's edge .
作为 他 拖拽 这 一半 无意义的 身体 到 这 水的 边缘 .

他拖着那具半昏迷的尸体来到水边。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [kraɪd] [dʒæk] , [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] .
" cried Jack , in a feeble voice .
" 哭 杰克 , 在 一个 微弱 嗓音 .

“杰克虚弱地喊道。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] ,
But his cries were of no avail ,
但 他的 哭泣 是 的 不 可用 ,

但他的呼喊毫无作用。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃi:nɪst] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [swept] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [taɪd]

and	the	next	instant	the	young	machinist	was	being	swept	by	the	rushing	tide
和	这	下一个	立即的	这	年轻的	机械师	曾是	存在	扫荡	经过	这	匆忙	潮

[daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ,

down	the	stream	,
向下	这	溪流	,

下一刻，年轻的机械师就被湍急的河水冲走了。

[tu:; tə][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [fɔ:lz] [bɪ'loʊ] .

to	the	roaring	falls	below	.
到	这	咆哮	瀑布	以下	.

俯瞰下方咆哮的瀑布。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɑ:d(ə)l]

SOMETHING	ABOUT	THE	MODEL
某物	关于	这	模型

关于模型的一些信息

[deb] [gru:] ['æŋkʃəs] [wen] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [keɪm] [ænd; ənd][dʒæk][dɪd][nɑ:t][pʊt][ɪn][æn; ən]

Deb	grew	anxious	when	seven	o'clock	came	and	Jack	did	not	put	in	an
黛布	生长	焦虑的	什么时候	七	点钟	来了	和	杰克	做过	不是	放	在	一个

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

七点钟到了，杰克还没出现，黛布开始焦虑起来。

['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)neri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]['maɪndɪd][ˌaɪ 'ti:] ,

Under	ordinary	circumstances	,	she	would	not	have	minded	it	,
在下面	普通的	情况	,	她	会	不是	有	有思想	它	,

正常情况下，她不会介意的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [tu:] [deɪz] [kəm'baɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['wɜ:ri] [mɔ:r]

but	the	events	of	the	past	two	days	combined	to	make	her	worry	more
但	这	活动	的	这	过去的	二	天	合并	到	制作	她	担心	更多的

[ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

但过去两天发生的事情让她比平时更加担忧。

[ʃi:; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][wɜ:rk] ,

She	sat	by	the	window	,	watching	the	stream	of	people	returning	from	work	,
她	卫星	经过	这	窗户	,	观看	这	溪流	的	人们	返回	从	工作	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

她坐在窗边，看着熙熙攘攘的下班人群，然后，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hæf]['æftər][ðə; ði]['aʊər] , [pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər][hæt][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

when	it	was	half	after	the	hour	,	put	on	her	hat	and	descended	to	the
什么时候	它	曾是	一半	后	这	小时	,	放	在	她	帽子	和	下降	到	这

[stri:t] [bɪ'loʊ] .

street	below	.
街道	以下	.

到了半点，她戴上帽子，下到下面的街道上。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['red.rɑːk] [roʊd] , [ɪn][hoʊp][ʌv; əv] ['miːtɪŋ]

She	walked	slowly	in	the	direction	of	the	Redrock	road	,	in	hope	of	meeting
她	步行	缓慢地	在	这	方向	的	这	红岩	路	,	在	希望	的	会议

[hɜːr; hər] ['brʌðər] .

her	brother	.
她	兄弟	.

她缓缓地朝着红岩路的方向走去，希望能见到她的哥哥。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [blɑːks] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [mɒn] [greɪ] ,

At	the	end	of	three	blocks	,	she	came	face	to	face	with	Mont	Gray	,
在	这	结尾	的	三	积木	,	她	来了	脸	到	脸	和	蒙特	灰色的	,

走了三个街区后，她与蒙特·格雷迎面相遇。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [əˈkaʊnts] [æt; ət][ðə; ði] [tuːl] [wɜːrks] .

who	had	just	been	finishing	up	some	accounts	at	the	tool	works	.
WHO	有	只是	到过	精加工	向上	一些	账户	在	这	工具	作品	.

他当时正在工具厂完成一些账务处理。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [meɪ] [aɪ][æsk] ?

"	Where	are	you	going	,	may	I	ask	?
"	在哪里	是	你	去	,	可能	我	问	?

请问您要去哪里?

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	he	said	,	with	a	smile	.
"	他	说	,	和	一个	微笑	.

“他笑着说。”

" [tuː; tə] [miːt] [dʒæk] , " [rɪˈplaɪd] [deb] .

"	To	meet	Jack	,	"	replied	Deb	.
"	到	见面	杰克	,	"	回复	黛布	.

“去见杰克，”黛布回答道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

"	He	ought	to	be	home	by	this	time	.	"
"	他	应该	到	是	家	经过	这	时间	.	"

“他这个时候应该已经到家了。”

" [pərˈhæps][ðə; ði][wɜːrk] [tʊk] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Perhaps	the	work	took	longer	than	he	expected	,	"	observed	the	young	man	.
"	也许	这	工作	采取	更长	比	他	预期的	,	"	观察到	这	年轻的	男人	.

“或许这项工作比他预想的要花费更多时间，”年轻人说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][dʒɑːb] [ʌnˈtɪl] [its] [dʌn] . "

"	You	know	he	hates	to	leave	a	job	until	it's	done	.	"
"	你	知道	他	讨厌	到	离开	一个	工作	直到	它是	完毕	.	"

“你知道他不到最后一刻绝不离开工作岗位。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

"	Oh	,	I	know	that	.
"	哦	,	我	知道	那	.

哦，我知道。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] , ['eniweɪ] ; [aɪ][kɑːnt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [naʊ] . "

But	I	wish	he	would	come	,	anyway	;	I	can't	bear	to	have	him	away	now	.	"
但	我	希望	他	会	来	,	反正	;	我	不能	熊	到	有	他	离开	现在	.	"

但我希望他无论如何都能来；我现在舍不得他离开。

" [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , " ['ædɪd] [mɒn] . " [kʌm] ,

"	Depend	upon	it	,	he	can	take	good	care	of	himself	,	"	added	Mont	.	"	Come	,
"	依赖	之上	它	,	他	能	拿	好的	关心	的	他自己	,	"	额外	蒙特	.	"	来	,

“放心吧，他能照顾好自己，”蒙特补充道。“来吧，

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [wɔːk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

shall	**I**	**walk**	**home**	**with**	**you**	**?**	**"**
将	我	走	家	和	你	?	"

我陪你一起回家好吗?

" [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ðɪ][gɜːrl] , ['sloʊli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .

"	**I**	**suppose**	**I**	**might**	**as**	**well**	**go**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**girl**	**,**	**slowly**	**,**	**and**	**turned**	**back**	**.**
"	我	认为	我	可能	作为	出色地	去	,	"	返回	这	女孩	,	缓慢地	,	和	转向	后退	.

“我想我还是走吧,”女孩缓缓说道，然后转身往回走。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['ɔːfli] ['nɜːrvəs] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**so**	**awfully**	**nervous**	**,**	**"**	**she**	**added**	**.**
"	哦	,	我是	所以	非常	紧张的	,	"	她	额外	.

“哦，我好紧张啊,”她补充道。

" [jʊr; jər] ['trʌblz] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] , ['kaɪndli] .

"	**Your**	**troubles**	**have**	**been**	**too**	**much**	**for**	**you**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**,**	**kindly**	**.**
"	你的	麻烦	有	到过	也	很多	为了	你	,	"	他	回答	,	亲切地	.

“你承受的痛苦太多了,”他温和地回答道。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['eni] [wʌn] .

"	**They**	**would**	**have**	**been**	**for**	**almost**	**any**	**one**	**.**
"	他们	会	有	到过	为了	几乎	任何	一	.

“对几乎任何人来说都是如此。”

" [ðoʊ] - ['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , ['ræðər] ['lɪmɪtɪd] ,

"	**Though**	**Mont's**	**capital**	**was**	**,**	**as**	**we**	**know**	**,**	**rather**	**limited**	**,**
"	尽管	-	首都	曾是	,	作为	我们	知道	,	相当	有限的	,

“虽然我们知道蒙特的资本相当有限，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [deb] [ænd; ənd][dʒæk][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	**was**	**anxious**	**to**	**help**	**Deb**	**and**	**Jack**	**all**	**he**	**could**	**.**
他	曾是	焦虑的	到	帮助	黛布	和	杰克	全部	他	可以	.

他非常想尽一切办法帮助黛布和杰克。

[jet] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [broʊtʃ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .

Yet	**he**	**hardly**	**knew**	**how**	**to**	**broach**	**the**	**subject**	**.**
然而	他	几乎	知道	如何	到	拉钩	这	主题	.

但他几乎不知道该如何开口谈论这个话题。

" [dɪd] [juː; jʊ] - - [dɪd]['mɪstər] . - [kɔːl] [əˈgen] ?

"	**Did**	**you**	**-**	**-**	**did**	**Mr**	**.**	**Hammerby**	**call**	**again**	**?**
"	做过	你	-	-	做过	先生	.	-	称呼	再次	?

“哈默比先生又打电话来了吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['hezəˌteɪtɪŋli] .

"	**he**	**asked**	**,**	**hesitatingly**	**.**
"	他	问	,	犹豫地	.

他犹豫地问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - ['noʊtɪs][tuː; tə][kwɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][gɜːrl] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**gave**	**us**	**a**	**three**	**days**	**'**	**notice**	**to**	**quit**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**girl**	**.**
"	是的	,	和	给予	我们	一个	三	天	-	注意	到	辞职	,	"	回复	这	女孩	.

“是的，他们只给了我们三天时间让我们搬走,”女孩回答说。

" [hiː; hi] - - - - "

"	**He**	**-**	**-**	**-**	**-**	**"**
"	他	-	-	-	-	"

“他 - - ”

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][pʊt][juː; jʊ][aʊt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['viːəməntli] .

"	**He**	**shall**	**not**	**put**	**you**	**out**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**young**	**man**	**,**	**vehemently**	**.**
"	他	将	不是	放	你	出去	!	"	惊呼	这	年轻的	男人	,	强烈地	.

“他休想把你赶出去！”年轻人激动地喊道。

" [its] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] !
" It's an outrage !
" 它是 一个 暴行 !

“这太令人愤慨了！”

[its] [bæd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['brʌðər] ['gɪlti] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ]
It's bad enough for my uncle to believe your brother guilty , but to put you
它是 坏的 足够的 为了 我的 叔叔 到 相信 你的 兄弟 有罪的 , 但 到 放 你
[aʊt] - - - - "
out - - - - "
出去 - - - - "

我叔叔竟然相信你哥哥有罪，这已经够糟糕的了，还要把你赶出去——”

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [deb] .
" But we are not going , " continued Deb .
" 但 我们 是 不是 去 , " 持续 黛布 .

“但我们不会去，”黛布继续说道。

" [aɪ] [dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
" I don't blame you .
" 我 不 责备 你 .

我不怪你。

[ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] - - - - ? " [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
If I can help you - - - - ? " he began .
如果 我 能 帮助 你 - - - - ? " 他 开始 .

“如果我能帮到你——？”他开口说道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " [rɪ'tɜːrnd] [deb] , ['kwɪkli] .
" No , you don't understand , " returned Deb , quickly .
" 不 , 你 不 理解 , " 返回 黛布 , 迅速地 .

“不，你不明白，”黛布迅速回答道。

" [its] ['riːəl] [gʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [help] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" It's real good of you to offer help , but we don't need it ,
" 它是 真实的 好的 的 你 到 提供 帮助 , 但 我们 不 需要 它 ,

“你愿意帮忙真是太好了，但我们不需要。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ['mɪstər] . ['bentən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [peɪ] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði]
" and she told him of the money Mr . Benton was to pay over on the
" 和 她 讲述 他 的 这 钱 先生 . 本顿 曾是 到 支付 超过 在 这
['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
following morning .
下列的 早晨 .

她告诉他本顿先生第二天早上要支付的款项。

" [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [kæʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] , " [ri'mɑːkt]
" I'm glad to hear you're going to get some cash out of that man , " remarked
" 我是 高兴的 到 听到 你是 去 到 得到 一些 现金 出去 的 那 男人 , " 评论
[mɒn] .
Mont .
蒙特 .

“我很高兴听到你能从那个人那里得到一些钱，”蒙特说道。

" [ɔːl'ðoʊ] ['iːv(ə)n] [soʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [dʒæk] .
" Although even so , he made a sharp bargain with Jack .
" 虽然 甚至 所以 , 他 制成 一个 锋利的 便宜货 和 杰克 .

即便如此，他还是和杰克达成了一笔划算的交易。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .
" A few minutes later they reached the house .
" 一个 很少 分钟 之后 他们 达到 这 房子 .

几分钟后，他们到达了房子。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] ? " [æskt] [deb] .
" Will you come up ? " asked Deb .
" 将要 你 来 向上 ? " 问 黛布 .

“你上来吗？”黛布问道。

" [aɪ] ['hævnt] [taɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I haven't time , " he replied .
" 我 还没有 时间 , " 他 回复 .

“我没时间，”他回答说。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː][æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
" I've got to do an errand for my uncle .
" 我已经 得到 到 做 一个 差事 为了 我的 叔叔 .

“我得替我叔叔跑个腿。”

['meɪbi] ['æftərwərd] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɔːr; fər][dʒæk] ,
Maybe afterward , if I have a chance I'll take a look for Jack ,
或许 之后 , 如果 我 有 一个 机会 患病的 拿 一个 看 为了 杰克 ,

也许之后，如果我有机会，我会去找找杰克。

[ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
and come up with him . "
和 来 向上 和 他 . "

然后和他一起出现。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] ,
" Oh , I wish you would , " she returned ,
" 哦 , 我 希望 你 会 , " 她 返回 ,

“哦，我希望你能，”她回答道。

" [aɪ] [noʊ] [its] ['dredfəli] ['sɪli] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] ['wɜːrid] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help]
" I know it's dreadfully silly for me to be so easily worried , but I can't help
" 我 知道 它是 极其糟糕 愚蠢的 为了 我 到 是 所以 容易地 担心 , 但 我 不能 帮助
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

我知道我这么容易担心是很傻的，但我控制不住自己。

" [oʊ] , [its] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] .
" Oh , it's all right , I suppose .
" 哦 , 它是 全部 正确的 , 我 认为 .

“哦，还好吧。”

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['meɪbi] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] , [tuː] ,
If I was in his place maybe I'd like to be worried about , too ,
如果 我 曾是 在 他的 地方 或许 ID 喜欢 到 是 担心 关于 , 也 ,

如果我是他，或许我也会担心。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [mɒn] , ['wɪslɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['meri] [er] .
" and away went Mont , whistling quite a merry air .
" 和 离开 去 蒙特 , 吹口哨 相当 一个 欢乐 空气 .

于是蒙特吹着欢快的口哨，飞快地跑开了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ['entərd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði][læmp] .
The young girl entered the kitchen and lit the lamp .
这 年轻的 女孩 进入 这 厨房 和 点燃 这 灯 .

小女孩走进厨房，点亮了灯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [hæf] - [pæst] [eɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

It	was	now	half	-	past	eight	,	and	as	the	people	of	the	neighborhood
它	曾是	现在	一半	-	过去的	八	,	和	作为	这	人们	的	这	邻里

[wɜːr; wər][hɑːrd] ['wɜːrkərz] .

were	hard	workers	.
是	难的	工人	.

现在是八点半，因为附近的居民都是勤劳的劳动者。

[huː] [rɪ'taɪərd] ['ɜːrli] , [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] .

who	retired	early	,	the	streets	were	comparatively	quiet	.
WHO	退休	早期的	,	这	街道	是	比较	安静的	.

那些提前退休的人，街上相对安静。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['sʌpər] ['dɪʃɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm]['ekstrə] [koʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]

She	left	the	supper	dishes	upon	the	table	,	and	putting	some	extra	coal	into	the
她	左边	这	晚餐	菜肴	之上	这	桌子	,	和	推杆	一些	额外的	煤炭	进入	这

[stoʊv] ,

stove	,
火炉	,

她把晚餐的碗碟留在桌上，然后往炉子里添了一些煤。

[set] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kiːp] [wɔːrm] .

set	the	tea	and	other	things	so	that	they	might	keep	warm	.
放	这	茶	和	其他	事物	所以	那	他们	可能	保持	温暖的	.

把茶和其他东西摆放好，以便保温。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɪri] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

It	was	a	dreary	evening	for	her	.
它	曾是	一个	凄凉	晚上	为了	她	.

对她来说，那是一个阴沉的夜晚。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [mʌtʃ] [tuː; tə] [riːd] - - ['æktʃuəl][laɪf] ['ɪntrəstɪd] [hɜːr; hər][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bʊks] -

She	did	not	care	much	to	read	-	-	actual	life	interested	her	far	more	than	books	-
她	做过	不是	关心	很多	到	读	-	-	实际的	生活	感兴趣的	她	远的	更多的	比	图书	-

- [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['sentərd] [ɑːn][dʒæk] .

-	and	now	all	her	thoughts	were	centered	on	Jack	.
-	和	现在	全部	她	想法	是	居中	在	杰克	.

她不太喜欢读书——现实生活远比书籍更能吸引她——现在她所有的心思都集中在杰克身上。

" [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [wɔːk] [frʌm; frəm] [ðæt] ['fɑːrmɚz] [pleɪs] , " [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	It's	a	pretty	long	walk	from	that	farmer's	place	,	"	she	kept	saying	to	herself	.
"	它是	一个	漂亮的	长的	走	从	那	农民的	地方	,	"	她	保留	说	到	她自己	.

“从那个农夫家走过去还挺远的，”她不停地自言自语道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [suːn] , [oʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [suːn] .

"	But	he	will	come	soon	,	oh	,	he	must	come	soon	.
"	但	他	将要	来	很快	,	哦	,	他	必须	来	很快	.

但他很快就会来，哦，他一定会很快来。

" [hɜːr; hər] [rɪ'flekʃnz] [wɜːr; wər]['broʊkən][baɪ] ['hɪrɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [step] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sterz] ,

"	Her	reflections	were	broken	by	hearing	an	unknown	step	upon	the	stairs	,
"	她	反思	是	破碎的	经过	听力	一个	未知	步	之上	这	楼梯	,

“她正沉思着，突然听到楼梯上传来一个陌生的脚步声，打断了她的思绪。”

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ræp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

followed	by	a	sharp	rap	at	the	door	.
随后	经过	一个	锋利的	说唱	在	这	门	.

随后传来一阵急促的敲门声。

['hɑ:rdli] ['noʊɪŋ] [hu:m] [tu:; tə][ɪk'spekt][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ʃi:; ʃi] [beɪd] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n]

Hardly	**knowing**	**whom**	**to**	**expect**	**at**	**this**	**hour**	**of**	**the**	**night**	**,**	**she**	**bade**	**the**	**person**
几乎	会心	谁	到	预计	在	这	小时	的	这	夜晚	,	她	巴德	这	人

['entər] .

enter	**.**
进入	.

她几乎不知道在这个深夜会遇到谁，便请那人进来。

[ðə; ði] ['nu:kʌmər] [wʌz; wəz] ['denis] ['kɔrɪgən] !

The	**newcomer**	**was**	**Dennis**	**Corrigan**	**!**
这	新人	曾是	丹尼斯	科里根	!

新来的人是丹尼斯·科里根！

[deb] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][mæn] .

Deb	**did**	**not**	**know**	**the**	**man**	**.**
黛布	做过	不是	知道	这	男人	.

黛布不认识这个人。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [wel] [drest] ,

She	**had**	**seen**	**him**	**on**	**the**	**streets**	**,**	**but**	**though**	**he**	**was**	**fairly**	**well**	**dressed**	**,**
她	有	已见	他	在	这	街道	,	但	尽管	他	曾是	相当	出色地	穿着	,

她在街上见过他，虽然他衣着相当体面，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .

she	**was**	**not**	**taken**	**by**	**his**	**general**	**appearance**	**.**
她	曾是	不是	已采取	经过	他的	一般的	外貌	.

她对他的外表并不感冒。

" [dʌz] [dʒæk] ['wɪlɪŋtən] [lɪv; laɪv] [hɪr] ? " [æskt] ['kɔrɪgən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪsti] [glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	**Does**	**Jack**	**Willington**	**live**	**here**	**?**	**"**	**asked**	**Corrigan**	**,**	**with**	**a**	**hasty**	**glance**	**around**	**the**
"	做	杰克	威灵顿	居住	这里	?	"	问	科里根	,	和	一个	仓促	瞥一眼	大约	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	**,**
厨房	,

“杰克·威灵顿住在这里吗？”科里根一边问，一边匆匆环顾了一下厨房。

[tu:; tə] [si:] [hu:] [maɪt] [bi:; bi]['prez(ə)nt] .

to	**see**	**who**	**might**	**be**	**present**	**.**
到	看	WHO	可能	是	展示	.

看看谁会到场。

" [jes] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [deb] , [ænd; ənd] [ðen] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [nu:z] [fɔ:r; fər]

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**replied**	**Deb**	**,**	**and**	**then**	**realizing**	**that**	**the**	**man**	**might**	**have**	**news**	**for**
"	是的	,	先生	,	"	回复	黛布	,	和	然后	意识到	那	这	男人	可能	有	消息	为了

[hɜ:r; hər] ,

her	**,**
她	,

“是的，先生，”黛布回答道，然后她意识到这个人可能有什么消息要告诉她。

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] ['kwɪkli] : " [dɪd][hi:; hi][send][ju:; jʊ] ? "

she	**continued**	**quickly**	**:**	**"**	**Did**	**he**	**send**	**you**	**?**	**"**
她	持续	迅速地	:	"	做过	他	发送	你	?	"

她迅速接着问道：“是他派你来的吗？”

" [jes] , [mɪs] .

"	**Yes**	**,**	**Miss**	**.**
"	是的	,	错过	.

“是的，小姐。”

[hi:; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][get][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪr] .

He	**said**	**I**	**was**	**to**	**get**	**a**	**model**	**that**	**he**	**had**	**here**	**.**
他	说	我	曾是	到	得到	一个	模型	那	他	有	这里	.

他说我要拿他这里有的一个模型。

" [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [sər'praɪzd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" This assertion surprised the girl .
" 这 断言 惊讶 这 女孩 .

这番话让女孩感到惊讶。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][dʒæk][wɑːnt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [naɪt] ?
What in the world could Jack want with his model this time of night ?
什么 在 这 世界 可以 杰克 想 和 他的 模型 这 时间 的 夜晚 ?

杰克在这个时间点到底想找他的模特做什么?

" [wer] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ?
" Where is my brother ?
" 在哪里 是 我的 兄弟 ?

我哥哥在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

['kɔrɪgən] [wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Corrigan was not prepared to answer this question .
科里根 曾是 不是 准备 到 回答 这 问题 .

科里根不愿回答这个问题。

" [hiː; hi][ɪz] - - [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , " [hiː; hi] ['stæməd] .
" He is - - down the street , " he stammered .
" 他 是 - - 向下 这 街道 , " 他 结结巴巴 .

“他就在——街对面，”他结结巴巴地说。

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [waɪ] - - [daʊn] [ɪn] - [sə'luːn] .
" Why - - down in McGlory's saloon .
" 为什么 - - 向下 在 - 酒吧 .

“为什么——在麦格洛里的酒吧里。”

" [ðɪs] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['blʌndər] [fɔːr; fər] ['kɔrɪgən] , [huː] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skiːm] [ʌv; əv]
" This reply was a fatal blunder for Corrigan , who by a little scheme of
" 这 回复 曾是 一个 致命的 错误 为了 科里根 , WHO 经过 一个 小的 方案 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

“科里根的这个回答是一个致命的错误，他通过自己的一个小计谋，

[hæd; həd] [prə'poʊzd] [tuː; tə][get] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .
had proposed to get the model into his possession without any difficulty .
有 建议的 到 得到 这 模型 进入 他的 拥有 没有 任何 困难 .

他曾表示可以毫无困难地将该模型收入囊中。

" [ɪn] - [sə'luːn] ! " [rɪ'piːtɪd] [deb] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" In McGlory's saloon ! " repeated Deb , in amazement .
" 在 - 酒吧 ! " 重复 黛布 , 在 惊愕 .

“在麦格洛里的酒吧！”黛布惊讶地重复道。

" [waɪ] , [dʒæk] ['dʌznt] [drɪŋk] . "
" Why , Jack doesn't drink . "
" 为什么 , 杰克 不 喝 . "

“杰克不喝酒。”

" [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [dʌz] - - [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔrɪgən] , ['glɪbli] .

"	Oh	,	yes	,	he	does	-	-	once	in	a	while	,	"	replied	Corrigan	,	glibly	.
"	哦	,	是的	,	他	做	-	-	一次	在	一个	尽管	,	"	回复	科里根	,	轻率地	.

“哦，是的，他偶尔会这样做，”科里根轻描淡写地回答道。

" [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] ! " [rɪ'tɜːrnd] [deb] , ['ʃɑːrpli] .

"	You're	mistaken	!	"	returned	Deb	,	sharply	.
"	你是	错误	!	"	返回	黛布	,	尖锐地	.

“你搞错了！”黛布厉声说道。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər] ?

"	What	does	he	want	the	model	for	?
"	什么	做	他	想	这	模型	为了	?

他想要这个模型做什么用?

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [sə'spɪʃəs] .

"	She	was	growing	a	trifle	suspicious	.
"	她	曾是	生长	一个	琐事	可疑的	.

她开始有些怀疑了。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz]['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] ['dʌbli] [soʊ] .

The	article	in	question	was	valuable	,	and	just	now	doubly	so	.
这	文章	在	问题	曾是	有价值的	,	和	只是	现在	双倍	所以	.

这篇文章很有价值，现在更是如此。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	what	he's	going	to	do	with	it	.
"	我	不	知道	什么	他是	去	到	做	和	它	.

我不知道他打算怎么处理它。

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['hændi] ?

Got	it	handy	?
得到	它	便利	?

带在手边了吗?

" [ɪnˌvɑːlən'terəli] [deb] [glɑːnst] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [stʊd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] .

"	Involuntarily	Deb	glanced	over	to	where	the	model	stood	covered	with	a	cloth	.
"	不由自主	黛布	瞥了一眼	超过	到	在哪里	这	模型	站立	涵盖	和	一个	布	.

“黛布不由自主地瞥了一眼模特站着的地方，她身上盖着一块布。

[ʃiː; ʃi] [rɪg'retɪd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftər] , [fɔːr; fər] ['kɔrɪgənz] [aɪz] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər]

She	regretted	the	action	an	instant	after	,	for	Corrigan's	eyes	watched	her
她	后悔	这	行动	一个	立即的	后	,	为了	科里根的	眼睛	观看	她

['kloʊsli] .

closely	.
密切	.

她随即后悔了自己的举动，因为科里根的目光紧紧地盯着她。

" [haʊ] [fɑːr][ɪz] [ðæt] [sə'luːn] [frʌm; frəm] [hɪr] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	How	far	is	that	saloon	from	here	?	"	she	asked	.
"	如何	远的	是	那	酒吧	从	这里	?	"	她	问	.

“那家酒吧离这里有多远？”她问道。

" ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] . "

"	Only	a	few	blocks	.	"
"	仅有的	一个	很少	积木	.	"

“只有几个街区。”

" [kwɪr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . "

"	Queer	he	didn't	come	for	it	himself	.	"
"	酷儿	他	没有	来	为了	它	他自己	.	"

“真奇怪，他竟然没亲自来。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] .

"	He	was	too	busy	.
"	他	曾是	也	忙碌的	.

他太忙了。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [ðɪs] ['peɪpər][æz; əz][æn; ən]['ɔːrdər] .

He	asked	me	to	go	for	him	,	and	sent	this	paper	as	an	order	.
他	问	我	到	去	为了	他	,	和	发送	这	纸	作为	一个	命令	.

他让我替他去，并把这份文件作为命令发给了我。

[hiː; hi] [sed] [juːd] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔrɪgən] ,

He	said	you'd	know	all	about	it	,	"	replied	Corrigan	,
他	说	你会	知道	全部	关于	它	,	"	回复	科里根	,

“他说你会知道一切的，”科里根回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][frʌm; frəm][dʒæk] .

and	he	handed	out	the	agreement	he	had	stolen	from	Jack	.
和	他	递交	出去	这	协议	他	有	被盗	从	杰克	.

他把从杰克那里偷来的协议分发了出去。

[deb] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['peɪpər][æt; ət] [wʌns] .

Deb	recognized	the	paper	at	once	.
黛布	认可	这	纸	在	一次	.

黛布一眼就认出了那份文件。

[dʒæk][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [jet] ,

Jack	must	certainly	have	given	it	to	the	man	,	and	yet	,
杰克	必须	当然	有	给定	它	到	这	男人	,	和	然而	,

杰克肯定把东西给了那个人，然而，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] .

for	a	reason	she	could	not	explain	,	she	felt	that	all	was	not	right	.
为了	一个	原因	她	可以	不是	解释	,	她	毛毡	那	全部	曾是	不是	正确的	.

她自己也说不清为什么，就是觉得一切都不对劲。

[wʌn] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ;

One	thing	she	remembered	;
一	事物	她	记得	;

她记得一件事；

[hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] ['kɔːʃənd] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][let] ['aʊt'saɪdər] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]

her	brother	had	repeatedly	cautioned	her	not	to	let	outsiders	examine	the
她	兄弟	有	反复	警告	她	不是	到	让	局外人	检查	这

['mɑːd(ə)l] ['ʌndər] ['eni] [pliː] .

model	under	any	plea	.
模型	在下面	任何	恳求	.

她哥哥曾多次告诫她，无论如何都不要让外人查看模型。

[tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ['ðerfɔːr] , [ɪn][ə; eɪ] ['streɪndʒɝz] [hændz] [siːmd] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə]

To	place	it	,	therefore	,	in	a	stranger's	hands	seemed	a	risk	she	did	not	care	to
到	地方	它	,	所以	,	在	一个	陌生人的	双手	似乎	一个	风险	她	做过	不是	关心	到

[ə'suːm] .

assume	.
认为	.

因此，将它交给陌生人似乎是一种她不愿承担的风险。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['kɔrɪgən] , [æz; əz] [deb] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Corrigan	,	as	Deb	still	hesitated	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	科里根	,	作为	黛布	仍然	犹豫了一下	.

“怎么了？”科里根问道，黛布仍然犹豫不决。

" [eint] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ?
" Ain't it all right ?
" 不是 它 全部 正确的 ?

难道一切都不好吗?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌn'iːzi] ,
" He was growing uneasy ,
" 他 曾是 生长 不安 ,

他开始感到不安，

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [praɪz] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]
fearful of being interrupted just at the moment when the prize was almost
可怕 的 存在 中断 只是 在 这 片刻 什么时候 这 奖 曾是 几乎
[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][græsp] .
within his grasp .
之内 他的 抓牢 .

他害怕在即将获得胜利的那一刻被打断。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][maɪ] ['brʌðər] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ['faɪnəli] .
" I would rather have my brother come for it himself , " said the girl finally .
" 我 会 相当 有 我的 兄弟 来 为了 它 他自己 , " 说 这 女孩 最后 .

“我宁愿让我哥哥亲自来取，”女孩最后说道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [kʌm] ; ['hiːz] [tuː] ['bɪzi] , " [pə'sistid] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] .
" He can't come ; he's too busy , " persisted the intruder .
" 他 不能 来 ; 他是 也 忙碌的 , " 持续 这 入侵者 .

“他来不了，他太忙了，”闯入者坚持道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] [ə'weɪ] . "
" It wouldn't take long to get it if he is only a few blocks away . "
" 它 不会 拿 长的 到 得到 它 如果 他 是 仅有的 一个 很少 积木 离开 . "

“如果他离这里只有几个街区，那很快就能拿到。”

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [liːv] .
" Yes , but he doesn't want to leave .
" 是的 , 但 他 不 想 到 离开 .

“是的，但他不想离开。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][bɪg] ['mʌni] ,
He has a chance of selling it to a man for big money ,
他 有 一个 机会 的 销售 它 到 一个 男人 为了 大的 钱 ,

他有机会把它高价卖给某个人。

[ænd; ənd] ['hiːz] [ə'freɪd] [ðə; ði][mæn] [meɪ] [bæk] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [hɪm; ɪm] .
and he's afraid the man may back out if he leaves him .
和 他是 害怕的 这 男人 可能 后退 出去 如果 他 树叶 他 .

他担心如果离开他，那个人可能会反悔。

" [deb] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] [pər'plekst] .
" Deb was sorely perplexed .
" 黛布 曾是 非常 困惑 .

黛布感到非常困惑。

[ðə; ði][mæn] [maɪt] [biː; bi] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
The man might be speaking the truth ,
这 男人 可能 是 请讲 这 真相 ,

这个人说的或许是实话。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪʃ] [dʒæk] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ]
in **which** **case** **she** **did** **not** **for** **the** **world** **wish** **Jack** **to** **lose** **the** **chance** **of** **striking**
在 哪个 案件 她 做过 不是 为了 这 世界 希望 杰克 到 失去 这 机会 的 引人注目
[ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
a **bargain** **.**
一个 便宜货 .

在这种情况下，她无论如何都不希望杰克失去达成交易的机会。

" [soʊ] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [wʌns] , " [kən'tɪnjuːd] ['kɔrɪgən] ,
" **So** **I'll** **take** **it** **right** **along** **at** **once** **,** **"** **continued** **Corrigan** **,**
" 所以 患病的 拿 它 正确的 沿着 在 一次 , " 持续 科里根 ,

“那我马上就带上它，”科里根继续说道。

['stepɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] [stʊd] .
stepping **over** **to** **where** **the** **model** **stood** **.**
步进 超过 到 在哪里 这 模型 站立 .

走到模特站立的地方。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɝːlz] [hed] .
But **,** **at** **this** **instant** **,** **a** **bright** **idea** **came** **into** **the** **girl's** **head** **.**
但 , 在 这 立即的 , 一个 明亮的 主意 来了 进入 这 女孩们 头 .

但就在这时，女孩脑海中突然冒出一个好主意。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [trʌst] ['mɪstər] . ['snɪtzɝ] , [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
She **knew** **that** **she** **could** **trust** **Mr** **.** **Snitzer** **,** **or** **one** **of** **his** **sons** **,**
她 知道 那 她 可以 相信 先生 . 斯尼策 , 或者 一 的 他的 儿子们 ,

她知道她可以信任斯尼策先生，或者他的某个儿子。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [duː] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['feɪvər] ['wɪlɪŋli] .
and **was** **sure** **that** **any** **one** **of** **them** **would** **do** **her** **a** **favor** **willingly** **.**
和 曾是 当然 那 任何 一 的 他们 会 做 她 一个 偏爱 心甘情愿 .

她确信他们中的任何一个都会乐意帮她一个忙。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['stepɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mæn]
" **You** **need** **not** **take** **so** **much** **trouble** **,** **"** **she** **exclaimed** **,** **stepping** **between** **the** **man**
" 你 需要 不是 拿 所以 很多 麻烦 , " 她 惊呼 , 步进 之间 这 男人
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] .
and **the** **model** **.**
和 这 模型 .

“你不必这么麻烦，”她喊道，并走到男人和模特中间。

" [dʒʌst] [liːv] [ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .
" **Just** **leave** **the** **address** **of** **the** **place** **,** **and** **I** **will** **send** **it** **up** **at** **once** **.**
" 只是 离开 这 地址 的 这 地方 , 和 我 将要 发送 它 向上 在 一次 .

“你只要留下地址，我马上就寄过去。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stægərər] [fɔːr; fər] ['kɔrɪgən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] .
" **This** **was** **a** **staggerer** **for** **Corrigan** **,** **and** **he** **knew** **not** **how** **to** **answer** **.**
" 这 曾是 一个 踉跄者 为了 科里根 , 和 他 知道 不是 如何 到 回答 .

“这让科里根震惊不已，他不知道该如何回答。”

" [noʊ] , [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['rʌfli] .
" **No** **,** **I'll** **take** **it** **myself** **,** **"** **he** **replied** **,** **roughly** **.**
" 不 , 患病的 拿 它 我 , " 他 回复 , 大致 .

“不，我自己拿，”他粗声粗气地回答道。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [sent] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [tʃɪl] [tuː; tə] [dɛbz] [hɑːrt] .
His **words** **sent** **a** **dreadful** **chill** **to** **Deb's** **heart** **.**
他的 字 发送 一个 可怕 寒意 到 黛布的 心 .

他的话语让黛布感到一阵彻骨的寒意。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði]['mænz] [tru:] ['ɑ:bʤekt] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [oʊn] ['helpləs]
In an instant she realized the man's true object , and her own helpless
在 一个 立即的 她 已实现 这 男人的 真的 目的 , 和 她 自己的 无助
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

她瞬间意识到这个男人的真实目的，以及自己无助的处境。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ɪn] ['terər] .
" she cried in terror .
" 她 哭 在 恐怖 .

她惊恐地哭喊着。

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
" I mean that if you won't give me the model I'll take it .
" 我 意思是 那 如果 你 惯于 给 我 这 模型 患病的 拿 它 .

“我的意思是，如果你不给我模型，我就自己拿走。”

" [ðə; ði][wɜ:rdz][hæd; həd]['hɑ:rdli] [bɪn] ['ʌtəd] [bɪ'fɔ:r] [deb] [geɪv] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [skri:m] .
" The words had hardly been uttered before Deb gave a terrible scream .
" 这 字 有 几乎 到过 说出 前 黛布 给予 一个 糟糕的 尖叫 .

话音未落，黛布就发出了一声凄厉的尖叫。

" [stɑ:p][jʊr; jər] [nɔɪz] !
" Stop your noise !
" 停止 你的 噪音 !

“别吵了！”

" [hist] ['kɔrɪgən] , ['dʒʌmpɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [saɪd] , [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɜ:r; hər]
" hissed Corrigan , jumping to her side , and clapping his hand over her
" 嘶嘶作响 科里根 , 跳 到 她 边 , 和 鼓掌 他的 手 超过 她
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

“科里根嘶嘶地说着，跳到她身边，用手捂住了她的嘴。

[ðə; ði][gɜ:rl] ['strʌgld] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] [ɪn] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l]
The girl struggled to escape , but she was as a feather in this powerful
这 女孩 挣扎 到 逃脱 , 但 她 曾是 作为 一个 羽毛 在 这 强大的
['fɛloʊz] [ɑ:rmz] ,
fellow's arms ,
同伴们 武器 ,

女孩拼命挣扎想要逃脱，但她在这个强壮男人的怀里就像羽毛一样轻飘飘的。

[ænd; ənd][hæf] ['feɪntɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:r'self] [bɔ:rn] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r]
and half fainting , she felt herself borne into the next room , and the door
和 一半 昏厥 , 她 毛毡 她自己 出生 进入 这 下一个 房间 , 和 这 门
[lɔkt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
locked upon her .
已锁定 之上 她 .

她几乎昏厥过去，感觉自己被人推入了隔壁房间，门被锁在了里面。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ['kɔrɪgən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] ,
Then she heard Corrigan pick up the model ,
然后 她 听到 科里根 挑选 向上 这 模型 ,

然后她听到科里根拿起了那个模型，

[ænd; ənd] ['hɜːri] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

and	hurry	down	the	stairs	and	out	of	the	house	.
和	匆忙	向下	这	楼梯	和	出去	的	这	房子	.

然后匆匆下楼，跑出房子。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['mɪstər] . ['bentən] [meɪks] ['trʌb(ə)l]

MR	.	BENTON	MAKES	TROUBLE
先生	.	本顿	制作	麻烦

本顿先生惹是生非

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] ! "

Help	!	"
帮助	!	"

帮助！ ”

" [væs] [ɪz] [dɑːt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['snɪtzɚ] ,

"	Vas	is	dot	?	"	exclaimed	Mrs	.	Snitzer	,
"	瓦斯	是	点	?	"	惊呼	太太	.	斯尼策	,

“Vas is dot? ”斯尼策太太惊呼道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['doʊzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ['sʌnz] [rɪ'tɜːrn] .

who	had	been	dozing	in	the	rocking	chair	awaiting	her	son's	return	.
WHO	有	到过	打盹	在	这	摇滚	椅子	等待中	她	儿子的	返回	.

她一直在摇椅上打盹，等待儿子回来。

" [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [vɑːn] [væs] [ɪn] ['trʌblz] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['soʊfə] .

"	Sounds	like	some	von	vas	in	troubles	,	"	replied	her	husband	,	from	the	sofa	.
"	声音	喜欢	一些	冯	血管	在	麻烦	,	"	回复	她	丈夫	,	从	这	沙发	.

“听起来好像冯·瓦斯家族遇到麻烦了，”她丈夫从沙发上回答道。

[bəuθ] [spræŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

Both	sprang	to	their	feet	and	hurried	to	the	door	.
两个都	弹簧	到	他们的	脚	和	慌忙	到	这	门	.

两人立刻起身，匆匆走向门口。

['mɪsɪz] . ['snɪtzɚ] [hæd; həd] ['skersli] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [rʌʃt] [pæst] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [aʊt]

Mrs	.	Snitzer	had	scarcely	opened	it	when	a	man	rushed	past	her	and	out
太太	.	斯尼策	有	几乎	打开	它	什么时候	一个	男人	匆忙	过去的	她	和	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] - [wei] .

of	the	front	hall	-	way	.
的	这	正面	大厅	-	方式	.

斯尼策太太刚打开门，一个男人就从她身边冲了过去，跑出了前厅。

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] ! "

Help	!	"
帮助	!	"

帮助！ ”

" [ˌaɪ 'tiː][væs] [deb] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['wʊmən] ,
" It vas Deb , for sure ! " cried the German woman ,
" 它 血管 黛布 , 为了 当然 ! " 哭 这 德语 女士 ,

“肯定是黛布！”德国女人喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər] ['pɔːrtli] [fɔːrm] [wʊd] [pər'mɪt] ,
and she ascended the stairs as fast as her portly form would permit ,
和 她 上升 这 楼梯 作为 快速地 作为 她 肥胖的 形式 会 允许 ,

她以她那肥胖的身躯所能达到的最快速度爬上了楼梯。

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
closely followed by her husband .
密切 随后 经过 她 丈夫 .

她的丈夫紧随其后。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr]
It took but a moment to pass through the kitchen and unlock the door
它 采取 但 一个 片刻 到 经过 通过 这 厨房 和 开锁 这 门
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['tʃeɪmbər] .
of the adjoining chamber .
的 这 相邻的 房间 .

只用了片刻，就穿过厨房，打开了隔壁房间的门。

[ðeɪ] [faʊnd] [deb] [hæf] [ded] [frʌm; frəm] [fraɪt] , [ænd; ənd] ['veɪnli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They found Deb half dead from fright , and vainly endeavoring to escape .
他们 成立 黛布 一半 死的 从 惊吓 , 和 徒劳地 努力 到 逃脱 .

他们发现黛布吓得奄奄一息，正徒劳地试图逃跑。

" [oʊ] , ['mɪsɪz] . ['snɪtzɚ] , [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][dʒʌst]['stoʊlən]['dʒæks]['mɑːd(ə)l] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl]
" Oh , Mrs . Snitzer , a man has just stolen Jack's model ! " gasped the poor girl
" 哦 , 太太 . 斯尼策 , 一个 男人 有 只是 被盗 杰克的 模型 ! " 倒吸一口气 这 贫穷的 女孩
.
:
.

“哦，斯尼策太太，有人偷了杰克的模型！”可怜的女孩惊呼道。

" [hiː; hi][ræn] [daʊn] [sterz] . "
" He ran down stairs . "
" 他 跑 向下 楼梯 . "

他跑下了楼。

" ['viː] [sɔː] [hɪm; ɪm] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstər] . ['snɪtzɚ] .
" Ve saw him , " put in Mr . Snitzer .
" ve 锯 他 , " 放 在 先生 . 斯尼策 .

“我们见过他，”斯尼策先生补充道。

" [aɪ][goʊ][ˌem 'iː]['æftər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['hʌrɪŋ] [ɔːf] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [legz]
" I go me after him , " he continued , hurrying off as rapidly as his legs
" 我 去 我 后 他 , " 他 持续 , 匆忙 离开 作为 快速 作为 他的 腿
[wʊd] [muːv] .
would move .
会 移动 .

“我去追他，”他一边说着，一边飞快地跑开了。

" [oʊ] , [wʌt] [wɪl] [dʒæk] [seɪ] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðæt] [its] [gɔːn] !
" Oh , what will Jack say when he hears that it's gone !
" 哦 , 什么 将要 杰克 说 什么时候 他 听到 那 它是 已消失 !

“哦，杰克听到它不见了会怎么说呢！”

" [moʊn] [deb] .
" moaned Deb .
" 呻吟 黛布 .

“黛布呻吟道。”

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'paʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['kaɪndli] ['dʒɜːrmən] ['wʊmən] .

"	**Tell**	**me**	**apout**	**it**	**,**	"	**said**	**the**	**kindly**	**German**	**woman**	**.**
"	告诉	我	apout	它	,	"	说	这	亲切地	德语	女士	.

“跟我说说吧，”这位和蔼的德国妇女说道。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [gɜːrl] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [sɔːft] , ['kɜːrli] [her] ,

She	**took**	**the**	**excited**	**girl**	**in**	**her**	**arms**	**,**	**and**	**stroking**	**the**	**soft**	**,**	**curly**	**hair**	**,**
她	采取	这	兴奋的	女孩	在	她	武器	,	和	抚摸	这	柔软的	,	卷曲	头发	,

她将兴奋的女孩抱在怀里，抚摸着她柔软的卷发，

[traɪd] [tuː; tə] [kɑːm] [deb] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

tried	**to**	**calm**	**Deb**	**as**	**best**	**she**	**could**	**.**
尝试	到	冷静的	黛布	作为	最好的	她	可以	.

她尽力安抚黛布的情绪。

[ɪn] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [vɔɪs] [ðə; ði] [gɜːrl] [toʊld] [hɜːr; hər] ['stɔːri] .

In	**a**	**nervous**	**voice**	**the**	**girl**	**told**	**her**	**story**	**.**
在	一个	紧张的	嗓音	这	女孩	讲述	她	故事	.

女孩用紧张的声音讲述了自己的故事。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪ'sterɪks] ,

She	**was**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**hysterics**	**,**
她	曾是	在	这	边缘	的	癔症	,

她当时几乎要歇斯底里了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['mɪsɪz] . [snɪtzɝz] [kwɪk] [sens] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ðæt] [ɪneɪbld]

and	**it**	**was**	**only**	**Mrs**	**.**	**Snitzer's**	**quick**	**sense**	**of**	**comprehension**	**that**	**enabled**
和	它	曾是	仅有的	太太	.	斯尼策的	快的	感觉	的	理解	那	已启用

[hɜːr; hər] ['fʊli] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

her	**fully**	**to**	**understand**	**the**	**situation**	**.**
她	完全	到	理解	这	情况	.

只有斯尼策太太敏锐的理解力才使她能够完全理解这种情况。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ['mɪstər] . ['snɪtzɝ] [rɪ'tɜːrnd] .

In	**about**	**ten**	**minutes**	**Mr**	**.**	**Snitzer**	**returned**	**.**
在	关于	十	分钟	先生	.	斯尼策	返回	.

大约十分钟后，斯尼策先生回来了。

[ðə; ði] [lʊk] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [toʊld] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [ðə; ði] [pər'suːt] .

The	**look**	**upon**	**his**	**face**	**told**	**plainly**	**that**	**he**	**had**	**failed**	**in**	**the**	**pursuit**	**.**
这	看	之上	他的	脸	讲述	显然	那	他	有	失败的	在	这	追逐	.

他脸上的表情清楚地表明，他追捕失败了。

" [ˌaɪ 'tiː] [væs] [noʊ] [juːz] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['kudnt] [siː] ['nɑːdɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;

"	**It**	**vas**	**no**	**use**	**,**	"	**he**	**said**	**,**	"	**I**	**couldn't**	**see**	**nodding**	**of**	**him**	**;**
"	它	血管	不	使用	,	"	他	说	,	"	我	不能	看	点头	的	他	;

“没用，”他说，“我没看到他点头；

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪg'zɔːstɪd] .

"	**and**	**he**	**dropped**	**into**	**a**	**chair**	**exhausted**	**.**
"	和	他	掉落	进入	一个	椅子	筋疲力尽的	.

他筋疲力尽地瘫坐在椅子上。

[dɛbz] [griːf] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .

Deb's	**grief**	**was**	**hard**	**to**	**witness**	**.**
黛布的	悲伤	曾是	难的	到	证人	.

看到黛布如此悲痛，令人心疼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][dʒæk] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [stiːl]

It	was	bad	enough	to	have	Jack	away	,	but	to	have	some	one	steal
它	曾是	坏的	足够的	到	有	杰克	离开	,	但	到	有	一些	一	偷

[hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['mɑːd(ə)l] ,

his	precious	model	,
他的	宝贵的	模型	,

杰克不在家已经够糟糕了，没想到有人还偷走了他珍贵的模型。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [wʌz; wəz] [tuː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .

the	idea	of	his	life	,	was	too	dreadful	to	contemplate	.
这	主意	的	他的	生活	,	曾是	也	可怕	到	沉思	.

他的人生经历太过可怕，令人不忍想象。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] ; " [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['kerf(ə)l] !

"	I	shall	never	get	over	it	,	"	she	sobbed	;	"	I	ought	to	have	been	more	careful	!
"	我	将	绝不	得到	超过	它	,	"	她	啜泣	;	"	我	应该	到	有	到过	更多的	小心	!

“我永远也无法释怀，”她抽泣着说；“我应该更小心些！”

" ['mɪsɪz] . ['snɪtzɚ] [let][hɜːr; hər][kraɪ][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

"	Mrs	.	Snitzer	let	her	cry	it	out	.
"	太太	.	斯尼策	让	她	哭	它	出去	.

“斯尼策太太让她哭出来吧。”

[ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv]

Experience	had	taught	her	that	it	would	do	no	good	to	check	the	flow	of
经验	有	教授	她	那	它	会	做	不	好的	到	查看	这	流动	的

[terz] .

tears	.
眼泪	.

经验告诉她，阻止眼泪流下来是没用的。

[ʃiː; ʃi] ['moʊʃənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [liːv] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [steɪ]

She	motioned	her	husband	to	leave	,	while	she	herself	made	preparations	to	stay
她	示意	她	丈夫	到	离开	,	尽管	她	她自己	制成	准备工作	到	停留

[ɔːl] [naɪt] .

all	night	.
全部	夜晚	.

她示意丈夫离开，自己则准备留宿一晚。

[æz; əz][ðə; ði]['aʊərz] [wɔːr] [ɑːn][deb][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [fər'gɑːt][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti]

As	the	hours	wore	on	Deb	for	a	while	forgot	the	model	in	her	anxiety
作为	这	小时	穿着	在	黛布	为了	一个	尽管	忘了	这	模型	在	她	焦虑

[kən'sɜːrnɪŋ] ['dʒæks] ['welfer] .

concerning	Jack's	welfare	.
有关	杰克的	福利	.

随着时间流逝，黛布一时之间忘记了模特的事，因为她担心杰克的安危。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd]['nevər] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] ['oʊvər]

As	long	as	she	could	remember	,	her	brother	had	never	remained	away	over
作为	长的	作为	她	可以	记住	,	她	兄弟	有	绝不	剩余	离开	超过

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

在她记忆中，哥哥从来没有在外过夜。

[ænd; ənd] ['weðər] [baɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪv] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l]

and	whether	by	premonition	or	otherwise	,	she	was	positive	something	dreadful
和	无论	经过	预感	或者	否则	,	她	曾是	积极的	某物	可怕

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

无论是出于预感还是其他原因，她都确信发生了可怕的事情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

With	the	first	break	of	day	she	was	on	the	watch	.
和	这	第一的	休息	的	天	她	曾是	在	这	手表	.

天刚破晓，她就开始值班了。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [noʊ] ['brekfəst] , [nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [tʌtʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['wʊmən] ['dʒenərəsli] ['ɔːfərd] .

She	prepared	no	breakfast	,	nor	did	she	touch	that	which	the	German	woman	generously	offered	.
她	准备	不	早餐	,	也不	做过	她	触碰	那	哪个	这	德语	女士	慷慨地	提供	.

她没有准备早餐，也没有碰那位德国妇女慷慨提供的食物。

[deb] ['wɔndəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .

Deb	wandered	up	and	down	the	street	for	two	hours	.
黛布	漫步	向上	和	向下	这	街道	为了	二	小时	.

黛布在街上来回徘徊了两个小时。

[stɪl] [noʊ][dʒæk] .

Still	no	Jack	.
仍然	不	杰克	.

杰克还是没来。

[ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['nebəz] .

She	visited	the	neighbors	.
她	到访	这	邻居	.

她拜访了邻居。

[hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] [siːn] [hɪm; ɪm] ?

Had	this	one	seen	him	?
有	这	一	已见	他	?

这个人见过他吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[pər'hæps] [ðæt] [wʌn][hæd; həd] ?

Perhaps	that	one	had	?
也许	那	一	有	?

或许那个人有?

[nɑːt] [sɪns] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

Not	since	yesterday	morning	.
不是	自从	昨天	早晨	.

从昨天早上开始就没有了。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] [peɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɔːltərɪŋ] [steps] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][dʒeɪl] .

Suddenly	she	grew	very	pale	,	and	with	faltering	steps	approached	the	jail	.
突然	她	生长	非常	苍白	,	和	和	摇摇欲坠	步骤	接近	这	监狱	.

她突然脸色变得非常苍白，踉跄着走向监狱。

[ðə; ði] ['dɔːrkiːpər] ['griːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [sər'praɪz] .

The	doorkeeper	greeted	her	with	evident	surprise	.
这	门卫	问候	她	和	明显	惊喜	.

门卫带着明显的惊讶迎接了她。

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

"	What	brings	you	here	this	morning	?
"	什么	带来	你	这里	这	早晨	?

“今天早上是什么风把你吹来了？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [sɪns] [læst] [naɪt] , " [rɪ'plaɪd] [deb] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] ,
" My brother has been missing since last night , " replied Deb , in a choking voice ,
" 我的 兄弟 有 到过 丢失的 自从 最后的 夜晚 , " 回复 黛布 , 在 一个 窒息 嗓音 ,

“我哥哥从昨晚就失踪了，”黛布哽咽着回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] - - [hæd; həd] [lɔkt] [hɪm; ɪm][ʌp] [ə'gen] ! "
" and I thought that perhaps you had - - had locked him up again ! "
" 和 我 想法 那 也许 你 有 - - 有 已锁定 他 向上 再次 ! "

“我还以为你又把他关起来了呢！”

" [waɪ] , [noʊ] .
" Why , no .
" 为什么 , 不 .

“为什么不呢？”

['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi] [left] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
Haven't seen him since he left , " replied the man .
还没有 已见 他 自从 他 左边 , " 回复 这 男人 .

“自从他离开后，我就没见过他了。”那人回答道。

" ['mɪsɪŋ] , [eɪ] !
" Missing , eh !
" 丢失的 , 嗯 !

“失踪了，是吗！”

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] , " [hoʊp] [hiː; hi] ['hæznt] [dʒʌmpt] [hɪz; ɪz] [beɪl] . "
" He gave a low whistle , " Hope he hasn't jumped his bail . "
" 他 给予 一个 低的 哨 , " 希望 他 还没有 跳了起来 他的 保释 . "

他低声吹了声口哨，“希望他没有弃保潜逃。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['traɪəl] . "
" Run away to escape trial . "
" 跑步 离开 到 逃脱 审判 . "

“逃跑以逃避审判。”

" [dʒæk] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] . "
" Jack wouldn't do that . "
" 杰克 不会 做 那 . "

“杰克不会那样做的。”

" [kɑːnt] [tel] .
" Can't tell .
" 不能 告诉 .

“说不准。”

['fɛloʊz] [duː] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋz] ['sʌmtaɪmz] .
Fellows do unexpected things sometimes .
研究员 做 意外 事物 有时 .

伙计们有时会做出意想不到的事情。

[soʊ][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wer] ['hiːz] [gɔːn] ? "
So you don't know where he's gone ? "
所以 你 不 知道 在哪里 他是 已消失 ? "

所以你不知道他去了哪里?

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

" [ðə; ði] ['dɔːrkiːpər] [rɪ'flektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **The** **doorkeeper** **reflected** **for** **a** **moment** .
" 这 门卫 反映 为了 一个 片刻 .

门卫沉思了一会儿。

" ['dɪdnt] [hiː; hi] [ə'kjuːz] ['sʌmbɑːdi] [els] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ?
" **Didn't** **he** **accuse** **somebody** **else** **of** **being** **the** **cause** **of** **the** **fire** **?**
" 没有 他 控 某人 别的 的 存在 这 原因 的 这 火 ?

“他不是指责别人是纵火犯吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , [sɜːr] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['moʊzi] . "
" **Yes** **,** **sir** **;** **he** **was** **almost** **certain** **it** **was** **done** **by** **a** **man** **named** **Mosey** **.** **"**
" 是的 , 先生 ; 他 曾是 几乎 肯定 它 曾是 完毕 经过 一个 男人 命名 漫步 . "

“是的，先生；他几乎可以肯定这是个名叫莫西的人干的。”

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['moʊzi] ['kudnt] [biː; bi] [faʊnd] ? "
" **And** **I** **believe** **this** **Mosey** **couldn't** **be** **found** **?** **"**
" 和 我 相信 这 漫步 不能 是 成立 ? "

“我记得莫西好像没找到吧？”

" [jes] , [sɜːr] . "
" **Yes** **,** **sir** **.** **"**
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðen] ['meɪbi] [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [kluː] , [ænd; ənd][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['mænz] [træk] .
" **Then** **maybe** **your** **brother** **has** **a** **clue** **,** **and** **is** **on** **the** **man's** **track** **.**
" 然后 或许 你的 兄弟 有 一个 线索 , 和 是 在 这 男人的 追踪 .

“那么，也许你哥哥已经掌握了线索，正在追踪这个人。”

" [ðɪs] [pʊt][ðə; ði] [ə'fer] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] .
" **This** **put** **the** **affair** **in** **a** **new** **light** **.**
" 这 放 这 事务 在 一个 新的 光 .

“这让这件事有了新的意义。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [deb] , ['sloʊli] .
" **Perhaps** **you** **are** **right** **,** **"** **said** **Deb** **,** **slowly** **.**
" 也许 你 是 正确的 , " 说 黛布 , 缓慢地 .

“也许你是对的，”黛布缓缓说道。

" [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" **Guess** **I** **am** **.**
" 猜测 我 是 .

我想是的。

[hoʊp] [soʊ] , ['eniweɪ] . "
Hope **so** **,** **anyway** **.** **"**
希望 所以 , 反正 . "

但愿如此。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank** **you** **.**
" 感谢 你 .

“谢谢。

" [ðə; ði][gɜːrl] [briːðd] [mɔːr] ['friːli] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

"	The	girl	breathed	more	freely	when	she	got	to	the	street	.
"	这	女孩	呼吸	更多的	自由	什么时候	她	得到	到	这	街道	.

“女孩走到街上后，呼吸顺畅多了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['dɔːrkiːpər] [hæd; həd] [sed] .

There	was	a	good	deal	of	consolation	in	what	the	doorkeeper	had	said	.
那里	曾是	一个	好的	交易	的	安慰	在	什么	这	门卫	有	说	.

门卫的话给了他很大的安慰。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuːl] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [sɔː] [mɒn] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

She	walked	over	toward	the	tool	works	,	and	saw	Mont	at	one	of	the	windows
她	步行	超过	朝向	这	工具	作品	,	和	锯	蒙特	在	一	的	这	视窗

.

:

.

她朝工具车间走去，看到蒙特正站在其中一个窗户边。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] .

A	second	later	the	young	man	came	out	with	a	packet	of	letters	.
一个	第二	之后	这	年轻的	男人	来了	出去	和	一个	包	的	信件	.

片刻之后，年轻人拿着一包信件走了出来。

" [aɪv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I've	just	finished	what	remained	of	the	work	,	"	he	said	.
"	我已经	只是	完成的	什么	剩余	的	这	工作	,	"	他	说	.

“我已经完成了剩下的工作，”他说。

" [naʊ] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv]['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][ʌn'tɪl][wiː; wi][stɑːrt][ʌp] [ə'gen] .

"	Now	I	won't	have	hardly	anything	to	do	until	we	start	up	again	.
"	现在	我	惯于	有	几乎	任何事物	到	做	直到	我们	开始	向上	再次	.

“现在直到我们重新开工之前，我几乎没什么事可做。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd][nɑːt] [jet] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

"	He	was	surprised	to	learn	that	Jack	had	not	yet	put	in	his	appearance	.
"	他	曾是	惊讶	到	学习	那	杰克	有	不是	然而	放	在	他的	外貌	.

“他惊讶地发现杰克还没有露面。”

" [ðə; ði] ['dɔːrkiːpər] [mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [rɪ'flektɪvli] .

"	The	doorkeeper	must	be	right	,	"	he	observed	reflectively	.
"	这	门卫	必须	是	正确的	,	"	他	观察到	反思地	.

“门卫说的肯定是对的，”他若有所思地说道。

" [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðoʊ] , [ðæt] [stoʊl][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] , [aɪ][kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] .

"	Who	it	was	though	,	that	stole	the	model	,	I	can't	imagine	.
"	WHO	它	曾是	尽管	,	那	偷窃	这	模型	,	我	不能	想象	.

“但我实在想不出是谁偷走了这个模型。”

[tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .

Tell	you	what	I'll	do	.
告诉	你	什么	患病的	做	.

告诉你我会怎么做。

[aɪl] [poʊst] [ðiːz] ['letərz] ,

I'll	post	these	letters	,
患病的	邮政	这些	信件	,

我会把这些信件寄出去。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['fɑːrmɚz] [pleɪs] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] .

and	then	walk	out	to	that	farmer's	place	and	find	out	what	I	can	.
和	然后	走	出去	到	那	农民的	地方	和	寻找	出去	什么	我	能	.

然后走到那位农民的农舍，尽可能多地打听一下情况。

" [wen] [deb] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , ['weɪtɪŋ]
" When Deb returned home she found a man and a boy in the hall , waiting
" 什么时候 黛布 返回 家 她 成立 一个 男人 和 一个 男生 在 这 大厅 , 等待
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for her .
为了 她 .

“黛布回到家时，发现一个男人和一个男孩在走廊里等着她。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [mɪs] ['wɪlɪŋtən] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] , [pə'laɪtli] .
" Are you Miss Willington ? " asked the man , politely .
" 是 你 错过 威灵顿 ? " 问 这 男人 , 礼貌地 .

“请问您是威灵顿小姐吗？”那人礼貌地问道。

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ðen] [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [ðæt] [ɪz] [duː] ,
" Then I'm sorry , but unless you are able to pay the rent that is due ,
" 然后 我是 对不起 , 但 除非 你 是 有能力的 到 支付 这 租 那 是 到期的 ,

“那么很抱歉，除非您能够支付到期的房租，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːrdərz][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
I have orders to put you out of the house .
我 有 订单 到 放 你 出去 的 这 房子 .

我奉命把你赶出房子。

" [deb] [ʃrʌŋk] [bæk] [ɪn] ['hɔːrər] .
" Deb shrunk back in horror .
" 黛布 缩小 后退 在 恐怖 .

黛布惊恐地向后缩了缩。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ? " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] !
" Out of the house ? " she repeated !
" 出去 的 这 房子 ? " 她 重复 !

“出门了？”她重复道！

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , ['mɪstər] . - [sɜːrvd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - ['noʊtɪs]
" Yes , ma'am , Mr . Hammerby served you with a three days ' notice
" 是的 , 女士 , 先生 . - 服务 你 和 一个 三 天 - 注意
[tuː; tə][kwɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? "
to quit , I believe ? "
到 辞职 , 我 相信 ? "

“是的，女士，我记得哈默比先生已经通知您三天内离职了？”

" [hiː; hi][dɪd] - - [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] . "
" He did - - two days ago . "
" 他 做过 - - 二 天 前 . "

“他确实这么做了——两天前。”

" [θriː] [deɪz] - - - - "
" Three days - - - - - "
" 三 天 - - - - - "

“三天——”

" [noʊ] , ['oʊnli] [tuː] . "
" No , only two . "
" 不 , 仅有的 二 . "

“不，只有两个。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位年轻发明家的勇气；(A Young Inventor's Pluck; or,)

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] ['peɪpər] ? "

"	Will	you	please	let	me	see	the	paper	?	"
"	将要	你	请	让	我	看	这	纸	?	"

“请您让我看一下那份文件好吗？”

" [hiː; hi] ['deɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [deɪ] [bæk] , " [ɪk'spleɪnd] [deb] .

"	He	dated	it	a	day	back	,	"	explained	Deb	.
"	他	日期	它	一个	天	后退	,	"	解释	黛布	.

“他把日期改到了前一天，”黛布解释说。

[ðə; ði] [mæn] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

The	man	shrugged	his	shoulders	.
这	男人	耸了耸肩	他的	肩膀	.

那人耸了耸肩。

" [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

"	If	he	did	,	you	should	have	complained	of	it	at	the	time	.
"	如果	他	做过	,	你	应该	有	抱怨	的	它	在	这	时间	.

“如果他真的这么做了，你当时就应该投诉。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪpər] .

I	am	a	constable	,	and	we	people	always	go	by	the	paper	.
我	是	一个	警官	,	和	我们	人们	总是	去	经过	这	纸	.

我是一名警员，我们做事总是以文书为准。

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [juː; jʊ] . "

I'm	sorry	to	disturb	you	.	"
我是	对不起	到	打扰	你	.	"

打扰您了，真不好意思。

" [wer] [wɪl] [juː; jʊ] - - [juː; jʊ] [pʊt] [ˌjuː 'es] ? " ['fɔːltəd] [ðə; ði] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] .

"	Where	will	you	-	-	you	put	us	?	"	faltered	the	girl	,	with	a	white	face	.
"	在哪里	将要	你	-	-	你	放	我们	?	"	犹豫不决	这	女孩	,	和	一个	白色的	脸	.

“你们要把我们放在哪里？”女孩脸色苍白，结结巴巴地问道。

" [set] [jʊr; jər] [gʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [rɪ'plaɪ] .

"	Set	your	goods	in	the	street	,	"	was	the	matter	-	of	-	fact	reply	.
"	放	你的	商品	在	这	街道	,	"	曾是	这	事情	-	的	-	事实	回复	.

“把你的货物放在街上，”对方直截了当地回答道。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [oʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] ['meni] ['kruːəl] [siːnz] [hæd; həd] ['hɑrdnd]

The	constable	was	old	in	the	service	,	and	many	cruel	scenes	had	hardened
这	警官	曾是	老的	在	这	服务	,	和	许多	残忍的	场景	有	硬化

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

his	heart	.
他的	心	.

这位警员资历老了，见过太多残酷的场面，早已铁石心肠。

" ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] ! " [weɪld] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] .

"	Into	the	street	!	"	wailed	the	poor	girl	.
"	进入	这	街道	!	"	哀嚎	这	贫穷的	女孩	.

“到街上去！”可怜的女孩哭喊道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] , [ən'les] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [reɪz] [ðə; ði] [eɪt] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ðæts]
" That's what I said , unless , of course , you can raise the eight dollars that's
" 那就是 什么 我 说 , 除非 , 的 课程 , 你 能 增加 这 八 美元 那就是
[duː] . "
due . "
到期的 . "

“我就是这么说的，除非你能筹到那八美元。”

" [aɪ] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" I haven't it now .
" 我 还没有 它 现在 .

我现在没有。

[bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][æn; ən]
But my brother expected to get fifty dollars from a man for an
但 我的 兄弟 预期的 到 得到 五十 美元 从 一个 男人 为了 一个
['ɪntrəst] [ɪn][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . "
interest in an invention of his . "
兴趣 在 一个 发明 的 他的 . "

但我哥哥期望从一个人那里得到五十美元，作为他发明的一部分股份。

" [wen] ? "
" When ? "
" 什么时候 ? "

“什么时候？ ”

" [tuː; tə] - [deɪ] .
" To - day .
" 到 - 天 .

“今天。

[bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ə'weɪ] . "
But my brother is away . "
但 我的 兄弟 是 离开 . "

但我哥哥不在家。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can't you get it ? "
" 不能 你 得到 它 ? "

你难道不明白吗?

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [deb] , ['hezəˌteɪtɪŋli] .
" Perhaps I can , " replied Deb , hesitatingly .
" 也许 我 能 , " 回复 黛布 , 犹豫地 .

“也许我可以，”黛布犹豫地回答道。

" [aɪl] [traɪ] , ['eniweɪ] .
" I'll try , anyway .
" 患病的 尝试 , 反正 .

“无论如何，我都会试试。”

[wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ? "
Will you wait till I come back ? "
将要 你 等待 直到 我 来 后退 ? "

你愿意等我回来吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] ,
" Certainly , " replied the constable , and he took a chair ,
" 当然 , " 回复 这 警官 , 和 他 采取 一个 椅子 ,

“当然，”警员回答道，然后他搬了把椅子坐下。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['peɪpər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**began**	**to**	**read**	**the**	**morning**	**paper**	**that**	**he**	**had**	**brought**	**with**	**him**	**.**
和	开始	到	读	这	早晨	纸	那	他	有	带来	和	他	.

他开始阅读他随身携带的晨报。

[waɪl] [deb][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['ɜ:rdʒənt] ['erənd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] ,

While	**Deb**	**was**	**getting**	**ready**	**for**	**her**	**urgent**	**errand**	**,**	**there**	**was**	**a**	**noise**	**outside**	**,**
尽管	黛布	曾是	获得	准备好	为了	她	紧迫的	差事	,	那里	曾是	一个	噪音	外部	,

黛布正准备去办一件紧急的事情时，外面传来一阵响动。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bentən] [hɪm'self] [ə'pɪrd] .

and	**Mr**	**.**	**Benton**	**himself**	**appeared**	**.**
和	先生	.	本顿	他自己	出现	.

本顿先生本人也到场了。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] ?

"	**Where**	**is**	**your**	**brother**	**?**
"	在哪里	是	你的	兄弟	?

你哥哥在哪里?

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .

"	**he**	**demanded**	**,**	**without**	**any**	**preliminary**	**salutation**	**.**
"	他	要求	,	没有	任何	初步的	问候	.

他没有打招呼就直接问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**girl**	**,**
"	我	不	知道	,	先生	,	"	回复	这	女孩	,

“我不知道，先生，”女孩回答道。

[hɜ:r; hər] [breθ] ['ɔ:lmoʊst]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

her	**breath**	**almost**	**taken**	**away**	**by**	**the**	**suddenness**	**of**	**the**	**question**	**.**
她	气息	几乎	已采取	离开	经过	这	突然	的	这	问题	.

这个问题来得如此突然，她几乎屏住了呼吸。

" [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'i:][hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['spekjuleɪtər] .

"	**They**	**told**	**me**	**he**	**was**	**missing**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**speculator**	**.**
"	他们	讲述	我	他	曾是	丢失的	,	"	持续	这	投机者	.

“他们告诉我他失踪了，”这位猜测者继续说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] [seɪf] ? "

"	**I**	**suppose**	**that**	**you**	**have**	**the**	**model**	**safe**	**?**	**"**
"	我	认为	那	你	有	这	模型	安全的	?	"

“我想你们应该有保险箱吧？”

" [noʊ] , [sɜ:r] .

"	**No**	**,**	**sir**	**.**
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['stoʊlən] [læst] ['i:vnɪŋ] .

It	**was**	**stolen**	**last**	**evening**	**.**
它	曾是	被盗	最后的	晚上	.

它昨晚被偷了。

" [deb] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] [ə'gen] .

"	**Deb**	**began**	**to**	**cry**	**again**	**.**
"	黛布	开始	到	哭	再次	.

黛布又开始哭了起来。

['mɪstər] . ['bentən] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɑːrm] ['rʌfli] .

Mr	.	Benton	caught	her	arm	roughly	.
先生	.	本顿	捕捉	她	手臂	大致	.

本顿先生粗暴地抓住了她的胳膊。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][juː; jʊ] [seɪ] !

"	I	don't	believe	a	word	you	say	!
"	我	不	相信	一个	单词	你	说	!

“你说的我一个字都不信！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [hɑːrʃ] [toʊnz] .

"	he	exclaimed	,	in	harsh	tones	.
"	他	惊呼	,	在	残酷的	音调	.

“他用严厉的语气喊道。”

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə][duː][ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [raɪts] !

"	It's	only	a	plot	to	do	me	out	of	my	rights	!
"	它是	仅有的	一个	阴谋	到	做	我	出去	的	我的	权利	!

“这只是一个剥夺我权利的阴谋！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [wɜːrk] , [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [wɜːrk] .

But	it	won't	work	,	understand	that	,	it	won't	work	.
但	它	惯于	工作	,	理解	那	,	它	惯于	工作	.

但这样做行不通，你明白吗，这样做行不通。

['iːðər] [juː; jʊ][mʌst; məst] [prə'duːs] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] , [ɔːr] [els] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [frɔːd]

Either	you	must	produce	the	model	,	or	else	I'll	have	you	arrested	for	fraud
任何一个	你	必须	生产	这	模型	,	或者	别的	患病的	有	你	被捕	为了	欺诈罪

!

!

!

你要么拿出模型，要么我就以欺诈罪逮捕你！

" ['tʃæptər] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

第十章

['drɪvn] [frʌm; frəm] [hoʊm]

DRIVEN	FROM	HOME
驱动	从	家

从家开车

[deb] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . ['bentən] [ɪn] ['hɔːrər] .

Deb	looked	at	Mr	.	Benton	in	horror	.
黛布	看起来	在	先生	.	本顿	在	恐怖	.

黛布惊恐地看着本顿先生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['terəb(ə)l][ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

It	was	only	after	several	seconds	that	she	fully	realized	the	terrible	accusation
它	曾是	仅有的	后	一些	秒	那	她	完全	已实现	这	糟糕的	指控

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

which	he	had	brought	against	her	.
哪个	他	有	带来	反对	她	.

过了好一会儿，她才完全意识到他对她提出的可怕指控。

" [ə; eɪ][plɑːt] !

"	A	plot	!
"	一个	阴谋	!

“阴谋！”

" [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .
" she faltered .
" 她 犹豫不决 .

她犹豫了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" ['oʊnli] [ðɪs] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['bentən] , " [jʊr; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
" Only this , " continued Mr . Benton , " your brother has run away to escape
" 仅有的 这 , " 持续 先生 . 本顿 , " 你的 兄弟 有 跑步 离开 到 逃脱
['traɪəl] ,
trial ,
审判 ,

“只有一件事，”本顿先生继续说道，“你哥哥是为了逃避审判而逃跑的。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he has taken the model with him .
和 他 有 已采取 这 模型 和 他 .

他把模型带走了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
You have helped him to do this .
你 有 帮助 他 到 做 这 .

你帮助他做到了这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [wɜːrk] .
But it won't work .
但 它 惯于 工作 .

但这行不通。

[aɪ] [peɪ] [maɪ] [weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [-] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] .
I pay my way , and a bargain's a bargain .
我 支付 我的 方式 , 和 一个 便宜货 一个 便宜货 .

我自费，便宜就是便宜。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
If I have to pay the thousand dollars ,
如果 我 有 到 支付 这 千 美元 ,

如果我必须支付那一千美元，

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ɔːr] [aɪl] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] . "
I'll have the model or I'll know the reason why . "
患病的 有 这 模型 或者患病的 知道 这 原因 为什么 . "

我要么会拿出模型，要么我会知道原因。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [dʒæk][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] ? "
" But how do you know Jack has run away ? "
" 但 如何 做 你 知道 杰克 有 跑步 离开 ? "

“可是你怎么知道杰克已经逃跑了？”

" [ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] , [wer] [ɪz][hiː; hi] ? "
" If he hasn't , where is he ? "
" 如果 他 还没有 , 在哪里 是 他 ? "

“如果他还没到，那他现在在哪儿？”

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [jet]

"	He	went	to	a	job	in	the	country	yesterday	morning	and	hasn't	returned	yet
"	他	去	到	一个	工作	在	这	国家	昨天	早晨	和	还没有	返回	然而

. "

.	"
.	"

“他昨天早上去乡下工作，到现在还没回来。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['stɔːri] ? " [sniəd] [ðə; ði]['spekjuleɪtər] .

"	And	you	expect	me	to	believe	that	story	?	"	sneered	the	speculator	.
"	和	你	预计	我	到	相信	那	故事	?	"	冷笑	这	投机者	.

“你指望我相信这个故事？”投机者冷笑道。

" [its] [ðə; ði] [truːθ] , " [rɪ'plaɪd] [deb] , ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [terz] .

"	It's	the	truth	,	"	replied	Deb	,	bursting	into	tears	.
"	它是	这	真相	,	"	回复	黛布	,	爆发	进入	眼泪	.

“这是事实，”黛布说着，泪流满面。

" [aɪm] [ʃʊr] [dʒæk] [wɪl] [kʌm] [bæk] .

"	I'm	sure	Jack	will	come	back	.
"	我是	当然	杰克	将要	来	后退	.

我相信杰克一定会回来的。

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz]['stoʊlən][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [sed] [maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

The	model	was	stolen	by	a	man	who	said	my	brother	had	sent	him	for
这	模型	曾是	被盗	经过	一个	男人	WHO	说	我的	兄弟	有	发送	他	为了

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

模型被一个自称是我哥哥派他去偷的家伙偷走了。

" [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pɑːzətɪv] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [dɪd][nɑːt][send] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	And	are	you	positive	that	your	brother	did	not	send	him	for	it	?	"
"	和	是	你	积极的	那	你的	兄弟	做过	不是	发送	他	为了	它	?	"

“你确定不是你哥哥派他去取的吗？”

" ['ɔːlmoʊst] , [sɜːr] ,

"	Almost	,	sir	,
"	几乎	,	先生	,

“差不多了，先生，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][mæn][ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm]

because	the	man	ran	away	with	it	when	I	promised	to	send	it	by	some
因为	这	男人	跑	离开	和	它	什么时候	我	承诺	到	发送	它	经过	一些

[wʌn] [els] . "

one	else	.	"
一	别的	.	"

因为我答应让别人寄出去，结果那个人却拿着东西跑了。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

[wel] , [wiːl] [siː] ; [aɪl] [let] [ðə; ði] ['mætər] [rest] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv]

Well	,	we'll	see	;	I'll	let	the	matter	rest	until	to	-	morrow	,	and	then	we'll	have
出色地	,	出色地	看	;	患病的	让	这	事情	休息	直到	到	-	明天	,	和	然后	出色地	有

[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .

a	settlement	.
一个	沉降	.

好吧，我们走着瞧；这件事就先搁置到明天，明天我们再商量解决办法。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] ['mɪstər] . ['bentən] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hæt] [mɔːr] ['taɪtli] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ['oʊvər]

"	With	these	words	Mr	.	Benton	pulled	his	hat	more	tightly	than	usual	over
"	和	这些	字	先生	.	本顿	拉	他的	帽子	更多的	紧紧	比	通常	超过

[hɪz; ɪz] [smɔːl] ,

his	small	,
他的	小的	,

说着，本顿先生把帽子拉得比平时更紧，盖住了他那小小的.....

[raʊnd] [hed] , [ænd; ənd] [trɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

round	head	,	and	tripped	down	the	stairs	and	out	of	the	building	.
圆形的	头	,	和	绊倒了	向下	这	楼梯	和	出去	的	这	建筑	.

他脑袋圆圆的，从楼梯上摔了下来，出了楼。

[dɛbz] [hɑːrt] [sæŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [klɑːd] .

Deb's	heart	sank	like	a	clod	.
黛布的	心	沉没	喜欢	一个	泥块	.

黛布的心像沉了一块石头一样沉了下去。

[hɜːr; hər] [læst] [hoʊp] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Her	last	hope	was	gone	.
她	最后的	希望	曾是	已消失	.

她最后的希望也破灭了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] ['getɪŋ] [help] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spekjuleɪtər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

She	had	counted	on	getting	help	from	the	speculator	,	and	the	result
她	有	计数	在	获得	帮助	从	这	投机者	,	和	这	结果

[hæd; həd] [bɪn] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

had	been	directly	the	opposite	.
有	到过	直接地	这	对面的	.

她原本指望从投机者那里得到帮助，但结果却恰恰相反。

" - [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [grɪm] ['kɑːment]

"	Rec'on	you	won't	get	anything	out	of	him	,	"	was	the	constable's	grim	comment
"	-	你	惯于	得到	任何事物	出去	的	他	,	"	曾是	这	警员的	严峻	评论

.

:
.

“我估计你从他那里什么也得不到，”警员冷冷地说道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [briːf] ['ɪntərvjuː] ,

He	had	listened	in	silence	to	the	brief	interview	,
他	有	听着	在	沉默	到	这	简短的	面试	,

他静静地听完了这段简短的采访。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'roʊz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [bʌt; bət] ['nesəseri] ['duːti] .

and	now	arose	to	continue	his	disagreeable	but	necessary	duty	.
和	现在	出现	到	继续	他的	令人不快的	但	必要的	责任	.

然后他起身继续履行他那令人不快但又必不可少的职责。

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [wei] [æt; ət] [ɔːl] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] [stɑːpt] ? " [æskt] [ðə; ði] [gɜːrl] , ['bɪtərli]

"	Isn't	there	any	way	at	all	of	having	this	thing	stopped	?	"	asked	the	girl	,	bitterly
"	不是	那里	任何	方式	在	全部	的	拥有	这	事物	停止	?	"	问	这	女孩	,	苦涩地

.

:
.

“难道就没有办法阻止这件事吗？”女孩愤愤不平地问道。

" [noʊ] ; [ən'les] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mænz] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz]

"	No	;	unless	you	get	the	money	,	"	was	the	man's	reply	,	and	pulling	off	his
"	不	;	除非	你	得到	这	钱	,	"	曾是	这	男人的	回复	,	和	拉	离开	他的

[koʊt] ,

coat	,
外套	,

“不，除非你拿到钱，”那人回答道，一边说着一边脱下外套。

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃerz] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [sterz] .

he	took	up	a	couple	of	chairs	,	and	marched	down	stairs	.
他	采取	向上	一个	夫妻	的	椅子	,	和	行军	向下	楼梯	.

他搬了两把椅子，大步走下楼。

[deb] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

Deb	jumped	up	and	followed	him	.
黛布	跳了起来	向上	和	随后	他	.

黛布跳起来跟着他走了。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bi:t] ['waɪldli] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [θroʊt] ['nɪrli] [tʃoʊkt] [hɜ:r; hər] .

Her	heart	beat	wildly	,	and	something	in	her	throat	nearly	choked	her	.
她	心	打	疯狂地	,	和	某物	在	她	喉	几乎	窒息	她	.

她的心跳得厉害，喉咙里好像有什么东西堵住了她的喉咙，差点让她窒息。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ʃi:; ʃi] [du:] ?

What	could	she	do	?
什么	可以	她	做	?

她能怎么办呢?

[hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [ræn] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['snɪtzɝ] .

Her	thoughts	ran	to	Mrs	.	Snitzer	.
她	想法	跑	到	太太	.	斯尼策	.

她的思绪飘向了斯尼策太太。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [kaɪnd] ['dʒɜ:rmən] ['wʊmən] ['ni:dɪd] ['mʌni] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:l]

She	knew	the	kind	German	woman	needed	money	as	much	as	any	of	the	tool
她	知道	这	种类	德语	女士	需要	钱	作为	很多	作为	任何	的	这	工具

[wɜ:rks] ['pi:p(ə)l] [dɪd] ,

works	people	did	,
作品	人们	做过	,

她知道，这位善良的德国妇女和任何工具厂工人一样，都需要钱。

[bʌt; bət] [pər'hæps] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [gɪv] [sʌm; səm] [help] , [ɔ:r] ['ɔ:fər] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] .

but	perhaps	she	could	give	some	help	,	or	offer	some	advice	.
但	也许	她	可以	给	一些	帮助	,	或者	提供	一些	建议	.

但或许她可以提供一些帮助或建议。

[ʃi:; ʃi] [flu:] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['neɪbɝz] [ə'pɑ:rtmənts] , [ænd; ənd] [nɑ:kt] ['i:gərli] .

She	flew	to	the	door	of	her	neighbor's	apartments	,	and	knocked	eagerly	.
她	飞翔	到	这	门	的	她	邻居	公寓	,	和	敲门	急切地	.

她飞奔到邻居家的公寓门口，急切地敲了敲门。

[noʊ] ['ænsər] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [nɑ:kt] [mɔ:r] ['laʊdli] [ðæn; ðən] ['evər] .

No	answer	came	,	and	then	she	knocked	more	loudly	than	ever	.
不	回答	来了	,	和	然后	她	敲门	更多的	高声	比	曾经	.

没有回应，她便更加用力地敲门。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['snɪtzɝ] [hæd; həd] ['sɪgnɪfaɪd] [hɜ:r; hər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ]

Suddenly	she	remembered	that	Mrs	.	Snitzer	had	signified	her	intention	of	taking
突然	她	记得	那	太太	.	斯尼策	有	表示	她	意图	的	采取

[hɜ:r; hər] [hoʊl] ['fæməli] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['brʌðɝz] [fɑ:rm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

her	whole	family	to	her	brother's	farm	for	a	few	days	,
她	所有的	家庭	到	她	兄弟	农场	为了	一个	很少	天	,

她突然想起斯尼策太太曾表示打算带全家去她哥哥的农场住几天。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃʌt] - [daʊn] .

and	possibly	until	the	end	of	the	shut	-	down	.
和	可能	直到	这	结尾	的	这	关闭	-	向下	.

而且可能要持续到停工结束。

" [its] [noʊ] [juːz] , [ðeə(r)] [ɔːl] [gɔːn] !

"	It's	no	use	,	they're	all	gone	!
"	它是	不	使用	,	它们是	全部	已消失	!

“没用了，他们都走了！”

" [ʃiː; ʃi] [said] .

"	she	sighed	.
"	她	叹了口气	.

她叹了口气。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [help] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] !

"	There	is	no	help	to	be	had	!
"	那里	是	不	帮助	到	是	有	!

“没有任何帮助！”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [wɜːrkt] ['ræpɪdli] .

"	Meanwhile	the	constable	worked	rapidly	.
"	同时	这	警官	工作	快速	.

与此同时，警员迅速展开行动。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wer] [ðə; ði] ['nebəz] [hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd]

In	his	time	he	had	been	in	situations	where	the	neighbors	had	interfered
在	他的	时间	他	有	到过	在	情况	在哪里	这	邻居	有	干扰

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他曾多次遇到邻居干涉他的情况。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	he	wished	to	get	away	as	soon	as	possible	.
和	他	希望	到	得到	离开	作为	很快	作为	可能的	.

他想尽快离开。

[suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [stɑːk] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['haʊshoʊld]

Soon	there	was	quite	a	respectable	stock	of	furniture	and	other	household
很快	那里	曾是	相当	一个	可敬	库存	的	家具	和	其他	家庭

[ɪ'fekts] [paɪld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

effects	piled	upon	the	sidewalk	.
效果	堆积	之上	这	人行道	.

很快，人行道上就堆放了相当数量的家具和其他家居用品。

[deb] [pækt] [ʌp] [ðə; ði] ['smɔːlər] [stʌf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] - - [ðə; ði] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd]

Deb	packed	up	the	smaller	stuff	as	fast	as	she	could	-	-	the	china	and
黛布	包装	向上	这	较小的	东西	作为	快速地	作为	她	可以	-	-	这	中国	和

['krɑːkəri] [ɪn] ['bæskəts] ,

crockery	in	baskets	,
陶器	在	篮子	,

黛布尽快收拾好小件物品——瓷器和陶器都装进了篮子里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['fæməli] [trʌŋks] .

and	the	clothing	and	linen	in	the	two	old	family	trunks	.
和	这	衣服	和	亚麻布	在	这	二	老的	家庭	树干	.

还有那两个旧家传箱子里的衣物和床单。

[truːθ] [tuː; tə][æd'mɪt] , [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [dɪd][nɑːt] ['hɜːri] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]
Truth **to** **admit** **,** **the** **constable** **did** **not** **hurry** **her** **a** **bit** **more** **than** **he** **could**
真相 到 承认 , 这 警官 做过 不是 匆忙 她 一个 少量 更多的 比 他 可以
[help] .
help **.**
帮助 .

说实话，警员并没有催促她，只是尽力帮忙而已。

['prez(ə)ntli] [deb] [went] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]
Presently **Deb** **went** **below** **to** **see** **that** **no** **one** **should** **walk** **away** **with** **some** **of**
目前 黛布 去 以下 到 看 那 不 一 应该 走 离开 和 一些 的
[ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
their **belongings** **.**
他们的 财物 .

这时，黛布下楼去查看是否有人会拿走自己的财物。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd]['swoʊlən] ,
Her **eyes** **were** **red** **and** **swollen** **,**
她 眼睛 是 红色的 和 肿 ,

她的眼睛又红又肿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['retʃɪd] [gɜːrl][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] ['kɔːni] .
and **a** **more** **wretched** **girl** **could** **not** **have** **been** **found** **in** **all** **Corney** **.**
和 一个 更多的 可怜 女孩 可以 不是 有 到过 成立 在 全部 科尼 .

整个科尼镇都找不到比她更悲惨的女孩了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [wɑːʃ] [tʌb] [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
As **she** **sat** **down** **on** **one** **of** **the** **upturned** **wash** **tubs** **she** **wondered** **what** **she** **was**
作为 她 卫星 向下 在 一 的 这 翻转 洗 浴缸 她 想知道 什么 她 曾是
[tuː; tə][duː] .
to **do** **.**
到 做 .

她坐在一个翻过来的洗衣盆上，心想自己该怎么办。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['nebəz] ,
She **had** **no** **neighbors** **,**
她 有 不 邻居 ,

她没有邻居。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][st'reɪndʒəz][tuː; tə][hɜːr; hər] - -
and **with** **the** **exception** **of** **the** **Snitzers** **they** **were** **all** **strangers** **to** **her** **-** **-**
和 和 这 例外 的 这 - 他们 是 全部 陌生人 到 她 - -
[ðeɪ] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ['diːmɪŋ] [hɜːr; hər] " [stʌk] [ʌp] ,
they **on** **their** **part** **deeming** **her** **"** **stuck** **up** **,**
他们 在 他们的 部分 认为 她 " 卡住 向上 ,

除了斯尼策一家，其他人对她来说都是陌生人——而他们则认为她“傲慢自大”。

" [ænd; ənd][pər'hæps] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [pleɪst] [ɪn][hɜːr; hər]['prez(ə)nt] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" **and** **perhaps** **rejoicing** **to** **see** **her** **placed** **in** **her** **present** **humiliating** **position** **.**
" 和 也许 欢欣鼓舞 到 看 她 放置 在 她 展示 羞辱 位置 .

“或许还乐见她落到如今这般屈辱的境地。”

[ðə; ði][waɪld][hoʊp][ʌv; əv]['dʒæks][rɪ'tɜːrn] [keɪm] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] ,
The **wild** **hope** **of** **Jack's** **return** **came** **constantly** **to** **her** **mind** **,**
这 荒野 希望 的 杰克的 返回 来了 不断地 到 她 头脑 ,

她心中始终怀着对杰克归来的无限期期盼。

[ænd; ənd] [twaɪs] [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] ['veɪnli] ['streɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt]

and	twice	she	ran	down	to	the	corner	vainly	straining	her	eyes	to	catch	sight
和	两次	她	跑	向下	到	这	角落	徒劳地	紧张	她	眼睛	到	抓住	视线

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [fɔːrm] .

of	his	well	-	known	form	.
的	他的	出色地	-	已知	形式	.

她两次跑到街角，徒劳地眯起眼睛，希望能再次看到他熟悉的身影。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [ək'septɪd] - [eɪd] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ][kʊd; kəd]

"	If	I	had	only	accepted	Mont's	aid	,	"	she	thought	,	"	I	wonder	where	I	could
"	如果	我	有	仅有的	公认	-	援助	,	"	她	想法	,	"	我	想知道	在哪里	我	可以

[faɪnd][hɪm; ɪm] ?

find	him	?
寻找	他	?

“如果我当初接受了蒙特的帮助，”她想，“我不知道该去哪里找他呢？”

" ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['veri] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] , [ænd; ənd] ['lɑːkɪŋ]

"	Presently	the	constable	brought	down	the	very	last	of	the	goods	,	and	locking
"	目前	这	警官	带来	向下	这	非常	最后的	的	这	商品	,	和	锁定

[ʌp] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ,

up	the	rooms	,
向上	这	房间	,

“这时，警员把最后一批货物搬了下来，并锁上了房间。”

[went] [ə'weɪ] .

went	away	.
去	离开	.

走了。

" [waɪ] , [deb] , [aɪ] [dɪ'kler] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] .

"	Why	,	Deb	,	I	declare	,	I	didn't	know	you	were	going	to	move	.
"	为什么	,	黛布	,	我	宣布	,	我	没有	知道	你	是	去	到	移动	.

“哎呀，黛布，我得说，我不知道你要搬家。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][læst] ['sʌndeɪ] .

You	didn't	say	anything	of	it	last	Sunday	.
你	没有	说	任何事物	的	它	最后的	星期日	.

上周日你对此只字未提。

[haʊ] ['lʌki] [aɪ] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] !

How	lucky	I	came	before	you	were	gone	!
如何	幸运的	我	来了	前	你	是	已消失	!

我真幸运，在你离开之前就来了！

[ɔːr] , [pər'hæps] , [haʊ] [ʌn'lʌki] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

or	,	perhaps	,	how	unlucky	to	come	when	you	are	all	upside	down	.
或者	,	也许	,	如何	倒霉	到	来	什么时候	你	是	全部	上行	向下	.

或者，也许，在你们都颠倒过来的时候来这里是多么不走运啊。

['nevər] [maɪnd] , [goʊ] [raɪt] [ə'hed] , [ænd; ənd][dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Never	mind	,	go	right	ahead	,	and	don't	pay	any	attention	to	me	.
绝不	头脑	,	去	正确的	前方	,	和	不	支付	任何	注意力	到	我	.

没关系，你尽管去吧，不用理我。

[its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒɑːb] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It's	an	awful	job	,	isn't	it	?
它是	一个	可怕	工作	,	不是	它	?

这份工作糟透了，不是吗？

[aɪ] ['hævnt] [ɪk'spɪriənst] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ten] ['jɪrz] ,

I	haven't	experienced	moving	in	ten	years	,
我	还没有	经验丰富的	移动	在	十	年	,

我已经十年没搬过家了。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [wel] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [get] ['streɪtnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,

but	I	remember	well	that	I	didn't	get	straightened	out	for	two	months	,
但	我	记住	出色地	那	我	没有	得到	拉直	出去	为了	二	几个月	,

但我清楚地记得，我整整两个月都没能恢复正常。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [twaɪs] [ðæt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [pleɪs] .

and	then	it	took	twice	that	long	to	get	accustomed	to	the	new	place	.
和	然后	它	采取	两次	那	长的	到	得到	习惯	到	这	新的	地方	.

然后又花了两倍的时间才适应新地方。

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] ?

Where	did	you	say	you	were	moving	to	?
在哪里	做过	你	说	你	是	移动	到	?

你刚才说你要搬到哪里去?

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'lɪvərd] [hɜːr'self] [ɪn] [wʌn] [breθ] , [ðə; ði] ['spiːkər] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]

"	And	having	thus	delivered	herself	in	one	breath	,	the	speaker	,	a	middle	-	aged
"	和	拥有	因此	发表	她自己	在	一	气息	,	这	扬声器	,	一个	中间	-	老年人

['leɪdi] , [huː] [wɔːr] [bluː] ['glæsɪz] ,

lady	,	who	wore	blue	glasses	,
女士	,	WHO	穿着	蓝色的	眼镜	,

“说完这些话，这位戴着蓝色眼镜的中年女士，一口气说完，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [def] , [tʊk] [dɛbz] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['nɜːrvəs] [græsp] ,

and	was	slightly	deaf	,	took	Deb's	hand	in	a	quick	,	nervous	grasp	,
和	曾是	轻微地	聋	,	采取	黛布的	手	在	一个	快的	,	紧张的	抓牢	,

他有点耳聋，紧张地迅速握住了黛布的手。

[ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ker] - [wɔːrn] [feɪs] .

and	peered	into	the	care	-	worn	face	.
和	窥视	进入	这	关心	-	磨损	脸	.

他凝视着那张饱经风霜的脸。

" [oʊ] , [mɪs] ['pɑːrks] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] !

"	Oh	,	Miss	Parks	,	we	are	not	moving	at	all	!
"	哦	,	错过	公园	,	我们	是	不是	移动	在	全部	!

“哦，帕克斯小姐，我们根本不会动！”

" [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði] [gɜːrl] , ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃɚz] ['ʃoʊldər] .

"	cried	out	the	girl	,	laying	her	head	on	her	Sunday	-	school	teacher's	shoulder	.
"	哭	出去	这	女孩	,	躺下	她	头	在	她	星期日	-	学校	老师的	肩膀	.

“女孩哭着说，把头靠在主日学校老师的肩膀上。”

" [glæd] [aɪ] [kɔːld] ? " ['kwiərɪd] [mɪs] ['pɑːrks] , [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [hɜːr; hər] .

"	Glad	I	called	?	"	queried	Miss	Parks	,	misunderstanding	her	.
"	高兴的	我	称为	?	"	查询	错过	公园	,	误解	她	.

“很高兴我打电话来吗？”帕克斯小姐误会了她的意思，问道。

" [wel] , [naʊ] , ['siːɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	now	,	seeing	things	as	they	are	,	I	didn't	expect	it	.
"	出色地	,	现在	,	看到	事物	作为	他们	是	,	我	没有	预计	它	.

“嗯，现在看来，事情就是这样，我没想到会这样。”

[bʌt; bət] , ['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

But	,	maybe	I	can	help	you	.
但	,	或许	我	能	帮助	你	.

不过，或许我可以帮到你。

[aɪm] [nɑːt] [ˌoʊvər'drest] , [soʊ] [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] .

I'm	not	overdressed	,	so	just	tell	me	what	to	do	,	and	I'll	go	right	to	work	.
我是	不是	穿得太正式了	,	所以	只是	告诉	我	什么	到	做	,	和	患病的	去	正确的	到	工作	.

我穿得并不正式，所以告诉我该做什么，我马上就去工作。

['hæznt] [ðə; ði] [trʌk] - [mæn] [kʌm] [jet] ? "

Hasn't	**the**	**truck**	**-**	**man**	**come**	**yet**	**?**	**"**
还没有	这	卡车	-	男人	来	然而	?	"

货车司机还没来吗?

" [wi:; wi] - - [ɑ:r; ər] - - [nɑ:t] - - ['mu:vɪŋ] , " [rɪ'pi:tɪd] [deb] , ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [kloʊz] [tu:; tə] [mɪs]

"	**We**	**-**	**-**	**are**	**-**	**-**	**not**	**-**	**-**	**moving**	**,**	**"**	**repeated**	**Deb**	**,**	**putting**	**her**	**mouth**	**close**	**to**	**Miss**
"	我们	-	-	是	-	-	不是	-	-	移动	,	"	重复	黛布	,	推杆	她	嘴	关闭	到	错过

[pɑ:rksɪz] [ɪr] .

Parks's	**ear**	**.**
公园的	耳朵	.

“我们——不——要——动,”黛布重复道，同时把嘴凑到帕克斯小姐的耳边。

" [noʊ] ? [waɪ] - - [waɪ] - - [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ɔ:l] [jʊr; jər] ['fɜ:rnɪtʃər] [aʊt]

"	**No**	**?**	**Why**	**-**	**-**	**why**	**-**	**-**	**then**	**something**	**dreadful**	**has**	**happened**	**,**	**all**	**your**	**furniture**	**out**
"	不	?	为什么	-	-	为什么	-	-	然后	某物	可怕	有	发生	,	全部	你的	家具	出去

[hɪr] [ɑ:n] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,

here	**on**	**the**	**sidewalk**	**,**
这里	在	这	人行道	,

“没有？为什么——为什么——那一定发生了什么可怕的事情，你的家具都搬到人行道上了。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʌst] [ə; eɪ] - ['bloʊɪŋ] [ɑ:n] - [ɪm] .

with	**the**	**dust**	**a**	**-**	**blowing**	**on**	**'**	**em**	**.**
和	这	灰尘	一个	-	吹	在	-	呃	.

尘土飞扬地落在他们身上。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] - - ['faɪər] ?

What	**is**	**it**	**-**	**-**	**fire**	**?**
什么	是	它	-	-	火	?

这是什么——火吗?

[ðæts] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .

That's	**a**	**dreadful**	**thing**	**.**
那就是	一个	可怕	事物	.

那真是太糟糕了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [bə:nd] [ʌp] , [ðə; ði] [smoʊk] [gets] [ɪn] - [ɪm] ,

Even	**if**	**things**	**are**	**not**	**burned**	**up**	**,**	**the**	**smoke**	**gets**	**in**	**'**	**em**	**,**
甚至	如果	事物	是	不是	烧伤	向上	,	这	抽烟	获得	在	-	呃	,

即使东西没有被烧毁，烟雾也会渗入其中。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . "

and	**you**	**can't**	**get**	**it**	**out**	**.**	**"**
和	你	不能	得到	它	出去	.	"

你根本取不出来。

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['faɪər] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [gɜ:rl] , " [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wi:; wi] [kɑ:nt] [peɪ] [ðə; ði] [rent]

"	**It**	**isn't**	**fire**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**unhappy**	**girl**	**,**	**"**	**it's**	**because**	**we**	**can't**	**pay**	**the**	**rent**
"	它	不是	火	,	"	返回	这	不开心	女孩	,	"	它是	因为	我们	不能	支付	这	租

. "

:	**"**
.	"

“不是着火了,”不高兴的女孩回答说，“是因为我们交不起房租。”

" [oʊ] , [dɪr] !

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

" [mɪs] ['pɑ:rks] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['sɪmpəθi] [æt; ət] [wʌns] .

"	**Miss**	**Parks**	**was**	**all**	**sympathy**	**at**	**once**	**.**
"	错过	公园	曾是	全部	同情	在	一次	.

帕克斯小姐立刻充满了同情。

" [aɪ] [θɔːt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	I	thought	your	brother	was	doing	pretty	well	now	,	"	she	added	.
"	我	想法	你的	兄弟	曾是	正在做	漂亮的	出色地	现在	,	"	她	额外	.

“我以为你哥哥现在过得挺好的，”她补充道。

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	So	he	was	.
"	所以	他	曾是	.

的确如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuːl] [wɜːrks] [hæv; həv] [ʃʌt] [daʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði]

But	the	tool	works	have	shut	down	,	and	we	can't	get	a	cent	from	the
但	这	工具	作品	有	关闭	向下	,	和	我们	不能	得到	一个	中心	从	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

但是工具厂已经倒闭了，我们一分钱也拿不到银行贷款。

" [ðə; ði] ['eldərli] ['meɪd(ə)n] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrdz] .

"	The	elderly	maiden	caught	at	the	words	.
"	这	老年	少女	捕捉	在	这	字	.

老妪被这话惊住了。

" [ðə; ði][bæŋk] !

"	The	bank	!
"	这	银行	!

银行！

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] .

Isn't	it	awful	.
不是	它	可怕	.

真是太糟糕了。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪn] , ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːrst] [wei] , [tuː] .

They	wouldn't	give	me	mine	,	yesterday	,	and	I	wanted	it	the	worst	way	,	too	.
他们	不会	给	我	矿	,	昨天	,	和	我	通缉	它	这	最差	方式	,	也	.

昨天他们不肯给我，而我又非常想要。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] .

But	tell	me	about	your	trouble	.
但	告诉	我	关于	你的	麻烦	.

但请告诉我你遇到的困难。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , ['spoʊkən][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [deb] [pɔːd] [hɜːr; hər] [teɪl] ['ɪntuː]

"	In	a	few	words	,	spoken	as	plainly	as	possible	,	Deb	poured	her	tale	into
"	在	一个	很少	字	,	说	作为	显然	作为	可能的	,	黛布	倾倒	她	故事	进入

[ðə; ði]['leɪdiːz] [ɪr] .

the	lady's	ear	.
这	女士的	耳朵	.

“黛布用尽可能直白的几句话，把自己的故事倾诉给了那位女士。”

" [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['brʌðər] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] , " [ri'mɑːkt] [mɪs] ['pɑːrks] .

"	I	heard	about	your	brother	being	arrested	for	the	fire	,	"	remarked	Miss	Parks	.
"	我	听到	关于	你的	兄弟	存在	被捕	为了	这	火	,	"	评论	错过	公园	.

“我听说你哥哥因为纵火被捕了，”帕克斯小姐说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	I	didn't	believe	it	.
"	但	我	没有	相信	它	.

但我并不相信。

['mɪstər] . [lɔːŋ] [sez] [dʒæk][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eksələnt] ['skɑːlər] . "

Mr	.	Long	says	Jack	is	such	a	good	fellow	,	and	such	an	excellent	scholar	.	"
先生	.	长的	说道	杰克	是	这样的	一个	好的	同伴	,	和	这样的	一个	出色的	学者	.	"

朗先生说杰克是个非常好的小伙子，也是个非常优秀的学者。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , " [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	I'm	glad	you	think	so	,	"	burst	out	the	girl	.
"	我是	高兴的	你	思考	所以	,	"	爆裂	出去	这	女孩	.

“我很高兴你也这么想，”女孩脱口而出。

" [oʊ] , [mɪs] ['pɑːrks] , [ɪf] ['piːp(ə)l] ['oʊnli] [nuː] [dʒæk][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] ,

"	Oh	,	Miss	Parks	,	if	people	only	knew	Jack	as	well	as	I	do	,
"	哦	,	错过	公园	,	如果	人们	仅有的	知道	杰克	作为	出色地	作为	我	做	,

“哦，帕克斯小姐，如果人们能像我一样了解杰克就好了。”

[ðeɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [sʌtʃ] ['hɔːrɪd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "

they	wouldn't	say	such	horrid	things	about	him	.	"
他们	不会	说	这样的	可怕的	事物	关于	他	.	"

他们不会说他那么难听的话。

" [wel] , [dɪr] , [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['traɪəlz] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [help]

"	Well	,	dear	,	we	all	have	our	trials	,	and	must	ask	Him	to	help
"	出色地	,	亲爱的	,	我们	全部	有	我们的	试验	,	和	必须	问	他	到	帮助

[ˌjuː 'es] [ber] [ðem; ðəm] ,

us	bear	them	,
我们	熊	他们	,

“亲爱的，我们每个人都会经历磨难，都必须祈求祂帮助我们承受这些磨难。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['eldərli] ['meɪd(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] ['paɪəti] .

"	replied	the	elderly	maiden	,	with	sincere	piety	.
"	回复	这	老年	少女	,	和	真诚	虔诚	.

“老妇人虔诚地回答道。”

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rent] .

"	But	about	the	rent	.
"	但	关于	这	租	.

但是关于房租的问题。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	much	is	it	?	"
如何	很多	是	它	?	"

多少钱？ ”

" [sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

"	Six	dollars	.	"
"	六	美元	.	"

“六美元。”

" [nɑːt] [mʌtʃ] , ['truːli] .

"	Not	much	,	truly	.
"	不是	很多	,	真的	.

“其实也没什么。”

[bʌt; bət] [its] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] , [ɔːr] [aɪd] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

But	it's	more	than	I	have	,	or	I'd	pay	it	in	a	minute	.
但	它是	更多的	比	我	有	,	或者	ID	支付	它	在	一个	分钟	.

但这笔钱超过了我的承受能力，否则我马上就付了。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] ['mʌni] [æt; ət] [ɔːl] ? "

Have	you	any	money	at	all	?	"
有	你	任何	钱	在	全部	?	"

你有钱吗?

" [nɑːt]['oʊvər] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	Not	over	three	dollars	.
"	不是	超过	三	美元	.

不超过三美元。

" [mɪs] ['pɑːrks] [druː] [aʊt] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪtbʊk] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðɪ] ['kɑːntents] .

"	Miss	Parks	drew	out	her	pocketbook	,	and	examined	the	contents	.
"	错过	公园	画	出去	她	袖珍书	,	和	检查	这	内容	.

帕克斯小姐掏出钱包，查看里面的东西。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['dɑːlər] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Just	a	dollar	,	"	she	exclaimed	.
"	只是	一个	美元	,	"	她	惊呼	.

“只要一块钱！”她惊呼道。

" [aɪ] [dɪ'kler] [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] [pʊr] , [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ðɪ][bæŋk] , [tuː] .

"	I	declare	we	are	both	poor	,	with	money	in	the	bank	,	too	.
"	我	宣布	我们	是	两个都	贫穷的	,	和	钱	在	这	银行	,	也	.

“我声明，我们俩都很穷，但银行里也有存款。”

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] [diːp] [θɔːt] .

"	She	paused	a	moment	in	deep	thought	.
"	她	暂停	一个	片刻	在	深的	想法	.

她停顿了一会儿，陷入了沉思。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [duː] . "

"	I'll	tell	you	what	you	might	do	.	"
"	患病的	告诉	你	什么	你	可能	做	.	"

“我来告诉你你可能会做什么。”

" [wʌt] ? " [æskt] [deb] , ['iːgərli] .

"	What	?	"	asked	Deb	,	eagerly	.
"	什么	?	"	问	黛布	,	急切地	.

“什么？”黛布急切地问道。

" [muːv] [jʊr; jər] [θɪŋz] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

"	Move	your	things	down	to	my	house	.
"	移动	你的	事物	向下	到	我的	房子	.

“把你的东西搬到我家来。”

[aɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [bæk] ['bedruːm; 'bedrʊm][ænd; ənd] ['ætɪk] ,

I'll	let	you	have	the	back	bedroom	and	attic	,
患病的	让	你	有	这	后退	卧室	和	阁楼	,

后面的卧室和阁楼都给你住。

[ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] ['setld] [wiːl] [siː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

and	when	you're	settled	we'll	see	what	is	to	be	done	.
和	什么时候	你是	定居	出色地	看	什么	是	到	是	完毕	.

等你安顿下来，我们再看看接下来该做什么。

[dʒæk] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [aɪm]['sɜːrt(ə)n] .

Jack	will	be	back	before	a	great	while	,	I'm	certain	.
杰克	将要	是	后退	前	一个	伟大的	尽管	,	我是	肯定	.

我确信，杰克很快就会回来。

" [mɪs] ['pɑːrks][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

"	Miss	Parks	was	entirely	alone	in	the	world	.
"	错过	公园	曾是	完全	独自的	在	这	世界	.

“帕克斯小姐在这个世界上完全孤身一人。”

[ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɑːkjupaɪd] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] , [left] [hɜːr; hər][baɪ][æn; ən][ɪn'vælɪd]['ʌŋk(ə)l] ,

The	house	that	she	occupied	was	her	own	,	left	her	by	an	invalid	uncle	,
这	房子	那	她	占领	曾是	她	自己的	,	左边	她	经过	一个	无效的	叔叔	,

她居住的房子是她自己的，是她卧病在床的叔叔留给她的。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəːst] ['kɑːnstəntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

whom	she	had	nursed	constantly	during	the	last	four	years	of	his	life	.
谁	她	有	护理	不断地	期间	这	最后的	四	年	的	他的	生活	.

在他生命的最后四年里，她一直悉心照料着他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dres] - ['meɪkər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdiːz] [kəm'pænjən] ,

She	was	a	dress	-	maker	,	and	a	lady's	companion	,
她	曾是	一个	裙子	-	制造商	,	和	一个	女士的	伴侣	,

她是一名裁缝，也是一位女伴。

[ænd; ənd] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [fer] ['lɪvɪŋ] - - [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə] ['tʃærəti]

and	earned	a	fair	living	-	-	a	goodly	portion	of	which	found	its	way	to	charity
和	获得	一个	公平的	活的	-	-	一个	很好	部分	的	哪个	成立	它是	方式	到	慈善机构

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - - [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['krɪstʃən] ,

and	the	church	-	-	for	she	was	a	devout	Christian	,
和	这	教会	-	-	为了	她	曾是	一个	虔诚的	基督教	,

她收入颇丰，其中很大一部分捐给了慈善机构和教会，因为她是一位虔诚的基督徒。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] .

and	an	earnest	worker	in	the	cause	.
和	一个	认真	工人	在	这	原因	.

并且是这项事业的忠实拥护者。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	thank	you	!
"	哦	,	感谢	你	!

“哦，谢谢！”

" [kraɪd] [deb] , [ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər][maɪnd] .

"	cried	Deb	,	a	heavy	weight	taken	from	her	mind	.
"	哭	黛布	,	一个	重的	重量	已采取	从	她	头脑	.

“黛布喊道，仿佛卸下了压在心头的重担。”

" [bʌt; bət][wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	But	won't	it	be	inconvenient	for	you	?	"
"	但	惯于	它	是	不方便	为了	你	?	"

“但这不会给您带来不便吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

"	Not	a	bit	.
"	不是	一个	少量	.

一点也不。

[ɪn][fækt][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['kʌmpəni] . "

In	fact	I	think	I'll	enjoy	company	.	"
在	事实	我	思考	患病的	享受	公司	.	"

事实上，我觉得我会喜欢有人陪伴。

" [ðen] [aɪl] [ək'sept][jʊr; jər]['ɔːfər] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][gɜːrl] ,

"	Then	I'll	accept	your	offer	,	"	continued	the	girl	,
"	然后	患病的	接受	你的	提供	,	"	持续	这	女孩	,

“那我就接受你的提议，”女孩继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːəl] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [kʌm] .

"	And	I	think	it	is	real	good	of	you	to	let	me	come	.
"	和	我	思考	它	是	真实的	好的	的	你	到	让	我	来	.

“我觉得你让我来真是太好了。”

" [mɪs] ['pɑːrks][bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['taɪərd] [tʃiːks] .

"	Miss	Parks	bent	down	and	kissed	the	tired	cheeks	.
"	错过	公园	弯曲	向下	和	亲吻	这	疲劳的	脸颊	.

帕克斯小姐弯下腰，亲吻了疲惫的脸颊。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [deb] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're a good girl , Deb , " she said .
" 你是 一个 好的 女孩 , 黛布 , " 她 说 .

“你是个好女孩，黛布，”她说。

" [juː; jʊ][dəunt] [dɪ'zɜːrv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪəl][æz; əz] [ðɪs] .
" You don't deserve such a trial as this .
" 你 不 应得 这样的 一个 审判 作为 这 .

你不应该遭受这样的审判。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ] [trʌkmən] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [huː] ['spiːdəli] [træns'fəːd] [ðə; ði] ['haʊshoʊld]
" A little later a truckman was engaged who speedily transferred the household
" 一个 小的 之后 一个 卡车司机 曾是 已订婚的 WHO 迅速地 转移 这 家庭
[gʊdz] [tuː; tə] [dɛbz] [nuː] [hoʊm] .
goods to Deb's new home .
商品 到 黛布的 新的 家 .

“不久之后，我们雇了一名卡车司机，他迅速将家具搬到了黛布的新家。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [roʊd]
ON THE RIVER ROAD
在 这 河 路

在河边路上

[mɒn] [greɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːni] ['poʊstˌɔfɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] .
Mont Gray hastened to the Corney postoffice with all possible speed .
蒙特 灰色的 加快 到 这 科尼 邮局 和 全部 可能的 速度 .

蒙特·格雷以最快的速度赶往科尼邮局。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] ,
For his own sake ,
为了 他的 自己的 清酒 ,

为了他自己，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [dɛbz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
as well as for Deb's he wished to dispatch his business as quickly as
作为 出色地 作为 为了 黛布的 他 希望 到 派遣 他的 商业 作为 迅速地 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

此外，他还希望尽快处理黛布的事情。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [ʌp] [dʒæk] .
so as to devote the remainder of the day to hunting up Jack .
所以 作为 到 奉献 这 余 的 这 天 到 打猎 向上 杰克 .

于是，便将余下的一天都用来追捕杰克。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz] [frend] .
He was afraid that something out of the ordinary had befallen his friend .
他 曾是 害怕的 那 某物 出去 的 这 普通的 有 发生 他的 朋友 .

他担心他的朋友遭遇了不测。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [wɪʃt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [dɛbz] [ɔːl'redi] [diːp] [æŋ'zaɪəti] ,
He had not wished to add to Deb's already deep anxiety ,
他 有 不是 希望 到 添加 到 黛布的 已经 深的 焦虑 ,

他不想加重黛布本已深深的焦虑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [dʒæk] [tuː] [wel] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [wʊd] ['wɪlfəli]

but	he	knew	Jack	too	well	to	imagine	that	the	young	machinist	would	willfully
但	他	知道	杰克	也	出色地	到	想象	那	这	年轻的	机械师	会	故意

[kiːp] [hɪz; ɪz]['sɪstər][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] .

keep	his	sister	in	ignorance	of	his	whereabouts	.
保持	他的	姐姐	在	无知	的	他的	下落	.

但他太了解杰克了，无法想象这个年轻的机械师会故意让他的妹妹不知道他的下落。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][pɑːrt] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [strɔːŋ] [hæd; həd][ɔːl]

This	feeling	upon	the	young	man's	part	might	not	have	been	so	strong	had	all
这	感觉	之上	这	年轻的	男人的	部分	可能	不是	有	到过	所以	强的	有	全部

['ʌðər] [sə'raʊndɪŋz] [bɪn] [mɔːr] ['træŋkwɪl] .

other	surroundings	been	more	tranquil	.
其他	周围环境	到过	更多的	宁静	.

如果周围环境更加平静安宁，这位年轻人的这种感觉或许就不会如此强烈了。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ʃʌt] - [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tuːl] [wɜːrks] [ðə; ði] [er] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

But	since	the	shut	-	down	at	the	tool	works	the	air	had	been	filled	with
但	自从	这	关闭	-	向下	在	这	工具	作品	这	空气	有	到过	已填	和

['məːməz] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] - - [ɔːg'mentɪd] ['lɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

murmurs	of	dissatisfaction	-	-	augmented	largely	by	the	suspension	of	the	bank	,
低语	的	不满	-	-	增强	很大程度上	经过	这	暂停	的	这	银行	,

但自从工具厂停工以来，空气中就充满了不满的低语——银行暂停营业更是加剧了这种不满。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðer; ðər] [pri'veɪld] [ə; eɪ] [veɪg] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

and	everywhere	there	prevailed	a	vague	feeling	that	something	was	about	to
和	到处	那里	最终获胜	一个	模糊的	感觉	那	某物	曾是	关于	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

到处都弥漫着一种模糊的预感，似乎有什么事情即将发生。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

One	thing	was	certain	.
一	事物	曾是	肯定	.

有一件事是肯定的。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [em'plɔɪi] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['fiːlɪks] ['greɪz]

Not	a	single	one	of	his	employes	were	satisfied	with	Mr	.	Felix	Gray's
不是	一个	单身的	一	的	他的	员工	是	使满意	和	先生	.	菲利克斯	格雷的

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

没有一个员工对费利克斯·格雷先生的管理感到满意。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv][hɑːt] - ['hedɪd] [men] [huː] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][dʒɔɪ]['oʊvər][hɪz; ɪz]

and	there	were	plenty	of	hot	-	headed	men	who	wished	him	joy	over	his
和	那里	是	很多	的	热的	-	标题	男人	WHO	希望	他	喜悦	超过	他的

[bɜːrnt] ['mænʃ(ə)n] .

burnt	mansion	.
烧焦的	大厦	.

还有很多脾气暴躁的男人对他的豪宅被烧毁表示祝贺。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [mɒn] [lɔːŋ] [tuː; tə][poʊst][ðə; ði] ['letərz] ,

It	did	not	take	Mont	long	to	post	the	letters	,
它	做过	不是	拿	蒙特	长的	到	邮政	这	信件	,

蒙特很快就把信寄出去了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['færəl] [pleɪs] .

and	then	he	struck	out	at	once	for	the	Farrell	place	.
和	然后	他	击	出去	在	一次	为了	这	法雷尔	地方	.

然后他立刻就去法雷尔家了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] ,

It	was	a	glorious	morning	,	bright	and	clear	,
它	曾是	一个	辉煌	早晨	,	明亮的	和	清除	,

那是一个阳光灿烂、万里无云的美好早晨。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈred.rɑːk] [roʊd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][bɜːrdz] [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz] [ˈmerəli]

and	when	he	reached	the	Redrock	road	he	found	the	birds	singing	as	merrily
和	什么时候	他	达到	这	红岩	路	他	成立	这	鸟类	歌唱	作为	兴高采烈地

[æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

as	could	be	.
作为	可以	是	.

当他到达红岩路时，发现鸟儿们正在欢快地歌唱。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [mɒn] [felt] [ˈwʌndərfəli] [laɪt] -

In	spite	of	the	unpleasant	things	that	had	happened	,	Mont	felt	wonderfully	light	-
在	尽管如此	的	这	令人不快的	事物	那	有	发生	,	蒙特	毛毡	太棒了	光	-

['hɑrtɪd] ,

hearted	,
心地	,

尽管发生了一些不愉快的事情，蒙特却感到心情异常轻松。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [deb] - - [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs]

the	secret	of	which	was	that	he	was	doing	something	for	Deb	-	-	a	service
这	秘密	的	哪个	曾是	那	他	曾是	正在做	某物	为了	黛布	-	-	一个	服务

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əˈpriːʃieɪt] ,

which	he	knew	she	would	appreciate	,
哪个	他	知道	她	会	欣赏	,

秘密在于，他是在为黛布做一件事——他知道她会感激他所做的一切。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] , ['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] .

and	one	which	,	therefore	,	he	was	more	than	willing	to	do	.
和	一	哪个	,	所以	,	他	曾是	更多的	比	愿意的	到	做	.

因此，他非常乐意去做这件事。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ['wɪslɪŋ] ['tʃɪrəli] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi]

As	the	young	man	walked	along	the	river	bank	whistling	cheerily	to	himself	he
作为	这	年轻的	男人	步行	沿着	这	河	银行	吹口哨	兴高采烈地	到	他自己	他

[ɪ'spaɪd] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

espied	a	man	coming	toward	him	.
窥视	一个	男人	未来	朝向	他	.

年轻人沿着河岸边走着，一边愉快地吹着口哨，一边看着一个人朝他走来。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz] [ændɪ] ['moʊzi] .

A	moment	later	he	recognized	the	individual	as	Andy	Mosey	.
一个	片刻	之后	他	认可	这	个人	作为	安迪	漫步	.

片刻之后，他认出这个人是安迪·莫西。

" ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] , " [sed] [mɒn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Wonder	what	he	is	doing	out	here	,	"	said	Mont	to	himself	.
"	想知道	什么	他	是	正在做	出去	这里	,	"	说	蒙特	到	他自己	.

“不知道他在这里做什么，”蒙特自言自语道。

" [pərˈhæps][ðə; ði] ['prɪzn] ['kiːpər] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

"	Perhaps	the	prison	keeper	was	right	,
"	也许	这	监狱	守门员	曾是	正确的	,

“或许狱卒说得对，

[ænd; ənd][dʒæk][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] - - [meɪ] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] [get] ['evɪdəns] [tuː; tə]

and	Jack	is	on	his	track	-	-	may	be	watching	his	chance	to	get	evidence	to
和	杰克	是	在	他的	追踪	-	-	可能	是	观看	他的	机会	到	得到	证据	到

[kən'vɪkt] [hɪm; ɪm] .

convict	him	.
定罪	他	.

杰克正在追踪他——可能正在等待机会获取证据来定他的罪。

" [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [tʊk] [pleɪs] [mɒn] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði][roʊd][ræn][kloʊz]

"	When	the	discovery	took	place	Mont	was	at	a	spot	where	the	road	ran	close
"	什么时候	这	发现	采取	地方	蒙特	曾是	在	一个	点	在哪里	这	路	跑	关闭

[tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

to	the	bank	,
到	这	银行	,

“发现这块石头时，蒙特正站在路靠近河岸的地方。”

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

and	here	he	waited	for	the	Irishman	to	come	up	.
和	这里	他	等待	为了	这	爱尔兰人	到	来	向上	.

他在这里等着那个爱尔兰人上来。

[æz; əz] ['moʊzi] [ə'proʊtʃt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ]

As	Mosey	approached	,	it	was	easy	to	see	that	he	had	been	drinking
作为	漫步	接近	,	它	曾是	简单的	到	看	那	他	有	到过	喝

['hevɪli] .

heavily	.
重度	.

莫西走近时，很容易看出他喝了很多酒。

[ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [poʊ'teɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

In	truth	it	was	but	the	continuance	of	his	potations	of	the	previous	day	.
在	真相	它	曾是	但	这	继续	的	他的	饮料	的	这	以前的	天	.

事实上，这不过是他前一天饮酒习惯的延续。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ker] , [ɔːr] ['hiːl] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði][bæŋk] , [ʃʊr] ,

"	He	had	better	take	care	,	or	he'll	go	over	the	bank	,	sure	,
"	他	有	更好的	拿	关心	,	或者	地狱	去	超过	这	银行	,	当然	,

“他最好小心点，否则他肯定会把银行搞垮的。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]['ment(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['riːlɪŋ] [fɔːrm] .

"	was	the	young	man's	mental	observation	,	as	he	watched	the	reeling	form	.
"	曾是	这	年轻的	男人的	精神的	观察	,	作为	他	观看	这	卷轴	形式	.

这是年轻人看着摇摇晃晃的身影时在心里想的。

[æz; əz] ['moʊzi] [druː] ['nɪrər] [mɒn] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['diːpli] ['sʌŋkən] , [ænd; ənd] [ðæt]

As	Mosey	drew	nearer	Mont	noticed	that	his	eyes	were	deeply	sunken	,	and	that
作为	漫步	画	更近	蒙特	注意到	那	他的	眼睛	是	深	凹陷	,	和	那

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [drɪŋk] ,

despite	the	drink	,
尽管	这	喝	,

随着莫西走近，蒙特注意到他的眼睛深深凹陷，尽管喝了酒，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægərd] .

his	face	looked	pale	and	haggard	.
他的	脸	看起来	苍白	和	枯槁	.

他脸色苍白，面容憔悴。

" ['pɑːsəbli] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrid] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['rɔːŋduːɪŋ] , " [θɔːt] [mɒn] , ['hɪtɪŋ] [mɔːr] [truːθ]
" **Possibly he is worried over his wrongdoings , " thought Mont , hitting more truth**
" 可能 他 是 担心 超过 他的 不当行为 , " 想法 蒙特 , 击中 更多的 真相
[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] .
than he imagined .
比 他 想象 .

“或许他是在为自己的过错而担忧，”蒙特心想，这话比他想象的还要有道理。

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['feloʊ] [kɑːnt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['lɪkər] .
" **It's a pity such a strong fellow can't keep from liquor .**
" 它是 一个 遗憾 这样的 一个 强的 同伴 不能 保持 从 酒 .

“可惜这么强壮的人竟然戒不掉酒。”

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['ʃʌfəld] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [mɒn] , [wɪ'ðaʊt] [ə'pærəntli] ['noʊtɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **The Irishman shuffled directly toward Mont , without apparently noticing him .**
" 这 爱尔兰人 洗牌 直接地 朝向 蒙特 , 没有 显然 注意到 他 .

“那个爱尔兰人径直朝蒙特走去，似乎并没有注意到他。

" [hə'loʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['ʃɑːrpli] .
" **Hello , " exclaimed the young man , sharply .**
" 你好 , " 惊呼 这 年轻的 男人 , 尖锐地 .

“你好，”年轻人厉声说道。

" [wer] [baʊnd] ?
" **Where bound ?**
" 在哪里 边界 ?

“目的地是哪里？”

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **The Irishman started up in surprise .**
" 这 爱尔兰人 开始 向上 在 惊喜 .

爱尔兰人惊讶地站了起来。

" [wer] [juː; jʊ] - - [hɪk] - - ['gɔɪn] - ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Where you - - hic - - goin ' ? " he asked .**
" 在哪里 你 - - 嗝 - - 去 - ? " 他 问 .

“你——嗝——要去哪儿？”他问道。

" [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒæk] ['wɪlɪŋtən] .
" **I'm looking for Jack Willington .**
" 我是 寻找 为了 杰克 威灵顿 .

我在找杰克·威灵顿。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ?
Have you seen him ?
有 你 已见 他 ?

你见过他吗?

" ['moʊzi] [geɪv] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] .
" **Mosey gave a shudder .**
" 漫步 给予 一个 不寒而栗 .

莫西打了个寒颤。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [siːn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [stɪl] [hʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The remembrance of that awful scene in the old mill still hung in his mind .
这 纪念 的 那 可怕 场景 在 这 老的 磨 仍然 悬挂 在 他的 头脑 .

老磨坊里那可怕的一幕仍然历历在目。

" [noʊ] - - [hɪk] - - [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['heɪstɪli] .
" **No - - hic - - no , " he answered hastily .**
" 不 - - 嗝 - - 不 , " 他 回答 草草 .

“不——嗝——不，”他急忙回答道。

" [ɔɪ] ['hævnt] [siː] [ðə; ði] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] ['aʊtwərd] .
" Oi haven't see the b'y for two days , " and he gave a lurch outward .
" 喂 还没有 看 这 经过 为了 二 天 , " 和 他 给予 一个 困境 向外 .

“我两天没见到那孩子了，”说着，他猛地向外一冲。

" [teɪk] [ker] !
" Take care !
" 拿 关心 !

“小心！

" [ɪk'skleɪmd] [mɒn] .
" exclaimed Mont .
" 惊呼 蒙特 .

蒙特惊呼道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['tʌmb(ə)l]['oʊvər] [ðæt] [bæŋk] [juːl] ['nevər] [get] [aʊt] [ə'gen] .
" If you tumble over that bank you'll never get out again .
" 如果 你 翻滚 超过 那 银行 你会 绝不 得到 出去 再次 .

“如果你从那座堤岸上摔下来，你就再也出不来了。”

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [druː] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .
" The Irishman drew as far away as possible from the water .
" 这 爱尔兰人 画 作为 远的 离开 作为 可能的 从 这 水 .

“爱尔兰人尽可能地远离水边。”

" [jʊə(r)] [rɔɪt] , [mɒn] , [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['mʌmbld] .
" You're roight , Mont , me b'y , " he mumbled .
" 你是 右 , 蒙特 , 我 经过 , " 他 喃喃自语 .

“你说得对，蒙特，我的朋友，”他咕哝道。

" [its] [ʃʊr] [deθ] , [ænd; ənd][noʊ] - - [hɪk] - - ['fuːlɪn] - . "
" It's sure death , and no - - hic - - foolin ' . "
" 它是 当然 死亡 , 和 不 - - 嗝 - - 愚弄 - . "

“这肯定是死路一条，别想耍花招。”

" [soʊ] [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [dʒæk] ? " [kən'tɪnjuːd] [mɒn] .
" So you're certain that you haven't seen Jack ? " continued Mont .
" 所以 你是 肯定 那 你 还没有 已见 杰克 ? " 持续 蒙特 .

“所以你确定你没见过杰克？”蒙特继续问道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [hɪr] [aɪ] [noʊ] .
" He has been out here I know .
" 他 有 到过 出去 这里 我 知道 .

我知道他一直在这里。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['truːli] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [wʌn] .
" The effect of his last words was a truly astonishing one .
" 这 影响 的 他的 最后的 字 曾是 一个 真的 惊人 一 .

“他临终遗言的影响真是令人震惊。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['drʌŋkən] [reɪdʒ] , ['moʊzi] [spræŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]
With a cry of drunken rage , Mosey sprang toward him , his eyes blazing with
和 一个 哭 的 醉 愤怒 , 漫步 弹簧 朝向 他 , 他的 眼睛 炽烈 和
['fjʊri] .
fury .
愤怒 .

莫西醉醺醺地怒吼一声，朝他扑了过去，眼中燃起怒火。

" [jiː; ji] [kɑːnt] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] - - [hɪk] - - [ˌem 'iː] !
" Ye can't come it over - - hic - - me !
" 叶 不能 来 它 超过 - - 嗝 - - 我 !

“你不能过来——嗝——我！”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [jiː; ji] [θɪŋk] [jɜːr] - , [bʌt; bət] [jɔːr] [left] [ðɪs] - - [hɪk] - - - . "
" Ye think ye're schmart , but yo're left this - - hic - - toime . "
" 叶 思考 是的 - , 但 昔时 左边 这 - - 嗝 - - - . "

“你以为自己很聪明，但你还剩下——嗝——时间。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɪˈdʒækjəˌleɪtid] [mɒn] .
" What do you mean ? " ejaculated Mont .
" 什么 做 你 意思是 ? " 射精 蒙特 .

“你什么意思？”蒙特脱口而出。

[ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmənz] [ˈmænər] [ˈnɪrli] [dʌmˈfaʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
The extraordinary change in the Irishman's manner nearly dumbfounded him .
这 非凡的 改变 在 这 爱尔兰人的 方式 几乎 目瞪口呆 他 .

爱尔兰人态度的剧变几乎让他目瞪口呆。

" [jiː; ji] [noʊ] [wel] [ɪˈnʌf] . "
" Ye know well enough . "
" 叶 知道 出色地 足够的 . "

“你们很清楚。”

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Then you have seen him ? " exclaimed the young man .
" 然后 你 有 已见 他 ? " 惊呼 这 年轻的 男人 .

“那你见过他了？”年轻人惊呼道。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] .
" Oh , I see .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] - - - - "
He knows a thing or two about you , and - - - - "
他 知道 一个 事物 或者 二 关于 你 , 和 - - - - "

他对你略知一二，而且——”

" [hiː; hi][dəunt] [noʊ] - - [hɪk] - - ['nɑːθɪn] - , - - [naʊ] , " ['hɪkʌp] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .
" He don't know - - hic - - nothin ' , - - now , " hiccoughed the Irishman .
" 他 不 知道 - - 嗝 - - 什么也没有 - , - - 现在 , " 打嗝 这 爱尔兰人 .

“他什么都不知道——嗝——现在什么都不知道了，”爱尔兰人打了个嗝说道。

[ðə; ði] ['lɪkər] [hæd; həd] ['mʌdld] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
The liquor had muddled his brain .
这 酒 有 混乱 他的 脑 .

酒精让他头脑昏沉。

" [wʌt] ! " [gɑːspt] [mɒn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sens] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .
" What ! " gasped Mont , with a sudden sense of horror .
" 什么 ! " 倒吸一口气 蒙特 , 和 一个 突然 感觉 的 恐怖 .

“什么！”蒙特惊呼道，突然感到一阵恐惧。

" [juː; jʊ] - - [juː; jʊ] - - - - " [hiː; hi][bɪˈgæn] .
" You - - you - - - - " he began .
" 你 - - 你 - - - - " 他 开始 .

“你——你——”他开口说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːlz] [əˈgenst] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːk] [ðæt] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði][bæŋk] .
He was standing with his heels against a small rock that overhung the bank .
他 曾是 常设 和 他的 高跟鞋 反对 一个 小的 岩石 那 悬垂 这 银行 .

他双脚后跟抵着一块悬在河岸上的小石头站着。

" [jiː; ji][kæn; kən] [aʊt]['fɔːˑ, 'fɛr] - - [hɪk] - - [jɜːr'sɛlf] ！ " [snaːrld] ['moʊzi] ，

"	Ye	can	foind	out	fer	-	-	hic	-	-	yerself	！	"	snarled	Mosey	，
"	叶	能	食物	出去	fer	-	-	嗝	-	-	你自己	！	"	纠缠	漫步	，

“你们自己去查吧！”莫西咆哮道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm]

and	with	a	quick	spring	he	gave	the	young	man	a	push	that	sent	him
和	和	一个	快的	春天	他	给予	这	年轻的	男人	一个	推	那	发送	他

['spɪnɪŋ] ['oʊvər] ['bækwərd] .

spinning	over	backward	.
旋转	超过	落后	.

他猛地一弹，把年轻人推了出去，年轻人向后翻了个跟头。

[mɒn] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [slɪpt] [frʌm; frəm]

Mont	tried	to	catch	hold	of	the	rock	,	but	the	smooth	surface	slipped	from
蒙特	尝试	到	抓住	抓住	的	这	岩石	，	但	这	光滑的	表面	滑倒了	从

['ʌndər] [hɪz; ɪz][hændz] .

under	his	hands	.
在下面	他的	双手	.

蒙特试图抓住岩石，但光滑的表面从他手中滑落。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] [smɔːl] [bʊʃɪz] - - [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] .

He	grasped	the	small	bushes	-	-	they	came	out	by	the	roots	.
他	抓住	这	小的	灌木丛	-	-	他们	来了	出去	经过	这	根	.

他抓住了那些小灌木——它们是连根拔起的。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['goʊɪŋ] [daʊn] - - [daʊn] ;

He	felt	himself	going	down	-	-	down	;
他	毛毡	他自己	去	向下	-	-	向下	;

他感觉自己正在下坠——下坠；

- - [ðə; ði] [glɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ['spɑːkld] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] ?

-	-	the	glint	of	the	sunshine	upon	the	water	sparkled	in	his	face	and	then	?
-	-	这	闪烁	的	这	阳光	之上	这	水	闪闪发光	在	他的	脸	和	然后	?

阳光洒在水面上，波光粼粼，映照在他的脸上，然后呢?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

WITH	A	QUICK	SPRING	HE	GAVE	THE	YOUNG	MAN
和	一个	快的	春天	他	给予	这	年轻的	男人

他迅速地把年轻人

[ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] ['spɪnɪŋ] ['oʊvər] ['bækwərd] .

A	PUSH	THAT	SENT	HIM	SPINNING	OVER	BACKWARD	.
一个	推	那	发送	他	旋转	超过	落后	.

一股推力让他向后翻滚。

['moʊzi] [gɑːt] [daʊn] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] , [piəd] ['oʊvər][ðə; ði]

Mosey	got	down	flat	on	the	rocks	and	crawling	to	the	edge	,	peered	over	the
漫步	得到	向下	平坦的	在	这	岩石	和	爬行	到	这	边缘	，	窥视	超过	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

莫西趴在岩石上，爬到边缘，向河岸边张望。

[hiː; hi] [sɔː] - [hæt] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [floʊt] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	saw	Mont's	hat	rise	to	the	surface	,	and	float	swiftly	along	with	the
他	锯	-	帽子	上升	到	这	表面	，	和	漂浮	迅速地	沿着	和	这

['baʊndɪŋ] [striːm] .

bounding	stream	.
边界	溪流	.

他看到蒙特的帽子浮出水面，随着奔腾的溪流迅速漂去。

" ['hiːz] [gɔːn] !
" He's gone !
" 他是 已消失 !

他走了!

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['hɔːrsli] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .
" he muttered , hoarsely , after waiting for further signs of his victim .
" 他 低声说道 , 沙哑地 , 后 等待 为了 更远 标志 的 他的 受害者 .

“在等待受害者的进一步反应后，他沙哑地低声说道。”

" [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] !
" Gone to the bottom !
" 已消失 到 这 底部 !

“跌到谷底了！”

" [hiː; hi] [krɔːld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [ə'roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" He crawled back to the middle of the road , and arose to his feet .
" 他 爬行 后退 到 这 中间 的 这 路 , 和 出现 到 他的 脚 .

他爬回路中央，然后站了起来。

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ə'kɜːrəns] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['səubəd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd]
The awful occurrence had for the time sobered him , and he moved
这 可怕 发生 有 为了 这 时间 清醒 他 , 和 他 已搬
['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['stægər] .
forward without a stagger .
向前 没有 一个 错开 .

那件可怕的事情暂时让他清醒过来，他迈着稳健的步伐继续向前走去。

" [bæd] - [ɔɪm] ['dɔɪɪn] - !
" Bad worruk Oi'm doin ' - !
" 坏的 - 我是 做 - !

“我做得太糟糕了！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he muttered to himself .
" 他 低声说道 到 他自己 .

他喃喃自语道。

" [fæt] [wɪl] ['denis] [seɪ] ?
" Phat will Dennis say ?
" 胖子 将要 丹尼斯 说 ?

丹尼斯会说什么?

" [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz]
" The thought of his brother - in - law's possible condemnation of his actions
" 这 想法 的 他的 兄弟 - 在 - 法律的 可能的 谴责 的 他的 行动
[meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvər] .
made him shiver .
制成 他 颤抖 .

想到姐夫可能会谴责他的行为，他就不寒而栗。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['sloʊli] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
He turned and slowly retraced his steps from whence he had come .
他 转向 和 缓慢地 重走 他的 步骤 从 何处 他 有 来 .

他转身，慢慢地沿着来时的路往回走。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kwaɪt] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wen] ['kɔrɪgənz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
He had not quite reached the spot when Corrigan's voice sounded in his ear .
他 有 不是 相当 达到 这 点 什么时候 科里根的 嗓音 听起来 在 他的 耳朵 .

他还没走到目的地，科里根的声音就传入他的耳中。

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
" Where have you been ?
" 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [ɔɪ] [θɔːt] - [goʊ][tuː; tə] [ˈkɔːni] , [bʌt; bət] [ɔɪ] [tʃeɪndʒd] [ˌem ˈiː] - , " [wʌz; wəz] - [rɪˈplaɪ]
" Oi thought Oi'd go to Corney , but Oi changed me moind , " was Mosey's reply
" 喂 想法 - 去 到 科尼 , 但 喂 已更改 我 - , " 曾是 - 回复
.
:
.

“我原以为我会去科尼，但我改变了主意，”莫西回答道。

" [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] .
" Good thing you did .
" 好的 事物 你 做过 .

幸好你这么做了。

[ðeɪ] [wɑːnt][juː; jʊ][ʌp][ðer; ðər] . "
They want you up there . "
他们 想 你 向上 那里 . "

他们想让你上去。

" [fæt] [fɔːr; fər] ?
" Phat for ?
" 胖子 为了 ?

“胖吗？”

" [ˈmoʊzi] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [naʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
" Mosey had stopped at the door , and now looked at his brother - in - law
" 漫步 有 停止 在 这 门 , 和 现在 看起来 在 他的 兄弟 - 在 - 法律
[ˈʃɑːrpli] .
sharply .
尖锐地 .

“莫西在门口停了下来，目光锐利地看着他的姐夫。

" [oʊ] , [fɔːr; fər] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tuː; tə] [ˈgreɪz] [haʊs] , " [sed] [ˈkɔrɪgən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Oh , for setting fire to Gray's house , " said Corrigan , with a laugh .
" 哦 , 为了 环境 火 到 格雷的 房子 , " 说 科里根 , 和 一个 笑 .

“哦，因为你放火烧了格雷的房子，”科里根笑着说。

" [oʊ] , [ɔɪ] [θɔːt] - - - - " [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃekt] [hɪmˈself] .
" Oh , Oi thought - - - - " the Irishman suddenly checked himself .
" 哦 , 喂 想法 - - - - " 这 爱尔兰人 突然 已检查 他自己 .

“哦，我以为——”爱尔兰人突然停住了。

" [seɪ] , [ɔɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [jiː; ji][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
" Say , Oi didn't see ye on the road , " he continued .
" 说 , 喂 没有 看 是的 在 这 路 , " 他 持续 .

“哎，我没在路上看到你，”他继续说道。

" [aɪ] [keɪm] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [bæk] [weɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈkɔrɪgən] .
" I came up by the back way , " replied Corrigan .
" 我 来了 向上 经过 这 后退 方式 , " 回复 科里根 .

“我是从后门进来的，”科里根回答说。

" ['faɪ] ?
" **Phy** **?**
" 物理 ?

“Phy?

" ['kɔrɪgən] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" **Corrigan** **made** **no** **reply** **.**
" 科里根 制成 不 回复 .

科里根没有回应。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] ['moʊzi] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən]['dʒæks]
To **tell** **the** **truth** **,** **he** **did** **not** **wish** **Mosey** **to** **know** **that** **he** **had** **stolen** **Jack's**
到 告诉 这 真相 , 他 做过 不是 希望 漫步 到 知道 那 他 有 被盗 杰克的
['mɑːd(ə)l] ,
model **,**
模型 ,

说实话，他不想让莫西知道他偷了杰克的模型。

[ænd; ənd] [ðæt] ['preʃəs] ['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .
and **that** **precious** **article** **was** **now** **safely** **hidden** **in** **the** **loft** **of** **the** **mill** **.**
和 那 宝贵的 文章 曾是 现在 安全 隐 在 这 阁楼 的 这 磨 .

那件珍贵的物品现在被安全地藏在了磨坊的阁楼里。

" ['faɪ] [dəunt][jiː; ji] ['ænsər] [ˌem 'iː] ['kwestʃən] ? " [kən'tɪnjuːd] [ændɪ] ['moʊzi] .
" **Phy** **don't** **ye** **answer** **me** **question** **?** " **continued** **Andy** **Mosey** **.**
" 物理 不 是的 回答 我 问题 ? " 持续 安迪 漫步 .

“Phy，你为什么不回答我的问题？”安迪·莫西继续说道。

" [oʊ] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][traɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , " [sed] ['kɔrɪgən] ,
" **Oh** **,** **I** **thought** **I'd** **try** **the** **other** **way** **for** **a** **change** **,** " **said** **Corrigan** **,**
" 哦 , 我 想法 ID 尝试 这 其他 方式 为了 一个 改变 , " 说 科里根 ,

“哦，我想换个方式试试，”科里根说。

[æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
as **lightly** **as** **possible** **.**
作为 轻轻 作为 可能的 .

尽量轻柔地进行。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] ?
" **How** **is** **the** **young** **fellow** **?**
" 如何 是 这 年轻的 同伴 ?

“这位年轻人怎么样了？”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" **he** **continued** **,** **changing** **the** **subject** **.**
" 他 持续 , 变化 这 主题 .

他接着说，转移了话题。

" ['hiːz] - - ['hiːz] [gɔːn] , " ['fɔːltəd] ['moʊzi] .
" **He's** **-** **-** **he's** **gone** **,** " **faltered** **Mosey** **.**
" 他是 - - 他是 已消失 , " 犹豫不决 漫步 .

“他——他走了，”莫西结结巴巴地说。

" [hiː; hi] - - [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mɪshæp] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɑːðər] . "
" **He** **-** **-** **he** **had** **a** **mishap** **,** **and** **fell** **into** **the** **wather** **.** "
" 他 - - 他 有 一个 意外 , 和 跌倒 进入 这 水 . "

“他……他出了点意外，掉进水里了。”

" [draʊnd] ? "
" **Drowned** **?** "
" 溺水 ? "

“溺水了？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" ['kɔrɪgən] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
" Corrigan gave a whistle of surprise .
" 科里根 给予 一个 哨 的 惊喜 .

科里根惊讶地吹了一声口哨。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]
He was on the point of asking the particulars , but suddenly changed his
他 曾是 在 这 观点 的 问 这 细节 , 但 突然 已更改 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

他正要询问详情，但突然改变了主意。

" [wel] , [aɪm][glæd] ['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" Well , I'm glad he's out of the way , " he declared .
" 出色地 , 我是 高兴的 他是 出去 的 这 方式 , " 他 声明 .

“嗯，我很高兴他走了，”他说道。

['moʊzi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [fɪr]
Mosey walked into the mill , and sat down on a bench , the picture of fear
漫步 步行 进入 这 磨 , 和 卫星 向下 在 一个 长椅 , 这 图片 的 害怕
[ænd; ənd] ['mɪzəri] .
and misery .
和 苦难 .

莫西走进磨坊，坐在长凳上，脸上满是恐惧和痛苦。

['kɔrɪgən] [dɪd][nɑːt] [peɪ] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Corrigan did not pay any further attention to him ,
科里根 做过 不是 支付 任何 更远 注意力 到 他 ,

科里根没有再理会他。

[bʌt; bət] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən] .
but went upstairs and examined the model he had stolen .
但 去 楼上 和 检查 这 模型 他 有 被盗 .

但他却上楼去查看了他偷来的模型。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] ! " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['kɑːment] ,
" It is a beautiful piece of work ! " was his mental comment ,
" 它 是 一个 美丽的 片 的 工作 ! " 曾是 他的 精神的 评论 ,

“这是一件精美的作品！”他心里这样评价道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [niːt] [steɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" and if I only work it right I'll make a neat stake out of it !
" 和 如果 我 仅有的 工作 它 正确的 患病的 制作 一个 整洁的 赌注 出去 的 它 !

“如果我操作得当，就能把它做成一个漂亮的木桩！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] .
" he added as he hid it away again .
" 他 额外 作为 他 隐藏 它 离开 再次 .

“他一边说着，一边又把它藏了起来。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['dʒæks] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n]

JACK'S	DANGEROUS	POSITION
杰克的	危险的	位置

杰克的危险处境

['miːnwaɪl] [haʊ] [hæd; həd][dʒæk] ['fɛrd] ?

Meanwhile	how	had	Jack	fared	?
同时	如何	有	杰克	表现	?

杰克的情况如何?

[hɪz; ɪz][læst][kraɪ][fɔːr; fər][help][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ][hɪz; ɪz] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

His	last	cry	for	help	had	been	cut	short	by	his	plunge	into	the	river	.
他的	最后的	哭	为了	帮助	有	到过	切	短的	经过	他的	暴跌	进入	这	河	.

他最后一次呼救被跳入河中打断了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] [baʊnd] ['taɪtli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [sɪŋk] ['meni] [fiːt] ,

With	his	hands	still	bound	tightly	behind	him	,	he	felt	himself	sink	many	feet	,
和	他的	双手	仍然	边界	紧紧	在后面	他	,	他	毛毡	他自己	下沉	许多	脚	,

他的双手仍然被紧紧地绑在身后，他感到自己下沉了很多英尺。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][hiː; hi] [riː'geɪnd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði]

and	then	a	few	seconds	later	he	regained	the	surface	,	and	shook	the
和	然后	一个	很少	秒	之后	他	恢复	这	表面	,	和	摇晃	这

['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

water	from	his	face	.
水	从	他的	脸	.

几秒钟后，他重新浮出水面，甩了甩脸上的水。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪftli] ['floʊɪŋ] [taɪd] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði]

He	found	that	the	swiftly	flowing	tide	had	carried	him	several	rods	from	the
他	成立	那	这	迅速地	流动	潮	有	携带	他	一些	杆	从	这

[oʊld] [mɪl] ,

old	mill	,
老的	磨	,

他发现湍急的潮水已经把他从旧磨坊冲走了好几杆远。

[ænd; ənd] [wel] [aʊt] [tɔːrd] [mɪd] - [striːm] .

and	well	out	toward	mid	-	stream	.
和	出色地	出去	朝向	中	-	溪流	.

而且已经深入到河道中部了。

" [aɪm] ['ʃʊrli] [lɔːst] !

"	I'm	surely	lost	!
"	我是	一定	丢失的	!

我肯定迷路了!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

"	he	said	to	himself	with	a	shudder	.
"	他	说	到	他自己	和	一个	不寒而栗	.

他颤抖着自言自语道。

" [ðə; ði] [fɔːlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ]

"	The	falls	are	not	more	than	a	quarter	of	a	mile	below	,	and	when	I
"	这	瀑布	是	不是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	以下	,	和	什么时候	我

[riːtʃ] [ðer; ðər] - - - -

reach	there	-	-	-	-
抵达	那里	-	-	-	-

“瀑布距离地面不超过四分之一英里，当我到达那里时——”

" [ə; eɪ] ['ʃɪvər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	A	shiver	finished	the	sentence	.
"	一个	颤抖	完成的	这	句子	.

话音未落，一阵颤栗就结束了这句话。

[ɪn] [taɪm] [pæst] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['pɝːsənz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['oʊvər] ,

In	time	past	he	had	heard	of	several	persons	being	carried	over	,
在	时间	过去的	他	有	听到	的	一些	人	存在	携带	超过	,

他过去曾听说过几个人被抬走的事件。

[ænd; ənd] [nɑːt] [wʌn] [hæd; həd] [lɪvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .

and	not	one	had	lived	to	tell	the	story	.
和	不是	一	有	居住地	到	告诉	这	故事	.

没有一个人能活着讲述这段故事。

[wʌt] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ðen] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ?

What	hope	was	there	then	for	him	?
什么	希望	曾是	那里	然后	为了	他	?

他当时还有什么希望可言?

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hæf] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːlz] [ðə; ði] [striːm] ['nærəud] [kən'sɪdərəbli] [wer]

He	remembered	that	half	way	to	the	falls	the	stream	narrowed	considerably	where
他	记得	那	一半	方式	到	这	瀑布	这	溪流	范围缩小	相当	在哪里

[ðə; ði] [taɪd] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] ,

the	tide	rushed	with	a	roar	that	was	deafening	,
这	潮	匆忙	和	一个	吼	那	曾是	震耳欲聋	,

他记得，在瀑布半路，溪流明显变窄，潮水奔涌而下，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [hjuːdʒ] ['rɑːks] .

and	there	were	several	huge	rocks	.
和	那里	是	一些	巨大的	岩石	.

而且还有几块巨大的岩石。

[pər'hæps] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [geɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

Perhaps	,	if	he	could	gain	one	of	these	,
也许	,	如果	他	可以	获得	一	的	这些	,

或许，如果他能得到其中之一，

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

when	morning	came	he	might	devise	some	means	of	escape	.
什么时候	早晨	来了	他	可能	设计	一些	方法	的	逃脱	.

等到天亮的时候，他或许会想办法逃脱。

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [slɪp] [ɔːf] [ðə; ði] [kɔːrd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪsts] ,

He	tried	his	best	to	slip	off	the	cord	from	his	wrists	,
他	尝试	他的	最好的	到	滑	离开	这	绳索	从	他的	手腕	,

他竭尽全力想把绳子从手腕上解下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

which	was	the	same	cord	that	had	been	fastened	to	his	feet	,
哪个	曾是	这	相同的	绳索	那	有	到过	系紧	到	他的	脚	,

那根绳子正是之前绑在他脚上的那根。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] ['drægd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

and	which	now	dragged	a	considerable	distance	behind	him	.
和	哪个	现在	拖拽	一个	大量	距离	在后面	他	.

现在，它已经拖在他身后相当远的距离了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hemp] [wʌz; wəz] ['wɔːtər] [soʊkt] , [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bled] .

But	the	hemp	was	water	soaked	,	and	cut	into	his	flesh	until	it	bled	.
但	这	麻	曾是	水	浸泡过	,	和	切	进入	他的	肉	直到	它	出血	.

但是麻绳被水浸透了，勒进他的肉里，直到他流血。

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kærid] .

On	and	on	he	was	carried	.
在	和	在	他	曾是	携带	.

他就这样被抬着走了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['evri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [spiːd] [ɪn'kriːst] .

It	seemed	that	every	instant	the	speed	increased	.
它	似乎	那	每一个	立即的	这	速度	增加	.

速度似乎每时每刻都在加快。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] - - [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪn'diːd] ,

It	was	useless	to	cry	out	-	-	no	one	was	near	,	even	if	indeed	,
它	曾是	无用	到	哭	出去	-	-	不	一	曾是	靠近	,	甚至	如果	的确	,

呼救也没用——附近没有人，即使真的有人，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

his	voice	should	reach	the	shore	.
他的	嗓音	应该	抵达	这	支撑	.

他的声音应该能传到岸边。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['æŋkʃəs] [θɔːts] .

His	mind	was	filled	with	countless	anxious	thoughts	.
他的	头脑	曾是	已填	和	无数	焦虑的	想法	.

他脑子里充满了无数焦虑的想法。

[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] [frendz] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ?

What	would	his	friends	think	of	his	absence	?
什么	会	他的	朋友们	思考	的	他的	缺席	?

他的朋友们会怎么看待他的缺席?

[wʌt] [wʊd] [mɒn] [seɪ] ?

What	would	Mont	say	?
什么	会	蒙特	说	?

蒙特会怎么说?

[wʌt] [wʊd] [deb] [duː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] ?

What	would	Deb	do	if	he	was	lost	?
什么	会	黛布	做	如果	他	曾是	丢失的	?

如果德布迷路了，他会怎么办?

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['sɪstər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['peɪnf(ə)l][ðæn; ðən] [ɔːt] [els] ,

Thinking	of	his	dear	sister	was	more	painful	than	aught	else	,
思维	的	他的	亲爱的	姐姐	曾是	更多的	痛苦	比	零	别的	,

想起他亲爱的妹妹，比什么都让他痛苦。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [prer] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [maɪt] [biː; bi] [sperd] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	he	uttered	a	sincere	prayer	that	his	life	might	be	spared	,	for	her
和	他	说出	一个	真诚	祷告	那	他的	生活	可能	是	幸存	,	为了	她

[seɪk] ,

sake	,
清酒	,

他真诚地祈祷，为了她，能够保住自己的性命。

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

if	not	for	his	own	.
如果	不是	为了	他的	自己的	.

如果不是为了他自己的话。

['prez(ə)ntli] ,

Presently	,
目前	,

目前，

[θruː] [ðə; ði] [gluːm] [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɑːʃt] ['oʊvər][ænd; ənd]

through	the	gloom	came	the	noise	of	the	water	as	it	washed	over	and
通过	这	愁云	来了	这	噪音	的	这	水	作为	它	洗过	超过	和

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] .

around	the	rocks	below	.
大约	这	岩石	以下	.

昏暗中传来水流拍打下方岩石的声音。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

He	lifted	his	head	as	high	as	possible	,
他	抬起	他的	头	作为	高的	作为	可能的	,

他尽可能地抬起头，

[ænd; ənd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	strained	his	eyes	to	get	a	view	of	the	situation	,
和	紧张	他的	眼睛	到	得到	一个	看法	的	这	情况	,

他眯起眼睛，想看清眼前的状况。

[bʌt; bət]['wɔːtər][ænd; ənd] [foʊm] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn] [saɪt] .

but	water	and	foam	were	alone	in	sight	.
但	水	和	泡沫	是	独自的	在	视线	.

但映入眼帘的只有水和泡沫。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['drɔːɪŋ] .

Nearer	and	nearer	he	was	now	drawing	.
更近	和	更近	他	曾是	现在	绘画	.

他画得越来越近了。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['bʌbld] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

The	water	bubbled	all	around	.
这	水	冒泡	全部	大约	.

水面冒着泡。

[ðen] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ə; eɪ] [blæk] ['ɑːbdʒekt] [luːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Then	like	a	flash	a	black	object	loomed	to	the	right	.
然后	喜欢	一个	闪光	一个	黑色的	目的	迫近	到	这	正确的	.

突然，一道黑影像闪电一样出现在右侧。

[hiː; hi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][geɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	struggled	with	all	his	power	to	gain	it	.
他	挣扎	和	全部	他的	力量	到	获得	它	.

他竭尽全力才得到它。

['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] , [hɪz; ɪz][saɪd] [strʌk] [ə; eɪ] [rɑːk] .

Kicking	and	plunging	,	his	side	struck	a	rock	.
踢	和	骤降	,	他的	边	击	一个	岩石	.

他踢打着，身体侧身撞到了一块石头。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][græsp][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] .

He	tried	to	grasp	it	,	but	it	slipped	.
他	尝试	到	抓牢	它	,	但	它	滑倒了	.

他试图抓住它，但它滑落了。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [pæst] .

Another	and	still	another	passed	.
其他	和	仍然	其他	通过了	.

又一个过去了，再一个也过去了。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['sɜːdʒd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

The	water	surged	on	all	sides	.
这	水	激增	在	全部	侧面	.

海水从四面八方涌来。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] ['bɑːtəm] .

Suddenly	**his**	**feet**	**touched**	**bottom**	**.**
突然	他的	脚	感动	底部	.

突然，他的脚触到了谷底。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .

He	**threw**	**himself**	**with**	**all**	**his**	**force**	**against**	**the**	**current**	**.**
他	扔	他自己	和	全部	他的	力量	反对	这	当前的	.

他用尽全力逆流而上。

" [naʊ] [ɔːr] ['nevər] ！ " [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

"	**Now**	**or**	**never**	**!**	**"**	**were**	**his**	**thoughts**	**.**
"	现在	或者	绝不	！	"	是	他的	想法	.

“机不可失，时不再来！”他心想。

" [fɔːr; fər] [hoʊm] [ænd; ənd] [deb] ！

"	**For**	**home**	**and**	**Deb**	**!**
"	为了	家	和	黛布	！

“为了家和黛布！”

" [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wer] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɑːk] [stʌk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər]

"	**He**	**flung**	**his**	**body**	**to**	**one**	**side**	**where**	**a**	**sharp**	**rock**	**stuck**	**out**	**of**	**the**	**water**
"	他	扔	他的	身体	到	一	边	在哪里	一个	锋利的	岩石	卡住	出去	的	这	水

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] ,

but	**a**	**few**	**inches**	**,**
但	一个	很少	英寸	,

他猛地向一侧扑去，那里有一块尖锐的岩石从水中伸出几英寸。

[ænd; ənd] , [hæf] ['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ['pɑːrtli] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**,**	**half**	**turning**	**,**	**he**	**threw**	**his**	**arm**	**partly**	**over**	**it**	**.**
和	,	一半	转弯	,	他	扔	他的	手臂	部分	超过	它	.

他半转过身，将手臂搭在上面。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [swept] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

His	**feet**	**were**	**swept**	**from**	**under**	**him**	**,**
他的	脚	是	扫荡	从	在下面	他	,

他双脚被扫倒了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːrd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [stɪl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [pɑːrt] ,

and	**as**	**the**	**cord**	**upon**	**his**	**wrists**	**still**	**refused**	**to**	**part**	**,**
和	作为	这	绳索	之上	他的	手腕	仍然	拒绝	到	部分	,

而他手腕上的绳子仍然不肯松开，

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['dɪsləkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [streɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə] [ber]

his	**shoulder**	**was**	**nearly**	**dislocated**	**by**	**the**	**strain**	**that**	**was**	**thus**	**brought**	**to**	**bear**
他的	肩膀	曾是	几乎	脱臼	经过	这	拉紧	那	曾是	因此	带来	到	熊

.

:
.

他的肩膀几乎因承受的巨大压力而脱臼。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɑːk] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ,

Beside	**the**	**sharp**	**rock**	**was**	**another**	**,**	**and**	**drawing**	**a**	**long**	**breath**	**,**
旁	这	锋利的	岩石	曾是	其他	,	和	绘画	一个	长的	气息	,

尖锐的岩石旁边还有另一块，他深吸了一口气。

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [leɪ] [flæt] [ə'pɑːn] [ɪts] ['sɜːrfɪs] .

he	**gradually**	**worked**	**his**	**way**	**until**	**he**	**lay**	**flat**	**upon**	**its**	**surface**	**.**
他	逐步地	工作	他的	方式	直到	他	躺	平坦的	之上	它是	表面	.

他慢慢地挪动身体，直到最后平躺在了它的表面上。

[ðɪs] [nuː] ['restɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] [θriː] [ɪn]

This	new	resting	place	was	not	more	than	seven	feet	in	length	by	three	in
这	新的	休息	地方	曾是	不是	更多的	比	七	脚	在	长度	经过	三	在

[wɪdθ; wɪtθ] ,

width	,
宽度	,

这个新的安息之处长不超过七英尺，宽不超过三英尺。

[jet] [tuː; tə][dʒæk][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['aɪlənd] ,

yet	to	Jack	it	seemed	a	perfect	island	,
然而	到	杰克	它	似乎	一个	完美的	岛	,

然而在杰克看来，这似乎是一个完美的岛屿。

[soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['prefrəb(ə)l] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

so	much	more	preferable	was	it	to	the	cold	water	of	the	stream	.
所以	很多	更多的	优选	曾是	它	到	这	寒冷的	水	的	这	溪流	.

所以它比冰冷的溪水要好得多。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [leɪ] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	young	machinist	lay	quiet	for	a	long	time	.
这	年轻的	机械师	躺	安静的	为了	一个	长的	时间	.

年轻的机械师静静地躺了很久。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

He	was	utterly	exhausted	,
他	曾是	完全地	筋疲力尽的	,

他筋疲力尽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [aʊt]

and	it	was	no	easy	task	to	recover	the	wind	that	had	been	knocked	out
和	它	曾是	不	简单的	任务	到	恢复	这	风	那	有	到过	敲门	出去

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

他被打得喘不过气来，恢复呼吸可不是件容易的事。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt][ʌp] .

After	a	while	,	he	turned	over	and	sat	up	.
后	一个	尽管	,	他	转向	超过	和	卫星	向上	.

过了一会儿，他翻了个身，坐了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ] ['stændɪŋ] , ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['foʊtɪŋ] .

He	was	afraid	to	try	standing	,	fearful	of	losing	his	footing	.
他	曾是	害怕的	到	尝试	常设	,	可怕	的	输	他的	立足点	.

他不敢尝试站立，生怕失去平衡。

[ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] [hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːks] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['iːðər] [ʃɔːr]

In	the	semi	-	darkness	he	calculated	that	the	rocks	leading	to	either	shore
在	这	半	-	黑暗	他	计算	那	这	岩石	领导	到	任何一个	支撑

[wɜːr; wər] ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] - - [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ,

were	fully	fifteen	or	twenty	feet	away	-	-	a	distance	which	,
是	完全	十五	或者	二十	脚	离开	-	-	一个	距离	哪个	,

在昏暗的光线下，他估算出通往两岸的岩石距离他足足有十五到二十英尺——这个距离，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] , [wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ] [maɪl] ,

in	such	a	place	as	this	,	was	as	bad	as	a	mile	,
在	这样的	一个	地方	作为	这	,	曾是	作为	坏的	作为	一个	英里	,

在这种地方，情况糟透了，简直比一英里还糟糕。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [riːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

so	far	as	reaching	them	was	concerned	.
所以	远的	作为	到达	他们	曾是	担心的	.

就联系他们而言。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtər] [aɪ] [maɪt] [θroʊ] [aʊt][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [kætʃ] [fæst]
" If it was only a little lighter I might throw out the rope and catch fast
" 如果 它 曾是 仅有的 一个 小的 打火机 我 可能 扔 出去 这 绳索 和 抓住 快速地
['sʌmwer] ,
somewhere ,
某处 ,

“如果绳子再轻一点，我或许就能扔出绳子，在某个地方快速抓住它了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
" As it is , I suppose I'll have to wait till morning .
" 作为 它 是 , 我 认为 患病的 有 到 等待 直到 早晨 .

“看来我只能等到明天早上了。”

" [bʌt; bət] ['weɪtɪŋ] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] [ə'griːəb(ə)l] .
" But waiting was far from agreeable .
" 但 等待 曾是 远的 从 同意 .

但等待的过程远非令人愉快。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfrənt] ,
Had he been sure of eventually escaping , it would have been different ,
有 他 到过 当然 的 最终 逃脱 , 它 会 有 到过 不同的 ,

如果他确信最终能够逃脱，情况就会有所不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rendərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪk'striːmli] [ʌn'iːzi] .
but the doubt of this rendered his mind extremely uneasy .
但 这 怀疑 的 这 渲染 他的 头脑 极其 不安 .

但这种疑虑让他心神十分不安。

['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [pæst] .
Nearly an hour passed .
几乎 一个 小时 通过了 .

将近一个小时过去了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['dɑːrkər] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] .
It grew darker , and one by one the stars came out .
它 生长 较暗 , 和 一 经过 一 这 明星 来了 出去 .

天色渐暗，星星一颗颗地出现了。

['siːsləsli] [ðə; ði]['wɔːtər] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [rɔːrd] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [nɑːt][ðə; ði] ['miːnɪŋ]
Ceaselessly the water tumbled and roared , as if it knew not the meaning
不停地 这 水 翻滚 和 咆哮 , 作为 如果 它 知道 不是 这 意义
[ʌv; əv] [rest] .
of rest .
的 休息 .

水流不停地翻滚咆哮，仿佛不知休息为何物。

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,
As we know , he had had but little sleep the night before ,
作为 我们 知道 , 他 有 有 但 小的 睡觉 这 夜晚 前 ,

我们知道，他前一天晚上几乎没睡。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fægd] [aʊt] .
and now he was fagged out .
和 现在 他 曾是 疲惫不堪 出去 .

他现在已经筋疲力尽了。

['sevrəl] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [keɪm]

Several	times	his	eyes	closed	and	his	head	nodded	,	but	he	always	came
一些	时代	他的	眼睛	关闭	和	他的	头	点头	,	但	他	总是	来了

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

to	his	senses	.
到	他的	感官	.

他几次闭上眼睛，点头，但每次都能恢复意识。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [duː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [hɪr] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	It	will	never	do	to	go	to	sleep	here	?	"	he	exclaimed	.
"	它	将要	绝不	做	到	去	到	睡觉	这里	?	"	他	惊呼	.

“在这里睡觉绝对不行吧？”他惊呼道。

" [ges] [aɪl] [traɪ] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	Guess	I'll	try	shouting	.
"	猜测	患病的	尝试	喊叫	.

“看来我只能试试喊叫了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] .

It	will	keep	me	awake	,	if	nothing	else	.
它	将要	保持	我	醒	,	如果	没有什么	别的	.

就算别的什么作用都没有，至少也能让我保持清醒。

" [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fʊl] [kə'pæsəti] ,

"	He	used	his	lungs	to	their	full	capacity	,
"	他	用过的	他的	肺	到	他们的	满的	容量	,

他充分利用了自己的肺活量。

[jet] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bliːtɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læm] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] .

yet	his	voice	was	no	stronger	than	the	bleating	of	a	lamb	in	a	hurricane	.
然而	他的	嗓音	曾是	不	更强	比	这	咩咩叫	的	一个	羊肉	在	一个	飓风	.

然而，他的声音却像飓风中羔羊的咩咩叫声一样微弱。

" [noʊ] [wʌn] [wɪl] ['evər] [hɪr] [ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['dɪzməl] ['kɑːment] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt]

"	No	one	will	ever	hear	me	,	"	was	his	dismal	comment	,	and	then	he	stopped
"	不	一	将要	曾经	听到	我	,	"	曾是	他的	惨淡	评论	,	和	然后	他	停止

.

:
.

“没有人会听到我的话，”他沮丧地说，然后就停住了。

[ə'nʌðər] ['aʊər] ['sloʊli] [pæst] .

Another	hour	slowly	passed	.
其他	小时	缓慢地	通过了	.

又一个小时缓缓过去了。

[tuː; tə] [dʒæk] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [eɪdʒ] .

To	Jack	it	seemed	like	an	age	.
到	杰克	它	似乎	喜欢	一个	年龄	.

对杰克来说，那感觉就像过了一个世纪。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [bɪ'nʌmd] [baɪ] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [stɪf]

He	was	getting	benumbed	by	the	cold	water	,	and	his	limbs	were	stiff
他	曾是	获得	麻木	经过	这	寒冷的	水	,	和	他的	四肢	是	僵硬的

[ænd; ənd] [sɔːr] .

and	sore	.
和	疮	.

冰冷的水让他感到麻木，四肢僵硬酸痛。

[haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [læst] ?

How	long	would	it	last	?
如何	长的	会	它	最后的	?

会持续多久？

[haʊ] [lɔːŋ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][læst] ?
How long could it last ?
如何 长的 可以 它 最后的 ?

这种情况能持续多久?

[ə'nʌðər] ['aʊər] !
Another hour !
其他 小时 !

还有一个小时!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['mɔːrnɪŋ] [suːn] - - [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [fʊl]
It must surely be morning soon - - he had been there certainly a full
它 必须 一定 是 早晨 很快 - - 他 有 到过 那里 当然 一个 满的
[naɪt] [ɔːl'redi] .
night already .
夜晚 已经 .

应该很快就到天亮了——他肯定已经在那里待了一整夜。

[waɪ] ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] [laɪt] ?
Why didn't it grow light ?
为什么 没有 它 生长 光 ?

为什么它没有变亮?

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] - - [mɔːr] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [ðæn; ðən] [sliːp] - - [ænd; ənd]
His eyes closed for a moment - - more from exhaustion than sleep - - and
他的 眼睛 关闭 为了 一个 片刻 - - 更多的 从 疲惫 比 睡觉 - - 和
[ðen] [ðeɪ] [kloʊzd] [ə'gen] .
then they closed again .
然后 他们 关闭 再次 .

他的眼睛闭上了一会儿——与其说是困倦，不如说是疲惫——然后又闭上了。

[waɪ] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?
Why , what was this ?
为什么 , 什么 曾是 这 ?

这是什么?

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] !
Here he was safe at home !
这里 他 曾是 安全的 在 家 !

他现在安全地待在家里!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][deb] , [ɪn][hɜːr; hər] [niːt] , [waɪt] ['eɪprən] ,
There was the supper table waiting , and Deb , in her neat , white apron ,
那里 曾是 这 晚餐 桌子 等待 , 和 黛布 , 在 她 整洁的 , 白色的 围裙 ,
['pɔːrɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [tiː] !
pouring out the tea !
浇注 出去 这 茶 !

餐桌已经摆好，黛布穿着整洁的白色围裙，正在倒茶!

[naʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] , [wen] , [hoʊld][ʌp] - - [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Now they sat down together and began to eat , when , hold up - - there was
现在 他们 卫星 向下 一起 和 开始 到 吃 , 什么时候 , 抓住 向上 - - 那里 曾是
[ə; eɪ]['faɪər] ['sʌmwer] .
a fire somewhere .
一个 火 某处 .

他们坐下来一起吃饭，突然，等等——某处着火了。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] ?
Was it in their home ?
曾是 它 在 他们的 家 ?

是在他们家里吗?

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪərmən][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊz] - -
it must be for the fireman was at the window with a hose - -
它 必须 是 为了 这 消防队员 曾是 在 这 窗户 和 一个 软管 - -
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [greɪ] !
and it was Mr . Gray !
和 它 曾是 先生 . 灰色的 !

一定是消防员拿着水管在窗边——而且他就是格雷先生!

[ðə; ði]['wɔːtər] [strʌk] [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [ɪr] .
The water struck Jack in the ear .
这 水 击 杰克 在 这 耳朵 .

水打在了杰克的耳朵上。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

[aɪ] - - - -
I - - - -
我 - - - -

我 - -

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [ə'woʊk] [ɪn] ['hɔːrər] .
" The young machinist awoke in horror .
" 这 年轻的 机械师 醒来 在 恐怖 .

年轻的机械师惊恐地醒来。

[hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] ['biːɪŋ] ['mædli] [wɜːrl] [daʊn]
He had slipped from the rock , and was again being madly whirled down
他 有 滑倒了 从 这 岩石 , 和 曾是 再次 存在 疯狂地 旋转 向下
[ðə; ði] [striːm] !
the stream !
这 溪流 !

他从岩石上滑落，又被溪流疯狂地冲了下去!

[oʊ] ! [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [ðæt] ['moʊmənt] !
Oh ! the agony of that moment !
哦 ! 这 痛苦 的 那 片刻 !

啊！那一刻真是痛苦万分!

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] ?
Why had he allowed himself to fall asleep ?
为什么 有 他 允许 他自己 到 落下 睡着了 ?

他为什么会让自己睡着?

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [naʊ] [stɛərd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] !
Nothing but certain death now stared him in the face !
没有什么 但 肯定 死亡 现在 凝视 他 在 这 脸 !

现在摆在他面前的只有死亡!

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [dɑːn] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈhed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [waɪt] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði]

In	the	dim	dawn	he	looked	ahead	and	saw	the	line	of	white	that	marked	the
在	这	暗淡	黎明	他	看起来	前方	和	锯	这	线	的	白色的	那	标记	这

[læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkwɔːtər] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [dɪˈsent] .

last	of	the	breakwater	above	the	awful	descent	.
最后的	的	这	防波堤	多于	这	可怕	下降	.

在昏暗的黎明中，他向前望去，看到了一道白色的线条，那是防波堤在可怕的陡坡之上的最后一段。

" [aɪm] [gɔːn] , [ʃʊr] !

"	I'm	gone	,	sure	!
"	我是	已消失	,	当然	!

“我走了，当然！”

" [hiː; hi] [said] .

"	he	sighed	.
"	他	叹了口气	.

他叹了口气。

" [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] [deb] !

"	Good	-	by	to	home	and	Deb	!
"	好的	-	经过	到	家	和	黛布	!

“再见了，家和黛布！”

" [ɑːn][hiː; hi] [swept] [wɪð; wɪθ][ˈevər] - [ɪnˈkriːsɪŋ] [spiːd] .

"	On	he	swept	with	ever	-	increasing	speed	.
"	在	他	扫荡	和	曾经	-	增加	速度	.

他继续扫荡，速度越来越快。

[ðə; ði] [ˈlɔːfti] [brɪŋk] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈweɪ] - - [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] - -

The	lofty	brink	was	only	a	hundred	feet	away	-	-	now	it	was	seventy	-	five	-	-
这	高远	边缘	曾是	仅有的	一个	百	脚	离开	-	-	现在	它	曾是	七十	-	五	-	-

[naʊ] [ˈfɪfti] !

now	fifty	!
现在	五十	!

高耸的悬崖边原本只有一百英尺远——现在变成了七十五英尺——现在变成了五十英尺！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][kraɪ][hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

With	a	terrible	cry	he	flung	himself	back	,	as	if	to	ward	off	that	which	was
和	一个	糟糕的	哭	他	扔	他自己	后退	,	作为	如果	到	病房	离开	那	哪个	曾是

[ɪnˈevɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

他发出一声凄厉的惨叫，猛地向后仰去，仿佛要抵挡那不可避免的命运。

[stɑːp] - - [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?

Stop	-	-	what	was	this	?
停止	-	-	什么	曾是	这	?

等等——这是什么？

[ðə; ði][kɔːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈdrægɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈtaɪtnd] ; [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [taɪtər] [stɪl] - - [ˌaɪ ˈtiː]

The	cord	that	was	dragging	behind	him	tightened	;	it	grew	tighter	still	-	-	it
这	绳索	那	曾是	拖拽	在后面	他	收紧	;	它	生长	更紧	仍然	-	-	它

[stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːgres] !

stopped	his	progress	!
停止	他的	进步	!

他身后拖着的绳子越勒越紧，最终勒住了他的去路！

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli][hoʊldz] ! " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] .

"	If	it	only	holds	!	"	was	his	one	thought	.
"	如果	它	仅有的	持有	!	"	曾是	他的	一	想法	.

“但愿如此！”他脑中只有这一个念头。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [hemp] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fɑːsənd] ,

He	waited	,	and	looked	back	to	see	how	the	hemp	had	become	fastened	,
他	等待	,	和	看起来	后退	到	看	如何	这	麻	有	变得	系紧	,

他等了一会儿，回头看了看麻绳是如何固定好的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] .

but	the	surface	of	the	water	was	without	a	break	.
但	这	表面	的	这	水	曾是	没有	一个	休息	.

但水面却没有一丝波澜。

[ˌaɪ 'tiː] [held] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] ['taɪtnd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] , [ðer; ðər] ['sloʊli] [ə'roʊz]

It	held	,	and	as	it	gradually	tightened	more	and	more	,	there	slowly	arose
它	握住	,	和	作为	它	逐步地	收紧	更多的	和	更多的	,	那里	缓慢地	出现

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

to	the	top	,
到	这	顶部	,

它紧紧地夹住了，随着它逐渐收紧，顶端慢慢地升了起来。

[ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] ['kærid] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [baɪ]

the	limb	of	a	huge	tree	that	had	probably	been	carried	down	the	stream	by
这	肢	的	一个	巨大的	树	那	有	大概	到过	携带	向下	这	溪流	经过

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] .

the	spring	freshet	.
这	春天	洪水	.

一根巨大的树枝，很可能是被春季的洪水冲刷下来的。

[ðə; ði] [nɑːt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][hæd; həd] ['drægd] [ɪt'self][fæst][ɪn][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [bɪ'twiːn]

The	knot	at	the	end	of	the	rope	had	dragged	itself	fast	in	a	notch	between
这	结	在	这	结尾	的	这	绳索	有	拖拽	本身	快速地	在	一个	缺口	之间

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['bræntʃɪz] ,

two	of	the	smaller	branches	,
二	的	这	较小的	分支	,

绳子末端的结快速地卡在了两根较小树枝之间的凹槽里。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [luːs] [ɪt'self] , [dʒæk] [kɔːt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [bræntʃ] ,

and	before	it	could	loose	itself	,	Jack	caught	the	larger	branch	,
和	前	它	可以	松动的	本身	,	杰克	捕捉	这	更大的	分支	,

杰克趁它还没来得及挣脱，就抓住了那根粗壮的树枝。

[ænd; ənd] [lɔkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	locked	his	feet	tightly	around	it	.
和	已锁定	他的	脚	紧紧	大约	它	.

他双脚紧紧地夹住了它。

[hɪz; ɪz] [weɪt] [θruː] [ðə; ði] [triː] [stɪl] [mɔːr] [ɑːn][ɪts][saɪd] ,

His	weight	threw	the	tree	still	more	on	its	side	,
他的	重量	扔	这	树	仍然	更多的	在	它是	边	,

他的重量使树更加侧翻了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ['sevrəl] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

and	this	placed	him	high	and	dry	several	feet	above	the	surface	,
和	这	放置	他	高的	和	干燥	一些	脚	多于	这	表面	,

这使他高高地悬在水面以上几英尺的地方，安然无恙。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][rɑːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] !

and	about	a	rod	above	the	falls	!
和	关于	一个	杆	多于	这	瀑布	!

距离瀑布上方大约一杆远！

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [wʌn] .

The	position	was	a	terrifying	one	.
这	位置	曾是	一个	恐怖	一	.

这个职位令人胆寒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

It	made	him	dizzy	to	look	at	the	boiling	water	as	it	fell	,
它	制成	他	晕眩的	到	看	在	这	沸腾	水	作为	它	跌倒	,

看着沸水倾泻而下，他感到一阵眩晕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɔːrteks] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] .

and	the	vortex	below	was	awful	to	contemplate	.
和	这	涡流	以下	曾是	可怕	到	沉思	.

而下面的漩涡令人不寒而栗，难以想象。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [triː] [wəʊnt] [stɪk] [fæst] [fər'evər] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

"	I	suppose	this	tree	won't	stick	fast	forever	,	"	he	thought	,	"	and	even	if	it	does	,
"	我	认为	这	树	惯于	戳	快速地	永远	,	"	他	想法	,	"	和	甚至	如果	它	做	,

“我想这棵树不会永远扎根在那里，”他想，“即使它真的扎根在那里，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [hoʊp][tuː; tə] [riːtʃ] [ʃɔːr] [frʌm; frəm] [hɪr] ?

how	can	I	ever	hope	to	reach	shore	from	here	?
如何	能	我	曾经	希望	到	抵达	支撑	从	这里	?

我怎么可能从这里到达岸边?

" [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][laɪf][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

"	How	long	he	remained	in	this	trying	position	,	with	life	on	one	side	,
"	如何	长的	他	剩余	在	这	尝试	位置	,	和	生活	在	一	边	,

“他在这种进退两难的境地中待了多久，生命就在一边，

[ænd; ənd] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [dʒæk]['nevər] [nuː] .

and	death	on	the	other	,	Jack	never	knew	.
和	死亡	在	这	其他	,	杰克	绝不	知道	.

而另一边则是死亡，杰克对此一无所知。

[hiː; hi] [klʌŋ] [fæst][æz; əz]['nevər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪm'self] [stɪl] ['fɜːrðər] ,

He	clung	fast	as	never	before	,	and	to	secure	himself	still	further	,
他	紧紧抓住	快速地	作为	绝不	前	,	和	到	安全的	他自己	仍然	更远	,

他比以往任何时候都抓得更紧，为了进一步确保自己安全，

[taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] .

tied	the	rope	fast	to	the	tree	and	to	his	own	body	.
系	这	绳索	快速地	到	这	树	和	到	他的	自己的	身体	.

他把绳子牢牢地系在树上和自己身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	now	broad	daylight	.
它	曾是	现在	广阔	日光	.

现在已经是大白天了。

['ʃʊrli] [sʌm; səm][wʌn] ['pæsɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [ʃɔːr] [wʊd] [siː] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

Surely	some	one	passing	on	either	shore	would	see	and	assist	him	.
一定	一些	一	通过	在	任何一个	支撑	会	看	和	协助	他	.

肯定会有路过两岸的人看到他并帮助他。

[bʌt; bət] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər] ['drægd] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [keɪm] .

But	hour	after	hour	dragged	along	,	and	no	one	came	.
但	小时	后	小时	拖拽	沿着	,	和	不	一	来了	.

但时间一分一秒地过去，却没有人来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [tɔːrd] [nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [sent] [ə; eɪ] [gler] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈspɑːrklɪŋ]
It **was** **getting** **toward** **noon** **,** **and** **the** **sun** **sent** **a** **glare** **all** **over** **the** **sparkling**
它 曾是 获得 朝向 中午 , 和 这 太阳 发送 一个 强光 全部 超过 这 闪闪发光
[ˈwɔːtər] .
water **.**
水 .

临近中午，阳光洒在波光粼粼的水面上，波光粼粼。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dɑːrk][ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] [soʊ][ˈræpɪdli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ?
What **was** **this** **dark** **object** **that** **was** **floating** **so** **rapidly** **toward** **him** **?**
什么 曾是 这 黑暗的 目的 那 曾是 漂浮的 所以 快速 朝向 他 ?

那个快速向他飘来的黑色物体是什么?

[ə; eɪ][mæn] !
A **man** **!**
一个 男人 !

一个男人!

[ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
The **young** **machinist** **uttered** **an** **exclamation** **.**
这 年轻的 机械师 说出 一个 感叹 .

年轻的机械师惊呼了一声。

[ðə; ði][ˈbɑːdi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər] , [hiː; hi] [steɪd] [ɪts] [ˈprɑːgres] .
The **body** **came** **within** **his** **reach** **,** **and** **leaning** **over** **,** **he** **stayed** **its** **progress** **.**
这 身体 来了 之内 他的 抵达 , 和 倾斜 超过 , 他 入住 它是 进步 .

尸体来到他触手可及的地方，他俯身过去，阻止了尸体的进一步移动。

[ðə; ði] [ˈbɑːdi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər] , [hiː; hi] [steɪd] [ɪts] [ˈprɑːgres]
THE **BODY** **CAME** **WITHIN** **HIS** **REACH** **,** **AND** **LEANING** **OVER** **,** **HE** **STAYED** **ITS** **PROGRESS**
这 身体 来了 之内 他的 抵达 , 和 倾斜 超过 , 他 入住 它是 进步

尸体来到他触手可及的地方，他俯身过去，阻止了尸体的移动。

[ðə; ði][fɔːrm][wʌz; wəz][lɪmp][ænd; ənd] [ˈmoʊʃnləs] , [ðə; ði] [aɪz] [kloʊzd] .
The **form** **was** **limp** **and** **motionless** **,** **the** **eyes** **closed** **.**
这 形式 曾是 跛行 和 静止不动 , 这 眼睛 关闭 .

身体瘫软一动不动，双眼紧闭。

[dʒæk] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
Jack **turned** **it** **over** **.**
杰克 转向 它 超过 .

杰克把它翻了过来。

" [mɒn] [greɪ] !
" **Mont** **Gray** **!**
" 蒙特 灰色的 !

“蒙特格雷！”

" [hiː; hi] [ʃriːkt] .
" **he** **shrieked** **.**
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

" [oʊ] , [mɒn] , [mɒn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ded] ?
" **Oh** **,** **Mont** **,** **Mont** **,** **are** **you** **dead** **?**
" 哦 , 蒙特 , 蒙特 , 是 你 死的 ?

“哦，蒙特，蒙特，你死了吗？”

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
" **CHAPTER** **XIII** **.**
" 章 十三 .

“第十三章

['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz]

OVER	THE	FALLS
超过	这	瀑布

瀑布之上

[dʒæk][wʌz; wəz]['nevər][soʊ] [ə'meɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt][ðə; ði][peɪl] ,

Jack	was	never	so	amazed	in	his	life	as	when	he	discovered	that	the	pale	,
杰克	曾是	绝不	所以	惊叹	在	他的	生活	作为	什么时候	他	发现	那	这	苍白	,

杰克一生中最惊讶的时刻莫过于发现苍白的.....

['sensləs] [fɔːrm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['drægd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][noʊ] [les]

senseless	form	that	he	had	dragged	upon	the	tree	beside	him	was	no	less
无意义的	形式	那	他	有	拖拽	之上	这	树	旁	他	曾是	不	较少的

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [frend] ,

a	person	than	his	friend	,
一个	人	比	他的	朋友	,

他拖在身旁树上的那具毫无知觉的躯体，和他的朋友一样，也是一个活生生的人。

[mɒn] [greɪ] .

Mont	Gray	.
蒙特	灰色的	.

蒙特格雷。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

But	at	that	moment	,
但	在	那	片刻	,

但就在那一刻，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] ['kwestʃən] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

he	did	not	stop	to	question	how	the	young	man	had	gotten	into	a	position
他	做过	不是	停止	到	问题	如何	这	年轻的	男人	有	获得	进入	一个	位置

['sɪmələr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

similar	to	his	own	.
相似的	到	他的	自己的	.

他没有停下来询问这个年轻人是如何获得与他类似的处境的。

[hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz][ə'laɪv] .

His	one	thought	was	whether	or	not	his	friend	was	alive	.
他的	一	想法	曾是	无论	或者	不是	他的	朋友	曾是	活	.

他当时满脑子想的都是他的朋友是否还活着。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

He	placed	the	body	as	comfortably	as	possible	on	the	fork	of	the	tree	,
他	放置	这	身体	作为	舒适地	作为	可能的	在	这	叉	的	这	树	,

他尽可能舒适地将尸体放在树杈上。

[ænd; ənd] [ðen] [wɑːtʃt] ['iːgərli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][laɪf] .

and	then	watched	eagerly	for	some	sign	of	life	.
和	然后	观看	急切地	为了	一些	符号	的	生活	.

然后，他们焦急地观察着是否有生命迹象出现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʌt] [ə'pɑːn] - [braʊ] ,

There	was	a	cut	upon	Mont's	brow	,
那里	曾是	一个	切	之上	-	眉头	,

蒙特的额头上有一道伤口。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] [uːzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] , [ænd; ənd] ['trikld]

and	presently	a	few	drops	of	blood	oozed	from	the	wound	,	and	trickled
和	目前	一个	很少	滴	的	血	渗出	从	这	伤口	,	和	涓涓细流

[daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

down	his	cheek	.
向下	他的	脸颊	.

很快，几滴血从伤口渗出，顺着他的脸颊流了下来。

[dʒæk] [tʊk] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,

Jack	took	this	as	a	good	sign	,	and	he	was	not	mistaken	,
杰克	采取	这	作为	一个	好的	符号	,	和	他	曾是	不是	错误	,

杰克认为这是一个好兆头，他的判断没错。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ænd; ənd] ['sloʊli]

for	a	few	seconds	later	the	young	man	gave	a	deep	sigh	,	and	slowly
为了	一个	很少	秒	之后	这	年轻的	男人	给予	一个	深的	叹	,	和	缓慢地

['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

opened	his	eyes	.
打开	他的	眼睛	.

几秒钟后，年轻人深深地叹了口气，缓缓睁开了眼睛。

" [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['feɪntli] .

"	Where	am	I	?	"	he	asked	,	faintly	.
"	在哪里	是	我	?	"	他	问	,	淡淡的	.

“这是哪里？”他虚弱地问道。

" [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [mɒn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

"	Here	with	me	,	Mont	,	"	replied	the	young	machinist	,	bending	over	him	.
"	这里	和	我	,	蒙特	,	"	回复	这	年轻的	机械师	,	弯曲	超过	他	.

“跟我在一起，蒙特，”年轻的机械师说着，弯下腰看着他。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ? "

"	Don't	you	know	me	?	"
"	不	你	知道	我	?	"

你不认识我吗?

" [dʒæk] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] [rɪ'spɑːns] .

"	Jack	!	"	was	the	low	response	.
"	杰克	!	"	曾是	这	低的	回复	.

“杰克！”回应声很低。

" [oʊ] , [haʊ] [maɪ] [hed] [hɜːrts] !

"	Oh	,	how	my	head	hurts	!
"	哦	,	如何	我的	头	疼痛	!

“哦，我的头好痛！”

[wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ? "

Where	are	we	?	"
在哪里	是	我们	?	"

我们在哪里？”

" [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] . "

"	On	the	river	.	"
"	在	这	河	.	"

“在河边。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ?

"	We	are	?
"	我们	是	?

我们是吗?

" [mɒn] [ə'temptɪd] [tuː; tə][raɪz] , [bʌt; bət][dʒæk] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] .

"	Mont	attempted	to	rise	,	but	Jack	pushed	him	back	.
"	蒙特	尝试过	到	上升	,	但	杰克	推动	他	后退	.

蒙特试图起身，但杰克把他推了回去。

" [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] !

"	Oh	,	I	remember	now	!
"	哦	,	我	记住	现在	!

“哦，我想起来了！”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ʃudəriŋ] .
" he continued , shuddering .
" 他 持续 , 颤抖 .

他继续说道，浑身颤抖。

" [rɪ'membər] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , ['iːgərli] .
" Remember what ? " asked the young machinist , eagerly .
" 记住 什么 ? " 问 这 年轻的 机械师 , 急切地 .

“记得什么吗？”年轻的机械师急切地问道。

" [ðə; ði] [pʊʃ] ['moʊzi] [geɪv] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði][bæŋk] .
" The push Mosey gave me over the bank .
" 这 推 漫步 给予 我 超过 这 银行 .

“莫西推了我一把，把我推过了河岸。”

[maɪ] [hed] [strʌk] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] .
My head struck a rock , and I don't know what happened after that .
我的 头 击 一个 岩石 , 和 我 不 知道 什么 发生 后 那 .

我的头撞到了石头，之后发生了什么我就不知道了。

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? "
Where did you say we are ? "
在哪里 做过 你 说 我们 是 ? "

你刚才说我们现在在哪儿?

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] . "
" In the middle of the river , just above the falls . "
" 在 这 中间 的 这 河 , 只是 多于 这 瀑布 . "

“就在河中央，瀑布上方。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][wiː; wi][get] [hɪr] ?
" How in the world did we get here ?
" 如何 在 这 世界 做过 我们 得到 这里 ?

“我们究竟是怎么走到这一步的？”

[oʊ] , [aɪ] [siː] !
Oh , I see !
哦 , 我 看 !

我懂了！

[juː; jʊ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə]['reskjuː][ˌem 'iː] ! "
You came out to rescue me ! "
你 来了 出去 到 救援 我 ! "

你出来救我了！

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] .
" No , I didn't .
" 不 , 我 没有 .

“不，我没有。”

['moʊzi] [pɪtʃt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər]
Mosey pitched me from the old mill last night , and I've been in the water
漫步 投球 我 从 这 老的 磨 最后的 夜晚 , 和 我已经 到过 在 这 水
['evər] [sɪns] .
ever since .
曾经 自从 .

昨晚莫西从旧磨坊把我扔了出去，从那以后我就一直在水里。

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər]['bɑːdi] ['floʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
I saw your body floating along , and without knowing who it was ,
我 锯 你的 身体 漂浮的 沿着 , 和 没有 会心 WHO 它 曾是 ,

我看到你的身体漂浮在水面上，却不知道你是谁，

[kɔːt] [hoʊld][ænd; ənd]['lændɪd][juː; jʊ] [hɪr] . "
caught hold and landed you here . "
捕捉 抓住 和 登陆 你 这里 . "

抓住了你，把你带到了这里。

" [juːv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , " [ɪk'skleɪmd] [mɒn] , ['fɜːrvəntli] .
" You've saved my life , " exclaimed Mont , fervently .
" 你已经 已保存 我的 生活 , " 惊呼 蒙特 , 热切地 .

“你救了我的命！”蒙特激动地喊道。

" [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] , [dʒæk] ! "
" I'll never forget that , Jack ! "
" 患病的 绝不 忘记 那 , 杰克 ! "

“我永远不会忘记这件事，杰克！”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪv] [seɪvd] [jʊr; jər][laɪf][ɔːr][nɑːt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ,
" I don't know whether I've saved your life or not , " returned the young machinist ,
" 我 不 知道 无论 我已经 已保存 你的 生活 或者 不是 , " 返回 这 年轻的 机械师 ,
['sɪriəsli] .
seriously .
严重地 .

“我不知道我是否救了你的命，”年轻的机械师严肃地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ʃɔːr] [ɔːr][nɑːt] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
" It depends on whether we can reach shore or not ; we are close to the
" 它 取决于 在 无论 我们 能 抵达 支撑 或者 不是 ; 我们 是 关闭 到 这
[fɔːlz] ,
falls ,
瀑布 ,

“这取决于我们能否到达岸边；我们离瀑布很近了，

[ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][æt; ət]['eni] ['mɪnɪt] .
and liable to go over at any minute .
和 容易 到 去 超过 在 任何 分钟 .

随时都有可能超载。

" [mɒn] [pʊld] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" Mont pulled himself to a sitting position .
" 蒙特 拉 他自己 到 一个 坐着 位置 .

蒙特挣扎着坐了起来。

" ['betər] [teɪk] [ker] ! " [kraɪd] [dʒæk] , " [ɔːr] [juːl] [fɔːl] [ɔːf] .
" Better take care ! " cried Jack , " or you'll fall off .
" 更好的 拿 关心 ! " 哭 杰克 , " 或者 你会 落下 离开 .

“小心点！”杰克喊道，“不然你会掉下去的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [taɪd] [fæst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] .
I am tied fast , and you are not .
我 是 系 快速地 , 和 你 是 不是 .

我被绑得很紧，而你没有。

[hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd][baɪnd] [jɔːr'self] . "
Here , take this end of the rope and bind yourself . "
这里 , 拿 这 结尾 的 这 绳索 和 绑定 你自己 . "

来，用绳子的这一端把自己绑起来。

" ['nevər] [maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[aɪm] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [vjuːd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I'm all right now , " replied the young man , as he viewed the situation .
我是 全部 正确的 现在 , " 回复 这 年轻的 男人 , 作为 他 已查看 这 情况 .

“我现在没事了，”年轻人环顾四周，回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪt] [skreɪp] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" It is a tight scrape , and no mistake , " he added .
" 它 是 一个 紧的 刮 , 和 不 错误 , " 他 额外 .

“情况非常危急，这一点毋庸置疑，”他补充道。

" ['wʌndər] [haʊ] [ðɪs] [triː] [ɪz] [wedʒd] [fæst] ?
" Wonder how this tree is wedged fast ?
" 想知道 如何 这 树 是 楔形 快速地 ?

“想知道这棵树是怎么被牢牢固定住的？”

[mʌst; məst][biː; bi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɑːks] . "
Must be between the rocks . "
必须 是 之间 这 岩石 . "

肯定是在岩石缝隙里。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hoʊld][fæst] [fər'evər] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] .
" Yes , and it won't hold fast forever , " returned Jack .
" 是的 , 和 它 惯于 抓住 快速地 永远 , " 返回 杰克 .

“是的，而且这种情况不会永远持续下去，”杰克回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [riːtʃ] [ʃɔːr] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] . "

"	We	must	reach	shore	,	if	possible	,	without	delay	.	"
"	我们	必须	抵达	支撑	,	如果	可能的	,	没有	延迟	.	"

“我们必须尽快抵达岸边。”

" ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

"	Easier	said	than	done	.
"	更轻松	说	比	完毕	.

说起来容易做起来难。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp] - - - - "

Now	if	we	had	a	rope	-	-	-	-	"
现在	如果	我们	有	一个	绳索	-	-	-	-	"

要是我们手里有根绳子就好了——”

" [wɪl] [ðɪs] [duː] ? "

"	Will	this	do	?	"
"	将要	这	做	?	"

这样可以吗?

" [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

"	No	;	it	isn't	long	enough	.
"	不	;	它	不是	长的	足够的	.

“不，它不够长。”

[hə'loʊ] !

Hello	!
你好	!

你好!

['sʌmθɪŋz] ['gɪvɪŋ] [wei] [ɔːl'redi] !

something's	giving	way	already	!
某样东西	给予	方式	已经	!

已经有些地方开始出现问题了!

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['kwivəd] ,

"	At	that	instant	the	trunk	of	the	tree	quivered	,
"	在	那	立即的	这	树干	的	这	树	颤抖	,

“就在那一刻，树干颤抖了一下。”

[ænd; ənd] [muːvd] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][soʊ] ['nɪrər] [ðə; ði] [fɔːlz] .

and	moved	a	foot	or	so	nearer	the	falls	.
和	已搬	一个	脚	或者	所以	更近	这	瀑布	.

然后向瀑布方向移动了一英尺左右。

" [hoʊld][fæst][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] !

"	Hold	fast	for	your	life	!
"	抓住	快速地	为了	你的	生活	!

“为了你的生命，坚持住！”

" [dʒæk] [kɔːld] ; " [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['broʊkən] [luːs] !

"	Jack	called	;	"	perhaps	it	has	broken	loose	!
"	杰克	称为	;	"	也许	它	有	破碎的	松动的	!

杰克打电话来说：“也许它挣脱束缚了！”

" [hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜːrdz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [triː] [snæpt] [ɪts] ['fɑːsnɪŋz] [ænd; ənd]

"	He	had	hardly	uttered	the	words	before	the	tree	snapped	its	fastenings	and
"	他	有	几乎	说出	这	字	前	这	树	啪啪	它是	紧固件	和

[swept] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɔːlz] .

swept	toward	the	falls	.
扫荡	朝向	这	瀑布	.

“他话音未落，那棵树的固定装置就断裂了，它朝着瀑布猛烈地倒去。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd] , [mɒn] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

"	Give	me	your	hand	,	Mont	,	"	continued	Jack	,	in	a	loud	voice	,
"	给	我	你的	手	,	蒙特	,	"	持续	杰克	,	在	一个	大声	嗓音	,

“把手给我，蒙特，”杰克大声说道。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [kʊd; kəd][nɑːt] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld] .

seeing	that	his	friend	could	not	secure	a	good	hold	.
看到	那	他的	朋友	可以	不是	安全的	一个	好的	抓住	.

眼见他的朋友无法牢牢抓住什么东西。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][kəm'plaɪ][ðə; ði] [triː] [tɜːrnd] ['oʊvər] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər]

But	before	the	young	man	could	comply	the	tree	turned	over	,	and	both	were
但	前	这	年轻的	男人	可以	遵守	这	树	转向	超过	,	和	两个都	是

[ɪ'mɜːrst] .

immersed	.
沉浸式	.

但年轻人还没来得及照做，树就翻了过来，两人都被淹没了。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] ['wɪloʊ] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪŋk] .

In	another	instant	,	the	willow	,	for	such	it	was	,	had	reached	the	brink	.
在	其他	立即的	,	这	柳	,	为了	这样的	它	曾是	,	有	达到	这	边缘	.

转眼间，那棵柳树（如果它真的是柳树的话）已经到了悬崖边。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Here	it	hesitated	for	a	moment	,
这里	它	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,

它在这里犹豫了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [saʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌv] ['oʊvər][ðə; ði]['mædli] ['bɔɪlɪŋ] [mæs] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	then	with	a	sharp	sound	it	dove	over	the	madly	boiling	mass	into	the
和	然后	和	一个	锋利的	声音	它	鸽子	超过	这	疯狂地	沸腾	大量的	进入	这

['meɪlstrəm] [bɪ'loʊ] !

maelstrom	below	!
漩涡	以下	!

然后，它发出一声尖锐的响声，俯冲过沸腾的巨浪，坠入下方的漩涡之中！

[ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

The	noise	was	terrific	.
这	噪音	曾是	了不起	.

噪音太大了。

[dʒæk] [held] [ɑːn] , ['kloʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [fə'getiŋ] ['evriθɪŋ] .

Jack	held	on	,	closing	his	eyes	,	and	forgetting	everything	.
杰克	握住	在	,	结束	他的	眼睛	,	和	遗忘	一切	.

杰克紧紧抓住不放，闭上眼睛，忘记了一切。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [goʊ] [daʊn] , [daʊn] - - [ænd; ənd] [stɪl] ['fɜːrðər] .

He	felt	himself	go	down	,	down	-	-	and	still	further	.
他	毛毡	他自己	去	向下	,	向下	-	-	和	仍然	更远	.

他感觉自己不断下坠，下坠——而且还在继续下坠。

[ðə; ði]['wɔːtər] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['meni] ['kʌlɚz] ['flikəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] .

The	water	rang	in	his	ears	,	and	many	colors	flickered	in	his	mind's	eye	.
这	水	响铃	在	他的	耳朵	,	和	许多	颜色	闪烁	在	他的	心灵的	眼睛	.

耳边传来水声，脑海中浮现出各种色彩。

[ðə; ði] ['preʃər] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] .

The	pressure	from	above	was	tremendous	.
这	压力	从	多于	曾是	巨大的	.

来自上层的压力非常巨大。

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [pæst] .

Ten	**seconds**	**passed**	**.**
十	秒	通过了	.

十秒钟过去了。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	**felt**	**his**	**senses**	**leaving**	**him**	**.**
他	毛毡	他的	感官	离开	他	.

他感觉自己的知觉正在逐渐消失。

- ['bɑːdi] [bʌmpt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Mont's	**body**	**bumped**	**against**	**him**	**,**
-	身体	撞	反对	他	,

蒙特的身体撞到了他，

[ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] ['pɑːrtli] [ə'raʊnd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .

and	**unconsciously**	**he**	**threw**	**his**	**own**	**body**	**partly**	**around**	**that**	**of**	**his**	**friend**	**.**
和	不知不觉	他	扔	他的	自己的	身体	部分	大约	那	的	他的	朋友	.

他不由自主地将自己的身体部分地包裹在朋友的身体周围。

[ðen] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪm] , [dɑːrk] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

Then	**all**	**became**	**a**	**dim**	**,**	**dark**	**uncertainty**	**.**
然后	全部	成为	一个	暗淡	,	黑暗的	不确定	.

然后一切都变得黯淡、黑暗、充满不确定性。

[ðə; ði] ['wɪloʊ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔːlz] [lɔːŋ] .

The	**willow**	**did**	**not**	**remain**	**under**	**the**	**falls**	**long**	**.**
这	柳	做过	不是	保持	在下面	这	瀑布	长的	.

柳树并没有在瀑布下停留太久。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [suːn] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [wʌns] [ðer; ðər] ,

The	**rush**	**of**	**water**	**soon**	**forced**	**it**	**out**	**into**	**the**	**stream**	**below**	**,**	**and**	**once**	**there**	**,**
这	匆忙	的	水	很快	强制	它	出去	进入	这	溪流	以下	,	和	一次	那里	,

湍急的水流很快将它冲入下方的溪流中，到了那里之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [ə'lɔːŋ] , ['berɪŋ] [ə'pɑːn] [ɪts] ['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz] [tuː] ['hjuːmən] ['bɑːdɪz] .

it	**shot**	**along**	**,**	**bearing**	**upon**	**its**	**topmost**	**branches**	**two**	**human**	**bodies**	**.**
它	射击	沿着	,	轴承	之上	它是	最顶层	分支	二	人类	身体	.

它疾驰而去，顶端的树枝上驮着两具人类尸体。

[ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [ɪn] [mɪd] - [striːm] , ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪts] [spiːd] , [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['aɪlənd] [stɑːpt] [ɪts] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] .

It	**drifted**	**in**	**mid**	**-**	**stream**	**,**	**gradually**	**diminishing**	**its**	**speed**	**,**	**until**	**an**	**island**	**stopped**	**its**	**further**	**progress**	**.**
它	漂移	在	中	-	溪流	,	逐步地	减少	它是	速度	,	直到	一个	岛	停止	它是	更远	进步	.

它在河中央漂流，速度逐渐减慢，直到一座岛屿阻挡了它的去路。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sændi] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [swʌŋ] ['dʒentli] [ə'raʊnd] ,

It	**struck**	**upon**	**a**	**sandy**	**shore**	**,**	**and**	**the**	**upper**	**end**	**swung**	**gently**	**around**	**,**
它	击	之上	一个	沙	支撑	,	和	这	上	结尾	摇摆	轻轻地	大约	,

它撞到了沙滩上，上端轻轻地摆动了一下。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fæst] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] .

catching	**fast**	**in**	**some**	**overhanging**	**bushes**	**.**
捕捉	快速地	在	一些	悬垂	灌木丛	.

在一些垂下的灌木丛中快速捕捉。

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːn] [æz; əz] ['træŋkwɪli] [æz; əz] ['evər] .

The	**bright**	**sun**	**shone**	**down**	**upon**	**the**	**scene**	**as**	**tranquilly**	**as**	**ever**	**.**
这	明亮的	太阳	闪耀	向下	之上	这	场景	作为	平静地	作为	曾经	.

明媚的阳光照耀着这片景色，一如既往地宁静祥和。

[ɪts] [wɔːrm] ['reɪz] [ə'pærəntli] [ri'vaivd] [dʒæk] , [fɔːr; fər] ,

Its	warm	rays	apparently	revived	Jack	,	for	,
它是	温暖的	射线	显然	复活	杰克	,	为了	,

温暖的阳光似乎让杰克恢复了活力，因为.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] ['ʃʌdər] - - [laɪk] [wʌn] [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [driːm] - - [ðə; ði]

with	a	deep	shudder	-	-	like	one	awakening	from	a	horrible	dream	-	-	the
和	一个	深的	不寒而栗	-	-	喜欢	一	唤醒	从	一个	可怕	梦	-	-	这

[jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

young	machinist	opened	his	eyes	and	endeavored	to	take	in	the	situation	.
年轻的	机械师	打开	他的	眼睛	和	努力	到	拿	在	这	情况	.

年轻的机械师猛地一颤——就像从可怕的梦中惊醒一样——睁开眼睛，努力理解眼前的状况。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [ænd; ənd] ['biːtn] [ʌn'tɪl] [nɑːt][ə; eɪ][spɑːt][wʌz; wəz] [left]

He	felt	as	if	he	had	been	pulled	and	beaten	until	not	a	spot	was	left
他	毛毡	作为	如果	他	有	到过	拉	和	被打败	直到	不是	一个	点	曾是	左边

[ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [eɪk] .

in	his	body	that	did	not	ache	.
在	他的	身体	那	做过	不是	疼痛	.

他感觉自己好像被人拉扯殴打，浑身上下每一处都疼痛难忍。

[ðə; ði][roʊp] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪsts] , [hændz][ænd; ənd] [feɪs] [wɜːr; wər] [kʌt] ,

The	rope	was	gone	from	his	wrists	,	hands	and	face	were	cut	,
这	绳索	曾是	已消失	从	他的	手腕	,	双手	和	脸	是	切	,

他手腕上的绳子不见了，手和脸都被割伤了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][tɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] .

and	his	clothing	was	torn	in	a	dozen	places	.
和	他的	衣服	曾是	撕裂	在	一个	打	地方	.

他的衣服有十几个破洞。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ɔːl] [ðɪs] .

Yet	he	did	not	mind	all	this	.
然而	他	做过	不是	头脑	全部	这	.

但他并不在意这一切。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] - - [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst]

He	had	a	certain	sense	of	security	-	-	a	knowledge	that	he	had	passed
他	有	一个	肯定	感觉	的	安全	-	-	一个	知识	那	他	有	通过了

[θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['perəl][ɪn] ['seɪfti] - - [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌaʊt'bælɪnst] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['sʌfərɪŋz]

through	a	great	peril	in	safety	-	-	that	more	than	outbalanced	his	present	sufferings
通过	一个	伟大的	危险	在	安全	-	-	那	更多的	比	失衡	他的	展示	苦难

.

:

.

他有一种安全感——知道自己曾平安度过巨大的危险——这种安全感远远超过了他现在所遭受的痛苦。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [mɒn] .

Suddenly	he	thought	of	Mont	.
突然	他	想法	的	蒙特	.

他突然想到了蒙特。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [frend] ['laɪɪŋ] [nɪr] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['dedli] [waɪt] ,

He	started	up	to	discover	his	friend	lying	near	,	his	face	deadly	white	,
他	开始	向上	到	发现	他的	朋友	说谎	靠近	,	他的	脸	致命	白色的	,

他起身发现朋友躺在附近，脸色惨白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brænʧ] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [liːd] .

and	his	head	hanging	over	the	branch	like	a	lump	of	lead	.
和	他的	头	绞刑	超过	这	分支	喜欢	一个	块	的	带领	.

他的头像一块铅块一样悬在树枝上。

[dʒæk] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [tu:; tə] [ʃɔ:r] - - [wer] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [nɔ:r] [ker] ,

Jack	saw	that	they	were	close	to	shore	-	-	where	,	he	did	not	know	nor	care	,
杰克	锯	那	他们	是	关闭	到	支撑	-	-	在哪里	,	他	做过	不是	知道	也不	关心	,

杰克看到他们离岸边很近——至于具体是哪里，他既不知道也不关心。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] , [hi:; hi] [klɑ:spt] [mɒn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] ,

and	gathering	all	his	remaining	strength	,	he	clasped	Mont	in	his	arms	,
和	采集	全部	他的	其余的	力量	,	他	紧握	蒙特	在	他的	武器	,

他用尽最后的力气，将蒙特紧紧抱在怀里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] [fɔ:r; fər] ['sɑ:lɪd] [graʊnd] .

and	made	a	leap	for	solid	ground	.
和	制成	一个	飞跃	为了	坚硬的	地面	.

然后纵身一跃，踏上了坚实的地面。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['bɑ:di] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	reached	the	shore	,	deposited	his	friend's	body	on	the	grass	,	and	then	,
他	达到	这	支撑	,	已存	他的	朋友们	身体	在	这	草	,	和	然后	,

[ʌn'eɪb(ə)l] [lɔ:ŋgər] [tu:; tə] [stænd] ,

unable	longer	to	stand	,
无法	更长	到	站立	,

他游到岸边，把朋友的遗体放在草地上，然后，再也站不住了，

[sæŋk] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

sank	down	beside	the	young	man	.
沉没	向下	旁	这	年轻的	男人	.

他瘫倒在年轻人身边。

[ðə; ði] ['moʊmənts] ['drægd] ['wɪrəli] [ə'lɔ:ŋ] .

The	moments	dragged	wearily	along	.
这	时刻	拖拽	疲劳	沿着	.

时间仿佛凝固了一般，令人疲惫不堪。

[dʒæk] [felt] [hɪm'self] ['groʊɪŋ] [strɔ:ŋgər] ,

Jack	felt	himself	growing	stronger	,
杰克	毛毡	他自己	生长	更强	,

杰克感觉自己越来越强壮。

[ænd; ənd] [baɪ] [pjʊr] [grɪt] [hi:; hi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [mɒn] .

and	by	pure	grit	he	arose	and	turned	all	his	attention	to	Mont	.
和	经过	纯的	砂砾	他	出现	和	转向	全部	他的	注意力	到	蒙特	.

他凭借着一股不屈不挠的毅力站了起来，并将全部注意力都集中在了蒙特身上。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ded] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæʃɪnɪsts] ['ɔ:f(ə)l] [θɔ:t] .

"	Looks	as	if	he	was	dead	!	"	was	the	young	machinist's	awful	thought	.
"	看起来	作为	如果	他	曾是	死的	!	"	曾是	这	年轻的	机械师的	可怕	想法	.

“他好像已经死了！”年轻的机械师脑海中浮现出一个可怕的想法。

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] [draʊnd] [mæn] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] ['fɪrfəli] ['kwaɪət] .

"	I	never	saw	a	drowned	man	,	but	he	is	fearfully	quiet	.
"	我	绝不	锯	一个	溺水	男人	,	但	他	是	恐惧地	安静的	.

“我从未见过溺水的人，但他却异常安静。”

[jet] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [spɑ:rk] [ʌv; əv] [laɪf] [left] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,

Yet	,	if	there's	a	spark	of	life	left	in	him	,
然而	,	如果	有	一个	火花	的	生活	左边	在	他	,

然而，如果他心中还残留着一丝生命之火，

[aɪl] [fæn] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪf] [aɪ] [kɪl] [maɪ'self] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

I'll	fan	it	up	if	I	kill	myself	doing	it	.
患病的	扇子	它	向上	如果	我	杀	我	正在做	它	.

就算为此丧命我也要把它扇起来。

" [hiː; hi] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] - [koʊt] , [ˌʌn'luːsənd] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] .

"	He	knelt	down	,	and	taking	off	Mont's	coat	,	unloosened	his	collar	.
"	他	跪下	向下	,	和	采取	离开	-	外套	,	松开	他的	衣领	.

他跪了下来，脱下蒙特的外套，解开了他的衣领。

[ðen] [hiː; hi] [roʊld] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Then	he	rolled	him	on	his	back	,
然后	他	滚动	他	在	他的	后退	,

然后他把他翻了个身，让他仰面躺着。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

raising	the	lower	part	of	the	body	as	high	as	possible	,
提高	这	降低	部分	的	这	身体	作为	高的	作为	可能的	,

尽可能抬高下半身，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm] - [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] .

which	caused	the	water	to	run	from	Mont's	mouth	in	a	stream	.
哪个	导致	这	水	到	跑步	从	-	嘴	在	一个	溪流	.

这导致水从蒙特山的山口流出，形成一条溪流。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ɑːrmz] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n]

After	this	he	moved	his	friend's	arms	backward	and	forward	to	induce	respiration
后	这	他	已搬	他的	朋友们	武器	落后	和	向前	到	诱导	呼吸

,

,

,

之后，他前后摆动朋友的手臂，以促进其呼吸。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] ['prez(ə)ntli] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [gɪv] [ə; eɪ] [gʌlp] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	was	rewarded	presently	by	seeing	the	young	man	give	a	gulp	and	a
和	曾是	奖励	目前	经过	看到	这	年轻的	男人	给	一个	咕噜	和	一个

[gæsp][fɔːr; fər] [breθ] .

gasp	for	breath	.
喘气	为了	气息	.

很快，就看到那个年轻人倒吸了一口气，然后猛地喘了口气。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] ！ " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][dʒæk] .

"	Thank	heaven	for	that	!	"	ejaculated	Jack	.
"	感谢	天堂	为了	那	！	"	射精	杰克	.

“谢天谢地！”杰克脱口而出。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['streŋθnd] [hoʊps] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['efərts] .

"	It's	a	good	sign	,	"	and	with	strengthened	hopes	he	continued	his	efforts	.
"	它是	一个	好的	符号	,	"	和	和	加强	希望	他	持续	他的	努力	.

“这是个好兆头，”他带着更加坚定的希望继续努力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [mɒn] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .

It	was	fully	half	an	hour	before	Mont	came	to	himself	and	sat	up	.
它	曾是	完全	一半	一个	小时	前	蒙特	来了	到	他自己	和	卫星	向上	.

过了足足半个小时，蒙特才回过神来坐了起来。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	,	too	,	was	bewildered	at	the	situation	.
他	,	也	,	曾是	困惑	在	这	情况	.

他也对这种情况感到困惑不解。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?

"	Where	are	we	?
"	在哪里	是	我们	?

“我们在哪里？

" [hiː; hi] [æskt] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] , [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər] [streŋθ] .

"	he	asked	,	after	a	long	silence	,	in	which	both	sought	to	regain	their	strength	.
"	他	问	,	后	一个	长的	沉默	,	在	哪个	两个都	寻求	到	恢复	他们的	力量	.

“他问道，沉默良久，两人都试图平复心情。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] ['blækbɜːrd] ['aɪlənd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['sloʊli] .

"	I	think	we	are	on	Blackbird	Island	,	"	replied	Jack	,	slowly	.
"	我	思考	我们	是	在	黑鸟	岛	,	"	回复	杰克	,	缓慢地	.

“我想我们现在是在黑鸟岛上，”杰克慢慢地回答道。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	That	is	just	below	the	falls	,	you	know	.	"
"	那	是	只是	以下	这	瀑布	,	你	知道	.	"

“那就在瀑布下方，你知道的。”

" [dɪd] [wiː; wi] [drɪft] [hɪr] ? "

"	Did	we	drift	here	?	"
"	做过	我们	漂移	这里	?	"

我们是不是漂流到这里了?

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	I	suppose	so	.
"	我	认为	所以	.

我想也是。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

I	don't	know	any	more	than	you	.
我	不	知道	任何	更多的	比	你	.

我懂得并不比你多。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['sensɪz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

I	came	to	my	senses	on	the	tree	only	a	little	while	ago	.
我	来了	到	我的	感官	在	这	树	仅有的	一个	小的	尽管	前	.

我刚才才从树上的恍惚中清醒过来。

" [mɒn] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

"	Mont	rolled	over	on	his	back	and	drew	a	long	breath	.
"	蒙特	滚动	超过	在	他的	后退	和	画	一个	长的	气息	.

蒙特翻了个身，仰面躺着，深深地吸了一口气。

" [aɪm] [trə'mendəsli] ['taɪərd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I'm	tremendously	tired	,	"	he	explained	.
"	我是	非常	疲劳的	,	"	他	解释	.

“我非常累，”他解释说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ? "

"	Do	you	know	anything	of	this	place	?	"
"	做	你	知道	任何事物	的	这	地方	?	"

你对这个地方了解多少?

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['nevər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .

"	I	have	often	heard	of	it	,	but	was	never	here	before	.
"	我	有	经常	听到	的	它	,	但	曾是	绝不	这里	前	.

“我经常听说这个地方，但以前从未到过这里。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniwʌn] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] ? "

I	wonder	if	anyone	lives	here	?	"
我	想知道	如果	任何人	生活	这里	?	"

我想知道这里有没有人住?

" [dəunt] [noʊ] .

"	Don't	know	.
"	不	知道	.

不知道。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['rædər] [waɪld] . "
It looks rather wild . "
它 看起来 相当 荒野 . "

看起来相当狂野。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [sed] [dʒæk] .
" Tell you what we'll do , " said Jack .
" 告诉 你 什么 出色地 做 , " 说 杰克 .

“告诉你我们会怎么做，”杰克说。

" [wiːl] [rest] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][sʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][let]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [draɪ] ,
" We'll rest here in the sun for a while and let our clothes dry ,
" 出色地 休息 这里 在 这 太阳 为了 一个 尽管 和 让 我们的 衣服 干燥 ,

“我们先在这里晒晒太阳休息一会儿，让衣服晾干。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [miːnz] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ]
and then explore the place and see what means we can find of reaching
和 然后 探索 这 地方 和 看 什么 方法 我们 能 寻找 的 到达
[ðə; ði] ['meɪnlənd] .
the mainland .
这 大陆 .

然后探索这个地方，看看我们能找到什么方法到达大陆。

" [mɒn] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði]
" Mont agreed , and making themselves as comfortable as possible , the
" 蒙特 同意 , 和 制作 他们自己 作为 舒服的 作为 可能的 , 这
[tuː] [bɔɪz] ['restɪd] [fɔːr; fər]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] ,
two boys rested for over an hour ,
二 男孩们 休息 为了 超过 一个 小时 ,

蒙特同意了，两个男孩尽可能地让自己舒服些，休息了一个多小时。

[iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] .
each in the meantime relating to the other his experience .
每个 在 这 与此同时 相关 到 这 其他 他的 经验 .

与此同时，他们各自将自己的经历告诉了对方。

" ['moʊzi] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [eg] , " [wʌz; wəz] - [kən'kluːʒ(ə)n] ;
" Mosey is a bad egg , " was Mont's conclusion ;
" 漫步 是 一个 坏的 蛋 , " 曾是 - 结论 ;

“莫西是个坏蛋，”蒙特得出的结论是；

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌjuː 'es][bəuθ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [deθ] ,
" I suppose he thinks that he has sent us both to our death ,
" 我 认为 他 思考 那 他 有 发送 我们 两个都 到 我们的 死亡 ,

“我想他认为他已经把我们俩都送上了死路。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][dʒæk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['stoʊlən]['mɑːd(ə)l] .
" and then he told Jack about the stolen model .
" 和 然后 他 讲述 杰克 关于 这 被盗 模型 .

然后他告诉杰克关于被盗模型的事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɜːrid] .
The young machinist was much worried .
这 年轻的 机械师 曾是 很多 担心 .

这位年轻的机械师非常担心。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kɔrɪgən] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz] , [ænd; ənd][pʊt][ɑːn]
" It must have been Corrigan , " he said , as he arose , and put on
" 它 必须 有 到过 科里根 , " 他 说 , 作为 他 出现 , 和 放 在
[hɪz; ɪz][koʊt] .
his coat .
他的 外套 .

“一定是科里根，”他一边说着，一边站起身穿上外套。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [iks'pekts] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['buːti] ? "
" I wonder what he expects to do with such booty ? "
" 我 想知道 什么 他 预期 到 做 和 这样的 赃物 ? "

“我很好奇他打算怎么处置这些战利品？”

" [sel] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Sell it if he can , " replied the young man .
" 卖 它 如果 他 能 , " 回复 这 年轻的 男人 .

“如果他能卖掉它，那就卖掉吧。”年轻人回答道。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [ʌp] .
" he exclaimed , as he happened to glance up .
" 他 惊呼 , 作为 他 发生 到 瞥一眼 向上 .

“他抬起头时，不经意间惊呼道。”

" [hɪr] [kʌmz] [sʌm; səm] [wʌn] .
" Here comes some one .
" 这里 来 一些 一 .

“有人来了。”

[ə; eɪ] [gɜːrl] , [aɪ] [dɪ'kler] !
A girl , I declare !
一个 女孩 , 我 宣布 !

我敢肯定，是个女孩！

[wʌt] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] ?
What is she doing in this wilderness ?
什么 是 她 正在做 在 这 荒野 ?

她为什么会出现在这片荒野中?

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
" CHAPTER XIV .
" 章 十四 .

“第十四章

[mæks] - [meg] .
MAX POOLER'S MEG .
最大限度 - 巨噬细胞 .

MAX POOLER 的 MEG。

[ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [ə'proʊtʃt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [gɔːnt] ['kriːtʃər] , ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['oʊvər] [ten] ['jɪrz]
The girl who approached was a tall , gaunt creature , certainly not over ten years
这 女孩 WHO 接近 曾是 一个 高的 , 瘦削 生物 , 当然 不是 超过 十 年
[ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

走近的女孩身材高挑，面容憔悴，肯定不超过十岁。

[jet] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [hɜːr; hər] [pɪntʃt] [feɪs] [ænd; ənd]
yet with a knowing look of worldly experience in her pinched face and
然而 和 一个 会心 看 的 世俗 经验 在 她 捏 脸 和
['fɜːrtɪv] [blæk] [aɪz] .
furtive black eyes .
鬼鬼祟祟 黑色的 眼睛 .

然而，她那略显憔悴的脸上和狡黠的黑眼睛里却流露出饱经世故的神情。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sperɪŋli] [drest] [ɪn][æn; ən] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] ['kælɪkoʊ] [gaʊn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['pætərn] .

She	was	sparingly	dressed	in	an	ill	-	fitting	calico	gown	of	ancient	pattern	.
她	曾是	少量地	穿着	在	一个	患病的	-	配件	印花布	袍	的	古老的	图案	.

她衣着单薄，只穿了一件不合身的旧式印花棉布长袍。

[hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] [ber] [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ['restɪd] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['sʌnˌbɑːnɪt] .

Her	feet	were	bare	and	on	her	head	rested	a	dilapidated	sunbonnet	.
她	脚	是	裸	和	在	她	头	休息	一个	破旧的	遮阳帽	.

她赤着脚，头上戴着一顶破旧的遮阳帽。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][peɪl][ɑːn][wʌn][ɑːrm] ,

She	carried	a	large	pail	on	one	arm	,
她	携带	一个	大的	桶	在	一	手臂	,

她一只胳膊上扛着一个大桶，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] [sprɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

and	made	her	way	to	a	gushing	spring	but	a	few	feet	away	from
和	制成	她	方式	到	一个	喷薄	春天	但	一个	很少	脚	离开	从

[wer] [dʒæk][ænd; ənd] [mɒn] [wɜːr; wər] [rɪ'klaɪnɪŋ] .

where	Jack	and	Mont	were	reclining	.
在哪里	杰克	和	蒙特	是	斜倚	.

她走到一处喷涌的泉眼旁，但距离杰克和蒙特躺着的地方只有几英尺远。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn] [sər'praɪz] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [per] ,

She	started	back	in	surprise	upon	seeing	the	pair	,
她	开始	后退	在	惊喜	之上	看到	这	一对	,

看到那两人，她惊讶地往后退了一步。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]

and	as	they	sprang	to	their	feet	she	made	a	hasty	move	as	if	to
和	作为	他们	弹簧	到	他们的	脚	她	制成	一个	仓促	移动	作为	如果	到

[rɪ'triːt] .

retreat	.
撤退	.

他们跳起来的时候，她也迅速地动了动，好像要退缩。

" [dəunt] [rʌn] [əˈweɪ] , [pliːz] , " [kɔːld] [aʊt] [dʒæk] .

"	Don't	run	away	,	please	,	"	called	out	Jack	.
"	不	跑步	离开	,	请	,	"	称为	出去	杰克	.

“请不要逃跑，”杰克喊道。

" [wiː; wi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .

"	We	won't	hurt	you	.
"	我们	惯于	伤害	你	.

我们不会伤害你。

" [ðʌs] [ˌriːə'ʃuəd] , [ðə; ði][ˌoʊvər'groʊn][tʃaɪld] - - [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nɔːt] [els] - - [stɑːpt] [ʃɔːrt]

"	Thus	reassured	,	the	overgrown	child	-	-	for	she	was	naught	else	-	-	stopped	short
"	因此	放心	,	这	长得太茂盛了	孩子	-	-	为了	她	曾是	零	别的	-	-	停止	短的

,

,

,

“如此一来，这个长不大的孩子——因为她其实就是个孩子——便停下了脚步，

['ʃaɪli] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [peɪl][frʌm; frəm][wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

shyly	swinging	the	empty	pail	from	one	hand	to	the	other	.
害羞地	摇摆	这	空的	桶	从	一	手	到	这	其他	.

他害羞地把空桶从一只手甩到另一只手上。

" ['huːə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Who're	you	?
"	妓女	你	?

你是谁？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [əˈbrʌptli] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] [keɪm] [ʌp] .
" she asked abruptly , as the young machinist came up .
" 她 问 突然 , 作为 这 年轻的 机械师 来了 向上 .

“她突然问道，这时年轻的机械师走了过来。”

" [aɪm][dʒæk] [ˈwɪlɪŋtən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] , [mɒn] [greɪ] . "
" I'm Jack Willington , and this is my friend , Mont Gray . "
" 我是 杰克 威灵顿 , 和 这 是 我的 朋友 , 蒙特 灰色的 . "

“我是杰克·威灵顿，这是我的朋友蒙特·格雷。”

" [ˈhaʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈkwestʃən] , [æskt] [æz; əz] [əˈbrʌptli] [æz; əz]
" How'd you come here ? " was the second question , asked as abruptly as
" 怎么做到的 你 来 这里 ? " 曾是 这 第二 问题 , 问 作为 突然 作为
[ðə; ði][fɜːrst] .
the first .
这 第一的 .

“你是怎么来的？”第二个问题问得和第一个问题一样突然。

" [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɔːlz] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
" We had the misfortune to be carried over the falls , " replied Jack .
" 我们 有 这 不幸 到 是 携带 超过 这 瀑布 , " 回复 杰克 .

“我们不幸被水流冲下了瀑布，”杰克回答说。

[ðə; ði][gɜːrl] [tɔːst] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [kliːn] [noʊz] , [ɪn][ðə; ði] [er] .
The girl tossed her pretty , but by no means clean nose , in the air .
这 女孩 抛掷 她 漂亮的 , 但 经过 不 方法 干净的 鼻子 , 在 这 空气 .

女孩把她漂亮但并不干净的鼻子抛向空中。

" [ðem; ðəm] [fɔːlz] ?
" Them falls ?
" 他们 瀑布 ?

“他们摔倒了？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] , [θɪn] [ˈfɪŋgər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ʌp]
" she asked , pointing her long , thin finger to the mighty volume of water up
" 她 问 , 指向 她 长的 , 薄的 手指 到 这 强大的 体积 的 水 向上
[ðə; ði][ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .

她问道，同时用她修长的手指着上游汹涌的河水。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [ˈsnɪkər] .
" She gave a contemptuous snicker .
" 她 给予 一个 轻蔑的 暗笑 .

她轻蔑地嗤笑了一声。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [stʌf] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈstɔːriz] [daʊn] [ˌem ˈiː] !
" You can't stuff no such stories down me !
" 你 不能 东西 不 这样的 故事 向下 我 !

“你休想把这种故事塞给我！”

" [ʃiː; ʃi][ɪˈdʒækjəˌleɪtid] .
" she ejaculated .
" 她 射精 .

她射精了。

" [ðem; ðəm] [fɔːlz] !
" Them falls !
" 他们 瀑布 !

“他们倒下了！”

[juː; jʊ] ['kudnt] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] - [ɪm] !
You couldn't live a minnit in ' em !
你 不能 居住 一个 最小 在 - 呃 !

你根本没法在里面住一分钟!

[θɪŋk] [aɪ] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [laɪz] ? "
Think I believe such lies ? "
思考 我 相信 这样的 谎言 ? "

你觉得我会相信这种谎言吗?

" [its] [ðə; ði] [truːθ] , ['weðər] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] , " [pʊt] [ɪn] [mɒn] ,
" It's the truth , whether you believe it or not , " put in Mont ,
" 它是 这 真相 , 无论 你 相信 它 或者 不是 , " 放 在 蒙特 ,

“不管你信不信，这就是事实，”蒙特说道。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðæt] [triː] " - - [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] - - " [ænd; ənd] [ðæt] [seɪvd] [ˌjuː 'es] .
" We were on that tree " - - he pointed it out - - " and that saved us .
" 我们 是 在 那 树 " - - 他 尖 它 出去 - - " 和 那 已保存 我们 .

“我们当时就在那棵树上，”他指着说，“那棵树救了我们。”

[siː] , ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [stɪl] [wet] .
See , our clothes are still wet .
看 , 我们的 衣服 是 仍然 湿的 .

你看，我们的衣服还是湿的。

" [ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] , [mɔːr] [kən'vɪnst] [baɪ] [ðer; ðər] [dʒen'tiːl] [ə'pɪrəns] , [ðæn; ðən] [baɪ]
" The girl was silent , more convinced by their genteel appearance , than by
" 这 女孩 曾是 沉默的 , 更多的 确信 经过 他们的 文雅的 外貌 , 比 经过
[wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,
what was said ,
什么 曾是 说 ,

女孩沉默不语，她更相信他们彬彬有礼的外表，而不是他们所说的话。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðə; ði] [truːθ] .
that she was being told the truth .
那 她 曾是 存在 讲述 这 真相 .

她被告知的是真相。

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? " [æskt] [dʒæk] , ['kjʊriəsli] .
" What is your name ? " asked Jack , curiously .
" 什么 是 你的 姓名 ? " 问 杰克 , 奇怪的是 .

“你叫什么名字？”杰克好奇地问道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [juː'niːk] ['kærəktər] [bɪ'fɔːr] .
He had never met such a unique character before .
他 有 绝不 遇见 这样的 一个 独特的 特点 前 .

他以前从未遇到过如此独特的人物。

" [meg] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [lə'kɑːnɪk] [rɪ'plaɪ] .
" Meg , " was the laconic reply .
" 梅格 , " 曾是 这 简洁 回复 .

“梅格，”对方简洁地回答道。

" [meg] ? [meg] [wʌt] ? "
" Meg ? Meg what ? "
" 梅格 ? 梅格 什么 ? "

“梅格？梅格什么事？”

" [noʊ] , [nɑːt][meg] [wʌt] ; ['oʊnli][meg] . "

"	No	,	not	Meg	what	;	only	Meg	.	"
"	不	,	不是	梅格	什么	;	仅有的	梅格	.	"

“不，不是梅格什么；只有梅格。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ʌðər] [neɪm] ? "

"	But	what	is	your	other	name	?	"
"	但	什么	是	你的	其他	姓名	?	"

“但你的另一个名字是什么？”

" [heɪnt] [gɑːt] [nʌn] . "

"	Hain't	got	none	.	"
"	没有	得到	没有任何	.	"

“他一个也没有。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] , " [pʊt][ɪn] [mɒn] .

"	Oh	,	but	you	must	have	,	"	put	in	Mont	.
"	哦	,	但	你	必须	有	,	"	放	在	蒙特	.

“哦，但你肯定有，”蒙特说道。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .

He	,	too	,	was	becoming	interested	.
他	,	也	,	曾是	成为	感兴趣的	.

他也开始对此产生了兴趣。

" ['nevər] [dɪd] - - ['liːstwaɪz] , ['nevər] ['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [ænd; ənd][meg] [gruː] ['soʊbər][fɔːr; fər]

"	Never	did	-	-	leastwise	,	never	knowed	it	,	anyway	,	"	and	Meg	grew	sober	for
"	绝不	做过	-	-	最不明智的	,	绝不	已知	它	,	反正	,	"	和	梅格	生长	清醒	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

“从来没有过——至少，我从来没有知道过，”梅格顿时清醒过来。

" [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Do	you	live	here	?	"	asked	Jack	.
"	做	你	居住	这里	?	"	问	杰克	.

“你住在这里吗？”杰克问道。

" [jep] . "

"	Yep	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ə'loʊn] ? "

"	Alone	?	"
"	独自的	?	"

“独自的？ ”

" [noʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[aɪ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['puːlɚ] . "

I	live	with	Mr	.	Pooler	.	"
我	居住	和	先生	.	普勒	.	"

我和普勒先生住在一起。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

"	Who	is	he	?
"	WHO	是	他	?

他是谁？

" [ðə; ði][gɜːrl] [aɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] [ɪn] [səˈpraɪz] .
" **The girl eyed the young machinist in surprise .**
" 这 女孩 眼睛 这 年轻的 机械师 在 惊喜 .

女孩惊讶地打量着这位年轻的机械师。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Why , I thought everybody knew him , " she said .**
" 为什么 , 我 想法 大家 知道 他 , " 她 说 .

“我还以为人人都认识他呢，”她说。

" ['hiːz] [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðɪs] ['aɪlənd] . "
" **He's the man who owns this island . "**
" 他是 这 男人 WHO 拥有 这 岛 . "

“他是这座岛的主人。”

" [wʌt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪkˈskleɪmd] [mɒn] , [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
" **What , the whole of it ? " exclaimed Mont , in astonishment .**
" 什么 , 这 所有的 的 它 ? " 惊呼 蒙特 , 在 惊讶 .

“什么？全部吗？”蒙特惊讶地喊道。

" [jep] . "
" **Yep . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [kənˈtɪnjuːd] [dʒæk] .
" **And you live here with him ? " continued Jack .**
" 和 你 居住 这里 和 他 ? " 持续 杰克 .

“你和他住在一起？”杰克继续问道。

" [jep] .
" **Yep .**
" 是的 .

“是的。

[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] . "
Have always . "
有 总是 . "

一直如此。

" ['eni] [wʌn] [els] [hɪr] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm; ɪm] ? "
" **Any one else here besides you and him ? "**
" 任何 一 别的 这里 除了 你 和 他 ? "

除了你和他，还有其他人吗?

" [nɑːt] [naʊ] .
" **Not now .**
" 不是 现在 .

“现在不要。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [juːst] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [daɪd] [læst] ['wɪntər] . "
His wife used to , but she died last winter . "
他的 妻子 用过的 到 , 但 她 死亡 最后的 冬天 . "

他的妻子以前是，但她去年冬天去世了。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [kiːp] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "
" **I suppose you keep house for him ? "**
" 我 认为 你 保持 房子 为了 他 ? "

“我猜你是帮他料理家务吧？”

" [jep] .
" **Yep .**
" 是的 .

“是的。

" [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] ['mɑːnəsɪləbl] [ðɪs] [taɪm] .

"	A	faint	smile	accompanied	the	monosyllable	this	time	.
"	一个	头晕的	微笑	伴随	这	单音节	这	时间	.

这一次，这个单音节词中带着一丝淡淡的微笑。

" [its] ['ræðər] [hɑːrd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gɜːrl] [laɪk] [juː; jʊ] , " [dʒæk] [ri'mɑːkt] .

"	It's	rather	hard	work	for	a	girl	like	you	,	"	Jack	remarked	.
"	它是	相当	难的	工作	为了	一个	女孩	喜欢	你	,	"	杰克	评论	.

“对你这样的女孩来说，这可真是一项艰巨的工作，”杰克说道。

[meg] [tɔːst] [bæk] [hɜːr; hər] [hed] .

Meg	tossed	back	her	head	.
梅格	抛掷	后退	她	头	.

梅格向后仰了仰头。

" [hɑːrd] ! -

"	Hard	!	'
"	难的	!	-

“难的！ '

[teɪnt] ['nʌθɪŋ] ; ['kʊkɪn] - [ænd; ənd] ['kliːnɪn] - [eint] .

Tain't	nothing	;	cookin	'	and	cleanin	'	ain't	.
污点	没有什么	;	烹饪	-	和	清洁	-	不是	.

没什么大不了的；做饭和打扫卫生又不是什么难事。

[its] ['gɑːrdn] [wɜːrk] [ðæts] [tʌf] .

It's	garden	work	that's	tough	.
它是	花园	工作	那就是	艰难的	.

园艺工作很辛苦。

[lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [hændz] .

Look	at	them	hands	.
看	在	他们	双手	.

看看这双手。

" [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] .

"	She	dropped	the	pail	and	held	them	up	.
"	她	掉落	这	桶	和	握住	他们	向上	.

她放下水桶，举起它们。

" [bɪn] ['blɪstərd] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] - - [ænd; ənd] ['dɪgɪn] - . "

"	Been	blistered	lots	of	times	hoein	'	and	diggin	'	.	"
"	到过	起泡的	很多	的	时代	-	-	和	挖掘	-	.	"

“锄地挖土的时候，脚上被磨出过很多水泡。”

" [its] [tuː] [bæd] , " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	It's	too	bad	,	"	cried	the	young	machinist	,	indignantly	.
"	它是	也	坏的	,	"	哭	这	年轻的	机械师	,	愤慨地	.

“太糟糕了，”年轻的机械师愤愤不平地喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [fer] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wɜːrk] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] . "

"	It	ain't	fair	to	make	you	work	like	a	slave	.	"
"	它	不是	公平的	到	制作	你	工作	喜欢	一个	奴隶	.	"

“让你像奴隶一样工作是不公平的。”

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [ˌem 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ,

"	What	would	you	do	if	you	was	me	?	"	asked	the	girl	,	with	a	hungry	,
"	什么	会	你	做	如果	你	曾是	我	?	"	问	这	女孩	,	和	一个	饥饿的	,

“如果你是我，你会怎么做？”女孩饥饿地问道。

['sɜːrtʃɪŋ] [lʊk] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .

searching	look	in	her	eyes	.
搜索	看	在	她	眼睛	.

她眼中流露出探寻的神色。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒæk][wʌz; wəz] [nɔn'plʌst] .

For	a	moment	Jack	was	nonplused	.
为了	一个	片刻	杰克	曾是	不知所措	.

杰克一时不知所措。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['sloʊli] ; " [aɪ] [maɪt] , [ðoʊ] , [ɪf] [aɪ] [θɔːt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	know	,	"	he	replied	,	slowly	;	"	I	might	,	though	,	if	I	thought	over	it	.
"	我	不	知道	,	"	他	回复	,	缓慢地	;	"	我	可能	,	尽管	,	如果	我	想法	超过	它	.

“我不知道，”他慢慢地回答道；“不过，如果我仔细想想，也许会知道。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ? "

Are	you	a	relative	of	his	?	"
是	你	一个	相对的	的	他的	?	"

你是他的亲戚吗?

" [nɒts] [aɪ] [noʊ] . "

"	Not's	I	know	.	"
"	不	我	知道	.	"

“我不知道。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ? "

"	How	long	have	you	been	here	?	"
"	如何	长的	有	你	到过	这里	?	"

你在这里待了多久了?

" ['evər] [sɪns] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] .

"	Ever	since	I	can	remember	.
"	曾经	自从	我	能	记住	.

“从我记事起就是如此。”

[aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [wen] ['mɪsɪz] . ['puːlɚ] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,

I	didn't	mind	it	so	much	when	Mrs	.	Pooler	was	alive	,
我	没有	头脑	它	所以	很多	什么时候	太太	.	普勒	曾是	活	,

普勒太太在世的时候，我倒不太介意。

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] ; " [ænd; ənd] [meg] ['greɪtɪd] [hɜːr; hər] [tiːθ] ['taɪtlɪ] [tə'geðər] .

but	since	she	died	I	hate	it	;	"	and	Meg	grated	her	teeth	tightly	together	.
但	自从	她	死亡	我	恨	它	;	"	和	梅格	磨碎的	她	牙齿	紧紧	一起	.

但自从她去世后，我就恨透了这一点;”梅格紧紧地咬着牙关。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] ? " [æskt] [mɒn] .

"	Where	is	the	house	?	"	asked	Mont	.
"	在哪里	是	这	房子	?	"	问	蒙特	.

“房子在哪儿？”蒙特问道。

" ['oʊvər] ['jɑːndər] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] . "

"	Over	yonder	,	through	the	trees	.	"
"	超过	远处	,	通过	这	树木	.	"

“在那边，穿过树林。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

"	Do	you	think	you	can	get	us	something	to	eat	?	"	continued	the	young	man
"	做	你	思考	你	能	得到	我们	某物	到	吃	?	"	持续	这	年轻的	男人

.

:

.

“你能给我们弄点吃的吗？”年轻人继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [sɪns] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪ] [dɔːg] .

"	We	have	been	out	since	yesterday	,	and	I'm	as	hungry	as	a	stray	dog	.
"	我们	有	到过	出去	自从	昨天	,	和	我是	作为	饥饿的	作为	一个	流浪	狗	.

“我们从昨天开始就一直在外面，我饿得像条流浪狗一样。”

" [ðə; ði][gɜːrl]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	The	girl	hesitated	.
"	这	女孩	犹豫了一下	.

女孩犹豫了一下。

" [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [mɒn] [went] [ɑːn] , ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pɜːrs] , [wɪtʃ] ,

"	We	will	pay	you	for	it	,	"	Mont	went	on	,	feeling	for	his	purse	,	which	,
"	我们	将要	支付	你	为了	它	,	"	蒙特	去	在	,	感觉	为了	他的	钱包	,	哪个	,

“我们会付钱给你的，”蒙特一边说着，一边摸索着他的钱包，

['lʌkɪli] , [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

luckily	,	still	remained	in	his	pocket	.
幸运的是	,	仍然	剩余	在	他的	口袋	.

幸好，它还留在他的口袋里。

" [ges] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [meg] , ['faɪnəli] .

"	Guess	I	can	,	"	said	Meg	,	finally	.
"	猜测	我	能	,	"	说	梅格	,	最后	.

“我想我可以，”梅格最后说道。

" ['puːlɚ] [eɪnt] [hoʊm] ; [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Pooler	ain't	home	;	he	went	to	the	mainland	this	morning	.
"	普勒	不是	家	;	他	去	到	这	大陆	这	早晨	.

“普勒不在家；他今天早上去了大陆。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['riːəli] [goʊ]['oʊvər][ðem; ðəm] [fɔːlz] ?

Did	you	really	go	over	them	falls	?
做过	你	真的	去	超过	他们	瀑布	?

你真的翻越了那些瀑布吗?

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [dʒəːkiŋ][hɜːr; hər] [θʌm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	she	continued	,	jerking	her	thumb	in	the	direction	.
"	她	持续	,	抽搐	她	拇指	在	这	方向	.

她继续说道，同时用拇指朝那个方向比划了一下。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['riːəli] [goʊ]['oʊvər][ðem; ðəm] [fɔːlz] ?

"	DID	YOU	REALLY	GO	OVER	THEM	FALLS	?
"	做过	你	真的	去	超过	他们	瀑布	?

“你真的翻过那些瀑布了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [dʒəːkiŋ] [hɜːr; hər] [θʌm] [ɪn] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	SHE	CONTINUED	,	JERKING	HER	THUMB	IN	THE	DIRECTION	.
"	她	持续	,	抽搐	她	拇指	在	这	方向	.

她继续说道，同时用拇指朝那个方向比划了一下。

" [jes] , [ɪn'diːd] [wiː; wi][dɪd] .

"	Yes	,	indeed	we	did	.
"	是的	,	的确	我们	做过	.

“是的，我们确实做到了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

It	was	a	terrible	experience	,	"	replied	the	young	man	with	a	shudder	.
它	曾是	一个	糟糕的	经验	,	"	回复	这	年轻的	男人	和	一个	不寒而栗	.

“那是一次可怕的经历，”年轻人颤抖着回答道。

" [mʌst; məst][biː; bi] .

"	Must	be	.
"	必须	是	.

“必须是。

['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] - [ɪm] ['kʌmɪn] - [aʊt] [ə'laɪv] - - - [ɪm] [æz; əz][goʊz]['oʊvər] , [aɪ] [miːn] . "

Never	heard	of	'	em	comin	'	out	alive	-	-	'	em	as	goes	over	,	I	mean	.	"
绝不	听到	的	-	呃	即将到来	-	出去	活	-	-	-	呃	作为	去	超过	,	我	意思是	.	"

我从没听说过他们活着出来过——我是说，他们死后还能活着出来。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ， " [dʒæk][pʊt][ɪn] .

"	We	are	not	anxious	to	try	it	again	，	"	Jack	put	in	.
"	我们	是	不是	焦虑的	到	尝试	它	再次	，	"	杰克	放	在	.

“我们并不急于再次尝试，”杰克插话道。

[ðə; ði] " [haʊs] " [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['kɑːtɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][æn; ən]

The	"	house	"	consisted	of	a	dilapidated	cottage	of	two	rooms	and	an
这	"	房子	"	由……组成	的	一个	破旧的	小屋	的	二	房间	和	一个

['ætɪk] ，

attic	，
阁楼	，

这栋“房子”其实是一栋破旧的小屋，只有两间房和一个阁楼。

['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] ['kʌvərd] [baɪ] [greɪp] [vaɪnz] .

almost	wholly	covered	by	grape	vines	.
几乎	完全	涵盖	经过	葡萄	藤蔓	.

几乎完全被葡萄藤覆盖。

[meg] [led] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ，

Meg	led	the	way	around	to	the	back	，
梅格	引领	这	方式	大约	到	这	后退	，

梅格带头绕到后面去，

[ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [bentʃ] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [triː] .

and	motioned	them	to	a	bench	under	a	big	tree	.
和	示意	他们	到	一个	长椅	在下面	一个	大的	树	.

然后示意他们到大树下的长椅上坐下。

" ['betər] [steɪ] [aʊt] [hɪr] .

"	Better	stay	out	here	.
"	更好的	停留	出去	这里	.

最好待在外面。

[its] ['kuːlər] [ænd; ənd]['naɪsər] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] .

It's	cooler	and	nicer	，	"	she	said	.
它是	冷却器	和	更漂亮	，	"	她	说	.

“这里更凉爽、更舒适，”她说。

" [aɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] ['teɪbl] ； " [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,

"	I'll	fetch	a	table	；	"	and	in	a	few	seconds	she	had	done	so	,
"	患病的	拿来	一个	桌子	；	"	和	在	一个	很少	秒	她	有	完毕	所以	，

“我去拿张桌子来；”几秒钟后，她就去拿了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	placed	it	before	them	.
和	放置	它	前	他们	.

然后把它放在他们面前。

" [dəunt] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ， " [sed] [mɒn] ； " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['tæk(ə)l]

"	Don't	take	too	much	trouble	，	"	said	Mont	；	"	we	are	hungry	enough	to	tackle
"	不	拿	也	很多	麻烦	，	"	说	蒙特	；	"	我们	是	饥饿的	足够的	到	处理

['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] . "

almost	anything	.	"
几乎	任何事物	.	"

“别太费劲了，”蒙特说，“我们饥肠辘辘，几乎什么都能克服。”

" - [teɪnt] [noʊ] ['trʌb(ə)l] - - ['liːstwaɪz] , [nɑːt] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	-	Tain't	no	trouble	-	-	leastwise	,	not	if	there's	money	in	it	.
"	-	污点	不	麻烦	-	-	最不明智的	，	不是	如果	有	钱	在	它	.

“这没什么麻烦——至少，如果有利可图的话。”

['puːlɚ] ['wəːʃips] ['mʌni] . "
Pooler worships money . "
普勒 崇拜 钱 . "

普勒崇拜金钱。

" [ɪz][hiː; hi] [rɪtʃ] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Is he rich ? " asked Jack .
" 是 他 富有的 ? " 问 杰克 .

“他很有钱吗？”杰克问道。

" [dəunt][æsk][ˌem ˈiː] !
" Don't ask me !
" 不 问 我 !

“别问我！”

" [rɪˈplaɪd] [meg] .
" replied Meg .
" 回复 梅格 .

“梅格回答道。”

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] [men] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [siː] ['eni] ['mʌni] . "
" I've often heard the men say he was rich , but I never see any money . "
" 我已经 经常 听到 这 男人 说 他 曾是 富有的 , 但 我 绝不 看 任何 钱 . "

“我经常听人说他很有钱，但我从来没见过他的钱。”

" ['dʌznt] [hiː; hi] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] ? "
" Doesn't he give you any ? "
" 不 他 给 你 任何 ? "

“他一点儿也不给你吗？”

" [nɑːt][ə; eɪ] [sent] .
" Not a cent .
" 不是 一个 中心 .

一分钱也没有。

[seɪ] , [haʊ] [wɪl] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [bred] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pɪkərəl] [duː] ?
Say , how will coffee and bread , with some pickerel do ?
说 , 如何 将要 咖啡 和 面包 , 和 一些 梭鱼 做 ?

比如说，咖啡、面包，再加点梭鱼怎么样?

[aɪ][kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "
I can get them ready in a few minutes . "
我 能 得到 他们 准备好 在 一个 很少 分钟 . "

我几分钟就能把它们准备好。

" [fɜːrst] - [reɪt] , " [rɪˈplaɪd] [mɒn] .
" First - rate , " replied Mont .
" 第一的 - 速度 , " 回复 蒙特 .

“一流的，”蒙特回答道。

" [ðen] [dʒʌst] [weɪt] ; " [ænd; ənd] [meg] ['dɪsəˈpɪrd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
" Then just wait ; " and Meg disappeared within the cottage .
" 然后 只是 等待 ; " 和 梅格 消失 之内 这 小屋 .

“那就等着吧；”说完，梅格就消失在小屋里了。

" [kwaɪt] [ə; eɪ][smɑːrt] [læs] , " [riˈmɑːkt] [dʒæk] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈloʊn] .
" Quite a smart lass , " remarked Jack when they were alone .
" 相当 一个 聪明的 小姐 , " 评论 杰克 什么时候 他们 是 独自的 .

“真是个聪明的姑娘，”杰克在他们独处时说道。

" ['ɔːfli] [waɪld] , [ðoʊ] , " [rɪˈtɜːrnd] [mɒn] ; " [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['puːlɚ] .
" Awfully wild , though , " returned Mont ; " I would like to see this Pooler .
" 非常 荒野 , 尽管 , " 返回 蒙特 ; " 我 会 喜欢 到 看 这 普勒 .

“不过，真是太狂野了，”蒙特回答说；“我想看看这个普勒人。”

['sʌmθɪŋ] [rʌnz] [ɪn][maɪ][maɪnd] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] - - [aɪ] [kɑːnt] [ɪg'zæktli] [tel] [wʌt] . "

Something	runs	in	my	mind	concerning	him	-	-	I	can't	exactly	tell	what	.	"
某物	跑步	在	我的	头脑	有关	他	-	-	我	不能	确切地	告诉	什么	.	"

我脑海里一直萦绕着关于他的一些事情——但我说不清是什么。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [mɪs'juːziz] [ðæt] [gɜːrl] ['ɔːfli] , " ['ædɪd] [dʒæk] ,

"	I	shouldn't	wonder	but	what	he	misuses	that	girl	awfully	,	"	added	Jack	,
"	我	不应该	想知道	但	什么	他	滥用	那	女孩	非常	,	"	额外	杰克	,

“我不应该感到惊讶，但他对那个女孩的虐待行为非常恶劣，”杰克补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

with	a	shake	of	his	head	.
和	一个	摇	的	他的	头	.

他摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [meg] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] [fɔːr; fər][bəuθ] .

It	was	not	long	before	Meg	returned	with	quite	a	substantial	meal	for	both	.
它	曾是	不是	长的	前	梅格	返回	和	相当	一个	重大的	一顿饭	为了	两个都	.

没过多久，梅格就带着足够两人享用的丰盛晚餐回来了。

[ʃiː; ʃi] [set] [ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [baɪ] , ['redi] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .

She	set	the	things	before	them	,	and	then	stood	by	,	ready	for	further	orders	.
她	放	这	事物	前	他们	,	和	然后	站立	经过	,	准备好	为了	更远	订单	.

她把东西摆在他们面前，然后站在一旁，准备接受进一步的指示。

" [wʌt] [dʌz] ['mɪstər] . ['puːləˑ] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? " [æskt] [mɒn] , [waɪl] ['iːtɪŋ] .

"	What	does	Mr	.	Pooler	do	for	a	living	?	"	asked	Mont	,	while	eating	.
"	什么	做	先生	.	普勒	做	为了	一个	活的	?	"	问	蒙特	,	尽管	吃	.

“普勒先生是做什么工作的？”蒙特一边吃东西一边问道。

" ['nɑːθɪn] - - [sɛpt] [rʌn] [hɪz; ɪz][fɑːrm] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Nothin	'	'	cept	run	his	farm	here	,	"	replied	the	girl	.
"	什么也没有	-	-	除外	跑步	他的	农场	这里	,	"	回复	这	女孩	.

“除了帮他打理农场，什么也没做。”女孩回答道。

" ['hiːz] ['gɛtɪn] - ['kɪndər] [oʊld] . "

"	He's	gettin	'	kinder	old	.	"
"	他是	获得	-	幼儿园	老的	.	"

“他年纪大了，越来越和蔼了。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['fɑːrmər] , [ðen] ? "

"	He	is	a	farmer	,	then	?	"
"	他	是	一个	农民	,	然后	?	"

“他是个农民吗？”

" [jep] .

"	Yep	.
"	是的	.

“是的。

[ðæt] [ɪz] , [naʊ] .

That	is	,	now	.
那	是	,	现在	.

也就是说，现在是这样。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [wɜːrks] [æt; ət] ['kɔːni] . "

He	used	to	work	in	the	tool	works	at	Corney	.	"
他	用过的	到	工作	在	这	工具	作品	在	科尼	.	"

他以前在科尼的工具厂工作。

" [hiː; hi][dɪd] ? " [ɪk'skleɪmd] [mɒn] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	He	did	?	"	exclaimed	Mont	,	with	interest	.
"	他	做过	?	"	惊呼	蒙特	,	和	兴趣	.

“真的吗？”蒙特饶有兴致地惊呼道。

" [aɪ] [wɜːrk] [ðer; ðər] .
" I work there .
" 我 工作 那里 .

我在那里工作。

[haʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ? "
How long ago was this ? "
如何 长的 前 曾是 这 ? "

这是多久以前的事了?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪgˈzæktli] .
" I don't know exactly .
" 我 不 知道 确切地 .

我不太清楚。

[aɪ] [hɜːrd] ['moʊzi] [ænd; ənd] [hɪm; ɪm] ['tɑːkən] - - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I heard Mosey and him talkin ' ' bout it .
我 听到 漫步 和 他 谈话 - - 回合 它 .

我听到莫西和他谈论这件事。

" [dʒæk] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːrk] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
" Jack dropped his knife and fork in astonishment .
" 杰克 掉落 他的 刀 和 叉 在 惊讶 .

杰克惊愕地扔掉了手中的刀叉。

" [huːm] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
" Whom did you say ?
" 谁 做过 你 说 ?

你刚才说的是谁?

" [hiː; hi] [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] .
" he ejaculated .
" 他 射精 .

他射精了。

" ['moʊzi] , " [rɪˈpiːtɪd] [meg] .
" Mosey , " repeated Meg .
" 漫步 , " 重复 梅格 .

“慢点，”梅格重复道。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
" Do you know him ? "
" 做 你 知道 他 ? "

你认识他吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [duː] .
" I think I do .
" 我 思考 我 做 .

我想我确实有。

[ɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [neɪm] [ændɪ] ? "
Is his first name Andy ? "
是 他的 第一的 姓名 安迪 ? "

他的名字是安迪吗?

" [jep] . "
" Yep . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [aɪm] [stʌmpt] ! " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] .
" Well , I'm stumped ! " declared the young machinist .
" 出色地 , 我是 难住了 ! " 声明 这 年轻的 机械师 .

“哎呀，我被难住了！”年轻的机械师说道。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['bɪtərli] .

"	**Yes**	,	**I**	**know**	**him**	,	"	**he**	**continued**	**bitterly**	.
"	是的	,	我	知道	他	,	"	他	持续	苦涩地	.

“是的，我认识他，”他苦涩地继续说道。

" [ænd; ənd] ['hiːl] [noʊ] [ˌem 'iː] , [tuː] , [wen] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] .

"	**And**	**he'll**	**know**	**me**	,	**too**	,	**when**	**we**	**meet**	**again**	.
"	和	地狱	知道	我	,	也	,	什么时候	我们	见面	再次	.

“当我们再次相遇时，他也会认出我。”

" [dʒæk] [ment] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mænər] [ɪm'plaɪd] .

"	**Jack**	**meant**	**all**	**his**	**manner**	**implied**	.
"	杰克	意思是	全部	他的	方式	暗示	.

杰克的意思就是他言行举止所暗示的一切。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ,

His	**blood**	**boiled**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**the**	**Irishman**	,
他的	血	煮沸	在	这	想法	的	这	爱尔兰人	,

一想到那个爱尔兰人，他就怒火中烧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊərdli] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .

and	**the**	**cowardly**	**treatment**	**he**	**had**	**received**	**at**	**the**	**mill**	.
和	这	胆小	治疗	他	有	已收到	在	这	磨	.

以及他在工厂里受到的卑鄙对待。

" [dʌz] ['moʊzi] [kʌm] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**Does**	**Mosey**	**come**	**here**	**often**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	做	漫步	来	这里	经常	?	"	他	问	.

他问道：“莫西经常来这里吗？”

" [nɑːt] ['leɪtli] .

"	**Not**	**lately**	**.**
"	不是	最近	.

“最近没有。”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] , [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] .

He	**used**	**to**	**,**	**him**	**and**	**two**	**or**	**three**	**more**	**.**
他	用过的	到	,	他	和	二	或者	三	更多的	.

以前，他和另外两三个人经常一起。

[bʌt; bət][aɪ] [ɔtən] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] !

But	**I**	**oughten**	**to**	**tell**	**you**	**all**	**this**	**!**
但	我	应该	到	告诉	你	全部	这	!

但我应该把这一切都告诉你们！

- [biːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

Pooler'll	**beat**	**me**	**if**	**he**	**finds**	**it**	**out**	**.**	**"**
-	打	我	如果	他	发现	它	出去	.	"

如果普勒知道了，他肯定会揍我。

" [nɑːt] [ɪf] [aɪm] [ə'raʊnd] ! " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['staʊtli] .

"	**Not**	**if**	**I'm**	**around**	**!**	**"**	**replied**	**Jack**	**,**	**stoutly**	**.**
"	不是	如果	我是	大约	!	"	回复	杰克	,	坚定地	.

“只要我在，就不会！”杰克斩钉截铁地回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌjuː 'es] . "

"	**But**	**we**	**will**	**not**	**mention**	**what**	**you**	**have**	**told**	**us**	**.**	**"**
"	但	我们	将要	不是	提到	什么	你	有	讲述	我们	.	"

但我们不会透露你告诉我们的事情。

" [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] .

"	**Wish**	**you**	**wouldn't**	**.**
"	希望	你	不会	.

“真希望你不会这样。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] ['enihaʊ] ; [aɪm] ['gɛtɪn] - ['taɪərd] , [ænd; ənd] ['ʃænt] [steɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] . "

But	I	don't	care	anyhow	;	I'm	gettin	'	tired	,	and	sha'n't	stay	much	longer	.	"
但	我	不	关心	无论如何	;	我是	获得	-	疲劳的	,	和	不会	停留	很多	更长	.	"

但我不在乎；我累了，不会待太久了。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [mɒn] .

"	What	will	you	do	?	"	asked	Mont	.
"	什么	将要	你	做	?	"	问	蒙特	.

“你打算怎么办？”蒙特问道。

" [rʌn] [ə'weɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .

"	Run	away	,	"	was	the	quick	reply	.
"	跑步	离开	,	"	曾是	这	快的	回复	.

“快跑！”对方迅速回答。

" [wer] [tuː; tə] ? "

"	Where	to	?	"
"	在哪里	到	?	"

“去哪儿？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] , ['iːðər] .

"	I	don't	know	,	and	I	don't	care	,	either	.
"	我	不	知道	,	和	我	不	关心	,	任何一个	.

“我不知道，我也不在乎。”

['eni] [pleɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] , [aɪ] ['rekən] . "

Any	place	is	as	good	as	this	,	I	reckon	.	"
任何	地方	是	作为	好的	作为	这	,	我	估计	.	"

我觉得任何地方都和这里一样好。

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊm][ɪn] ['kɔːni] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .

"	Perhaps	you	can	find	some	sort	of	a	home	in	Corney	,	"	suggested	the	young	machinist	.
"	也许	你	能	寻找	一些	种类	的	一个	家	在	科尼	,	"	建议	这	年轻的	机械师	.

“或许你可以在科尼找到住处，”年轻的机械师建议道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['hændi] .

"	You	seem	to	be	quite	handy	.
"	你	似乎	到	是	相当	便利	.

你看起来很能干。

[aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "

I	will	help	you	if	I	can	.	"
我	将要	帮助	你	如果	我	能	.	"

如果我能帮上忙，我会尽力的。

" [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [aɪ] , " [pʊt] [ɪn] [mɒn] .

"	And	so	will	I	,	"	put	in	Mont	.
"	和	所以	将要	我	,	"	放	在	蒙特	.

“我也会这么做，”蒙特说道。

" [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['betər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæf][ə; eɪ] [tʃæns] , " [ə'sɜːrtɪd] [meg] ,

"	I	could	do	better	if	I	had	half	a	chance	,	"	asserted	Meg	,
"	我	可以	做	更好的	如果	我	有	一半	一个	机会	,	"	断言	梅格	,

“如果我有一半的机会，我肯定能做得更好，”梅格断言道。

['tæpɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fʊt] .

tapping	the	ground	with	her	foot	.
窃听	这	地面	和	她	脚	.

她用脚轻敲地面。

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] ['ʌðər] [men] ['vɪzɪt]['mɪstər] . ['puːlɝ] ? " [ɪn'kwaɪəd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['æftər][ə; eɪ]
" May I ask what other men visit Mr . Pooler ? " inquired the young man , after a
" 可能 我 问 什么 其他 男人 访问 先生 . 普勒 ? " 询问 这 年轻的 男人 , 后 一个
[pɔːz] .
pause .
暂停 .

“请问还有哪些男士拜访过普勒先生？”年轻人顿了顿，问道。

" [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɔrɪgən] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] ['moʊzi] . "
" A man by the name of Corrigan sometimes comes with Mosey . "
" 一个 男人 经过 这 姓名 的 科里根 有时 来 和 漫步 . "

“有时，一个名叫科里根的人会和莫西一起来。”

" ['kɔrɪgən] !
" Corrigan !
" 科里根 !

“科里根！

" [dʒæk][ænd; ənd] [mɒn] ['ʌtəd] [ðə; ði] [neɪm] [tə'geðər] .
" Jack and Mont uttered the name together .
" 杰克 和 蒙特 说出 这 姓名 一起 .

杰克和蒙特一起说出了这个名字。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nuːz] .
Here was certainly news .
这里 曾是 当然 消息 .

这无疑是条新闻。

[jet] [ðeɪ] ['nevər] [dremt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Yet they never dreamt of what was coming .
然而 他们 绝不 梦见 的 什么 曾是 未来 .

然而，他们做梦也想不到即将发生什么。

" ['eni] [wʌn] [els] ? " [æskt] [dʒæk] .
" Any one else ? " asked Jack .
" 任何 一 别的 ? " 问 杰克 .

“还有其他人吗？”杰克问道。

" [ə; eɪ][mæn] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] .
" A man used to come sometimes at night .
" 一个 男人 用过的 到 来 有时 在 夜晚 .

“以前有时会有一个男人在夜里来。”

['puːlɝ] [θɔːt] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] - - [ænd; ənd] [hɜːrd] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [tuː]
Pooler thought I never saw him , but I did - - and heard who he was , too
普勒 想法 我 绝不 锯 他 , 但 我 做过 - - 和 听到 WHO 他 曾是 , 也
. "
: "
. "

普勒以为我没见过他，但我见过——而且还听说了他是谁。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? " [æskt] [mɒn] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['tremər] [ɪn][hɪz; ɪz]
" What was his name ? " asked Mont , with just the slightest tremor in his
" 什么 曾是 他的 姓名 ? " 问 蒙特 , 和 只是 这 丝毫 震颤 在 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“他叫什么名字？”蒙特问道，声音里带着一丝颤抖。

" ['mɪstər] . [greɪ] - - ['fiːlɪks] , ['puːlɝ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .
" Mr . Gray - - Felix , Pooler called him .
" 先生 . 灰色的 - - 菲利克斯 , 普勒 称为 他 .

“格雷先生——菲利克斯，普勒这样称呼他。”

" [mɒn] [lʊkt] [æt; ət][dʒæk][ɪn] [diːp] [pər'pleksəti] .
" Mont looked at Jack in deep perplexity .
" 蒙特 看起来 在 杰克 在 深的 困惑 .

蒙特一脸困惑地看着杰克。

" [ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" There is surely a mystery here , " he said .
" 那里 是 一定 一个 神秘 这里 , " 他 说 .

“这里肯定有蹊跷，”他说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ;
" You are right , " returned the young machinist ;
" 你 是 正确的 , " 返回 这 年轻的 机械师 ;

“你说得对，”年轻的机械师回答道；

" [ænd; ənd] [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːrn] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ?
" and who knows but what it may concern both of us ?
" 和 WHO 知道 但 什么 它 可能 忧虑 两个都 的 我们 ?

谁知道这会不会与我们俩有关呢?

" [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [meg] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
" At this juncture Meg uttered an exclamation .
" 在 这 契机 梅格 说出 一个 感叹 .

这时，梅格惊呼了一声。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][boʊt] ['kʌmɪn] - ['oʊvər] !
" There's a boat comin ' over !
" 有 一个 船 即将到来 - 超过 !

“有艘船过来了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪ] [ges] [its] ['puːlɝ] ['gɛtɪn] - [bæk] !
" I guess it's Pooler gettin ' back !
" 我 猜测 它是 普勒 获得 - 后退 !

“看来是普勒要回来了！”

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 .

“第十五章

[ðə; ði]['maɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd]
THE MISER OF THE ISLAND
这 吝啬鬼 的 这 岛

岛上的守财奴

['mɛgz] [kən'dʒektʃər][wʌz; wəz] [kə'rekt] .
Meg's conjecture was correct .
梅格的 推测 曾是 正确的 .

梅格的推测是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [mæks] ['puːlɝ] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][soʊl] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊboʊt] [ðæt]
It was Mr . Max Pooler who was the sole occupant of the rowboat that
它 曾是 先生 . 最大限度 普勒 WHO 曾是 这 唯一 居住者 的 这 划艇 那
[wʌz; wəz][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] .
was fast approaching the island .
曾是 快速地 接近 这 岛 .

当时，只有马克斯·普勒先生一人乘坐着那艘快速驶向小岛的小船。

[hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [kwɪk] [stroʊk] , [ænd; ənd] [tuː] ['mɪnɪts] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

He	pulled	a	quick	stroke	,	and	two	minutes	brought	him	to	the	shore	,
他	拉	一个	快的	中风	,	和	二	分钟	带来	他	到	这	支撑	,

[wer] , ['biːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][krɑːft] ,

where	,	beaching	his	craft	,
在哪里	,	海滩	他的	工艺	,

他迅速划水，两分钟后便将船划到了岸边，在那里，他将船搁浅。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

he	jumped	out	,	and	walked	rapidly	toward	the	cottage	.
他	跳了起来	出去	,	和	步行	快速	朝向	这	小屋	.

他跳下车，快步朝小屋走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , ['sæloʊ] - [kəm'plekʃənd] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] ['fɔːrhed] [ænd; ənd]

He	was	a	thin	,	sallow	-	complexioned	man	,	with	a	low	forehead	and
他	曾是	一个	薄的	,	黄褐色	-	肤色	男人	,	和	一个	低的	前额	和

['sʌŋkən] [greɪ] [aɪz] .

sunken	gray	eyes	.
凹陷	灰色的	眼睛	.

他身材瘦削，脸色蜡黄，额头低垂，灰眼睛凹陷。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪ'speʃəli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪntʃt]

The	expression	upon	his	face	,	especially	around	his	mouth	,	was	a	pinched
这	表达	之上	他的	脸	,	尤其	大约	他的	嘴	,	曾是	一个	捏

[ænd; ənd][hɑːrd][wʌn] .

and	hard	one	.
和	难的	一	.

他脸上的表情，尤其是嘴部周围的表情，显得紧绷而僵硬。

[hiː; hi] [vjuːd] [dʒæk][ænd; ənd] [mɒn] [ɪn] [sər'praɪz] , [nɑːt] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pruːvl] ,

He	viewed	Jack	and	Mont	in	surprise	,	not	unmixed	with	disapproval	,
他	已查看	杰克	和	蒙特	在	惊喜	,	不是	未混合的	和	不赞成	,

他惊讶地看着杰克和蒙特，眼中夹杂着一丝不赞同。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

and	turned	to	the	girl	for	an	explanation	.
和	转向	到	这	女孩	为了	一个	解释	.

然后他转向女孩，寻求解释。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] , [meg] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] , [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

"	How	is	this	,	Meg	?	"	he	asked	,	in	a	shrill	,	disagreeable	tone	of	voice	.
"	如何	是	这	,	梅格	?	"	他	问	,	在	一个	尖锐	,	令人不快的	语气	的	嗓音	.

“梅格，这样行吗？”他用尖锐、不悦的语气问道。

" [huːm] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] ? "

"	Whom	have	you	here	?	"
"	谁	有	你	这里	?	"

“你带谁来的？”

" [tuː] [jʌŋ] [men] [ðæt] ['drɪftɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ,

"	Two	young	men	that	drifted	over	the	falls	,	"	replied	the	girl	,
"	二	年轻的	男人	那	漂移	超过	这	瀑布	,	"	回复	这	女孩	,

“是两个年轻人从瀑布上漂下去的，”女孩回答说。

[huː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['stɑːrtld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['kʌmɪŋ] .

who	was	somewhat	startled	by	his	sudden	coming	.
WHO	曾是	有些	惊慌	经过	他的	突然	未来	.

他突然到来，让对方有些吃惊。

" [aɪ] [faʊnd] - [ɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɔːl] ['tʌkərd] [aʊt] . "

"	I	found	'	em	down	by	the	spring	,	all	tuckered	out	.	"
"	我	成立	-	呃	向下	经过	这	春天	,	全部	疲惫不堪	出去	.	"

“我在泉水边发现了它们，都累坏了。”

" ['oʊvər][ðə; ði][fɔːlz] !
" **Over the falls !**
" 超过 这 瀑布 !

“冲下瀑布！”

" [mæks] - [feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][ˌɪnkrə'duːlətɪ] .
" **Max Pooler's face showed his incredulity .**
" 最大限度 - 脸 显示 他的 怀疑 .

“马克斯·普勒脸上露出了难以置信的表情。”

" ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːr] !
" **Never heard of it afore !**
" 绝不 听到 的 它 之前 !

以前从未听说过!

[wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "
When did it happen ? "
什么时候 做过 它 发生 ? "

什么时候发生的？ ”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [ɪg'zæktlɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" **We can't tell exactly , " replied Jack .**
" 我们 不能 告诉 确切地 , " 回复 杰克 .

“我们无法确切地说，”杰克回答道。

" [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] . "
" **We became unconscious , and came to about an hour or so ago . "**
" 我们 成为 无意识 , 和 来了 到 关于 一个 小时 或者 所以 前 . "

“我们失去了意识，大约一个小时前才醒来。”

" [həmf] !
" **Humph !**
" 哼 !

“哼!

" [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
" **The master of the island glanced at the table ,**
" 这 掌握 的 这 岛 瞥了一眼 在 这 桌子 ,

岛上的主人瞥了一眼桌子，

[wer] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .
where a good portion of the food still remained .
在哪里 一个 好的 部分 的 这 食物 仍然 剩余 .

其中还剩下相当一部分食物。

" ['prɪtɪ] [gʊd] ['dɪnər] [jʊə(r)] ['gɪvɪn] - - [ɪm] , [meg] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" **Pretty good dinner you're givin ' ' em , Meg , " he continued .**
" 漂亮的 好的 晚餐 你是 给予 - - 呃 , 梅格 , " 他 持续 .

“梅格，你给他们做的晚餐真不错，”他继续说道。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
The girl was silent .
这 女孩 曾是 沉默的 .

女孩沉默不语。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntlɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [mæks] - [rɪ'mɑːrk] , [ænd; ənd] [stʊd] ['baɪtɪŋ][hɜːr; hər]['fɪŋgər] [neɪlz]
She evidently did not like Max Pooler's remark , and stood biting her finger nails
她 显然 做过 不是 喜欢 最大限度 - 评论 , 和 站立 咬 她 手指 指甲
[ɪn] [vek'seɪʃn] .
in vexation .
在 烦恼 .

她显然不喜欢马克斯·普勒的话，恼怒地咬着指甲。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:v] [hæd; həd] , " [broʊk] [ɪn] [mɒn] .

"	We	are	willing	to	pay	for	what	we've	had	,	"	broke	in	Mont	.
"	我们	是	愿意的	到	支付	为了	什么	我们已经	有	,	"	打破	在	蒙特	.

“我们愿意为我们所拥有的付出，”蒙特说道。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [wi:; wi] ['kudnt] [weɪt] [tɪl] [wi:; wi][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] ,

"	We	were	so	hungry	that	we	couldn't	wait	till	we	got	back	to	town	,
"	我们	是	所以	饥饿的	那	我们	不能	等待	直到	我们	得到	后退	到	镇	,

“我们饿极了，等不及回到镇上。”

[ænd; ənd][soʊ] [pə'sweidid] [ðɪs] - - [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][tu:; tə] [prə'vaɪd] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

and	so	persuaded	this	-	-	this	young	lady	to	provide	something	for	us	.
和	所以	被说服	这	-	-	这	年轻的	女士	到	提供	某物	为了	我们	.

于是，我劝说这位年轻女士为我们提供一些东西。

" [mæks] ['pu:lɝ] [lʊkt] [rɪ'li:vd] .

"	Max	Pooler	looked	relieved	.
"	最大限度	普勒	看起来	松了口气	.

马克斯·普勒看起来松了一口气。

" [ɑ:] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [ðen] , " [hi:; hi] [sed] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Ah	,	that's	all	right	then	,	"	he	said	,	rubbing	his	hands	together	in	satisfaction	.
"	啊	,	那就是	全部	正确的	然后	,	"	他	说	,	擦	他的	双手	一起	在	满意	.

“啊，那没问题了，”他满意地搓着手说。

" [peɪ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ] [get] [ænd; ənd] [oʊ] [noʊ][mæn] , [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [maɪ]['mɑ:toʊ] ,

"	Pay	for	what	you	get	and	owe	no	man	,	has	always	been	my	motto	,
"	支付	为了	什么	你	得到	和	欠	不	男人	,	有	总是	到过	我的	座右铭	,

“付出代价，不欠任何人情”，这始终是我的座右铭。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [wʌn] , [tu:] .

and	I	find	it	a	very	excellent	one	,	too	.
和	我	寻找	它	一个	非常	出色的	一	,	也	.

我也觉得它非常出色。

[tel] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əd'ventʃəz] .

Tell	me	something	of	your	adventures	.
告诉	我	某物	的	你的	冒险	.

给我讲讲你的冒险经历吧。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ju:; jʊ] [wɪʃ] ? "

And	,	by	the	way	,	is	there	anything	else	you	wish	?	"
和	,	经过	这	方式	,	是	那里	任何事物	别的	你	希望	?	"

对了，您还有什么其他要求吗?

" [noʊ] , [aɪm] [dʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃi:nɪst] .

"	No	,	I'm	done	,	"	replied	the	young	machinist	.
"	不	,	我是	完毕	,	"	回复	这	年轻的	机械师	.

“不，我做完了。”年轻的机械师回答道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɜ:rəli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænz] [mi:n] ['mænər] ,

He	was	thoroughly	disgusted	with	the	man's	mean	manner	,
他	曾是	彻底	厌恶	和	这	男人的	意思是	方式	,

他极其厌恶那人卑鄙的态度。

[ðoʊ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] .

though	he	did	not	object	to	paying	for	what	they	had	had	.
尽管	他	做过	不是	目的	到	付费	为了	什么	他们	有	有	.

但他并不反对为他们所拥有的东西付费。

[bʌt; bət] [mɒn] ['entərd] ['redɪli] ['ɪntu:][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

But	Mont	entered	readily	into	conversation	.
但	蒙特	进入	容易	进入	对话	.

但蒙特很快就融入了谈话中。

[hiː; hi][hæd; həd] [aɪd] [mæks] ['puːlɝ] ['kiːnli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ænd; ənd] ['noʊtɪst] ['evri] ['ækʃ(ə)n]

He	**had**	**eyed**	**Max**	**Pooler**	**keenly**	**from**	**his**	**arrival**	**,**	**and**	**noticed**	**every**	**action**
他	有	眼睛	最大限度	普勒	敏锐地	从	他的	到达	,	和	注意到	每一个	行动

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

of	**the**	**man**	**.**
的	这	男人	.

从马克斯·普勒到来的那一刻起，他就一直密切关注着他，并注意到他的一举一动。

[hiː; hi] ['briːfli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] .

He	**briefly**	**related**	**the**	**particulars**	**of**	**what**	**had**	**happened**	**on**	**the**	**river**	**.**
他	简要地	有关的	这	细节	的	什么	有	发生	在	这	河	.

他简要地叙述了河上发生的事情的细节。

[fɔːr; fər] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)nz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [haʊ] ['iːðər] [dʒæk][ɔːr][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

For	**obvious**	**reasons**	**he**	**did**	**not**	**mention**	**how**	**either**	**Jack**	**or**	**he**	**had**	**fallen**	**into**	**such**	**a**	**position**	**,**
为了	明显的	原因	他	做过	不是	提到	如何	任何一个	杰克	或者	他	有	倒下	进入	这样的	一个	位置	,

出于显而易见的原因，他没有提及他和杰克是如何落到这种境地的。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] ['menʃ(ə)n] ['eni] [neɪmz] .

nor	**did**	**he**	**mention**	**any**	**names**	**.**
也不	做过	他	提到	任何	姓名	.

他也没有提到任何人的名字。

" ['ɔːf(ə)l] ! ['terəb(ə)l] !

"	**Awful**	**!**	**terrible**	**!**
"	可怕	!	糟糕的	!

太糟糕了！太可怕了！

['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] !

truly	**remarkable**	**!**
真的	卓越	!

真是太棒了！

" [wɜːr; wər] [mæks] - ['kɑːments] .

"	**were**	**Max**	**Pooler's**	**comments**	**.**
"	是	最大限度	-	评论	.

这是马克斯·普勒的评论。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ?

"	**But**	**did**	**you**	**see**	**'**	**em**	**?**
"	但	做过	你	看	-	呃	?

但你看到他们了吗?

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ə; eɪ]['trædʒɪk] ['wɪspər] .

"	**he**	**continued**	**,**	**in**	**a**	**tragic**	**whisper**	**.**
"	他	持续	,	在	一个	悲惨	耳语	.

他用悲恸的低语继续说道。

" [siː] [huːm] ? " [æskt] [dʒæk] ,

"	**See**	**whom**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**,**
"	看	谁	?	"	问	杰克	,

“见到谁？”杰克问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['teɪkən] [bæk] [baɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['mænz] ['mænər] .

who	**was**	**somewhat**	**taken**	**back**	**by**	**this**	**sudden**	**change**	**in**	**the**	**man's**	**manner**	**.**
WHO	曾是	有些	已采取	后退	经过	这	突然	改变	在	这	男人的	方式	.

他被男子态度的突然转变弄得有些措手不及。

" [waɪ] , [ðə; ði] [goʊst] [ɪn][ðə; ði] [fɔːlz] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ['puːlɝ] , ['ɜːrnɪstli] ,
" **Why , the ghost in the falls , " replied Max Pooler , earnestly ,**
" 为什么 , 这 鬼 在 这 瀑布 , " 回复 最大限度 普勒 , 切实 ,

“哦，是瀑布里的幽灵吗？”马克斯·普勒认真地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [went] ['oʊvər][wʌn] [naɪt] .
" **It is the spirit of a man who went over one night .**
" 它 是 这 精神 的 一个 男人 WHO 去 超过 一 夜晚 .

“那是一个男人的灵魂，他曾在一个夜晚去过那里。”

" [dʒæk] [læft] .
" **Jack laughed .**
" 杰克 笑了 .

杰克笑了。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **We did not see it , " he replied .**
" 我们 做过 不是 看 它 , " 他 回复 .

“我们没有看到，”他回答说。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] . "
" **Besides , I don't believe in them . "**
" 除了 , 我 不 相信 在 他们 . "

“再说，我也不信他们。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [goʊst] [ʃʊr] , [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm][maɪ'self] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]
" **Oh , but this is a ghost sure , I've seen him myself many a time in the**
" 哦 , 但 这 是 一个 鬼 当然 , 我已经 已见 他 我 许多 一个 时间 在 这
['muːnlaɪt] . "
moonlight . "
月光 . "

“哦，这肯定是个鬼魂，我曾在月光下多次亲眼见过他。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði][mæn][goʊ]['oʊvər] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði][rest] , " [sə'dʒestɪd] [mɒn] .
" **Maybe you saw the man go over , and imagined the rest , " suggested Mont .**
" 或许 你 锯 这 男人 去 超过 , 和 想象 这 休息 , " 建议 蒙特 .

“也许你看到那个人过去了，然后想象了剩下的事情，”蒙特建议道。

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
" **Did you know him ? "**
" 做过 你 知道 他 ? "

你认识他吗？

" [oʊ] , [noʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [mæks] ['puːlɝ] , ['staːtiŋ] .
" **Oh , no ! " replied Max Pooler , starting .**
" 哦 , 不 ! " 回复 最大限度 普勒 , 开始 .

“哦，不！”马克斯·普勒回答道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .
" **No , indeed , I only heard it was so .**
" 不 , 的确 , 我 仅有的 听到 它 曾是 所以 .

“不，的确，我只是听说了这件事。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [goʊst] [ɪz][ðer; ðər] .
But the ghost is there .
但 这 鬼 是 那里 .

但鬼魂就在那里。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ! "
Sometimes it comes on the island ! "
有时 它 来 在 这 岛 ! "

有时候它会出现在这个岛上！

" [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːf] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , " [θɔːt] [dʒæk] ,

"	The	man	must	be	a	little	off	on	this	subject	,	"	thought	Jack	,
"	这	男人	必须	是	一个	小的	离开	在	这	主题	,	"	想法	杰克	,

“这个人对这个问题肯定有点误解，”杰克心想。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [mæks] - ['mænər] .

as	he	watched	Max	Pooler's	manner	.
作为	他	观看	最大限度	-	方式	.

他观察着马克斯·普勒的举止。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [hɪr] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['spɪrɪts] , " [sed] [mɒn] ,

"	I	guess	there	is	too	much	water	here	to	allow	of	any	spirits	,	"	said	Mont	,
"	我	猜测	那里	是	也	很多	水	这里	到	允许	的	任何	烈酒	,	"	说	蒙特	,

蒙特说：“我想这里水太多了，容不下任何精灵。”

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] .

by	way	of	a	joke	.
经过	方式	的	一个	开玩笑	.

开个玩笑。

" ['nevər] [maɪnd] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ['puːlɝ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv]

"	Never	mind	,	I	know	what	I	know	,	"	replied	Max	Pooler	,	with	a	shake	of
"	绝不	头脑	,	我	知道	什么	我	知道	,	"	回复	最大限度	普勒	,	和	一个	摇	的

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“没关系，我知道我知道的，”马克斯·普勒摇了摇头回答道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['maɪti] ['lʌki] [tuː; tə] [get] [θruː] ['seɪfli] . "

"	You	were	mighty	lucky	to	get	through	safely	.	"
"	你	是	强大的	幸运的	到	得到	通过	安全	.	"

“你真是太幸运了，平安无事。”

" [aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] , ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

"	I'll	admit	that	,	"	returned	Jack	,	rising	from	the	table	.
"	患病的	承认	那	,	"	返回	杰克	,	上升	从	这	桌子	.

“我承认这一点，”杰克说着，从桌边站了起来。

[mɒn] ['ɔːlsoʊ][ə'roʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .

Mont	also	arose	,	and	looked	first	at	the	man	and	then	at	the	girl	.
蒙特	还	出现	,	和	看起来	第一的	在	这	男人	和	然后	在	这	女孩	.

蒙特也站了起来，先看了看那个男人，然后看了看那个女孩。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [wiː; wi] [oʊ] [juː; jʊ] , [aɪl] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	If	you	tell	me	what	we	owe	you	,	I'll	pay	it	,	"	he	said	.
"	如果	你	告诉	我	什么	我们	欠	你	,	患病的	支付	它	,	"	他	说	.

“如果你告诉我我们欠你多少钱，我会还的，”他说。

[meg] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

Meg	was	silent	.
梅格	曾是	沉默的	.

梅格沉默不语。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] ['nʌθɪŋ] .

Had	she	had	her	own	way	she	would	have	charged	nothing	.
有	她	有	她	自己的	方式	她	会	有	带电	没有什么	.

如果由她做主，她根本不会收取任何费用。

" ['evriθɪŋ] [kən'sɪdərd] , [aɪ] [ges] [its] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ə'piːs] , " [sed] [mæks] ['puːlɝ] .

"	Everything	considered	,	I	guess	it's	worth	a	quarter	apiece	,	"	said	Max	Pooler	.
"	一切	经过考虑的	,	我	猜测	它是	值得	一个	四分之一	一块	,	"	说	最大限度	普勒	.

“综合考虑，我觉得每个值25美分，”马克斯·普勒说道。

" [prə'vɪʒnz] [ɑːr; ər] ['fraɪtfəli] [haɪ] . "
" Provisions are frightfully high . "
" 条款 是 可怕地 高的 . "

“物资储备高得吓人。”

" [aɪm] [wel] ['sætɪsfaɪd] , " [rɪ'plaɪd] [mɒn] ; [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] , [hiː; hi] [wɪð'druː] [ə; eɪ]
" I'm well satisfied , " replied Mont ; and taking out his purse , he withdrew a
" 我是 出色地 使满意 , " 回复 蒙特 ; 和 采取 出去 他的 钱包 , 他 退出 一个
[hæf] ['dɑːlər] ,
half dollar ,
一半 美元 ,

“我很满意，”蒙特回答道；说着，他掏出钱包，取出了一张五毛钱。

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
and handed it over .
和 递交 它 超过 .

然后把它交给了对方。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][meg] .
" I am very much obliged to you , " he added to Meg .
" 我 是 非常 很多 有义务 到 你 , " 他 额外 到 梅格 .

“我非常感谢你，”他对梅格补充道。

[mæks] - [aɪz] ['spɑːkld] [æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər] .
Max Pooler's eyes sparkled as they rested upon the shining silver .
最大限度 - 眼睛 闪闪发光 作为 他们 休息 之上 这 灼灼 银 .

马克斯·普勒的目光落在闪亮的银器上时，眼睛闪闪发光。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ðɪ] [kɔɪn] ['iːgərli] , [ænd; ənd]['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [stoʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ə'weɪ]
He grasped the coin eagerly , and after examining it , stowed it carefully away
他 抓住 这 硬币 急切地 , 和 后 检查 它 , 已存放 它 小心 离开
[ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
in his bosom .
在 他的 怀 .

他急切地抓住那枚硬币，仔细端详了一番后，小心翼翼地把它藏在了胸前。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
There was a pause .
那里 曾是 一个 暂停 .

一阵沉默。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðer; ðər] ['mʌni] ,
Now that he had their money ,
现在 那 他 有 他们的 钱 ,

现在他已经拿到了他们的钱，

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [teɪk] [ðer; ðər]
the owner of the island was evidently anxious to have them take their
这 所有者 的 这 岛 曾是 显然 焦虑的 到 有 他们 拿 他们的
[dɪ'pɑːrtʃər] .
departure .
离开 .

岛屿的主人显然很希望他们离开。

[bəuθ][dʒæk][ænd; ənd] [mɒn] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][mæn] ,
Both Jack and Mont wished to see more of this old man ,
两个都 杰克 和 蒙特 希望 到 看 更多的 的 这 老的 男人 ,

杰克和蒙特都希望能够多见见这位老人。

[bʌt; bət] ['niːðər] [kʊd; kəd] [freɪm] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [rɪ'meɪnɪŋ] .
but neither could frame a plausible excuse for remaining .
但 两者都不 可以 框架 一个 合情合理 原谅 为了 其余的 .

但两人都无法给出留下的合理理由。

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] - [baʊt] [juː; jʊ] , " [ri'mɑːkt] [mæks] ['puːlɚ] ,

"	I	suppose	your	friends	will	be	anxious	'	bout	you	,	"	remarked	Max	Pooler	,
"	我	认为	你的	朋友们	将要	是	焦虑的	-	回合	你	,	"	评论	最大限度	普勒	,

“我想你的朋友们会为你担心的，”马克斯·普勒说道。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

by	way	of	helping	them	off	.
经过	方式	的	帮助	他们	离开	.

通过帮助他们脱身。

['dʒæks] [θɔːts] ['ɪnstəntli] [rɪ'vɜːtɪd] [tuː; tə] [deb] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] .

Jack's	thoughts	instantly	reverted	to	Deb	,	and	he	said	no	doubt	they	would	.
杰克的	想法	即刻	恢复	到	黛布	,	和	他	说	不	怀疑	他们	会	.

杰克的思绪立刻回到了黛布身上，他毫不怀疑他们会的。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [boʊt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['sʌd(ə)nli] .

"	But	we	have	no	boat	,	"	he	added	,	suddenly	.
"	但	我们	有	不	船	,	"	他	额外	,	突然	.

“但是我们没有船，”他突然补充道。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [lend] [ˌjuː 'es] [wʌn] ? "

"	Can	you	lend	us	one	?	"
"	能	你	借	我们	一	?	"

“你们能借给我们一个吗？”

" ['oʊnli] [gɑːt] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [juːz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , ['ʃɔːrtli] .

"	Only	got	the	one	I	use	,	"	replied	the	old	man	,	shortly	.
"	仅有的	得到	这	一	我	使用	,	"	回复	这	老的	男人	,	不久	.

“我只有我用的那一个，”老人简短地回答道。

" [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] - [ɪm] ['oʊvər] , " [pʊt] [ɪn] [meg] , ['iːgərli] .

"	I	can	take	'	em	over	,	"	put	in	Meg	,	eagerly	.
"	我	能	拿	-	呃	超过	,	"	放	在	梅格	,	急切地	.

“我可以接管他们，”梅格急切地说道。

" - [tiː] [wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] . "

"	'	T	won't	take	long	.	"
"	-	T	惯于	拿	长的	.	"

“不会花很长时间。”

" [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] , " ['ædɪd] [dʒæk] .

"	We	will	pay	you	for	the	use	of	the	boat	,	"	added	Jack	.
"	我们	将要	支付	你	为了	这	使用	的	这	船	,	"	额外	杰克	.

“我们会付你船的使用费，”杰克补充道。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [peɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːltərd] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [mæks] - [aɪz] .

The	mention	of	pay	immediately	altered	the	matter	in	Max	Pooler's	eyes	.
这	提到	的	支付	立即地	已修改	这	事情	在	最大限度	-	眼睛	.

在马克斯·普勒看来，提到薪酬立刻改变了事情的走向。

" [aɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	do	it	for	another	quarter	,	"	he	said	.
"	患病的	做	它	为了	其他	四分之一	,	"	他	说	.

“我再干一个季度，”他说。

" [taɪmz] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [ænd; ənd] [wʌn] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] .

"	Times	are	hard	and	one	must	make	his	living	.
"	《时代周刊》	是	难的	和	一	必须	制作	他的	活的	.

“现在日子不好过，人总要谋生。”

" [dʒæk] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

"	Jack	made	no	reply	.
"	杰克	制成	不	回复	.

杰克没有回答。

[ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [dɪs'gʌstɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪ'ðaʊt]

The	closeness	of	the	man	disgusted	him	,	and	he	paid	the	amount	without
这	亲近	的	这	男人	厌恶	他	,	和	他	有薪酬的	这	数量	没有

[ə; eɪ][wɜːrd] .

a	word	.
一个	单词	.

那男人的亲近令他感到厌恶，他一言不发地付了钱。

[meg] [led] [ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] .

Meg	led	the	way	toward	the	beach	.
梅格	引领	这	方式	朝向	这	海滩	.

梅格带头走向海滩。

[ðer; ðər] [bæks] [wɜːr; wər] ['skersli] [tɜːrnd] [bɪ'fɔːr] [mæks] ['puːlɚ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

Their	backs	were	scarcely	turned	before	Max	Pooler	disappeared	in	the	cottage	.
他们的	背部	是	几乎	转向	前	最大限度	普勒	消失	在	这	小屋	.

他们刚一转身，马克斯·普勒就消失在小屋里了。

" [ðə; ði] [miːn] ['maɪzər] , " [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði][gɜːrl] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] ['hɪrɪŋ] ,

"	The	mean	miser	,	"	burst	out	the	girl	,	when	they	were	beyond	hearing	,
"	这	意思是	吝啬鬼	,	"	爆裂	出去	这	女孩	,	什么时候	他们	是	超过	听力	,

“那个吝啬鬼！”女孩在他们听不见的时候突然喊道。

" ['hiːz] ['ɪtʃən] - [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] !

"	He's	itchin	'	to	put	that	seventy	-	five	cents	along	with	the	rest	of	his	money	!
"	他是	瘙痒	-	到	放	那	七十	-	五	分	沿着	和	这	休息	的	他的	钱	!

他迫不及待地想把那七十五美分和他的其他钱放在一起！

[hoʊp] [juː; jʊ][dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] .

Hope	you	don't	blame	me	for	what	he's	done	.
希望	你	不	责备	我	为了	什么	他是	完毕	.

希望你不要因为他所做的事而责怪我。

['wʊdnt] [hæv; həv][kɔːst][juː; jʊ][ə; eɪ] [sent] [ɪf] [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [wei] ! "

Wouldn't	have	cost	you	a	cent	if	I'd	have	had	my	way	!	"
不会	有	成本	你	一个	中心	如果	ID	有	有	我的	方式	!	"

如果由我做主，你一分钱都不会花！

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [mɒn] ,

"	We	were	very	thankful	to	get	something	,	"	said	Mont	,
"	我们	是	非常	感恩	到	得到	某物	,	"	说	蒙特	,

蒙特说：“我们非常感谢能得到一些东西。”

" [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

"	and	were	perfectly	willing	to	pay	for	it	,	too	.
"	和	是	完美	愿意的	到	支付	为了	它	,	也	.

“而且他们也完全愿意为此付费。”

" [dʒæk][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	Jack	was	silent	.
"	杰克	曾是	沉默的	.

杰克沉默不语。

[hiː; hi] [hæf] [wɪʃt] [ðæt] [meg] , ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] .

He	half	wished	that	Meg	,	interesting	as	she	was	,	was	not	present	.
他	一半	希望	那	梅格	,	有趣的	作为	她	曾是	,	曾是	不是	展示	.

他有点希望梅格虽然很有趣，但没在场。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frend] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɑːd] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [hæf] ['aʊər]

He	wished	to	talk	with	his	friend	over	the	odd	news	that	the	last	half	hour
他	希望	到	讲话	和	他的	朋友	超过	这	奇怪的	消息	那	这	最后的	一半	小时

[hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

had	brought	them	.
有	带来	他们	.

他想和朋友谈谈过去半小时里发生的那些奇怪的消息。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ['fɜːrðər] ,

He	was	half	inclined	to	question	the	young	girl	further	,
他	曾是	一半	倾斜	到	问题	这	年轻的	女孩	更远	,

他其实有点想进一步询问那个年轻女孩。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɜːr; hər] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

but	did	not	wish	to	excite	her	suspicion	,
但	做过	不是	希望	到	激发	她	怀疑	,

但他不想引起她的怀疑。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌdɪplə'mætɪk] [ɪ'nʌf] [nɑːt] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'septɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekt] [weɪ] .

and	was	diplomatic	enough	not	to	get	at	it	excepting	in	the	direct	way	.
和	曾是	外交	足够的	不是	到	得到	在	它	除外	在	这	直接的	方式	.

并且足够圆滑，没有采取其他方式直接接触此事。

[ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] ;

Of	one	thing	he	was	certain	;
的	一	事物	他	曾是	肯定	;

有一件事他非常确定；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [jet] [ʃoʊ] ,

there	was	a	good	deal	below	the	surface	that	did	not	yet	show	,
那里	曾是	一个	好的	交易	以下	这	表面	那	做过	不是	然而	展示	,

表面之下还有很多东西尚未显现出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [drɑːp] [ðə; ði] ['mætər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd]

and	he	determined	that	he	would	not	drop	the	matter	until	he	had	learned
和	他	决定	那	他	会	不是	降低	这	事情	直到	他	有	学习

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

what	it	was	.
什么	它	曾是	.

他决心要弄清楚这件事到底是怎么回事，否则绝不罢休。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rekt] [jɑːt] [ə'raʊnd] [hɪr] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [mɒn] [ʌv; əv]

"	Did	you	ever	hear	of	a	wrecked	yacht	around	here	?	"	suddenly	asked	Mont	of
"	做过	你	曾经	听到	的	一个	损毁	游艇	大约	这里	?	"	突然	问	蒙特	的

[meg] .

Meg	.
梅格	.

“你听说过这附近有游艇失事吗？”蒙特突然问梅格。

" [noʊp] - - [ðæt] [ɪz] , " [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Nope	-	-	that	is	,	"	she	hesitated	.
"	没有	-	-	那	是	,	"	她	犹豫了一下	.

“不——也就是说，”她犹豫了一下。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [æsk] [ðæt] ? "

"	What	makes	you	ask	that	?	"
"	什么	制作	你	问	那	?	"

你为什么这么问?

" [oʊ] , [aɪ] ['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ə'pærəntli] [ˌʌnkən'sɜːrnd] .

"	Oh	,	I	only	wanted	to	know	,	"	replied	the	young	man	,	apparently	unconcerned	.
"	哦	,	我	仅有的	通缉	到	知道	,	"	回复	这	年轻的	男人	,	显然	漠不关心	.

“哦，我只是想知道而已，”年轻人回答道，显然毫不在意。

" ['puːlɝ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]['nevər][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [meg] .
" **Pooler said I was never to speak of it , " returned Meg .**
" 普勒 说 我 曾是 绝不 到 说话 的 它 , " 返回 梅格 .

“普勒说我绝对不能提起这件事，”梅格回答道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][aɪ][duː] . "
" **He thinks I don't know where it is , but I do . "**
" 他 思考 我 不 知道 在哪里 它 是 , 但 我 做 . "

“他以为我不知道它在哪，但我知道。”

" [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [æskt] [mɒn] , ['iːgərli] .
" **Show it to us , will you ? " asked Mont , eagerly .**
" 展示 它 到 我们 , 将要 你 ? " 问 蒙特 , 急切地 .

“给我们看看好吗？”蒙特急切地问道。

[meg] [ʃræŋk] [bæk] .
Meg shrank back .
梅格 缩小 后退 .

梅格缩了回去。

" [its] ['hɔːntɪd] !
" **It's haunted !**
" 它是 闹鬼的 !

“这里闹鬼！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [bɪ'saɪdz] , ['puːlɝ] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "
" **Besides , Pooler would kill me if he found it out . "**
" 除了 , 普勒 会 杀 我 如果 他 成立 它 出去 . "

“再说，如果普勒知道了，他会杀了我的。”

" [wiːl] ['nevər] [tel] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [wiː; wi] , [dʒæk] ? "
" **We'll never tell him , will we , Jack ? "**
" 出色地 绝不 告诉 他 , 将要 我们 , 杰克 ? "

“我们永远不会告诉他，对吧，杰克？”

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [nuː] [muːv] [wʌz; wəz]['oʊnli]
" **Certainly not , " replied the young machinist , to whom this new move was only**
" 当然 不是 , " 回复 这 年轻的 机械师 , 到 谁 这 新的 移动 曾是 仅有的
[ə'nʌðər] ['mɪstəri] .
another mystery .
其他 神秘 .

“当然不是，”年轻的机械师回答道，对他来说，这一新举措只不过是另一个谜团。

" [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [frendz] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [mɒn] .
" **Besides , we intend to be your friends , you know , " continued Mont .**
" 除了 , 我们 打算 到 是 你的 朋友们 , 你 知道 , " 持续 蒙特 .

“此外，我们打算和你做朋友，你知道的，”蒙特继续说道。

" [wel] , [ðen] , [kʌm] [ɑːn] , " [rɪ'plaɪd] [meg] , ['faɪnəli] .
" **Well , then , come on , " replied Meg , finally .**
" 出色地 , 然后 , 来 在 , " 回复 梅格 , 最后 .

“好吧，那就走吧。”梅格终于回答道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
" **I don't care if he likes it or not .**
" 我 不 关心 如果 他 点赞 它 或者 不是 .

“我不在乎他喜不喜欢。”

- [teɪnt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [ðoʊ] . "
' **Taint** **a** **very** **nice** **place** **though** **.** **"**
- 污点 一个 非常 好的 地方 尽管 . "

“不过，这地方真不怎么样。”

" ['nevər] [maɪnd] .
" **Never** **mind** **.**
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] [wɜːrs] [ɔːr] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɔːn]
We **can't** **find** **any** **worse** **or** **more** **dangerous** **places** **than** **we** **have** **already** **gone**
我们 不能 寻找 任何 更糟 或者 更多的 危险的 地方 比 我们 有 已经 已消失
[θruː] .
through **.**
通过 .

我们找不到比我们已经去过的地方更糟糕、更危险的地方了。

" [meg] [pɪkt] [hɜːr; hər] [wei] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv]
" **Meg** **picked** **her** **way** **along** **one** **bank** **of** **the** **island** **for** **nearly** **a** **quarter** **of**
" 梅格 挑选 她 方式 沿着 一 银行 的 这 岛 为了 几乎 一个 四分之一 的
[ə; eɪ] [maɪl] .
a **mile** **.**
一个 英里 .

“梅格沿着岛屿的一侧岸边小心翼翼地走了将近四分之一英里。

[dʒæk] [ænd; ənd] [mɒn] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] .
Jack **and** **Mont** **followed** **closely** **.**
杰克 和 蒙特 随后 密切 .

杰克和蒙特紧随其后。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ræŋk] [groʊθ] [ʌv; əv] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] ,
The **ground** **was** **covered** **with** **a** **rank** **growth** **of** **reeds** **and** **rushes** **,**
这 地面 曾是 涵盖 和 一个 秩 生长 的 芦苇 和 冲刺 ,

地面上长满了茂密的芦苇和灯芯草。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wʌz; wəz] [dæmp] [ænd; ənd] ['slɪpəri] .
and **in** **many** **places** **was** **damp** **and** **slippery** **.**
和 在 许多 地方 曾是 潮湿 和 滑 .

很多地方潮湿湿滑。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [diːp] [keɪv] [ðæt] [ræn] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv]
At **last** **they** **reached** **a** **deep** **cave** **that** **ran** **directly** **between** **a** **cluster** **of**
在 最后的 他们 达到 一个 深的 洞穴 那 跑 直接地 之间 一个 簇 的
['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['wiləuz] .
twisted **and** **bending** **willows** **.**
扭曲 和 弯曲 柳树 .

最后，他们到达了一个幽深的洞穴，洞穴正好位于一丛扭曲弯曲的柳树之间。

[ðə; ði] [spɑːt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **spot** **was** **at** **the** **upper** **end** **of** **the** **island** **,** **and** **in** **full** **view** **of** **the**
这 点 曾是 在 这 上 结尾 的 这 岛 , 和 在 满的 看法 的 这
[fɔːlz] .
falls **.**
瀑布 .

地点位于岛屿的北端，可以清楚地看到瀑布。

[hɪr] , [hæf] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [tɔːl] , ['ʌndərgroʊθ] , ['restɪd] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dis'mæntld] [jɑːt] ,
Here **,** **half** **hidden** **by** **the** **tall** **,** **undergrowth** **,** **rested** **the** **hull** **of** **a** **dismantled** **yacht** **,**
这里 , 一半 隐 经过 这 高的 , 灌木丛 , 休息 这 船体 的 一个 拆卸 游艇 ,

这里，半掩在茂密的灌木丛中，躺着一艘拆解的游艇船体。

['berɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['weðər] - ['biːtn] [stɜːrn][ðə; ði][hæf] - [ə'blitəreitid] [neɪm] :
bearing upon her weather - beaten stern the half - obliterated name :
轴承 之上 她 天气 - 被打败 船尾 这 一半 - 彻底摧毁 姓名 :

在她饱经风霜的船尾，赫然印着半模糊不清的船名：

" ['kɪti] .
" KITTY .
" 猫咪 .

“猫咪。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

“第十六章

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " ['kɪti] "
ON BOARD THE " KITTY "
在 木板 这 " 猫咪 "

在“小猫号”上

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Hello ! " exclaimed Jack , in astonishment .
" 你好 ! " 惊呼 杰克 , 在 惊讶 .

“你好！”杰克惊讶地喊道。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ][krɑːft] [keɪm] [hɪr] . "
" I never knew such large craft came here . "
" 我 绝不 知道 这样的 大的 工艺 来了 这里 . "

“我以前从不知道这里有这么大的船只。”

" [its] ['riːəli] ['hɔːntɪd] , " [rɪ'plaɪd] [meg] .
" It's really haunted , " replied Meg .
" 它是 真的 闹鬼的 , " 回复 梅格 .

“那里真的很闹鬼，”梅格回答说。

" ['mʌsnt] [goʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
" Mustn't go near it .
" 不得 去 靠近 它 .

“千万别靠近它。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [læft] .
" The young machinist laughed .
" 这 年轻的 机械师 笑了 .

年轻的机械师笑了。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['hɔːntɪd] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɜːr; wər][juː; jʊ]['evər]
" Seems to me everything is haunted around here , " he said , " Were you ever
[ɑːn] [bɔːrd] ? "
on board ? "
在 木板 ? "

“我觉得这附近到处都闹鬼，”他说，“你以前在船上吗？”

" [noʊp] , ['puːlɚ] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [went] .
" Nope , Pooler would kill me if I went .
" 没有 , 普勒 会 杀 我 如果 我 去 .

“不，如果我去，普勒会杀了我的。”

['hiːz] ['terəb(ə)l] [wen] ['hiːz] [mæd] ;
He's terrible when he's mad ;
他是 糟糕的 什么时候 他是 疯狂的 ;

他生气的时候很可怕；

" [ænd; ənd][meg] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][pæst]['traɪəlz][ə'roʊz][ɪn][hɜːr; hər]

"	and	Meg	shook	her	head	as	the	memory	of	past	trials	arose	in	her
"	和	梅格	摇晃	她	头	作为	这	记忆	的	过去的	试验	出现	在	她

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

“梅格摇了摇头，过去的种种磨难在她脑海中浮现出来。”

['miːnwaɪl] [mɒn] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ə'hed] , [ænd; ənd] [naʊ] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,

Meanwhile	Mont	had	gone	on	ahead	,	and	now	,	not	without	some	difficulty	,
同时	蒙特	有	已消失	在	前方	,	和	现在	,	不是	没有	一些	困难	,

与此同时，蒙特已经先行一步，现在，他克服了一些困难，

[riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strændɪd] ['ves(ə)l] .

reached	the	deck	of	the	stranded	vessel	.
达到	这	甲板	的	这	搁浅	血管	.

到达了搁浅船只的甲板上。

[dʒæk] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][bɪ'haɪnd] .

Jack	followed	him	,	leaving	the	girl	behind	.
杰克	随后	他	,	离开	这	女孩	在后面	.

杰克跟着他走了，把女孩留在了身后。

" [dəunt][biː; bi] [lɔːŋ] , [pliːz] , " [kɔːld] [aʊt] [meg] ; " [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd]

"	Don't	be	long	,	please	,	"	called	out	Meg	;	"	I	don't	like	to	stay	here	,	and
"	不	是	长的	,	请	,	"	称为	出去	梅格	;	"	我	不	喜欢	到	停留	这里	,	和

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

“请别待太久，”梅格喊道，“我不喜欢待在这里，而且，

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [bæk] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

I've	got	to	get	back	,	you	know	.	"
我已经	得到	到	得到	后退	,	你	知道	.	"

我得回去了，你知道的。

" [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .

"	We	will	stay	only	a	few	minutes	,	"	replied	the	young	machinist	.
"	我们	将要	停留	仅有的	一个	很少	分钟	,	"	回复	这	年轻的	机械师	.

“我们只待几分钟，”年轻的机械师回答道。

[mɒn] [hæd; həd] [wɔːkt] [æft] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ðæt]

Mont	had	walked	aft	,	and	picking	his	way	over	the	odds	and	ends	that
蒙特	有	步行	后部	,	和	挑选	他的	方式	超过	这	赔率	和	结束	那

['litəd] [ðə; ði] [dek] ,

littered	the	deck	,
垃圾	这	甲板	,

蒙特走到船尾，小心翼翼地避开散落在甲板上的各种杂物。

[dʒæk][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

Jack	joined	him	.
杰克	加入	他	.

杰克加入了他。

" [dʒæk] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	Jack	,	do	you	know	what	I	believe	?	"	asked	the	young	man	,
"	杰克	,	做	你	知道	什么	我	相信	?	"	问	这	年轻的	男人	,

“杰克，你知道我的信仰是什么吗？”年轻人问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɛgz] ['hɪrɪŋ] .

when	they	were	out	of	Meg's	hearing	.
什么时候	他们	是	出去	的	梅格的	听力	.

趁着梅格听不到的时候。

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [jɑːt] [wʌz; wəz] [wʌns] [maɪ] ['fɑːðɚz] , " [rɪ'plaɪd] [mɒn] , ['ɜːrnɪstli] .
" I believe that this yacht was once my father's , " replied Mont , earnestly .
" 我 相信 那 这 游艇 曾是 一次 我的 父亲的 , " 回复 蒙特 , 切实 .

“我相信这艘游艇曾经是我父亲的，”蒙特认真地回答道。

" [hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] ['kɪti] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [læst] [siːn] [ɑːn] [ðɪs] ['rɪvər] , [ə'bʌv] ['kɔːni] .
" His was named the Kitty , and was last seen on this river , above Corney .
" 他的 曾是 命名 这 猫咪 , 和 曾是 最后的 已见 在 这 河 , 多于 科尼 .

“他的船名叫‘小猫’，最后一次有人看到它是在科尼上游的这条河上。”

[hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kruːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪks] [ɪn] . "
He used it to cruise around the lakes in . "
他 用过的 它 到 巡航 大约 这 湖泊 在 . "

他曾用它在湖上巡游。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] .
" Yes , but that was above the falls , " returned Jack .
" 是的 , 但 那 曾是 多于 这 瀑布 , " 返回 杰克 .

“是的，但那是在瀑布上方，”杰克回答道。

" [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] - - - - " [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
" You don't mean - - - - " he began .
" 你 不 意思是 - - - - " 他 开始 .

“你不是说——”他开口道。

" [jes] , [aɪ] [duː] .
" Yes , I do .
" 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['haɪər] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
The water was higher years ago ,
这 水 曾是 更高 年 前 ,

几年前水位更高。

[ænd; ənd] [aɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər]
and I'm convinced that his boat was caught in the stream and went over
和 我是 确信 那 他的 船 曾是 捕捉 在 这 溪流 和 去 超过
[ðə; ði] [fɔːlz] .
the falls .
这 瀑布 .

我确信他的船被水流卷入，然后翻下了瀑布。

" [dʒæk] [stept] [bæk] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Jack stepped back in astonishment .
" 杰克 步 后退 在 惊讶 .

杰克惊讶地后退了一步。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [lɪv; laɪv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" But he could never live through it , " he cried .
" 但 他 可以 绝不 居住 通过 它 , " 他 哭 .

“但他永远也无法挺过那段日子，”他哭着说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [siːn] ['æftər][ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['greɪvli] , " [jet][wiː; wi]
" He was never seen after that , " returned the young man , gravely , " Yet we
" 他 曾是 绝不 已见 后 那 , " 返回 这 年轻的 男人 , 严重地 , " 然而 我们
[keɪm] [aʊt] [ə'laɪv] ,
came out alive ,
来了 出去 活 ,

“从那以后就再也没人见过他了，”年轻人严肃地回答道，“但我们都活着出来了。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][boʊt][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
" If he was on the boat he might have escaped .
" 如果 他 曾是 在 这 船 他 可能 有 逃脱 .

“如果他当时在船上，他或许就能逃脱了。”

" [mɒn] [led][ðə; ði] [wei] ['kerfəli] [daʊn] [ðə; ði][hæf] - ['rɑːt(ə)n] [kəm'pænjən] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn]
" Mont led the way carefully down the half - rotten companion way into the cabin
" 蒙特 引领 这 方式 小心 向下 这 一半 - 烂 伴侣 方式 进入 这 舱
[bɪ'loʊ] .
below .
以下 .

蒙特小心翼翼地领着我们沿着半腐朽的通道下到下面的小屋。

[ðer; ðər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [faʊl] [ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] .
There the air was foul and stifling .
那里 这 空气 曾是 犯规 和 令人窒息 .

那里的空气污浊不堪，令人窒息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['toʊtəli] [dɑːrk] ,
It was totally dark ,
它 曾是 完全 黑暗的 ,

外面一片漆黑。

[bʌt; bət][dʒæk] ['stʌmbld] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [θruː] ['oʊpən][ə; eɪ]
but Jack stumbled around until he found a small window and threw open a
但 杰克 踉跄 大约 直到 他 成立 一个 小的 窗户 和 扔 打开 一个
['ʃʌtər] .
shutter .
快门 .

但杰克跌跌撞撞地四处寻找，直到找到一扇小窗户，然后猛地拉开了百叶窗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位年轻发明家的勇气；(A Young Inventor's Pluck; or,)
第6/9页

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] [met] [ðer; ðər] [geɪz] .

A	curious	sight	met	their	gaze	.
一个	好奇的	视线	遇见	他们的	目光	.

他们看到了一个奇特的景象。

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

The	place	looked	as	if	it	had	been	left	immediately	after	a	struggle	,
这	地方	看起来	作为	如果	它	有	到过	左边	立即地	后	一个	斗争	,

这里看起来像是刚经历过一场搏斗之后留下的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] .

although	this	might	have	been	caused	by	a	violent	movement	of	the	craft	.
虽然	这	可能	有	到过	导致	经过	一个	暴力	移动	的	这	工艺	.

虽然这可能是由于飞行器的剧烈运动造成的。

[ə; eɪ] [bɪg] ['ɑːrmtʃer] [leɪ] [ʌp'set] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn] [ə'nʌðər] .

A	big	armchair	lay	upset	in	one	corner	,	with	a	pile	of	books	in	another	.
一个	大的	扶手椅	躺	沮丧的	在	一	角落	,	和	一个	桩	的	图书	在	其他	.

一张大扶手椅歪斜地躺在角落里，另一个角落里堆着一摞书。

[ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [leɪ] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] ['pepərz] ,

On	the	table	lay	a	pile	of	written	and	printed	papers	,
在	这	桌子	躺	一个	桩	的	书面	和	打印	文件	,

桌上放着一叠手写和打印的文件，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] ,

some	of	which	had	been	swept	to	the	floor	,
一些	的	哪个	有	到过	扫荡	到	这	地面	,

其中一些已被扫到地上。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪŋk] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌʌp'tɜːrnd] ['bɑːt(ə)l] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [draɪd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

and	were	covered	with	the	ink	from	an	upturned	bottle	,	which	,	however	,	had	dried	years	before	.
和	是	涵盖	和	这	墨水	从	一个	翻转	瓶子	,	哪个	,	然而	,	有	干燥	年	前	.

它们身上沾满了倒置瓶子里的墨水，然而，这些墨水早在多年前就已经干涸了。

[dʌst] , [moʊld] [ænd; ənd] ['kɔbˌwebz] [wɜːr; wər] ['evriwer] .

Dust	,	mold	and	cobwebs	were	everywhere	.
灰尘	,	模具	和	蜘蛛网	是	到处	.

到处都是灰尘、霉菌和蜘蛛网。

[dʒæk] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['mætər] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [dʌst] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Jack	picked	up	some	of	the	written	matter	and	brushing	off	the	dust	tried	to	read	it	.
杰克	挑选	向上	一些	的	这	书面	事情	和	刷牙	离开	这	灰尘	尝试	到	读	它	.

杰克拿起一些文字，掸去上面的灰尘，试着读了起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'griːmənt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [mɒn] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]
" It seems to be an agreement , " he said to Mont , who was looking
" 它 似乎 到 是 一个 协议 , " 他 说 到 蒙特 , WHO 曾是 寻找
['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
over his shoulder .
超过 他的 肩膀 .

“看来他们达成协议了，”他对正回头张望的蒙特说道。

" [æn; ən] [ə'griːmənt] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ðæt] - - - - "
" An agreement about an invention , that - - - - "
" 一个 协议 关于 一个 发明 , 那 - - - - "

“一份关于发明的协议，即——”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['fɑːðɝz] ['hændraɪtɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [vɔɪs] ;
" It is my father's handwriting ! " exclaimed the young man , in an unnatural voice ;
" 它 是 我的 父亲的 手写 ! " 惊呼 这 年轻的 男人 , 在 一个 不自然 嗓音 ;

“这是我父亲的笔迹！”年轻人用一种不自然的声音惊呼道；

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
" I could tell it in a thousand .
" 我 可以 告诉 它 在 一个 千 .

“我一眼就能看出来。”

" [dʒæk] [tɜːrnd] [ðə; ði]['dɑːkjumənt]['oʊvər] .
" Jack turned the document over .
" 杰克 转向 这 文档 超过 .

杰克把文件递了过来。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I guess you're right , " he said .
" 我 猜测 你是 正确的 , " 他 说 .

“我想你是对的，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [tuːlz] .
" It seems to relate to some improvement in making tools .
" 它 似乎 到 涉及 到 一些 改进 在 制作 工具 .

“这似乎与工具制造方面的一些改进有关。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
" He looked at the title .
" 他 看起来 在 这 标题 .

他看了看标题。

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] ! "
" Gracious me ! "
" 亲切 我 ! "

我的天哪！

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [mɒn] .
" What is it ? " cried Mont .
" 什么 是 它 ? " 哭 蒙特 .

“那是什么？”蒙特喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪ] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] ,
" It is drawn up between the Gray Brothers of the first part ,
" 它 是 绘制 向上 之间 这 灰色的 兄弟 的 这 第一的 部分 ,

“该协议由格雷兄弟（第一方）起草，

[ænd; ənd]['mɑːrtn] ['wɪlɪŋtən] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ! "
and Martin Willington of the second ! "
和 马丁 威灵顿 的 这 第二 ! "

还有第二任马丁·威灵顿！

" [ænd; ənd] ['mɑːrtn] ['wɪlɪŋtən] - - - - " [bɪ'gæn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	And	Martin	Willington	- - - - "	began	the	young	man	.
"	和	马丁	威灵顿	- - - - "	开始	这	年轻的	男人	.

“还有马丁·威灵顿——”年轻人开口说道。

" ['mɑːrtn] ['wɪlɪŋtən] [wʌz; wəz] [maɪ] ['fɑːðər] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .

"	Martin	Willington	was	my	father	!	"	ejaculated	the	young	machinist	,	in	great	surprise	.
"	马丁	威灵顿	曾是	我的	父亲	!	"	射精	这	年轻的	机械师	,	在	伟大的	惊喜	.

“马丁·威灵顿是我的父亲！”年轻的机械师惊呼道，语气中充满了惊讶。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [bəuθ] [hɜːrd] ['mɛgz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] .

At	that	instant	both	heard	Meg's	voice	calling	loudly	.
在	那	立即的	两个都	听到	梅格的	嗓音	呼叫	高声	.

就在这时，两人都听到了梅格大声的呼喊声。

" ['betər] [klɪr] [aʊt] .

"	Better	clear	out	.
"	更好的	清除	出去	.

最好赶紧离开。

[hɪr] [kʌmz] ['puːlɝ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ændɪ] ['moʊzi] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !

Here	comes	Pooler	,	and	that	Andy	Mosey	is	with	him	!
这里	来	普勒	,	和	那	安迪	漫步	是	和	他	!

普勒来了，安迪·莫西也和他在一起！

" [dʒæk] [ænd; ənd] [mɒn] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kraɪ] [frʌm; frəm] [meg] .

"	Jack	and	Mont	were	startled	by	the	unexpected	cry	from	Meg	.
"	杰克	和	蒙特	是	惊慌	经过	这	意外	哭	从	梅格	.

杰克和蒙特被梅格突如其来的叫声吓了一跳。

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Both	were	thoroughly	absorbed	in	the	document	which	the	former	had	picked	up	from	the	floor	,
两个都	是	彻底	吸收	在	这	文档	哪个	这	以前的	有	挑选	向上	从	这	地面	,

两人都全神贯注地看着那份文件，那份文件是前者从地上捡起来的。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['niːðər] [kɔːt] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ə'naʊnsmənt] .

and	for	an	instant	neither	caught	the	full	meaning	of	the	girl's	announcement	.
和	为了	一个	立即的	两者都不	捕捉	这	满的	意义	的	这	女孩们	公告	.

一时间，两人都没完全理解女孩话里的意思。

" [ændɪ] ['moʊzi] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ædʒɪteɪtɪd] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪdɪd] ['mænjuskrɪpt] .

"	Andy	Mosey	!	"	repeated	the	young	machinist	,	looking	up	from	the	agitated	reading	of	that	faded	manuscript	.
"	安迪	漫步	!	"	重复	这	年轻的	机械师	,	寻找	向上	从	这	激动	阅读	的	那	褪色	手稿	.

“安迪·莫西！”年轻的机械师抬起头，不再焦急地阅读那份褪色的手稿，重复道。

" [haʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [dɪd] [hiː; hi] [get] [hɪr] ? "

"	How	in	the	world	did	he	get	here	?	"
"	如何	在	这	世界	做过	他	得到	这里	?	"

“他到底是怎么到这儿来的？”

" ['hev(ə)n] ['oʊnli] [noʊz] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [mɒn] .

"	Heaven	only	knows	!	"	ejaculated	Mont	.
"	天堂	仅有的	知道	!	"	射精	蒙特	.

“只有天知道！”蒙特脱口而出。

" [ə'ferz] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [mɪkst] , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

"	Affairs	seem	to	be	all	mixed	,	and	I	give	it	up	.
"	事务	似乎	到	是	全部	混合	,	和	我	给	它	向上	.

“事情似乎都一团糟，我放弃了。”

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] : [hi:; hi][ænd; ənd] ['pu:lɝ] [ɑ:r; ər][kloʊz] [frendz] . "

One	thing	is	certain	:	he	and	Pooler	are	close	friends	.	"
一	事物	是	肯定	:	他	和	普勒	是	关闭	朋友们	.	"

有一点可以肯定：他和普勒是好朋友。

" [ɔ:r] [els] [hæv; həv][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] ['ɪntrəst] [æt; ət] [steɪk] , " [wʌz; wəz]['dʒæks] ['kɑ:ment] .

"	Or	else	have	a	mutual	interest	at	stake	,	"	was	Jack's	comment	.
"	或者	别的	有	一个	相互的	兴趣	在	赌注	,	"	曾是	杰克的	评论	.

“否则就会有共同的利益牵涉其中，”杰克评论道。

" [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi] [tu:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [hɪr] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,

"	Just	as	we	two	seem	to	have	here	,	"	he	continued	,
"	只是	作为	我们	二	似乎	到	有	这里	,	"	他	持续	,

“就像我们俩在这里似乎遇到的情况一样，”他继续说道。

['foʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɑ:kɪt] .

folding	up	the	paper	and	putting	it	in	an	inside	pocket	.
折叠式的	向上	这	纸	和	推杆	它	在	一个	里面	口袋	.

将纸折叠起来，放入内袋中。

" [jʊə(r)] [raɪt] .

"	You're	right	.
"	你是	正确的	.

“你说得对。

[bʌt; bət] [wʌt] [brɪŋz] ['moʊzi] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ? "

But	what	brings	Mosey	up	to	this	end	of	the	island	?	"
但	什么	带来	漫步	向上	到	这	结尾	的	这	岛	?	"

但是什么让莫西来到了岛的这一端呢?

" [pər'hæps][hi:; hi] [θɪŋks] [tu:; tə][faɪnd][wʌn][ɔ:r][bəuθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	Perhaps	he	thinks	to	find	one	or	both	of	our	bodies	,	"	suggested	the	young
"	也许	他	思考	到	寻找	一	或者	两个都	的	我们的	身体	,	"	建议	这	年轻的

[mə'ʃi:nɪst] .

machinist	.
机械师	.

“或许他想找到我们其中一人或两人的尸体，”年轻的机械师说道。

" [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] ? " [kɔ:ld] [aʊt] [meg] [ə'gen] .

"	Did	you	hear	me	?	"	called	out	Meg	again	.
"	做过	你	听到	我	?	"	称为	出去	梅格	再次	.

“你听到我说话了吗？”梅格再次喊道。

" ['pu:lɝ] [ænd; ənd] ['moʊzi] [ɑ:r; ər]['kʌmɪn] - , [ænd; ənd] [ðeɪv] [bəuθ][gɑ:t]['gʌnz] !

"	Pooler	and	Mosey	are	comin	'	,	and	they've	both	got	guns	!
"	普勒	和	漫步	是	即将到来	-	,	和	他们有	两个都	得到	枪支	!

“普勒和莫西来了，他们俩都带着枪！”

['betər] [skɪp] [aʊt] !

Better	skip	out	!
更好的	跳过	出去	!

最好赶紧离开!

" ['mɛgz] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] ['fɔːrsəbl] ['iːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt] [wel] ['tʃoʊzn] .

"	Meg's	language	was	forcible	even	if	not	well	chosen	.
"	梅格的	语言	曾是	强制的	甚至	如果	不是	出色地	选定	.

“梅格的言辞虽然不够恰当，但却很有力。”

[ɪn][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][duː][hɜːr; hər] [tuː] [frendz] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ,

In	her	anxiety	to	do	her	two	friends	a	good	turn	,
在	她	焦虑	到	做	她	二	朋友们	一个	好的	转动	,

她急于帮助她的两个朋友，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [hɜːr; hər] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [staɪld] ['hɔːntɪd] [krɑːft] ,

she	had	overcome	her	dread	of	the	so	-	styled	haunted	craft	,
她	有	克服	她	恐惧	的	这	所以	-	风格	闹鬼的	工艺	,

她已经克服了对那种所谓的闹鬼飞船的恐惧。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] , [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ʃrɪl] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['pleɪnli] .

and	approached	to	within	a	few	feet	of	the	side	,	so	that	her	shrill	voice	sounded	plainly	.
和	接近	到	之内	一个	很少	脚	的	这	边	,	所以	那	她	尖锐	嗓音	听起来	显然	.

她走到离岸边几英尺的地方，尖锐的声音清晰可闻。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [hɪr] , " [sed] [mɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [tuː] ,

"	It's	a	shame	to	leave	these	things	here	,	"	said	Mont	,	as	he	too	,
"	它是	一个	耻辱	到	离开	这些	事物	这里	,	"	说	蒙特	,	作为	他	也	,

“把这些东西留在这里真可惜，”蒙特说道，他也说道。

[stʌft] ['sevrəl] ['pepərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

stuffed	several	papers	in	his	pockets	.
填充	一些	文件	在	他的	口袋	.

他把好几张纸塞进口袋里。

" [ðɪs] [boʊt] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [wət'evər] [ɪz] [hɪr] . "

"	This	boat	was	undoubtedly	my	father's	property	,	and	I	believe	I'm	entitled	to	whatever	is	here	.	"
"	这	船	曾是	无疑	我的	父亲的	财产	,	和	我	相信	我是	标题	到	任何	是	这里	.	"

“这艘船无疑是我父亲的财产，我认为我有权拥有船上的一切。”

" ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Certainly	you	are	,	"	replied	Jack	.
"	当然	你	是	,	"	回复	杰克	.

“当然是了，”杰克回答道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [maɪ'self] .

"	As	it	is	,	I	intend	to	come	back	myself	.
"	作为	它	是	,	我	打算	到	来	后退	我	.

“就目前而言，我打算亲自回来。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] , [naʊ] ,

But	we	can't	do	much	,	now	,
但	我们	不能	做	很多	,	现在	,

但我们现在能做的并不多。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [tuː] [men] [siː] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] . "

and	if	those	two	men	see	us	they	may	make	it	very	unpleasant	,	to	say	the	least	.	"
和	如果	那些	二	男人	看	我们	他们	可能	制作	它	非常	令人不快的	,	到	说	这	至少	.	"

如果那两个人看到我们，他们至少会让我们非常不愉快。”

" [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɑːrmd] .
" Wish we were armed .
" 希望 我们 是 武装 .

“真希望我们当时有武器。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][hæv; həv]['evər][hæd; həd][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv][maɪ]
This is the first chance I have ever had of learning the true state of my
这 是 这 第一的 机会 我 有 曾经 有 的 学习 这 真的 状态 的 我的
['fɑːðɚz] [ə'ferz] ,
father's affairs ,
父亲的 事务 ,

这是我第一次有机会了解父亲的真实情况。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [daɪd] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['sɪftɪd] [ðə; ði]
and how he died , and I don't want to leave until I have sifted the
和 如何 他 死亡 , 和 我 不 想 到 离开 直到 我 有 筛过的 这
['mætər] ['θɜːrəli] .
matter thoroughly .
事情 彻底 .

还有他是怎么死的，在彻底弄清这件事之前，我不想离开。

" [mɒn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] , [ænd; ənd][dʒæk] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
" Mont was already on the companionway , and Jack quickly followed him .
" 蒙特 曾是 已经 在 这 舷梯 , 和 杰克 迅速地 随后 他 .

蒙特已经站在舷梯上了，杰克也迅速跟了上去。

" [its] [kwɪr] [ðæt] ['puːlɚ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['strændɪd] [boʊt] [ɪz] [hɪr] ,
" It's queer that Pooler should know that this stranded boat is here ,
" 它是 酷儿 那 普勒 应该 知道 那 这 搁浅 船 是 这里 ,

“普勒居然知道这艘搁浅的船在这里，这真是太奇怪了。”

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] .
and yet not touch a thing on board , " remarked the young machinist .
和 然而 不是 触碰 一个 事物 在 木板 , " 评论 这 年轻的 机械师 .

“然而，他却对船上的任何东西都没碰过，”这位年轻的机械师说道。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [kloʊz] , [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['hæznt] ['kærid] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [ə'weɪ] .
" He seems to be so close , it's a wonder he hasn't carried all the stuff away .
" 他 似乎 到 是 所以 关闭 , 它是 一个 想知道 他 还没有 携带 全部 这 东西 离开 .
"
"
"

“他看起来离目的地很近了，真让人惊讶他还没把东西都搬走。”

" [juː; jʊ][dəunt] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðɪs] [ɪz] ['hɔːntɪd] , " [rɪ'plaɪd] [mɒn] .
" You don't remember that he thinks this is haunted , " replied Mont .
" 你 不 记住 那 他 思考 这 是 闹鬼的 , " 回复 蒙特 .

“你不记得他认为这里闹鬼吗？”蒙特回答道。

[dʒæk] [læft] .
Jack laughed .
杰克 笑了 .

杰克笑了。

" [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɑːrn] ?
" Do you believe that yarn ?
" 做 你 相信 那 纱 ?

你相信这种说法吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ; [jet] [ðə; ði][mæn][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['feloʊ] .
" **Not altogether ; yet the man is certainly a strange fellow .**
" 不是 共 ; 然而 这 男人 是 当然 一个 奇怪的 同伴 .

“不完全是；但这个人确实是个古怪的人。”

" [meg] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .
" **Meg was eagerly awaiting them on the shore .**
" 梅格 曾是 急切地 等待中 他们 在 这 支撑 .

“梅格在岸边热切地等待着他们。”

" [aɪ][dəunt] [siː] ['moʊzi] [ænd; ənd] ['puːlɚ] , " [sed] [dʒæk] ,
" **I don't see Mosey and Pooler , " said Jack ,**
" 我 不 看 漫步 和 普勒 , " 说 杰克 ,

“我没看到莫西和普勒，”杰克说。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] .
as he stepped to the rail and looked over .
作为 他 步 到 这 轨 和 看起来 超过 .

他走到栏杆边，向那边望去。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪn] - [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , ['hɜːrɪdli] ;
" **They're comin ' through the woods , " explained the young girl , hurriedly ;**
" 它们是 即将到来 - 通过 这 树林 , " 解释 这 年轻的 女孩 , 匆匆 ;

“他们正穿过树林过来，”小女孩急忙解释道；

" [aɪ][dʒʌst] [sɔː] - [ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ə'hed] . "
" **I just saw ' em through the clearing ahead . "**
" 我 只是 锯 - 呃 通过 这 清理 前方 . "

“我刚才透过前面的空地看到了他们。”

" [wʌt] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [hɪr] ? " [æskt] [mɒn] .
" **What brings them here ? " asked Mont .**
" 什么 带来 他们 这里 ? " 问 蒙特 .

“他们来这里做什么？”蒙特问道。

" [dəunt] [noʊ] .
" **Don't know .**
" 不 知道 .

不知道。

['puːlɚ] [kʌmz] ['oʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
Pooler comes only once in a great while ,
普勒 来 仅有的 一次 在 一个 伟大的 尽管 ,

Pooler 这样的人物可遇不可求，

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [nuː] [ðæt] ['moʊzi] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] . "
and I never knew that Mosey to go anywhere but to the cottage . "
和 我 绝不 知道 那 漫步 到 去 任何地方 但 到 这 小屋 . "

我从没想过莫西会去除了小屋以外的任何地方。

" [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] .
" **Well , what shall we do ? " asked the young man , turning to Jack .**
" 出色地 , 什么 将 我们 做 ? " 问 这 年轻的 男人 , 转弯 到 杰克 .

“那我们该怎么办呢？”年轻人转过身问杰克。

" ['betər] [get] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] , " [sə'dʒestɪd] [meg] .
" **Better get out of his way , " suggested Meg .**
" 更好的 得到 出去 的 他的 方式 , " 建议 梅格 .

“最好别挡他的路，”梅格建议道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] [wen] ['hiːz] [mæd] ,
" **He's a wicked man when he's mad ,**
" 他是 一个 邪恶 男人 什么时候 他是 疯狂的 ,

“他发怒的时候是个恶人。”

[ænd; ənd] ['hi:l] [bi:; bi][ðə; ði] ['mædɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪf] [hi:; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ju:; jʊ] [tu:] [ɑ:n] [ðɪs]

and	he'll	be	the	maddest	man	in	the	district	if	he	catches	you	two	on	this
和	地狱	是	这	最疯狂的	男人	在	这	区	如果	他	捕获物	你	二	在	这

[boʊt] . "

boat	.	"
船	.	"

“如果他发现你们两个在这条船上，他肯定会气疯的。”

" [sə'poʊz] [wi:; wi][goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][haɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃi:nɪst] .

"	Suppose	we	go	below	and	hide	,	"	replied	the	young	machinist	.
"	认为	我们	去	以下	和	隐藏	,	"	回复	这	年轻的	机械师	.

“不如我们下去躲起来吧，”年轻的机械师回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][soʊ][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑ:ft][æz; əz] [ðɪs] . "

"	It	ought	to	be	an	easy	thing	to	do	so	on	such	a	craft	as	this	.	"
"	它	应该	到	是	一个	简单的	事物	到	做	所以	在	这样的	一个	工艺	作为	这	.	"

“在这种类型的船只上，这样做应该很容易。”

" [dʒʌst][ðə; ði][aɪ'di:ə] ! " [ɪk'skleɪmd] [mɒn] .

"	Just	the	idea	!	"	exclaimed	Mont	.
"	只是	这	主意	!	"	惊呼	蒙特	.

“这主意太棒了！”蒙特惊呼道。

" [haʊ] [sloʊ] [ʌv; əv][ˌem 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

"	How	slow	of	me	not	to	think	of	it	.	"
"	如何	慢的	的	我	不是	到	思考	的	它	.	"

“我怎么没想到呢？”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜ:rl] ? "

"	But	how	about	the	girl	?	"
"	但	如何	关于	这	女孩	?	"

“那女孩呢？”

" [eint] [ju:; jʊ]['gɔɪn] - ? " [æskt] [meg] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Ain't	you	goin	'	?	"	asked	Meg	impatiently	.
"	不是	你	去	-	?	"	问	梅格	不耐烦地	.

“你不去吗？”梅格不耐烦地问。

" [noʊ] ; [wi:; wi] [ɪn'tend] [tu:; tə] [haɪd] [ɑ:n] [bɔ:rd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	No	;	we	intend	to	hide	on	board	,	"	replied	Jack	.
"	不	;	我们	打算	到	隐藏	在	木板	,	"	回复	杰克	.

“不，我们打算躲在船上。”杰克回答说。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .

"	We	were	just	thinking	about	you	.
"	我们	是	只是	思维	关于	你	.

我们刚才一直在想你。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [tel] ['mɪstər] . ['pu:lɝ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ? "

I	hope	you	won't	tell	Mr	.	Pooler	where	we	are	?	"
我	希望	你	惯于	告诉	先生	.	普勒	在哪里	我们	是	?	"

我希望你不会告诉普勒先生我们在哪里?

" [nɑ:t] [ən'les] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə] . "

"	Not	unless	you	want	me	to	.	"
"	不是	除非	你	想	我	到	.	"

“除非你想让我这么做。”

" [wɪtʃ] [wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:][nɑ:t] . "

"	Which	we	certainly	do	not	.	"
"	哪个	我们	当然	做	不是	.	"

“我们当然没有。”

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['redi] ,
" **Suppose you go back to the boat , and get it ready ,**
" 认为 你 去 后退 到 这 船 , 和 得到 它 准备好 ,

“假设你回到船上，做好准备，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] .
" **replied the young machinist after a moment's thought .**
" 回复 这 年轻的 机械师 后 一个 瞬间 想法 .

“年轻的机械师想了想，回答道。”

" [wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "
" **We may wish to leave in a hurry . "**
" 我们 可能 希望 到 离开 在 一个 匆忙 . "

“我们可能想赶紧离开。”

" [ɔːl] [raɪt] . "
" **All right . "**
" 全部 正确的 . "

“好的。”

" [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] ?
" **I can trust you ?**
" 我 能 相信 你 ?

我可以信任你吗?

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **he added , with a smile .**
" 他 额外 , 和 一个 微笑 .

他笑着补充道。

" [trʌst] [ˌem 'iː] ?
" **Trust me ?**
" 相信 我 ?

相信我?

[dʒʌst][juː; jʊ][traɪ][ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl] !
Just you try me , that's all !
只是 你 尝试 我 , 那就是 全部 !

你试试看，就这么简单!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] , [meg] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
" **and with a toss of her head , Meg darted away into the bushes ,**
" 和 和 一个 折腾 的 她 头 , 梅格 飞镖 离开 进入 这 灌木丛 ,

“梅格甩了甩头，飞快地钻进了灌木丛里。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] .
and was lost to sight .
和 曾是 丢失的 到 视线 .

然后就消失在了视线中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [mɒn] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][dʒæk][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
At the same instant Mont caught hold of Jack and dragged him behind the
在 这 相同的 立即的 蒙特 捕捉 抓住 的 杰克 和 拖拽 他 在后面 这
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

就在同一时刻，蒙特抓住杰克，把他拖到小屋后面。

" [aɪ][dʒʌst] [sɔː] ['moʊzi] [ænd; ənd] [ðɪs] ['puːlɝ] [θruː] [ðoʊz] [triːz] ['jɑːndər] !
" **I just saw Mosey and this Pooler through those trees yonder !**
" 我 只是 锯 漫步 和 这 普勒 通过 那些 树木 远处 !

“我刚才透过那边的树看到了莫西和那个普勒！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] ! "
" They'll be here in another moment ! "
" 他们会 是 这里 在 其他 片刻 ! "

“他们马上就到！”

" [lets] [goʊ] [bɪˈloʊ] [æt; ət] [wʌns] .
" Let's go below at once .
" 我们来吧 去 以下 在 一次 .

“我们马上下去。”

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] - [leɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , - [ænd; ənd] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [wiː; wi]
We want to get the ' lay of the land , ' and secure the best place we
我们 想 到 得到 这 - 躺 的 这 土地 , - 和 安全的 这 最好的 地方 我们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

我们想先了解一下情况，然后尽可能找到最好的地方。

" [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
" returned the young machinist , leading the way back to the cabin .
" 返回 这 年轻的 机械师 , 领导 这 方式 后退 到 这 舱 .

“年轻的机械师回答道，带头返回了小屋。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ˈsteɪtruːmˌsteɪtrʊm] , [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [lɔkt] .
They found several staterooms , all but one of which were locked .
他们 成立 一些 客舱 , 全部 但 一 的 哪个 是 已锁定 .

他们发现了几个船舱，除了一个以外，其余的都上了锁。

[ðə; ði] [ˈoʊpən] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ˈeni] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ]
The open one seemed to be as inviting a place as any , and this they
这 打开 一 似乎 到 是 作为 邀请 一个 地方 作为 任何 , 和 这 他们
[ˈentərd] ,
entered ,
进入 ,

那间敞开的房间看起来和其他房间一样吸引人，于是他们走了进去。

[ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈkerfəli] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .
closing the door carefully behind them .
结束 这 门 小心 在后面 他们 .

他们小心翼翼地关上了身后的门。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌn] [tuː] [suːn] ,
They were none too soon ,
他们 是 没有任何 也 很快 ,

他们来得正是时候。

[fɔːr; fər] [ˈhɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈsetld] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˈklæmbər]
for hardly had they settled in the place before they heard the two men clamber
为了 几乎 有 他们 定居 在 这 地方 前 他们 听到 这 二 男人 攀
[ɑːn] [bɔːrd] .
on board .
在 木板 .

他们刚安顿下来，就听到那两个人爬上了船。

[ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['kɑːnfæb] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [dek]

The	newcomers	were	evidently	having	a	spirited	confab	,	but	as	the	deck
这	新来者	是	显然	拥有	一个	精神抖擞	会议	,	但	作为	这	甲板

[wʌz; wəz] [θɪk] ,

was	thick	,
曾是	厚的	,

新来的人显然正在进行一场热烈的讨论，但由于甲板很厚，

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [bɪ'loʊ] .

not	a	word	could	be	heard	below	.
不是	一个	单词	可以	是	听到	以下	.

楼下寂静无声。

[ðer; ðər] ['hevi] [buːts] ['saʊndɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Their	heavy	boots	sounded	up	and	down	the	planking	several	times	,
他们的	重的	靴子	听起来	向上	和	向下	这	木板	一些	时代	,

他们沉重的靴子在木板路上来回踩踏，发出好几次清脆的响声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ɪn]['haɪdɪŋ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	then	the	two	in	hiding	heard	them	come	down	into	the	cabin	.
和	然后	这	二	在	隐藏	听到	他们	来	向下	进入	这	舱	.

然后，躲藏的两人听到他们下到小木屋里。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] , " [mæks] ['puːlɚ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ; " [aɪ] [noʊ] [ðeɪ]

"	You	must	have	been	mistaken	,	"	Max	Pooler	was	saying	;	"	I	know	they
"	你	必须	有	到过	错误	,	"	最大限度	普勒	曾是	说	;	"	我	知道	他们

[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

were	on	the	island	,
是	在	这	岛	,

“你一定是弄错了，”马克斯·普勒说道，“我知道他们当时就在岛上。”

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [rəud] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] . "

but	the	girl	rowed	'	em	to	the	mainland	half	an	hour	ago	.	"
但	这	女孩	划船	-	呃	到	这	大陆	一半	一个	小时	前	.	"

但那女孩半小时前就把他们划船送到大陆了。

" [ɔɪ] [seɪ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['moʊzi] .

"	Oi	say	no	,	"	replied	Mosey	.
"	喂	说	不	,	"	回复	漫步	.

“我说不，”莫西回答道。

" [ɔɪ] [siːn] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][boʊt] .

"	Oi	seen	them	coming	over	here	from	me	boat	.
"	喂	已见	他们	未来	超过	这里	从	我	船	.

“我从我的船上看到他们过来了。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət][ɔːl] ?

But	why	should	they	be	on	the	island	at	all	?
但	为什么	应该	他们	是	在	这	岛	在	全部	?

但他们为什么会出现在岛上呢?

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] .

"	he	continued	with	apparent	indifference	.
"	他	持续	和	明显	漠不关心	.

他继续说道，语气明显漠不关心。

" [ðeɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] . "

"	They	fell	in	the	river	and	went	over	the	falls	.	"
"	他们	跌倒	在	这	河	和	去	超过	这	瀑布	.	"

“他们掉进河里，顺着瀑布漂下去了。”

" [ænd; ənd] [lɪvd] ?
" And 和 lived 居住地 ?

“然后活了下来？”

[kʌm] [naʊ] , [mæks] - - - - "
Come 来 now 现在 , Max 最大限度 - - - - "

好了，麦克斯——”

" [ðeɪ] [seɪ] [soʊ] , ['eniweɪ] .
" They 他们 say 说 so 所以 , anyway 反正 .

“反正他们是这么说的。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Of 的 course 课程 I 我 didn't 没有 believe 相信 the 这 story 故事 .

我当然不相信这个故事。

[aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] [træmps] , " [sed] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
I 我 guess 猜测 they're 它们是 only 仅有的 a 一个 couple 夫妻 of 的 young 年轻的 tramps 流浪汉 , " said 说 the 这 master 掌握 of 的 the 这 island 岛 .

“我猜他们只是两个年轻的流浪汉，”岛主说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But 但 if 如果 they 他们 are 是 still 仍然 hanging 绞刑 around 大约 I 我 want 想 to 到 know 知道 it 它 . "

“但如果他们还在附近徘徊，我想知道。”

" [træmps] ! " [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .
" Tramps 流浪汉 ! " burst 爆裂 out 出去 the 这 Irishman 爱尔兰人 .

“流浪汉！”爱尔兰人脱口而出。

" [fæt] [ɑːr; ər][jiː; ji]['tɑːkən] - [ə'baʊt] ?
" Phat 胖子 are 是 ye 是的 talkin 谈话 - ' about 关于 ?

你在说什么?

[duː][jiː; ji] [meɪn] [tuː; tə] [seɪ] [jiː; ji][dəunt] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? "
Do 做 ye 是的 mane 鬃毛 to 到 say 说 ye 是的 don't 不 know 知道 who WHO they 他们 are 是 ? ? "

你们敢说你们不知道他们是谁吗?

" [waɪ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [mæks] ['puːlɜ˞] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Why 为什么 no 不 , " replied 回复 Max 最大限度 Pooler 普勒 in 在 surprise 惊喜 .

“为什么不呢？”马克斯·普勒惊讶地回答道。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ]
He 他 had 有 tried 尝试 the 这 doors 门 of 的 two 二 of 的 the 这 staterooms 客舱 , and 和 was 曾是 now 现在
['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
walking 步行 toward 朝向 the 这 others 其他的 .

他试了试两间船舱的门，现在正走向其他船舱。

" [wel] , [θɪn] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [jiː; ji] , [wʌn][wʌz; wəz][dʒæk] ['wɪlɪŋtən] ,
" Well 出色地 , thin 薄的 , let 让 me 我 tell 告诉 ye 是的 , one 一 was 曾是 Jack 杰克 Willington 威灵顿 ,

“嗯，瘦子，我跟你说，其中一个是杰克·威灵顿。”

[huːz] ['fɑːðər] [gɑːt] [ʌp] [ðæt] [mə'ʃiːnəri] ['jɪrz] [ə'goʊ] - - - - "
whose father got up that machinery years ago - - - - "
谁 父亲 得到 向上 那 机械 年 前 - - - - "

谁的父亲多年前就发明了那台机器——

" [wʌt] ! "
" What ! "
" 什么 ! "

“什么！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːn] [wʌz; wəz] [mɑːntɝeɪ] ['greɪz] [sʌn] .
" And the other wan was Monteray Gray's son .
" 和 这 其他 万 曾是 蒙特雷 格雷的 儿子 .

“另一个家伙是蒙特雷·格雷的儿子。”

" [ðə; ði] ['maɪzər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .
" The miser of the island uttered a loud cry .
" 这 吝啬鬼 的 这 岛 说出 一个 大声 哭 .

岛上的守财奴发出了一声响亮的叫喊。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['fuːlɪŋ] !
" You are fooling !
" 你 是 愚弄 !

你在愚弄人！

" [hiː; hi] [sed] , [ɪk'saɪtɪdli] .
" he said , excitedly .
" 他 说 , 兴奋地 .

“他兴奋地说。”

" [noʊ] , [aɪ] [eint] . "
" No , I ain't . "
" 不 , 我 不是 . "

“不，我不是。”

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ded] , [ðæt] [hiː; hi] - - [hiː; hi] [daɪd] [hɪr] , " [kən'tɪnjuːd] [mæks] ['puːlɝ] ,
" Why , I thought his son was dead , that he - - he died here , " continued Max Pooler ,
" 为什么 , 我 想法 他的 儿子 曾是 死的 , 那 他 - - 他 死亡 这里 , " 持续 最大限度 ,

“我还以为他儿子死了，以为他——以为他死在这里了，”马克斯·普勒继续说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] .
with a white face .
和 一个 白色的 脸 .

脸色苍白。

['moʊzi] [læft] , [ə; eɪ] [koʊld] , [hɑːrd] [læf] .
Mosey laughed , a cold , hard laugh .
漫步 笑了 , 一个 寒冷的 , 难的 笑 .

莫西笑了，那是一种冰冷、生硬的笑声。

" [mæks] , [ˌem 'iː] , [jiː; ji] [kɑːnt] [kɪl] [ðæt] [læd] .
" Max , me b'y , ye can't kill that lad .
" 最大限度 , 我 经过 , 是的 不能 杀 那 小伙子 .

“麦克斯，我的兄弟，你不能杀了那个孩子。”

[ɪf] [jiːd] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] - [mɔːr] [jiːd] [lɑːrn] [mɔːr] .
If ye'd go out into the worruld more ye'd larn more .
如果 你们 去 出去 进入 这 - 更多的 你们 学习 更多的 .

如果你们多到外面世界去看看，就会学到更多。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - - - -
Now his father - - - -
现在 他的 父亲 - - - -

现在他的父亲——

" [ðə; ði]['maɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['fɪrsli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
" The miser of the island grasped the Irishman fiercely by the shoulder .
" 这 吝啬鬼 的 这 岛 抓住 这 爱尔兰人 激烈地 经过 这 肩膀 .

岛上的守财奴狠狠地抓住了爱尔兰人的肩膀。

" [stɑːp][ðer; ðər] !
" Stop there !
" 停止 那里 !

“停在那儿！”

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] ; " [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] - - [rɪ'membər] [ðæt] - - [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" he commanded ; " I won't have it - - remember that - - I won't have it !
" 他 命令 ; " 我 惯于 有 它 - - 记住 那 - - 我 惯于 有 它 !

“他命令道：‘我绝不接受——记住——我绝不接受！’

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

[meg] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]
MEG TO THE RESCUE
巨噬细胞 到 这 救援

巨齿鲨前来救援

[ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv] ['moʊzi] [ænd; ənd][mæks] - [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv]
The last part of Mosey and Max Pooler's conversation would no doubt have
这 最后的 部分 的 漫步 和 最大限度 - 对话 会 不 怀疑 有
['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [dʒæk][ænd; ənd] [mɒn] [hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
greatly interested Jack and Mont had they heard it ,
非常 感兴趣的 杰克 和 蒙特 有 他们 听到 它 ,

如果杰克和蒙特听到莫西和马克斯·普勒谈话的最后一部分，无疑会非常感兴趣。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]
but the truth was that as soon as they saw the two men preparing to
但 这 真相 曾是 那 作为 很快 作为 他们 锯 这 二 男人 准备 到
[sɜːrtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
search the place ,
搜索 这 地方 ,

但事实是，他们一看到那两个人准备搜查这个地方，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [miːnz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
they immediately sought for some means to escape .
他们 立即地 寻求 为了 一些 方法 到 逃脱 .

他们立即寻找逃跑的方法。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ə; eɪ]
In one corner of the stateroom they found a small door leading by a
在 一 角落 的 这 客舱 他们 成立 一个 小的 门 领导 经过 一个
['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [wʌt] ,
narrow passage to what ,
狭窄的 通道 到 什么 ,

在船舱的一个角落里，他们发现了一扇小门，门后是一条狭窄的通道，通往哪里？

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [neɪm] , [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [ðə; ði] ['foʊksl] .
for the want of a better name , may be termed the forecastle .
为了 这 想 的 一个 更好的 姓名 , 可能 是 称为 这 前甲板 .

暂且称之为前甲板吧。

[waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈpærənt] - - [ɪkˈsept] , [pərˈhæps] ,

Why	**it**	**had**	**been**	**put**	**there**	**was**	**not**	**apparent**	**-**	**-**	**except**	**,**	**perhaps**	**,**
为什么	它	有	到过	放	那里	曾是	不是	明显	-	-	除了	,	也许	,

它被放在那里的原因并不明显——或许，除了……

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][dəˈrekt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][men] , [bʌt; bət]

to	**allow**	**a**	**direct**	**communication**	**between**	**the**	**captain**	**and**	**the**	**men**	**,**	**but**
到	允许	一个	直接的	沟通	之间	这	队长	和	这	男人	,	但

[ˌnevərðəˈles] , [ðeɪ] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] ,

nevertheless	**,**	**they**	**used**	**it**	**,**
尽管如此	,	他们	用过的	它	,

为了方便船长和船员之间直接沟通，尽管如此，他们还是使用了它。

[ænd; ənd] [wen] [mæks] [ˈpuːlɚ] [spoʊk] [soʊ] [ˈʃɑːrpli] [tuː; tə] [ˈmoʊzi] ,

and	**when**	**Max**	**Pooler**	**spoke**	**so**	**sharply**	**to**	**Mosey**	**,**
和	什么时候最大限度		普勒	辐	所以	尖锐地	到	漫步	,

当马克斯·普勒对莫西出言不逊时，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [hæd; həd] [əˈgen] [riːˈgeɪnd] [ðə; ði] [dek] ,

the	**two**	**in**	**hiding**	**had**	**again**	**regained**	**the**	**deck**	**,**
这	二	在	隐藏	有	再次	恢复	这	甲板	,

两名躲藏者再次夺回了甲板。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈkwɑːrəl] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] .

and	**did**	**not**	**hear**	**the**	**short**	**quarrel**	**that**	**followed**	**.**
和	做过	不是	听到	这	短的	争吵	那	随后	.

随后发生的短暂争吵他并没有听到。

" [wer] [tuː; tə] [naʊ] ? " [æskt] [mɒn] , " [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] , [ðæts] [ˈsɜːrt(ə)n] . "

"	**Where**	**to**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**Mont**	**,**	**"**	**We**	**can't**	**stay**	**here**	**,**	**that's**	**certain**	**.**	**"**
"	在哪里	到	现在	?	"	问	蒙特	,	"	我们	不能	停留	这里	,	那就是	肯定	.	"

“接下来去哪儿？”蒙特问道，“我们不能待在这里，这是肯定的。”

" [ðer; ðər][ɪz][meg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [ˈpɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

"	**There**	**is**	**Meg**	**with**	**the**	**boat**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Jack**	**,**	**pointing**	**down**	**the**	**shore**	**.**
"	那里	是	梅格	和	这	船	!	"	惊呼	杰克	,	指向	向下	这	支撑	.

“梅格在那儿，她开着船！”杰克指着岸边喊道。

" [ˈwʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm][ˈfaɪndɪŋ][ˌaɪ ˈtiː]

"	**Wonder**	**if**	**we**	**can**	**get**	**her**	**to**	**come**	**alongside**	**without**	**them**	**finding**	**it**
"	想知道	如果	我们	能	得到	她	到	来	旁边	没有	他们	寻找	它

[aʊt] ? "

out	**?**	**"**
出去	?	"

“不知道我们能不能让她在不被发现的情况下过来？”

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkərtʃɪf] ,

"	**We**	**can**	**try**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**young**	**man**	**,**	**and**	**taking**	**out**	**his**	**handkerchief**	**,**
"	我们	能	尝试	,	"	回复	这	年轻的	男人	,	和	采取	出去	他的	手帕	,

[hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvɪgərəsli] .

he	**waved**	**it**	**vigorously**	**.**
他	挥手	它	大力	.

“我们可以试试，”年轻人回答道，然后掏出手帕，用力挥舞着。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈroʊɪŋ] [ʌp] .

In	**an**	**instant**	**the**	**young**	**girl**	**caught**	**the**	**signal**	**,**	**and**	**came**	**rowing**	**up**	**.**
在	一个	立即的	这	年轻的	女孩	捕捉	这	信号	,	和	来了	划船	向上	.

小女孩立刻领会了信号，划着船赶了过来。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	**Where**	**are**	**they**	**?**
"	在哪里	是	他们	?

“他们在哪里？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['æŋkʃəsli] .
" she asked , anxiously .
" 她 问 , 焦虑地 .

她焦急地问道。

" [daʊn] [bɪ'loʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Down below , " replied Jack in a whisper .
" 向下 以下 , " 回复 杰克 在 一个 耳语 .

“在下面，”杰克低声回答道。

" [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] . "
" Don't make a noise or they will hear you . "
" 不 制作 一个 噪音 或者 他们 将要 听到 你 . "

“别出声，不然他们会听见的。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[dʒʌmp][ɪn] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Jump in , both of you .
跳 在 , 两个都 的 你 .

你们两个都跳进去。

" [mɒn] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [əd'vaɪs] .
" Mont and Jack were not slow in taking her advice .
" 蒙特 和 杰克 是 不是 慢的 在 采取 她 建议 .

蒙特和杰克很快就采纳了她的建议。

[bəuθ] ['skræmbld] ['oʊvər][ðə; ði]['rɑːt(ə)n][reɪl] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [wɪtʃ] ['fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz]
Both scrambled over the rotten rail , and into the boat , which fortunately was
两个都 打乱 超过 这 烂 轨 , 和 进入 这 船 , 哪个 幸运的是 曾是
['ræðər] ['ruːmi,'rʊmi] .
rather roomy .
相当 宽敞 .

两人手忙脚乱地翻过腐朽的栏杆，钻进船里，幸运的是，船舱相当宽敞。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [huː] , [ðoʊ] [nɑːt][æn; ən]
" Shall I take the oars ? " asked the young machinist , who , though not an
" 将 我 拿 这 桨 ? " 问 这 年轻的 机械师 , WHO , 尽管 不是 一个
['ekspɜːrt] ,
expert ,
专家 ,

“我来划桨吗？”年轻的机械师问道，他虽然不是专家，

[kʊd; kəd] [stɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ['ferli] [wel] .
could still handle the oars fairly well .
可以 仍然 处理 这 桨 相当 出色地 .

仍然能比较熟练地划桨。

" [noʊp] .
" Nope .
" 没有 .

“没有。

[aɪ][kæn; kən] [roʊ] ['bɛtərən] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I can row better'n either of you .
我 能 排 比 任何一个 的 你 .

我的划船技术比你们俩都好。

[ɔːf] [wiː; wi][goʊ] !

Off	**we**	**go**	**!**
离开	我们	去	!

出发!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [kwɪk] [stroʊk] [ðɪs] ['slendər] [gɜːrl] [sent] [ðə; ði][krɑːft][fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	**And**	**with**	**one**	**quick**	**stroke**	**this**	**slender**	**girl**	**sent**	**the**	**craft**	**far**	**out**	**on**	**the**	**water**	**.**
"	和	和	一	快的	中风	这	苗条	女孩	发送	这	工艺	远的	出去	在	这	水	.

“然后，这位身材苗条的女孩迅速划了一下，就把船送到了水面很远的地方。”

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [stroʊks] [mæks] ['puːlɚ] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Before	**she**	**had**	**time**	**to**	**take**	**a**	**dozen**	**strokes**	**Max**	**Pooler**	**appeared**	**upon**	**the**
前	她	有	时间	到	拿	一个	打	笔画	最大限度	普勒	出现	之上	这

[dek] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['moʊzi] .

deck	**closely**	**followed**	**by**	**Mosey**	**.**
甲板	密切	随后	经过	漫步	.

她还没来得及划十几杆，马克斯·普勒就出现在甲板上，莫西紧随其后。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [greɪt] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]

The	**surprise**	**was**	**great**	**on**	**both**	**sides**	**,**	**and**	**for**	**an**	**instant**	**nothing**	**was**
这	惊喜	曾是	伟大的	在	两个都	侧面	,	和	为了	一个	立即的	没有什么	曾是

[sed] [ɔːr] [dʌn] .

said	**or**	**done**	**.**
说	或者	完毕	.

双方都感到非常意外，一时之间什么也没说，什么也没做。

" [kʌm] [bæk] , [meg] ! " [kɔːld] [aʊt] [mæks] ['puːlɚ] ,

"	**Come**	**back**	**,**	**Meg**	**!**	**"**	**called**	**out**	**Max**	**Pooler**	**,**
"	来	后退	,	梅格	!	"	称为	出去	最大限度	普勒	,

“回来吧，梅格！”马克斯·普勒喊道。

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt]

rushing	**to**	**the**	**rail**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**had**	**recovered**	**from**	**his**	**astonishment**
匆忙	到	这	轨	作为	很快	作为	他	有	恢复	从	他的	惊讶

.

:
.

他从震惊中回过神来后，立刻冲到栏杆边。

" [kʌm] [bæk] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "

"	**Come**	**back**	**,**	**or**	**it**	**will**	**be**	**the**	**worse**	**for**	**you**	**!**	**"**
"	来	后退	,	或者	它	将要	是	这	更糟	为了	你	!	"

“回来吧，否则对你更不利！”

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [roʊ] - [ɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .

"	**I'm**	**goin**	**'**	**to**	**row**	**'**	**em**	**over**	**to**	**the**	**shore**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**young**	**girl**	**.**
"	我是	去	-	到	排	-	呃	超过	到	这	支撑	,	"	回复	这	年轻的	女孩	.

“我要划船把他们送到岸边去，”小女孩回答说。

" [its] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][duː] .

"	**It's**	**just**	**what**	**I**	**started**	**to**	**do**	**.**
"	它是	只是	什么	我	开始	到	做	.

“我就是这么开始做的。”

" [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][reɪdʒ] .

"	**The**	**master**	**of**	**the**	**island**	**stamped**	**his**	**foot**	**in**	**rage**	**.**
"	这	掌握	的	这	岛	盖章	他的	脚	在	愤怒	.

岛上的主人愤怒地跺了跺脚。

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !

"	**You**	**little**	**good**	**for**	**nothing**	**!**
"	你	小的	好的	为了	没有什么	!

你这个没用的小东西!

[brɪŋ] [ðæt] [boʊt] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] !
Bring that boat back without another word !
带来 那 船 后退 没有 其他 单词 !

一声不吭，把那艘船带回来！

" [meg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [roʊ] [wɪ'ðaʊt] [ri'plaiŋ] .
" Meg continued to row without replying .
" 梅格 持续 到 排 没有 回复 .

梅格继续划船，没有回答。

" [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][maɪnd][ˌem 'iː] ? " [skriːmd] [mæks] ['puːlɝ] .
" Do you intend to mind me ? " screamed Max Pooler .
" 做 你 打算 到 头脑 我 ? " 尖叫 最大限度 普勒 .

“你打算听我的吗？”马克斯·普勒尖叫道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] !
" If you don't , as sure as I live I'll shoot you !
" 如果 你 不 , 作为 当然 作为 我 居住 患病的 射击 你 !

“如果你不照做，我发誓我会毙了你！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" and he drew up his gun as he spoke .
" 和 他 画 向上 他的 枪 作为 他 辐 .

“他一边说话一边拔出了枪。”

" [hoʊld] [ʌp] ! " ['ʃaʊtɪd] [mɒn] , ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][hɑːrm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .
" Hold up ! " shouted Mont , fearful of harm coming to the girl .
" 抓住 向上 ! " 喊叫 蒙特 , 可怕 的 伤害 未来 到 这 女孩 .

“等等！”蒙特喊道，他担心女孩会受到伤害。

" [wiːl] [kʌm] [ə'bɔːrd] . "
" We'll come aboard . "
" 出色地 来 船上 . "

“我们会登船。”

" [noʊ][wiː; wi][wəʊnt] ! " [pʊt][ɪn][meg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['spɪrɪt] ,
" No we won't ! " put in Meg , with a strong show of spirit ,
" 不 我们 惯于 ! " 放 在 梅格 , 和 一个 强的 展示 的 精神 ,

“不，我们不会！”梅格坚定地说，语气充满斗志。

" [aɪ] [sed] [aɪ'd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] , ['ʃuːtɪn] - [ɔːr][noʊ]
" I said I'd take you to the mainland , and I'll keep my word , shootin ' or no
" 我 说 ID 拿 你 到 这 大陆 , 和 患病的 保持 我的 单词 , 射击 - 或者 不
['ʃuːtɪn] - !
shootin ' !
射击 - !

“我说过要带你去大陆，我一定会信守诺言，不管开不开枪！”

" [mæks] ['puːlɝ] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] ['hæmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [hiː; hi] ['kærid] .
" Max Pooler pulled back the hammer of the gun he carried .
" 最大限度 普勒 拉 后退 这 锤 的 这 枪 他 携带 .

“马克斯·普勒拉开了他所携带枪支的击锤。”

['siːɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][dʒæk] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Seeing the action Jack jumped up and placed himself directly in front of the
看到 这 行动 杰克 跳了起来 向上 和 放置 他自己 直接地 在 正面 的 这
[gɜːrl] .
girl .
女孩 .

看到这一幕，杰克跳了起来，直接挡在了女孩面前。

" [θæŋks] , " [sed] [meg] .
" Thanks , " said Meg .
" 谢谢 , " 说 梅格 .

“谢谢，”梅格说。

" [its] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ,
" It's mighty good of you to try to save me ,
" 它是 强大的 好的 的 你 到 尝试 到 节省 我 ,

“你真好，想救我。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] .
but I don't want you to run such a risk .
但 我 不 想 你 到 跑步 这样的 一个 风险 .

但我不想让你冒这样的风险。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,
I've got to have it out with him sooner or later ,
我已经 得到 到 有 它 出去 和 他 很快 或者 之后 ,

我迟早得跟他好好谈谈。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['eni] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr'self] [ə'gen] [ɪn][reɪndʒ]
and now is as good a time as any , " and she placed herself again in range
和 现在 是 作为 好的 一个 时间 作为 任何 , " 和 她 放置 她自己 再次 在 范围
.
:
.

现在正是时候，”她再次将自己置于射程之内。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [sed] ? " [kɔːld] [mæks] ['puːlɚ] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]
" Did you hear what I said ? " called Max Pooler , leaning over to make himself
" 做过 你 听到 什么 我 说 ? " 称为 最大限度 普勒 , 倾斜 超过 到 制作 他自己
[hɜːrd] :
heard :
听到 :

“你听到我刚才说什么了吗？”马克斯·普勒喊道，他俯下身子，好让自己的声音能被听到：

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][dʒʌst] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə][tɜːrn] [ðæt] - - - -
" I'll give you just five seconds to turn that - - - -
" 患病的 给 你 只是 五 秒 到 转动 那 - - - -

“我给你五秒钟时间转动它——”

" [kræk] !
" Crack !
" 裂缝 !

“裂缝！

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] ['gɑːrdreɪl] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz]['rɑːt(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]
As I have stated , the guardrail on the yacht was rotten , and under the
作为 我 有 声明 , 这 护栏 在 这 游艇 曾是 烂 , 和 在下面 这
[ʌn'juːʒuəl] [weɪt] ,
unusual weight ,
异常 重量 ,

正如我之前所说，游艇上的护栏已经腐烂，而且在异常重压下，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .
it gave way with a crash .
它 给予 方式 和 一个 碰撞 .

它轰然倒塌。

[splæʃ] !
Splash !
溅 !

溅！

[ðə; ði]['maɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz]['bæləns] ,

The	miser	of	the	island	had	lost	his	balance	,
这	吝啬鬼	的	这	岛	有	丢失的	他的	平衡	,

岛上的守财奴失去了平衡。

[ænd; ənd]['æftər] ['veɪnli] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [hæd; həd] ['flaʊndəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	after	vainly	clutching	the	air	to	save	himself	,	had	floundered	into	the
和	后	徒劳地	紧握	这	空气	到	节省	他自己	,	有	挣扎	进入	这

['wɔːtər][ænd; ənd][mʌd] [bɪ'loʊ] !

water	and	mud	below	!
水	和	泥	以下	!

他徒劳地抓住空气试图自救，最终还是跌入了下面的水和泥里!

[ðə; ði]['maɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

THE	MISER	OF	THE	ISLAND	HAD	LOST	HIS	BALANCE	,
这	吝啬鬼	的	这	岛	有	丢失的	他的	平衡	,

岛上的守财奴失去了平衡。

[ænd; ənd] ['æftər] ['veɪnli] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] , [hæd; həd] ['flaʊndəd] ['ɪntuː]

AND	AFTER	VAINLY	CLUTCHING	THE	AIR	TO	SAVE	HIMSELF	,	HAD	FLOUNDERED	INTO
和	后	徒劳地	紧握	这	空气	到	节省	他自己	,	有	挣扎	进入

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [mʌd] [bɪ'loʊ] .

THE	WATER	AND	MUD	BELOW	.
这	水	和	泥	以下	.

他徒劳地抓住空气试图自救，最终还是落入了下面的水和泥里。

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	Hello	!	"	exclaimed	Jack	.
"	你好	!	"	惊呼	杰克	.

“你好！”杰克喊道。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæts] ['lʌki] [fɔːr; fər][juː 'es] . "

"	There's	an	accident	that's	lucky	for	us	.	"
"	有	一个	事故	那就是	幸运的	为了	我们	.	"

“这起意外对我们来说是件好事。”

" ['hiːl] [hæv; həv][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] , " [ri'mɑːkt] [mɒn] .

"	He'll	have	all	he	can	do	to	take	care	of	himself	,	"	remarked	Mont	.
"	地狱	有	全部	他	能	做	到	拿	关心	的	他自己	,	"	评论	蒙特	.

蒙特评论道：“他会尽一切努力照顾好自己。”

" [səːvz] [hɪm; ɪm] [raɪt] , " [pʊt][ɪn][meg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Serves	him	right	,	"	put	in	Meg	,	with	a	laugh	.
"	服务	他	正确的	,	"	放	在	梅格	,	和	一个	笑	.

“活该，”梅格笑着插嘴道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ['veri] ['sɪriəsli] .

She	had	not	taken	the	whole	affair	very	seriously	.
她	有	不是	已采取	这	所有的	事务	非常	严重地	.

她并没有把整件事当回事。

" ['meɪbi] ['itl] [kuːl] [hɪz; ɪz] [blʌd] .

"	Maybe	it'll	cool	his	blood	.
"	或许	它将	凉爽的	他的	血	.

“或许能让他冷静下来。”

" [ðə; ði] [θriː] [sɔː] ['moʊzi] [rʌʃ] [tuː; tə] [mæks] - [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	The	three	saw	Mosey	rush	to	Max	Pooler's	assistance	,	and	then	,
"	这	三	锯	漫步	匆忙	到	最大限度	-	协助	,	和	然后	,

“三人看到莫西冲过去帮助马克斯·普勒，然后，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪshæp] , [ðə; ði][gɜːrl] [ə'gen] [bent] [tuː; tə][ðə; ði]
without **waiting** **to** **see** **the** **outcome** **of** **the** **mishap** **,** **the** **girl** **again** **bent** **to** **the**
没有 等待 到 看 这 结果 的 这 意外 , 这 女孩 再次 弯曲 到 这
[ɔːrz; oʊrz] ,
oars **,**
桨 ,

不等事故结果如何，女孩又俯身划起了船桨。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [boʊt] ['flaɪɪŋ] ['ɑːnwərd] .
and **sent** **the** **boat** **flying** **onward** **.**
和 发送 这 船 飞行 向前 .

然后把船甩了出去。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] ? " [æskt] [dʒæk][ʌv; əv][meg] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
" **What** **do** **you** **intend** **to** **do** **?** **"** **asked** **Jack** **of** **Meg** **,** **as** **they** **neared** **the** **shore** **.**
" 什么 做 你 打算 到 做 ? " 问 杰克 的 梅格 , 作为 他们 接近 这 支撑 .

“你打算怎么办？”当他们靠近岸边时，杰克问梅格。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] ['veri] [wel] [goʊ] [bæk] .
" **You** **can't** **very** **well** **go** **back** **.**
" 你 不能 非常 出色地 去 后退 .

你不可能回去。

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "
I'll **help** **you** **if** **I** **can** **.** **"**
患病的 帮助 你 如果 我 能 . "

我会尽我所能帮助你。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ɪn] [pər'pleksəti] .
" **I** **don't** **know** **,** **"** **replied** **the** **young** **girl** **,** **in** **perplexity** **.**
" 我 不 知道 , " 回复 这 年轻的 女孩 , 在 困惑 .

“我不知道，”小女孩困惑地回答道。

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [laɪf] ['oʊvər][ðer; ðər] . "
" **I've** **had** **enough** **of** **life** **over** **there** **.** **"**
" 我已经 有 足够的 的 生活 超过 那里 . "

“我受够了那里的生活。”

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['fɑːrmər] ['fɛrɪlz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
" **Suppose** **you** **go** **over** **to** **Farmer** **Farrell's** **with** **us** **,**
" 认为 你 去 超过 到 农民 法雷尔的 和 我们 ,

“假设你和我们一起去法雷尔农夫家，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [bɔːrd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['eniweɪ] ,
I **think** **he** **will** **board** **you** **for** **a** **few** **days** **anyway** **,**
我 思考 他 将要 木板 你 为了 一个 很少 天 反正 ,

我想他无论如何都会让你在宿舍待几天。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wɒts] [best] [tuː; tə][duː] . "
and **in** **the** **meantime** **you** **can** **find** **out** **what's** **best** **to** **do** **.** **"**
和 在 这 与此同时 你 能 寻找 出去 是什么 最好的 到 做 . "

在此期间，你可以了解一下最好的做法。

" [aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] ['mʌni] . "
" **I** **ain't** **got** **no** **money** **.** **"**
" 我 不是 得到 不 钱 . "

“我没钱。”

" [wiːl] [meɪk] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .
" **We'll** **make** **that** **all** **right** **,** **"** **replied** **the** **young** **machinist** **.**
" 出色地 制作 那 全部 正确的 , " 回复 这 年轻的 机械师 .

“我们会把一切都处理好的，”年轻的机械师回答道。

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] ['puːlɝ] ['evər] [peɪ] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ? "

"	But	didn't	Pooler	ever	pay	you	anything	?	"
"	但	没有	普勒	曾经	支付	你	任何事物	?	"

“但是普勒难道从来没付过你钱吗？”

" [peɪ] [ˌem 'iː] ?

"	Pay	me	?
"	支付	我	?

“付钱给我？”

[dəunt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [sent] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	catch	him	giving	out	a	cent	if	he	can	help	it	.
不	抓住	他	给予	出去	一个	中心	如果	他	能	帮助	它	.

如果他能避免，就别让他给别人一分钱。

[ɔːl] [aɪ] [gɑːt] [wʌz; wəz] [ðiːz] [dʌdz] - - - [ɪm] [æz; əz] [wʌz; wəz] [left] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] . "

All	I	got	was	these	duds	-	-	'	em	as	was	left	when	his	wife	died	.	"
全部	我	得到	曾是	这些	失败	-	-	-	呃	作为	曾是	左边	什么时候	他的	妻子	死亡	.	"

我得到的只有这些破烂玩意儿——是他妻子去世时留下的。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [pʊt] [ɪn] [mɒn] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['tætərd] [ænd; ənd] [pætʃt] [dres] .

"	Not	much	,	certainly	,	"	put	in	Mont	,	surveying	the	tattered	and	patched	dress	.
"	不是	很多	,	当然	,	"	放	在	蒙特	,	测量	这	破烂	和	已修补	裙子	.

“确实不多，”蒙特打量着那件破旧打着补丁的衣服说道。

" ['ʌðər] [foʊks] [ɜːrn] ['mʌni] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] , [tuː] , [ɪf] [aɪ] [traɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [meg] ,

"	Other	folks	earn	money	,	and	I	guess	I	can	,	too	,	if	I	try	,	"	continued	Meg	,
"	其他	各位	赚	钱	,	和	我	猜测	我	能	,	也	,	如果	我	尝试	,	"	持续	梅格	,

“其他人都能赚钱，我想我只要努力也能做到，”梅格继续说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['biːtʃɪŋ] [pleɪs] .

as	she	ran	the	boat	up	the	accustomed	beaching	place	.
作为	她	跑	这	船	向上	这	习惯	海滩	地方	.

她驾船驶向惯常的靠岸地点。

" ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [dɪ'klerd] [dʒæk] .

"	Certainly	you	can	,	"	declared	Jack	.
"	当然	你	能	,	"	声明	杰克	.

“当然可以，”杰克说道。

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] ['lɪvɪŋ] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] , " ['ædɪd] [ðə; ði]

"	And	have	a	better	living	than	you	had	at	the	island	,	"	added	the
"	和	有	一个	更好的	活的	比	你	有	在	这	岛	,	"	额外	这

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

“而且生活水平也会比在岛上好得多，”年轻人补充道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dʌsk] [wen] [ðeɪ] [stept] [ə'ʃɔːr] .

It	was	growing	dusk	when	they	stepped	ashore	.
它	曾是	生长	黄昏	什么时候	他们	步	岸上	.

他们踏上岸时，暮色已渐渐降临。

[meg] [taɪd] [ðə; ði] [boʊt] [fæst] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [ɑːn] [ðə; ði] [siːts] ,

Meg	tied	the	boat	fast	and	left	the	oars	on	the	seats	,
梅格	系	这	船	快速地	和	左边	这	桨	在	这	座位	,

梅格把船系好，把桨留在座位上。

['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [krɑːft] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ʌn'kɔːld] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

certain	that	the	craft	would	not	remain	uncalled	for	long	.
肯定	那	这	工艺	会	不是	保持	未命名	为了	长的	.

确信这艘飞船不会闲置太久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['fɛrɪlz] [pleɪs] .

It	was	but	a	short	walk	to	Farmer	Farrell's	place	.
它	曾是	但	一个	短的	走	到	农民	法雷尔的	地方	.

从这里到法雷尔农夫家只有很短的路程。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm]['draɪvɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] , [dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]

They	found	him	driving	home	the	cows	,	and	on	the	doorstep	,	joined	by	his
他们	成立	他	驾驶	家	这	牛	,	和	在	这	家门口	,	加入	经过	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

他们发现他正赶着牛回家，他的妻子也站在他家门口。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [dʒæk][ænd; ənd] [mɒn] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt]

the	two	honest	people	listened	to	what	Jack	and	Mont	had	to	say	about
这	二	诚实的	人们	听着	到	什么	杰克	和	蒙特	有	到	说	关于

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][meg] .

themselves	and	Meg	.
他们自己	和	梅格	.

这两个诚实的人认真听了杰克和蒙特讲述他们自己和梅格的故事。

[ðə; ði][gɜːrl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['ʃaɪnəs] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] .

The	girl	stood	in	the	background	,	much	of	her	former	shyness	having	returned	.
这	女孩	站立	在	这	背景	,	很多	的	她	以前的	害羞	拥有	返回	.

女孩站在背景中，她以前那种羞涩的性格又回来了。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] , ['mɪsɪz] . ['færəl] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] ['wɔːrmli] .

At	the	conclusion	of	the	tale	,	Mrs	.	Farrell	took	her	hand	warmly	.
在	这	结论	的	这	故事	,	太太	.	法雷尔	采取	她	手	热情地	.

故事讲完后，法雷尔太太热情地握住了她的手。

" [pʊr] [tʃaɪld] !

"	Poor	child	!
"	贫穷的	孩子	!

可怜的孩子!

[juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['truːli] !

you've	had	a	hard	time	of	it	,	truly	!
你已经	有	一个	难的	时间	的	它	,	真的	!

你真是太不容易了!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃænt] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] - - [æt; ət] [liːst] , [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	she	said	,	"	But	you	sha'n't	have	any	more	trouble	-	-	at	least	,	not	for	the
"	她	说	,	"	但	你	不会	有	任何	更多的	麻烦	-	-	在	至少	,	不是	为了	这

['prez(ə)nt] , [eɪ] , ['fɑːðər] ? "

present	,	eh	,	father	?	"
展示	,	嗯	,	父亲	?	"

她说："但是您不会再有麻烦了——至少目前不会了，对吧，父亲？"

" [noʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [hɜːr; hər] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	No	,	we	can	keep	her	easily	enough	,	"	replied	her	husband	.
"	不	,	我们	能	保持	她	容易地	足够的	,	"	回复	她	丈夫	.

"不，我们很容易就能留住她，"她丈夫回答说。

" [juː; jʊ][wɑːnt] [help] , ['mɑːrθə] , ['sʌmər] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['ekstrə][wɜːrk] . "

"	You	want	help	,	Martha	,	summer	coming	on	,	with	all	the	extra	work	.	"
"	你	想	帮助	,	玛莎	,	夏天	未来	在	,	和	全部	这	额外的	工作	.	"

"玛莎，夏天快到了，工作量会增加，你需要帮忙吗？"

" [ænd; ənd] [wiːl] [peɪ] [juː; jʊ] , [tuː] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['færəl] .

"	And	we'll	pay	you	,	too	,	"	continued	Mrs	.	Farrell	.
"	和	出色地	支付	你	,	也	,	"	持续	太太	.	法雷尔	.

"我们也会付你钱的，"法雷尔夫人继续说道。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Oh , thank you !
" 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

" [ɪkˈskleɪmd] [meg] .
" exclaimed Meg .
" 惊呼 梅格 .

“梅格惊呼道。”

" [juː; jʊ] - [ˌɑːr ˈiː] [ˈriːəl] [kaɪnd] .
" You ' re real kind .
" 你 - 关于 真实的 种类 .

你真是太好了。

[ˈmeɪbi] [aɪ] [kɑːnt] [duː] [θɪŋz] [dʒʌst] [raɪt] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [lɜːrn] ,
Maybe I can't do things just right , but I guess I can learn ,
或许 我 不能 做 事物 只是 正确的 , 但 我 猜测 我 能 学习 ,

也许我无法把事情做得尽善尽美，但我相信我可以学习。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [sent] [tɪl] [aɪ] [duː] . "
and you needn't give me a cent till I do . "
和 你 不必 给 我 一个 中心 直到 我 做 . "

在我付钱之前，你不用给我一分钱。

" [ðen] , [ðæts] [ˈsetld] , " [sed] [dʒæk] , [ˈsʌmwʌt] [pliːzd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [soʊ] [ˈiːzəli]
" Then , that's settled , " said Jack , somewhat pleased at having the matter so easily
" 然后 , 那就是 定居 , " 说 杰克 , 有些 高兴 在 拥有 这 事情 所以 容易地
[əˈreɪndʒd] .
arranged .
安排 .

“那就这么定了，”杰克说道，对事情如此轻易地得到解决感到有些高兴。

" [ɪf] [ˈoʊnli] [ˈpuːlɚ] [dəunt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [goʊ] [bæk] . "
" If only Pooler don't make me go back . "
" 如果 仅有的 普勒 不 制作 我 去 后退 . "

“但愿普勒别让我回去。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [noʊ] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ? " [æskt] [mɒn] .
" You say you're no relation of his ? " asked Mont .
" 你 说 你是 不 关系 的 他的 ? " 问 蒙特 .

“你说你和他没有任何亲戚关系？”蒙特问道。

" [nɒts] [aɪ] [noʊ] .
" Not's I know .
" 不 我 知道 .

“我不知道。”

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [pɪkt] - [ʌp] . "
He always called me a picked - up . "
他 总是 称为 我 一个 挑选 - 向上 . "

他总是叫我“捡来的”。

" [ðen] [dʒʌst] [let] [hɪm; ɪm] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [pʊt] [ɪn] [ˈfɑːrmər] [ˈfærəl] , [ˈgrɪmli] .
" Then just let him try it , " put in Farmer Farrell , grimly .
" 然后 只是 让 他 尝试 它 , " 放 在 农民 法雷尔 , 阴沉地 .

“那就让他试试吧，”法雷尔农夫严肃地说。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [mæn] [wel] .
" I know the man well .
" 我 知道 这 男人 出色地 .

我非常了解这个人。

[hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [oʊn] ['blækbɜːrd] ['aɪlənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [heɪnt] [gɑːt][noʊ] [mɔːr] ['taɪt(ə)l] -

He	**pretends**	**to**	**own**	**Blackbird**	**Island**	**,**	**but**	**he**	**hain't**	**got**	**no**	**more**	**title**	**'**
他	假装	到	自己的	黑鸟	岛	,	但	他	没有	得到	不	更多的	标题	-

他假装拥有黑鸟岛，但他已经没有所有权了。

[en][aɪ][hæv; həv] . "

n	**I**	**have**	**.**	**"**
n	我	有	.	"

我有。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['dresɪz] [frʌm; frəm][maɪ]['sɪstər] , [ænd; ənd] - - - - "

"	**And**	**maybe**	**I**	**can**	**get**	**you**	**a**	**few**	**dresses**	**from**	**my**	**sister**	**,**	**and**	**-**	**-**	**-**	**-**	**"**
"	和	或许	我	能	得到	你	一个	很少	连衣裙	从	我的	姐姐	,	和	-	-	-	-	"

[bɪ'gæn][dʒæk] .

began	**Jack**	**.**
开始	杰克	.

“也许我还能从我姐姐那里弄几件裙子给你，而且——”杰克刚开口说道。

" [wel] , [ðer; ðər] , [baɪ][dʒɪŋks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fɑːrmər] ['færəl] ,

"	**Well**	**,**	**there**	**,**	**by**	**Jinks**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Farmer**	**Farrell**	**,**
"	出色地	,	那里	,	经过	金克斯	!	"	惊呼	农民	法雷尔	,

“哎呀，我的天哪！”法雷尔农夫惊呼道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][step][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] .

jumping	**up**	**from**	**the**	**step**	**upon**	**which**	**he**	**had**	**been**	**sitting**	**.**
跳	向上	从	这	步	之上	哪个	他	有	到过	坐着	.

他从刚才坐着的台阶上跳了起来。

" [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər]['stɔːri] .

"	**I**	**almost**	**forgot**	**it**	**,**	**being**	**so**	**interested**	**in**	**your**	**story**	**.**
"	我	几乎	忘了	它	,	存在	所以	感兴趣的	在	你的	故事	.

“我差点忘了这件事，因为我太感兴趣你的故事了。”

[jʊr; jər]['sɪstər][wʌz; wəz] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

Your	**sister**	**was**	**here**	**looking**	**for**	**you**	**.**	**"**
你的	姐姐	曾是	这里	寻找	为了	你	.	"

你姐姐来这里找你了。

" [deb] !

"	**Deb**	**!**
"	黛布	!

“黛布！”

" [dʒæk][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [mɒn] .

"	**Jack**	**was**	**indeed**	**astonished**	**,**	**and**	**so**	**was**	**Mont**	**.**
"	杰克	曾是	的确	惊讶	,	和	所以	曾是	蒙特	.

杰克确实感到惊讶，蒙特也是如此。

" [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][wɑːnt] [hɪr] ?

"	**What**	**did**	**she**	**want**	**here**	**?**
"	什么	做过	她	想	这里	?

她来这里想做什么?

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "

Looking	**for**	**me**	**?**	**"**
寻找	为了	我	?	"

找我吗?

" [jes] ; [ʃiːz] [hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] .

"	**Yes**	**;**	**she's**	**had**	**a**	**terrible**	**time**	**.**
"	是的	;	她是	有	一个	糟糕的	时间	.

“是的，她过得很艰难。”

[jʊr; jər] ['mɑːdəlz] ['stoʊlən] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [bɪn] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][nɑːt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]

Your	**model's**	**stolen**	**,**	**and**	**she's**	**been**	**put**	**out**	**of**	**the**	**house**	**for**	**not**	**paying**	**the**
你的	模型的	被盗	,	和	她是	到过	放	出去	的	这	房子	为了	不是	付费	这

[rent] .

rent	**.**
租	.

你的模特被偷了，而且她因为交不起房租而被赶出了家门。

" [ðə; ði] [nuːz] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .

"	**The**	**news**	**startled**	**the**	**young**	**machinist**	**.**
"	这	消息	惊慌	这	年轻的	机械师	.

“这个消息让这位年轻的机械师大吃一惊。”

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][ðə; ði][kwɪt]

In	**the**	**excitement**	**he**	**had**	**forgotten**	**all**	**about**	**Mr**	**.**	**Hammerby**	**and**	**the**	**quit**
在	这	激动	他	有	被遗忘的	全部	关于	先生	.	-	和	这	辞职

['noʊtɪs] .

notice	**.**
注意	.

兴奋之余，他完全忘记了哈默比先生和搬迁通知的事。

" [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] ? " [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

"	**Did**	**she**	**say**	**where**	**she**	**had**	**moved**	**to**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**anxiously**	**.**
"	做过	她	说	在哪里	她	有	已搬	到	?	"	他	问	焦虑地	.

“她说她搬到哪里去了吗？”他焦急地问道。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] .

"	**No**	**,**	**she**	**was**	**in**	**too**	**much**	**of**	**a**	**hurry**	**.**
"	不	,	她	曾是	在	也	很多	的	一个	匆忙	.

“不，她当时太着急了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [hæf][tuː; tə] [deθ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['mɪsɪŋ] . "

She	**was**	**frightened**	**half**	**to**	**death**	**on**	**account**	**of**	**your**	**being**	**missing**	**.**	**"**
她	曾是	害怕	一半	到	死亡	在	帐户	的	你的	存在	丢失的	.	"

你失踪后，她吓坏了。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	**No**	**doubt**	**of**	**it**	**.**
"	不	怀疑	的	它	.

毫无疑问。

[pʊr] [deb] !

Poor	**Deb**	**!**
贫穷的	黛布	!

可怜的黛布！

[hɜːr; hər] ['trʌblz] [ɑːr; ər][æz; əz][bæd][æz; əz]['aʊərz] , " [ri'mɑːkt] [mɒn] .

Her	**troubles**	**are**	**as**	**bad**	**as**	**ours**	**,**	**"**	**remarked**	**Mont**	**.**
她	麻烦	是	作为	坏的	作为	我们的	,	"	评论	蒙特	.

蒙特说道：“她的麻烦和我们的一样糟糕。”

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][ʃiː; ʃi][goʊ] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæʃɪnɪsts] ['kwestʃən] .

"	**Which**	**way**	**did**	**she**	**go**	**?**	**"**	**was**	**the**	**young**	**machinist's**	**question**	**.**
"	哪个	方式	做过	她	去	?	"	曾是	这	年轻的	机械师的	问题	.

“她往哪个方向走了？”年轻的机械师问道。

" [tɔːrd] [hoʊm] [ə'gen] , " [sed] ['færəl] ;

"	**Toward**	**home**	**again**	**,**	**"**	**said**	**Farrell**	**;**
"	朝向	家	再次	,	"	说	法雷尔	;

“又要回家了，”法雷尔说；

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði][wɜːrst] [weɪ] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

"	I	wanted	her	to	stay	the	worst	way	when	I	found	out	who	she	was	,
"	我	通缉	她	到	停留	这	最差	方式	什么时候	我	成立	出去	WHO	她	曾是	,

“当我发现她的真实身份后，我最希望她留下来。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

but	she	wouldn't	think	of	it	.	"
但	她	不会	思考	的	它	.	"

但她根本想不到这一点。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər] , " [sə'dʒestɪd] [mɒn] .

"	Maybe	we	can	overtake	her	,	"	suggested	Mont	.
"	或许	我们	能	超过	她	,	"	建议	蒙特	.

“或许我们可以超过她，”蒙特建议道。

" [wiːl] [traɪ] , ['eniweɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] .

"	We'll	try	,	anyway	,	"	returned	Jack	.
"	出色地	尝试	,	反正	,	"	返回	杰克	.

“无论如何，我们都会试试。”杰克回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [deb] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] ['veɪkeɪt]

He	was	much	worried	over	the	fact	that	Deb	had	been	compelled	to	vacate
他	曾是	很多	担心	超过	这	事实	那	黛布	有	到过	被迫	到	腾空

[ðə; ði][oʊld][hoʊm] ;

the	old	home	;
这	老的	家	;

他非常担心黛布被迫搬离旧家；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ]

and	then	he	suddenly	remembered	that	all	of	his	money	had	been	stolen	by
和	然后	他	突然	记得	那	全部	的	他的	钱	有	到过	被盗	经过

['kɔrɪgən] .

Corrigan	.
科里根	.

然后他突然想起，他所有的钱都被科里根偷走了。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hoʊm][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , " [hiː; hi] [θɔːt] ['dɪzməli] .

"	Without	a	home	and	without	money	,	"	he	thought	dismally	.
"	没有	一个	家	和	没有	钱	,	"	他	想法	令人沮丧地	.

“没有房子，也没有钱，”他沮丧地想。

" [wel] , [θæŋk] [gɑːd] , [maɪ][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [sperd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][deb] [sed] ,

"	Well	,	thank	God	,	my	life	has	been	spared	,	and	,	as	Deb	said	,
"	出色地	,	感谢	上帝	,	我的	生活	有	到过	幸存	,	和	,	作为	黛布	说	,

“谢天谢地，我活了下来，正如黛布所说，

- ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] . -

'	maybe	it	will	all	come	out	right	in	the	end	.	'
-	或许	它	将要	全部	来	出去	正确的	在	这	结尾	.	-

“也许最终一切都会好起来的。”

" [jet] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [laɪt] , [æz; əz] [mɒn] [ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt][fɔːr; fər]

"	Yet	his	heart	was	by	no	means	light	,	as	Mont	and	he	set	out	for
"	然而	他的	心	曾是	经过	不	方法	光	,	作为	蒙特	和	他	放	出去	为了

['kɔːni] .

Corney	.
科尼	.

“然而，当他和蒙特一起前往科尼时，他的心情却并不轻松。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[deb] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl]

DEB	AT	THE	MILL
黛布	在	这	磨

磨坊里的黛布

[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mɪs] ['pɑːrks] [ə'laʊd] [deb] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɜːr; wər]

The	apartments	which	the	kind	-	hearted	Miss	Parks	allowed	Deb	to	have	were
这	公寓	哪个	这	种类	-	心地	错过	公园	允许	黛布	到	有	是

[smɔːl] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] ,

small	but	pleasant	,
小的	但	令人愉快的	,

善良的帕克斯小姐让黛布住的公寓虽然不大，但很舒适。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] ['stroʊld] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['wɪndoʊz] [dɪd] [mʌtʃ] [tɔːrd]

and	the	bright	sunshine	that	strolled	in	the	back	windows	did	much	toward
和	这	明亮的	阳光	那	漫步	在	这	后退	视窗	做过	很多	朝向

['braɪtnɪŋ] [ʌp] [dɛbz] ['nætʃ(ə)rəli] ['laɪvli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

brightening	up	Deb's	naturally	lively	disposition	.
提亮	向上	黛布的	自然	热闹	处置	.

透过后窗洒进来的明媚阳光，让黛布天生活泼的性情更加明亮起来。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌenər'dʒetɪk] ['eldərli] ['meɪd(ə)n] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrmər]

By	the	aid	of	the	energetic	elderly	maiden	the	furniture	from	the	former
经过	这	援助	的	这	精力充沛	老年	少女	这	家具	从	这	以前的

['wɪlɪŋtən] [ruːmz; rʊmz] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [set] [tuː; tə] [raɪts] ,

Willington	rooms	was	quickly	set	to	rights	,
威灵顿	房间	曾是	迅速地	放	到	权利	,

在一位精力充沛的老妇人的帮助下，原威灵顿房间里的家具很快就被摆放整齐了。

[ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [stɔːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] [ʌn'tɪl] - - [wen] ?

a	good	part	of	it	being	stored	in	the	garret	until	-	-	when	?
一个	好的	部分	的	它	存在	存储	在	这	阁楼	直到	-	-	什么时候	?

其中很大一部分都存放在阁楼里，直到——什么时候?

[deb] [æskt] [hɜːr'self] [ðæt] ['kwestʃən] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ,

Deb	asked	herself	that	question	many	times	as	she	sat	on	the	edge	of	the	bed	,
黛布	问	她自己	那	问题	许多	时代	作为	她	卫星	在	这	边缘	的	这	床	,

黛布坐在床边，一遍又一遍地问自己这个问题。

['æftər] [mɪs] ['pɑːrks] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'loʊ] .

after	Miss	Parks	had	gone	below	.
后	错过	公园	有	已消失	以下	.

帕克斯小姐下楼之后。

" [ɪf] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [said] .

"	If	Jack	was	only	here	,	"	she	sighed	.
"	如果	杰克	曾是	仅有的	这里	,	"	她	叹了口气	.

“要是杰克在这里就好了，”她叹了口气。

" [wer] [kæn; kən] [hiː; hi] [hæv; həv] [gɔːn] ?

"	Where	can	he	have	gone	?
"	在哪里	能	他	有	已消失	?

他究竟去了哪里?

[aɪ] [wɪl] ['nevər] , ['nevər] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] ,

I	will	never	,	never	believe	he	has	run	away	,
我	将要	绝不	,	绝不	相信	他	有	跑步	离开	,

我永远、永远不会相信他逃跑了。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['mɪstər] . ['bentən] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [seɪ] .

no	matter	what	Mr	.	Benton	or	the	others	say	.
不	事情	什么	先生	.	本顿	或者	这	其他的	说	.

不管本顿先生或其他人怎么说。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['ʃɝli] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Something	**has**	**surely**	**happened**	**to**	**him**	**.**
某物	有	一定	发生	到	他	.

他肯定出事了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] ['regjələr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

"	**It**	**was**	**not**	**long**	**before**	**she**	**decided**	**to**	**start**	**on**	**a**	**regular**	**search**	**for**	**her**
"	它	曾是	不是	长的	前	她	决定	到	开始	在	一个	常规的	搜索	为了	她

['brʌðər] ,

brother	**,**
兄弟	,

不久之后，她便决定正式开始寻找她的哥哥。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [daʊn] [sterz] [ʃiː; ʃi][toʊld] [mɪs] ['pɑːrks][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

and	**going**	**down**	**stairs**	**she**	**told**	**Miss**	**Parks**	**of**	**her**	**intention**	**.**
和	去	向下	楼梯	她	讲述	错过	公园	的	她	意图	.

她下楼时把自己的意图告诉了帕克斯小姐。

" [wel] , [dɪr] , [duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , " [wʌz; wəz] [ðæt] ['leɪdiːz] [rɪ'plaɪ] .

"	**Well**	**,**	**dear**	**,**	**do**	**just**	**as**	**you**	**think**	**best**	**,**	**"**	**was**	**that**	**lady's**	**reply**	**.**
"	出色地	,	亲爱的	,	做	只是	作为	你	思考	最好的	,	"	曾是	那	女士的	回复	.

“亲爱的，你看着办吧。”那位女士回答道。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] ? "

"	**Where**	**do**	**you**	**intend**	**to**	**go**	**?**	**"**
"	在哪里	做	你	打算	到	去	?	"

你打算去哪里?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt] [ðæt] ['fɑːrmɝz] [pleɪs] [fɜːrst] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	**I**	**shall**	**visit**	**that**	**farmer's**	**place**	**first**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**girl**	**.**
"	我	将	访问	那	农民的	地方	第一的	,	"	回复	这	女孩	.

“我打算先去拜访那位农夫，”女孩回答道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

"	**Perhaps**	**they**	**can**	**give**	**me**	**some**	**information**	**.**	**"**
"	也许	他们	能	给	我	一些	信息	.	"

“或许他们能给我提供一些信息。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

"	**I**	**hope**	**so**	**.**
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[bʌt; bət][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [liːv] ? "

But	**have**	**a**	**cup**	**of**	**tea**	**before**	**you**	**leave**	**?**	**"**
但	有	一个	杯子	的	茶	前	你	离开	?	"

不过，临走前能喝杯茶吗?

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Thank**	**you**	**;**	**I**	**really**	**don't**	**care**	**for**	**it**	**.**	**"**
"	感谢	你	;	我	真的	不	关心	为了	它	.	"

“谢谢；我真的不在乎。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] .

"	**Oh**	**,**	**but**	**you**	**must**	**,**	**"**	**insisted**	**the**	**good**	**lady**	**.**
"	哦	,	但	你	必须	,	"	坚持	这	好的	女士	.

“哦，但你一定要这样做，”这位善良的女士坚持道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [gʊd] .

"	**It**	**will**	**do**	**you**	**a**	**heap**	**of**	**good**	**.**
"	它	将要	做	你	一个	堆	的	好的	.

“这对你有很大的好处。”

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə]['kwaɪət][jʊr; jər] [nəːvs] .

Just	the	thing	to	quiet	your	nerves	.
只是	这	事物	到	安静的	你的	神经	.

正是舒缓紧张情绪的好东西。

" ['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪs'pliːz] [hɜːr; hər] [frend] , [deb] ['faɪnəli] [kən'sentid] ; [ænd; ənd] [spent] [ten]

"	Rather	than	displease	her	friend	,	Deb	finally	consented	;	and	spent	ten
"	相当	比	得罪	她	朋友	,	黛布	最后	同意	;	和	花费	十

['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['pɑːrlər] ,

minutes	in	the	back	parlor	,
分钟	在	这	后退	客厅	,

为了不让朋友不高兴，黛布最终同意了；她在后面的客厅里待了十分钟。

[sipɪŋ] [ðə; ði] ['eldərli] ['meɪdnz] ['feɪvərɪt] [jʌŋ] ['haɪsən] .

sipping	the	elderly	maiden's	favorite	Young	Hyson	.
啜饮	这	老年	少女的	最喜欢的	年轻的	海森	.

啜饮着老妪最爱的杨海森酒。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .

The	girl	was	soon	on	her	way	.
这	女孩	曾是	很快	在	她	方式	.

女孩很快就上路了。

['fɑːrmər] ['færəl] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

Farmer	Farrell	was	well	known	throughout	the	district	,
农民	法雷尔	曾是	出色地	已知	自始至终	这	区	,

法雷尔农夫在整个地区都很有名。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	it	did	not	take	her	long	to	reach	his	place	.
和	它	做过	不是	拿	她	长的	到	抵达	他的	地方	.

她没过多久就到了他那里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [dɪs'meɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æt; ət]

She	was	thoroughly	dismayed	to	learn	that	Jack	had	started	for	home	at
她	曾是	彻底	沮丧	到	学习	那	杰克	有	开始	为了	家	在

['sʌndaʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

sundown	the	day	before	.
日落	这	天	前	.

得知杰克前一天日落时分就启程回家了，她感到非常失望。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [tuː; tə][goʊ][ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] , [ʃiː; ʃi] [riː'treɪst] [hɜːr; hər] [steps] [tɔːrd]

Not	knowing	where	to	go	or	what	to	do	next	,	she	retraced	her	steps	toward
不是	会心	在哪里	到	去	或者	什么	到	做	下一个	,	她	重走	她	步骤	朝向

['kɔːni] .

Corney	.
科尼	.

她不知道该往哪里走，也不知道接下来该做什么，于是便原路返回科尼镇。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] , [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ɪn] [diːp] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ,

She	was	in	no	hurry	,	and	wandered	in	deep	and	painful	contemplation	,
她	曾是	在	不	匆忙	,	和	漫步	在	深的	和	痛苦	沉思	,

她并不着急，而是陷入了深深的、痛苦的沉思中。

[tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

to	one	side	of	the	road	.
到	一	边	的	这	路	.

到路的一侧。

[nɪr] [ðə; ði][oʊld] [mɪl] [ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [græs] [nɪr] [ə; eɪ] [triː] .

Near	the	old	mill	she	stumbled	over	a	bundle	that	lay	in	the	grass	near	a	tree	.
靠近	这	老的	磨	她	踉跄	超过	一个	捆	那	躺	在	这	草	靠近	一个	树	.

在老磨坊附近，她偶然发现树旁草地上躺着一个包裹。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [step] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] ,

Without	**thinking**	**,**	**she**	**was**	**about**	**to**	**step**	**over**	**it**	**,**
没有	思维	,	她	曾是	关于	到	步	超过	它	,

她想都没想就差点跨过去了。

[wen] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klɔ:θ] ['kʌvərɪŋ] [ə'træktɪd] [hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

when	**something**	**about**	**the**	**cloth**	**covering**	**attracted**	**her**	**attention**	**,**	**and**	**picking**	**it**
什么时候	某物	关于	这	布	覆盖	吸引	她	注意力	,	和	挑选	它

[ʌp] ,

up	**,**
向上	,

当布料上的某些东西吸引了她的注意，她便把它拿起来了

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒæks] [kɪt] , [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz]['oʊvərɔ:lz] !

she	**was**	**amazed**	**to**	**find**	**that**	**it**	**was**	**Jack's**	**kit**	**,**	**wrapped**	**in**	**his**	**overalls**	**!**
她	曾是	惊叹	到	寻找	那	它	曾是	杰克的	成套工具	,	包装	在	他的	连体工作服	!

她惊讶地发现，那竟然是杰克的工具包，用他的工作服包裹着！

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [dɪd] [ðæt] [get] [hɪr] !

"	**How**	**in**	**the**	**world**	**did**	**that**	**get**	**here**	**!**
"	如何	在	这	世界	做过	那	得到	这里	!

“这到底是怎么到这儿来的！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] ['deθli] [waɪt] , [æz; əz][ə; eɪ]['hɔ:rəb(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [krɔ:st]

"	**she**	**exclaimed**	**,**	**and**	**then**	**turned**	**deathly**	**white**	**,**	**as**	**a**	**horrible**	**suspicion**	**crossed**
"	她	惊呼	,	和	然后	转向	致命的	白色的	,	作为	一个	可怕	怀疑	交叉

[hɜ:r; hər][maɪnd] : " [oʊ] ,

her	**mind**	**:**	**"**	**Oh**	**,**
她	头脑	:	"	哦	,

“她惊呼一声，然后脸色变得惨白，一个可怕的预感掠过她的脑海：‘哦，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] !

it	**could**	**never**	**be**	**!**
它	可以	绝不	是	!

这绝不可能！

[noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] !

no	**,**	**no**	**,**	**no**	**,**	**no**	**!**
不	,	不	,	不	,	不	!

不，不，不，不！

" [ʃi:; ʃi] [drɑ:pt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

"	**She**	**dropped**	**the**	**bundle**	**and**	**ran**	**down**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**.**
"	她	掉落	这	捆	和	跑	向下	到	这	水的	边缘	.

她扔下包裹，跑到水边。

[ðə; ði][spɑ:t][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [mɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊv] ,

The	**spot**	**was**	**just**	**below**	**the**	**mill**	**,**	**and**	**in**	**a**	**little**	**cove**	**,**
这	点	曾是	只是	以下	这	磨	,	和	在	一个	小的	海湾	,

那个地方就在磨坊下方的一个小海湾里，

[wer] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] .

where	**the**	**river**	**was**	**comparatively**	**quiet**	**.**
在哪里	这	河	曾是	比较	安静的	.

河水相对平静的地方。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] - - ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['spɑ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Nothing	**was**	**to**	**be**	**seen**	**-**	**-**	**nothing**	**but**	**the**	**sparkle**	**of**	**the**	**sun**	**,**
没有什么	曾是	到	是	已见	-	-	没有什么	但	这	火花	的	这	太阳	,

什么也看不见——除了闪烁的阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [kæst][baɪ][ðə; ði] [triːz] [ˌoʊvər'hed] .

and	the	waving	shadows	cast	by	the	trees	overhead	.
和	这	挥手	阴影	投掷	经过	这	树木	开销	.

还有头顶树木投下的摇曳的影子。

" [its] ['ɔːfli] ['loʊnli] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	It's	awfully	lonely	here	,	"	she	said	to	herself	.
"	它是	非常	孤独	这里	,	"	她	说	到	她自己	.

“这里真冷清，”她自言自语道。

" [ɪf] [dʒæk] [keɪm] [hɪr] - - - -

"	If	Jack	came	here	-	-	-	-
"	如果	杰克	来了	这里	-	-	-	-

“如果杰克来到这里——”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

"	She	was	startled	to	see	the	shadow	of	a	man	close	beside	her	.
"	她	曾是	惊慌	到	看	这	阴影	的	一个	男人	关闭	旁	她	.

她吓了一跳，发现身边有个男人的影子。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [skriːm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][tɔːl] [fɔːrm][ʌv; əv] ['kɔrɪgən] .

Looking	up	she	gave	a	slight	scream	as	she	recognized	the	tall	form	of	Corrigan	.
寻找	向上	她	给予	一个	轻微	尖叫	作为	她	认可	这	高的	形式	的	科里根	.

她抬头一看，认出了科里根高大的身影，不禁轻声尖叫。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

She	did	not	know	that	the	man	had	been	watching	her	for	some	time	,
她	做过	不是	知道	那	这	男人	有	到过	观看	她	为了	一些	时间	,

她并不知道那个男人已经观察她一段时间了。

[rɪ'vɑːlvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə'baʊt] [dʒæk] [ɪf] [æskt] ['eni] ['kwestʃənz] .

revolving	in	his	mind	what	he	should	say	about	Jack	if	asked	any	questions	.
旋转	在	他的	头脑	什么	他	应该	说	关于	杰克	如果	问	任何	问题	.

他一直在想，如果有人问起杰克，他应该怎么回答。

[hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,

He	advanced	to	her	with	a	smiling	face	,
他	先进的	到	她	和	一个	微笑	脸	,

他面带微笑地向她走去，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

ignoring	entirely	the	way	he	had	treated	her	the	previous	evening	.
忽略	完全	这	方式	他	有	治疗	她	这	以前的	晚上	.

完全无视他前一天晚上对待她的方式。

" [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][dʒæk][tuː; tə][get] [bæk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Got	tired	of	waiting	for	Jack	to	get	back	?	"	he	asked	.
"	得到	疲劳的	的	等待	为了	杰克	到	得到	后退	?	"	他	问	.

“等杰克回来等得不耐烦了吗？”他问道。

[deb] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] .

Deb	was	too	much	alarmed	to	offer	a	reply	at	once	.
黛布	曾是	也	很多	惊慌	到	提供	一个	回复	在	一次	.

黛布惊慌失措，一时无法回答。

" [jes] - - [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ʃiː; ʃi] ['stæməd] .

"	Yes	-	-	I	am	,	"	she	stammered	.
"	是的	-	-	我	是	,	"	她	结结巴巴	.

“是的——我是，”她结结巴巴地说。

" [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] .

"	Thought	you	would	be	.
"	想法	你	会	是	.

我就知道你会这样。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sent][juː; jʊ][wɜːrd] , " [kən'tɪnjuːd] ['kɔrɪgən] .

He	ought	to	have	sent	you	word	,	"	continued	Corrigan	.
他	应该	到	有	发送	你	单词	,	"	持续	科里根	.

“他本应该给你捎个信的，”科里根继续说道。

" [hiː; hi][soʊld][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][aɪ] [tʊk] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	He	sold	the	model	I	took	,	just	as	I	told	you	he	would	,	"	he	added	.
"	他	卖	这	模型	我	采取	,	只是	作为	我	讲述	你	他	会	,	"	他	额外	.

“他把我拿走的那款模型卖掉了，正如我之前告诉你的那样，”他补充道。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] , [θroʊn] [ɔːf][hɜːr; hər] [gɑːrd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlənz] [kuːl] ['mænər]

"	Where	is	he	?	"	asked	the	girl	,	thrown	off	her	guard	by	the	villain's	cool	manner
"	在哪里	是	他	?	"	问	这	女孩	,	抛掷	离开	她	警卫	经过	这	反派的	凉爽的	方式

.

:
.

“他在哪里？”女孩问道，被反派冷静的态度弄得放松了警惕。

" [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] .

"	Around	here	somewhere	.
"	大约	这里	某处	.

就在这附近。

['hiːz] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə] ['red.rɑːk] [twaɪs] [sɪns] ['jestərdeɪ] .

He's	been	here	and	over	to	Redrock	twice	since	yesterday	.
他是	到过	这里	和	超过	到	红岩	两次	自从	昨天	.

从昨天到现在，他已经来过这里两次，也去过红岩镇两次了。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['kɑːntrækt][tuː; tə] [fɪks] [ʌp][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] [mɪl] .

He	got	the	contract	to	fix	up	the	machinery	in	this	old	mill	.
他	得到	这	合同	到	使固定	向上	这	机械	在	这	老的	磨	.

他获得了维修这家旧磨坊机器的合同。

[ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [ðə; ði][dʒɑːb] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

The	man	who	bought	it	wants	the	job	done	as	soon	as	possible	,
这	男人	WHO	买	它	想要	这	工作	完毕	作为	很快	作为	可能的	,

买下这辆车的人希望尽快完成这项工作。

[soʊ][hiː; hi] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] .

so	he	went	right	to	work	.
所以	他	去	正确的	到	工作	.

于是他立刻开始工作。

[aɪm] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .

I'm	helping	him	on	the	drawing	.
我是	帮助	他	在	这	绘画	.

我在帮他画画。

[aɪm][ə; eɪ] ['dræftsmən] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I'm	a	draughtsman	,	you	know	.
我是	一个	绘图员	,	你	知道	.

你知道，我是个绘图员。

" [deb] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [nɔːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ə'wer] [ðæt] ['kɔrɪgənz] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] ['pjʊrli]

"	Deb	did	not	know	,	nor	was	she	aware	that	Corrigan's	statement	was	purely
"	黛布	做过	不是	知道	,	也不	曾是	她	意识到的	那	科里根的	陈述	曾是	纯粹

[fɪk'tɪʃəs] .

fictitious	.
虚拟	.

“黛布不知道，也不知道科里根的声明纯属虚构。”

" [wer] [ɪz][dʒæk] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌplɔːzə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn]
" Where is Jack now ? " she asked , turning over the plausibility of the story in
" 在哪里 是 杰克 现在 ? " 她 问 , 转弯 超过 这 合理性 的 这 故事 在
[hɜːr; hər][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

“杰克现在在哪里？”她问道，同时在脑海中反复思考这个故事的可信度。

" [dʒʌst] [went] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [weɪz] , [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [truː] [drɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪd] ,
" Just went up the stream a ways , to catch the true drift of the tide ,
" 只是 去 向上 这 溪流 一个 方式 , 到 抓住 这 真的 漂移 的 这 潮 ,

“沿着溪流向上游走了一段，想看看潮水的真实走向。”

" [rɪ'plaɪd] ['kɔrɪgən] .
" replied Corrigan .
" 回复 科里根 .

科里根回答道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [wɪl] [get] [mɔːr] ['paʊər] [ɪf] [ðə; ði] [wiːl] [ɪz] ['ʃɪftɪd] [ə'raʊnd] .
" He thinks they will get more power if the wheel is shifted around .
" 他 思考 他们 将要 得到 更多的 力量 如果 这 车轮 是 转移 大约 .

“他认为如果把方向盘换一下，他们就能获得更大的权力。”

['betər] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Better come in the place and wait for him .
更好的 来 在 这 地方 和 等待 为了 他 .

最好进来等他。

" [deb] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" Deb hesitated .
" 黛布 犹豫了一下 .

黛布犹豫了一下。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [heitid] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
In spite of all the man was saying , she hated to trust him .
在 尽管如此 的 全部 这 男人 曾是 说 , 她 憎恨 到 相信 他 .

尽管那男人说了那么多话，她还是不愿意相信他。

[jet] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
Yet , if he was speaking the truth ,
然而 , 如果 他 曾是 请讲 这 真相 ,

然而，如果他说的是真话，

['sɜːrt(ə)nli] [hɜːr; hər] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [raɪt] [æt; ət]
certainly her treatment of him the previous evening had not been right at
当然 她 治疗 的 他 这 以前的 晚上 有 不是 到过 正确的 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

当然，她前一天晚上对待他的方式完全不对。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [bentʃɪz] [ˌɪn'saɪd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['feloʊ] ; " [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] , [aɪ]
" There are some benches inside , " continued the fellow ; " you are tired , I
" 那里 是 一些 长椅 里面 , " 持续 这 同伴 ; " 你 是 疲劳的 , 我
[kæn; kən] [siː] ,
can see ,
能 看 ,

“里面有一些长椅，”那人继续说道，“看得出来你很累了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] [duː][juː; jʊ] [gʊd] .
and the rest will do you good .
和 这 休息 将要 做 你 好的 .

其余的对你也有好处。

[dʒæk] [wɪl] [lænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ruːm] .

Jack	will	land	at	the	bottom	room	.
杰克	将要	土地	在	这	底部	房间	.

杰克会降落在最底层的房间。

" ['ræðər] [rɪ'lʌktəntli] [deb] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

"	Rather	reluctantly	Deb	followed	the	man	into	the	building	.
"	相当	勉强	黛布	随后	这	男人	进入	这	建筑	.

黛布很不情愿地跟着那男人进了大楼。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [bentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] ,

"	Here	you	are	,	"	he	said	,	pulling	a	bench	from	the	wall	,
"	这里	你	是	,	"	他	说	,	拉	一个	长椅	从	这	墙	,

“给你，”他一边说着，一边从墙边拉出一张长凳。

[ænd; ənd] ['moʊʃənɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] .

and	motioning	her	to	a	seat	.
和	示意	她	到	一个	座位	.

并示意她坐下。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [aɪ] [ber] [juː; jʊ][ə; eɪ] [grʌdʒ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] [læst] [naɪt] , " [hiː; hi]

"	You	mustn't	think	I	bear	you	a	grudge	for	what	you	did	last	night	,	"	he
"	你	不得	思考	我	熊	你	一个	怨恨	为了	什么	你	做过	最后的	夜晚	,	"	他

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

“你千万别以为我会因为你昨晚的所作所为而记恨你，”他继续说道。

['plezntli] .

pleasantly	.
愉快	.

愉快。

[ðə; ði][gɜːrl][sæt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ri'plaɪŋ] .

The	girl	sat	down	without	replying	.
这	女孩	卫星	向下	没有	回复	.

女孩没有回答，便坐了下来。

[ðə; ði][spɑːt][wʌz; wəz] [nɪr] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] ,

The	spot	was	near	an	open	window	,
这	点	曾是	靠近	一个	打开	窗户	,

那个地方靠近一扇敞开的窗户，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [streɪnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [krɑːft] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ]

and	she	strained	her	eyes	to	catch	sight	of	any	craft	that	might	be	coming
和	她	紧张	她	眼睛	到	抓住	视线	的	任何	工艺	那	可能	是	未来

[tɔːrd] [ðə; ði] [mɪl] .

toward	the	mill	.
朝向	这	磨	.

她眯起眼睛，想看看有没有船只朝磨坊驶来。

" [pər'hæps]['æftər][ɔːl] , [its] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['sɪli] [guːs] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['wɜːrid] ,

"	Perhaps	after	all	,	it's	all	right	,	and	I'm	a	silly	goose	to	be	so	worried	,
"	也许	后	全部	,	它是	全部	正确的	,	和	我是	一个	愚蠢的	鹅	到	是	所以	担心	,

“或许一切都没事的，是我太傻了，才会这么担心。”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ;

"	she	thought	;
"	她	想法	;

她心想；

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [dʒæk] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [dʒɑːb] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə] [hænd] .

"	it's	just	like	Jack	to	take	hold	of	the	first	job	that	comes	to	hand	.
"	它是	只是	喜欢	杰克	到	拿	抓住	的	这	第一的	工作	那	来	到	手	.

“杰克总是会抓住第一份工作机会。”

[fɔːr; fər] [ɔːl] [aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [meɪ] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] .

For	all	I	know	his	silence	may	be	caused	by	his	good	luck	.
为了	全部	我	知道	他的	沉默	可能	是	导致	经过	他的	好的	运气	.

就我所知，他的沉默或许是因为他运气好。

" [jet] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [lɔkt] [ɪn] [ænd; ənd] , ['leɪtər] , [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

"	Yet	when	she	remembered	about	being	locked	in	and	,	later	,	turned	out	of	their
"	然而	什么时候	她	记得	关于	存在	已锁定	在	和	,	之后	,	转向	出去	的	他们的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

“然而，当她想起自己被锁在家里，后来又被赶出家门时，

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [hɜːr; hər] ['brʌðər]

she	concluded	it	was	a	serious	matter	,	and	wondered	what	her	brother
她	结束	它	曾是	一个	严肃的	事情	,	和	想知道	什么	她	兄弟

[wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] .

would	say	to	that	.
会	说	到	那	.

她认为这是一件严肃的事情，并想知道她哥哥会对此作何感想。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fæst] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['twaɪlaɪt] ,

It	was	fast	turning	to	twilight	,
它	曾是	快速地	转弯	到	暮	,

天色迅速转暗，暮色降临。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sʌn] [kæst] [lɔːŋ] ['flɪkərɪŋ] ['reɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ræpɪd] [striːm] .

and	the	evening	sun	cast	long	flickering	rays	across	the	rapid	stream	.
和	这	晚上	太阳	投掷	长的	闪烁	射线	穿过	这	迅速的	溪流	.

傍晚的阳光在湍急的溪流上投下长长的、闪烁的光束。

[hæd; həd] [hɜːr; hər] [maɪnd] [bɪn] ['træŋkwɪl] , [deb] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [siːn] ['greɪtli] ,

Had	her	mind	been	tranquil	,	Deb	would	have	enjoyed	the	scene	greatly	,
有	她	头脑	到过	宁静	,	黛布	会	有	享受	这	场景	非常	,

如果黛布当时心境平和，她一定会非常欣赏眼前的景色。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɜːr; hər] [wʌn] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [boʊt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [wʊd] ['spiːdəli] [ə'pɪr] .

but	now	her	one	thought	was	upon	the	boat	she	hoped	would	speedily	appear	.
但	现在	她	一	想法	曾是	之上	这	船	她	希望	会	迅速地	出现	.

但现在她满脑子想的都是那艘她希望尽快出现的船。

" ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] ['smoʊkɪŋ] ? " [æskt] ['kɔrɪgən] , ['æftər] [ə; eɪ] [briːf] [spel] [ʌv; əv] ['saɪləns] .

"	Object	to	smoking	?	"	asked	Corrigan	,	after	a	brief	spell	of	silence	.
"	目的	到	吸烟	?	"	问	科里根	,	后	一个	简短的	拼写	的	沉默	.

“反对吸烟吗？”科里根沉默片刻后问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [smoʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	Oh	,	no	,	smoke	as	much	as	you	please	,	"	replied	the	girl	.
"	哦	,	不	,	抽烟	作为	很多	作为	你	请	,	"	回复	这	女孩	.

“哦，不，你想抽多少就抽多少吧。”女孩回答道。

['kɔrɪgən] [fɪld] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sæt] [daʊn] .

Corrigan	filled	his	pipe	,	and	lighting	it	,	sat	down	.
科里根	已填	他的	管道	,	和	灯光	它	,	卫星	向下	.

科里根装满烟斗，点燃后坐了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [dʌl] [mæn] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['heɪstɪli] [fɔːrmd]

He	was	by	no	means	a	dull	man	,	and	to	carry	out	his	hastily	formed
他	曾是	经过	不	方法	一个	乏味的	男人	,	和	到	携带	出去	他的	草草	形成

[dɪ'sepʃ(ə)n] ,

deception	,
欺骗	,

他绝非一个愚钝之人，为了实施他仓促炮制的骗局，

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'pærənt] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi][held]

he	began	making	a	few	apparent	calculations	on	a	bit	of	paper	which	he	held
他	开始	制作	一个	很少	明显	计算	在	一个	少量	的	纸	哪个	他	握住

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niː] .

upon	his	knee	.
之上	他的	膝盖	.

他开始在放在膝盖上的一张纸上做一些看似计算的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['moʊzi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['blækbɜːrd] ['aɪlənd] .

He	was	waiting	for	Mosey	to	return	from	Blackbird	Island	.
他	曾是	等待	为了	漫步	到	返回	从	黑鸟	岛	.

他正在等莫西从黑鸟岛回来。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʊd] [siː] [mæks] ['puːlɝ] ,

He	expected	that	his	brother	-	in	-	law	would	see	Max	Pooler	,
他	预期的	那	他的	兄弟	-	在	-	法律	会	看	最大限度	普勒	,

他以为他的姐夫会见到马克斯·普勒。

[ænd; ənd][træn'zækt][sʌm; səm] ['praɪvət] ['bɪznəs] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [θriː] ,

and	transact	some	private	business	that	interested	the	three	,
和	办理	一些	私人的	商业	那	感兴趣的	这	三	,

并处理了一些三人感兴趣的私人事务。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [niːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .

and	from	which	he	expected	to	receive	a	neat	sum	of	money	.
和	从	哪个	他	预期的	到	收到	一个	整洁的	和	的	钱	.

他期望从中获得一笔可观的钱。

['sevrəl] [taɪmz] [deb] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['kɔrɪgən] .

Several	times	Deb	turned	to	watch	Corrigan	.
一些	时代	黛布	转向	到	手表	科里根	.

黛布好几次转头去看科里根。

" [hiː; hi] [siːmz] [sɪn'sɪr] [ɪ'nʌf] , " [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

"	He	seems	sincere	enough	,	"	she	kept	saying	to	herself	,
"	他	似乎	真诚	足够的	,	"	她	保留	说	到	她自己	,

她不停地对自己说："他看起来挺真诚的。"

[jet] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] [hɜːr; hər] [ʌn'iːzinis] [ɪn'kriːst] .

yet	at	the	bottom	of	her	heart	her	uneasiness	increased	.
然而	在	这	底部	的	她	心	她	不安	增加	.

然而，她内心深处的不安却与日俱增。

[ðə; ði][mæn] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	man	hardly	knew	what	to	do	.
这	男人	几乎	知道	什么	到	做	.

他几乎不知道该怎么办。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [di'teind] [deb] ,

On	the	impulse	of	the	moment	he	had	detained	Deb	,
在	这	冲动	的	这	片刻	他	有	被拘留	黛布	,

他一时冲动扣留了黛布，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [meɪk] [hɜːr; hər] [ʃiːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

thinking	that	he	might	in	some	way	make	her	shield	him	from	the
思维	那	他	可能	在	一些	方式	制作	她	盾	他	从	这

['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvd] ,

punishment	he	knew	he	richly	deserved	,
惩罚	他	知道	他	丰富	应得的	,

他以为自己或许能让她以某种方式保护他，让他免受他明知自己罪有应得的惩罚。

[jet] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [hɜːr; hər] .

yet	now	he	was	not	sure	he	could	manage	her	.
然而	现在	他	曾是	不是	当然	他	可以	管理	她	.

但现在他不确定自己能否驾驭她。

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['kwɔːrtər][tuː; tə][deb] , [pæst] .

A	quarter	of	an	hour	,	a	very	long	quarter	to	Deb	,	passed	.
一个	四分之一	的	一个	小时	,	一个	非常	长的	四分之一	到	黛布	,	通过了	.

一刻钟过去了，对黛布来说，这刻钟非常漫长。

" [maɪ] ['brʌðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [saɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	My	brother	ought	to	be	in	sight	,	"	she	said	.
"	我的	兄弟	应该	到	是	在	视线	,	"	她	说	.

“我哥哥应该就在我视线范围内了，”她说。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːp] ['wɜːrkɪŋ] .

"	He	ought	to	stop	working	.
"	他	应该	到	停止	在职的	.

他应该停止工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] . "

It	is	getting	late	.	"
它	是	获得	晚的	.	"

天色已晚。

" ['meɪbi] ['hiːz] [strʌk] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔrɪgən] .

"	Maybe	he's	struck	a	new	idea	,	"	replied	Corrigan	.
"	或许	他是	击	一个	新的	主意	,	"	回复	科里根	.

“也许他想到了一个新主意，”科里根回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ən'les] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪz] ['setld] .

"	You	know	he	hates	to	give	up	unless	a	point	is	settled	.
"	你	知道	他	讨厌	到	给	向上	除非	一个	观点	是	定居	.

你知道，除非问题得到解决，否则他最讨厌放弃。

" [deb] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv][dʒæk] .

"	Deb	knew	that	this	was	true	of	Jack	.
"	黛布	知道	那	这	曾是	真的	的	杰克	.

黛布知道杰克就是这样的人。

[bʌt; bət] [maɪt] [nɑːt][hɜːr; hər] ['brʌðər] [goʊ] [streɪt] [hoʊm] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ?

But	might	not	her	brother	go	straight	home	,	without	returning	to	the	mill	?
但	可能	不是	她	兄弟	去	直的	家	,	没有	返回	到	这	磨	?

但她哥哥会不会直接回家，而不回工厂呢?

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][ʌp][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['raɪzɪŋ] .

"	I	guess	I'll	go	up	the	road	to	meet	him	,	"	she	said	,	rising	.
"	我	猜测	患病的	去	向上	这	路	到	见面	他	,	"	她	说	,	上升	.

“我想我还是沿着路走去见他吧，”她说着站了起来。

['kɔrɪgən] [stept] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Corrigan	stepped	over	to	the	door	.
科里根	步	超过	到	这	门	.

科里根走到门口。

" [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [dɪ'saɪdɪdli] .

"	No	,	you	must	stay	here	,	"	he	replied	,	decidedly	.
"	不	,	你	必须	停留	这里	,	"	他	回复	,	绝对地	.

“不，你必须留在这里，”他斩钉截铁地回答道。

" [waɪ] - - [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] !

"	Why	-	-	why	,	what	do	you	mean	!
"	为什么	-	-	为什么	,	什么	做	你	意思是	!

“为什么——为什么，你是什么意思！”

" [ɪk'skleɪmd] [deb] , ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] .

"	exclaimed	Deb	,	turning	pale	.
"	惊呼	黛布	,	转弯	苍白	.

“黛布惊呼道，脸色变得苍白。”

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔrɪgən] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]

"	I	mean	just	this	,	"	replied	Corrigan	,	catching	her	by	the	arm	,	"	you	are	my
"	我	意思是	只是	这	,	"	回复	科里根	,	捕捉	她	经过	这	手臂	,	"	你	是	我的

['prɪz(ə)nər] ,

prisoner	,
囚犯	,

“我的意思是这样，”科里根说着，抓住她的胳膊，“你是我的囚犯。”

[ænd; ənd][mʌst; məst][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] . "

and	must	do	as	I	say	.	"
和	必须	做	作为	我	说	.	"

必须听我的话。

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['kɔrɪgən] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,

"	I	MEAN	JUST	THIS	,	"	REPLIED	CORRIGAN	,	CATCHING	HER	BY	THE	ARM	,
"	我	意思是	只是	这	,	"	回复	科里根	,	捕捉	她	经过	这	手臂	,

“我的意思就是这个，”科里根回答道，同时抓住了她的胳膊。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd][mʌst; məst][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

"	YOU	ARE	MY	PRISONER	AND	MUST	DO	AS	I	SAY	.
"	你	是	我的	囚犯	和	必须	做	作为	我	说	.

你是我的囚犯，必须听我的话。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

"	CHAPTER	XIX	.
"	章	十九	.

“第十九章。

[ɪn] ['kɔrɪgənz] ['paʊər]

IN	CORRIGAN'S	POWER
在	科里根的	力量

在科里根的权力下

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt]['æftər] ['kɔrɪgən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [deb] [mʌst; məst][duː][æz; əz][hiː; hi]

For	the	moment	after	Corrigan	made	his	assertion	that	Deb	must	do	as	he
为了	这	片刻	后	科里根	制成	他的	断言	那	黛布	必须	做	作为	他

[sed] ,

said	,
说	,

在科里根断言黛布必须听他的话之后的那一刻，

[ðə; ði] ['terəfaɪd] [gɜːrl][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

the	terrified	girl	could	not	speak	.
这	恐惧	女孩	可以	不是	说话	.

惊恐万分的女孩说不出话来。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn] ['terər] .

She	**stared**	**at**	**the**	**man**	**in**	**terror**	**.**
她	凝视	在	这	男人	在	恐怖	.

她惊恐地盯着那个男人。

" [wɑː] - - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	**Wha**	**-**	**-**	**what**	**do**	**you**	**mean**	**?**
"	世界卫生大会	-	-	什么	做	你	意思是	?

“你……你什么意思？”

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] [æt; ət][læst] .

"	**she**	**gasped**	**at**	**last**	**.**
"	她	倒吸一口气	在	最后的	.

她终于喘了口气。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['kuːlli] .

"	**You**	**heard**	**what**	**I**	**said**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**coolly**	**.**
"	你	听到	什么	我	说	,	"	他	回答	冷静地	.

“你听到了我说的话，”他冷冷地回答道。

" [aɪ][wɑːnt][noʊ] ['nɑːnsens] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ['iːðər] . "

"	**I**	**want**	**no**	**nonsense**	**from**	**you**	**either**	**.**	**"**
"	我	想	不	废话	从	你	任何一个	.	"

“我也不希望你胡闹。”

" [bʌt; bət] - - [bʌt; bət] - - [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['triːtɪŋ] [ˌem 'iː][soʊ][fɔːr; fər] ? "

"	**But**	**-**	**-**	**but**	**-**	**-**	**what**	**are**	**you**	**treating**	**me**	**so**	**for**	**?**	**"**
"	但	-	-	但	-	-	什么	是	你	治疗	我	所以	为了	?	"

“可是——可是——你为什么要这样对我？”

" [ðæts] [maɪ] ['bɪznəs] , [mɪs] ['wɪlɪŋtən] . "

"	**That's**	**my**	**business**	**,**	**Miss**	**Willington**	**.**	**"**
"	那就是	我的	商业	,	错过	威灵顿	.	"

“那是我的事，威灵顿小姐。”

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [maɪ'self][jʊr; jər]['prɪz(ə)nər] ?

"	**And**	**I**	**must**	**consider**	**myself**	**your**	**prisoner**	**?**
"	和	我	必须	考虑	我	你的	囚犯	?

“那我必须把自己视为你们的囚犯吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['groʊɪŋ] [mɔːr] [peɪl] [ðæn; ðən]['evər] .

"	**she**	**added**	**,**	**growing**	**more**	**pale**	**than**	**ever**	**.**
"	她	额外	,	生长	更多的	苍白	比	曾经	.

“她补充道，脸色比以往任何时候都更加苍白。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**That's**	**it**	**.**	**"**
"	那就是	它	.	"

“就是这样。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪr] . "

"	**You**	**have**	**no**	**right**	**to**	**keep**	**me**	**here**	**.**	**"**
"	你	有	不	正确的	到	保持	我	这里	.	"

“你没有权利把我留在这里。”

" [pər'hæps][nɑːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪt] [meɪks] [raɪt] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] . "

"	**Perhaps**	**not**	**,**	**but**	**you**	**must**	**remember**	**that**	**might**	**makes**	**right**	**in**	**some**	**cases**	**.**	**"**
"	也许	不是	,	但	你	必须	记住	那	可能	制作	正确的	在	一些	案例	.	"

“或许并非如此，但你必须记住，在某些情况下，强权即公理。”

" [wer] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [dʒæk] ?

"	**Where**	**is**	**my**	**brother**	**Jack**	**?**
"	在哪里	是	我的	兄弟	杰克	?

“我的哥哥杰克在哪里？”

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . "

I	do	not	believe	that	you	have	told	the	truth	about	him	.	"
我	做	不是	相信	那	你	有	讲述	这	真相	关于	他	.	"

我不相信你说的关于他的事都是真的。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] ?

"	If	you	don't	believe	me	,	why	do	you	want	me	to	answer	your	questions	?
"	如果	你	不	相信	我	,	为什么	做	你	想	我	到	回答	你的	问题	?

“如果你不相信我，为什么还要我回答你的问题？”

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌʌn'ʃeɪvn] [feɪs] .

"	he	returned	with	a	wicked	grin	on	his	unshaven	face	.
"	他	返回	和	一个	邪恶	咧嘴笑	在	他的	未刮胡子	脸	.

他回来了，脸上带着一丝邪恶的笑容，胡子拉碴。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɑːmd] [dʒæk][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] - - [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	You	have	harmed	Jack	in	some	way	-	-	I	am	sure	of	it	!	"
"	你	有	受到伤害	杰克	在	一些	方式	-	-	我	是	当然	的	它	!	"

“你肯定以某种方式伤害了杰克！”

" [noʊ] , [noʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不！

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['ɑːnɪstli] [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [wer] [hiː; hi][ɪz] , " [sed] ['kɔrɪgən] ['heɪstɪli] .

To	tell	you	honestly	I	haven't	the	least	idea	where	he	is	,	"	said	Corrigan	hastily	.
到	告诉	你	诚实地	我	还没有	这	至少	主意	在哪里	他	是	,	"	说	科里根	草草	.

“老实说，我一点儿也不知道他在哪里，”科里根急忙说道。

['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [dɪd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪmz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] -

Under	no	circumstances	did	he	wish	to	stand	for	the	crimes	which	his	brother	-
在下面	不	情况	做过	他	希望	到	站立	为了	这	犯罪	哪个	他的	兄弟	-

[ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] .

in	-	law	had	committed	.
在	-	法律	有	坚定的	.

他绝不愿为他姐夫犯下的罪行承担责任。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn]

As	it	was	,	he	felt	that	he	had	enough	to	answer	for	on	his	own
作为	它	曾是	,	他	毛毡	那	他	有	足够的	到	回答	为了	在	他的	自己的

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

事实上，他觉得自己已经为自己的所作所为付出了足够的代价。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːkwərd] [pɔːz] ['æftər] [ðɪs] .

There	was	an	awkward	pause	after	this	.
那里	曾是	一个	尴尬的	暂停	后	这	.

之后出现了一阵尴尬的沉默。

[ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [deb] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [skriːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd]

Then	of	a	sudden	Deb	started	to	scream	,	but	he	quickly	clapped	his	hand
然后	的	一个	突然	黛布	开始	到	尖叫	,	但	他	迅速地	鼓掌	他的	手

['oʊvər][hɜːr; hər] [maʊθ] .

over	her	mouth	.
超过	她	嘴	.

突然，黛布开始尖叫，但他迅速用手捂住了她的嘴。

" [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] !

"	None	of	that	!
"	没有任何	的	那	!

“都不是！”

" [hiː; hi] [sed] , ['rʌfli] .
" he said , roughly .
" 他 说 , 大致 .

“他粗声粗气地说。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['kwaɪət] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ? "
" If you won't be quiet , do you know what I'll have to do ? "
" 如果 你 惯于 是 安静的 , 做 你 知道 什么 患病的 有 到 做 ? "

“如果你不肯安静，你知道我接下来会怎么做吗？”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] ! " [bɜːrst] [aʊt] [pʊr] [deb] .
" I guess you are mean enough to do almost anything ! " burst out poor Deb .
" 我 猜测 你 是 意思是 足够的 到 做 几乎 任何事物 ! " 爆裂 出去 贫穷的 黛布 .

“看来你真是坏到什么事都做得出来！”可怜的黛布脱口而出。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gæg] [juː; jʊ] , [ðæts] [wʌt] .
" I'll have to gag you , that's what .
" 患病的 有 到 插科打诨 你 , 那就是 什么 .

“我得堵住你的嘴，就是这样。”

[aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [jelɪŋ] [fɔːr; fər] [help] , [rɪ'membər] [ðæt] ! "
I won't have you yelling for help , remember that ! "
我 惯于 有 你 大喊 为了 帮助 , 记住 那 ! "

我不会让你大声呼救的，记住这一点！

" [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] ! " [ɪn'sɪstɪd] [deb] , ['despərətli] .
" But I do not wish to remain here ! " insisted Deb , desperately .
" 但 我 做 不是 希望 到 保持 这里 ! " 坚持 黛布 , 绝望地 .

“但我不想留在这里！”黛布绝望地坚持道。

" [oʊ] , [ʃɔː] !
" Oh , pshaw !
" 哦 , 呸 !

“哦，呸！”

[aɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
I won't hurt you .
我 惯于 伤害 你 .

我不会伤害你。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] .
Sit down and keep quiet .
坐 向下 和 保持 安静的 .

请坐下，保持安静。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːrl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kəm'poʊz] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
" But the girl could not compose herself and began to walk up and down
" 但 这 女孩 可以 不是 撰写 她自己 和 开始 到 走 向上 和 向下
[ðə; ði] [mɪl] [flɔːr] .
the mill floor .
这 磨 地面 .

“但是女孩无法控制自己的情绪，开始在工厂车间里来回踱步。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [edʒd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
She wished to get to the door and edged in that direction ,
她 希望 到 得到 到 这 门 和 边缘 在 那 方向 ,

她想走到门口，于是朝那个方向挪动着身子。

[bʌt; bət] ['kɔrɪgən] ['kwɪkli] ['hedɪd] [hɜːr; hər] [ɔːf] .
but Corrigan quickly headed her off .
但 科里根 迅速地 标题 她 离开 .

但科里根迅速阻止了她。

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] .

"	You	come	with	me	,	"	he	said	,	presently	.
"	你	来	和	我	,	"	他	说	,	目前	.

“你跟我来，”他过了一会儿说道。

" [aɪ] [eint] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] [daʊn] [hɪr] ['eni] [mɔːr] . "

"	I	ain't	going	to	trust	you	down	here	any	more	.	"
"	我	不是	去	到	相信	你	向下	这里	任何	更多的	.	"

“我以后再也不会相信你在这里了。”

" [aɪ] [ʃænt] [goʊ][ə; eɪ] [step] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['viːəməntli] .

"	I	shan't	go	a	step	with	you	,	"	she	answered	,	vehemently	.
"	我	不会	去	一个	步	和	你	,	"	她	回答	,	强烈地	.

“我一步也不会跟你走，”她断然回答。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['kɔrɪgən] , [pliːz] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] !

"	O	,	Mr	.	Corrigan	,	please	let	me	go	!
"	哦	,	先生	.	科里根	,	请	让	我	去	!

“哦，科里根先生，请放了我吧！”

[pliːz] [duː] !

Please	do	!
请	做	!

请务必这样做!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [aʊt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

"	And	she	clasped	her	hands	and	held	them	out	toward	him	.
"	和	她	紧握	她	双手	和	握住	他们	出去	朝向	他	.

她双手合十，向他伸出手。

" [dəunt] [kʌt] [ʌp][soʊ] , [mɪs] ['wɪlɪŋtən] .

"	Don't	cut	up	so	,	Miss	Willington	.
"	不	切	向上	所以	,	错过	威灵顿	.

“别这么激动，威灵顿小姐。”

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪˈfɔːr] , [aɪ] [ʃænt] [hɑːrm][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] .

As	I	said	before	,	I	shan't	harm	a	hair	of	your	head	.
作为	我	说	前	,	我	不会	伤害	一个	头发	的	你的	头	.

正如我之前所说，我不会伤害你的一根头发。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

But	I	must	make	you	stay	here	for	a	while	.
但	我	必须	制作	你	停留	这里	为了	一个	尽管	.

但我必须让你在这里待一段时间。

[naʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . "

Now	come	with	me	.	"
现在	来	和	我	.	"

现在跟我来。

" [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ] ? "

"	But	where	do	you	wish	me	to	go	?	"
"	但	在哪里	做	你	希望	我	到	去	?	"

“但是你想让我去哪里？”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔft] [ˌoʊvərˈhed] .

"	There	is	a	loft	overhead	.
"	那里	是	一个	阁楼	开销	.

上面有个阁楼。

[aɪ][mʌst; məst] [lɑːk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðer; ðər] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

I	must	lock	you	up	there	,	but	only	for	a	little	while	.	"
我	必须	锁	你	向上	那里	,	但	仅有的	为了	一个	小的	尽管	.	"

我必须把你关在那里，但只是暂时的。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ？ "
" But why are you doing this ？ "
" 但 为什么 是 你 正在做 这 ？ "

“但你为什么要这样做？”

" [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ， [ðæt] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [maɪ] ['bɪznəs] .
" As I said before , that must remain my business .
" 作为 我 说 前 ， 那 必须 保持 我的 商业 .

“正如我之前所说，那必须是我自己的事。”

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" She shook her head .
" 她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" [aɪ] - - [aɪ] ['kænɑːt] ！
" I - - I cannot ！
" 我 - - 我 不能 ！

“我——我不能！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] .
" she cried , and began to weep .
" 她 哭 ， 和 开始 到 哭泣 .

她哭了起来，开始哭泣。

['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ðə; ði] ['vɪlən] [kɔːt] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] ,
Muttering something under his breath the villain caught her by the arms ,
喃喃自语 某物 在下面 他的 气息 这 恶棍 捕捉 她 经过 这 武器 ，

恶棍低声嘟囔着什么，一把抓住她的胳膊。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ,
just as he had caught her when he had come for the model ,
只是 作为 他 有 捕捉 她 什么时候 他 有 来 为了 这 模型 ，

就像他来抓模特时抓住她那样，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɜːr; hər][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] .
and in a trice he was carrying her up to the loft .
和 在 一个 瞬间 他 曾是 携带 她 向上 到 这 阁楼 .

他转眼间就把她抱上了阁楼。

[ʃiː; ʃi] ['strʌgld] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ðɪs] [ə'veild] [hɜːr; hər] ['nʌθɪŋ] .
She struggled as best she could but this availed her nothing .
她 挣扎 作为 最好的 她 可以 但 这 已利用 她 没有什么 .

她竭尽全力挣扎，但这对她毫无用处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位年轻发明家的勇气；(A Young Inventor's Pluck; or,)
第7/9页

" [nəʊ] [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] , [ɔːr] [aɪl] ['ʃʊrli] [gæg] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Now you keep quiet , or I'll surely gag you , " he said ,
" 现在 你 保持 安静的 , 或者患病的 一定 插科打诨 你 , " 他 说 ,

“现在你给我闭嘴，否则我肯定会堵住你的嘴，”他说。

[æz; əz][hiː; hi][set][hɜːr; hər] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dʌsti] [flɔːr] .
as he set her down on the dusty floor .
作为 他 放 她 向下 在 这 尘土飞扬 地面 .

他把她放在满是灰尘的地板上。

" [ɪf] [juː; jʊ][stɑːrt][ʌp] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rækɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" If you start up any kind of a racket it will be the worse for you .
" 如果 你 开始 向上 任何 种类 的 一个 球拍 它 将要 是 这 更糟 为了 你 .

“如果你开始制造任何形式的骚乱，对你来说只会更糟。”

" ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'lɪvərd] [hɪm'self] , ['kɔrɪgən] [went] [bɪ'loʊ] [ə'gen] ,
" Having thus delivered himself , Corrigan went below again ,
" 拥有 因此 发表 他自己 , 科里根 去 以下 再次 ,

“交出自己之后，科里根又下到船舱里去了。”

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊlts] [wɪtʃ]
closing the door to the loft behind him and fastened one of the bolts which
结束 这 门 到 这 阁楼 在后面 他 和 系紧 一 的 这 螺栓 哪个
[wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] .
was there to hold it in place .
曾是 那里 到 抓住 它 在 地方 .

他关上阁楼的门，然后扣上固定门的其中一个门栓。

[left] [tuː; tə][hɜːr'self] , [deb] [stʊd] [deɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .
Left to herself , Deb stood dazed for a moment in the center of the floor .
左边 到 她自己 , 黛布 站立 茫然 为了 一个 片刻 在 这 中心 的 这 地面 .

独自一人时，黛布呆立在地板中央，一时不知所措。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['tɔtəd] [tuː; tə][æn; ən] ['empti] [bɑːks] ['stændɪŋ] [nɪr] [ænd; ənd][sæŋk][ə'pɑːn] [ðɪs] ,
Then she tottered to an empty box standing near and sank upon this ,
然后 她 摇摇晃晃 到 一个 空的 盒子 常设 靠近 和 沉没 之上 这 ,

然后她踉跄跄地走到附近一个空箱子旁，瘫倒在上面。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .
the picture of misery and despair .
这 图片 的 苦难 和 绝望 .

一幅充满苦难和绝望的画面。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][duː] ?
What should she do ?
什么 应该 她 做 ?

她该怎么办?

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː] ?
What could she do ?
什么 可以 她 做 ?

她能怎么办呢?

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r'self][ðə; ði] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ]

Over	and	over	she	asked	herself	the	questions	,	but	without	reaching	a
超过	和	超过	她	问	她自己	这	问题	,	但	没有	到达	一个

['sætɪsfaɪɪŋ] ['ænsər] .

satisfying	answer	.
令人满意	回答	.

她一遍又一遍地问自己这些问题，但始终没有得到满意的答案。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] , [ænd; ənd][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

She	was	the	prisoner	of	a	wicked	man	,	and	to	get	away	from	him
她	曾是	这	囚犯	的	一个	邪恶	男人	,	和	到	得到	离开	从	他

[ə'pɪrd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

appeared	impossible	.
出现	不可能的	.

她被一个恶人囚禁，逃离他似乎是不可能的。

[ðə; ði] [lɔft] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʌsti] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] [hʌŋ] [hju:dʒ] ['kɔbˌwebz] [fʊl] [ʌv; əv][dɜ:rt]

The	loft	was	very	dusty	,	and	from	overhead	hung	huge	cobwebs	full	of	dirt
这	阁楼	曾是	非常	尘土飞扬	,	和	从	开销	悬挂	巨大的	蜘蛛网	满的	的	污垢

[ænd; ənd]['spaɪdər] .

and	spiders	.
和	蜘蛛	.

阁楼里灰尘很多，头顶上挂着巨大的蜘蛛网，上面满是灰尘和蜘蛛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:rk] ,

It	was	quite	dark	,
它	曾是	相当	黑暗的	,

天色很暗。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊnli] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fer] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r]

for	the	only	window	was	a	little	affair	overlooking	the	river	and	the	four
为了	这	仅有的	窗户	曾是	一个	小的	事务	俯瞰	这	河	和	这	四

['taɪni] [peɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [greɪm] ,

tiny	panes	of	this	were	thick	with	grime	,
微小的	窗格	的	这	是	厚的	和	污垢	,

因为唯一的窗户很小，可以俯瞰河流，而这扇窗户的四块小玻璃上都积满了厚厚的污垢。

[ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

the	accumulation	of	years	.
这	积累	的	年	.

岁月的积累。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [ə'roʊz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] [saɪ] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði]

At	last	she	arose	,	and	with	a	long	-	drawn	sigh	made	her	way	toward	the
在	最后的	她	出现	,	和	和	一个	长的	-	绘制	叹	制成	她	方式	朝向	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

她终于起身，长叹一声，走向窗边。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [neɪld] [fæst][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [reɪzd] ,

It	was	nailed	fast	and	could	not	be	raised	,
它	曾是	钉子	快速地	和	可以	不是	是	提高	,

它被钉得很紧，无法拔出。

[soʊ][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə]['kɑ:ntent][hɜ:r'self][wɪð; wɪθ] ['skreɪpɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɜ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]

so	she	had	to	content	herself	with	scraping	some	of	the	dirt	from	the
所以	她	有	到	内容	她自己	和	刮擦	一些	的	这	污垢	从	这

[glæs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θru:] [ðə; ði][spɑ:ts] [ðʌs] [ə'fɔ:d] .

glass	and	looking	through	the	spots	thus	afforded	.
玻璃	和	寻找	通过	这	地点	因此	提供	.

所以她只能刮掉玻璃上的一些污垢，透过这些污垢形成的缝隙往外看。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [hɜːr; hər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

She	could	see	but	little	,	and	nothing	which	gave	her	satisfaction	.
她	可以	看	但	小的	,	和	没有什么	哪个	给予	她	满意	.

她几乎什么也看不见，而且没有一样东西能让她感到满意。

[bɪ'loʊ] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [swɪft] - ['floʊɪŋ] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['græsi] [bæŋk] ,

Below	her	was	the	broad	and	swift	-	flowing	river	,	and	beyond	was	a	grassy	bank	,
以下	她	曾是	这	广阔	和	迅速	-	流动	河	,	和	超过	曾是	一个	草丛	银行	,

她脚下是宽阔湍急的河流，河岸更远处是绿草茵茵的河岸。

[bækt] [ʌp][baɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd][tɔːl] [triːz] .

backed	up	by	brush	and	tall	trees	.
支持的	向上	经过	刷子	和	高的	树木	.

背后是灌木丛和高大的树木。

[noʊ][boʊt][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [nɔːr]['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

No	boat	was	in	sight	,	nor	any	human	being	.
不	船	曾是	在	视线	,	也不	任何	人类	存在	.

周围既没有船只，也没有人。

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd][nɑːt] ['hɪrɪŋ] ['kɔrɪgən] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

She	listened	attentively	,	and	not	hearing	Corrigan	began	to	wonder	if	he	had	left	the	building	.
她	听着	认真地	,	和	不是	听力	科里根	开始	到	想知道	如果	他	有	左边	这	建筑	.

她认真地听着，没听到科里根的声音，开始怀疑他是不是已经离开大楼了。

" [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][aɪ][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] ['sʌmhaʊ] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

"	If	he	has	I	must	escape	somehow	,	"	she	told	herself	.
"	如果	他	有	我	必须	逃脱	不知何故	,	"	她	讲述	她自己	.

“如果他真的有我，我必须想办法逃出去，”她对自己说。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kɑːnt][praɪ]['oʊpən] [ðæt] [dɔːr] ?

"	I	wonder	if	I	can't	pry	open	that	door	?
"	我	想知道	如果	我	不能	撬	打开	那	门	?

“我想知道我能不能撬开那扇门？”

" [ʃiː; ʃi] [nelt] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ber] [hændz] .

"	She	knelt	over	the	door	and	tried	it	with	her	bare	hands	.
"	她	跪下	超过	这	门	和	尝试	它	和	她	裸	双手	.

她跪在门上，用双手试了试。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

But	this	was	not	sufficient	,
但	这	曾是	不是	充足的	,

但这还不够，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [pruːv] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [hɜːr; hər] .

and	getting	up	she	looked	around	for	something	which	might	prove	useful	to	her	.
和	获得	向上	她	看起来	大约	为了	某物	哪个	可能	证明	有用	到	她	.

她起身环顾四周，寻找可能对她有用的东西。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔft] ['restɪd] [ə; eɪ] ['rʌsti] ['aɪərn][bɑːr] , ['sʌmwʌt] ['ʃaːpənd] [æt; ət][wʌn]

In	**a**	**corner**	**of**	**the**	**loft**	**rested**	**a**	**rusty**	**iron**	**bar**	**,**	**somewhat**	**sharpened**	**at**	**one**
在	一个	角落	的	这	阁楼	休息	一个	生锈的	铁	酒吧	,	有些	锋利	在	一

[end] .

end	**.**
结尾	.

阁楼角落里放着一根生锈的铁条，一端磨得有些尖锐。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðɪs] [fɔːrθ] [ænd; ənd]['æftər] [in'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [dʒʌst]

She	**brought**	**this**	**forth**	**and**	**after**	**inspecting**	**it**	**felt**	**certain**	**that**	**it**	**would**	**prove**	**just**
她	带来	这	前进	和	后	检查	它	毛毡	肯定	那	它	会	证明	只是

[wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

what	**was**	**needed**	**.**
什么	曾是	需要	.

她把这个拿出来，仔细检查后确信它正是我们需要的。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['træpdɔːr] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ['sɔːftli] :

Approaching	**the**	**trapdoor**	**she**	**called**	**out**	**softly**	**:**
接近	这	活板门	她	称为	出去	轻轻	:

她走近活板门，轻声喊道：

" ['mɪstər] . ['kɔrɪgən] !

"	**Mr**	**.**	**Corrigan**	**!**
"	先生	.	科里根	!

“科里根先生！”

['mɪstər] . ['kɔrɪgən] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ?

Mr	**.**	**Corrigan**	**,**	**are**	**you**	**down**	**there**	**?**
先生	.	科里根	,	是	你	向下	那里	?

科里根先生，您在下面吗?

" [ænd; ənd] [ðen] , [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] ['ænsər] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] : " ['mɪstər] . ['kɔrɪgən] , [aɪ][mʌst; məst]

"	**And**	**then**	**,**	**receiving**	**no**	**answer**	**,**	**she**	**went**	**on**	**:**	**"**	**Mr**	**.**	**Corrigan**	**,**	**I**	**must**
"	和	然后	,	接收	不	回答	,	她	去	在	:	"	先生	.	科里根	,	我	必须

[spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

speak	**to**	**you**	**.**
说话	到	你	.

“然后，由于没有得到任何回应，她继续说道：‘科里根先生，我必须和你谈谈。’

[wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] ['lɪs(ə)n] ?

Won't	**you**	**please**	**listen**	**?**
惯于	你	请	听	?

请你听我说完好吗?

" [stɪl] [ðə; ði] ['saɪləns] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] .

"	**Still**	**the**	**silence**	**continued**	**,**	**and**	**now**	**her**	**heart**	**arose**	**within**	**her**	**.**
"	仍然	这	沉默	持续	,	和	现在	她	心	出现	之内	她	.

“寂静依旧，她的心也随之悸动起来。”

[hiː; hi][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] , [naʊ] [wʌz; wəz]

He	**must**	**certainly**	**have**	**gone**	**away**	**,**	**and**	**if**	**that**	**was**	**so**	**,**	**now**	**was**
他	必须	当然	有	已消失	离开	,	和	如果	那	曾是	所以	,	现在	曾是

[hɜːr; hər] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] !

her	**time**	**to**	**escape**	**!**
她	时间	到	逃脱	!

他肯定已经离开了，如果真是这样，现在就是她逃跑的好时机!

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] , [deb] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wɜ:rk] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn][bɑ:r]

Trembling	**with**	**anxiety**	**,**	**Deb**	**began**	**to**	**work**	**away**	**on**	**the**	**door**	**with**	**the**	**iron**	**bar**
发抖	和	焦虑	,	黛布	开始	到	工作	离开	在	这	门	和	这	铁	酒吧

.

:

.

黛布焦虑得浑身发抖，开始用铁棍撬门。

[æt; ət][læst][ʃi:; ʃi][gɑ:t][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r][ɪn][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] ,

At	**last**	**she**	**got**	**the**	**end**	**of**	**the**	**bar**	**in**	**the**	**crack**	**of**	**the**	**door**	**,**
在	最后的	她	得到	这	结尾	的	这	酒吧	在	这	裂缝	的	这	门	,

最后她终于把吧台的一端塞进了门缝里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][praɪ][ðə; ði] [dɔ:r] ['ʌpwərdz] .

and	**then**	**she**	**began**	**to**	**pry**	**the**	**door**	**upwards**	**.**
和	然后	她	开始	到	撬	这	门	向上	.

然后她开始向上撬门。

[æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [bʌdʒ] ,

At	**first**	**it**	**refused**	**to**	**budge**	**,**
在	第一的	它	拒绝	到	预算	,

起初它纹丝不动。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][boʊlt] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [keɪm] ['oʊpən][wɪð; wɪθ] [i:z] .

but	**suddenly**	**the**	**bolt**	**gave**	**way**	**and**	**then**	**the**	**door**	**came**	**open**	**with**	**ease**	**.**
但	突然	这	螺栓	给予	方式	和	然后	这	门	来了	打开	和	舒适	.

但突然间，门栓松开了，门也轻松地打开了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɜ:r; hər][græsp] ,

She	**was**	**at**	**liberty**	**,**	**or**	**at**	**least**	**liberty**	**was**	**within**	**her**	**grasp**	**,**
她	曾是	在	自由	,	或者	在	至少	自由	曾是	之内	她	抓牢	,

她获得了自由，或者至少自由触手可及。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['θʌmpɪŋ] ['mædli][ɪn][hɜ:r; hər] [brest] , [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪ'send]

and	**with**	**her**	**heart**	**thumping**	**madly**	**in**	**her**	**breast**	**,**	**she**	**began**	**to**	**descend**
和	和	她	心	怦	疯狂地	在	她	胸部	,	她	开始	到	下降

[tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [bɪ'loʊ] ,

to	**the**	**floor**	**below**	**,**
到	这	地面	以下	,

她心脏剧烈跳动，开始向下走去。

[bɑ:r][ɪn][hænd] .

bar	**in**	**hand**	**.**
酒吧	在	手	.

手里拿着一根酒吧。

[wʌns] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] .

Once	**she**	**thought**	**she**	**heard**	**a**	**noise**	**outside**	**and**	**stopped**	**short**	**.**
一次	她	想法	她	听到	一个	噪音	外部	和	停止	短的	.

她有一次好像听到外面有动静，便立刻停了下来。

[wʌt] [ɪf] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] !

What	**if**	**that**	**awful**	**man**	**should**	**be**	**coming**	**back**	**!**
什么	如果	那	可怕	男人	应该	是	未来	后退	!

如果那个可怕的男人回来了怎么办！

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] ['si:st] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'pi:tɪd] ,

But	**the**	**noise**	**ceased**	**and**	**was**	**not**	**repeated**	**,**
但	这	噪音	停止	和	曾是	不是	重复	,

但噪音停止了，之后也没有再出现。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [meɪd]

and	she	went	on	and	soon	stood	at	the	spot	where	he	had	first	made
和	她	去	在	和	很快	站立	在	这	点	在哪里	他	有	第一的	制成

[hɜːr; hər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

her	a	prisoner	.
她	一个	囚犯	.

于是她继续往前走，很快就站在了他最初囚禁她的地方。

[ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

The	door	to	the	roadway	was	open	,
这	门	到	这	道路	曾是	打开	,

通往公路的门是开着的，

[ænd; ənd] [pʊr] [deb] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][flai] [fɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

and	poor	Deb	could	hardly	resist	the	temptation	to	fly	forth	at	the	top	of
和	贫穷的	黛布	可以	几乎	抵抗	这	诱惑	到	飞	前进	在	这	顶部	的

[hɜːr; hər] [spiːd] .

her	speed	.
她	速度	.

可怜的黛布几乎无法抗拒以最高速度飞驰而去的诱惑。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] ['kɔrɪgən] [maɪt] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

But	then	she	remembered	that	Corrigan	might	be	within	easy	distance	of	the	mill	.
但	然后	她	记得	那	科里根	可能	是	之内	简单的	距离	的	这	磨	.

但她随即想起，科里根可能离磨坊不远。

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [meɪk] ['æftər]

If	that	was	so	,	and	he	caught	sight	of	her	,	he	would	surely	make	after
如果	那	曾是	所以	,	和	他	捕捉	视线	的	她	,	他	会	一定	制作	后

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

如果真是那样，他看见了她，一定会追上去的。

" [aɪ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [maɪ] [tʃæns] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'raʊnd] , [aɪ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði]

"	I	must	watch	my	chance	,	and	if	he	is	around	,	I	must	get	away	on	the
"	我	必须	手表	我的	机会	,	和	如果	他	是	大约	,	我	必须	得到	离开	在	这

[slaɪ] ,

sly	,
狡猾	,

我必须抓住机会，如果他在附近，我必须悄悄溜走。

" [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self] .

"	was	what	she	told	herself	.
"	曾是	什么	她	讲述	她自己	.

她这样告诉自己。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [waɪl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [lɔft] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] ['dʒæks]['mɑːd(ə)l] ,

Curiously	enough	,	while	up	in	the	loft	,	she	had	not	discovered	Jack's	model	,
奇怪的是	足够的	,	尽管	向上	在	这	阁楼	,	她	有	不是	发现	杰克的	模型	,

奇怪的是，当她在阁楼上时，她并没有发现杰克的模型。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʌkt] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] .

which	was	tucked	away	out	of	her	sight	.
哪个	曾是	塞进去	离开	出去	的	她	视线	.

它被藏在她看不见的地方。

[wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] [ʃi:; ʃi] ['tɪpˌtəʊd] [hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [piəd] [fɔ:rθ]

With	bated	breath	she	tiptoed	her	way	to	the	open	doorway	and	peered	forth
和	被	气息	她	踮着脚尖	她	方式	到	这	打开	门口	和	窥视	前进

.

:

.

她屏住呼吸，蹑手蹑脚地走到敞开的门口，向外张望。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] , [nɔ:r] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] [nɪr] [ðə; ði] [mɪl] .

No	one	was	in	sight	on	the	road	,	nor	at	the	water's	edge	near	the	mill	.
不	一	曾是	在	视线	在	这	路	,	也不	在	这	水的	边缘	靠近	这	磨	.

路上一个人影也没有，磨坊附近的水边也没有人。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['saɪlənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [tu:m] ,

All	was	as	silent	as	a	tomb	,
全部	曾是	作为	沉默的	作为	一个	墓	,

一切都像坟墓一样寂静无声。

[seɪv] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

save	for	the	distant	rushing	of	the	water	over	the	rocks	.
节省	为了	这	遥远	匆忙	的	这	水	超过	这	岩石	.

除了远处水流冲刷岩石的声音。

['weɪtɪŋ] [noʊ] [lɔ:ŋgər] , [det] [left] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [roʊd] .

Waiting	no	longer	,	Debt	left	the	mill	and	started	for	the	road	.
等待	不	更长	,	债务	左边	这	磨	和	开始	为了	这	路	.

债务不再等待，离开了工厂，踏上了旅途。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ræn] [ɑ:n] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [greɪt] ['di:mən] [wʌz; wəz]

She	was	still	terribly	frightened	and	ran	on	as	if	some	great	demon	was
她	曾是	仍然	可怕	害怕	和	跑	在	作为	如果	一些	伟大的	恶魔	曾是

['æftər] [hɜ:r; hər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [klʌtʃ] [hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] .

after	her	trying	to	clutch	her	shoulder	.
后	她	尝试	到	离合器	她	肩膀	.

她仍然惊恐万分，拼命奔跑，仿佛有个巨大的恶魔在追赶她，试图抓住她的肩膀。

[ɪn] [hɜ:r; hər] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [tri:] [ru:t] ['groʊɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['pæθweɪ] ,

In	her	agitation	she	did	not	notice	a	tree	root	growing	in	her	pathway	,
在	她	搅动	她	做过	不是	注意	一个	树	根	生长	在	她	路径	,

她慌乱之中没有注意到路上长出了一根树根。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [fʊt] [ɪn] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] [pɪtʃt] ['hedlɔ:ŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd]

and	catching	her	foot	in	this	,	she	pitched	headlong	on	the	stones	and
和	捕捉	她	脚	在	这	,	她	投球	一头扎	在	这	石头	和

[græs] .

grass	.
草	.

她的脚被绊住了，一头栽倒在石头和草地上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kru:əl] [fɔ:l] ,

It	was	a	cruel	fall	,
它	曾是	一个	残忍的	落下	,

这是一次残酷的坠落。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [fel] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ki:p] [bæk] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'lɑ:rm] ,

and	as	she	fell	she	could	not	keep	back	a	cry	of	alarm	,
和	作为	她	跌倒	她	可以	不是	保持	后退	一个	哭	的	警报	,

她倒下时，忍不住发出了一声惊恐的尖叫。

['fɑ:loʊd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [peɪn] , [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['elboʊ] [wʌz; wəz] [hɜ:rt] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

followed	by	one	of	pain	,	for	her	elbow	was	hurt	not	a	little	.
随后	经过	一	的	疼痛	,	为了	她	弯头	曾是	伤害	不是	一个	小的	.

随后传来一阵剧痛，因为她的肘部伤得不轻。

[æt; ət][ðə; ði][kraɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ə; eɪ]

At	the	cry	there	was	a	crashing	in	the	bushes	overlooking	the	river	at	a
在	这	哭	那里	曾是	一个	崩溃	在	这	灌木丛	俯瞰	这	河	在	一个

[pɔɪnt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mɪl] ,

point	above	the	mill	,
观点	多于	这	磨	,

听到喊声后，磨坊上方俯瞰河流的灌木丛中传来一阵噼啪声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['kɔrɪgən] [ə'pɪrd] .

and	a	moment	later	Corrigan	appeared	.
和	一个	片刻	之后	科里根	出现	.

片刻之后，科里根出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [saɪt]

He	had	gone	out	on	a	point	of	land	to	see	if	he	could	catch	sight
他	有	已消失	出去	在	一个	观点	的	土地	到	看	如果	他	可以	抓住	视线

['eniwer] [ʌv; əv] [ændɪ] ['moʊzi] .

anywhere	of	Andy	Mosey	.
任何地方	的	安迪	漫步	.

他走到一处岬角上，看看能不能看到安迪·莫西的身影。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[dɪd][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] ?

did	you	get	away	?
做过	你	得到	离开	?

你逃脱了吗?

" [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] ! " [skriːmd] [deb] .

"	Let	me	go	!	"	screamed	Deb	.
"	让	我	去	!	"	尖叫	黛布	.

“放开我！”黛布尖叫道。

" [oʊ] , [maɪ] ['elboʊ] !

"	Oh	,	my	elbow	!
"	哦	,	我的	弯头	!

“哦，我的胳膊肘！”

[let] [ˌem 'iː][goʊ] ! "

Let	me	go	!	"
让	我	去	!	"

放开我!

" [let] [juː; jʊ][goʊ] ['nʌθɪŋ] !

"	Let	you	go	nothing	!
"	让	你	去	没有什么	!

“什么也不让你去！”

" [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌns] [mɔːr] .

"	he	answered	,	and	caught	hold	of	her	once	more	.
"	他	回答	,	和	捕捉	抓住	的	她	一次	更多的	.

他回答道，然后再次抓住了她。

" [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
" Come back with me !
" 来 后退 和 我 !

“跟我回去！”

[kʌm] [bæk] [ðɪs] ['mɪnɪt] ! "
Come back this minute ! "
来 后退 这 分钟 ! "

立刻回来!

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不!

" [ʃiː; ʃi] [moʊn] .
" she moaned .
" 她 呻吟 .

她呻吟道。

" [aɪ] - - [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] ! "
" I - - I don't want to go back ! "
" 我 - - 我 不 想 到 去 后退 ! "

“我……我不想回去！”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" But you shall go back , " he answered .
" 但 你 将 去 后退 , " 他 回答 .

“但你必须回去，”他回答道。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] ['strʌglz] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd]
And despite her struggles he lifted her into his arms once more and
和 尽管 她 斗争 他 抬起 她 进入 他的 武器 一次 更多的 和
[rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .
returned with her to the mill .
返回 和 她 到 这 磨 .

尽管她挣扎着，他还是再次将她抱起，带着她回到了工厂。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[mɒn] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri]
MONT TELLS His STORY
蒙特 讲述 他的 故事

蒙特讲述他的故事

[æz; əz][dʒæk][ænd; ənd] [mɒn] ['dʒɜːniːd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kɔːni] ,
As Jack and Mont journeyed on the way to Corney ,
作为 杰克 和 蒙特 旅程 在 这 方式 到 科尼 ,

杰克和蒙特在前往科尼的路上，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['ræðər] ['saɪlənt] ,
the young machinist noticed that the young man was rather silent ,
这 年轻的 机械师 注意到 那 这 年轻的 男人 曾是 相当 沉默的 ,

年轻的机械师注意到那个年轻人相当沉默寡言。

[ænd; ənd] [wen] ['spoʊkən][tuː; tə] [rɪ'plaɪd] ['oʊnli][ɪn] ['mɔnəˌsɪləbəlz] .
and when spoken to replied only in monosyllables .
和 什么时候 说 到 回复 仅有的 在 单音节词 .

当别人跟他说话时，他只用单音节词回答。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːz] ['spekjuleitɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['pepərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['strændɪd] [jɑːt] , " [θɔːt]
" I suppose he's speculating about those papers and the stranded yacht , " thought
" 我 认为 他是 推测 关于 那些 文件 和 这 搁浅 游艇 , " 想法
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

“我猜他是在猜测那些文件和搁浅的游艇的事，”杰克心想。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
" Perhaps they will be valuable to him when he comes to settle up with
" 也许 他们 将要 是 有价值的 到 他 什么时候 他 来 到 定居 向上 和
[hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
his uncle .
他的 叔叔 .

“或许当他与叔叔清算旧账时，这些东西对他会有用。”

[aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['ɪntrəst] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ɪn] [ðæt] [tuːl] [mə'ʃiːnəri] .
I'd just like to know what interest father had in that tool machinery .
ID 只是 喜欢 到 知道 什么 兴趣 父亲 有 在 那 工具 机械 .

我只是想知道父亲对那台工具机械有什么兴趣。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] [ɪz] [stɪl] ['aʊərz] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps the patent is still ours , or a royalty on it .
也许 这 专利 是 仍然 我们的 , 或者 一个 皇室 在 它 .

或许这项专利仍然属于我们，或者我们拥有专利使用费。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [faɪnd] [deb] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['setld] [ə; eɪ] [bɪt] ,
As soon as I find Deb , and things are settled a bit ,
作为 很快 作为 我 寻找 黛布 , 和 事物 是 定居 一个 少量 ,

等我找到黛布，事情稍微安顿下来之后，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt] .
I'm going to investigate the whole subject .
我是 去 到 调查 这 所有的 主题 .

我将对整个事件进行调查。

" ['dʒæks] [sər'maɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [mɒn] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .
" Jack's surmise concerning Mont was correct .
" 杰克的 推测 有关 蒙特 曾是 正确的 .

杰克对蒙特的猜测是正确的。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" What do you think of my uncle ? " asked the young man ,
" 什么 做 你 思考 的 我的 叔叔 ? " 问 这 年轻的 男人 ,

“你觉得我叔叔怎么样？”年轻人问道。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['saɪləns] .
after a long period of silence .
后 一个 长的 时期 的 沉默 .

经过一段漫长的沉默期。

" [wʌt] [duː] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [ɪn] [tɜːrn] .
" What do I think of him ? " asked the young machinist in turn .
" 什么 做 我 思考 的 他 ? " 问 这 年轻的 机械师 在 转动 .

“我对他的看法如何？”年轻的机械师反问道。

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? "
" In what way ? "
" 在 什么 方式 ? "

“以什么方式？”

" [waɪ] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] . "
" **Why , as to his dealings with people in general . "**
" 为什么 , 作为 到 他的 交易 和 人们 在 一般的 . "

“至于他与人交往的方式嘛。”

" [wel] , [aɪ] - - [aɪ] ['riːəli] , [mɒn] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz]
" **Well , I - - I really , Mont , I don't want to say anything that will hurt your feelings**
" 出色地 , 我 - - 我 真的 , 蒙特 , 我 不 想 到 说 任何事物 那 将要 伤害 你的 情怀

,

,

,

“嗯，我——我真的，蒙特，我不想说任何会伤害你感情的话。”

" ['stæməd] [dʒæk] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːrʃ] [wɪð; wɪθ][soʊ] [dɪr] [ə; eɪ] [frend] ,
" **stammered Jack , not wishing to be harsh with so dear a friend ,**
" 结结巴巴 杰克 , 不是 祝 到 是 残酷的 和 所以 亲爱的 一个 朋友 ,

“杰克结结巴巴地说，他不想对这位挚友过于苛刻。”

[ænd; ənd] [jet] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [spiːk] ['oʊnli][ðə; ði] [truːθ] .
and yet determined to speak only the truth .
和 然而 决定 到 说话 仅有的 这 真相 .

然而，他决心只说真话。

" ['nevər] [maɪnd][maɪ] ['fiːlɪŋz] .
" **Never mind my feelings .**
" 绝不 头脑 我的 情怀 .

“别在意我的感受。”

[dʒʌst] [spiːk] [jʊr; jər][maɪnd] .
Just speak your mind .
只是 说话 你的 头脑 .

畅所欲言。

" [dʒæk][wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **Jack was silent a moment .**
" 杰克 曾是 沉默的 一个 片刻 .

杰克沉默了一会儿。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [aʊt'reɪdʒəsli] [miːn] [ænd; ənd] [kloʊz] !
" **I think he's outrageously mean and close !**
" 我 思考 他是 令人愤慨地 意思是 和 关闭 !

“我觉得他卑鄙无耻，而且很亲近！”

" [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] .
" **he burst out .**
" 他 爆裂 出去 .

他突然爆发了。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [triːt] [juː; jʊ] , [nɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [tuːl] [wɜːrks] ['ferli] !
" **He doesn't treat you , nor any one else in the tool works fairly !**
" 他 不 对待 你 , 也不 任何 一 别的 在 这 工具 作品 相当 !

“他对待你很不公平，对待工具厂里的其他人也不公平！”

['hiːz] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['mæstər][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] !
He's the hardest master to work for in the town !
他是 这 最难 掌握 到 工作 为了 在 这 镇 !

他是镇上最难伺候的主人！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] [kʊd; kəd][biː; bi] [blʌnt] [wen] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [diˈmɑːndid] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" The young machinist could be blunt when the occasion demanded , and he
" 这 年轻的 机械师 可以 是 钝 什么时候 这 场合 要求 , 和 他
[dɪd][nɑːt] [mɪns] [ˈmætərz] [naʊ] .
did not mince matters now .
做过 不是 剁碎 事情 现在 .

“这位年轻的机械师在必要时会直言不讳，现在他也没有拐弯抹角。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [mɒn] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈfɜːrmətɪvli] .
" I guess you are right , " replied Mont , shaking his head affirmatively .
" 我 猜测 你 是 正确的 , " 回复 蒙特 , 摇晃 他的 头 肯定地 .

“我想你是对的，”蒙特点头表示肯定。

" [ænd; ənd] [jet] - - - - " [hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .
" And yet - - - - " he hesitated .
" 和 然而 - - - - " 他 犹豫了一下 .

“然而——”他犹豫了一下。

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [aɪ] [ˈhɑːrdli] [der] [seɪ] [wʌt] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] , [dʒæk] .
" I hardly dare say what is in my mind , Jack .
" 我 几乎 敢 说 什么 是 在 我的 头脑 , 杰克 .

“杰克，我几乎不敢说出我心里想的。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈfrɛndz] [əd'vaɪs] . "
But I want a friend's advice . "
但 我 想 一个 朋友们 建议 . "

但我想要朋友的建议。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɪlɪŋli] . "
" And I'll give it willingly . "
" 和 患病的 给 它 心甘情愿 . "

“我会心甘情愿地给予。”

" [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [jɔːrˈself] ? "
" And keep the matter to yourself ? "
" 和 保持 这 事情 到 你自己 ? "

“你却对此事只字不提？”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Certainly , if you wish it . "
" 当然 , 如果 你 希望 它 . "

“当然可以，如果你愿意的话。”

" [ðen] [aɪv] [gɑːt] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] , [ˈfiːlɪks] [greɪ] , " [dɪˈklerd] [mɒn] .
" Then I've got this to say about my uncle , Felix Gray , " declared Mont .
" 然后 我已经 得到 这 到 说 关于 我的 叔叔 , 菲利克斯 灰色的 , " 声明 蒙特 .

“那么，关于我的叔叔费利克斯·格雷，我还有话要说，”蒙特说道。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈiːðər] [ˈtriːtɪŋ] [ˌem ˈiː][fɜːrst] - [reɪt] - - [wɪtʃ] [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] - - [ɔːr] [els] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]
" He is either treating me first - rate - - which I don't believe - - or else he is the
" 他 是 任何一个 治疗 我 第一的 - 速度 - - 哪个 我 不 相信 - - 或者 别的 他 是 这
[wɜːrst] [ˈskaʊndrəl] [ɪn] [ˈkɔːni] !
worst scoundrel in Corney !
最差 恶棍 在 科尼 !

“他要么对我非常好——我不相信——要么他就是科尼最卑鄙的恶棍！”

" [dʒæk][wʌz; wəz] [dʌm'faʊnd] .
" **Jack** **was** **dumfounded** .
" 杰克 曾是 目瞪口呆 .

杰克目瞪口呆。

" [ðə; ði][wɜːrst] ['skaʊndrəl] [ɪn] ['kɔːni] ? " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['ɔːlmoʊst] ['breθləsli] .
" **The** **worst** **scoundrel** **in** **Corney** **?** " **he** **repeated** **almost** **breathlessly** .
" 这 最差 恶棍 在 科尼 ? " 他 重复 几乎 气喘吁吁 .

“科尼最恶劣的恶棍？”他几乎喘不过气来地重复道。

" [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" **You** **surely** **don't** **mean** **it** **!** "
" 你 一定 不 意思是 它 ! "

你肯定不是认真的吧!

" [jes] , [aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" **Yes** **,** **I** **do** **,** " **replied** **the** **young** **man** **,** **decidedly** **.**
" 是的 , 我 做 , " 回复 这 年轻的 男人 , 绝对地 .

“是的，我愿意，”年轻人斩钉截铁地回答道。

" [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [seɪ] [soʊ] ['heɪstɪli] .
" **Don't** **think** **I** **say** **so** **hastily** **.**
" 不 思考 我 说 所以 草草 .

“别以为我这么草率地说出来。”

[aɪv] [θɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I've **thought** **over** **the** **matter** **a** **long** **time** **.**
我已经 想法 超过 这 事情 一个 长的 时间 .

我仔细考虑过这个问题很久了。

[θɪŋz] [kɑːnt][goʊ][ɑːn][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [breɪk] [kʌmz] ,
Things **can't** **go** **on** **as** **they** **have** **much** **longer** **,** **and** **when** **the** **break** **comes** **,**
事物 不能 去 在 作为 他们 有 很多 更长 , 和 什么时候 这 休息 来 ,

事情不能再这样下去了，他们还有很长一段时间可以继续下去，当转机到来时，

[aɪ][wɑːnt] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] . "
I **want** **somebody** **to** **know** **my** **side** **of** **the** **story** **.** "
我 想 某人 到 知道 我的 边 的 这 故事 . "

我想让别人了解我的说法。

" [jes] , [goʊ][ɑːn] . "
" **Yes** **,** **go** **on** **.** "
" 是的 , 去 在 . "

“好的，继续。”

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪstər] . [greɪ] [ɪz][nɑːt][maɪ] [fʊl] ['ʌŋk(ə)l] .
" **In** **the** **first** **place** **,** **you** **must** **remember** **that** **Mr** **.** **Gray** **is** **not** **my** **full** **uncle** **.**
" 在 这 第一的 地方 , 你 必须 记住 那 先生 . 灰色的 是 不是 我的 满的 叔叔 .

首先，你必须记住，格雷先生并不是我的亲叔叔。

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [wɜːr; wər]['oʊnli][hæf] ['brʌðərz] ,
He **and** **my** **father** **were** **only** **half** **brothers** **,**
他 和 我的 父亲 是 仅有的 一半 兄弟 ,

他和我父亲只是同父异母的兄弟。

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪn] . "
so **we** **are** **not** **so** **closely** **connected** **as** **people** **imagine** **.** "
所以 我们 是 不是 所以 密切 连接 作为 人们 想象 . "

所以，我们之间的联系并没有人们想象的那么紧密。

" [ðæts] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz]
" That's so , " replied Jack , trying to catch a glimpse of what his friend was
" 那就是 所以 , " 回复 杰克 , 尝试 到 抓住 一个 一瞥 的 什么 他的 朋友 曾是
['draɪvɪŋ] [æt; ət] .
driving at .
驾驶 在 .

“正是如此，”杰克回答道，试图看清他的朋友想表达什么。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [step] - ['brʌðər] , " [kən'tɪnju:d] [mɒn] ,
" My father was ten years younger than his step - brother , " continued Mont ,
" 我的 父亲 曾是 十 年 年轻 比 他的 步 - 兄弟 , " 持续 蒙特 ,
['sloʊli] .
slowly .
缓慢地 .

“我父亲比他的继兄小十岁，”蒙特缓缓地继续说道。

" [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] [ɔ:f] , ['hævɪŋ] [bɪn] [left] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] [ænt] ,
" He was quite well off , having been left considerable money by an old aunt ,
" 他 曾是 相当 出色地 离开 , 拥有 到过 左边 大量 钱 经过 一个 老的 阿姨 ,

“他家境相当不错，因为他的一位老姑妈给他留下了一大笔钱。”

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm; ɪm] .
who always took a great interest in him .
WHO 总是 采取 一个 伟大的 兴趣 在 他 .

一直对他非常关注。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['fi:lɪks] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm] , ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] , [tu:; tə] ['loʊkeɪt] [æt; ət]
My uncle Felix induced him , shortly after receiving his inheritance , to locate at
我的 叔叔 菲利克斯 诱导 他 , 不久 后 接收 他的 遗产 , 到 定位 在
['kɔ:ni] ,
Corney ,
科尼 ,

我叔叔费利克斯在他继承遗产后不久，就劝他搬到科尔尼定居。

[ænd; ənd] [bəuθ] [bɪ'keɪm] ['i:kwəl] ['pɑ:rtnərz] [ɪn] [ðə; ði] [tu:l] [wɜ:rks] . "
and both became equal partners in the tool works . "
和 两个都 成为 平等的 合作伙伴 在 这 工具 作品 . "

两人成为工具厂的平等合伙人。

" [ɑ:n] [jʊr; jər] ['fɑ:ðɝz] ['kæpɪt(ə)l] ? "
" On your father's capital ? "
" 在 你的 父亲的 首都 ? "

“用你父亲的资金？”

" [soʊ] [aɪ] [ɪ'mædʒɪnd] ; [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ʌv; əv] [treɪd]
" So I imagined ; his brother putting his experience and command of trade
" 所以 我 想象 ; 他的 兄弟 推杆 他的 经验 和 命令 的 贸易
[ə'genst] [maɪ] ['fɑ:ðɝz] ['mʌni] . "
against my father's money . "
反对 我的 父亲的 钱 . "

“我当时就想，他的兄弟会利用自己的经验和经商能力来对抗我父亲的钱。”

" [ðen] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [oʊn] [ə; eɪ] [hæf] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rks] !
" Then you really own a half interest in the works ! "
" 然后 你 真的 自己的 一个 一半 兴趣 在 这 作品 ! "

“那么你实际上就拥有该项目一半的股份了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" exclaimed Jack , in surprise .
" 惊呼 杰克 , 在 惊喜 .

“杰克惊讶地叫道。”

" [soʊ][aɪ] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] .
" So I always believed .
" 所以 我 总是 相信 .

所以我一直都这么认为。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] .
But listen .
但 听 .

但是，请听我说。

[maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] .
My father died suddenly , it was said .
我的 父亲 死亡 突然 , 它 曾是 说 .

据说我父亲突然去世了。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [wɪl] [riːd] .
I returned home in time to hear his will read .
我 返回 家 在 时间 到 听到 他的 将要 读 .

我及时赶回家，听到了他的遗嘱宣读。

[ɪn] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['spesɪfaɪd] ,
In this , his property , without being specified ,
在 这 , 他的 财产 , 没有 存在 指定的 ,

在此，他的财产，虽然没有具体说明，

[wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [sər'vaɪvɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
was left to me as the only surviving member of the family ,
曾是 左边 到 我 作为 这 仅有的 幸存 成员 的 这 家庭 ,

作为家中唯一的幸存者，我继承了所有遗产。

[wɪð; wɪθ] ['fiːlɪks] [greɪ] [æz; əz][ðə; ði] [soʊl] [ɪg'zekjətər][ænd; ənd][maɪ] ['gɑːrdiən] . "
with Felix Gray as the sole executor and my guardian . "
和 菲利克斯 灰色的 作为 这 唯一 遗嘱执行人 和 我的 监护人 . "

指定菲利克斯·格雷为唯一遗嘱执行人兼我的监护人。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . "
" It was a good deal to trust in his hands . "
" 它 曾是 一个 好的 交易 到 相信 在 他的 双手 . "

“把这笔交易交给他真是太明智了。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" I suppose my father had unlimited confidence in his brother .
" 我 认为 我的 父亲 有 无限 信心 在 他的 兄弟 .

我想，我父亲对他的兄弟一定非常信任。

[aɪ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] [skuːl] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [lɔːŋgər] .
I trusted him , too , and continued at school for three years longer .
我 可信 他 , 也 , 和 持续 在 学校 为了 三 年 更长 .

我也信任他，于是又在学校待了三年。

" [wen] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,
" When seventeen years old I returned home ,
" 什么时候 十七 年 老的 我 返回 家 ,

“十七岁那年我回到了家，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət]
and asked him if I was not old enough to take an active position at
和 问 他 如果 我 曾是 不是 老的 足够的 到 拿 一个 积极的 位置 在
[ðə; ði] [wɜːrks] ,
the works ,
这 作品 ,

然后问他，我是否年纪不够大，不能在工厂里担任积极的角色。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][maɪ]['prez(ə)nt] ['klɜːrkʃɪp] ,

and	then	he	offered	me	my	present	clerkship	,
和	然后	他	提供	我	我的	展示	文员	,

然后他给了我现在这份书记员的工作。

[ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [ˌem 'iː][baɪ] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['skwɔndəd] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	astonished	me	by	asserting	that	my	father	had	squandered	most	of	his
和	惊讶	我	经过	断言	那	我的	父亲	有	挥霍	最多	的	他的

[welθ] [baɪ] [ɪk'strævəgənt] ['lɪvɪŋ] ,

wealth	by	extravagant	living	,
财富	经过	靡	活的	,

令我震惊的是，他断言我父亲因生活奢靡而挥霍掉了大部分财富。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]

and	that	several	hundred	dollars	was	all	there	was	remaining	of	my
和	那	一些	百	美元	曾是	全部	那里	曾是	其余的	的	我的

[ʃer] . "

share	.	"
分享	.	"

那几百美元就是我那份钱里剩下的全部了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [bɪ'gæn][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː]

"	And	you	think	?	"	began	the	young	machinist	,	who	was	beginning	to	see
"	和	你	思考	?	"	开始	这	年轻的	机械师	,	WHO	曾是	开始	到	看

[θruː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

through	the	situation	.
通过	这	情况	.

“你觉得呢？”年轻的机械师开口问道，他开始看清形势了。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒæk] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['ɜːrnɪstli] .

"	What	would	you	think	,	Jack	?	"	asked	the	young	man	,	earnestly	.
"	什么	会	你	思考	,	杰克	?	"	问	这	年轻的	男人	,	切实	.

“杰克，你觉得怎么样？”年轻人认真地问道。

" [maɪ] ['fɑːðər] [lɪvd] [wel] - - [oʊnd] [ðə; ði] [jɑːt] [wiː; wi][dʒʌst][left] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] - - [bʌt; bət]

"	My	father	lived	well	-	-	owned	the	yacht	we	just	left	,	and	all	that	-	-	but
"	我的	父亲	居住地	出色地	-	-	拥有	这	游艇	我们	只是	左边	,	和	全部	那	-	-	但

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

was	on	the	whole	,
曾是	在	这	所有的	,

“我父亲生活优渥——拥有我们刚刚离开的那艘游艇，等等——但总的来说，

[aɪv] [bɪn] [toʊld] , [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] .

I've	been	told	,	a	prudent	man	.
我已经	到过	讲述	,	一个	谨慎	男人	.

有人告诉我，他是个谨慎的人。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ? "

Now	you	know	my	uncle	,	what	do	you	make	of	the	matter	?	"
现在	你	知道	我的	叔叔	,	什么	做	你	制作	的	这	事情	?	"

现在你认识我叔叔了，你对这件事有什么看法?

" [dɪd]['mɪstər] . [greɪ] ['evər] ['ɔːfər] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ? "

"	Did	Mr	.	Gray	ever	offer	to	let	you	examine	the	accounts	?	"
"	做过	先生	.	灰色的	曾经	提供	到	让	你	检查	这	账户	?	"

格雷先生是否曾提出让您查阅账目?

" ['oʊnli] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [tuːl] [wɜːrks] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['praɪvət] [wʌnz] [æt; ət] [hoʊm] . "

"	Only	those	at	the	tool	works	,	but	not	the	private	ones	at	home	.	"
"	仅有的	那些	在	这	工具	作品	,	但	不是	这	私人的	一个	在	家	.	"

“只有在工具前工作的人才能使用，而那些在家工作的私人人员则不行。”

" [ðen] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [ʃʊd; ʃəd] , "
" **Then , to say the least , he is certainly not acting as a guardian should , "**
" 然后 , 到 说 这 至少 , 他 是 当然 不是 表演 作为 一个 监护人 应该 , "
[dɪ'klerd] [dʒæk] .
declared Jack .
声明 杰克 .

“那么，至少可以说，他没有尽到监护人应尽的职责，”杰克说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dɪ'mændɪŋ] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" **And I think you would be perfectly justified in demanding an examination . "**
" 和 我 思考 你 会 是 完美 合理的 在 要求 一个 考试 . "

我认为你完全有理由要求进行检查。

" [ðæts] [jʊr; jər] ['ɑːnɪst] [ə'pɪnjən] ? "
" **That's your honest opinion ? "**
" 那就是 你的 诚实的 观点 ? "

“这是你的真实想法吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɒn] .
" **It is , Mont .**
" 它 是 , 蒙特 .

“是的，蒙特。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] [raɪt] [hiː; hi][wəʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] ,
If he is acting right he won't mind it , and if he isn't ,
如果 他 是 表演 正确的 他 惯于 头脑 它 , 和 如果 他 不是 ,

如果他的行为得体，他不会介意；如果他的行为不端，

[waɪ] [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði] ['betər] .
why the sooner you find it out the better .
为什么 这 很快 你 寻找 它 出去 这 更好的 .

为什么越早发现越好?

[frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [stuːp] ['prɪti] [loʊ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz]
From my own experience I am sure he would stoop pretty low to increase his
从 我的 自己的 经验 我 是 当然 他 会 哈腰 漂亮的 低的 到 增加 他的
[welθ] [ɔːr] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
wealth or position . "
财富 或者 位置 . "

以我自身的经验来看，我确信他为了增加财富或地位，会不择手段。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] - - [ðæt] - - - - " ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] .
" **Yes , but that - - that - - - - " hesitated the young man , his face flushing .**
" 是的 , 但 那 - - 那 - - - - " 犹豫了一下 这 年轻的 男人 , 他的 脸 冲洗 .

“是的，但是——但是——”年轻人犹豫了一下，脸涨得通红。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ['kwɪkli] .
" **I know what you mean , " replied Jack quickly .**
" 我 知道 什么 你 意思是 , " 回复 杰克 迅速地 .

“我明白你的意思，”杰克迅速回答道。

" [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ʌv; əv] [wɒts] [jɔːrz] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] ,
" **To deprive you of what's yours is a crime punishable by imprisonment ,**
" 到 剥夺 你 的 是什么 你的 是 一个 犯罪 可处罚的 经过 监禁 ,

“剥夺你应得之物是一种犯罪行为，应处以监禁。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn][ɪn][jʊr; jər]['fæməli] .
and you hate to have such a thing connected with any one in your family .
和 你 恨 到 有 这样的 一个 事物 连接 和 任何 一 在 你的 家庭 .

你肯定不希望这种事和你的家人有任何瓜葛。

[bʌt; bət] [its] [nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [raɪts] . "

But	it's	not	your	fault	,	and	you	ought	to	have	your	rights	.	"
但	它是	不是	你的	过错	,	和	你	应该	到	有	你的	权利	.	"

但这不是你的错，你应该享有你的权利。

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] ? " ['fɔːltəd] [mɒn] .

"	Yes	,	but	the	publicity	?	"	faltered	Mont	.
"	是的	,	但	这	宣传	?	"	犹豫不决	蒙特	.

“是的，但是宣传呢？”蒙特犹豫了一下。

" [oʊ] , [ʃɔː] !

"	Oh	,	pshaw	!
"	哦	,	呸	!

“哦，呸！”

[juː; jʊ][dəunt] [oʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['eniθɪŋ] !

you	don't	owe	the	public	anything	!
你	不	欠	这	民众	任何事物	!

你不欠公众任何东西！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , ['sʌmwʌt] [ɪm'peɪʃntli] , [soʊ] ['æŋkʃəs] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə]

"	exclaimed	the	young	machinist	,	somewhat	impatiently	,	so	anxious	was	he	to
"	惊呼	这	年轻的	机械师	,	有些	不耐烦地	,	所以	焦虑的	曾是	他	到

[siː] [mɒn] [get][hɪz; ɪz] [raɪts] .

see	Mont	get	his	rights	.
看	蒙特	得到	他的	权利	.

“年轻的机械师有些不耐烦地喊道，他非常渴望看到蒙特得到他应有的权利。”

" [pər'hæps][ðə; ði] [ə'fer] [kæn; kən][biː; bi] ['setld] ['praɪvətli] . "

"	Perhaps	the	affair	can	be	settled	privately	.	"
"	也许	这	事务	能	是	定居	私下	.	"

“或许这件事可以私下解决。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['iːgərli] .

"	I	wish	it	could	,	"	returned	the	young	man	eagerly	.
"	我	希望	它	可以	,	"	返回	这	年轻的	男人	急切地	.

“我希望可以，”年轻人急切地回答道。

" [aɪ] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

"	I	would	sacrifice	a	good	deal	to	have	it	done	in	that	way	.
"	我	会	牺牲	一个	好的	交易	到	有	它	完毕	在	那	方式	.

“为了能以这种方式完成这件事，我愿意做出很多牺牲。”

" - ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃrɪŋkɪŋ] [wʌn] .

"	Mont's	nature	was	a	shrinking	one	.
"	-	自然	曾是	一个	收缩	一	.

“蒙特的本性是退缩的。”

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [les] ['dɪfɪdənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [di'mɑːndid] [æn; ən]

Had	he	been	less	diffident	it	is	probable	that	he	would	have	demanded	an
有	他	到过	较少的	羞怯	它	是	可能	那	他	会	有	要求	一个

[ə'kaʊnt] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['fiːlɪks] [greɪ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

account	from	Mr	.	Felix	Gray	long	before	this	.
帐户	从	先生	.	菲利克斯	灰色的	长的	前	这	.

如果他不那么缺乏自信，很可能早就要求费利克斯·格雷先生做出交代了。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	How	will	you	approach	your	uncle	?	"	asked	Jack	.
"	如何	将要	你	方法	你的	叔叔	?	"	问	杰克	.

“你打算怎么跟你叔叔谈？”杰克问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [pruːfs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ɔːl][ɪz][nɑːt] [raɪt] ? "

"	Have	you	any	proofs	to	show	that	all	is	not	right	?	"
"	有	你	任何	证明	到	展示	那	全部	是	不是	正确的	?	"

“你有什么证据证明事情并不正常吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] .

"	I	think	I	have	.
"	我	思考	我	有	.

我想我已经有了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][aɪ] [helpt] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ] [desk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbreri] ,

During	the	fire	I	helped	carry	out	a	desk	from	the	library	,
期间	这	火	我	帮助	携带	出去	一个	桌子	从	这	图书馆	,

火灾发生时，我帮忙从图书馆搬出了一张桌子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [let][hɪz; ɪz][end] [fɔːl] , [ænd; ənd][bɜːrst]['oʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [drɔːrz] .

and	the	other	fellow	let	his	end	fall	,	and	burst	open	one	of	the	drawers	.
和	这	其他	同伴	让	他的	结尾	落下	,	和	爆裂	打开	一	的	这	抽屉	.

另一个人则放任自己的尾巴倒下，撞开了其中一个抽屉。

[ðə; ði]['kɑːntents] [roʊld] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	contents	rolled	out	on	the	ground	,
这	内容	滚动	出去	在	这	地面	,

里面的东西散落在地上，

[ænd; ənd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['pepərz] [bæk] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðɚz]

and	in	putting	the	papers	back	I	came	across	a	bundle	marked	with	my	father's
和	在	推杆	这	文件	后退	我	来了	穿过	一个	捆	标记	和	我的	父亲的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

在把文件放回原处时，我发现了一捆标有我父亲名字的文件。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [bʌt; bət][æz; əz] ['mætərz] [stænd] ,

I	was	at	first	going	to	put	it	with	the	rest	,	but	as	matters	stand	,
我	曾是	在	第一的	去	到	放	它	和	这	休息	,	但	作为	事情	站立	,

我原本打算把它和其他东西放在一起，但就目前的情况来看，

[tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] ['pɔkitid] [ˌaɪ 'tiː] .

changed	my	mind	,	and	pocketed	it	.
已更改	我的	头脑	,	和	口袋	它	.

我改变主意，把它放进口袋了。

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	took	it	down	to	the	office	,	but	haven't	been	able	to	examine	it	,
我	采取	它	向下	到	这	办公室	,	但	还没有	到过	有能力的	到	检查	它	,

我把它带到办公室了，但还没来得及检查。

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] .

except	in	a	general	way	.
除了	在	一个	一般的	方式	.

除了在一般意义上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] ['dɑːkjuments][frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt] - - - - "

And	then	those	documents	from	the	yacht	-	-	-	-	"
和	然后	那些	文件	从	这	游艇	-	-	-	-	"

还有那些来自游艇的文件——”

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [prə'djʊsɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	Here	they	are	,	"	replied	Jack	,	producing	them	.
"	这里	他们	是	,	"	回复	杰克	,	生产	他们	.

“给你，”杰克说着，把东西拿了出来。

" [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] , [tuː] . "
" You have some , too . "
" 你 有 一些 , 也 . "

你也有一些。

" [jes] , [kwaɪt][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .
" Yes , quite a bundle .
" 是的 , 相当 一个 捆 .

“是的，相当多。”

" [mɒn] [ʌn'dɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪdɪd] ['mænjuskrɪpt] .
" Mont undid them , and tried to read some of the faded manuscript .
" 蒙特 撤销 他们 , 和 尝试 到 读 一些 的 这 褪色 手稿 .

蒙特把它们拆开，试图阅读一些褪色的手稿。

" [its] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .
" It's too dark to see much , " he observed .
" 它是 也 黑暗的 到 看 很多 , " 他 观察到 .

“天太黑了，什么都看不见，”他说道。

" [ɪf] [aɪm][nɑːt] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] ['fɑːðər] [roʊt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [hɪr] . "
" If I'm not mistaken , my father wrote everything that is here . "
" 如果 我是 不是 错误 , 我的 父亲 写道 一切 那 是 这里 . "

“如果我没记错的话，这里的所有内容都是我父亲写的。”

" [its] [kwɪr] [ðæt] ['puːlɚ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ,
" It's queer that Pooler should leave all those things on the yacht undisturbed ,
" 它是 酷儿 那 普勒 应该 离开 全部 那些 事物 在 这 游艇 未受干扰 ,

“普勒把游艇上所有那些东西都原封不动地留下，真是奇怪。”

" [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .
" returned the young machinist .
" 返回 这 年轻的 机械师 .

年轻的机械师回答道。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ræn,sækt] [ðə; ði][boʊt]
" One would think that such a man as he would have ransacked the boat
" 一 会 思考 那 这样的 一个 男人 作为 他 会 有 洗劫一空 这 船
[frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] . "
from stem to stern . "
从 干 到 船尾 . "

“人们会认为像他这样的人会把船上的东西从头到尾翻个底朝天。”

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , " , [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" He certainly must have a reason , " , said the young man .
" 他 当然 必须 有 一个 原因 , " , 说 这 年轻的 男人 .

“他肯定有他的理由，”年轻人说。

" [ɔːr] [els] - - [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] - - [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" Or else - - I've been thinking - - he may be a little off in his mind .
" 或者 别的 - - 我已经 到过 思维 - - 他 可能 是 一个 小的 离开 在 他的 头脑 .

“或者——我一直在想——他可能精神有点问题。”

[dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [wʌt] [ə; eɪ] ['restləs] [lʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] ? "
Did you notice what a restless look his eyes had ? "
做过 你 注意 什么 一个 不安 看 他的 眼睛 有 ? "

你注意到他眼神中那种不安的神情了吗?

" [jes] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [næbd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] . "
" Yes , as if he expected to be nabbed by some one . "
" 是的 , 作为 如果 他 预期的 到 是 被抓获 经过 一些 一 . "

“是啊，好像他预料到会被人抓住似的。”

" [wʌt] ['moʊzi] [ænd; ənd] ['kɔrɪgən] [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][duː][ðer; ðər] [biːts] [ˌem 'iː] . "

"	What	Mosey	and	Corrigan	and	my	uncle	do	there	beats	me	.	"
"	什么	漫步	和	科里根	和	我的	叔叔	做	那里	节拍	我	.	"

“莫西、科里根和我叔叔在那里干什么，我就不得而知了。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jɑːt] .

"	And	then	the	yacht	.
"	和	然后	这	游艇	.

然后是游艇。

[wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɑːn] [bɔːrd] [wen] [hiː; hi] [daɪd] ? "

Was	your	father	on	board	when	he	died	?	"
曾是	你的	父亲	在	木板	什么时候	他	死亡	?	"

你父亲去世时是否在飞机上?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['nevər] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	always	supposed	he	was	at	home	,	and	never	asked	about	it	.
我	总是	据称	他	曾是	在	家	,	和	绝不	问	关于	它	.

我一直以为他待在家里，所以从来没问过。

" [bəuθ] [felt] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] ,

"	Both	felt	that	for	the	present	at	least	,
"	两个都	毛毡	那	为了	这	展示	在	至少	,

两人都认为，至少就目前而言，

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

the	solution	of	this	question	was	beyond	their	power	to	reach	,	and	they
这	解决方案	的	这	问题	曾是	超过	他们的	力量	到	抵达	,	和	他们

[læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

lapsed	into	silence	.
失效	进入	沉默	.

这个问题的答案超出了他们的能力范围，他们陷入了沉默。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] [mɪl] ,

They	were	now	near	the	old	mill	,
他们	是	现在	靠近	这	老的	磨	,

他们现在就在旧磨坊附近。

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [kɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['moʊzi] , [dʒæk]

and	remembering	the	kit	he	had	dropped	when	he	discovered	Mosey	,	Jack
和	记住	这	成套工具	他	有	掉落	什么时候	他	发现	漫步	,	杰克

[meɪd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

made	a	search	for	it	.
制成	一个	搜索	为了	它	.

杰克想起发现莫西时掉落的工具包，便开始寻找它。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [mɒn] .

"	What	are	you	looking	for	?	"	asked	Mont	.
"	什么	是	你	寻找	为了	?	"	问	蒙特	.

“你在找什么？”蒙特问道。

" [maɪ] [tuːlz] [aɪ] [drɑːpt] - - ['greɪʃəs] , ['lɪs(ə)n] !

"	My	tools	I	dropped	-	-	gracious	,	listen	!
"	我的	工具	我	掉落	-	-	亲切	,	听	!

“我的工具掉地上了——老天爷，听我说！”

" [ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['gɜːrlɪʃ] [vɔɪs] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['ferli] [strʌk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt]
" A shrill , girlish voice penetrated the air , and fairly struck him to the heart
" 一个 尖锐 , 少女 嗓音 渗透 这 空气 , 和 相当 击 他 到 这 心
.
:
.

“一个尖锐的少女嗓音划破空气，直击他的内心。”

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助!

[dʒæk] !
Jack !
杰克 !

杰克!

[help] ! "
Help ! "
帮助 ! "

帮助！ ”

" [its] [deb] !
" It's Deb !
" 它是 黛布 !

“是黛布！”

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] .
" he ejaculated .
" 他 射精 .

他射精了。

" [ʃiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] !
" She's in trouble !
" 她是 在 麻烦 !

她有麻烦了!

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [mɒn] .
" and he ran toward the old building , closely followed by Mont .
" 和 他 跑 朝向 这 老的 建筑 , 密切 随后 经过 蒙特 .

“然后他朝那栋旧建筑跑去，蒙特紧随其后。”

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] .
It took but a few seconds to reach the place .
它 采取 但 一个 很少 秒 到 抵达 这 地方 .

只用了几秒钟就到达了目的地。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['taɪtli] [kloʊzd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn] ['hevi] [kɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [bɜːrst]
The door was tightly closed , but with one heavy kick the young machinist burst
这 门 曾是 紧紧 关闭 , 但 和 一 重的 踢 这 年轻的 机械师 爆裂
[ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .
it open .
它 打开 .

门紧紧地关着，但年轻的机械师一脚就把它踹开了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wɪ'ðɪn] .
They were astonished at the sight within .
他们 是 惊讶 在 这 视线 之内 .

他们被里面的景象惊呆了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kɔrɪgən] - - [hɪz; ɪz] [red] [feɪs] ['rɛdɝ] [ðæn; ðən]['evər][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] - - [ænd; ənd][ɪn]

There	was	Corrigan	-	-	his	red	face	redder	than	ever	with	rage	-	-	and	in
那里	曾是	科里根	-	-	他的	红色的	脸	更红	比	曾经	和	愤怒	-	-	和	在

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hɜːr; hər] [her] ['flaɪɪŋ] ,

his	arms	,	her	hair	flying	,
他的	武器	,	她	头发	飞行	,

科里根站在那里——他怒火中烧，脸涨得通红——怀里抱着她，她的头发在空中飞舞。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [dres] ['pleɪnli] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['terəb(ə)l] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]

and	her	dress	plainly	showing	the	effects	of	her	terrible	struggle	for
和	她	裙子	显然	显示	这	效果	的	她	糟糕的	斗争	为了

['lɪbərti] , [wʌz; wəz] [pʊr] [deb] !

liberty	,	was	poor	Deb	!
自由	,	曾是	贫穷的	黛布	!

可怜的黛布，她的衣着清楚地显示出她为争取自由而进行的可怕斗争所造成的痕迹！

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

['kɔrɪgən] [meɪks] [ə; eɪ] [muːv]

CORRIGAN	MAKES	A	MOVE
科里根	制作	一个	移动

科里根采取行动

[bəuθ][dʒæk][ænd; ənd] [mɒn] [hæd; həd][hæd; həd] [sər'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['plenti] ,

Both	Jack	and	Mont	had	had	surprising	adventures	in	plenty	,
两个都	杰克	和	蒙特	有	有	奇怪	冒险	在	很多	,

杰克和蒙特都经历过许多意想不到的冒险。

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'griːd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['iːkwəld] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] .

but	both	of	them	agreed	that	none	of	them	equaled	the	present	one	.
但	两个都	的	他们	同意	那	没有任何	的	他们	等于	这	展示	一	.

但他们一致认为，之前的那些都比不上现在的这个。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [pri'ventid] ['kɔrɪgən] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['entrəns] ,

The	noise	in	the	room	prevented	Corrigan	from	hearing	their	entrance	,
这	噪音	在	这	房间	阻止	科里根	从	听力	他们的	入口	,

房间里的噪音让科里根没有听到他们进来的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['dʒæks] [strɔːŋ] [hænd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]

and	it	was	not	until	Jack's	strong	hand	grasped	his	arm	that	he	realized	the
和	它	曾是	不是	直到	杰克的	强的	手	抓住	他的	手臂	那	他	已实现	这

['sʌd(ə)n] [ɪn'truːʒ(ə)n] ,

sudden	intrusion	,
突然	入侵	,

直到杰克强有力的手抓住他的胳膊，他才意识到有人突然闯入。

[ænd; ənd] [let] [goʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ə'pɑːn] [deb] .

and	let	go	his	hold	upon	Deb	.
和	让	去	他的	抓住	之上	黛布	.

他放开了对黛布的控制。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,

As	for	the	poor	girl	,	she	was	too	exhausted	to	speak	,
作为	为了	这	贫穷的	女孩	,	她	曾是	也	筋疲力尽的	到	说话	,

至于那个可怜的女孩，她太累了，说不出话来。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [sæŋk] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]

but	with	a	glad	look	of	recognition	,	sank	back	in	a	faint	,	supported	by
但	和	一个	高兴的	看	的	认出	,	沉没	后退	在	一个	头晕的	,	有	经过

[mɒn] ,

Mont	,
蒙特	,

但带着欣喜的认出表情，他昏昏沉沉地躺了回去，蒙特搀扶着他。

[huː] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

who	sprang	forward	to	prevent	her	from	falling	to	the	floor	.
WHO	弹簧	向前	到	防止	她	从	坠落	到	这	地面	.

他奋不顾身地上前去，防止她摔倒在地。

" [juː; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['kaʊərd] !

"	You	miserable	coward	!
"	你	悲惨的	懦夫	!

你这个可怜的懦夫！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [hɪz; ɪz] [blʌd] ['bɔɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['fiːvər] [hiːt] .

"	exclaimed	the	young	machinist	,	his	blood	boiling	at	a	fever	heat	.
"	惊呼	这	年轻的	机械师	,	他的	血	沸腾	在	一个	发烧	热	.

“年轻的机械师惊呼道，他热血沸腾。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [maɪ] ['sɪstər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ?

"	What	do	you	mean	by	holding	my	sister	in	this	way	?
"	什么	做	你	意思是	经过	保持	我的	姐姐	在	这	方式	?

“你这样抱着我妹妹是什么意思？”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrm][hiː; hi] [sent] [ðə; ði][mæn] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

"	With	a	strong	push	of	his	powerful	arm	he	sent	the	man	flying	into	a
"	和	一个	强的	推	的	他的	强大的	手臂	他	发送	这	男人	飞行	进入	一个

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

他用强壮的手臂猛地一推，把那人推飞到角落里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

It	was	lucky	that	he	had	no	weapon	in	his	hands	,
它	曾是	幸运的	那	他	有	不	武器	在	他的	双手	,

幸好他手里没有武器。

[ɔːr] ['kɔrɪgənz] [kə'rɪr] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [set] [bæk] .

or	Corrigan's	career	might	have	received	a	severe	set	back	.
或者	科里根的	职业	可能	有	已收到	一个	严重	放	后退	.

或者科里根的职业生涯可能会遭受严重挫折。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrm] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði][mæn] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː]

WITH	A	STRONG	PUSH	OF	HIS	POWERFUL	ARM	,	HE	SENT	THE	MAN	FLYING	INTO
和	一个	强的	推	的	他的	强大的	手臂	,	他	发送	这	男人	飞行	进入

[ə; eɪ] ['kɔːrnər] .

A	CORNER	.
一个	角落	.

他用强壮的手臂猛地一推，就把那人推飞到角落里。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [æskt] [mɒn] [ʌv; əv] [deb] , [æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] ['prez(ə)ntli] ['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	Are	you	hurt	?	"	asked	Mont	of	Deb	,	as	the	girl	presently	opened	her	eyes	,
"	是	你	伤害	?	"	问	蒙特	的	黛布	,	作为	这	女孩	目前	打开	她	眼睛	,

“你受伤了吗？”蒙特问黛布，这时女孩睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæsp] .

and	gave	a	little	gasp	.
和	给予	一个	小的	喘气	.

他轻轻倒吸了一口气。

" [aɪ] - - [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['sloʊli] .

"	I	-	-	I	think	not	,	"	she	replied	,	slowly	.
"	我	-	-	我	思考	不是	,	"	她	回复	,	缓慢地	.

“我……我想不是，”她缓缓回答道。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] [keɪm] [wen] [juː; jʊ][dɪd] ! "

"	Oh	,	how	glad	I	am	that	both	of	you	came	when	you	did	!	"
"	哦	,	如何	高兴的	我	是	那	两个都	的	你	来了	什么时候	你	做过	!	"

“哦，你们俩及时赶到真是太好了！”

" [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	What	brought	you	here	?	"	asked	the	young	man	.
"	什么	带来	你	这里	?	"	问	这	年轻的	男人	.

“你来这里做什么？”年轻人问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒæk] .

"	I	was	looking	for	Jack	.
"	我	曾是	寻找	为了	杰克	.

我在找杰克。

" ['miːnwaɪl] ['kɔrɪgən] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

"	Meanwhile	Corrigan	had	risen	to	his	feet	,	and	stood	in	a	corner	,
"	同时	科里根	有	升起	到	他的	脚	,	和	站立	在	一个	角落	,

“与此同时，科里根站了起来，站在角落里，

[hɪz; ɪz] [ʃə'grɪn] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːt] ['ʃoʊɪŋ] [ɪt'self] ['pleɪnli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	chagrin	at	being	caught	showing	itself	plainly	upon	his	face	.
他的	懊恼	在	存在	捕捉	显示	本身	显然	之上	他的	脸	.

被抓包的懊恼之情溢于言表。

[dʒæk] [feɪst] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][hænd] [klentʃt] , ['redi] [tuː; tə] [straɪk] ['ɪnstəntli] , [ɪf] ['nesəseri] .

Jack	faced	him	,	his	hand	clenched	,	ready	to	strike	instantly	,	if	necessary	.
杰克	面对	他	,	他的	手	紧握	,	准备好	到	罢工	即刻	,	如果	必要的	.

杰克面对着他，紧握拳头，随时准备在必要时出手。

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst]

"	Well	,	what	have	you	got	to	say	for	yourself	?	"	demanded	the	young	machinist
"	出色地	,	什么	有	你	得到	到	说	为了	你自己	?	"	要求	这	年轻的	机械师

.

:

.

“那你有什么要说的呢？”年轻的机械师质问道。

['kɔrɪgən] ['ɔːfərd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

Corrigan	offered	no	reply	.
科里根	提供	不	回复	.

科里根没有作出回应。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][ɪn] [ə'ferz] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

The	sudden	turn	in	affairs	was	something	he	could	not	understand	.
这	突然	转动	在	事务	曾是	某物	他	可以	不是	理解	.

事态的突然转变让他百思不得其解。

[hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] ['kerləs] [frʌnt] ,

He	bit	his	lip	and	tried	to	put	on	a	bold	and	careless	front	,
他	少量	他的	唇	和	尝试	到	放	在	一个	大胆的	和	粗心	正面	,

他咬着嘴唇，试图装出一副大胆而漫不经心的样子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] .

but	the	effort	was	a	failure	.
但	这	努力	曾是	一个	失败	.

但这次努力失败了。

" [hiː; hi] [stoʊl] [jʊr; jər]['mɑːd(ə)l] , [dʒæk] ! " [kraɪd] [deb] .

"	**He**	**stole**	**your**	**model**	**,**	**Jack**	**!**	**"**	**cried**	**Deb**	**.**
"	他	偷窃	你的	模型	,	杰克	!	"	哭	黛布	.

“他偷了你的模型，杰克！”黛布喊道。

" [soʊ][aɪ] [hɜːrd] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**So**	**I**	**heard**	**,**	**"**	**replied**	**her**	**brother**	**.**
"	所以	我	听到	,	"	回复	她	兄弟	.

“我听说了，”她哥哥回答说。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['prɑːpərti] ?

"	**What**	**have**	**you**	**done**	**with**	**my**	**property**	**?**
"	什么	有	你	完毕	和	我的	财产	?

你把我的财产怎么处理了?

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['kɔrɪgən] .

"	**he**	**added**	**to**	**Corrigan**	**.**
"	他	额外	到	科里根	.

“他补充道，科里根。

" [aɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] , " [wʌz; wəz] ['kɔrɪgənz] [kuːl] [rɪ'plaɪ] .

"	**I**	**haven't**	**anything**	**of**	**yours**	**,**	**"**	**was**	**Corrigan's**	**cool**	**reply**	**.**
"	我	还没有	任何事物	的	你的	,	"	曾是	科里根的	凉爽的	回复	.

“我没有你的任何东西，”科里根冷冷地回答道。

" [its] [ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] . "

"	**It's**	**all**	**a**	**mistake**	**.**	**"**
"	它是	全部	一个	错误	.	"

“这一切都是个误会。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [dʒæk] ; [its] [ðə; ði] [truːθ] , " [ri'ɪtəreɪtɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ['ɜːrnɪstli] .

"	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**,**	**Jack**	**;**	**it's**	**the**	**truth**	**,**	**"**	**reiterated**	**the**	**girl**	**earnestly**	**.**
"	不	,	它	不是	,	杰克	;	它是	这	真相	,	"	重申	这	女孩	切实	.

“不，杰克，这不是谎言；这是事实，”女孩认真地重申道。

" [juː; jʊ] [went] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [ðæt] ['mɑːd(ə)l][baɪ] [fɔːrs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	**You**	**went**	**into**	**my**	**house**	**and**	**took**	**that**	**model**	**by**	**force**	**,**	**"**	**continued**	**the**	**young**
"	你	去	进入	我的	房子	和	采取	那	模型	经过	力量	,	"	持续	这	年轻的

[mə'ʃiːnɪst] .

machinist	**.**
机械师	.

“你闯进我家，强行拿走了那个模型，”年轻的机械师继续说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**You**	**see**	**,**	**I**	**know**	**all**	**about**	**it**	**,**
"	你	看	,	我	知道	全部	关于	它	,

你看，我对这一切都了如指掌。

[soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

so	**you**	**might**	**as**	**well**	**give**	**up**	**the**	**thing**	**at**	**once**	**.**
所以	你	可能	作为	出色地	给	向上	这	事物	在	一次	.

所以你最好立刻放弃这件事。

" [waɪl] ['spiːkɪŋ] , [dʒæk][hæd; həd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [stept] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

"	**While**	**speaking**	**,**	**Jack**	**had**	**unconsciously**	**stepped**	**to**	**one**	**side**	**.**
"	尽管	请讲	,	杰克	有	不知不觉	步	到	一	边	.

“说话的时候，杰克无意识地向一侧迈了一步。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] ['kɔrɪgən] [slɪpt] [pæst][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

With	a	sudden	movement	Corrigan	slipped	past	him	,	and	made	for	the
和	一个	突然	移动	科里根	滑倒了	过去的	他	,	和	制成	为了	这

['oʊpən] [dɔːr] .

open	door	.
打开	门	.

科里根突然动身，从他身边溜过，朝敞开的门走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mæn][kʊd; kəd]

But	the	young	machinist	was	on	the	alert	,	and	before	the	man	could
但	这	年轻的	机械师	曾是	在	这	警报	,	和	前	这	男人	可以

['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

realize	it	,
意识到	它	,

但这位年轻的机械师警觉起来，在那人反应过来之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sprɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪð; wɪθ][dʒæk][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

he	was	sprawling	on	the	floor	,	with	Jack	on	top	of	him	.
他	曾是	蔓延	在	这	地面	,	和	杰克	在	顶部	的	他	.

他四仰八叉地躺在地板上，杰克压在他身上。

[baɪ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ,

By	intuition	,	he	appeared	to	feel	that	it	would	be	useless	to	struggle	,
经过	直觉	,	他	出现	到	感觉	那	它	会	是	无用	到	斗争	,

他凭直觉似乎觉得挣扎是徒劳的。

[ænd; ənd][soʊ] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] .

and	so	lay	perfectly	still	.
和	所以	躺	完美	仍然	.

于是，它们静静地躺着，一动不动。

" [aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][baɪnd][juː; jʊ] , [hændz][ænd; ənd] [fiːt] , " [sed] [dʒæk] .

"	I've	a	good	mind	to	bind	you	,	hands	and	feet	,	"	said	Jack	.
"	我已经	一个	好的	头脑	到	绑定	你	,	双手	和	脚	,	"	说	杰克	.

“我很想把你手脚都绑起来，”杰克说。

" [kloʊz] [ðæt] [dɔːr] , [wɪl] [juː; jʊ] , [mɒn] ?

"	Close	that	door	,	will	you	,	Mont	?
"	关闭	那	门	,	将要	你	,	蒙特	?

“蒙特，把门关上好吗？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

"	he	added	to	his	friend	.
"	他	额外	到	他的	朋友	.

他补充道，

" [wɪl] [juː; jʊ][let] [ˌem 'iː][goʊ] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l] ? " [pæntid] ['kɔrɪgən] ,

"	Will	you	let	me	go	if	I	give	up	the	model	?	"	panted	Corrigan	,
"	将要	你	让	我	去	如果	我	给	向上	这	模型	?	"	喘息	科里根	,

“如果我放弃那个模型，你们会放我走吗？”科里根气喘吁吁地问道。

[huː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]['dʒæks] ['hevi] ['bɑːdi][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

who	began	to	feel	the	weight	of	Jack's	heavy	body	upon	his	chest	.
WHO	开始	到	感觉	这	重量	的	杰克的	重的	身体	之上	他的	胸部	.

他开始感觉到杰克沉重的身体压在自己的胸口。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , ['eniweɪ] . "
But you've got to give it up , anyway . "
但 你已经 得到 到 给 它 向上 , 反正 . "

但无论如何，你都得放弃。

" [aɪ] [sə'poʊz] [its] ['hɪd(ə)n] [hɪr] ,
" I suppose it's hidden here ,
" 我 认为 它是 隐 这里 ,

我想它就藏在这里。

" [pʊt] [ɪn] [mɒn] . " [ðæts] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['hiːz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] . "
" put in Mont . " That's probably the reason he's hanging around the place . "
" 放 在 蒙特 . " 那就是 大概 这 原因 他是 绞刑 大约 这 地方 . "

“蒙特说：‘这大概就是他待在这儿的原因吧。’”

" [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] , " [broʊk] [ɪn] ['kɔrɪgən] .
" Wherever it is you will never find it without being told , " broke in Corrigan .
" 无论 它 是 你 将要 绝不 寻找 它 没有 存在 讲述 , " 打破 在 科里根 .

“不管它在哪里，不告诉你们你永远也找不到，”科里根插嘴道。

[fɔːr; fər] [wel] - [noʊn] ['riːz(ə)nz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .
For well - known reasons he was anxious to get away .
为了 出色地 - 已知 原因 他 曾是 焦虑的 到 得到 离开 .

出于众所周知的原因，他急于离开。

" [oʊ] , [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , [dʒæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [deb] .
" Oh , let him go , Jack ! " exclaimed Deb .
" 哦 , 让 他 去 , 杰克 ! " 惊呼 黛布 .

“哦，放了他吧，杰克！”黛布喊道。

" [aɪ][dəunt] [ker] ,
" I don't care ,
" 我 不 关心 ,

我不在乎，

[naʊ] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] - - [ænd; ənd] [mɒn] " - - [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] [æt; ət]
now I've got you - - and Mont " - - the last words with a grateful look at
现在 我已经 得到 你 - - 和 蒙特 " - - 这 最后的 字 和 一个 感激的 看 在
[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
the young man ,
这 年轻的 男人 ,

“现在我拥有你——还有蒙特”——说完，他感激地看了年轻人一眼，说道。

[ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [blʌʃ] .
that caused him to blush .
那 导致 他 到 脸红 .

这让他脸红了。

[dʒæk] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ['kerfəli] .
Jack thought the matter over carefully .
杰克 想法 这 事情 超过 小心 .

杰克仔细地考虑了一下这件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [bɔːr] [noʊ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪl] - [wɪl] [ə'genst]
He was not of a vindictive nature , and bore no personal ill - will against
他 曾是 不是 的 一个 报复心强的 自然 , 和 钻孔 不 个人的 患病的 - 将要 反对
['kɔrɪgən] .
Corrigan .
科里根 .

他生性不记仇，对科里根也没有任何个人恶意。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" What do you think of it ?
" 什么 做 你 思考 的 它 ?

你觉得怎么样?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [mɒn] .
" he whispered to Mont .
" 他 低声说道 到 蒙特 .

他低声对蒙特说。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [let][hɪm; ɪm][goʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [ʌp][jʊr; jər] ['prɑːpərti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Might as well let him go if he gives up your property , " replied the young man .
" 可能 作为 出色地 让 他 去 如果 他 给予 向上 你的 财产 , " 回复 这 年轻的 男人 .

“如果他放弃你的财产，那就放他走吧。”年轻人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] [hɑːrd][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm; ɪm] . "
" It would be rather hard for us to manage him . "
" 它 会 是 相当 难的 为了 我们 到 管理 他 . "

“我们很难管教他。”

" [ðen] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [tuː; tə] ['kɔrɪgən] .
" Then give up the model and you can leave , " said the young machinist to Corrigan .
" 然后 给 向上 这 模型 和 你 能 离开 , " 说 这 年轻的 机械师 到 科里根 .

“那就放弃这个模型，你就可以离开了，”年轻的机械师对科里根说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "
" But I never want you to come around me again . "
" 但 我 绝不 想 你 到 来 大约 我 再次 . "

但我不想你再出现在我身边。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][wɜːrd][ɑːn] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][goʊ] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] ,
" Give me your word on letting me go if I give it up ? " asked the man ,
" 给 我 你的 单词 在 出租 我 去 如果 我 给 它 向上 ? " 问 这 男人 ,

“如果我放弃它，你保证会放我走吗？”那人问道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgər] [lʊk] .
with an eager look .
和 一个 渴望的 看 .

眼神中充满渴望。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] .
" Come on , then .
" 来 在 , 然后 .

“那就来吧。”

" ['kɔrɪgən] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .
" Corrigan led the way to the upper room of the mill .
" 科里根 引领 这 方式 到 这 上 房间 的 这 磨 .

科里根带头走向磨坊的楼上房间。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [θriː] ['entərd] .

The	little	party	of	three	entered	.
这	小的	派对	的	三	进入	.

一行三人走了进来。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

"	There	it	is	,	"	said	the	man	,	pointing	to	a	corner	;	"	you	will	find	it	up
"	那里	它	是	,	"	说	这	男人	,	指向	到	一个	角落	;	"	你	将要	寻找	它	向上

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

“就在那儿，”那人指着一个角落说，“你会在那边找到它的。”

[bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [lɑːrdʒ] [biːm] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] ,

back	of	that	large	beam	,	"	and	he	pointed	to	an	angle	in	the	roof	,
后退	的	那	大的	光束	,	"	和	他	尖	到	一个	角度	在	这	屋顶	,

“在那根大梁的后面，”他指着屋顶的一个角落说。

[ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] .

about	eight	feet	from	the	floor	.
关于	八	脚	从	这	地面	.

离地面大约八英尺。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [buːst] [ʌp] , [mɒn] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	Give	me	a	boost	up	,	Mont	,	"	exclaimed	Jack	.
"	给	我	一个	促进	向上	,	蒙特	,	"	惊呼	杰克	.

“蒙特，帮我一把！”杰克喊道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hɪps] , [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æz; əz] [best] [hiː; hi]

The	young	man	caught	him	by	the	hips	,	and	held	him	up	as	best	he
这	年轻的	男人	捕捉	他	经过	这	臀部	,	和	握住	他	向上	作为	最好的	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

年轻人抓住他的臀部，尽力把他扶了起来。

" [its] [hɪr] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ,

"	It's	here	,	sure	enough	!	"	cried	the	young	machinist	,
"	它是	这里	,	当然	足够的	!	"	哭	这	年轻的	机械师	,

“果然在这里！”年轻的机械师喊道。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪm] ['riːses] [hiː; hi] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	from	out	of	a	dim	recess	he	brought	forth	the	model	,	covered	with
和	从	出去	的	一个	暗淡	凹陷处	他	带来	前进	这	模型	,	涵盖	和

[dʌst] [ænd; ənd] ['kɔbˌwebz] .

dust	and	cobwebs	.
灰尘	和	蜘蛛网	.

他从昏暗的壁龛里拿出模型，模型上布满了灰尘和蛛网。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] ['kɔrɪgən] [bæk] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

So	interested	were	the	two	that	they	did	not	notice	Corrigan	back	out	from	the
所以	感兴趣的	是	这	二	那	他们	做过	不是	注意	科里根	后退	出去	从	这

[ruːm] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

room	and	close	the	door	behind	him	.
房间	和	关闭	这	门	在后面	他	.

两人看得太入迷，以至于没有注意到科里根已经走出房间并关上了门。

" [aɪm][glæd] [its] [seɪf] ！ " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['preʃəs] ['bɜːrd(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]
" I'm glad it's safe ! " exclaimed Jack , as he placed the precious burden upon the
" 我是 高兴的 它是 安全的 ！ " 惊呼 杰克 , 作为 他 放置 这 宝贵的 负担 之上 这
[flɔːr] .
floor .
地面 .

“太好了，它安全了！”杰克惊呼道，同时把这件珍贵的物品放在了地上。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] - - [hə'loʊ] - - [wɒts] [ðæt] ?
" I was afraid - - Hello - - what's that ?
" 我 曾是 害怕的 - - 你好 - - 是什么 那 ?

“我当时很害怕——喂——那是什么？”

" [ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊlt][nɑːt] [juːst] [bɪ'fɔːr] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
" The creak of a bolt not used before sounded in his ears ,
" 这 吱嘎声 的 一个 螺栓 不是 用过的 前 听起来 在 他的 耳朵 ,

“他耳边传来一声从未用过的螺栓的吱嘎声，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] .
and in an instant he noticed the closed door .
和 在 一个 立即的 他 注意到 这 关闭 门 .

他瞬间注意到门关上了。

" ['hiːz] [gɔːn] ！ " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [mɒn] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" He's gone ! " ejaculated Mont , in astonishment .
" 他是 已消失 ！ " 射精 蒙特 , 在 惊讶 .

“他走了！”蒙特惊呼道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veɪnli] .
The young machinist sprang to the door and shook it vainly .
这 年轻的 机械师 弹簧 到 这 门 和 摇晃 它 徒劳地 .

年轻的机械师冲到门前，徒劳地摇晃着门。

" [træpt] , [baɪ][dʒɪŋks] !
" Trapped , by Jinks !
" 被困 , 经过 金克斯 ！

“被金克斯困住了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [hɪr] , [kwɪk] !
" Here , quick !
" 这里 , 快的 !

“快，过来！”

[wiːl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] !
we'll break it down !
出色地 休息 它 向下 !

我们来详细分析一下！

" [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːrs] [bəuθ] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['bæriər] .
" With all force both threw themselves against the wooden barrier .
" 和 全部 力量 两个都 扔 他们自己 反对 这 木制的 障碍 .

“两人用尽全力撞向木制栅栏。”

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [wʌn] , [θɪk] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] , [ænd; ənd]

Unfortunately	the	door	was	an	old	-	fashioned	one	,	thick	and	solid	,	and
很遗憾	这	门	曾是	一个	老的	-	造型	一	,	厚的	和	坚硬的	,	和

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [fɜːrm] .

it	stood	firm	.
它	站立	公司	.

可惜的是，这是一扇老式的厚重结实的门，非常坚固。

" [wɪə(r)] [keɪdʒd][ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] ! " [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['nɪrli] ['breθləs] [frʌm; frəm]

"	We're	caged	and	no	mistake	!	"	cried	the	young	man	,	nearly	breathless	from
"	是	笼中	和	不	错误	!	"	哭	这	年轻的	男人	,	几乎	喘不过气	从

[hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪg'zɜːʃənz] .

his	repeated	exertions	.
他的	重复	努力	.

“我们被关起来了，这绝对没错！”年轻人喊道，他因为反复的剧烈运动而几乎气喘吁吁。

" [hɪst] ! ['lɪs(ə)n] !

"	Hist	!	Listen	!
"	历史	!	听	!

“嘘！听着！”

" [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] , [dʒæk][dɪd][æz; əz] ['bɪdn] .

"	Pale	as	a	sheet	,	Jack	did	as	bidden	.
"	苍白	作为	一个	床单	,	杰克	做过	作为	拜登	.

杰克脸色苍白，照做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'loʊ] .

There	was	a	struggle	going	on	below	.
那里	曾是	一个	斗争	去	在	以下	.

下面正在发生搏斗。

[ðeɪ] [hɜːrd] [deb] [ʃriːk] ['sevrəl] [taɪmz] .

They	heard	Deb	shriek	several	times	.
他们	听到	黛布	尖叫	一些	时代	.

他们听到黛布尖叫了好几次。

" [greɪt] ['hevəns] , [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?

"	Great	heavens	,	what	is	he	doing	?
"	伟大的	天	,	什么	是	他	正在做	?

“我的天哪，他在做什么？”

" [kən'tɪnjuːd] [mɒn] .

"	continued	Mont	.
"	持续	蒙特	.

蒙特继续说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] [dɪ'tɜːrmɪndli] .

"	We	must	get	out	,	"	exclaimed	Jack	determinedly	.
"	我们	必须	得到	出去	,	"	惊呼	杰克	坚定地	.

“我们必须离开这里，”杰克坚定地喊道。

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

[wʌn] , [tuː] , [θriː] !

One	,	two	,	three	!
一	,	二	,	三	!

一二三！

" [bæŋ] !
" Bang !
" 砰 !

“砰！

[ðə; ði] [dɔ:r] [groʊn] .
The door groaned .
这 门 呻吟 .

门发出吱嘎声。

[ˌaɪ 'ti:] [bent] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [bʌt; bət] [stɪl] [held] [ɪts] [oʊn] .
It bent out at the bottom , but still held its own .
它 弯曲 出去 在 这 底部 , 但 仍然 握住 它是自己的 .

它的底部向外弯曲，但仍然保持稳定。

" [traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] !
" Try it again !
" 尝试 它 再次 !

再试一次！

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在！

" [bæŋ] ! [kræʃ] !
" Bang ! Crash !
" 砰 ! 碰撞 !

“砰！啪！”

[ə; eɪ] [θɪn] [splɪt] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænlz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
A thin split through one of the panels , but that was all .
一个 薄的 分裂 通过 一 的 这 面板 , 但 那 曾是 全部 .

其中一块面板上有一条细小的裂缝，仅此而已。

[dʒæk] [dʒʌmpt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] .
Jack jumped over to the model .
杰克 跳了起来 超过 到 这 模型 .

杰克跳到模型旁边。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? " [æskt] [mɒn] , [pər'plekst] .
" What are you going to do ? " asked Mont , perplexed .
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 问 蒙特 , 困惑 .

“你打算怎么办？”蒙特困惑地问道。

" [kʌt] ['aʊər; ɑ:r] [weɪ] [aʊt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Cut our way out , " was the reply .
" 切 我们的 方式 出去 , " 曾是 这 回复 .

“杀出一条路去，”对方回答道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['skru:draɪvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
Taking a small screwdriver from his pocket ,
采取 一个 小的 螺丝刀 从 他的 口袋 ,

他从口袋里掏出一把小螺丝刀，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃi:nɪst] ['lu:snd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [naɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['pleɪnər] .
the young machinist loosened one of the sharp knives of the miniature planer .
这 年轻的 机械师 松动 一 的 这 锋利的 刀具 的 这 微型 刨床 .

年轻的机械师松开了小型刨床上的一把锋利刀片。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [skri:m] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][roʊd] .
As he did so there came a scream from beyond the road .
作为 他 做过 所以 那里 来了 一个 尖叫 从 超过 这 路 .

就在这时，路对面传来一声尖叫。

[dʒæk][wʌz; wəz] [ə'gen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Jack **was** **again** **back** **to** **the** **door** **.**
杰克 曾是 再次 后退 到 这 门 .

杰克又回到了门口。

[haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [tʃɪps] [fluː] !
How **rapidly** **the** **chips** **flew** **!**
如何 快速 这 芯片 飞翔 !

薯片飞得真快!

[hə'rɑː] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼!

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] !
he **had** **made** **a** **hole** **through** **!**
他 有 制成 一个 洞 通过 !

他竟然打了个洞!

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
He **put** **in** **his** **finger** **.**
他 放 在 他的 手指 .

他把手指伸了进去。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][boʊlt] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['æŋkʃəsli] .
" **Can** **you** **reach** **the** **bolt** **?** **"** **asked** **the** **young** **man** **anxiously** **.**
" 能 你 抵达 这 螺栓 ? " 问 这 年轻的 男人 焦虑地 .

“你能够到螺栓吗?”年轻人焦急地问道。

" [nɑːt] [kwaɪt] !
" **Not** **quite** **!**
" 不是 相当 !

不完全是!

" [ə'gen] [ðə; ði] [tʃɪps] [fluː] .
" **Again** **the** **chips** **flew** **.**
" 再次 这 芯片 飞翔 .

“芯片再次飞了起来。”

[ðə; ði] [hoʊl] [gruː] ['lɑːrdʒər] .
The **hole** **grew** **larger** **.**
这 洞 生长 更大的 .

洞越来越大了。

" [hɪr] , [mɒn] , [traɪ][jʊr; jər][hænd] .
" **Here** **,** **Mont** **,** **try** **your** **hand** **.**
" 这里 , 蒙特 , 尝试 你的 手 .

“蒙特，来试试你的本事。”

[ɪts] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [maɪn] .
It's **smaller** **than** **mine** **.**
它是 较小的 比 矿 .

它比我的小。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][soʊ] .
" **The** **young** **man** **did** **so** **.**
" 这 年轻的 男人 做过 所以 .

这位年轻人照做了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [skwiːz] [hiː; hi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]

With	a	painful	squeeze	he	pushed	through	the	opening	,	and	catching	the
和	一个	痛苦	挤	他	推动	通过	这	开幕	,	和	捕捉	这

[boʊlt][baɪ][hɪz; ɪz] [θʌm] ,

bolt	by	his	thumb	,
螺栓	经过	他的	拇指	,

他用力一挤，挤过开口，用拇指抓住了螺栓。

[druː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

drew	it	back	.
画	它	后退	.

把它拉了回去。

[dʒæk] [ðen] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] , [dʒʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [fɔːr] [æt; ət][ə; eɪ]

Jack	then	opened	the	door	,	and	rushing	out	,	jumped	down	the	steps	four	at	a
杰克	然后	打开	这	门	,	和	匆忙	出去	,	跳了起来	向下	这	步骤	四	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

杰克打开门，冲了出去，一次跳下四级台阶。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [mɒn] , [huː] [wʌz; wəz] ['veɪnli] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	he	called	back	to	Mont	,	who	was	vainly	endeavoring	to	release	his	hand	.
"	他	称为	后退	到	蒙特	,	WHO	曾是	徒劳地	努力	到	发布	他的	手	.

他回头对蒙特喊道，蒙特正徒劳地试图挣脱他的手。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .

"	I	think	he's	gone	down	the	road	.
"	我	思考	他是	已消失	向下	这	路	.

“我觉得他已经走上歧途了。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

"	The	young	machinist	was	not	long	in	reaching	the	outside	.
"	这	年轻的	机械师	曾是	不是	长的	在	到达	这	外部	.

“这位年轻的机械师很快就到达了外面。”

[bʌt; bət][wʌns][ðer; ðər][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp] .

But	once	there	he	came	to	a	full	stop	.
但	一次	那里	他	来了	到	一个	满的	停止	.

但到了那里，他就完全停了下来。

['niːðər] [hɪz; ɪz]['sɪstər][nɔːr] ['kɔrɪgən] [wɜːr; wər] ['eniwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] !

Neither	his	sister	nor	Corrigan	were	anywhere	to	be	seen	!
两者都不	他的	姐姐	也不	科里根	是	任何地方	到	是	已见	!

他的妹妹和科里根都不见了踪影！

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɒn] [ə'pɪrd] ,

In	a	few	seconds	Mont	appeared	,
在	一个	很少	秒	蒙特	出现	,

几秒钟后，蒙特出现了。

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skrætʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

the	back	of	his	hand	bleeding	from	the	scratch	it	had	received	.
这	后退	的	他的	手	出血	从	这	划痕	它	有	已收到	.

他手背上的划痕让他鲜血直流。

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" Where are they ?
" 在哪里 是 他们 ?

“他们在哪里?

" [hiː; hi] [gɑːspt] , ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] ['oʊvər][ðə; ði] [wuːnd] .
" he gasped , tying his handkerchief over the wound .
" 他 倒吸一口气 , 捆绑 他的 手帕 超过 这 伤口 .

他喘着气，把手帕包扎在伤口上。

" ['blesɪd; blest] [ɪf] [aɪ] [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" Blessed if I know ! " exclaimed Jack .
" 蒙福 如果 我 知道 ! " 惊呼 杰克 .

“如果我知道的话，那真是太好了！”杰克惊呼道。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [ə'gen] .
He ran to a bend in the road , and then back again .
他 跑 到 一个 弯曲 在 这 路 , 和 然后 后退 再次 .

他跑到路的一个拐弯处，然后又跑了回来。

[nɑːt][ə; eɪ][soʊl][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniwer] !
Not a soul to be seen anywhere !
不是 一个 灵魂 到 是 已见 任何地方 !

周围一个人影都没有!

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .
Meanwhile , the young man examined the river bank .
同时 , 这 年轻的 男人 检查 这 河 银行 .

与此同时，年轻人正在查看河岸。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .
All was quiet and undisturbed .
全部 曾是 安静的 和 未受干扰 .

一切都静悄悄的，没有受到任何干扰。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][set] ['fʊli] [æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ɪ'speʃəli] ['ʌndər] [ðə; ði]
The sun had set fully an hour before , and the twilight , especially under the
这 太阳 有 放 完全 一个 小时 前 , 和 这 暮 , 尤其 在下面 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

太阳一个小时前就完全落山了，暮色笼罩着大地，尤其是在树荫下。

[wʌz; wəz][fæst] ['diːpənɪŋ] .
was fast deepening .
曾是 快速地 加深 .

水位迅速加深。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [treɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , " [ri'mɑːkt] [mɒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər]
" We can't trace them in the dark , " remarked Mont , as they stopped for
" 我们 不能 痕迹 他们 在 这 黑暗的 , " 评论 蒙特 , 作为 他们 停止 为了
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

“我们在黑暗中无法追踪他们，”蒙特停下来思考时说道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ;
" We've got to do it , " declared the young machinist ;
" 我们已经 得到 到 做 它 , " 声明 这 年轻的 机械师 ;

“我们必须这么做，”年轻的机械师说道;

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][deb] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [wiːk] . "
" I'm going to find Deb if it takes a week . "
" 我是 去 到 寻找 黛布 如果 它 需要 一个 星期 . "

“就算要花一个星期，我也一定要找到黛布。”

" [ðen] [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dʒæk] .
" Then I'm with you , Jack .
" 然后 我是 和 你 , 杰克 .

“那我就和你站在一起了，杰克。”

[kʌm] [ɑːn] . "
Come on . "
来 在 . "

快点。”

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [ðæt] [roʊd] , " [sed] [dʒæk] ,
" It runs in my mind that they must have taken that road , " said Jack ,
" 它 跑步 在 我的 头脑 那 他们 必须 有 已采取 那 路 , " 说 杰克 ,

杰克说：“我一直觉得他们一定是走了那条路。”

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [led] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
as he pointed to the one that led down the river .
作为 他 尖 到 这 一 那 引领 向下 这 河 .

他指着那条通往河下游的小路。

" [wel] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðæt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] , " [rɪ'tɜːrnd] [mɒn] .
" Well , we might as well take that as any other , " returned Mont .
" 出色地 , 我们 可能 作为 出色地 拿 那 作为 任何 其他 , " 返回 蒙特 .

“好吧，我们就把它当作其他事情一样看待吧。”蒙特回答道。

" [hiː; hi][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ['kærid] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] - - [wel] , [aɪ] [dɪ'kler]
" He must certainly have carried her in his arms , and - - well , I declare
" 他 必须 当然 有 携带 她 在 他的 武器 , 和 - - 出色地 , 我 宣布
!
!
!

“他肯定把她抱在怀里了，而且——嗯，我敢说！”

['iznt] [ðæt] [hɜːr; hər] [her] ['rɪbən] ?
Isn't that her hair ribbon ?
不是 那 她 头发 丝带 ?

那不是她的发带吗?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['striːmər] [ʌv; əv] [braʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] .
" and he picked up a streamer of brown from the road - side .
" 和 他 挑选 向上 一个 主播 的 棕色的 从 这 路 - 边 .

“然后他从路边捡起了一条棕色的彩带。”

[dʒæk] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Jack examined it .
杰克 检查 它 .

杰克检查了一下。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][də'rekt] [weɪ] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .
" You're right , " he replied , " We are on the direct way to overtake them .
" 你是 正确的 , " 他 回复 , " 我们 是 在 这 直接的 方式 到 超过 他们 .

“你说得对，”他回答说，“我们正在直接超越他们。”

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

" [bəuθ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .
" **Both started on a run .**
" 两个都 开始 在 一个 跑步 .

两人都以跑步开局。

[ðeɪ] [suːn] [pæst] [ðə; ði] [fɔːlz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]
They soon passed the falls , and came to a clear spot on the bank of the
他们 很快 通过了 这 瀑布 , 和 来了 到 一个 清除 点 在 这 银行 的 这
['rɪvər] .
river .
河 .

他们很快经过瀑布，来到河岸边一处开阔的地方。

[mɒn] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ] .
Mont uttered a cry .
蒙特 说出 一个 哭 .

蒙特发出了一声叫喊。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !

“看！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɪn] [mɪd] - [striːm] .
" **he exclaimed , pointing out in mid - stream .**
" 他 惊呼 , 指向 出去 在 中 - 溪流 .

“他指着河中央惊呼道。”

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][boʊt] ; ['kɔrɪgən] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['blækbɜːrd] ['aɪlənd] !
" **There they are in a boat ; Corrigan is making for Blackbird Island !**
" 那里 他们 是 在 一个 船 ; 科里根 是 制作 为了 黑鸟 岛 !

“他们正在船上；科里根正前往黑鸟岛！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XXII .**
" 章 二十二 .

“第二十二章

[hiːps] [ʌv; əv] ['mʌni]
HEAPS OF MONEY
堆积如山 的 钱

一大笔钱

[mɒn] [wʌz; wəz] [raɪt] .
Mont was right .
蒙特 曾是 正确的 .

蒙特是对的。

[fɑːr] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][fæst] - ['dɑːrkənɪŋ] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['roʊboʊt] ,
Far out on the fast - darkening waters of the stream was a small rowboat ,
远的 出去 在 这 快速地 - 变暗 水 的 这 溪流 曾是 一个 小的 划艇 ,

在渐渐变暗的溪流深处，停泊着一艘小划艇。

[wɪð; wɪθ] ['kɔrɪgən] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] [pʊr] [deb] ['hʌdld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][stɜːrn] [siːt] .
with Corrigan at the oars , and poor Deb huddled up on the stern seat .
和 科里根 在 这 桨 , 和 贫穷的 黛布 蜷缩着 向上 在 这 船尾 座位 .

科里根在划桨，可怜的黛布蜷缩在船尾的座位上。

['dʒæks] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

Jack's	heart	sank	within	him	.
杰克的	心	沉没	之内	他	.

杰克的心沉了下去。

" ['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] , " [hiː; hi] [groʊn] .

"	He's	out	of	reach	,	"	he	groaned	.
"	他是	出去	的	抵达	,	"	他	呻吟	.

“他够不着了，”他呻吟道。

" [oʊ] , [wʌt] [fuːlz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [duːp] [juː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl] . "

"	Oh	,	what	fools	we	were	to	let	him	dupe	us	at	the	mill	.	"
"	哦	,	什么	傻瓜	我们	是	到	让	他	欺骗	我们	在	这	磨	.	"

“唉，我们真是太傻了，竟然让他在磨坊里骗了我们。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [juː 'es] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	I	suppose	he	was	afraid	to	trust	us	to	let	him	go	,	"	said	the	young
"	我	认为	他	曾是	害怕的	到	相信	我们	到	让	他	去	,	"	说	这	年轻的

[mæn] .

man	.
男人	.

“我想他是害怕信任我们，不敢放他走，”年轻人说。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [duː] ['sʌmθɪŋ] ?

"	Can't	we	do	something	?
"	不能	我们	做	某物	?

我们难道就不能做点什么吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [dɪs'kɑːnsələtli] , [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə] [get]

"	he	asked	,	disconsolately	,	as	he	stepped	to	the	top	of	a	rock	to	get
"	他	问	,	沮丧地	,	作为	他	步	到	这	顶部	的	一个	岩石	到	得到

[ə; eɪ] ['betər] [vjuː] .

a	better	view	.
一个	更好的	看法	.

他沮丧地问道，同时爬上一块岩石顶，想看得更清楚些。

" [kʌm] [daʊn] !

"	Come	down	!
"	来	向下	!

“坠落!

" [kraɪd] [dʒæk] , ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [koʊt] .

"	cried	Jack	,	pulling	him	by	the	coat	.
"	哭	杰克	,	拉	他	经过	这	外套	.

“杰克叫道，一把拽住他的外套。”

" [its] [noʊ] [juːz] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [trækt] [hɪm; ɪm] [soʊ] [fɑːr] ,

"	It's	no	use	letting	him	know	that	we	have	tracked	him	so	far	,
"	它是	不	使用	出租	他	知道	那	我们	有	已追踪	他	所以	远的	,

“让他知道我们已经追踪到他了也没用。”

[ɔːr] ['hiːl] [duː] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [juː 'es] . "

or	he'll	do	his	best	to	mislead	us	.	"
或者	地狱	做	他的	最好的	到	误导	我们	.	"

否则他会竭尽全力误导我们。

" [ðæt] [ɪz] [soʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['ɪntuː] ['ʃeltər] .

"	That	is	so	,	"	returned	the	young	man	,	and	he	hurried	into	shelter	.
"	那	是	所以	,	"	返回	这	年轻的	男人	,	和	他	慌忙	进入	庇护所	.

“正是如此，”年轻人回答道，然后匆匆躲进了避难所。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['moʊzi] [ænd; ənd] ['puːlɚ] . "

"	I	suppose	he	intends	to	join	Mosey	and	Pooler	.	"
"	我	认为	他	意图	到	加入	漫步	和	普勒	.	"

“我猜他打算加入莫西和普勒的队伍。”

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , " [sed] [dʒæk] .

"	It's	a	good	thing	he	didn't	know	we	had	been	to	the	island	,	"	said	Jack	.
"	它是	一个	好的	事物	他	没有	知道	我们	有	到过	到	这	岛	,	"	说	杰克	.

“幸好他不知道我们去过那个岛，”杰克说。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [teɪk] ['mɛgz] [boʊt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ?

"	Suppose	we	take	Meg's	boat	and	follow	?
"	认为	我们	拿	梅格的	船	和	跟随	?

“假设我们乘着梅格的船跟上去？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['sʌd(ə)nli] .

"	he	added	,	suddenly	.
"	他	额外	,	突然	.

他突然补充道。

" [wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θriː] [men] .

"	We	would	never	be	able	to	cope	with	those	three	men	.
"	我们	会	绝不	是	有能力的	到	应付	和	那些	三	男人	.

“我们根本无法应付那三个人。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ɑːrmz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

If	we	had	arms	it	might	be	different	.
如果	我们	有	武器	它	可能	是	不同的	.

如果我们有武器，情况或许会不一样。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔɪ] ['pɪst(ə)l] . "

But	we	haven't	as	much	as	a	toy	pistol	.	"
但	我们	还没有	作为	很多	作为	一个	玩具	手枪	.	"

但我们连一把玩具手枪都没有。

" ['nevər] [maɪnd] , [aɪm]['goʊɪŋ] , " [wʌz; wəz]['dʒæks][rɪ'plaɪ] ,

"	Never	mind	,	I'm	going	,	"	was	Jack's	reply	,
"	绝不	头脑	,	我是	去	,	"	曾是	杰克的	回复	,

“算了，我走了。”杰克回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊv] [wer] [ðə; ði][krɑːft][hæd; həd] [bɪn] [left] .

and	he	made	for	the	cove	where	the	craft	had	been	left	.
和	他	制成	为了	这	海湾	在哪里	这	工艺	有	到过	左边	.

于是他朝着小船停泊的小海湾走去。

" [ðen] [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [mɒn] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] .

"	Then	I'm	with	you	,	"	Mont	returned	,	and	he	followed	.
"	然后	我是	和	你	,	"	蒙特	返回	,	和	他	随后	.

“那我跟你一起去，”蒙特回答道，然后跟了上去。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [bəuθ] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

At	the	water's	edge	both	gave	a	cry	of	disappointment	.
在	这	水的	边缘	两个都	给予	一个	哭	的	失望	.

两人在水边发出失望的叹息。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [gɔːn] !

The	boat	was	gone	!
这	船	曾是	已消失	!

船不见了！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kɔrɪgən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .

"	Of	course	,	Corrigan	took	it	,	"	said	the	young	machinist	.
"	的	课程	,	科里根	采取	它	,	"	说	这	年轻的	机械师	.

“当然，科里根拿走了它，”年轻的机械师说道。

" [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] - [boʊt] .

"	He	knew	this	was	the	place	to	look	for	Pooler's	boat	.
"	他	知道	这	曾是	这	地方	到	看	为了	-	船	.

“他知道这里是寻找普勒的船的地方。”

" [mɒn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['duːbiəsli] .

"	Mont	shook	his	head	dubiously	.
"	蒙特	摇晃	他的	头	可疑地	.

蒙特疑惑地摇了摇头。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] .

"	I	guess	you're	right	.
"	我	猜测	你是	正确的	.

我想你是对的。

[wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['sloʊli] .

What's	to	be	done	now	?	"	he	asked	,	slowly	.
是什么	到	是	完毕	现在	?	"	他	问	,	缓慢地	.

“现在该怎么办？”他缓缓问道。

[dʒæk] ['kʌdʒ(ə)l] [hɪz; ɪz] [breɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

Jack	cudgeled	his	brain	for	an	instant	.
杰克	棍棒击打	他的	脑	为了	一个	立即的	.

杰克猛地捶了一下自己的脑袋。

" [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	I'll	look	around	.
" 患病的	看	大约	.	

我四处看看。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['ʌðər] ['boʊts] .

There	must	be	other	boats	.
那里	必须	是	其他	船	.

肯定还有其他船只。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ,

Of	course	we	haven't	any	right	to	take	them	,
的	课程	我们	还没有	任何	正确的	到	拿	他们	,

我们当然没有权利拿走它们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [stænd][ɑːn] ['serəmoʊni] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] .

but	we	can't	stand	on	ceremony	in	a	case	like	this	.
但	我们	不能	站立	在	仪式	在	一个	案件	喜欢	这	.

但在这种情况下，我们不能拘泥于形式。

" [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni][krɑːft][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] .

"	He	ran	down	the	beach	and	soon	came	to	a	tiny	craft	tied	to	a	fallen	tree	.
"	他	跑	向下	这	海滩	和	很快	来了	到	一个	微小的	工艺	系	到	一个	倒下	树	.

他沿着沙滩跑去，很快就发现了一艘系在倒下的树上的小船。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] .

"	Just	the	thing	,	"	he	exclaimed	,	untying	the	boat	and	jumping	in	.
"	只是	这	事物	,	"	他	惊呼	,	解开	这	船	和	跳	在	.

“正是我想要的！”他喊道，一边解开船绳跳了进去。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [mɒn] .

"	Tell	you	what	to	do	,	Mont	.
"	告诉	你	什么	到	做	,	蒙特	.

“我告诉你该怎么做，蒙特。”

[aɪl] [roʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [saɪt] , [waɪl] [juː; jʊ] [rʌn] ['oʊvər] [tuː; tə] ['fɑːrmər] ['fɛrɪlz]

I'll	row	out	and	keep	them	in	sight	,	while	you	run	over	to	Farmer	Farrell's
患病的	排	出去	和	保持	他们	在	视线	,	尽管	你	跑步	超过	到	农民	法雷尔的

[fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .

for	assistance	.
为了	协助	.

我划船出去，让他们待在我视线范围内，你跑去法雷尔农夫那里寻求帮助。

[get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [help] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [roʊ]

Get	him	to	come	,	and	other	help	,	too	,	if	you	can	,	and	row
得到	他	到	来	,	和	其他	帮助	,	也	,	如果	你	能	,	和	排

[də'rektli; daɪ'rektli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

directly	for	the	landing	.
直接地	为了	这	降落	.

让他过来，如果可以的话，也请其他人帮忙，然后直接划船到码头。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] , ['faɪər] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] ,

If	you	don't	find	me	there	,	fire	a	pistol	shot	,
如果	你	不	寻找	我	那里	,	火	一个	手枪	射击	,

如果你没在那里找到我，就开枪。

[ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .

and	I'll	come	as	soon	as	I	can	.
和	患病的	来	作为	很快	作为	我	能	.

我会尽快赶到。

" [ðɪs] ['hɜːrid] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

"	This	hurried	arrangement	was	agreed	upon	,
"	这	慌忙	安排	曾是	同意	之上	,

“这项仓促达成的协议是……”

[ænd; ənd] [mɒn] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['hoʊmsted] .

and	Mont	made	for	the	lane	that	led	to	the	farmer's	homestead	.
和	蒙特	制成	为了	这	车道	那	引领	到	这	农民的	家园	.

蒙特朝着通往农舍的小路走去。

[dʒæk] [ʃɪpt] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] ['taɪərd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [pʊld] ['mænfəli] [aʊt] ['ɪntuː]

Jack	shipped	the	oars	,	and	tired	as	he	was	,	pulled	manfully	out	into
杰克	已发货	这	桨	,	和	疲劳的	作为	他	曾是	,	拉	勇敢地	出去	进入

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

杰克收起船桨，尽管疲惫不堪，还是奋力划向溪流。

[ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [vjuː] ,

The	other	boat	was	no	longer	in	view	,
这	其他	船	曾是	不	更长	在	看法	,

另一艘船已经消失在视线中了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kerfəli] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [daɪ'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [naʊ]

but	he	had	carefully	noted	the	direction	it	had	taken	,	and	now
但	他	有	小心	著名的	这	方向	它	有	已采取	,	和	现在

['hedɪd] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

headed	exactly	the	same	way	.
标题	确切地	这	相同的	方式	.

但他仔细记下了它前进的方向，现在正朝着同一个方向前进。

[hiː; hi] [pʊld] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'hed] .

He	pulled	for	five	minutes	or	more	,	and	then	looked	ahead	.
他	拉	为了	五	分钟	或者	更多的	,	和	然后	看起来	前方	.

他拉了五分钟或更久，然后看向前方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃə'grɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft][wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

He	was	chagrined	to	find	that	the	other	craft	was	still	out	of	sight	.
他	曾是	懊恼地	到	寻找	那	这	其他	工艺	曾是	仍然	出去	的	视线	.

他懊恼地发现，另一艘飞船仍然不见踪影。

[riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] , [hiː; hi] [riːˈdʌbəld] [hɪz; ɪz] ['efərts] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Resuming	his	seat	,	he	redoubled	his	efforts	,	sending	the	spray	flying	in	all	directions	.
恢复	他的	座位	,	他	加倍	他的	努力	,	发送	这	喷	飞行	在	全部	方向	.

他重新坐下，加倍用力，将水花溅射到四面八方。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['aɪlənd] [luːmd] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Presently	the	island	loomed	up	before	him	,	and	straining	his	eyes	,
目前	这	岛	迫近	向上	前	他	,	和	紧张	他的	眼睛	,

很快，岛屿出现在他眼前，他眯起眼睛，

[hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [æb'dʌktər] .

he	sought	for	some	signs	of	his	sister	and	her	abductor	.
他	寻求	为了	一些	标志	的	他的	姐姐	和	她	绑架者	.

他四处寻找妹妹和绑架者的踪迹。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

But	though	he	looked	in	all	directions	,
但	尽管	他	看起来	在	全部	方向	,

但他虽然环顾四周，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rəud] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] [ʃɔːr] , [nɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

and	even	rowed	a	considerable	distance	up	and	down	the	irregular	shore	,	not	a	thing	was	revealed	.
和	甚至	划船	一个	大量	距离	向上	和	向下	这	不规律的	支撑	,	不是	一个	事物	曾是	揭晓	.

即使沿着崎岖不平的海岸线来回划了相当长的距离，也没有发现任何线索。

" [wel] , [aɪm] [stʌmpt] ! " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ræðər] ['slæŋi] [bʌt; bət] ['fɔːrsəbl] [ˌeksklə'meɪʃn] .

"	Well	,	I'm	stumped	!	"	was	his	rather	slangy	but	forcible	exclamation	.
"	出色地	,	我是	难住了	!	"	曾是	他的	相当	俚语	但	强制的	感叹	.

“哎呀，我真是束手无策了！”他用略带俚语但又十分坚定的语气说道。

" [aɪm] ['pɑːzətɪv] [ðeə(r)] [nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [slɪpt] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [gets] [ˌem 'iː] !

"	I'm	positive	they're	not	far	off	,	and	how	I	can	be	slipped	in	this	fashion	gets	me	!
"	我是	积极的	它们是	不是	远的	离开	,	和	如何	我	能	是	滑倒了	在	这	时尚	获得	我	!

“我确信他们离真相不远了，我怎么会被这样蒙骗，真是让我难以置信！”

['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ?

Wonder	if	he	has	gone	up	to	the	cottage	?
想知道	如果	他	有	已消失	向上	到	这	小屋	?

不知道他是不是去小屋了？

" [dʒæk][ræn][ðə; ði][boʊt] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd]['lændɪd] .

"	Jack	ran	the	boat	up	the	beach	and	landed	.
"	杰克	跑	这	船	向上	这	海滩	和	登陆	.

杰克驾驶着船冲上沙滩并靠岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt]

It	was	now	very	dark	,	and	he	had	no	little	difficulty	in	finding	the	right
它	曾是	现在	非常	黑暗的	,	和	他	有	不	小的	困难	在	寻找	这	正确的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

天色已晚，他费了好大劲才找到正确的方向。

['faɪnəli] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd] [θriː] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

Finally	he	struck	the	path	,	and	three	minutes	'	walk	brought	him	to	the
最后	他	击	这	小路	,	和	三	分钟	-	走	带来	他	到	这

['klɪrɪŋ] .

clearing	.
清理	.

最后他找到了小路，走了三分钟就到了林间空地。

[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli]

A	bright	light	was	burning	in	the	cottage	living	-	room	,	and	cautiously
一个	明亮的	光	曾是	燃烧	在	这	小屋	活的	-	房间	,	和	谨慎地

[ə'proʊtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] ['wɪndoʊz] ,

approaching	one	of	the	side	windows	,
接近	一	的	这	边	视窗	,

小屋的客厅里亮着一盏灯，他小心翼翼地走向其中一扇侧窗。

[hiː; hi] [piːpt] [ɪn] .

he	peeped	in	.
他	偷窥	在	.

他往里窥视了一下。

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [hɪz; ɪz] [hed] ['nɑːdɪŋ] ['sliːpɪli] , [sæt] ['moʊzi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] [ænd; ənd]['bɑːt(ə)l]

At	the	table	,	his	head	nodding	sleepily	,	sat	Mosey	,	with	a	glass	and	bottle
在	这	桌子	,	他的	头	点头	昏昏欲睡地	,	卫星	漫步	,	和	一个	玻璃	和	瓶子

[kloʊz] [æt; ət][hænd] .

close	at	hand	.
关闭	在	手	.

莫西坐在桌旁，昏昏欲睡地点着头，手边放着酒杯和酒瓶。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə'loʊn] , " [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .

"	He	must	be	alone	,	"	thought	the	young	machinist	.
"	他	必须	是	独自的	,	"	想法	这	年轻的	机械师	.

“他一定是独自一人，”年轻的机械师心想。

" ['wʌndər] [wer] ['puːlɚ] [ɪz] ?

"	Wonder	where	Pooler	is	?
"	想知道	在哪里	普勒	是	?

“不知道普勒在哪儿？”

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

"	In	his	disappointment	,	he	was	about	to	return	to	the	shore	,
"	在	他的	失望	,	他	曾是	关于	到	返回	到	这	支撑	,

他失望地准备返回岸边，

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['gærət] ['sterweɪ] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] ['kɔrɪgən] [ə'pɪrd] .

when	the	door	leading	to	the	garret	stairway	opened	,	and	Corrigan	appeared	.
什么时候	这	门	领导	到	这	阁楼	楼梯	打开	,	和	科里根	出现	.

通往阁楼楼梯的门开了，科里根出现了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː]

He	did	not	utter	a	word	,	but	closing	the	door	behind	him	,	he	locked	it
他	做过	不是	说出	一个	单词	,	但	结束	这	门	在后面	他	,	他	已锁定	它

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

他一言不发，关上身后的门，并仔细地锁上了。

[dʒæk][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

Jack	was	pleased	to	see	him	.
杰克	曾是	高兴	到	看	他	.

杰克很高兴见到他。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [sər'maɪzd] [ðæt] [deb] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

He	instantly	surmised	that	Deb	had	been	brought	to	the	place	,
他	即刻	推测	那	黛布	有	到过	带来	到	这	地方	,

他立刻推断出黛布是被带到这里的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstənt] ['prɑːbəbli] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] .

and	was	at	the	present	instant	probably	locked	up	in	the	room	above	.
和	曾是	在	这	展示	立即的	大概	已锁定	向上	在	这	房间	多于	.

此刻他很可能就被锁在楼上的房间里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜːr; hər][æt; ət] [ɔːl] ['hæzərdz] ,

He	was	bound	to	rescue	her	at	all	hazards	,
他	曾是	边界	到	救援	她	在	全部	危险	,

他无论如何都要救她。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ə'veɪləb(ə)l] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self]

and	looked	around	for	some	available	weapon	with	which	to	defend	himself
和	看起来	大约	为了	一些	可用的	武器	和	哪个	到	保卫	他自己

[ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] .

if	the	occasion	required	.
如果	这	场合	必需的	.

他环顾四周，寻找一些可以用来防身的武器，以备不时之需。

[ə; eɪ] [smɔːl] [æks] [leɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['dɔːrstep] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

A	small	axe	lay	near	the	doorstep	,	and	he	picked	it	up	.
一个	小的	斧头	躺	靠近	这	家门口	,	和	他	挑选	它	向上	.

门口附近躺着一把小斧子，他把它捡了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑː] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] ,

It	was	ah	ugly	looking	thing	,
它	曾是	啊	丑陋的	寻找	事物	,

它长得真丑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['betər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː]

and	he	felt	better	when	he	had	it	where	it	could	be	brought	into
和	他	毛毡	更好的	什么时候	他	有	它	在哪里	它	可以	是	带来	进入

['ɪnstənt] [juːz] .

instant	use	.
立即的	使用	.

他觉得把东西放在可以随时使用的地方会更安心。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜːr; wər] ['despərət] ['kærəktərz] - - [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]

Both	of	the	men	were	desperate	characters	-	-	one	of	them	had	tried	to
两个都	的	这	男人	是	绝望的	人物	-	-	一	的	他们	有	尝试	到

[teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] - - [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rʌn] [noʊ] [mɔːr] [rɪsks] .

take	his	life	-	-	and	he	was	resolved	to	run	no	more	risks	.
拿	他的	生活	-	-	和	他	曾是	已解决	到	跑步	不	更多的	风险	.

这两个人都是走投无路的人——其中一人曾试图自杀——他决心不再冒任何风险。

" [ɔɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['kɔːni] ['eni] [mɔːr] , " [ri'mɑːkt] ['moʊzi] ,
" Oi suppose we can't go back to Corney any more , " remarked Mosey ,
" 喂 认为 我们 不能 去 后退 到 科尼 任何 更多的 , " 评论 漫步 ,

“我想我们再也回不了科尼岛了，”莫西说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] ['friːli] .
as he took the bottle and helped himself freely .
作为 他 采取 这 瓶子 和 帮助 他自己 自由 .

他拿起瓶子，肆无忌惮地喝了起来。

" [jɪl] [biː; bi] [ʌp] ['fɝː, 'fɛr] [stiːlɪn] - [ænd; ənd] - - - - "
" Ye'll be up fer stealin ' and - - - - "
" 叫喊 是 向上 fer 偷窃 - 和 - - - - "

“你偷东西会被抓起来的，而且——”

" [juːl] [biː; bi] [ʌp] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] , " ['fɪnɪʃt] ['kɔrɪgən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːrst] [læf] .
" You'll be up for something worse , " finished Corrigan , with a forced laugh .
" 你会 是 向上 为了 某物 更糟 , " 完成的 科里根 , 和 一个 强制 笑 .

“你还会遇到更糟糕的事，”科里根说完，强颜欢笑。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [ændɪ] .
" You're right , Andy .
" 你是 正确的 , 安迪 .

“你说得对，安迪。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [hɑːt] [tuː; tə] [hoʊld] [juː 'es] .
The place is getting too hot to hold us .
这 地方 是 获得 也 热的 到 抓住 我们 .

这里太热了，我们待不下去了。

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [suːn] , [aɪm] [ə'freɪd] .
We'll have to clear out soon , I'm afraid .
出色地 有 到 清除 出去 很快 , 我是 害怕的 .

恐怕我们很快就得离开了。

[wer] [ɪz] [mæks] ? "
Where is Max ? "
在哪里 是 最大限度 ? "

马克斯在哪儿?

" [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] . "
" Gone to the cave . "
" 已消失 到 这 洞穴 . "

“去了山洞。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" **What** **for** **?** **"**
" 什么 为了 ? "

“做什么的？”

" [ɔɪ] [dəunt] [noʊ] , ['liːstwaɪz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɔɪ] [dəunt] . "
" **Oi** **don't** **know** **,** **leastwise** **he** **thinks** **Oi** **don't** **.** **"**
" 喂 不 知道 , 最不明智的 他 思考 喂 不 . "

“我不知道，至少他认为我不知道。”

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] , " [ri'mɑːkt] ['kɔrɪgən] , [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
" **Which** **means** **that** **you** **do** **,** **"** **remarked** **Corrigan** **,** **suggestively** **.**
" 哪个 方法 那 你 做 , " 评论 科里根 , 暗示性地 .

“也就是说，你的确如此，”科里根意味深长地说道。

['moʊzi] [ʌn'kloʊzd] [wʌn] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ,lɪbə'reɪʃ(ə)n] .
Mosey **unclosed** **one** **eye** **with** **great** **deliberation** **.**
漫步 未关闭 一 眼睛 和 伟大的 审议 .

莫西经过一番深思熟虑，睁开了一只眼睛。

" [ɔɪ] [duː] [ðæt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .
" **Oi** **do** **that** **,** **"** **he** **replied** **slowly** **.**
" 喂 做 那 , " 他 回复 缓慢地 .

“那就那样做，”他缓缓回答道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['mʌni] , [ændɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" **Do** **you** **think** **it's** **money** **,** **Andy** **?** **"** **asked** **the** **other** **,**
" 做 你 思考 它是 钱 , 安迪 ? " 问 这 其他 ,

“你觉得那是钱吗，安迪？”另一个人问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
as **he** **seated** **himself** **on** **the** **edge** **of** **the** **table** **.**
作为 他 坐着 他自己 在 这 边缘 的 这 桌子 .

他坐在桌边。

" [its] [nɑːt] ['eniθɪŋ] [els] , ['denis] , [ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **It's** **not** **anything** **else** **,** **Dennis** **,** **me** **b'y** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
" 它是 不是 任何事物 别的 , 丹尼斯 , 我 经过 , " 曾是 这 回复 .

“没有别的意思，丹尼斯，我的朋友，”他回答道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "
" **How** **much** **do** **you** **expect** **to** **get** **from** **him** **?** **"**
" 如何 很多 做 你 预计 到 得到 从 他 ? "

你期望从他那里得到多少?

" [nɑːt][wʌn] [sɪnt] .
" **Not** **one** **cint** **.**
" 不是 一 辛特 .

一分钱也没有。

[oʊ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] [kloʊz] - ['fɪstɪd] ['maɪzər] .
Oh **,** **but** **he's** **a** **close** **-** **fisted** **miser** **.**
哦 , 但 他是 一个 关闭 - 拳交 吝啬鬼 .

哦，但他是个守财奴。

[ɔɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] !
Oi know him !
喂 知道 他 !

我认识他!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['sævɪdʒli] .
" and the Irishman rubbed his chin savagely .
" 和 这 爱尔兰人 摩擦 他的 下巴 野蛮地 .

“然后那个爱尔兰人狠狠地揉了揉下巴。”

" [hiː; hi] [oʊz] [ˌem 'iː] ['meni] [ə; eɪ]['dɑːlər] , [soʊ][hiː; hi] [dʌz] ! "
" He owes me many a dollar , so he does ! "
" 他 欠款 我 许多 一个 美元 , 所以 他 做 ! "

“他欠我很多钱，所以他确实欠了！”

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [teɪk] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][baɪ] [fɔːrs] , " ['wɪspəd] ['kɔrɪgən] .
" Suppose we take what we ought to have by force , " whispered Corrigan .
" 认为 我们 拿 什么 我们 应该 到 有 经过 力量 , " 低声说道 科里根 .

“假设我们用武力夺取我们应得的东西，”科里根低声说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [twɪʃt] ['nɜːrvəsli] .
He was slightly pale and his lips twitched nervously .
他 曾是 轻微地 苍白 和 他的 嘴唇 抽搐 紧张地 .

他脸色略显苍白，嘴唇紧张地抽搐着。

" [ɔɪm] [wɪd][jiː; ji] , " [rɪ'plaɪd] ['moʊzi] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Oi'm wid ye , " replied Mosey , rising to his feet .
" 我是 宽 是的 , " 回复 漫步 , 上升 到 他的 脚 .

“我和你在一起，”莫西站起身来回答道。

" [ɔɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self] .
" Oi was thinkin ' of the same thing myself .
" 喂 曾是 思考 - 的 这 相同的 事物 我 .

“我当时也是这么想的。”

[mæks] [ɪz][noʊ] [gʊd] ['eni] [mɔːr] .
Max is no good any more .
最大限度 是 不 好的 任何 更多的 .

马克斯不行了。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [step] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" With an uncertain step the Irishman moved toward the door .
" 和 一个 不确定 步 这 爱尔兰人 已搬 朝向 这 门 .

爱尔兰人迈着不确定的步伐走向门口。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [dʒæk] [stept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
In an instant Jack stepped behind the opposite side of the building .
在 一个 立即的 杰克 步 在后面 这 对面的 边 的 这 建筑 .

杰克瞬间走到了建筑物的另一侧后面。

['kɔrɪgən] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [aʊt] , [ænd; ənd][bəuθ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn]
Corrigan followed his brother - in - law out , and both walked toward the woods on
科里根 随后 他的 兄弟 - 在 - 法律 出去 , 和 两个都 步行 朝向 这 树林 在
[ðə; ði] [raɪt] .
the right .
这 正确的 .

科里根跟着他的姐夫走了出去，两人朝着右边的树林走去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .

The	young	machinist	watched	them	out	of	sight	and	then	ran	into	the	cottage	.
这	年轻的	机械师	观看	他们	出去	的	视线	和	然后	跑	进入	这	小屋	.

年轻的机械师远远地看着他们，然后跑进了小屋。

[ˈʌnˈlɔkiŋ] [ðə; ði] [ˈsterweɪ] [dɔːr] , [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ˈheɪstɪli] .

Unlocking	the	stairway	door	,	he	mounted	the	steps	hastily	.
解锁	这	楼梯	门	,	他	安装	这	步骤	草草	.

他打开楼梯间的门，匆匆走上台阶。

" [deb] ! [deb] ! "

"	Deb	!	Deb	!	"
"	黛布	!	黛布	!	"

“黛布！黛布！”

" [oʊ] , [dʒæk] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .

"	Oh	,	Jack	!	is	that	you	?	"	came	a	voice	from	the	darkness	.
"	哦	,	杰克	!	是	那	你	?	"	来了	一个	嗓音	从	这	黑暗	.

“哦，杰克！是你吗？”黑暗中传来一个声音。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Where	are	you	?	"
在哪里	是	你	?	"

你在哪里？ ”

" [hɪr] , [ˈoʊvər] [hɪr] , [ðɪs] [weɪ] !

"	Here	,	over	here	,	this	way	!
"	这里	,	超过	这里	,	这	方式	!

“这边，这边，这边！”

" ['groʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['ræftəz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] [suːn] [held] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪn] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	Groping	his	way	along	the	rafters	,	the	young	machinist	soon	held	his	sister	in	his	arms	.
"	摸索	他的	方式	沿着	这	椽子	,	这	年轻的	机械师	很快	握住	他的	姐姐	在	他的	武器	.

“年轻的机械师摸索着爬上屋梁，很快就把妹妹抱在了怀里。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][stræps][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['kɔrɪgən] [hæd; həd] [baʊnd] [hɜːr; hər] .

In	a	trice	he	cut	the	straps	with	which	Corrigan	had	bound	her	.
在	一个	瞬间	他	切	这	肩带	和	哪个	科里根	有	边界	她	.

他迅速割断了科里根用来捆绑她的带子。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [hiː; hi] [æskt] ['tendərli] .

"	Are	you	hurt	?	"	he	asked	tenderly	.
"	是	你	伤害	?	"	他	问	温柔地	.

“你受伤了吗？”他温柔地问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['fraɪt(ə)nd] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Oh	,	no	,	but	I	was	awfully	frightened	!	"	declared	the	girl	.
"	哦	,	不	,	但	我	曾是	非常	害怕	!	"	声明	这	女孩	.

“哦，不，我当时吓坏了！”女孩说道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːn] ,

She	was	trembling	like	a	frightened	fawn	,
她	曾是	发抖	喜欢	一个	害怕	讨好	,

她像受惊的小鹿一样颤抖着。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [æz; əz][hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd]['ɪntuː]

and	clung	to	him	closely	as	he	carried	her	down	the	ladder	and	into
和	紧紧抓住	到	他	密切	作为	他	携带	她	向下	这	梯子	和	进入

[ðə; ði]['oʊpən] [er] .

the	open	air	.
这	打开	空气	.

她紧紧地抱着他，他抱着她下了梯子，来到了户外。

" [wiːl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , " [sed] [dʒæk] ; " [aɪ] [θɪŋk] [mɒn] [ɪz][ðer; ðər] .

"	We'll	go	over	to	the	shore	,	"	said	Jack	;	"	I	think	Mont	is	there	.
"	出色地	去	超过	到	这	支撑	,	"	说	杰克	;	"	我	思考	蒙特	是	那里	.

“我们去岸边看看，”杰克说；“我想蒙特在那里。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

He	was	to	follow	me	.
他	曾是	到	跟随	我	.

他要跟着我。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd]

"	When	they	reached	the	edge	of	the	water	,	they	found	that	the	young	man	had
"	什么时候	他们	达到	这	边缘	的	这	水	,	他们	成立	那	这	年轻的	男人	有

[dʒʌst] ['lændɪd] .

just	landed	.
只是	登陆	.

“当他们走到水边时，发现那个年轻人刚刚上岸。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ]['fɑːrmər] ['færəl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪrd] [men] , [ænd; ənd][meg] ,

He	was	accompanied	by	Farmer	Farrell	,	one	of	the	hired	men	,	and	Meg	,
他	曾是	伴随	经过	农民	法雷尔	,	一	的	这	雇用	男人	,	和	梅格	,

他当时和雇工之一的法雷尔农夫以及梅格同行。

[huː] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] ['kʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [weɪ] .

who	had	insisted	upon	coming	along	to	show	the	way	.
WHO	有	坚持	之上	未来	沿着	到	展示	这	方式	.

他坚持要一起来带路。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [dʒæk] [ˌɪntrəˈduːst] [deb] , [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .

In	a	few	words	Jack	introduced	Deb	,	and	related	what	had	occurred	.
在	一个	很少	字	杰克	介绍	黛布	,	和	有关的	什么	有	发生	.

杰克简短地介绍了黛布，并讲述了发生的事情。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðiːz] [men] [miːn] [hɑːrm][tuː; tə] [ðɪs] [mæks] ['puːlɚ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn]

"	And	now	I	believe	these	men	mean	harm	to	this	Max	Pooler	,	"	he	said	in
"	和	现在	我	相信	这些	男人	意思是	伤害	到	这	最大限度	普勒	,	"	他	说	在

[kənˈkluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

“现在我相信这些人对马克斯·普勒怀有恶意，”他总结道。

" [ɪf] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [aɪˈd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] . "

"	If	I	knew	the	way	to	the	cave	I'd	follow	them	at	once	.	"
"	如果	我	知道	这	方式	到	这	洞穴	ID	跟随	他们	在	一次	.	"

“如果我知道去山洞的路，我肯定会立刻跟着他们去。”

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] , " [pʊt] [ɪn] [meg] .

"	I	know	the	way	,	"	put	in	Meg	.
"	我	知道	这	方式	,	"	放	在	梅格	.

“我知道路，”梅格插嘴道。

" ['puːlɚ] [θɪŋks] [aɪ][dəunt] , [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wʌn] ['reɪni] [naɪt] [baɪ] ['fɔləu ɔn] - [hɪm; ɪm] . "

"	Pooler	thinks	I	don't	,	but	I	found	it	out	one	rainy	night	by	followin	'	him	.	"
"	普勒	思考	我	不	,	但	我	成立	它	出去	一	下雨	夜晚	经过	跟随	-	他	.	"

“普勒以为我不知道，但我在一个雨夜跟踪他后才发现并非如此。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [dʒæk] , ['iːgərli] .

"	And	will	you	show	us	?	"	asked	Jack	,	eagerly	.
"	和	将要	你	展示	我们	?	"	问	杰克	,	急切地	.

“你会给我们展示一下吗？”杰克急切地问道。

" [jep] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .

"	Yep	,	if	you	want	me	to	,	"	replied	the	young	girl	.
"	是的	,	如果	你	想	我	到	,	"	回复	这	年轻的	女孩	.

“是的，如果你希望我这样做的话，”小女孩回答道。

" [kʌm] [ɑːn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

- [teɪnt] [fɑːr] . "

'	Taint	far	.	"
-	污点	远的	.	"

“污点远。”

" ['hɜːri] [ʌp] , [ðen] .

"	Hurry	up	,	then	.
"	匆忙	向上	,	然后	.

“那就快点吧。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪz]['væljuəb(ə)l] .

I	have	a	feeling	that	every	minute	is	valuable	.
我	有	一个	感觉	那	每一个	分钟	是	有价值的	.

我感觉每一分钟都很宝贵。

" [meg] [led] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] , [dʒæk][ænd; ənd] [mɒn] ['fɑːloʊɪŋ] [fɜːrst] , [wɪð; wɪθ]['fɑːrmər] ['færəl] [kloʊz]

"	Meg	led	off	at	once	,	Jack	and	Mont	following	first	,	with	Farmer	Farrell	close
"	梅格	引领	离开	在	一次	,	杰克	和	蒙特	下列的	第一的	,	和	农民	法雷尔	关闭

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

“梅格率先出发，杰克和蒙特紧随其后，法雷尔农夫紧随其后。”

[ænd; ənd] [deb] [helpt] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [huː] [lægd] [kən'sɪdərəbli] ,

and	Deb	helped	along	by	the	hired	man	,	who	lagged	considerably	,
和	黛布	帮助	沿着	经过	这	雇用	男人	,	WHO	滞后	相当	,

黛布在雇工的帮助下完成了任务，但雇工的速度明显慢了下来。

['hævɪŋ] [noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə]['pɑːsəb(ə)l][hɑːrm] .

having	no	desire	to	expose	himself	to	possible	harm	.
拥有	不	欲望	到	暴露	他自己	到	可能的	伤害	.

他不想让自己身处可能的伤害之中。

" - [teɪnt] ['veri] ['plez(ə)nt] , " [sed] [meg] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] ['oʊvər] ['rɑːks] [ænd; ənd] [stʌmps] ,

"	'	Taint	very	pleasant	,	"	said	Meg	,	as	they	journeyed	over	rocks	and	stumps	,
"	-	污点	非常	令人愉快的	,	"	说	梅格	,	作为	他们	旅程	超过	岩石	和	树桩	,

“真不太舒服，”梅格一边说，一边和她们跋涉在岩石和树桩之间。

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [kɑːps] [ʌv; əv] [θɪk] ['ʌndərgroʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [striːm]

and	through	a	copse	of	thick	undergrowth	,	and	then	over	a	shallow	stream
和	通过	一个	矮林	的	厚的	灌木丛	,	和	然后	超过	一个	浅的	溪流

.

:
.

穿过一片茂密的灌木丛，然后越过一条浅溪。

['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [rə'viːn] , [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Quarter	of	a	mile	brought	them	to	a	ravine	,	near	the	center	of	the
四分之一	的	一个	英里	带来	他们	到	一个	峡谷	,	靠近	这	中心	的	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

走了四分之一英里，他们来到了岛屿中心附近的一条峡谷。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .

"	Here	we	are	!	"	exclaimed	the	young	girl	.
"	这里	我们	是	!	"	惊呼	这	年轻的	女孩	.

“我们到了！”小女孩惊呼道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

"	There's	the	mouth	of	the	cave	.
"	有	这	嘴	的	这	洞穴	.

“那就是洞口。”

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] , [splɪt] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

"	She	pointed	to	a	huge	rock	,	split	directly	in	the	center	.
"	她	尖	到	一个	巨大的	岩石	,	分裂	直接地	在	这	中心	.

她指着一块巨大的岩石，这块岩石从中间裂开了。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [dʒæk] ['entərd] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] .

Without	an	instant's	hesitation	,	Jack	entered	,	followed	by	the	rest	.
没有	一个	即时	犹豫	,	杰克	进入	,	随后	经过	这	休息	.

杰克毫不犹豫地走了进去，其他人也跟着走了进去。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] [ə'hed] !

A	pistol	shot	rang	out	ahead	!
一个	手枪	射击	响铃	出去	前方	!

前方传来一声枪响!

" [ðeɪv] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] , [ʃʊr] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [dɑːtɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	They've	shot	him	,	sure	?	"	exclaimed	the	young	machinist	,	darting	forward	.
"	他们有	射击	他	,	当然	?	"	惊呼	这	年轻的	机械师	,	飞镖	向前	.

“他们开枪打死他了，真的吗？”年轻的机械师惊呼道，猛地冲了上前去。

[ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] ['tʃeɪmbər] ['hɔləud] [aʊt] [ʌv; əv]

A	turn	in	the	passage	brought	him	to	a	small	square	chamber	hollowed	out	of
一个	转动	在	这	通道	带来	他	到	一个	小的	正方形	房间	空心的	出去	的

[ðə; ði] [rɑːk] ,

the	rock	,
这	岩石	,

通道拐了个弯，他来到一个从岩石中凿出的小方形房间。

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tuː] [tʃerz] .

and	furnished	with	a	table	and	two	chairs	.
和	提供	和	一个	桌子	和	二	椅子	.

房间里配备了一张桌子和两把椅子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	was	utterly	bewildered	by	the	scene	before	him	.
他	曾是	完全地	困惑	经过	这	场景	前	他	.

眼前的景象让他完全摸不着头脑。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] [stʊd] ['moʊzi] [ænd; ənd] ['kɔrɪgən] ,

On	either	side	of	the	small	opening	stood	Mosey	and	Corrigan	,
在	任何一个	边	的	这	小的	开幕	站立	漫步	和	科里根	,

小洞口两侧分别站着莫西和科里根。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

the	former	with	a	smoking	pistol	in	his	hand	.
这	以前的	和	一个	吸烟	手枪	在	他的	手	.

前者手里拿着一把冒着烟的手枪。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [leɪ] [mæks] ['puːlɝ] , [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Between	them	lay	Max	Pooler	,	a	wound	in	his	shoulder	.
之间	他们	躺	最大限度	普勒	,	一个	伤口	在	他的	肩膀	.

他们中间躺着马克斯·普勒，他的肩膀受了伤。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [siːn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [wʌt] ['rɪvɪtɪd] ['dʒæks] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	the	scene	upon	the	floor	of	the	cave	was	what	riveted	Jack's	attention	.
但	这	场景	之上	这	地面	的	这	洞穴	曾是	什么	铆接	杰克的	注意力	.

但真正吸引杰克注意力的是洞穴地面上的景象。

[ðer; ðər] , ['skætərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wɜːr; wər] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [kɔɪnz] , [ə'maʊnt]

There	,	scattered	in	every	direction	,	were	gold	and	silver	coins	,	amounting
那里	,	疏散	在	每一个	方向	,	是	金子	和	银	硬币	,	金额

[tuː; tə] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

to	many	thousands	of	dollars	.
到	许多	数千	的	美元	.

那里到处散落着金银币，总价值达数千美元。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[ðə; ði] ['maɪzərz] ['treʒər]

THE	MISER'S	TREASURE
这	守财奴的	宝藏

守财奴的宝藏

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ɑːn] ['blækbɜːrd] ['aɪlənd] ,

As	he	stood	in	the	cave	on	Blackbird	Island	,
作为	他	站立	在	这	洞穴	在	黑鸟	岛	,

当他站在黑鸟岛的洞穴里时，

[dʒæk] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['driːmiŋ] - - [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] [ænd; ənd]

Jack	thought	he	must	be	dreaming	-	-	the	smoke	and	shining	gold	and
杰克	想法	他	必须	是	做梦	-	-	这	抽烟	和	灼灼	金子	和

['sɪlvər] [ɔːl] ['dænsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

silver	all	dancing	before	his	eyes	.
银	全部	跳舞	前	他的	眼睛	.

杰克觉得自己一定是在做梦——烟雾和闪闪发光的金银在他眼前舞动。

[mə'kænɪkli] [hiː; hi] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [ɪn] - [hænd] .

Mechanically	he	moved	forward	and	grasped	hold	of	the	pistol	in	Mosey's	hand	.
机械地	他	已搬	向前	和	抓住	抓住	的	这	手枪	在	-	手	.

他机械地向前移动，抓住了莫西手中的手枪。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðə; ði] ['wepən] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]

The	Irishman	was	so	astonished	that	he	relinquished	the	weapon	without	an
这	爱尔兰人	曾是	所以	惊讶	那	他	放弃	这	武器	没有	一个

['efərt] .

effort	.
努力	.

爱尔兰人惊讶极了，毫不费力地就交出了武器。

" [stænd] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
" Stand right where you are !
" 站立 正确的 在哪里 你 是 !

“就站在原地！”

" [kə'mɑːndid] [dʒæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪn][reɪndʒ] [ʌv; əv][bəuθ][men] .
" commanded Jack , and he pointed the pistol so that it was nearly in range of both men .
" 命令 杰克 , 和 他 尖 这 手枪 所以 那 它 曾是 几乎 在 范围 的 两个都 男人 .

“杰克命令道，并将手枪指向两人几乎都能射到的地方。”

" ['kɔːrnərd] ! " [kraɪd] ['kɔrɪgən] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] ,
" Cornered ! " cried Corrigan , as he looked toward the cave entrance ,
" 被逼到绝境 ! " 哭 科里根 , 作为 他 看起来 朝向 这 洞穴 入口 ,

“走投无路了！”科里根喊道，同时看向洞口。

[naʊ] [blɑːkt] [baɪ]['fɑːrmər] ['færəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn] , " [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] , [tuː] .
now blocked by Farmer Farrell and his hired man , " and at the last minute , too .
现在 已屏蔽 经过 农民 法雷尔 和 他的 雇用 男人 , " 和 在 这 最后的 分钟 , 也 .

现在被法雷尔农夫和他的雇工挡住了去路，“而且还是最后一刻才挡的。”

" ['miːnwaɪl] , [mɒn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
" Meanwhile , Mont had gone down on his knees ,
" 同时 , 蒙特 有 已消失 向下 在 他的 膝盖 ,

与此同时，蒙特跪倒在地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [fɔːrm][ʌv; əv] [mæks] ['puːlɚ] ,
and was bending over the prostrate form of Max Pooler ,
和 曾是 弯曲 超过 这 前列腺 形式 的 最大限度 普勒 ,

他弯下腰，俯身看着倒在地上的马克斯·普勒。

[huː] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
who was bleeding profusely from the wound in his shoulder .
WHO 曾是 出血 大量地 从 这 伤口 在 他的 肩膀 .

他肩膀上的伤口血流不止。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [klɔːθ] [bægz] [ðæt] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skætərd] [kɔɪn] ,
Picking up one of the heavy cloth bags that had contained a part of the scattered coin ,
挑选 向上 一 的 这 重的 布 包 那 有 包含 一个 部分 的 这 疏散 硬币 ,

他拿起一个装着部分散落硬币的厚布袋，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [klæpt] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪstɪli] ['oʊvər][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [spɑːt] ,
the young man clapped it hastily over the bleeding spot ,
这 年轻的 男人 鼓掌 它 草草 超过 这 出血 点 ,

年轻人慌忙地将绷带按在流血的部位。

['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] - - [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʃekt] [ðə; ði] [floʊ] [kən'sɪdərəbli] .
tying it in position with his handkerchief - - an action which checked the flow considerably .
捆绑 它 在 位置 和 他的 手帕 - - 一个 行动 哪个 已检查 这 流动 相当 .

他用手帕将伤口固定住——这一举动大大减少了出血量。

" [maɪ][goʊld] !
" My gold !
" 我的 金子 !

我的黄金!

[maɪ] ['preʃəs] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , " [ʃri:kt] ['pu:lɝ] ,
My precious gold and silver , " shrieked Pooler ,
我的 宝贵的 金子 和 银 , " 尖叫 普勒 ,

“我的宝贝金银！”普勒尖叫道。

['nevər] [deɪnɪŋ] [tu:; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] - ['heɪsti] [ʃɑ:t] .
never deigning to notice the effect of Mosey's hasty shot .
绝不 屈尊 到 注意 这 影响 的 - 仓促 射击 .

他丝毫没有注意到莫西仓促射门的后果。

" [pʊt][ˌaɪ 'ti:] [bæk] ; [pʊt][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bægz] !
" Put it back ; put it back in the bags !
" 放 它 后退 ; 放 它 后退 在 这 包 !

“放回去；放回袋子里！”

[oʊ] , [dəunt][let][ðem; ðəm] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] !
Oh , don't let them take it !
哦 , 不 让 他们 拿 它 !

哦，别让他们拿走!

[ɪts] [maɪn] !
It's mine !
它是 矿 !

这是我的!

[ɔ:l] [maɪn] !
All mine !
全部 矿 !

都是我的!

" [hi:; hi] [hwaɪnd] .
" he whined .
" 他 抱怨 .

他抱怨道。

" ['nevər] [maɪnd] , " [pʊt] [ɪn][dʒæk] .
" Never mind , " put in Jack .
" 绝不 头脑 , " 放 在 杰克 .

“没事了，”杰克说道。

" [dəunt] ['wɜ:ri] .
" Don't worry .
" 不 担心 .

“不用担心。

[wɒts] [jɔ:rz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [jɔ:rz] .
What's yours shall remain yours .
是什么 你的 将 保持 你的 .

属于你的东西，永远都是你的。

[ges] [wi:; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] [seɪf] , [eɪ] , ['mɪstər] . ['færəl] ?
Guess we have them safe , eh , Mr . Farrell ?
猜测 我们 有 他们 安全的 , 嗯 , 先生 . 法雷尔 ?

看来他们安全了，是吧，法雷尔先生?

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
" he continued .
" 他 持续 .

他继续说道。

" [lʊks] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɜ:rdi] ['fɑ:rmər] .

"	Looks	so	,	"	replied	the	sturdy	farmer	.
"	看起来	所以	,	"	回复	这	结实的	农民	.

“看起来是这样，”那位身材魁梧的农夫回答道。

" ['eniweɪ] , [aɪ] ['rekən] [aɪ][kæn; kən] [ki:p] - [ɪm] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [θru:] [ðɪs] [dɔ:r] - - [ðə; ði] ['peski] ['krɪte] !

"	Anyway	,	I	reckon	I	can	keep	'	em	from	going	through	this	door	-	-	the	pesky	critters	!
"	反正	,	我	估计	我	能	保持	-	呃	从	去	通过	这	门	-	-	这	讨厌的	小动物	!

“总之，我想我可以阻止这些讨厌的小家伙们从这扇门进来！”

" [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['redi] [fɔ:r; fər] [ju:z] , [ðə; ði] ['fɑ:rmər] ['steɪʃənd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,

"	and	,	with	his	gun	ready	for	use	,	the	farmer	stationed	himself	in	the	middle	of	the	passageway	,
"	和	,	和	他的	枪	准备好	为了	使用	,	这	农民	驻	他自己	在	这	中间	的	这	通道	,

“于是，农夫持枪站定，占据了通道中央的位置。”

[wɪð; wɪθ] [deb] , [meg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

with	Deb	,	Meg	and	the	hired	man	behind	him	.
和	黛布	,	梅格	和	这	雇用	男人	在后面	他	.

黛布、梅格和雇工跟在他身后。

" [wɒts] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊ] ? " [æskt] [dʒæk] , ['hɑ:rdli] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [proʊ'si:d] ,

"	What's	the	cause	of	this	row	?	"	asked	Jack	,	hardly	knowing	how	to	proceed	,
"	是什么	这	原因	的	这	排	?	"	问	杰克	,	几乎	会心	如何	到	继续	,

“你们争吵的原因是什么？”杰克问道，一时不知该如何开口。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] ['hævɪŋ] ['hæpənd] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

the	whole	affair	having	happened	so	unexpectedly	.
这	所有的	事务	拥有	发生	所以	不料	.

整件事发生得如此出乎意料。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['kɔrɪgən] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['moʊzi] , [bʌt; bət] [bəuθ] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He	looked	at	Corrigan	and	then	at	Mosey	,	but	both	of	these	discomfited	individuals	remained	silent	.
他	看起来	在	科里根	和	然后	在	漫步	,	但	两个都	的	这些	不安	个人	剩余	沉默的	.

他看了看科里根，又看了看莫西，但这两个局促不安的人都保持沉默。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɑ:b] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] [maɪ] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , " [kraɪd] ['pu:lɚ] ,

"	They	were	trying	to	rob	me	of	my	gold	and	silver	,	"	cried	Pooler	,
"	他们	是	尝试	到	抢	我	的	我的	金子	和	银	,	"	哭	普勒	,

“他们想抢走我的金银，”普勒喊道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃænt] [du:] [ˌaɪ 'ti:] !

"	But	they	sha'n't	do	it	!
"	但	他们	不会	做	它	!

但他们不会这么做！

" [hi:; hi] ['ædɪd] , ['vi:əməntli] .

"	he	added	,	vehemently	.
"	他	额外	,	强烈地	.

“他激动地补充道。”

" [its] [maɪn] , [ɔ:l] [maɪn] .

"	It's	mine	,	all	mine	.
"	它是	矿	,	全部	矿	.

“这是我的，全都是我的。”

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['restləs] [aɪz] ['roʊlɪŋ] ['waɪldli] , [ðə; ði]['maɪzər] - - [fɔ:r; fər] [mæks] ['pu:lɝ] [wʌz; wəz]

"	With	his	restless	eyes	rolling	wildly	,	the	miser	-	-	for	Max	Pooler	was
"	和	他的	不安	眼睛	滚动	疯狂地	,	这	吝啬鬼	-	-	为了	最大限度	普勒	曾是

[nɔ:t] [els] - - [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ʌn'ɪndʒərd] [ɑ:rm] ,

naught	else	-	-	reached	out	his	uninjured	arm	,
零	别的	-	-	达到	出去	他的	未受伤	手臂	,

“守财奴——因为麦克斯·普勒就是个守财奴——他那不安的眼神疯狂地转动着，伸出了他没受伤的那只胳膊，

[ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] , [stoʊd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	clutching	the	pieces	of	money	within	reach	,	stowed	them	away	in	his
和	紧握	这	件	的	钱	之内	抵达	,	已存放	他们	离开	在	他的

['bʊzəm] .

bosom	.
怀	.

他紧紧攥住触手可及的几张钞票，把它们藏在了胸前。

" ['betər] [ki:p] ['kwaɪət] , " [sə'dʒestɪd] [mɒn] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['bændɪdʒd] ['ʃoʊldər] .

"	Better	keep	quiet	,	"	suggested	Mont	,	placing	his	hand	on	the	bandaged	shoulder	.
"	更好的	保持	安静的	,	"	建议	蒙特	,	放置	他的	手	在	这	包扎	肩膀	.

“最好保持安静，”蒙特说着，把手放在缠着绷带的肩膀上。

" [jʊr; jər] [wu:nd] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] .

"	Your	wound	may	be	more	serious	than	you	think	.
"	你的	伤口	可能	是	更多的	严肃的	比	你	思考	.

你的伤口可能比你想象的要严重。

" [mæks] ['pu:lɝ] ['stɑ:rtɪd] .

"	Max	Pooler	started	.
"	最大限度	普勒	开始	.

“Max Pooler 首发。”

" [du:][ju:; jʊ] - - [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [hi:; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] .

"	Do	you	-	-	you	think	so	?	"	he	asked	in	a	hoarse	whisper	.
"	做	你	-	-	你	思考	所以	?	"	他	问	在	一个	嘶哑	耳语	.

“你……你这么认为吗？”他用沙哑的低语问道。

" [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] , [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] .

"	Not	being	a	doctor	,	I	can't	say	anything	certain	.
"	不是	存在	一个	医生	,	我	不能	说	任何事物	肯定	.

“我不是医生，所以不能妄下断言。”

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['bʊlɪt] [tʊk] . "

It	depends	on	what	direction	the	bullet	took	.	"
它	取决于	在	什么	方向	这	子弹	采取	.	"

这取决于子弹的飞行方向。

" [kæn; kən][aɪ][du:] ['eniθɪŋ] ? " [pʊt] [ɪn] [deb] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] .

"	Can	I	do	anything	?	"	put	in	Deb	at	this	juncture	.
"	能	我	做	任何事物	?	"	放	在	黛布	在	这	契机	.

“我能做些什么吗？”黛布这时问道。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pʊʃt] [hɜ:r; hər] [wei] [pæst][ðə; ði]['fɑ:rmər] , [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]

She	had	pushed	her	way	past	the	farmer	,	and	now	stood	by	the	young
她	有	推动	她	方式	过去的	这	农民	,	和	现在	站立	经过	这	年轻的

['mænz] [saɪd] .

man's	side	.
男人的	边	.

她推开农夫，现在站在年轻人身边。

" [aɪ] [ges] [nɑ:t] , [deb] , " [mɒn] [rɪ'plaɪd] .

"	I	guess	not	,	Deb	,	"	Mont	replied	.
"	我	猜测	不是	,	黛布	,	"	蒙特	回复	.

“我想不是吧，黛布，”蒙特回答道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [æt; ət][hænd][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['hɑːspɪt(ə)l] [sə'plaɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" We haven't much at hand in the shape of hospital supplies , " he added ,
" 我们 还没有 很多 在 手 在 这 形状 的 医院 补给品 , " 他 额外 ,
['soʊbərli] .
soberly .
清醒地 .

“我们手头没有多少医疗用品，”他严肃地补充道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [sə'dʒestɪd] ['fɑːrmər] ['færəl] ,
" Suppose we try to get him up to the house , " suggested Farmer Farrell ,
" 认为 我们 尝试 到 得到 他 向上 到 这 房子 , " 建议 农民 法雷尔 ,

“不如我们试着把他弄到房子里去，”法雷尔农夫建议道。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
without removing his eyes from the two who had caused all the mischief .
没有 移除 他的 眼睛 从 这 二 WHO 有 导致 全部 这 恶作剧 .

他的目光始终没有离开那两个惹出麻烦的人。

" [aɪ][wəʊnt] [liːv] [maɪ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ! " [hauld] [ðə; ði]['maɪzər] .
" I won't leave my gold and silver ! " howled the miser .
" 我 惯于 离开 我的 金子 和 银 ! " 嚎叫 这 吝啬鬼 .

“我绝不放弃我的金银！”守财奴嚎道。

" [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] .
" Leave me here .
" 离开 我 这里 .

“把我留在这里。”

['nevər] [maɪnd][maɪ][ɑːrm] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [get] [wel] .
Never mind my arm ; it will soon get well .
绝不 头脑 我的 手臂 ; 它 将要 很快 得到 出色地 .

别担心我的胳膊，很快就会好的。

['oʊnli] [teɪk] [ðoʊz] [tuː] [men] [ə'weɪ] .
Only take those two men away .
仅有的 拿 那些 二 男人 离开 .

只带走那两个人。

" [mæks] ['puːlɚ] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Max Pooler struggled to his feet .
" 最大限度 普勒 挣扎 到 他的 脚 .

“马克斯·普勒挣扎着站了起来。”

[ðə; ði] ['muːvmənt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [ɪn'tens] [peɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [groʊn] .
The movement caused him intense pain , and he uttered a sharp groan .
这 移动 导致 他 激烈的 疼痛 , 和 他 说出 一个 锋利的 呻吟 .

这个动作让他感到剧烈的疼痛，他发出了一声痛苦的呻吟。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [duː][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃɪz] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə] [mɒn] . " [hiː; hi] [maɪt] [daɪ] ,
" We can't do as he wishes , " said Jack to Mont . " He might die ,
" 我们 不能 做 作为 他 愿望 , " 说 杰克 到 蒙特 . " 他 可能 死 ,

“我们不能按他的意愿行事，”杰克对蒙特说。“他可能会死。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [fər'gɪv] [ɑːr'selvz] . "
and we would never forgive ourselves . "
和 我们 会 绝不 原谅 我们自己 . "

我们永远不会原谅自己。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" I know it , " replied the other .
" 我 知道 它 , " 回复 这 其他 .

“我知道，”另一个人回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] ['seprət] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

"	But	it	will	be	a	hard	matter	to	separate	him	from	his	money	.
"	但	它	将要	是	一个	难的	事情	到	分离	他	从	他的	钱	.

但要让他放弃他的钱财却是一件难事。

[bɪ'saɪdz] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] ['moʊzi] [ænd; ənd] ['kɔrɪgən] ? "

Besides	what	shall	we	do	with	Mosey	and	Corrigan	?	"
除了	什么	将	我们	做	和	漫步	和	科里根	?	"

此外，我们该如何处置莫西和科里根呢?

" [ðæts] [ə; eɪ] ['stɪkər] .

"	That's	a	sticker	.
"	那就是	一个	贴纸	.

“那是贴纸。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][roʊp][aɪ] - [diː][baɪnd][ðem; ðəm] [taɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər] [baʊnd] [ˌem 'iː] . "

If	we	had	a	rope	I	'	d	bind	them	tighter	than	they	ever	bound	me	.	"
如果	我们	有	一个	绳索	我	-	d	绑定	他们	更紧	比	他们	曾经	边界	我	.	"

如果我有一根绳子，我会把他们绑得比他们绑我更紧。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][roʊp][ɪn] [ðæt] [tʃest] , " [pʊt][ɪn][ðə; ði]['maɪzər] , [huː] [ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði][læst] [rɪ'mɑːrk] .

"	There's	a	rope	in	that	chest	,	"	put	in	the	miser	,	who	overheard	the	last	remark	.
"	有	一个	绳索	在	那	胸部	,	"	放	在	这	吝啬鬼	,	WHO	无意中听到	这	最后的	评论	.

“那个箱子里有一根绳子，”守财奴插嘴道，他听到了最后那句话。

" [taɪ] - [ɪm] [ʌp] - - [dəunt][let] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] . "

"	Tie	'	em	up	-	-	don't	let	'	em	get	away	.	"
"	领带	-	呃	向上	-	-	不	让	-	呃	得到	离开	.	"

“把他们绑起来——别让他们跑了。”

" [its] ['sɑːri] [jɪl] [biː; bi][fɔːr; fər]['seɪɪn] - [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] ['moʊzi] .

"	It's	sorry	ye'll	be	for	sayin	'	that	,	"	exclaimed	Mosey	.
"	它是	对不起	叫喊	是	为了	说	-	那	,	"	惊呼	漫步	.

“你会后悔说那样的话的，”莫西喊道。

" [ɔɪl] [tel] - - [hɪk] - - [ɔːl] - - - -

"	Oi'll	tell	-	-	hic	-	-	all	-	-	-	-
"	油	告诉	-	-	嗝	-	-	全部	-	-	-	-

“我会把一切都告诉你们——嗝——”

" ['kɔrɪgən] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

"	Corrigan	caught	him	by	the	arm	.
"	科里根	捕捉	他	经过	这	手臂	.

科里根抓住了他的胳膊。

" [ʃʌt] [ʌp] !

"	Shut	up	!
"	关闭	向上	!

“住口!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

"	he	whispered	in	his	ear	.
"	他	低声说道	在	他的	耳朵	.

“他在他耳边低语。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [mæks] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ?

"	Can't	you	see	Max	is	excited	?
"	不能	你	看	最大限度	是	兴奋的	?

你难道看不出来马克斯很兴奋吗?

[let] [hɪm; ɪm] [kuːl] [daʊn] .

Let	him	cool	down	.
让	他	凉爽的	向下	.

让他冷静一下。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ˌjuː'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['prez(ə)ntli] .

You	**will**	**be**	**getting**	**us**	**into**	**a**	**heap**	**of**	**trouble**	**presently**	**.**
你	将要	是	获得	我们	进入	一个	堆	的	麻烦	目前	.

你这样做会给我们带来很多麻烦。

" [ðə; ði][roʊp][ɪn][ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd][dʒæk] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ]

"	**The**	**rope**	**in**	**the**	**chest**	**was**	**long**	**and**	**heavy**	**,**	**and**	**Jack**	**picked**	**it**	**up**	**with**
"	这	绳索	在	这	胸部	曾是	长的	和	重的	,	和	杰克	挑选	它	向上	和

[kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

considerable	**satisfaction**	**.**
大量	满意	.

箱子里的绳子又长又重，杰克颇为满意地把它捡了起来。

" [juː; jʊ][fɜːrst] , ['moʊzi] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fuːlɪŋ] , [maɪnd] . "

"	**You**	**first**	**,**	**Mosey**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**and**	**none**	**of**	**your**	**fooling**	**,**	**mind**	**.**	**"**
"	你	第一的	,	漫步	,	"	他	说	,	"	和	没有任何	的	你的	愚弄	,	头脑	.	"

“你先来，莫西，”他说，“别耍花招，明白吗？”

" [ðæts] [ɔːl] [rɔɪt] , [dʒæk] , [ˌem 'iː] .

"	**That's**	**all**	**roight**	**,**	**Jack**	**,**	**me**	**b'y**	**.**
"	那就是	全部	右	,	杰克	,	我	经过	.

“没问题，杰克，我的朋友。”

[ɔɪl] [nɑːt] [rʌn] [ə; eɪ] - .

Oi'll	**not**	**run**	**a**	**shtep**	**.**
油	不是	跑步	一个	-	.

我不会开加油站。

['nevər] - - [hɪk] - - - [ðə; ði][roʊp] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔɪliɪst] [toʊnz] .

Never	**-**	**-**	**hic**	**-**	**-**	**moind**	**the**	**rope**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**Irishman**	**in**	**his**	**oiliest**	**tones**	**.**
绝不	-	-	嗝	-	-	-	这	绳索	,	"	返回	这	爱尔兰人	在	他的	最油腻的	音调	.

“永远不要——打嗝——扭动绳子，”爱尔兰人用他最油滑的语气回答道。

" [aɪ][wəʊnt] [trʌst] [juː; jʊ] , ['moʊzi] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ['fɜːrmli] ; [ænd; ənd] , [ə'sɪstɪd]

"	**I**	**won't**	**trust**	**you**	**,**	**Mosey**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**young**	**machinist**	**firmly**	**;**	**and**	**,**	**assisted**
"	我	惯于	相信	你	,	漫步	,	"	返回	这	年轻的	机械师	牢牢	;	和	,	协助

[baɪ] [mɒn] ,

by	**Mont**	**,**
经过	蒙特	,

“我不会相信你，莫西，”年轻的机械师坚定地回答道；在蒙特的帮助下，

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði]['mænz] [hændz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

he	**tied**	**the**	**man's**	**hands**	**behind**	**him**	**,**
他	系	这	男人的	双手	在后面	他	,

他把那人的双手绑在了背后。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['berli] [teɪk] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [step] .

and	**his**	**feet**	**in**	**such**	**a**	**manner**	**that**	**he**	**could**	**barely**	**take**	**a**	**walking**	**step**	**.**
和	他的	脚	在	这样的	一个	方式	那	他	可以	仅仅	拿	一个	步行	步	.

他的双脚也变得如此僵硬，以至于他几乎无法迈出一步。

" [naʊ] [jʊr; jər][tɜːrn] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə] ['kɔrɪgən] .

"	**Now**	**your**	**turn**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**to**	**Corrigan**	**.**
"	现在	你的	转动	,	"	说	杰克	到	科里根	.

“现在轮到你了，”杰克对科里根说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][taɪ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ? " [æskt] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [prɪ'tendɪd]

"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**tie**	**me**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**that**	**individual**	**in**	**pretended**
"	什么	是	你	去	到	领带	我	为了	?	"	问	那	个人	在	假装

[sər'praɪz] .

surprise	**.**
惊喜	.

“你们要绑我干什么？”那人假装惊讶地问道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] . "
" I didn't shoot him . "
" 我 没有 射击 他 . "

“我没有开枪打他。”

" [pər'hæps][nɑːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ʃɑːt] .
" Perhaps not , but you were perfectly willing to have him shot .
" 也许 不是 , 但 你 是 完美 愿意的 到 有 他 射击 .

“也许不是，但你完全愿意让他被枪毙。”

[kʌm] , [kwɪk] .
Come , quick .
来 , 快的 .

快来。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːrgjuː][ɔːl] [naɪt] .
I'm not going to argue all night .
我是 不是 去 到 争论 全部 夜晚 .

我不想争论一整晚。

" ['kɔrɪgən] [sɔː] [ðæt] ['dʒæks] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,
" Corrigan saw that Jack's patience was exhausted ,
" 科里根 锯 那 杰克的 耐心 曾是 筋疲力尽的 ,

科里根看出杰克的耐心已经耗尽了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
and that the young machinist was not to be trifled with .
和 那 这 年轻的 机械师 曾是 不是 到 是 琐碎 和 .

而且，那个年轻的机械师可不是好惹的。

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
He submitted without another word .
他 提交 没有 其他 单词 .

他一言不发地屈服了。

" [wel] , [wɒts] [tuː; tə][duː] [naʊ] , " [æskt] ['fɑːrmər] ['færəl] , [wen] [ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
" Well , what's to do now , " asked Farmer Farrell , when the job was finished .
" 出色地 , 是什么 到 做 现在 , " 问 农民 法雷尔 , 什么时候 这 工作 曾是 完成的 .

“那么，现在该怎么办呢？”农夫法雷尔在工作完成后问道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [roʊ] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
" Suppose we row them over to the mainland and march them to
" 认为 我们 排 他们 超过 到 这 大陆 和 行进 他们 到
['kɔːni] , " [sə'dʒestɪd] [dʒæk] .
Corney , " suggested Jack .
科尼 , " 建议 杰克 .

“不如我们划船把他们送到大陆，然后押送他们去科尼岛，”杰克建议道。

" [its] [hæf] - [pæst] [eɪt] [naʊ] .
" It's half - past eight now .
" 它是 一半 - 过去的 八 现在 .

现在已经八点半了。

[wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðer; ðər][baɪ][ten] . "
We can reach there by ten . "
我们 能 抵达 那里 经过 十 . "

我们十分钟就能到那里。

" [aɪl] [get][maɪ]['wægən] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] ['oʊvər] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" I'll get my wagon , and we can drive over , " returned the farmer .
" 患病的 得到 我的 车皮 , 和 我们 能 驾驶 超过 , " 返回 这 农民 .

“我去取我的马车，我们开车过去，”农夫回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [hɪr] ?
" But what of this man here ?
" 但 什么 的 这 男人 这里 ?

“但是这个人呢？”

[wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] [hɪm; ɪm] . "
We can't leave him . "
我们 不能 离开 他 . "

我们不能丢下他。

" ['kæri] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , " [pʊt] [ɪn] [meg] ,
" Carry him up to the cottage , " put in Meg ,
" 携带 他 向上 到 这 小屋 , " 放 在 梅格 ,

“把他抬到小屋去，”梅格说道。

[huː] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] [ə; eɪ] ['saɪlənt] ['spektɛɪtər] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .
who had thus far been a silent spectator of what was passing .
WHO 有 因此 远的 到过 一个 沉默的 旁观者 的 什么 曾是 通过 .

他此前一直默默地旁观着这一切。

" [ðeəz; ðəz] ['medɪs(ə)n] [ðer; ðər] , [lɑːts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" There's medicine there , lots of it .
" 有 药品 那里 , 很多 的 它 .

那里有很多药品。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] - - - -
It came from - - - -
它 来了 从 - - - -

它来自——

" [mæks] ['puːlɚ] [glɛəd] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜːrl] .
" Max Pooler glared at the girl .
" 最大限度 普勒 怒目而视 在 这 女孩 .

马克斯·普勒怒视着那个女孩。

" [ʃʌt] [ʌp] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Shut up , will you ?
" 关闭 向上 , 将要 你 ?

“闭嘴，好吗？”

" [hiː; hi] [snaːrld] .
" he snarled .
" 他 纠缠 .

他咆哮道。

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [maɪnd] ? "
" How many times have I got to tell you to make you mind ? "
" 如何 许多 时代 有 我 得到 到 告诉 你 到 制作 你 头脑 ? "

“我到底要跟你说多少遍你才能下定决心？”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] ['boʊldli] , " [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] , [tuː] .
" You can say what you please , " replied the girl boldly , " and I will , too .
" 你 能 说 什么 你 请 , " 回复 这 女孩 大胆地 , " 和 我 将要 , 也 .

“你想说什么就说什么，”女孩大胆地回答道，“我也会这么说。”

[aɪv] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔːr; fər] [gʊd] , [ænd; ənd] [dəunt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [duː] .
I've left the island for good , and don't care what you do .
我已经 左边 这 岛 为了 好的 , 和 不 关心 什么 你 做 .

我已经永远离开了这座岛，你做什么我都不在乎。

" [ðə; ði] ['maɪzər] [tɜːrnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .
" The miser turned pale with rage .
" 这 吝啬鬼 转向 苍白 和 愤怒 .

守财奴气得脸色苍白。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['hɑːrʃli] .
" he cried , harshly .
" 他 哭 , 严厉地 .

他大声喊道。

" [liːv] [ˌem 'iː] !
" Leave me !
" 离开 我 !

“离开我！”

[waɪ] , [juː; jʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - - - - -
Why , you good for nothin ' - - - -
为什么 , 你 好的 为了 什么也没有 - - - - -

你这个废物!

" [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgər][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːrm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk] .
" In his anger he raised his wounded arm as if to strike .
" 在 他的 愤怒 他 提高 他的 受伤 手臂 作为 如果 到 罢工 .

他愤怒地举起受伤的手臂，仿佛要打人。

[dʒæk] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .
Jack sprang forward to defend the young girl .
杰克 弹簧 向前 到 保卫 这 年轻的 女孩 .

杰克挺身而出保护小女孩。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] ,
But his caution was unnecessary ,
但 他的 警告 曾是 不必要 ,

但他的谨慎是多余的。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [mæks] ['puːlɝ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [gæsp][ʌv; əv][peɪn] ,
for at the same instant Max Pooler gave a sharp gasp of pain ,
为了 在 这 相同的 立即的 最大限度 普勒 给予 一个 锋利的 喘气 的 疼痛 ,

就在同一时刻，马克斯·普勒发出了一声痛苦的喘息。

[ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , [fel] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr]
and wavering backward and forward for a second , fell heavily to the floor
和 摇摆不定 落后 和 向前 为了 一个 第二 , 跌倒 重度 到 这 地面
.
:
.

摇晃了一会儿，然后重重地摔在了地上。

[deb] [ænd; ənd] [meg] [bəuθ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] ,
Deb and Meg both gave a shriek ,
黛布 和 梅格 两个都 给予 一个 尖叫 ,

黛布和梅格同时发出了一声尖叫。

[dʒæk][ænd; ənd] [mɒn] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn]['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Jack and Mont turned the wounded man over on his back .
杰克 和 蒙特 转向 这 受伤 男人 超过 在 他的 后退 .

杰克和蒙特把受伤的男子翻了个身，让他仰面躺着。

" [ɪz][hiː; hi] - - [hiː; hi] [ded] ? " [æskt] [deb] .
" Is he - - he dead ? " asked Deb .
" 是 他 - - 他 死的 ? " 问 黛布 .

“他……他死了吗？”黛布问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd] ['trembld] [ɔːl]['oʊvər] .

She	was	white	,	and	trembled	all	over	.
她	曾是	白色的	,	和	颤抖	全部	超过	.

她脸色苍白，浑身颤抖。

" [noʊ] , ['oʊnli] [ɪg'zɔːstɪd] , " [rɪ'plaɪd] [mɒn] , ['æftər] [ə'plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪzərz] [brest] .

"	No	,	only	exhausted	,	"	replied	Mont	,	after	applying	his	ear	to	the	miser's	breast	.
"	不	,	仅有的	筋疲力尽的	,	"	回复	蒙特	,	后	申请	他的	耳朵	到	这	守财奴的	胸部	.

“不，只是累了，”蒙特说着，把耳朵贴在了守财奴的胸口。

" [hɪz; ɪz] ['pæʃnz] [hoʊld][hɪm; ɪm] [kəm'pliːtli] ['ʌndər] [kən'troʊl] . "

"	His	passions	hold	him	completely	under	control	.	"
"	他的	激情	抓住	他	完全地	在下面	控制	.	"

“他的激情完全控制了他。”

" [ðen] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['pitid] [ðæn; ðən] [bleɪmd] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	Then	he	is	to	be	more	pitied	than	blamed	,	"	said	the	girl	,	sympathetically	.
"	然后	他	是	到	是	更多的	可怜的	比	被指责	,	"	说	这	女孩	,	同情地	.

“那么，他更应该受到同情而不是责备，”女孩同情地说。

[ðə; ði] [wuːnd] [hæd; həd] [ə'gen] [kə'menst] [tuː; tə] [bliːd] .

The	wound	had	again	commenced	to	bleed	.
这	伤口	有	再次	开始	到	流血	.

伤口再次开始流血。

[mɒn] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'pleɪst] , [bʌt; bət] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][duː] ['lɪt(ə)l] [gʊd] .

Mont	adjusted	the	bandage	that	had	become	displaced	,	but	this	seemed	to	do	little	good	.
蒙特	调整	这	绷带	那	有	变得	流离失所	,	但	这	似乎	到	做	小的	好的	.

蒙特调整了一下移位的绷带，但这似乎没什么用。

" [aɪ] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd][get] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] , " [pʊt][ɪn][meg] ,

"	I	will	run	to	the	cottage	,	and	get	anything	you	want	,	"	put	in	Meg	,
"	我	将要	跑步	到	这	小屋	,	和	得到	任何事物	你	想	,	"	放	在	梅格	,

“我会跑到小屋去，给你拿任何你想要的东西，”梅格说道。

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɔfənd] [fitʃər] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːrm] .

gazing	with	softened	features	at	the	unconscious	form	.
凝视	和	软化	特征	在	这	无意识	形式	.

目光柔和地凝视着无意识的身影。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [mɒn] ,

"	All	right	,	"	replied	Mont	,
"	全部	正确的	,	"	回复	蒙特	,

“好的，”蒙特回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [neɪmd] ['sevrəl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

and	he	named	several	things	which	he	thought	might	be	used	to	advantage	.
和	他	命名	一些	事物	哪个	他	想法	可能	是	用过的	到	优势	.

他还列举了几项他认为可以利用的有利因素。

" [ænd; ənd][dəunt] [fər'get] ['plenti] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['kɑːt(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	And	don't	forget	plenty	of	linen	,	and	some	cotton	if	you	have	it	,	"	he	added	.
"	和	不	忘记	很多	的	亚麻布	,	和	一些	棉布	如果	你	有	它	,	"	他	额外	.

“别忘了准备大量的亚麻布，如果有棉布的话也可以准备一些，”他补充道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [suːn] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

The	young	girl	started	off	at	once	,	and	soon	disappeared	in	the	darkness	.
这	年轻的	女孩	开始	离开	在	一次	,	和	很快	消失	在	这	黑暗	.

小女孩立刻动身离开，很快便消失在黑暗中。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['restləs] .

Meanwhile	the	two	prisoners	were	growing	restless	.
同时	这	二	囚犯	是	生长	不安	.

与此同时，两名囚犯开始变得焦躁不安。

" [ges] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][kæn; kən] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] ['peski] ['kraɪte] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] ,

"	Guess	me	and	the	man	can	march	the	pesky	critters	down	to	the	boat	,
"	猜测	我	和	这	男人	能	行进	这	讨厌的	小动物	向下	到	这	船	,

“看来我和那人可以把这些讨厌的小家伙们赶到船上去了。”

" [sed] ['fɑːrmər] ['færəl] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [per] .

"	said	Farmer	Farrell	,	who	was	weary	of	watching	the	pair	.
"	说	农民	法雷尔	,	WHO	曾是	厌倦	的	观看	这	一对	.

“法雷尔农夫说道，他已经厌倦了看着这两个人。”

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd]

"	That	is	,	if	you	don't	mind	going	through	the	woods	with	us	,	"	he	continued
"	那	是	,	如果	你	不	头脑	去	通过	这	树林	和	我们	,	"	他	持续

[tuː; tə][dʒæk] .

to	Jack	.
到	杰克	.

“也就是说，如果你不介意和我们一起穿过树林的话，”他继续对杰克说。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪl] [goʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .

"	Certainly	,	I'll	go	,	"	answered	the	young	machinist	.
"	当然	,	患病的	去	,	"	回答	这	年轻的	机械师	.

“当然，我会去的。”年轻的机械师回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [deb] ? "

"	Will	you	stay	here	,	Deb	?	"
"	将要	你	停留	这里	,	黛布	?	"

“黛布，你愿意留在这里吗？”

" [jes] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Yes	,	I	may	be	needed	,	"	replied	the	girl	.
"	是的	,	我	可能	是	需要	,	"	回复	这	女孩	.

“是的，或许需要我，”女孩回答道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [dres] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wen] [meg] [rɪ'tɜːrn] .

"	We'll	have	to	dress	the	shoulder	when	Meg	returns	.
"	出色地	有	到	裙子	这	肩膀	什么时候	梅格	返回	.

“等梅格回来后，我们得给她包扎一下肩膀。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['moʊzi] [ænd; ənd] ['kɔrɪgən] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

"	A	moment	later	the	party	started	off	,	Mosey	and	Corrigan	in	the	center	,
"	一个	片刻	之后	这	派对	开始	离开	,	漫步	和	科里根	在	这	中心	,

片刻之后，聚会开始了，莫西和科里根站在中间。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪrd] [mæn][bɪ'haɪnd] .

with	the	hired	man	behind	.
和	这	雇用	男人	在后面	.

雇工跟在后面。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [left] [er] [mæks] ['puːlɚ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,
Hardly **had** **they** **left** **ere** **Max** **Pooler** **returned** **to** **his** **senses** **,** **and** **sitting** **up** **,**
几乎 有 他们 左边 埃雷 最大限度 普勒 返回 到 他的 感官 , 和 坐着 向上 ,
['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
suddenly **looked** **around** **.**
突然 看起来 大约 .

他们刚离开不久，马克斯·普勒就回过神来，坐起身来，突然环顾四周。

" [gɔːn] ? " [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .
" **Gone** **?** **"** **he** **ejaculated** **.**
" 已消失 ? " 他 射精 .

“走了？”他脱口而出。

" [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [maɪ] ['mʌni] ?
" **Did** **they** **leave** **my** **money** **?**
" 做过 他们 离开 我的 钱 ?

他们把我的钱留下了吗?

[dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ˌem 'iː][maɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ? "
Did **they** **leave** **me** **my** **shining** **gold** **and** **silver** **?** **"**
做过 他们 离开 我 我的 灼灼 金子 和 银 ? "

他们给我留下了闪闪发光的金银吗?

" [jes] , [its] [ɔːl][ðer; ðər] , [soʊ][dəunt] ['wɜːri] , " [rɪ'plaɪd] [mɒn] ['dʒentli] .
" **Yes** **,** **it's** **all** **there** **,** **so** **don't** **worry** **,** **"** **replied** **Mont** **gently** **.**
" 是的 , 它是 全部 那里 , 所以 不 担心 , " 回复 蒙特 轻轻地 .

“是的，都在那里，所以不用担心，”蒙特温和地回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] ['kwaɪət] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [wen] [juː; jʊ] [muːv] .
" **You** **must** **keep** **quiet** **;** **it** **is** **bad** **for** **your** **shoulder** **when** **you** **move** **.**
" 你 必须 保持 安静的 ; 它 是 坏的 为了 你的 肩膀 什么时候 你 移动 .

你必须保持安静；动来动去对你的肩膀不好。

" [mæks] ['puːlɚ] [leɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sə'spɪʃəsli] .
" **Max** **Pooler** **lay** **back** **,** **and** **eyed** **the** **young** **man** **suspiciously** **.**
" 最大限度 普勒 躺 后退 , 和 眼睛 这 年轻的 男人 可疑地 .

“马克斯·普勒向后躺下，狐疑地打量着这个年轻人。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ment] [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd]
" **You** **talk** **as** **if** **you** **meant** **well** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **but** **no** **one** **can** **be** **trusted**
" 你 讲话 作为 如果 你 意思是 出色地 , " 他 说 , " 但 不 一 能 是 可信
['naʊədeɪz] .
nowadays **.**
如今 .

“你说话好像是出于好意，”他说，“但如今谁都不能相信。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
Who **are** **you** **?** **"**
WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [oʊ] , ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [dʒʌst] [kiːp] ['kwaɪət] . "
" **Oh** **,** **never** **mind** **that** **,** **"** **replied** **the** **young** **man** **,** **"** **just** **keep** **quiet** **.** **"**
" 哦 , 绝不 头脑 那 , " 回复 这 年轻的 男人 , " 只是 保持 安静的 . "

“哦，别管那个了，”年轻人回答说，“保持安静就好。”

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] , " [pə'sistid] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .
" **But** **I** **want** **to** **know** **your** **name** **,** **"** **persisted** **the** **wounded** **man** **.**
" 但 我 想 到 知道 你的 姓名 , " 持续 这 受伤 男人 .

“但我还是想知道你的名字，”受伤的男子坚持道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˌmɑːntə'reɪ] [greɪ] .
" My name is Monterey Gray .
" 我的 姓名 是 蒙特雷 灰色的 .

我的名字是蒙特雷·格雷。

" [ðə; ði]['maɪzər] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [klentʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['roʊlɪŋ]
" The miser leaped to his feet , his teeth clenched , and his eyes rolling
" 这 吝啬鬼 跳跃 到 他的 脚 , 他的 牙齿 紧握 , 和 他的 眼睛 滚动
['fraɪtfəli] .
frightfully .
可怕地 .

“守财奴猛地跳了起来，咬紧牙关，双眼惊恐地转动着。”

" [ɪts] [ə; eɪ][laɪ] !
" It's a lie !
" 它是 一个 说谎 !

“这是谎言！”

" [hiː; hi] [ʃriːkt] .
" he shrieked .
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

" [ˌmɑːntə'reɪ] [greɪ] [ɪz] [ded] ! - - [daɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ] !
" Monterey Gray is dead ! - - died years ago !
" 蒙特雷 灰色的 是 死的 ! - - 死亡 年 前 !

“蒙特雷·格雷已经死了！——多年前就死了！”

[hiː; hi][daɪd][ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] !
He died on the yacht !
他 死亡 在 这 游艇 !

他死在了游艇上!

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
I saw him .
我 锯 他 .

我见过他。

[oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] !
Oh , you can't fool me !
哦 , 你 不能 傻子 我 !

哦，你骗不了我!

[hɪz; ɪz] [goʊst] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːlz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ded] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] - -
His ghost is in the falls , but he is dead ; and his gold and silver - -
他的 鬼 是 在 这 瀑布 , 但 他 是 死的 ; 和 他的 金子 和 银 - -

他的灵魂在瀑布中，但他已经死了；他的金银——

[oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] !
oh , you can't fool me !
哦 , 你 不能 傻子 我 !

哦，你骗不了我!

[ðɪs] [eɪnt] [hɪz; ɪz] ; [ɪts] [maɪn] , [ɔːl] [maɪn] !
This ain't his ; it's mine , all mine !
这 不是 他的 ; 它是 矿 , 全部 矿 !

这不是他的；这是我的，完全是我的!

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
" CHAPTER XXIV .
" 章 二十四 .

“第二十四章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

A	GLIMPSE	OF	THE	PAST
一个	一瞥	的	这	过去的

往昔掠影

[ðə; ði]['maɪzərz][waɪld][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]

The	miser's	wild	and	unexpected	revelation	was	certainly	a	most	astonishing
这	守财奴的	荒野	和	意外	启示	曾是	当然	一个	最多	惊人

[θɪŋ] [tuː; tə] [mɒn] [greɪ] .

thing	to	Mont	Gray	.
事物	到	蒙特	灰色的	.

守财奴那出人意料的惊人爆料，对蒙特·格雷来说无疑是件极其令人震惊的事。

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

As	we	know	,
作为	我们	知道	,

众所周知，

[hiː; hi][hæd; həd] [sər'maɪzd] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] [nuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

he	had	surmised	that	this	strange	man	knew	much	of	the	history	of	the
他	有	推测	那	这	奇怪的	男人	知道	很多	的	这	历史	的	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

他推测这个陌生人对过去的许多历史都了如指掌。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [mæks] ['puːlɝ] [ɑːn]

and	he	had	already	decided	to	put	several	questions	to	Max	Pooler	on
和	他	有	已经	决定	到	放	一些	问题	到	最大限度	普勒	在

[ðə; ði][fɜːrst][ə'veɪləb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

the	first	available	opportunity	.
这	第一的	可用的	机会	.

他已经决定在第一时间向马克斯·普勒提出几个问题。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

But	such	a	statement	as	he	had	just	heard	took	away	his	breath	,
但	这样的	一个	陈述	作为	他	有	只是	听到	采取	离开	他的	气息	,

但他刚才听到的那番话却让他震惊得说不出话来。

[ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [mæn] , ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

and	he	stared	at	the	prostrate	man	,	scarcely	able	to	move	.
和	他	凝视	在	这	前列腺	男人	,	几乎	有能力的	到	移动	.

他凝视着那个瘫倒在地、几乎动弹不得的男人。

[deb] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] , [bʌt; bət] , ['wʊmən] - [laɪk] ,

Deb	,	too	,	was	astonished	,	but	,	woman	-	like	,
黛布	,	也	,	曾是	惊讶	,	但	,	女士	-	喜欢	,

黛布也感到惊讶，但像个女人一样，

[peɪd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ðæn; ðən][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]

paid	more	attention	to	the	effect	upon	the	young	man	than	to	what	was
有薪酬的	更多的	注意力	到	这	影响	之上	这	年轻的	男人	比	到	什么	曾是

[sed] .

said	.
说	.

比起说了什么，他更关注这件事对年轻人的影响。

" [oʊ] , [mɒn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] ?

"	Oh	,	Mont	,	isn't	it	awful	?
"	哦	,	蒙特	,	不是	它	可怕	?

“哦，蒙特，这太糟糕了，不是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

"	she	exclaimed	,	catching	him	by	the	arm	.
"	她	惊呼	,	捕捉	他	经过	这	手臂	.

她惊呼一声，一把抓住他的胳膊。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [peɪl] ?

"	What	makes	you	so	pale	?
"	什么	制作	你	所以	苍白	?

你脸色怎么这么苍白?

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [mæn] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ? "

What	is	that	man	talking	about	?	"
什么	是	那	男人	说	关于	?	"

那个人在说什么?

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , [ɪgˈzæktli] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ɪn][æn; ən] ['ɑːdli] [ʌnˈnætʃrəl] [vɔɪs] .

"	I	can't	say	,	exactly	,	"	he	replied	,	in	an	oddly	unnatural	voice	.
"	我	不能	说	,	确切地	,	"	他	回复	,	在	一个	奇怪	不自然	嗓音	.

“我不能确切地说，”他用一种异常不自然的声音回答道。

" [maɪ] ['fɑːðɚz] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

"	My	father's	death	is	a	mystery	to	me	.
"	我的	父亲的	死亡	是	一个	神秘	到	我	.

“我父亲的死对我来说是个谜。”

[ðɪs] [mæn][kæn; kən][ʌnˈræv(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [nelt]

This	man	can	unravel	it	,	I	suppose	,	if	he	will	,	"	he	added	,	as	he	knelt
这	男人	能	绎	它	,	我	认为	,	如果	他	将要	,	"	他	额外	,	作为	他	跪下

[daʊn] ,

down	,
向下	,

“我想，如果他愿意的话，这个人可以解开这个谜团，”他一边说着，一边跪了下来。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['puːlɚ] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	turned	Pooler	once	more	on	his	back	.
和	转向	普勒	一次	更多的	在	他的	后退	.

然后再次将普勒翻了个身，让他仰面朝天。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] ['kʌlər] ,

The	face	of	the	wounded	man	had	lost	all	color	,
这	脸	的	这	受伤	男人	有	丢失的	全部	颜色	,

受伤男子的脸色已经完全苍白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [stɑːpt] ['biːtɪŋ] .

and	his	heart	seemed	to	have	stopped	beating	.
和	他的	心	似乎	到	有	停止	殴打	.

他的心脏似乎停止了跳动。

" [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm]['wɔːtər][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [help][hɪm; ɪm] , " [sed] [mɒn] .

"	If	we	only	had	some	water	it	might	help	him	,	"	said	Mont	.
"	如果	我们	仅有的	有	一些	水	它	可能	帮助	他	,	"	说	蒙特	.

“如果我们能给他一些水，或许就能帮到他了，”蒙特说。

" [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] . "

"	Although	I	can't	make	anything	out	of	a	case	like	this	.	"
"	虽然	我	不能	制作	任何事物	出去	的	一个	案件	喜欢	这	.	"

“虽然我无法从这样的案件中得出任何结论。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [brʊk] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] , " [rɪˈtɜːrnd] [deb] .

"	There's	a	brook	just	outside	,	"	returned	Deb	.
"	有	一个	溪	只是	外部	,	"	返回	黛布	.

“外面就有一条小溪，”黛布回答道。

" ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kʌp] ['eniwer] [ə'raʊnd] ?
" **Wonder if there is a cup anywhere around ?**
" 想知道 如果 那里 是 一个 杯子 任何地方 大约 ?

不知道附近有没有杯子?

" [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][hiː; hi][faʊnd][ə; eɪ][kæn; kən] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ]
" **In one corner he found a can , such as is used in preserving**
" 在 一 角落 他 成立 一个 能 , 这样的 作为 是 用过的 在 保存
['vedʒtəb(ə)lz] .
vegetables .
蔬菜 .

“他在一个角落里发现了一个罐子，就是那种用来保存蔬菜的罐子。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] , [ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] ,
It was empty , and , taking it outside , she washed it thoroughly ,
它 曾是 空的 , 和 , 采取 它 外部 , 她 洗过 它 彻底 ,

盒子是空的，她把它拿到外面，彻底清洗了一遍。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [pjʊr] , [koʊld]['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [beɪðd] [ðə; ði]
and returned with it full of pure , cold water , with which they bathed the
和 返回 和 它 满的 的 纯的 , 寒冷的 水 , 和 哪个 他们 洗澡 这
['wuːndɪd] ['mænz] [hed] .
wounded man's head .
受伤 男人的 头 .

他们提着装满清澈冰水的容器回来，用这些水给受伤的人洗头。

" [hiː; hi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] , "
" **He is suffering more from the excitement than from the pistol shot , "**
" 他 是 痛苦 更多的 从 这 激动 比 从 这 手枪 射击 , "
[əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
observed the young man ,
观察到 这 年轻的 男人 ,

“他受的伤更多的是惊恐而非枪击本身，”年轻人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [ə'weɪ] .
as he worked away .
作为 他 工作 离开 .

他埋头工作着。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['biːɪŋ] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðoʊz] [tuː] [men] [wʌz; wəz][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [deb]
" **I suppose being surprised by those two men was the start of it , " replied Deb**
" 我 认为 存在 惊讶 经过 那些 二 男人 曾是 这 开始 的 它 , " 回复 黛布
.
:
.

“我想，被那两个人吓到就是事情的开始，”黛布回答说。

[ðə; ði]['maɪzər][wʌz; wəz]['ræpɪdli] [riː'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌlər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [felt] [laɪk]['faɪər] .
The miser was rapidly regaining his color , and his forehead felt like fire .
这 吝啬鬼 曾是 快速 恢复 他的 颜色 , 和 他的 前额 毛毡 喜欢 火 .

守财奴的脸色迅速恢复了红润，额头火辣辣的疼。

['soʊkɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn][ðə; ði][kæn; kən] , [ðə; ði][gɜːrl] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] .
Soaking the handkerchief in the can , the girl bound it over his temples .
浸泡 这 手帕 在 这 能 , 这 女孩 边界 它 超过 他的 寺庙 .

女孩将手帕浸入罐子里，然后包扎在他的太阳穴上。

['prez(ə)ntli] ['puːlɝ] [gruː] ['restləs] .
Presently Pooler grew restless .
目前 普勒 生长 不安 .

这时，普勒开始坐立不安。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [muːvd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [ʌn'iːzɪli] .

He	did	not	open	his	eyes	,	but	moved	his	body	from	side	to	side	uneasily	.
他	做过	不是	打开	他的	眼睛	,	但	已搬	他的	身体	从	边	到	边	不安地	.

他没有睁开眼睛，只是不安地左右摇晃着身体。

" [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , " ['wɪspəd] [mɒn] .

"	He	is	coming	to	,	"	whispered	Mont	.
"	他	是	未来	到	,	"	低声说道	蒙特	.

“他快醒过来了，”蒙特低声说道。

" [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Perhaps	you	had	better	go	outside	.
"	也许	你	有	更好的	去	外部	.

“或许你最好出去走走。”

[hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['vaɪələnt] . "

He	may	become	violent	.	"
他	可能	变得	暴力	.	"

他可能会变得暴力。

" ['nevər] [maɪnd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ; " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] ,

"	Never	mind	if	he	does	,	"	replied	the	girl	;	"	I	think	I	ought	to	stay	,
"	绝不	头脑	如果	他	做	,	"	回复	这	女孩	;	"	我	思考	我	应该	到	停留	,

“就算他这么做也没关系，”女孩回答说，“我想我应该留下来。”

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [ker] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] , " [ænd; ənd] [ðen] ,

and	I	won't	care	so	long	as	you	are	here	,	"	and	then	,
和	我	惯于	关心	所以	长的	作为	你	是	这里	,	"	和	然后	,

只要你在这里，我就什么都不在乎。”然后，

[æz; əz] [mɒn] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [smaɪl] , [deb] ['sʌd(ə)nli] [blʌʃt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ]

as	Mont	gave	her	a	grateful	smile	,	Deb	suddenly	blushed	and	turned	away
作为	蒙特	给予	她	一个	感激的	微笑	,	黛布	突然	脸红了	和	转向	离开

[hɜːr; hər] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

蒙特感激地对她笑了笑，黛布突然脸红了，转过脸去。

" [maɪ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] !

"	My	gold	and	silver	!
"	我的	金子	和	银	!

我的金银！

[its] [maɪn] , [ɔːl] [maɪn] !

It's	mine	,	all	mine	!
它是	矿	,	全部	矿	!

这是我的，全都是我的！

" ['mʌtəd] ['puːlɚ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	muttered	Pooler	to	himself	.
"	低声说道	普勒	到	他自己	.

“普勒喃喃自语道。”

" [ˌmɑːntə'reɪ] [greɪ] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːl] , [ɔːl] , [ɔːl] !

"	Monterey	Gray	is	dead	,	and	it	belongs	to	me	,	all	,	all	,	all	!
"	蒙特雷	灰色的	是	死的	,	和	它	属于	到	我	,	全部	,	全部	,	全部	!

“蒙特雷·格雷已经死了，它完全属于我，完全属于我，完全属于我！”

" [hiː; hi] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	He	gnashed	his	teeth	.
"	他	咬牙切齿	他的	牙齿	.

他咬牙切齿。

" [oʊ] , [waɪ] [dɪd][aɪ][goʊ][ɑːn] [ðæt] [əˈkɜːrsɪd] [jɑːt] - - [ˈiːv(ə)l][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] !

"	Oh	,	why	did	I	go	on	that	accursed	yacht	-	-	evil	is	always	sure	to	follow	!
"	哦	,	为什么	做过	我	去	在	那	被诅咒的	游艇	-	-	邪恶的	是	总是	当然	到	跟随	!

“唉，我为什么要上那艘该死的游艇——厄运总是如影随形！”

[maɪ][goʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] !

My	gold	and	silver	!
我的	金子	和	银	!

我的金银！

[ɔːl] [maɪn] !

All	mine	!
全部	矿	!

都是我的！

" [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] [ˈfɑːloʊd] , [ˈbroʊkən][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɪˈregjələr] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪd]

"	A	long	silence	followed	,	broken	only	by	the	irregular	breathing	of	the	exhausted
"	一个	长的	沉默	随后	,	破碎的	仅有的	经过	这	不规律的	呼吸	的	这	筋疲力尽的

[mæn] .

man	.
男人	.

一阵漫长的沉默之后，只有疲惫不堪的男人不规则的呼吸声打破了寂静。

" [hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈstuːpər] , " [sed] [mɒn] .

"	He	has	passed	into	a	stupor	,	"	said	Mont	.
"	他	有	通过了	进入	一个	昏迷	,	"	说	蒙特	.

“他已经陷入昏迷状态了，”蒙特说。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [læst] [aɪ] [ˈkænɑːt] [tel] .

"	How	long	it	will	last	I	cannot	tell	.
"	如何	长的	它	将要	最后的	我	不能	告诉	.

“我无法预知它会持续多久。”

" [ˈprez(ə)ntli] [meg] [rɪˈtɜːrnd] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbɔtlz] [ænd; ənd] [ˈbændidʒ] .

"	Presently	Meg	returned	,	carrying	a	number	of	bottles	and	bandages	.
"	目前	梅格	返回	,	携带	一个	数字	的	瓶子	和	绷带	.

“这时，梅格回来了，手里拿着一些瓶子和绷带。”

" [brɔːt] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [ˈkæri] , " [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] .

"	Brought	all	I	could	carry	,	"	she	declared	.
"	带来	全部	我	可以	携带	,	"	她	声明	.

“我把能带走的所有东西都带上了，”她说道。

" [hoʊp] [ðeəz; ðəz] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ðer; ðər] .

"	Hope	there's	what	you	want	there	.
"	希望	有	什么	你	想	那里	.

希望那里有你想要的东西。

" [deb] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][lɪst][ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ][doʊs] [wɪtʃ] [mɒn] [pɔːd] [daʊn] [ðə; ði]

"	Deb	looked	over	the	list	and	fixed	up	a	dose	which	Mont	poured	down	the
"	黛布	看起来	超过	这	列表	和	固定的	向上	一个	剂量	哪个	蒙特	倾倒	向下	这

['wuːndɪd] ['mænz] [θroʊt] .

wounded	man's	throat	.
受伤	男人的	喉	.

“黛布查看了清单，配好了一剂药，蒙特把药灌进了受伤男子的喉咙里。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[meg] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['skætərd] [kɔɪnz][ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [bægz][ðæt] [leɪ]

Meg	**picked**	**up**	**the**	**scattered**	**coins**	**and**	**tied**	**them**	**up**	**in**	**the**	**various**	**bags**	**that**	**lay**
梅格	挑选	向上	这	疏散	硬币	和	系	他们	向上	在	这	各种各样的	包	那	躺

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

upon	**the**	**table**	**.**
之上	这	桌子	.

梅格捡起散落的硬币，把它们分别装进放在桌子上的各个袋子里。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːrm][noʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

How	**much**	**there**	**was**	**they**	**could**	**form**	**no**	**estimate**	**,**
如何	很多	那里	曾是	他们	可以	形式	不	估计	,

他们无法估算究竟有多少。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [rʌn] [ʌp][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

but	**it**	**would**	**certainly**	**run**	**up**	**to**	**thousands**	**of**	**dollars**	**.**
但	它	会	当然	跑步	向上	到	数千	的	美元	.

但肯定要花费数千美元。

['evɪdəntli] , [mæks] ['puːlɚ] [hæd; həd][nɑːt] [driːmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sər'praɪzd] [waɪl] [kaʊntɪŋ] ['oʊvər]

Evidently	**,**	**Max**	**Pooler**	**had**	**not**	**dreamed**	**of**	**being**	**surprised**	**while**	**counting**	**over**
显然	,	最大限度	普勒	有	不是	梦见	的	存在	惊讶	尽管	计数	超过

[hɪz; ɪz] [hɔːdid] [welθ] ,

his	**hoarded**	**wealth**	**,**
他的	囤积	财富	,

显然，马克斯·普勒在清点自己积攒的财富时，并没有想到会遭到这样的突如其来的袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] ['moʊzi] [ænd; ənd] ['kɔrɪgən] , [huː] ['prɑːbəbli] [hæd; həd][sʌm; səm][hoʊld]

and	**the**	**demands**	**of**	**Mosey**	**and**	**Corrigan**	**,**	**who**	**probably**	**had**	**some**	**hold**
和	这	需求	的	漫步	和	科里根	,	WHO	大概	有	一些	抓住

[ə'pɑːn][ðə; ði]['maɪzər] ,

upon	**the**	**miser**	**,**
之上	这	吝啬鬼	,

还有莫西和科里根的要求，他们可能对这个守财奴有一定的影响力。

[hæd; həd][led][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['kwɑːrəl] .

had	**led**	**to**	**an**	**immediate**	**quarrel**	**.**
有	引领	到	一个	即时	争吵	.

这立即引发了争吵。

[waɪl] [meg][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][wɜːrk] , [dʒæk] [rɪ'tɜːrnd] , ['sʌmwʌt] [flʌʃt] [frʌm; frəm] ['hʌriŋ] .

While	**Meg**	**was**	**still**	**at**	**work**	**,**	**Jack**	**returned**	**,**	**somewhat**	**flushed**	**from**	**hurrying**	**.**
尽管	梅格	曾是	仍然	在	工作	,	杰克	返回	,	有些	酡	从	匆忙	.

梅格还在上班的时候，杰克回来了，因为匆忙赶路，脸色有些发红。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] [men] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**We**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**those**	**two**	**men**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我们	不	知道	什么	到	做	和	那些	二	男人	,	"	他	说	,

他说："我们不知道该如何处置这两个人。"

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['puːlɚ] , [huː] [stɪl] ['restɪd] ['kwaɪətli] .

after	**taking**	**a**	**look**	**at**	**Pooler**	**,**	**who**	**still**	**rested**	**quietly**	**.**
后	采取	一个	看	在	普勒	,	WHO	仍然	休息	悄悄	.

他看了一眼仍然安静休息的普勒。

" [ðæt] [haɪrd] [mæn][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] ,

"	**That**	**hired**	**man**	**is**	**afraid**	**of**	**his**	**own**	**shadow**	**,**
"	那	雇用	男人	是	害怕的	的	他的	自己的	阴影	,

"那个雇工连自己的影子都害怕。"

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['færəl] ['hɑːrdli] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] . "

and	**Mr**	**.**	**Farrell**	**hardly**	**thinks**	**he**	**can**	**manage**	**them**	**alone**	**.**	**"**
和	先生	.	法雷尔	几乎	思考	他	能	管理	他们	独自的	.	"

法雷尔先生几乎不认为自己能独自管理他们。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] [mɒn] .
" Suppose you go with them , " suggested Mont .
" 认为 你 去 和 他们 , " 建议 蒙特 .

“假设你和他们一起去，”蒙特建议道。

" [aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ə; eɪ]
" I can get along here alone , and when you come back you can bring a
['dɑːktər] .
doctor .
我 能 得到 沿着 这里 独自的 , 和 什么时候 你 来 后退 你 能 带来 一个
医生 .

“我可以一个人在这里生活，等你回来的时候可以带个医生来。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][aɪ'diːə][wʌz; wəz] [θɔːt] [baɪ][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
" The young man's idea was thought by all to be a good one .
" 这 年轻的 男人的 主意 曾是 想法 经过 全部 到 是 一个 好的 一 .

“大家都认为这个年轻人的想法很好。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" But what will you do ? " asked the young machinist of his sister .
" 但 什么 将要 你 做 ? " 问 这 年轻的 机械师 的 他的 姐姐 .

“可是你打算怎么办呢？”年轻的机械师问他的妹妹。

" [aɪl] [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] , [dʒæk] , " [wʌz; wəz] [dɛbz] [rɪ'plaɪ] .
" I'll do whatever you say , Jack , " was Deb's reply .
" 患病的 做 任何 你 说 , 杰克 , " 曾是 黛布的 回复 .

“杰克，你说什么我都听你的。”黛布回答道。

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] , [ɪf] [its] [best] , " [pʊt][ɪn][meg] .
" I'll stay here , if it's best , " put in Meg .
" 患病的 停留 这里 , 如果 它是 最好的 , " 放 在 梅格 .

“如果留在这里最好的话，我就留在这里，”梅格说道。

" [aɪ] [eint] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] . "
" I ain't afraid of anything on this island . "
" 我 不是 害怕的 的 任何事物 在 这 岛 . "

“我什么都不怕，就在这个岛上。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] , [tuː] , [deb] , " [sed] [dʒæk] .
" Perhaps you had better remain , too , Deb , " said Jack .
" 也许 你 有 更好的 保持 , 也 , 黛布 , " 说 杰克 .

“黛布，或许你也最好留下来，”杰克说。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːktər][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "
" I'll be back with the doctor just as soon as I can . "
" 患病的 是 后退 和 这 医生 只是 作为 很快 作为 我 能 . "

“我会尽快和医生一起回去。”

" ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðɪs] [mæn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,
" Wonder if we can't get this man up to the cottage ,
" 想知道 如果 我们 不能 得到 这 男人 向上 到 这 小屋 ,

“不知道我们能不能把这个人弄到小屋去。”

" [pʊt] [ɪn] [mɒn] . " ['hiːd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bed][ðæn; ðən] [hɪr] . "
" put in Mont . " He'd be much better off in his own bed than here . "
" 放 在 蒙特 . " 他会 是 很多 更好的 离开 在 他的 自己的 床 比 这里 . "

蒙特说道：“他待在自己床上比待在这里要好得多。”

" [wiː; wi][kæn; kən] , [bʌt; bət] ['kæriɪŋ] [meɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɜːrs] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	We	can	,	but	carrying	may	make	his	wound	worse	,	"	returned	the	young
"	我们	能	,	但	携带	可能	制作	他的	伤口	更糟	,	"	返回	这	年轻的

[mə'ʃiːnɪst] .

machinist	.
机械师	.

“我们可以，但是背着他可能会加重他的伤势，”年轻的机械师回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [wɪtʃ] ['wʌrɪs] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] .

"	It	isn't	that	which	worries	him	the	most	.
"	它	不是	那	哪个	担忧	他	这	最多	.

“但这并非他最担心的事。”

[its] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [aɪd]

It's	his	money	and	his	conscience	,	"	declared	the	young	man	,	as	he	eyed
它是	他的	钱	和	他的	良心	,	"	声明	这	年轻的	男人	,	作为	他	眼睛

['puːlɚ] ['meditətivli] .

Pooler	meditatively	.
普勒	冥想地	.

“这是他的钱，也是他的良心，”年轻人一边沉思地看着普勒，一边说道。

" [ðen] [kʌm] ; [wiːl] [lɑːk] [hændz][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːrmtʃer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪd] [ɪn] .

"	Then	come	;	we'll	lock	hands	and	make	an	armchair	for	him	to	ride	in	.
"	然后	来	;	出色地	锁	双手	和	制作	一个	扶手椅	为了	他	到	骑	在	.

“那就来吧；我们手拉手，给他做一把扶手椅，让他坐着。”

" [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði][mæn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

"	Not	without	considerable	difficulty	they	raised	the	man	between	them	.
"	不是	没有	大量	困难	他们	提高	这	男人	之间	他们	.

“他们费了好大劲才把夹在中间的那个人扶了起来。”

[hiː; hi] [naʊ] ['ʌtəd] [noʊ] [saʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] .

He	now	uttered	no	sound	,	and	his	weight	was	that	of	a	dead	body	.
他	现在	说出	不	声音	,	和	他的	重量	曾是	那	的	一个	死的	身体	.

他现在一声不吭，体重也像死人一样。

[meg] [led] [ðə; ði] [wei] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['læntərn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .

Meg	led	the	way	,	carrying	the	lantern	which	she	had	taken	from	the	cave	.
梅格	引领	这	方式	,	携带	这	灯笼	哪个	她	有	已采取	从	这	洞穴	.

梅格走在最前面，手里提着她从山洞里拿出来的灯笼。

[deb] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] ,

Deb	brought	up	the	rear	,
黛布	带来	向上	这	后部	,

黛布走在最后面。

[hɜːr; hər]['oʊvərˌskɜːrt] ['weɪtɪd] [daʊn] [baɪ][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bægz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

her	overskirt	weighted	down	by	as	many	of	the	bags	of	the	coin	as	she
她	外裙	加权	向下	经过	作为	许多	的	这	包	的	这	硬币	作为	她

[kʊd; kəd] ['kæri] ,

could	carry	,
可以	携带	,

她的外裙被她能背得动的所有硬币袋压得沉甸甸的。

[wɪtʃ] [dʒæk] [əd'vaɪzd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] .

which	Jack	advised	should	be	taken	along	.
哪个	杰克	建议	应该	是	已采取	沿着	.

杰克建议应该带上它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wɔːk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

It	was	a	long	and	tedious	walk	,	for	the	greater	part	in	the	dark	.
它	曾是	一个	长的	和	乏味	走	,	为了	这	更大的	部分	在	这	黑暗的	.

这是一段漫长而乏味的步行，而且大部分时间都在黑暗中度过。

[ðeɪ] ['restɪd] [twaɪs] ,
They rested twice ,
他们 休息 两次 ,

他们休息了两次，

[ænd; ənd][bəuθ] [mɒn] [ænd; ənd][dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [wen] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðer; ðər]
and both Mont and Jack gave a sigh of relief when they deposited their
和 两个都 蒙特 和 杰克 给予 一个 叹 的 宽慰 什么时候 他们 已存 他们的
['bɜ:rd(ə)n][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['tempərəri] [bed][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
burden upon a temporary bed in the front room of the cottage .
负担 之上 一个 暂时的 床 在 这 正面 房间 的 这 小屋 .

蒙特和杰克把负重放到小屋前屋的临时床上后，都松了一口气。

" [ðer; ðər] , [naʊ] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][best][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]
" There , now you'll have to get along the best you can , " said the young
" 那里 , 现在 你会 有 到 得到 沿着 这 最好的 你 能 , " 说 这 年轻的
[mə'ʃi:nɪst] .
machinist .
机械师 .

“好了，现在你只能尽力适应了，”年轻的机械师说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['mɪstər] . ['færəl] [ɪz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ki:ps] [ˌem 'i:][soʊ] [lɔ:ŋ] .
" I suppose Mr . Farrell is wondering what keeps me so long .
" 我 认为 先生 . 法雷尔 是 好奇 什么 保持 我 所以 长的 .

“我想法雷尔先生一定很想知道我为什么待这么久。”

[gʊd] [naɪt] [ɔ:l] ; " [ænd; ənd][ɔ:f][hi:; hi] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
Good night all ; " and off he went toward the shore .
好的 夜晚 全部 ; " 和 离开 他 去 朝向 这 支撑 .

“晚安，各位。”说完，他就向岸边走去。

[meg] [brɔ:t] [sʌm; səm]['ekstrə] ['blæŋkits] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [bedz] ,
Meg brought some extra blankets from the other beds ,
梅格 带来 一些 额外的 毯子 从 这 其他 床 ,

梅格从其他床上拿了一些额外的毯子过来。

[ænd; ənd] [mɒn] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [mæn] ,
and Mont prepared a resting place for the unconscious man ,
和 蒙特 准备 一个 休息 地方 为了 这 无意识 男人 ,

蒙特为昏迷不醒的男子准备了休息的地方。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['ʃoʊldər] [ɪn][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
placing the wounded shoulder in as comfortable a position as possible .
放置 这 受伤 肩膀 在 作为 舒服的 一个 位置 作为 可能的 .

将受伤的肩膀置于尽可能舒适的位置。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][bəuθ] ['betər] [traɪ][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sli:p] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:]
" You had both better try to secure a little sleep , " he said to the two
" 你 有 两个都 更好的 尝试 到 安全的 一个 小的 睡觉 , " 他 说 到 这 二
['gɜ:lz] .
girls .
女孩们 .

“你们两个最好找个地方睡一会儿，”他对两个女孩说。

" [aɪ][kæn; kən][get] [ə'lɔ:ŋ] [ə'loʊn] .
" I can get along alone .
" 我 能 得到 沿着 独自的 .

我可以一个人生活。

[ɪf] [aɪ] [ni:d] [help] [aɪ] [wɪl] [kɔ:l][ju:; jʊ] .
If I need help I will call you .
如果 我 需要 帮助 我 将要 称呼 你 .

如果我需要帮助，我会打电话给你。

" ['æftər][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bəuθ][deb][ænd; ənd][meg][rɪ'taɪərd][tu:; tə] [wʌt] [hæd; həd][fɔ:r; fər]['meni]
" After some discussion both Deb and Meg retired to what had for many
" 后 一些 讨论 两个都 黛布 和 梅格 退休 到 什么 有 为了 许多
['jɪrz] [bɪn] [ðə; ði] ['lætɜ-z] ['restɪŋ] [pleɪs] ,
years been the latter's resting place ,
年 到过 这 后者的 休息 地方 ,

经过一番商议，黛布和梅格都退休了，住进了梅格多年来的长眠之地。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['tʃeɪmbər] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['gærət] .
a small chamber at one end of the garret .
一个 小的 房间 在 一 结尾 的 这 阁楼 .

阁楼一端的一个小房间。

[mɒn] [kept][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [aɪ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][streɪndʒ]['peɪʃ(ə)nt] , ['fri:kwəntli] [ˌri:ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['pɪloʊ]
Mont kept a constant eye upon his strange patient , frequently rearranging the pillow
蒙特 保留 一个 持续的 眼睛 之上 他的 奇怪的 病人 , 频繁地 重新排列 这 枕头
,
,
,

蒙特一直密切关注着他这位古怪的病人，并不时地挪动枕头。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪdʒ] [dɪd][nɑ:t][slɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
and watching that the bandage did not slip from the shoulder .
和 观看 那 这 绷带 做过 不是 滑 从 这 肩膀 .

并注意不要让绷带从肩膀上滑落。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [feɪs] [æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [ə'baʊt] ,
There was an anxious look in the young man's face as he moved about ,
那里 曾是 一个 焦虑的 看 在 这 年轻的 男人的 脸 作为 他 已搬 关于 ,

年轻人走动时，脸上带着焦虑的神色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [ventid] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [bri:f] [sə'lɪləkwi] .
and it soon vented itself in a brief soliloquy .
和 它 很快 通风 本身 在 一个 简短的 独白 .

它很快便以一段简短的独白表达了自己的情绪。

" [ðɪs] [mæn] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði][pæst] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm'self] .
" This man knows all about the past , " he whispered to himself .
" 这 男人 知道 全部 关于 这 过去的 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“这个人对过去的事情了如指掌，”他低声自语道。

" [hi:; hi] [nu:] [maɪ]['fɑ:ðər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] ['ʌŋk(ə)l]['fi:lɪks] , [aɪ][mʌst; məst][help][hɪm; ɪm][tu:; tə]
" He knew my father , and he knows uncle Felix , I must help him to
" 他 知道 我的 父亲 , 和 他 知道 叔叔 菲利克斯 , 我 必须 帮助 他 到
[rɪ'kʌvər] [ænd; ənd] ,
recover and ,
恢复 和 ,

“他认识我父亲，也认识费利克斯叔叔，我必须帮助他康复，而且……”

[ðer; ðər] - - - - " [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] ; " [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [nu:] [ðə; ði] [tru:θ] !
there - - - - " he rubbed his hand over his forehead ; " If I only knew the truth !
那里 - - - - " 他 摩擦 他的 手 超过 他的 前额 ; " 如果 我 仅有的 知道 这 真相 !

“唉——”他用手揉了揉额头；“如果我知道真相就好了！”

" [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪzər] ['grædʒuəli] [gru:] ['hɔtə(r)] ,
" He noticed that the brow of the miser gradually grew hotter ,
" 他 注意到 那 这 眉头 的 这 吝啬鬼 逐步地 生长 更热 ,

他注意到守财奴的额头渐渐发烫，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['mænz] ['restləsnəs] [ɪn'kri:st] ['evri] ['moʊmənt] .
and that the man's restlessness increased every moment .
和 那 这 男人的 躁动不安 增加 每一个 片刻 .

而且，这名男子的焦躁不安与日俱增。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən][du:] , " [sed] [mɒn] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" I don't know of anything else I can do , " said Mont to himself .
" 我 不 知道 的 任何事物 别的 我 能 做 , " 说 蒙特 到 他自己 .

“我不知道还能做些什么，”蒙特自言自语道。

" [aɪ] [hoʊp] [dʒæk] [wɪl] ['hɜ:ri] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:ktər] .
" I hope Jack will hurry back with the doctor .
" 我 希望 杰克 将要 匆忙 后退 和 这 医生 .

“我希望杰克能尽快带着医生回来。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [mæks] ['pu:lɚ] [wʌz; wəz] ['tɔ:sɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] .
" It was not long before Max Pooler was tossing from side to side .
" 它 曾是 不是 长的 前 最大限度 普勒 曾是 抛掷 从 边 到 边 .

没过多久，马克斯·普勒就开始左右抛接球了。

" [maɪ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , " ['mɚ:mɚd] [ðə; ði] ['fi:vərɪʃ] ['maɪzər] .
" My gold and silver , " murmured the feverish miser .
" 我的 金子 和 银 , " 低声说道 这 发烧 吝啬鬼 .

“我的金银啊，”发烧的守财奴喃喃自语道。

" [maɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] !
" My shining gold and silver !
" 我的 灼灼 金子 和 银 !

“我闪亮的金银！”

[ju:; jʊ] [ʃænt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] !
You shan't take it away !
你 不会 拿 它 离开 !

你休想把它夺走！

[ɪts] [maɪn] .
It's mine .
它是 矿 .

这是我的。

[æsk] ['fi:lɪks] [greɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] .
Ask Felix Gray if it ain't .
问 菲利克斯 灰色的 如果 它 不是 .

问问菲利克斯·格雷就知道了。

" [mɒn] ['stɑ:rtɪd] .
" Mont started .
" 蒙特 开始 .

蒙特开始了。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?
" What did you say ?
" 什么 做过 你 说 ?

“你说什么?

" [hi:; hi] [æskt] ['bendɪŋ] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] [fɔ:rm] .
" he asked bending low over the tossing form .
" 他 问 弯曲 低的 超过 这 抛掷 形式 .

他弯下腰，俯身靠近抛掷的物体问道。

" ['wɔ:tər] , ['wɔ:tər] ! " [moʊn] ['pu:lɚ] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Water , water ! " moaned Pooler , paying no attention to the question .
" 水 , 水 ! " 呻吟 普勒 , 付费 不 注意力 到 这 问题 .

“水，水！”普勒呻吟着，完全没有理会这个问题。

" [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [aɪm] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌp] !
" Give me a drink of water , I'm burning up !
" 给 我 一个 喝 的 水 , 我是 燃烧 向上 !

“给我一杯水，我快要烧起来了！”

" [mɒn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪtʃ] [meg] [hæd; həd] [fɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

"	Mont	took	up	the	pitcher	which	Meg	had	filled	at	the	spring	,
"	蒙特	采取	向上	这	投手	哪个	梅格	有	已填	在	这	春天	,

蒙特拿起梅格在泉边装满水的那个水罐，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

and	held	it	to	his	lips	.
和	握住	它	到	他的	嘴唇	.

他把它举到嘴边。

[ðə; ði] ['maɪzər] [tʊk] [wʌn] [sɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

The	miser	took	one	sip	,	and	then	pushed	it	from	him	.
这	吝啬鬼	采取	一	啜饮	,	和	然后	推动	它	从	他	.

守财奴抿了一小口，然后把杯子吐了出来。

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈!

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] !

you	can't	fool	me	!
你	不能	傻子	我	!

你骗不了我!

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	he	screamed	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [jʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] - - [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [feɪs] !

"	You're	in	the	water	-	-	the	same	old	face	!
"	你是	在	这	水	-	-	这	相同的	老的	脸	!

“你在水里——还是老样子！”

['hævnt] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪti] ?

Haven't	I	looked	at	it	many	a	time	from	the	deck	of	the	Kitty	?
还没有	我	看起来	在	它	许多	一个	时间	从	这	甲板	的	这	猫咪	?

我不是从“小猫号”的甲板上看过它很多次吗?

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ded] , [jes] [ded] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] ['eniθɪŋ] !

But	you're	dead	,	yes	dead	,	and	you	can't	tell	anything	!
但	你是	死的	,	是的	死的	,	和	你	不能	告诉	任何事物	!

但你已经死了，真的死了，你什么都说不出来!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [groʊn] .

"	and	he	fell	back	on	the	bed	with	a	groan	.
"	和	他	跌倒	后退	在	这	床	和	一个	呻吟	.

“然后他呻吟一声，倒在了床上。”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] ['kwaɪət] , " [sed] [mɒn] , [huː] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [wʌz; wəz] ['haɪli]

"	You	must	keep	quiet	,	"	said	Mont	,	who	,	to	tell	the	truth	,	was	highly
"	你	必须	保持	安静的	,	"	说	蒙特	,	WHO	,	到	告诉	这	真相	,	曾是	高度

[ɪk'saɪtɪd] [hɪm'self] ;

excited	himself	;
兴奋的	他自己	;

“你必须保持安静，”蒙特说道，说实话，他自己也非常激动；

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [wɪl] [fer] ['bædli] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [θɪŋz]
" you are wounded in the shoulder , and will fare badly if you don't take things
" 你 是 受伤 在 这 肩膀 , 和 将要 票价 糟糕 如果 你 不 拿 事物
['iːzi] .
easy .
简单的 .

“你的肩膀受伤了，如果不好好休息，情况会很糟糕。”

" [bʌt; bət] ['puːlɝ] ['iːðər] [kʊd; kəd][ɔːr] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] - [əd'vaɪs] .
" But Pooler either could or would not pay any attention to Mont's advice .
" 但 普勒 任何一个 可以 或者 会 不是 支付 任何 注意力 到 - 建议 .

但普勒要么根本不在乎蒙特的建议，要么根本不愿听取。

[hiː; hi] [kept] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] - - [æt; ət][wʌn]['moʊmənt] [ə'pærəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd]
He kept muttering to himself - - at one moment apparently in his right mind
他 保留 喃喃自语 到 他自己 - - 在 一 片刻 显然 在 他的 正确的 头脑
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət]['rændəm] .
and at the next talking at random .
和 在 这 下一个 说 在 随机的 .

他不停地自言自语——一会儿好像神志清醒，一会儿又胡言乱语。

" [huː] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ?
" Who did you say you were ?
" WHO 做过 你 说 你 是 ?

“你刚才说你是谁？”

" [hiː; hi] [æskt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['luːsɪd]['ɪntərv(ə)l] .
" he asked during a lucid interval .
" 他 问 期间 一个 清醒的 间隔 .

“他在清醒的间隙问道。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
The young man did not reply .
这 年轻的 男人 做过 不是 回复 .

年轻人没有回答。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] ['oʊnli] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][mæn] .
He knew that under the circumstances to do so would only excite the man .
他 知道 那 在下面 这 情况 到 做 所以 会 仅有的 激发 这 男人 .

他知道在这种情况下，这样做只会让那个人更加兴奋。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] - - [ˌmɑːntə'reɪ] [greɪ] .
" Oh , I know - - Monterey Gray .
" 哦 , 我 知道 - - 蒙特雷 灰色的 .

“哦，我知道了——蒙特雷灰。”

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt] .
But you're not .
但 你是 不是 .

但你不是。

[ˌmɑːntə'reɪ] [greɪ] [ɪz] [ded] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪzər] ['tʃʌkld] .
Monterey Gray is dead , " and the miser chuckled .
蒙特雷 灰色的 是 死的 , " 和 这 吝啬鬼 轻笑 .

“蒙特雷·格雷死了，”守财奴轻笑了一声。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər] , " [sed] [mɒn] ['faɪnəli] .
" You are thinking of my father , " said Mont finally .
" 你 是 思维 的 我的 父亲 , " 说 蒙特 最后 .

“你在想我父亲，”蒙特最后说道。

[mæks] ['puːlɝ] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Max **Pooler** **glared** **at** **him** **.**
最大限度 普勒 怒目而视 在 他 .

马克斯·普勒怒视着他。

" - [teɪnt] [soʊ] !
" **'** **Tain't** **so** **!**
" - 污点 所以 !

“才不是呢！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] : " [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['ʌðər] [jʌŋ] [mæn] ? "
" **he** **cried** **,** **and** **then** **,** **after** **a** **pause** **:** **"** **Who** **was** **that** **other** **young** **man** **?** **"**
" 他 哭 , 和 然后 , 后 一个 暂停 : " WHO 曾是 那 其他 年轻的 男人 ? "

他喊道，然后停顿了一下，又问道：“那个年轻人是谁？”

" [maɪ] [frend] , [dʒæk] ['wɪlɪŋtən] . "
" **My** **friend** **,** **Jack** **Willington** **.** **"**
" 我的 朋友 , 杰克 威灵顿 . "

“我的朋友，杰克·威灵顿。”

" ['wɪlɪŋtən] ! " [gɑːspt] ['puːlɝ] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] .
" **Willington** **!** **"** **gasped** **Pooler** **,** **rising** **up** **.**
" 威灵顿 ! " 倒吸一口气 普勒 , 上升 向上 .

“威灵顿！”普勒喘着气站了起来。

" [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌni] !
" **Both** **of** **them** **;** **and** **they** **have** **come** **to** **take** **away** **the** **money** **!**
" 两个都 的 他们 ; 和 他们 有 来 到 拿 离开 这 钱 !

“他们两个；他们是来拿走钱的！”

[bʌt; bət] [ˌmɑːntə'reɪ] [greɪ] [ænd; ənd] ['mɑːrtn] ['wɪlɪŋtən] [ɑːr; ər][bəuθ] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld]
But **Monterey** **Gray** **and** **Martin** **Willington** **are** **both** **dead** **,** **and** **the** **gold**
但 蒙特雷 灰色的 和 马丁 威灵顿 是 两个都 死的 , 和 这 金子
[ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɪz] [maɪn] !
and **silver** **is** **mine** **!**
和 银 是 矿 !

但是蒙特雷·格雷和马丁·威灵顿都死了，金银都是我的！

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][soʊ] [bɪ'fɔːr] ?
Didn't **I** **tell** **you** **so** **before** **?**
没有 我 告诉 你 所以 前 ?

我之前不是跟你说过吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [maɪn] !
It **is** **all** **mine** **!**
它 是 全部 矿 !

都是我的！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
" **CHAPTER** **XXV** **.**
" 章 25 .

“第二十五章

['tʃeɪsɪŋ] [ændɪ] ['moʊzi]
CHASING **ANDY** **MOSEY**
追逐 和 漫步

追寻安迪·莫西

['dʒæks] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Jack's **thoughts** **were** **busy** **as** **he** **hurried** **toward** **the** **shore** **,**
杰克的 想法 是 忙碌的 作为 他 慌忙 朝向 这 支撑 ,

杰克一边匆匆向岸边跑去，一边思绪万千。

[wer] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˈfɑːrmər] [ˈfærəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈprizənəz] .

where	he	expected	to	meet	farmer	Farrell	and	the	two	prisoners	.
在哪里	他	预期的	到	见面	农民	法雷尔	和	这	二	囚犯	.

他原本打算在那里与农夫法雷尔和两名囚犯见面。

" [ˈpuːlɝ] [ækts] [ˈmaɪti] [kwɪr] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , " [hiː; hi][toʊld] [hɪmˈself] .

"	Pooler	acts	mighty	queer	to	say	the	least	,	"	he	told	himself	.
"	普勒	行为	强大的	酷儿	到	说	这	至少	,	"	他	讲述	他自己	.

“说普勒的行为非常古怪，一点也不为过，”他对自己说。

" [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] ,

"	I	can't	make	it	out	at	all	,
"	我	不能	制作	它	出去	在	全部	,

我完全听不清楚。

[ɪkˈseptɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

excepting	that	I	think	we	are	on	the	edge	of	some	discovery	of	importance	.
除外	那	我	思考	我们	是	在	这	边缘	的	一些	发现	的	重要性	.

但我认为我们正处于一项重要发现的边缘。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

"	It	was	dark	under	the	trees	,
"	它	曾是	黑暗的	在下面	这	树木	,

树下很黑，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	he	had	to	pick	his	way	along	as	best	he	could	.
和	他	有	到	挑选	他的	方式	沿着	作为	最好的	他	可以	.

他只能小心翼翼地艰难前行。

[wʌns] [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [ˈfloʊɪŋ]

Once	he	lost	the	path	and	came	close	to	running	into	a	small	brook	flowing
一次	他	丢失的	这	小路	和	来了	关闭	到	跑步	进入	一个	小的	溪	流动

[ˌhæfˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .

halfway	across	the	island	.
半	穿过	这	岛	.

他一度迷路，差点跑进一条横贯岛屿的小溪里。

[ˈnevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd][hiː; hi][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈprizənəz] [kʊd; kəd][get]

Never	for	a	moment	did	he	imagine	that	either	of	the	two	prisoners	could	get
绝不	为了	一个	片刻	做过	他	想象	那	任何一个	的	这	二	囚犯	可以	得到

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn] .

away	from	the	farmer	and	his	hired	man	.
离开	从	这	农民	和	他的	雇用	男人	.

他做梦也没想到，这两个囚犯竟然能从农夫和他的雇工手中逃脱。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .

But	in	this	he	was	mistaken	.
但	在	这	他	曾是	错误	.

但他在这件事上错了。

[ˈkɔrɪgən] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈtaɪtli] [baʊnd] [tuː; tə] [help] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [ændɪ] ['moʊzi] .

Corrigan	was	too	tightly	bound	to	help	himself	,	but	not	so	Andy	Mosey	.
科里根	曾是	也	紧紧	边界	到	帮助	他自己	,	但	不是	所以	安迪	漫步	.

科里根被束缚得太紧，无法自救，但安迪·莫西却并非如此。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [kəmˈpliːt] [ɪnˌtɑːksɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

The	Irishman	had	been	so	near	complete	intoxication	that	it	had	not	been
这	爱尔兰人	有	到过	所以	靠近	完全的	中毒	那	它	有	不是	到过

[diːmd] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][bɑːndz]['ekstrə] [strɔːŋ] .

deemed	necessary	to	make	his	bonds	extra	strong	.
被认为	必要的	到	制作	他的	债券	额外的	强的	.

那个爱尔兰人当时几乎已经完全醉倒了，所以没有必要再加固他的绳索。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kloʊz] ['prɪz(ə)nər] [hæd; həd] ['səubəd] ['moʊzi] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ænd; ənd]

But	finding	himself	a	close	prisoner	had	sobered	Mosey	a	good	deal	and
但	寻找	他自己	一个	关闭	囚犯	有	清醒	漫步	一个	好的	交易	和

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz] [geɪnd] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [hi:; hi]

long	before	the	shore	was	gained	he	made	up	his	mind	to	escape	if	he
长的	前	这	支撑	曾是	获得	他	制成	向上	他的	头脑	到	逃脱	如果	他

['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] .

possibly	could	.
可能	可以	.

但被俘虏的经历让莫西清醒了很多，在到达海岸之前很久，他就下定决心，如果可能的话，一定要逃出去。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [feɪld] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ækt]

With	a	cunning	that	he	had	heretofore	failed	to	exhibit	he	began	to	act
和	一个	狡猾	那	他	有	此前	失败的	到	展览	他	开始	到	行为

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] .

as	if	he	was	more	intoxicated	than	usual	.
作为	如果	他	曾是	更多的	酣	比	通常	.

他展现出一种前所未有的狡猾，开始装作比平时更加醉酒的样子。

" [lʊk] [aʊt] , [ɔ:r] [ju:l] [goʊ] [daʊn] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] .

"	Look	out	,	or	you'll	go	down	!	"	was	the	warning	of	the	farmer	.
"	看	出去	,	或者	你会	去	向下	!	"	曾是	这	警告	的	这	农民	.

“小心点，不然你会掉下去的！”农夫警告道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [goʊ] [daʊn] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pɪk] [jɔ:r'self] [ʌp] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [ʃænt] [help] [ju:; jʊ] ,

"	And	if	you	do	go	down	you	can	pick	yourself	up	,	for	I	shan't	help	you	,
"	和	如果	你	做	去	向下	你	能	挑选	你自己	向上	,	为了	我	不会	帮助	你	,

“如果你真的倒下了，你可以自己爬起来，因为我不会帮你。”

[ɪk'septɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɪk] . "

excepting	with	a	kick	.	"
除外	和	一个	踢	.	"

除了被踢了一脚之外。”

" [ɔɪ] [noʊ] [ˌem 'i:] [wei] , " [wʌz; wəz] - [ʌn'stedi] [rɪ'plaɪ] .

"	Oi	know	me	way	,	"	was	Mosey's	unsteady	reply	.
"	喂	知道	我	方式	,	"	曾是	-	不稳定	回复	.

“我知道路，”莫西不稳地回答道。

" [ɔɪm] ['kʌmɪn] - .

"	Oi'm	comin	'	.
"	我是	即将到来	-	.

“我来了。”

[dəunt] [ji:; ji] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .

Don't	ye	worry	about	me	.
不	是的	担心	关于	我	.

别为我担心。

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz] [geɪnd] ['moʊzi] [slɪpt] [ðə; ði] [bɑ:ndz]

"	Just	as	the	vicinity	of	the	shore	was	gained	Mosey	slipped	the	bonds
"	只是	作为	这	附近	的	这	支撑	曾是	获得	漫步	滑倒了	这	债券

[frʌm; frəm] [fɜ:rst] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

from	first	one	hand	and	then	the	other	,
从	第一的	一	手	和	然后	这	其他	,

“就在他们靠近海岸的时候，莫西先从一只手上解开了绳索，然后又从另一只手上解开了绳索。”

['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɪm; ɪm] ,

taking	care	that	not	even	his	brother	-	in	-	law	should	see	him	,
采取	关心	那	不是	甚至	他的	兄弟	-	在	-	法律	应该	看	他	,

他小心翼翼地不让任何人，甚至包括他的姐夫，看到他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] ['oʊnli] .

for	he	was	now	thinking	of	saving	himself	only	.
为了	他	曾是	现在	思维	的	保存	他自己	仅有的	.

因为他现在只想着如何保全自己。

" [kʌm] , [dəunt][dræg] , " [keɪm] [frʌm; frəm]['fɑːrmər] ['færəl] .

"	Come	,	don't	drag	,	"	came	from	farmer	Farrell	.
"	来	,	不	拖	,	"	来了	从	农民	法雷尔	.

“来吧，别拖着，”农夫法雷尔说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] . "

"	I	am	not	going	to	stay	here	all	night	.	"
"	我	是	不是	去	到	停留	这里	全部	夜晚	.	"

“我不会在这里待一整夜。”

" [ʃʊr] , [æn; ən] - [ɔɪ] - [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] , [ðə; ði][oʊld]

"	Sure	,	an	'	Oi	sthepped	in	a	hole	,	the	ould
"	当然	,	一个	-	喂	-	在	一个	洞	,	这	可以

“当然，而且我一脚踩进了一个洞里，老家伙

[teɪk] [ðə; ði] [lʌk] !

b'y	take	the	luck	!
经过	拿	这	运气	!

祝你好运！

" ['splʌtərd] ['moʊzi] .

"	spluttered	Mosey	.
"	喷溅	漫步	.

“莫西结结巴巴地说。”

" [ɔɪm] ['kʌmɪn] - - [æz; əz][fæst][æz; əz][ɔɪ][kæn; kən] !

"	Oi'm	comin	'	jhust	as	fast	as	Oi	can	!
"	我是	即将到来	-	-	作为	快速地	作为	喂	能	!

“我会尽快赶来的！

" [ðə; ði]['fɑːrmər] [muːvd] [ɑːn][ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['kɔrɪgən] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪrd][mæn] .

"	The	farmer	moved	on	and	so	did	Corrigan	and	the	hired	man	.
"	这	农民	已搬	在	和	所以	做过	科里根	和	这	雇用	男人	.

“农夫继续前行，科里根和雇工也继续前行。”

['fɑːrmər] ['færəl] [hæd; həd] ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] ['moʊzi] ,

Farmer	Farrell	had	cautioned	the	hired	man	to	keep	an	eye	on	Mosey	,
农民	法雷尔	有	警告	这	雇用	男人	到	保持	一个	眼睛	在	漫步	,

法雷尔农夫曾叮嘱雇工要看好莫西。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['fɛloʊz] [teɪst] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

but	the	job	was	not	at	all	to	the	fellow's	taste	and	he	was
但	这	工作	曾是	不是	在	全部	到	这	同伴们	品尝	和	他	曾是

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] ,

thinking	of	nothing	but	to	get	back	home	,
思维	的	没有什么	但	到	得到	后退	家	,

但这份工作完全不合他的心意，他一心只想回家。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][left][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

where	he	had	left	a	comfortable	bed	in	the	barn	.
在哪里	他	有	左边	一个	舒服的	床	在	这	谷仓	.

他在谷仓里留下了一张舒适的床。

[æt; ət] [læst] ['moʊzi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['fɜːrðər] [bɪ'haɪnd]

At	last	Mosey	thought	he	saw	his	opportunity	and	dropped	further	behind
在	最后的	漫步	想法	他	锯	他的	机会	和	掉落	更远	在后面

[ðæn; ðən] ['evər] ,

than	ever	,
比	曾经	,

最后，莫西觉得机会来了，于是他越落越远。

['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪmd; læmɪd] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

acting	as	if	he	had	lamed	his	foot	.
表演	作为	如果	他	有	跛脚	他的	脚	.

他装作脚受伤的样子。

[ðen] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [triːz] [ænd; ənd] [kræʃt] [ə'weɪ] [θruː]

Then	of	a	sudden	he	darted	behind	some	trees	and	crashed	away	through
然后	的	一个	突然	他	飞镖	在后面	一些	树木	和	崩溃了	离开	通过

[sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

some	bushes	.
一些	灌木丛	.

然后他突然躲到几棵树后，穿过灌木丛逃走了。

" [haɪ] ! [stɑːp] ! " [rɔːrd] ['fɑːrmər] ['færəl] .

"	Hi	!	stop	!	"	roared	farmer	Farrell	.
"	你好	!	停止	!	"	咆哮	农民	法雷尔	.

“嗨！停下！”农夫法雷尔大声喊道。

" [stɑːp] , [ɔːr] [aɪl] ['faɪər] [ɑːn] [juː; jʊ] !

"	Stop	,	or	I'll	fire	on	you	!
"	停止	,	或者	患病的	火	在	你	!

“站住，否则我就开枪打你！”

" [tuː; tə] [ðɪs] [ændɪ] ['moʊzi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] ,

"	To	this	Andy	Mosey	made	no	reply	,	but	increased	his	speed	,
"	到	这	安迪	漫步	制成	不	回复	,	但	增加	他的	速度	,

安迪·莫西对此没有回答，反而加快了速度。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [suːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʃɔːr] .

so	that	he	was	soon	quite	a	distance	from	the	island	shore	.
所以	那	他	曾是	很快	相当	一个	距离	从	这	岛	支撑	.

因此，他很快就离岛屿海岸很远了。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [geɪzd] [ə'raʊnd] [ɪn] [dɪs'meɪ] , [fɜːrst] [æt; ət] ['kɔrɪgən] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haɪrd] [mæn] .

The	farmer	gazed	around	in	dismay	,	first	at	Corrigan	and	then	at	his	hired	man	.
这	农民	凝视	大约	在	沮丧	,	第一的	在	科里根	和	然后	在	他的	雇用	男人	.

农夫惊恐地环顾四周，先是看着科里根，然后又看着他的雇工。

" [goʊ] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [dʌns] !

"	Go	after	him	,	you	dunce	!
"	去	后	他	,	你	笨蛋	!

“去追他，你这个笨蛋！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] .

"	he	cried	to	the	hired	man	.
"	他	哭	到	这	雇用	男人	.

他向雇工喊道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ðɪs] ['ræskl] .

"	I	must	watch	this	rascal	.
"	我	必须	手表	这	恶棍	.

我必须盯紧这个家伙。

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] ? "

Didn't	**I**	**tell**	**you**	**to**	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**the**	**other**	**fellow**	**?**	**"**
没有	我	告诉	你	到	保持	一个	眼睛	在	这	其他	同伴	?	"

我不是跟你说过要盯紧另一个人吗?

" [ænd; ənd][aɪ][dɪd] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [wiːk] ['ænsər] .

"	**And**	**I**	**did**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**was**	**the**	**weak**	**answer**	**.**
"	和	我	做过	,	先生	,	"	曾是	这	虚弱的	回答	.

“我照做了，先生。”对方无力地回答道。

" [hiː; hi][ræn][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**He**	**ran**	**off**	**before**	**I**	**knew**	**it**	**.**	**"**
"	他	跑	离开	前	我	知道	它	.	"

“我还没反应过来，他就跑了。”

" [wel] , ['æftər][hɪm; ɪm] , [aɪ] [seɪ] !

"	**Well**	**,**	**after**	**him**	**,**	**I**	**say**	**!**
"	出色地	,	后	他	,	我	说	!

“嗯，我说，在他之后！”

[dəunt][stænd][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] ! "

Don't	**stand**	**there**	**like**	**a**	**block**	**of**	**wood**	**!**	**"**
不	站立	那里	喜欢	一个	堵塞	的	木头	!	"

别像块木头一样站在那里!

" [hiː; hi] - - [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] , " ['fɔːltəd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn]

"	**He**	**-**	**-**	**he**	**may**	**take**	**it**	**into**	**his**	**head**	**to**	**shoot**	**me**	**,**	**"**	**faltered**	**the**	**hired**	**man**
"	他	-	-	他	可能	拿	它	进入	他的	头	到	射击	我	,	"	犹豫不决	这	雇用	男人

.

:

.

“他——他可能会一时兴起开枪打死我，”雇工结结巴巴地说。

" [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['pɪst(ə)l] , [wiː; wi] [dis'aːrmd] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['fræntɪkli] .

"	**He**	**hasn't**	**any**	**pistol**	**,**	**we**	**disarmed**	**him**	**,**	**"**	**returned**	**the**	**farmer**	**,**	**frantically**	**.**
"	他	还没有	任何	手枪	,	我们	解除武装	他	,	"	返回	这	农民	,	疯狂地	.

“他没有手枪，我们已经缴了他的械，”农夫慌乱地回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ]['æftər][hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] ? "

"	**Are**	**you**	**going**	**after**	**him**	**or**	**not**	**?**	**"**
"	是	你	去	后	他	或者	不是	?	"

你到底要不要追他?

" [aɪl] [goʊ] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ,

"	**I'll**	**go**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**the**	**hired**	**man**	**,**
"	患病的	去	,	先生	,	"	说	这	雇用	男人	,

“我去，先生，”雇工说道。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['moʊzi] [hæd; həd][fɜːrst] ['dɪsə'pɪrd]

and	**hurried**	**off**	**as**	**far**	**as**	**the**	**bushes**	**into**	**which**	**Mosey**	**had**	**first**	**disappeared**
和	慌忙	离开	作为	远的	作为	这	灌木丛	进入	哪个	漫步	有	第一的	消失

.

:

.

然后匆匆跑向莫西最初消失的那片灌木丛。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] ,

But	**by**	**that**	**time**	**the**	**Irishman**	**was**	**a**	**good**	**hundred**	**yards**	**away**	**,**
但	经过	那	时间	这	爱尔兰人	曾是	一个	好的	百	码	离开	,

但那时爱尔兰人已经走远了一百码。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

and	running	as	rapidly	as	his	limbs	would	carry	him	.
和	跑步	作为	快速	作为	他的	四肢	会	携带	他	.

他拼尽全力地奔跑着。

[ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

In	the	bushes	the	hired	man	came	to	a	halt	.
在	这	灌木丛	这	雇用	男人	来了	到	一个	停止	.

雇工在灌木丛中停了下来。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ventʃər] [ə; eɪ] [step] ['fɜːrðər] .

He	pretended	to	look	around	,	but	he	did	not	venture	a	step	further	.
他	假装	到	看	大约	,	但	他	做过	不是	风险投资	一个	步	更远	.

他假装环顾四周，但并没有再往前走一步。

" [duː] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [kɔːld] [aʊt] ['fɑːrmər] ['færəl] .

"	Do	you	see	him	?	"	called	out	farmer	Farrell	.
"	做	你	看	他	?	"	称为	出去	农民	法雷尔	.

“你看到他了吗？”农夫法雷尔喊道。

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ʌp] ? "

"	Why	don't	you	follow	him	up	?	"
"	为什么	不	你	跟随	他	向上	?	"

你为什么不跟踪他呢?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] . "

"	I	don't	know	where	he	went	to	.	"
"	我	不	知道	在哪里	他	去	到	.	"

“我不知道他去了哪里。”

" [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

"	He	went	up	the	shore	.
"	他	去	向上	这	支撑	.

他沿着岸边走了上去。

[kwɪk] , ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [aɪl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

Quick	,	follow	him	,	or	I'll	discharge	you	to	-	morrow	morning	.
快的	,	跟随	他	,	或者	患病的	释放	你	到	-	明天	早晨	.

快，跟着他，否则我明天早上就把你送出院。

" [ðʌs] ['θretnd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ɪn] [ðə; ði]

"	Thus	threatened	the	hired	man	started	up	the	shore	and	then	moved	in	the
"	因此	威胁	这	雇用	男人	开始	向上	这	支撑	和	然后	已搬	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

direction	of	the	cottage	,
方向	的	这	小屋	,

“于是，雇工受到威胁，便沿着岸边走去，朝着小屋的方向走去。”

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['moʊzi] [maɪt] [muːv] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt]

having	a	notion	that	Mosey	might	move	in	that	direction	,	although	he	might
拥有	一个	概念	那	漫步	可能	移动	在	那	方向	,	虽然	他	可能

[hæv; həv] [noʊn] ['betər] .

have	known	better	.
有	已知	更好的	.

尽管莫西可能更清楚这一点，但他却隐约觉得莫西可能会朝那个方向发展。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][hiː; hi] [hɜːrd] ['futsteps] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn]

A	minute	later	he	heard	footsteps	and	came	to	a	halt	with	his	heart	in
一个	分钟	之后	他	听到	脚步声	和	来了	到	一个	停止	和	他的	心	在

[hɪz; ɪz] [θroʊt] .

his	throat	.
他的	喉	.

一分钟后，他听到脚步声，吓得停住了脚步，心都提到了嗓子眼。

" [ɪf] [hiː; hi] [ə'tæks] [ˌem 'iː][aɪm][ə; eɪ]['gɔːnər] !

"	If	he	attacks	me	I'm	a	goner	!
"	如果	他	攻击	我	我是	一个	倒霉蛋	!

“如果他攻击我，我就完蛋了！”

" [hiː; hi] [groʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒæk][ænd; ənd][nɑːt] ['moʊzi] [huː] [wʌz; wəz]

"	he	groaned	,	and	then	saw	that	it	was	Jack	and	not	Mosey	who	was
"	他	呻吟	,	和	然后	锯	那	它	曾是	杰克	和	不是	漫步	WHO	曾是

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

他呻吟了一声，然后发现走过来的不是莫西，而是杰克。

" [oʊ] , [sɜːr] , ['hiːz] [gɑːt] [ə'weɪ] !

"	O	,	sir	,	he's	got	away	!
"	哦	,	先生	,	他是	得到	离开	!

“哦，先生，他逃走了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .

"	he	cried	,	with	a	feeling	of	relief	when	he	recognized	the	young	machinist	.
"	他	哭	,	和	一个	感觉	的	宽慰	什么时候	他	认可	这	年轻的	机械师	.

“当他认出那位年轻的机械师时，他如释重负，哭了起来。”

" [gɑːt] [ə'weɪ] ?

"	Got	away	?
"	得到	离开	?

“逃脱了吗？”

[huː] ? " ['kwestʃənd] [dʒæk] , ['kwɪkli] .

Who	?	"	questioned	Jack	,	quickly	.
WHO	?	"	被质问	杰克	,	迅速地	.

“谁？”杰克急忙问道。

" [ðə; ði] ['ræskl] [neɪmd] ['moʊzi] . "

"	The	rascal	named	Mosey	.	"
"	这	恶棍	命名	漫步	.	"

“那个名叫莫西的无赖。”

" [wen] ? "

"	When	?	"
"	什么时候	?	"

“什么时候？”

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , [sɜːr] - - [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] . "

"	Just	a	few	minutes	ago	,	sir	-	-	when	we	were	almost	to	the	boat	.	"
"	只是	一个	很少	分钟	前	,	先生	-	-	什么时候	我们	是	几乎	到	这	船	.	"

“就在几分钟前，先生——我们快到船边的时候。”

" [wʌt] [ʌv; əv] ['kɔrɪgən] ? "

"	What	of	Corrigan	?	"
"	什么	的	科里根	?	"

科里根的情况如何?

" ['mɪstər] . ['færəl] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] . "

"	Mr	.	Farrell	is	watching	him	.	"
"	先生	.	法雷尔	是	观看	他	.	"

“法雷尔先生正在看着他。”

" [bʌt; bət] ['moʊzi] [wʌz; wəz] [baʊnd] ? "

"	But	Mosey	was	bound	?	"
"	但	漫步	曾是	边界	?	"

“但是莫西被绑住了？”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] .

"	I	know	it	,	sir	.
"	我	知道	它	,	先生	.

我知道，先生。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][ræn][laɪk][ə; eɪ] [dɪr] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔːr] . "

But	he	got	away	anyhow	,	and	ran	like	a	deer	up	the	shore	.	"
但	他	得到	离开	无论如何	,	和	跑	喜欢	一个	鹿	向上	这	支撑	.	"

但他还是逃脱了，像鹿一样沿着海岸奔跑。

" [ðen] [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr][ɔːf] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	Then	he	can't	be	far	off	,	"	exclaimed	Jack	.
"	然后	他	不能	是	远的	离开	,	"	惊呼	杰克	.

“那他肯定离得不远了，”杰克惊呼道。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ]['æftər][hɪm; ɪm] ? "

"	Were	you	after	him	?	"
"	是	你	后	他	?	"

你是不是在追捕他?

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] - - - - "

"	But	if	he	went	up	the	shore	-	-	-	-	"
"	但	如果	他	去	向上	这	支撑	-	-	-	-	"

但如果他沿着海岸走上去——”

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [tɜːrn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] . "

"	I	was	a	-	thinking	he	might	turn	toward	the	cottage	.	"
"	我	曾是	一个	-	思维	他	可能	转动	朝向	这	小屋	.	"

“我当时在想他可能会朝小屋的方向走去。”

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [ðɪs] [wei] . "

"	No	,	he	didn't	come	this	way	.	"
"	不	,	他	没有	来	这	方式	.	"

“不，他不是从这边过来的。”

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ðæt] [wei] . "

"	Then	he	must	have	gone	that	way	.	"
"	然后	他	必须	有	已消失	那	方式	.	"

“那他一定是往那边去了。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , " [kraɪd][dʒæk] , ['ɜːrnɪstli] .

"	We	must	catch	him	,	"	cried	Jack	,	earnestly	.
"	我们	必须	抓住	他	,	"	哭	杰克	,	切实	.

“我们必须抓住他！”杰克急切地喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [tuː] ['meni] [rɔːŋ] [diːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

"	He	has	done	too	many	wrong	deeds	to	be	allowed	to	escape	in	this	fashion	.
"	他	有	完毕	也	许多	错误的	契约	到	是	允许	到	逃脱	在	这	时尚	.

“他犯下的罪行太多，不能就这样逃脱惩罚。”

[kʌm] [ɑːn] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
Come **on** **,** **follow** **me** **.**
来 在 , 跟随 我 .

来，跟我来。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] [keɪm] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,
" **The** **young** **inventor** **pushed** **forward** **and** **the** **hired** **man** **came** **after** **him** **,**
" 这 年轻的 发明者 推动 向前 和 这 雇用 男人 来了 后 他 ,

“年轻的发明家勇往直前，雇工跟在他后面。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .
but **at** **what** **he** **considered** **a** **safe** **distance** **in** **the** **rear** **.**
但 在 什么 他 经过考虑的 一个 安全的 距离 在 这 后部 .

但他与后方保持着他认为的安全距离。

[suːn] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd]
Soon **Jack** **was** **running** **up** **the** **shore** **at** **a** **point** **where** **there** **was** **a** **wide**
很快 杰克 曾是 跑步 向上 这 支撑 在 一个 观点 在哪里 那里 曾是 一个 宽的
['oʊpən] [fiːld] ,
open **field** **,**
打开 场地 ,

很快，杰克就跑到了岸边，那里有一片开阔的田野。

[wɪtʃ] ['puːlɚ] [hæd; həd] [wʌns] [juːst] [fɔːr; fər] ['groʊɪŋ] [wiːt] .
which **Pooler** **had** **once** **used** **for** **growing** **wheat** **.**
哪个 普勒 有 一次 用过的 为了 生长 小麦 .

普勒曾用这块地种过小麦。

[æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːrk]
As **the** **young** **machinist** **came** **out** **on** **the** **edge** **of** **the** **field** **he** **saw** **a** **dark**
作为 这 年轻的 机械师 来了 出去 在 这 边缘 的 这 场地 他 锯 一个 黑暗的
[fɔːrm] [dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] .
form **just** **leaving** **the** **open** **space** **at** **the** **opposite** **side** **.**
形式 只是 离开 这 打开 空间 在 这 对面的 边 .

年轻的机械师走到田边时，看到对面空地上有一个黑影刚好离开。

[ðə; ði] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['moʊzi] .
The **form** **was** **that** **of** **Mosey** **.**
这 形式 曾是 那 的 漫步 .

表格是莫西的。

" [stɑːp] , ['moʊzi] !
" **Stop** **,** **Mosey** **!**
" 停止 , 漫步 !

“停下，莫西！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['laʊdli] .
" **he** **cried** **,** **loudly** **.**
" 他 哭 , 高声 .

他大声喊道。

" [stɑːp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !
" **Stop** **,** **it** **will** **be** **best** **for** **you** **!**
" 停止 , 它 将要 是 最好的 为了 你 !

“住手，这对你最好！”

" [ðə; ði] [kraɪ] [frʌm; frəm] [dʒæk] [ə'lɑːrmd] [ændɪ] ['moʊzi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] ,
" **The** **cry** **from** **Jack** **alarmed** **Andy** **Mosey** **more** **than** **ever** **,**
" 这 哭 从 杰克 惊慌 安迪 漫步 更多的 比 曾经 ,

杰克的叫声让安迪·莫西比以往任何时候都更加惊恐。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[rʌn]	[wɪð; wɪθ]	[ɪn'kriːst]	[spiːd]	.
and	**he**	**tried**	**to**	**run**	**with**	**increased**	**speed**	**.**
和	他	尝试	到	跑步	和	增加	速度	.

他试图加快速度奔跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一位年轻发明家的勇气；(A Young Inventor's Pluck; or,)
第9/9页

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːrst][bɜːrst][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

But	his	first	burst	had	been	almost	too	much	for	him	,
但	他的	第一的	爆裂	有	到过	几乎	也	很多	为了	他	,

但他第一次爆发几乎让他难以承受。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] ['laʊdli] [fɔːr; fər] [breθ] .

and	he	was	panting	loudly	for	breath	.
和	他	曾是	喘息	高声	为了	气息	.

他喘着粗气，声音很大。

" [ʃʊr] [æn; ən] - [ɔɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['æfðər] [ɔːl] , " [hiː; hi] [pæntid] .

"	Sure	an	'	Oi	can't	make	it	afther	all	,	"	he	panted	.
"	当然	一个	-	喂	不能	制作	它	之后	全部	,	"	他	喘息	.

“看来我还是去不了了，”他喘着气说。

" [bæd] [ses] [tuː; tə][dʒæk] ['wɪlɪŋtən] ['fɝː, 'fɛr] ['fɔləu ɔn] - [ˌem 'iː] !

"	Bad	cess	to	Jack	Willington	fer	followin	'	me	!
"	坏的	污水	到	杰克	威灵顿	fer	跟随	-	我	!

“杰克·威灵顿跟踪我，真是太糟糕了！”

[ɔɪ] [wɪʃt] [ɔɪ] [hæd; həd][ˌem 'iː]['pɪst(ə)l] .

Oi	wisht	Oi	had	me	pistol	.
喂	愿望	喂	有	我	手枪	.

唉，我真希望我当时有把手枪。

- [suːn] [biː; bi] ['æfðər] - - [hɪz; ɪz] [geɪm] !

Oi'd	soon	be	afther	sthopin	'	his	game	!
-	很快	是	之后	-	-	他的	游戏	!

Oi很快就会停止他的游戏!

" [bʌt; bət] ['moʊzi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt]

"	But	Mosey	had	nothing	more	than	a	sharp	stone	,	which	he	had	picked
"	但	漫步	有	没有什么	更多的	比	一个	锋利的	石头	,	哪个	他	有	挑选

[ʌp][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

up	in	the	field	,
向上	在	这	场地	,

“但莫西身上只有一块尖锐的石头，那是他在田里捡到的。”

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [wei] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ðɪs] , [fɔːr; fər][dʒæk][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] .

and	at	present	he	saw	no	way	of	using	this	,	for	Jack	was	too	far	off	.
和	在	展示	他	锯	不	方式	的	使用	这	,	为了	杰克	曾是	也	远的	离开	.

而目前他看不到任何利用这个方法的办法，因为杰克离得太远了。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] ,

Feeling	that	he	could	not	run	much	further	,
感觉	那	他	可以	不是	跑步	很多	更远	,

他感觉自己再也跑不动了，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [haɪd] .

he	looked	around	for	some	place	where	he	might	hide	.
他	看起来	大约	为了	一些	地方	在哪里	他	可能	隐藏	.

他环顾四周，寻找可以躲藏的地方。

[ə; eɪ] [nɑːrld] [triː] [wɪð; wɪθ] [loʊ] - ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs]

A	gnarled	tree	with	low	-	spreading	branches	was	not	far	away	and	to	this
一个	盘根错节的	树	和	低的	-	传播	分支	曾是	不是	远的	离开	和	到	这

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] .

he	went	and	began	to	climb	the	trunk	with	all	possible	speed	.
他	去	和	开始	到	爬	这	树干	和	全部	可能的	速度	.

不远处有一棵枝干低垂、盘根错节的树，他便朝着树干飞快地爬了上去。

[suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stretʃt]

Soon	he	was	some	distance	from	the	ground	and	then	he	stretched
很快	他	曾是	一些	距离	从	这	地面	和	然后	他	拉伸

[hɪm'self] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] .

himself	on	a	limb	and	remained	quiet	.
他自己	在	一个	肢	和	剩余	安静的	.

很快，他离地面有一段距离，然后他伸展身体，倚靠在树枝上，一动不动。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [best] [spiːd] , [dʒæk] ['dɑːrtɪd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [piəd]

Crossing	the	field	at	his	best	speed	,	Jack	darted	in	among	the	trees	and	peered
十字路口	这	场地	在	他的	最好的	速度	,	杰克	飞镖	在	之中	这	树木	和	窥视

[ə'raʊnd] ['ʃɑːrpli] .

around	sharply	.
大约	尖锐地	.

杰克以最快的速度穿过田野，冲进树林，敏锐地环顾四周。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['moʊzi] ,

Of	course	he	could	see	nothing	of	Mosey	,
的	课程	他	可以	看	没有什么	的	漫步	,

他当然什么也看不到莫西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] .

and	he	moved	on	for	a	distance	of	a	hundred	feet	or	more	.
和	他	已搬	在	为了	一个	距离	的	一个	百	脚	或者	更多的	.

他继续向前走了一百英尺甚至更远的距离。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [stʊd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən]

Then	he	came	back	and	stood	directly	under	the	tree	in	which	the	Irishman
然后	他	来了	后退	和	站立	直接地	在下面	这	树	在	哪个	这	爱尔兰人

[wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] .

was	hiding	.
曾是	隐藏	.

然后他回来，直接站在爱尔兰人藏身的那棵树下。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [haɪrd] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	the	meantime	the	farmer's	hired	man	came	to	a	halt	in	the	middle	of	the
在	这	与此同时	这	农民的	雇用	男人	来了	到	一个	停止	在	这	中间	的	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

与此同时，农夫雇来的工人把车停在了田地中央。

['redi] [tuː; tə] [rʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

ready	to	run	at	the	first	sign	of	danger	.
准备好	到	跑步	在	这	第一的	符号	的	危险	.

一有危险就准备逃跑。

" ['moʊzi] ! " [kɔːld] [dʒæk] .

"	Mosey	!	"	called	Jack	.
"	漫步	!	"	称为	杰克	.

“莫西！”杰克喊道。

" ['moʊzi] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [jɔːr'self] [ʌp] .

"	**Mosey**	**,**	**you**	**might**	**as**	**well**	**give**	**yourself**	**up**	**.**
"	漫步	,	你	可能	作为	出色地	给	你自己	向上	.

“莫西，你还不如自首。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

You	**are**	**bound**	**to**	**be**	**caught**	**sooner**	**or**	**later**	**.**
你	是	边界	到	是	捕捉	很快	或者	之后	.

你迟早会被抓到的。

" [hiː; hi] ['lisnd] , [bʌt; bət][noʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] [bæk] .

"	**He**	**listened**	**,**	**but**	**no**	**reply**	**came**	**back**	**.**
"	他	听着	,	但	不	回复	来了	后退	.

他听着，但没有收到回复。

[ðen] [dʒæk] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] .

Then	**Jack**	**walked**	**around**	**the**	**tree**	**.**
然后	杰克	步行	大约	这	树	.

然后杰克绕着树走了一圈。

[naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [kept] ['kwaɪət][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

Now	**had**	**the**	**Irishman**	**kept**	**quiet**	**he**	**might**	**have**	**escaped**	**the**	**young**	**inventor**	**,**
现在	有	这	爱尔兰人	保留	安静的	他	可能	有	逃脱	这	年轻的	发明者	,

如果那个爱尔兰人保持沉默，或许就能躲过那个年轻发明家的追捕。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sək'ses] [æt; ət] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ekstrə][boʊld] ,

but	**his**	**success**	**at**	**getting**	**away**	**made**	**him**	**extra**	**bold**	**,**
但	他的	成功	在	获得	离开	制成	他	额外的	大胆的	,

但他成功逃脱让他更加大胆。

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɑːrm][hænd][wʌz; wəz] [nɪr] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː][dʒæk][ə; eɪ]

and	**not**	**knowing**	**that**	**the**	**farm**	**hand**	**was**	**near**	**he**	**resolved**	**to**	**do**	**Jack**	**a**
和	不是	会心	那	这	农场	手	曾是	靠近	他	已解决	到	做	杰克	一个

[greɪt] ['ɪndʒəri] .

great	**injury**	**.**
伟大的	受伤	.

他不知道农场工人就在附近，于是决定要重伤杰克。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [stoʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

Bringing	**the**	**sharp**	**stone**	**from**	**his**	**pocket**	**,**
带来	这	锋利的	石头	从	他的	口袋	,

他从口袋里掏出那块锋利的石头，

[hiː; hi] [tʊk] ['kerf(ə)l] [eɪm] [æt; ət]['dʒæks] [hed] [ænd; ənd] [let] [draɪv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd]

he	**took**	**careful**	**aim**	**at**	**Jack's**	**head**	**and**	**let**	**drive**	**with**	**all**	**the**	**force**	**he**	**could**
他	采取	小心	目的	在	杰克的	头	和	让	驾驶	和	全部	这	力量	他	可以

[kə'mænd] .

command	**.**
命令	.

他仔细瞄准杰克的头部，用尽全力开枪。

[hæd; həd][ðə; ði] [stoʊn] ['lændɪd] [æz; əz] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,

Had	**the**	**stone**	**landed**	**as**	**intended**	**the**	**young**	**inventor**	**might**	**have**	**been**	**killed**	**,**
有	这	石头	登陆	作为	故意的	这	年轻的	发明者	可能	有	到过	被杀	,

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

but	**as**	**it**	**was**	**,**
但	作为	它	曾是	,

如果石头按预期落下，这位年轻的发明家可能会丧命，但事实并非如此。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] ['moʊzi] [θruː] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] ,

on	**the**	**instant**	**that**	**Mosey**	**threw**	**the**	**missile**	**Jack**	**took**	**a**	**step**	**forward**	**,**
在	这	立即的	那	漫步	扔	这	导弹	杰克	采取	一个	步	向前	,

就在莫西扔出导弹的瞬间，杰克向前迈了一步。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'nʌðər] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

thinking	to	go	on	another	hunt	for	the	Irishman	.
思维	到	去	在	其他	打猎	为了	这	爱尔兰人	.

打算再次追捕那个爱尔兰人。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [stoʊn] ['mɪrli] [greɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['duːɪŋ] ['hɑːrdli] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

Consequently	the	stone	merely	grazed	his	shoulder	,	doing	hardly	any	damage	.
最后	这	石头	仅仅	放牧	他的	肩膀	,	正在做	几乎	任何	损害	.

因此，石头只是擦伤了他的肩膀，几乎没有造成任何伤害。

[mʌtʃ] ['stɑːrtld] , [dʒæk] [liːpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

Much	startled	,	Jack	leaped	forward	and	then	turned	around	.
很多	惊慌	,	杰克	跳跃	向前	和	然后	转向	大约	.

杰克吓了一跳，向前跳了一步，然后转过身去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] ['moʊzi] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][boʊld]

He	did	not	know	exactly	where	Mosey	was	,	but	resolved	to	put	on	a	bold
他	做过	不是	知道	确切地	在哪里	漫步	曾是	,	但	已解决	到	放	在	一个	大胆的

[frʌnt] .

front	.
正面	.

他并不清楚莫西的确切位置，但他决心装出一副大胆的样子。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	So	that	is	where	you	are	!
"	所以	那	是	在哪里	你	是	!

“原来你在这里！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [juː; jʊ] ? "

"	Do	you	want	me	to	put	a	bullet	through	you	?	"
"	做	你	想	我	到	放	一个	子弹	通过	你	?	"

“你想让我一枪崩了你吗？”

" [bæd] [lʌk] [tuː; tə] [jɛz] ! " [grauld] ['moʊzi] , [mʌtʃ] ['krestfɔːlən] .

"	Bad	luck	to	yez	!	"	growled	Mosey	,	much	crestfallen	.
"	坏的	运气	到	是的	!	"	咆哮	漫步	,	很多	垂头丧气	.

“真倒霉！”莫西沮丧地低声咆哮道。

" [noʊ] , [dəunt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] , [dʒæk] , [ˌem 'iː] .

"	No	,	don't	shoot	me	,	Jack	,	me	b'y	.
"	不	,	不	射击	我	,	杰克	,	我	经过	.

“不，别开枪打我，杰克，别开枪打我。”

[ˌaɪ 'tiː] - - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] .

It	-	-	it	was	all	a	mistake	.
它	-	-	它	曾是	全部	一个	错误	.

这一切都是个错误。

[aɪ] [θɔːt] [jiː; ji][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːrmər] , [ə'pɑːn][ˌem 'iː] - . "

I	thought	ye	was	the	farmer	,	upon	me	wurrud	.	"
我	想法	是的	曾是	这	农民	,	之上	我	-	.	"

我以为你是农夫，我真是太失望了。

" [duː][juː; jʊ] [sə'rendər] ? "

"	Do	you	surrender	?	"
"	做	你	投降	?	"

“你投降吗？”

" [jɪs] , [jɪs] !
" **Yis , yis !**
" yis , yis !

“是，是！”

" [ændɪ] ['moʊzi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] ,
" **Andy Mosey had a wholesome fear of being shot ,**
" 安迪 漫步 有 一个 健康 害怕 的 存在 射击 ,

“安迪·莫西对被枪击有着一种健康的恐惧，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['weðər] [dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɔːr][nɑːt] .
and he could not see whether Jack had a pistol or not .
和 他 可以 不是 看 无论 杰克 有 一个 手枪 或者 不是 .

他看不清杰克有没有手枪。

" [haʊ] ['meni] [mɔːr] ['rɑːks] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʌp] [ðer; ðər] ? "
" **How many more rocks have you up there ? "**
" 如何 许多 更多的 岩石 有 你 向上 那里 ? "

你上面还有多少块石头?

" ['neri] [ə; eɪ][wɑːn] , [dʒæk] , [ɔɪ] ['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði][wɑːn] , [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ['ɑːnər] . "
" **Nary a wan , Jack , Oi only had the wan , upon me honor . "**
" 纳里 一个 万 , 杰克 , 喂 仅有的 有 这 万 , 之上 我 荣誉 . "

“杰克，我一点也不觉得丢脸，我只有一点丢脸，以我的荣誉担保。”

" [ðen] [dʒʌmp] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər][hændz]['oʊvər][jʊr; jər] [hed] .
" **Then jump down here , and hold your hands over your head .**
" 然后 跳 向下 这里 , 和 抓住 你的 双手 超过 你的 头 .

“然后从这里跳下去，把手举过头顶。”

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [trɪk] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ʃʊr] .
If you try to play me another trick I'll shoot you sure .
如果 你 尝试 到 玩 我 其他 诡计 患病的 射击 你 当然 .

如果你再敢耍花招，我肯定会毙了你。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [ændɪ] ['moʊzi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [held] [hɪz; ɪz]
" **With a groan Andy Mosey descended to the ground , and then held his**
" 和 一个 呻吟 安迪 漫步 下降 到 这 地面 , 和 然后 握住 他的
[hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
hands over his head .
双手 超过 他的 头 .

安迪·莫西呻吟一声倒在地上，然后双手举过头顶。

" [naʊ] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [keɪm] .
" **Now turn around and march the way you came .**
" 现在 转动 大约 和 行进 这 方式 你 来了 .

现在转身，沿着你来的路走。

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
And don't you dare to look back , " continued the young inventor .
和 不 你 敢 到 看 后退 , " 持续 这 年轻的 发明者 .

“你千万别回头看，”这位年轻的发明家继续说道。

" [bʌt; bət] , [dʒæk] , [ˌem 'iː] [dɪr] - - - - "
" **But , Jack , me dear b'y - - - - "**
" 但 , 杰克 , 我 亲爱的 经过 - - - - "

“但是，杰克，我亲爱的宝贝——”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][jʊr; jər] [dɪr] [bɔɪ] , ['moʊzi] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][stɑːp][tuː; tə] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" **I am not your dear boy , Mosey , and I won't stop to parley with you . "**
" 我 是 不是 你的 亲爱的 男生 , 漫步 , 和 我 惯于 停止 到 谈判 和 你 . "

“我不是你亲爱的孩子，莫西，我不会停下来和你谈判。”

" [bʌt; bət] , [dʒæk] , [aɪ] ['dɪdnt] - - - - "
" But , Jack , I didn't - - - - "
" 但 , 杰克 , 我 没有 - - - - "

“但是，杰克，我没有——”

" [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] .
" Stop it I say , and march .
" 停止 它 我 说 , 和 行进 .

“我说，停止这一切，前进！”

[ɔːr][duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [fɪks] ['puːlɚ] [ɪz][ɪn] ? "
Or do you want to be in the fix Pooler is in ? "
或者 做 你 想 到 是 在 这 使固定 普勒 是 在 ? "

还是你想和普勒一样陷入困境?

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不!

[aɪl] [mɑːrtʃ] , [dʒæk] ; [dəunt] [ʃuːt] !
I'll march , Jack ; don't shoot !
患病的 行进 , 杰克 ; 不 射击 !

杰克，我去行军；别开枪!

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] [ændɪ] ['moʊzi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ][dʒæk][bɪ'haɪnd]
" And without further ado Andy Mosey set off for the shore , with Jack behind
" 和 没有 更远 阿多 安迪 漫步 放 离开 为了 这 支撑 , 和 杰克 在后面
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

于是，安迪·莫西二话不说就向岸边走去，杰克跟在他身后。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm][hænd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
and the farm hand bringing up at a safe distance to one side .
和 这 农场 手 带来 向上 在 一个 安全的 距离 到 一 边 .

农场工人则在安全距离外走到一旁。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][fɑːrm][hænd][ræn] [ə'hed] , [tuː; tə] [tel] ['fɑːrmər] ['færəl] [ʌv; əv] [haʊ] ['mætərz] [naʊ] [stʊd]
Presently the farm hand ran ahead , to tell farmer Farrell of how matters now stood
目前 这 农场 手 跑 前方 , 到 告诉 农民 法雷尔 的 如何 事情 现在 站立
.
:
.

这时，农场工人跑到前面，去告诉农场主法雷尔事情的最新进展。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [haɪrd] [mæn][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ændɪ] ['moʊzi] [traɪd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] [ə'gen] .
As soon as the hired man had disappeared Andy Mosey tried to argue again .
作为 很快 作为 这 雇用 男人 有 消失 安迪 漫步 尝试 到 争论 再次 .

雇工一消失，安迪·莫西就又想跟他争辩。

" [its] ['kɔrɪgənz] [dɔɪnz] - - - - " [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" It's Corrigan's doin's - - - - " he began .
" 它是 科里根的 行动 - - - - " 他 开始 .

“都是科里根干的——”他开口说道。

" ['moʊzi] , [wiː; wi][wəʊnt] [tɔːk] [naʊ] , " [sed] [dʒæk][æt; ət] [læst] ,
" Mosey , we won't talk now , " said Jack at last ,
" 漫步 , 我们 惯于 讲话 现在 , " 说 杰克 在 最后的 ,

“莫西，我们现在不谈了，”杰克最后说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [hed] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]

for	he	saw	that	the	Irishman's	head	was	not	as	clear	as	it	might	have
为了	他	锯	那	这	爱尔兰人的	头	曾是	不是	作为	清除	作为	它	可能	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

因为他看出那个爱尔兰人的头脑并不像他想象中那么清醒。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə]['ɑːrgjuː][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][boʊt] . "

"	If	you	want	to	argue	you	can	do	it	when	we	are	in	the	boat	.	"
"	如果	你	想	到	争论	你	能	做	它	什么时候	我们	是	在	这	船	.	"

“如果你想争论，可以在船上争论。”

" [bʌt; bət] [juːl] [biː; bi] ['æfðər] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒæk] , [ˌem 'iː] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['moʊzi] .

"	But	you'll	be	afther	listenin	'	to	me	Jack	,	me	b'y	?	"	pleaded	Mosey	.
"	但	你会	是	之后	听着	-	到	我	杰克	,	我	经过	?	"	恳求	漫步	.

“但是你听完我的解释之后就会明白了吗，杰克，我的朋友？”莫西恳求道。

" [pər'hæps] . "

"	Perhaps	.	"
"	也许	.	"

“也许。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪd][jiː; ji] . "

"	I	want	to	be	friends	wid	ye	.	"
"	我	想	到	是	朋友们	宽	是的	.	"

我想和你们成为朋友。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	have	a	strange	way	of	showing	it	.	"
"	你	有	一个	奇怪的	方式	的	显示	它	.	"

“你表达的方式很特别。”

" [its] [ðə; ði] ['lɪkər] , [dʒæk] , [ˌem 'iː] - - [bæd] [ses] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	the	liquor	,	Jack	,	me	b'y	-	-	bad	cess	to	it	.	"
"	它是	这	酒	,	杰克	,	我	经过	-	-	坏的	污水	到	它	.	"

“都是酒惹的祸，杰克，我的老天——都是酒惹的祸。”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [liːv] ['lɪkər] [ə'loʊn] [ðen] , [ændɪ] ? "

"	Why	don't	you	leave	liquor	alone	then	,	Andy	?	"
"	为什么	不	你	离开	酒	独自的	然后	,	安迪	?	"

“那你为什么不干脆戒酒呢，安迪？”

" [ʃʊr] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] [dʌn] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['naɪvɝ] [tʌtʃt] [ə; eɪ][dræp]

"	Sure	,	an	'	it	would	be	a	good	job	done	if	I	had	niver	touched	a	drap
"	当然	,	一个	-	它	会	是	一个	好的	工作	完毕	如果	我	有	尼弗	感动	一个	垂帘

. "

:	"
.	"

“当然，如果我一丝一毫都没碰过布料，那就算做得不错了。”

" [juːv] ['spoʊkən][ðə; ði] [truːθ] [ðer; ðər] . "

"	You've	spoken	the	truth	there	.	"
"	你已经	说	这	真相	那里	.	"

“你说得对。”

" [ɪf] [ɔɪ] ['aɪvɝ][gɪt] [aʊt] [ˌeɪ 'viː] [ðɪs] [hoʊl] [ɔɪl] ['swɑːn][ðə; ði] [pledʒ] , [soʊ] [ɔɪ] [wɪl] . "

"	If	Oi	iver	git	out	av	this	hole	Oi'll	soign	the	pledge	,	so	Oi	will	.	"
"	如果	喂	河	git	出去	av	这	洞	油	索恩	这	保证	,	所以	喂	将要	.	"

“如果我能从这个洞里逃出来，我就会签署誓言，我一定会的。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [duː] [wɜːrs] . "
" You might do worse . "
" 你 可能 做 更糟 . "

“你可能会做得更糟。”

" [seɪ] [ðə; ði] - , [dʒæk] , [ˌem ˈiː] , [æn; ən] - [ɔɪl] ['swɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [went] [ɑːn] ['moʊzi] ,
" Say the wurrud , Jack , me b'y , an ' Oi'll soign it to - morrow , " went on Mosey ,
" 说 这 - , 杰克 , 我 经过 , 一个 - 油 索恩 它 到 - 明天 , " 去 在 ,

“杰克，跟我说说这句谚语，我明天就说，”莫西继续说道。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['oʊvər] .
thinking he was winning the young inventor over .
思维 他 曾是 获胜 这 年轻的 发明者 超过 .

他以为自己正在赢得这位年轻发明家的信任。

" [aɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ændɪ] ,
" I'll say nothing more at present , Andy ,
" 患病的 说 没有什么 更多的 在 展示 , 安迪 ,

“我现在什么都不说了，安迪。”

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] . "
excepting that I want you to get along to the shore , without further delay . "
除外 那 我 想 你 到 得到 沿着 到 这 支撑 , 没有 更远 延迟 . "

但我希望你立即前往岸边，不要再耽搁了。

" [bʌt; bət][dʒæk] , [ɪf] [ɔɪ] - - - - "
" But Jack , if Oi - - - - "
" 但 杰克 , 如果 喂 - - - - "

“但是杰克，如果 Oi----”

" [nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
" Not another word .
" 不是 其他 单词 .

一个字也别说了。

[mɑːrtʃ] !
March !
行进 !

行进！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .
" And then the march to the boat was resumed .
" 和 然后 这 行进 到 这 船 曾是 恢复 .

然后，他们继续向船上行进。

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['pepərz] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː]
PAPERS OF GREAT VALUE
文件 的 伟大的 价值

极具价值的文件

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [dʒæk][ænd; ənd] ['moʊzi] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
It did not take Jack and Mosey very long to reach the shore .
它 做过 不是 拿 杰克 和 漫步 非常 长的 到 抵达 这 支撑 .

杰克和莫西没过多久就到达了岸边。

[ðeɪ] [faʊnd] ['fɑːrmər] ['færəl] , [gʌn] [ɪn][hænd] , ['stɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪm'peɪʃntli] .

They	found	Farmer	Farrell	,	gun	in	hand	,	stalking	up	and	down	impatiently	.
他们	成立	农民	法雷尔	,	枪	在	手	,	跟踪	向上	和	向下	不耐烦地	.

他们发现法雷尔农夫手里拿着枪，焦躁地来回踱步。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] ['kɔrɪgən] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊ] - [boʊt] ,

He	had	ordered	Corrigan	into	the	row	-	boat	,
他	有	订购	科里根	进入	这	排	-	船	,

他命令科里根坐上小船，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lektʃərɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪrd] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	was	lecturing	him	and	the	hired	man	at	the	same	time	.
和	曾是	讲课	他	和	这	雇用	男人	在	这	相同的	时间	.

他同时训斥了他和那个雇工。

" [juːv] [bɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [lɔːŋ] [waɪl] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	You've	been	a	mighty	long	while	coming	,	"	he	remarked	,
"	你已经	到过	一个	强大的	长的	尽管	未来	,	"	他	评论	,

“你来了好久啊，”他说道。

[æz; əz][ðə; ði][dɪm] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['smoʊki]['læntərn] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæʃɪnɪsts] [feɪs] .

as	the	dim	rays	of	the	smoky	lantern	fell	upon	the	young	machinist's	face	.
作为	这	暗淡	射线	的	这	烟	灯笼	跌倒	之上	这	年轻的	机械师的	脸	.

昏暗的灯笼光线洒在年轻机械师的脸上。

" [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

"	I	couldn't	help	it	,	"	replied	Jack	,
"	我	不能	帮助	它	,	"	回复	杰克	,

“我没办法，”杰克回答说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['briːfli] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] .

and	he	briefly	related	what	had	occurred	to	detain	him	so	long	.
和	他	简要地	有关的	什么	有	发生	到	扣留	他	所以	长的	.

他简要地讲述了导致他被耽搁这么久的原因。

[ðeɪ] [im'bɑːkt] [æt; ət] [wʌns] .

They	embarked	at	once	.
他们	启航	在	一次	.

他们立即启程。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] [set] [aʊt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['roʊɪŋ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

The	young	machinist	set	out	to	do	the	rowing	,	but	was	stopped	by	the	farmer
这	年轻的	机械师	放	出去	到	做	这	划船	,	但	曾是	停止	经过	这	农民

,

,

,

年轻的机械师准备划船，却被农夫拦住了。

[huː] [də'rektɪd] [tɪm] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .

who	directed	Tim	,	the	hired	man	to	take	the	oars	.
WHO	指导	蒂姆	,	这	雇用	男人	到	拿	这	桨	.

他指示雇工蒂姆去划桨。

" [jʊə(r)] ['taɪərd] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['fɑːrmər] ['færəl] .

"	You're	tired	enough	,	"	said	Farmer	Farrell	.
"	你是	疲劳的	足够的	,	"	说	农民	法雷尔	.

“你已经够累了，”法雷尔农夫说道。

" [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn] [ðiːz] [tuː] ,

"	Besides	,	we	must	keep	a	close	eye	on	these	two	,
"	除了	,	我们	必须	保持	一个	关闭	眼睛	在	这些	二	,

此外，我们必须密切关注这两个人。

[ɔːr] [ðeɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['peskɪ] [trɪks] [ə'fɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	they'll	be	up	to	their	pesky	tricks	afore	we	know	it	.
或者	他们会	是	向上	到	他们的	讨厌的	技巧	之前	我们	知道	它	.

否则，在我们还没反应过来之前，他们就会开始耍那些讨厌的伎俩了。

" [tɪm] [pʊld] [ə; eɪ] [gʊd] [stroʊk] .

"	Tim	pulled	a	good	stroke	.
"	蒂姆	拉	一个	好的	中风	.

蒂姆打出了漂亮的一杆。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz]

He	was	anxious	to	get	out	of	such	dangerous	company	and	be	safe	in	his
他	曾是	焦虑的	到	得到	出去	的	这样的	危险的	公司	和	是	安全的	在	他的

[bed] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑːrn] [lɔft] [wʌns] [mɔːr] .

bed	in	the	barn	loft	once	more	.
床	在	这	谷仓	阁楼	一次	更多的	.

他急于摆脱这种危险的群体，再次回到谷仓阁楼的床上，享受安全的生活。

" ['iznt] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [weɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɪks] [ðɪs] ['mætər] [ʌp] ? " [æskt] ['kɔrɪgən] ,

"	Isn't	there	some	way	we	can	fix	this	matter	up	?	"	asked	Corrigan	,
"	不是	那里	一些	方式	我们	能	使固定	这	事情	向上	?	"	问	科里根	,

科里根问道："难道就没有办法解决这个问题吗？"

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['θɔːtf(ə)l] ['saɪləns] .

after	a	long	period	of	thoughtful	silence	.
后	一个	长的	时期	的	周到	沉默	.

经过长时间的沉思和沉默。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Jack	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	杰克	.

"你什么意思？"杰克问道。

" [waɪ] , [baɪ] [ɑːr'selvz] [ɔːf] . "

"	Why	,	buy	ourselves	off	.	"
"	为什么	,	买	我们自己	离开	.	"

"为什么？花钱把自己解救出来。"

" [noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [dɪ'saɪdɪdli] .

"	No	,	sir	,	not	a	bit	of	it	,	"	returned	the	young	machinist	,	decidedly	.
"	不	,	先生	,	不是	一个	少量	的	它	,	"	返回	这	年轻的	机械师	,	绝对地	.

"不，先生，一点儿也没有，"年轻的机械师斩钉截铁地回答道。

['kɔrɪgən] [wɪnst] .

Corrigan	winced	.
科里根	畏缩	.

科里根畏缩了一下。

[ðə; ðɪ] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [wʌn] .

The	prospect	of	going	to	prison	was	not	a	particularly	inviting	one	.
这	前景	的	去	到	监狱	曾是	不是	一个	特别	邀请	一	.

坐牢的前景并不令人向往。

" [ɔɪ] [seɪ] , [dʒæk] , [ˌem 'iː] , [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [jər] ['mɑːd(ə)l] [wɪl] [jiː; ji] [biː; bi] ['iːzi] [ɑːn] [juː 'es] ?

"	Oi	say	,	Jack	,	me	b'y	,	if	we	give	up	yer	model	will	ye	be	easy	on	us	?
"	喂	说	,	杰克	,	我	经过	,	如果	我们	给	向上	你的	模型	将要	是的	是	简单的	在	我们	?

"嘿，杰克，我的兄弟，如果我们放弃你的模型，你会对我们宽容一些吗？"

" [pʊt] [ɪn] ['moʊzi] ,

"	put	in	Mosey	,
"	放	在	漫步	,

"放慢脚步，

[huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðæt] ['preʃəs] [bɪt][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] .
who did not know that that precious bit of property had already been recovered .
WHO 做过 不是 知道 那 那 宝贵的 少量 的 财产 有 已经 到过 恢复 .

他并不知道那件珍贵的财物已经被追回了。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ;
" I have it already , " replied Jack ;
" 我 有 它 已经 , " 回复 杰克 ;

“我已经有了，”杰克回答说；

" [aɪ][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['hɑːrdər][ɑːn][juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" I don't intend to be any harder on you than you deserve , " he continued .
" 我 不 打算 到 是 任何 更难 在 你 比 你 应得 , " 他 持续 .

“我不会对你比你应得的更严厉，”他继续说道。

" [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['frɛndz] [laɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [maɪn] ,
" You tried to take my friend's life as well as mine ,
" 你 尝试 到 拿 我的 朋友们 生活 作为 出色地 作为 矿 ,

“你不仅想夺走我朋友的性命，还想夺走我的性命。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə]['mɪstər] . ['greɪz] [haʊs] ,
and also to set fire to Mr . Gray's house ,
和 还 到 放 火 到 先生 . 格雷的 房子 ,

而且还要放火烧掉格雷先生的房子。

[ænd; ənd][baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [mætʃ] - [seɪf] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [kæst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ]
and by using the match - safe which belonged to me , cast suspicion on my
和 经过 使用 这 匹配 - 安全的 哪个 属于 到 我 , 投掷 怀疑 在 我的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

他使用属于我的火柴盒，使人怀疑我的人品。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] . "
which has not yet been cleared away . "
哪个 有 不是 然而 到过 已清除 离开 . "

尚未被清理干净。

" [huː] [kæn; kən] [pruːv] [aɪ][set][fwɑːr][tuː; tə] ['fiːlɪks] ['greɪz] [pleɪs] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ,
" Who can prove I set foire to Felix Gray's place ? " demanded the Irishman ,
" WHO 能 证明 我 放 集市 到 菲利克斯 格雷的 地方 ? " 要求 这 爱尔兰人 ,
['blʌstərɪŋli] .
blusteringly .
气势汹汹地 .

“谁能证明我袭击了费利克斯·格雷的住处？”爱尔兰人气势汹汹地问道。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['klɪrər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][æz; əz]
His tongue was clearer than it had been , but his head was as
他的 舌头 曾是 更清晰 比 它 有 到过 , 但 他的 头 曾是 作为
['mʌdld] [æz; əz]['evər] .
muddled as ever .
混乱 作为 曾经 .

他的口齿比之前清晰了一些，但他的头脑仍然一团糟。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] . "
" Perhaps I can . "
" 也许 我 能 . "

“或许我可以。”

" [jiː; jɪ] [kɑːnt] , [noʊ] [haʊ] . "
" Ye can't , no how . "
" 叶 不能 , 不 如何 . "

“你绝对做不到。”

" [wel] , [wi:l] [si:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ][hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ən'les] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pru:v]
" Well , we'll see , and it will go hard with you unless you can prove
" 出色地 , 出色地 看 , 和 它 将要 去 难的 和 你 除非 你 能 证明
['ʌðərwaɪz] . "
otherwise . "
否则 . "

“好，我们走着瞧，除非你能证明自己没问题，否则你不会有好下场。”

" [ɔɪ] ['dɪdnt] [du:][ˌaɪ 'ti:] .
" Oi didn't do it .
" 喂 没有 做 它 .

“Oi没有做这件事。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɛnɪsɪz] [wɜ:rk] , " [hauld] ['moʊzi] , ['breɪkɪŋ] [daʊn] [kəm'pli:tli] .
It was Dennis's work , " howled Mosey , breaking down completely .
它 曾是 丹尼斯的 工作 , " 嚎叫 漫步 , 打破 向下 完全地 .

“都是丹尼斯干的！”莫西嚎啕大哭，彻底崩溃了。

" [ɔɪ] [faʊnd] [ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ter][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [ˌaɪ 'ti:] .
" Oi found the box and gave it ter him , and he kept it .
" 喂 成立 这 盒子 和 给予 它 特尔 他 , 和 他 保留 它 .

“我找到了那个盒子，把它给了他，他就一直保存着。”

['dɪdnt] [hi:; hi] [steɪl] [ðə; ði]['mɑ:d(ə)l] , [tu:] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪd] [jər] ['sɪstər] ?
Didn't he stale the model , too , and run away wid yer sister ?
没有 他 陈旧 这 模型 , 也 , 和 跑步 离开 宽 你的 姐姐 ?

他是不是也把那个模特搞垮了，然后和你妹妹私奔了？

[ɔɪ] ['naɪvɝ] [hɑ:md] [ə; eɪ] [soʊl] , [seɪv] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['lɪkər] , " [hi:; hi] [hwaɪnd] .
Oi niver harmed a soul , save when I was in liquor , " he whined .
喂 尼弗 受到伤害 一个 灵魂 , 节省 什么时候 我 曾是 在 酒 , " 他 抱怨 .

“我从来没有伤害过任何人，除了喝醉的时候，”他抱怨道。

" [its] [ə; eɪ][laɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['kɔrɪgən] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
" It's a lie ! " shouted Corrigan , in a rage .
" 它是 一个 说谎 ! " 喊叫 科里根 , 在 一个 愤怒 .

“这是谎言！”科里根愤怒地喊道。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [fri:] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kən'fedərət] .
Had he been free he would have struck down his confederate .
有 他 到过 自由的 他 会 有 击 向下 他的 南方邦联 .

如果他获得自由，他就会杀死他的同伙。

" [ˌaɪ 'ti:] [eint] , [its] [tru:] , ['evri] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [ri'spɔndid] ['moʊzi] , ['dɔ:gɪdli] .
" It ain't , it's true , every worrud of it , " responded Mosey , doggedly .
" 它 不是 , 它是 真的 , 每一个 - 的 它 , " 回应 漫步 , 顽强地 .

“确实不是那样，所有的担忧都是多余的，”莫西固执地回答道。

" [ji:; jɪ] ['ɔ:lweɪz] [gɑ:t][ˌem 'i:][tu:; tə][du:] [jər] ['dɜ:rti] - ,
" Ye always got me to do yer dirty worruk ,
" 叶 总是 得到 我 到 做 你的 肮脏的 - ,

“你总是让我帮你做那些脏活累活，

[ænd; ənd] [naʊ] [jər] [wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə][stænd][ɔ:l]['dɜ:] [bleɪm] .
and now yer want me to stand all der blame .
和 现在 你的 想 我 到 站立 全部 德尔 责备 .

现在你们却想让我承担所有责任。

[bʌt; bət] [ɔɪ] [wəʊnt][du:][ˌaɪ 'ti:] .
But Oi won't do it .
但 喂 惯于 做 它 .

但 Oi 不会这么做。

[ɔɪl] [tɜːrn] ['kwiːnz] ['evɪdəns] [fɜːrst] . "
Oi'll turn Queen's evidence first . "
油 转动 女王大学 证据 第一的 . "

“我会先出示女王的证词。”

" [ɪf] [juː; jʊ][tɜːrn] ['steɪts] ['evɪdəns] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪv] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
" If you turn state's evidence you may save yourself a heap of trouble ,
" 如果 你 转动 州的 证据 你 可能 节省 你自己 一个 堆 的 麻烦 ,

“如果你转为污点证人，你可能会省去很多麻烦。”

" [pʊt] [ɪn] ['fɑːrmər] ['færəl] .
" put in Farmer Farrell .
" 放 在 农民 法雷尔 .

把法雷尔农夫放进去。

" [oʊ] , [ɔɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][maɪnd][ˌem 'iː] , [ɪf] [ɔɪ] [dəunt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , ['kwɪkli] .
" Oh , Oi'll do it , just mind me , if Oi don't , " replied the Irishman , quickly .
" 哦 , 油 做 它 , 只是 头脑 我 , 如果 喂 不 , " 回复 这 爱尔兰人 , 迅速地 .

“哦，我会做的，不过如果我做不到，你可得注意了，”爱尔兰人迅速回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [kaʊd] ,
He was thoroughly cowed ,
他 曾是 彻底 胆怯 ,

他彻底被吓住了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [best] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
and his one thought was how to best evade the clutches of the law .
和 他的 一 想法 曾是 如何 到 最好的 逃避 这 离合器 的 这 法律 .

他满脑子想的都是如何才能最好地逃脱法律的制裁。

" [juː; jʊ] [miːn] [dɔːg] !
" You mean dog !
" 你 意思是 狗 !

你是说狗吧!

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kɔrɪgən] , ['bɪtərli] .
" interrupted Corrigan , bitterly .
" 中断 科里根 , 苦涩地 .

“科里根愤愤地打断了他。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['dɪrli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] ['greɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tə'geðər] [ɪn]['ræŋkər] .
" You shall pay dearly for this ; " and he grated his teeth together in rancor .
" 你 将 支付 亲爱的 为了 这 ; " 和 他 磨碎的 他的 牙齿 一起 在 冤仇 .

“你必将为此付出惨痛的代价！”他咬牙切齿，满怀怨恨。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɑːrm][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
" I don't think you will be able to harm him for a good while ,
" 我 不 思考 你 将要 是 有能力的 到 伤害 他 为了 一个 好的 尽管 ,

“我认为你短时间内无法伤害他。”

" ['seɪdʒli] [ri'mɑːkt] ['fɑːrmər] ['færəl] .
" sagely remarked Farmer Farrell .
" 睿智地 评论 农民 法雷尔 .

“法雷尔农夫睿智地说道。”

['kɔrɪgən] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]
Corrigan became silent at once , and as each one was busy with his own
科里根 成为 沉默的 在 一次 , 和 作为 每个 一 曾是 忙碌的 和 他的 自己的
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

科里根立刻沉默了，每个人都沉浸在自己的思绪中。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] .

the	rest	of	the	trip	was	accomplished	without	further	words	.
这	休息	的	这	旅行	曾是	完成	没有	更远	字	.

剩下的旅程中，两人一句话也没说。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] ['pɑːrti] [rɪ'per] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['fɑːrmər] ['fɛrɪlz] [pleɪs] [wer] [tɪm] ,

On	reaching	the	shore	the	party	repaired	at	once	to	Farmer	Farrell's	place	where	Tim	,
在	到达	这	支撑	这	派对	已修复	在	一次	到	农民	法雷尔的	地方	在哪里	蒂姆	,

到达岸边后，一行人立即前往法雷尔农夫的住处，蒂姆在那里。

[glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊm] [ə'gen] , [hɪtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [tiːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['fæməli] ['wægən] .

glad	to	be	home	again	,	hitched	up	the	team	to	the	old	family	wagon	.
高兴的	到	是	家	再次	,	搭便车	向上	这	团队	到	这	老的	家庭	车皮	.

很高兴能再次回家，把马匹套在了家里的旧马车上。

" [ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['dɑːktər] ['eniwer] [nɪr] ? " [æskt] [dʒæk] ;

"	Is	there	a	doctor	anywhere	near	?	"	asked	Jack	;
"	是	那里	一个	医生	任何地方	靠近	?	"	问	杰克	;

杰克问道："附近有医生吗？"

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [send] [wʌn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] . "

"	I	promised	to	send	one	over	to	the	island	.	"
"	我	承诺	到	发送	一	超过	到	这	岛	.	"

"我答应过要派一个到岛上去。"

" ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['melvɪn] [laɪvz; lɪvz] [dʒʌst] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .

"	Dr	.	Melvin	lives	just	up	the	road	,	"	replied	the	farmer	.
"	博士	.	梅尔文	生活	只是	向上	这	路	,	"	回复	这	农民	.

"梅尔文医生就住在路边，"农夫回答说。

" [wiːl] [stɑːp] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tɪm] [kæn; kən] [roʊ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] .

"	We'll	stop	and	tell	him	,	and	Tim	can	row	him	over	.
"	出色地	停止	和	告诉	他	,	和	蒂姆	能	排	他	超过	.

"我们会停下来告诉他，然后蒂姆可以划船把他带过来。"

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] , [tɪm] ? "

Do	you	hear	,	Tim	?	"
做	你	听到	,	蒂姆	?	"

蒂姆，你听到了吗？

" [jes] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɑːrm] [hænd] .

"	Yes	,	sir	,	"	replied	the	farm	hand	.
"	是的	,	先生	,	"	回复	这	农场	手	.

"是的，先生，"农场工人回答道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [duː] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	To	-	morrow	morning	will	do	,	I	suppose	.	"
"	到	-	明天	早晨	将要	做	,	我	认为	.	"

"我想，明天早上应该可以。"

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , [ɪn] [sər'praɪz] .

"	To	-	morrow	morning	!	"	repeated	the	farmer	,	in	surprise	.
"	到	-	明天	早晨	!	"	重复	这	农民	,	在	惊喜	.

"明天早上！"农夫惊讶地重复道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [raɪt] [ə'weɪ] .

"	No	,	indeed	,	right	away	.
"	不	,	的确	,	正确的	离开	.

"不，确实，马上。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['melvɪn] ,

And	if	you	can't	get	Dr	.	Melvin	,
和	如果	你	不能	得到	博士	.	梅尔文	,

如果你找不到梅尔文医生，

[goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dɛlz] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [streɪt] [tuː; tə] - ['kɑːtɪdʒ] .

go	over	to	Dr	.	Dell's	and	take	him	straight	to	Pooler's	cottage	.
去	超过	到	博士	.	戴尔	和	拿	他	直的	到	-	小屋	.

去戴尔医生那里，然后直接带他去普勒的小屋。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Tell	him	that	the	man	has	a	bullet	in	his	shoulder	.
告诉	他	那	这	男人	有	一个	子弹	在	他的	肩膀	.

告诉他，那个人肩膀里有一颗子弹。

" [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dis'laikt] [ðə; ði][dʒɑːb] , [ðə; ði] [haɪrd] [mæn][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ;

"	Much	as	he	disliked	the	job	,	the	hired	man	did	not	dare	to	complain	;
"	很多	作为	他	不喜欢	这	工作	,	这	雇用	男人	做过	不是	敢	到	抱怨	;

尽管他很不喜欢这份工作，但被雇来的人不敢抱怨；

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] [hiː; hi][set] [ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz] ['erənd] ,

so	with	a	heavy	sigh	he	set	off	on	his	errand	,
所以	和	一个	重的	叹	他	放	离开	在	他的	差事	,

于是他重重地叹了口气，开始了他的差事。

['trævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['hevi] [buːts] [wʊd] [pər'mɪt] .

traveling	through	the	dark	as	fast	as	his	heavy	boots	would	permit	.
旅行	通过	这	黑暗的	作为	快速地	作为	他的	重的	靴子	会	允许	.

他穿着沉重的靴子，在黑暗中以最快的速度行进。

[ðə; ði]['fæməli]['wægən] [kən'teɪnd] [tuː] [siːts] .

The	family	wagon	contained	two	seats	.
这	家庭	车皮	包含	二	座位	.

这辆家用旅行车有两个座位。

['fɑːrmər] ['færəl] [tʊk] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] ['moʊzi] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ]

Farmer	Farrell	took	the	front	one	,	with	Mosey	beside	him	,	while	Jack	,	with
农民	法雷尔	采取	这	正面	一	,	和	漫步	旁	他	,	尽管	杰克	,	和

['kɔrɪgən] ,

Corrigan	,
科里根	,

法雷尔农夫坐在最前面，莫西在他旁边，而杰克和科里根则坐在后面。

[sæt][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['kɔːni] .

sat	in	the	rear	,	and	then	the	horses	were	started	on	the	road	to	Corney	.
卫星	在	这	后部	,	和	然后	这	马匹	是	开始	在	这	路	到	科尼	.

我坐在后面，然后马匹开始向科尼方向前进。

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːp][æt; ət][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [ænd; ənd] [get] [maɪ]['mɑːd(ə)l] , " [sed] [dʒæk] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

"	We	will	stop	at	the	old	mill	and	get	my	model	,	"	said	Jack	,	on	the	way	.
"	我们	将要	停止	在	这	老的	磨	和	得到	我的	模型	,	"	说	杰克	,	在	这	方式	.

“我们会在老磨坊停下来，把我的模型取回来，”杰克在路上说道。

[æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['strʌktʃər] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

At	the	old	structure	everything	was	dark	and	deserted	.
在	这	老的	结构	一切	曾是	黑暗的	和	荒凉的	.

老建筑里一片漆黑，空无一人。

" [seɪ] , [ɔɪl] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪd] [jiː; ji] , " [sed] [ˈmoʊzi] , [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] [dɪsˈmaʊntid]
" Say , Oi'll go along wid ye , " said Mosey , as the young machinist dismounted
" 说 , 油 去 沿着 宽 是的 , " 说 漫步 , 作为 这 年轻的 机械师 下马
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .
from his seat .
从 他的 座位 .

“哎，我跟你一起去吧，”年轻的机械师从座位上下来时，莫西说道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [ɔɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [jiː; ji] .
" There's something there Oi want to show ye .
" 有 某物 那里 喂 想 到 展示 是的 .

“我这里有样东西想给你们看。”

" [ˈkɔrɪgən] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] , [bʌt; bət] [dʒæk] ,
" Corrigan wished to interfere , but Jack ,
" 科里根 希望 到 干扰 , 但 杰克 ,

“科里根想插手，但杰克，

[huː] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈriːəli] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈrendər] [əˈsɪstəns] , [wʊd]
who believed that the Irishman was now really inclined to render assistance , would
WHO 相信 那 这 爱尔兰人 曾是 现在 真的 倾斜 到 使成为 协助 , 会
[nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] .
not let him .
不是 让 他 .

那些认为爱尔兰人现在真的愿意提供帮助的人，不让他帮忙。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ˈpepərz] [ðæt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [greɪ] .
" There are some papers that belong to Mr . Gray .
" 那里 是 一些 文件 那 属于 到 先生 . 灰色的 .

“这里有一些属于格雷先生的文件。”

[ˈdenis] [stoʊl] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] , " [sed] [ˈmoʊzi] , [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd]
Dennis stole them when the house was burning , " said Mosey , when he and
丹尼斯 偷窃 他们 什么时候 这 房子 曾是 燃烧 , " 说 漫步 , 什么时候 他 和
[dʒæk] [wɜːr; wər] [əˈloʊn] .
Jack were alone .
杰克 是 独自的 .

“丹尼斯趁房子着火的时候偷走了它们，”莫西说，当时他和杰克单独在一起。

" [ɔɪ] [kɑːnt] [riːd] , [bʌt; bət] [ˈdenis] [sed] [ðeid] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [sʌm; səm] [deɪ] . "
" Oi can't read , but Dennis said they'd be worth money to us some day . "
" 喂 不能 读 , 但 丹尼斯 说 他们会 是 值得 钱 到 我们 一些 天 . "

“我虽然不识字，但丹尼斯说这些东西将来会给我们带来财富。”

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
" Where are they ? " asked Jack , with interest .
" 在哪里 是 他们 ? " 问 杰克 , 和 兴趣 .

“他们在哪儿？”杰克饶有兴趣地问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈeɪzi] [ɑːn] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ɔɪ] [tel] [jiː; ji] ? " [æskt] [ˈmoʊzi] .
" Will you be aisy on me if Oi tell ye ? " asked Mosey .
" 将要 你 是 艾西 在 我 如果 喂 告诉 是的 ? " 问 漫步 .

“如果我告诉你，你会原谅我吗？”莫西问道。

" [pərˈhæps] [aɪ] [wɪl] . "
" Perhaps I will . "
" 也许 我 将要 . "

“或许我会。”

" [ɔɪl] [trʌst] [jiː; ji] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmoʊzi] .
" Oi'll trust ye , " replied Mosey .
" 油 相信 是的 , " 回复 漫步 .

“我相信你，”莫西回答道。

" [ðeə(r)] [ʌp] [sterz] , ['ʌndər] [ðə; ði] - .
" They're up stairs , under the flure .
" 它们是 向上 楼梯 , 在下面 这 - .

“他们在楼上，壁炉下面。”

" [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [ðæt] ['moʊzi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
" They ascended the stairs , and taking up a board that Mosey pointed out ,
" 他们 上升 这 楼梯 , 和 采取 向上 一个 木板 那 漫步 尖 出去 ,

他们走上楼梯，拿起莫西指给他们的一块木板，

[dʒæk] [dru:] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔ:l] , ['ɑ:blɔ:ŋ] ['pækɪt] .
Jack drew out a small , oblong packet .
杰克 画 出去 一个 小的 , 长方形 包 .

杰克掏出一个小的长方形纸包。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃi:nɪst] .
" I can't read it now , " said the young machinist .
" 我 不能 读 它 现在 , " 说 这 年轻的 机械师 .

“我现在看不懂，”年轻的机械师说。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ɑ:r; ər] ['væljuəb(ə)l] [aɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [get] [fʊl] ['kredɪt] [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
If the contents are valuable I'll see that you get full credit for giving it up .
如果 这 内容 是 有价值的 患病的 看 那 你 得到 满的 信用 为了 给予 它 向上 .

如果里面的东西很有价值，我会确保你因为捐献而获得全部荣誉。

" [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['pækɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['mɑ:d(ə)l] ,
" He put the packet in his pocket , and taking up the model ,
" 他 放 这 包 在 他的 口袋 , 和 采取 向上 这 模型 ,

他把小包放进口袋，拿起模型，

[meɪd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [prɪ'si:d] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wægən] .
made the Irishman precede him down to the wagon .
制成 这 爱尔兰人 先于 他 向下 到 这 车皮 .

他让爱尔兰人先下到马车旁。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n] [ðə; ði] [weɪ] [ə'gen] ,
They were soon on the way again ,
他们 是 很快 在 这 方式 再次 ,

他们很快又踏上了旅程。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['mɑ:d(ə)l] ['seɪfli] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] .
the precious model safely stowed away in the front of the vehicle .
这 宝贵的 模型 安全 已存放 离开 在 这 正面 的 这 车辆 .

珍贵的模型被安全地存放在车辆前部。

" [aɪ] [ges] ['mɪstər] . ['bentən] [wɪl] [bi:; bi] ['rædər] [sər'praɪzd] [wen] [hi:; hi] [lə:nz] [ðə; ði] [tru:] [steɪt] [ʌv; əv]
" I guess Mr . Benton will be rather surprised when he learns the true state of
" 我 猜测 先生 . 本顿 将要 是 相当 惊讶 什么时候 他 学习 这 真的 状态 的
[ə'ferz] ,
affairs ,
事务 ,

“我想本顿先生在了解事情真相后会相当惊讶。”

" [θɔ:t] [dʒæk] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" thought Jack to himself .
" 想法 杰克 到 他自己 .

杰克心想。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][deb][wʌz; wəz] ['ʃeɪmfl] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] .

"	But	his	treatment	of	Deb	was	shameful	,	and	I	shall	tell	him	so	.
"	但	他的	治疗	的	黛布	曾是	可耻	,	和	我	将	告诉	他	所以	.

“但他对待黛布的方式令人不齿，我会告诉他这一点。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [æn; ən][oʊld][bɑːrn] [nɪr] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɔːl] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ,

"	As	they	passed	an	old	barn	near	the	outskirts	of	the	town	all	heard	a	loud	cry	,
"	作为	他们	通过了	一个	老的	谷仓	靠近	这	郊区	的	这	镇	全部	听到	一个	大声	哭	,

“当他们经过镇郊附近的一座旧谷仓时，所有人都听到了一声响亮的喊叫声，

[ðə; ði] ['skʌf(ə)l] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [bɜːrst]['oʊpən] .

the	scuffle	of	many	feet	,	and	then	the	door	of	the	place	burst	open	.
这	扭打	的	许多	脚	,	和	然后	这	门	的	这	地方	爆裂	打开	.

一阵嘈杂的脚步声后，那地方的门猛地被推开了。

" [hə'loʊ] , [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .

"	Hello	,	what's	all	this	?	"	exclaimed	Jack	.
"	你好	,	是什么	全部	这	?	"	惊呼	杰克	.

“喂，这是什么？”杰克惊呼道。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪn] ['trʌb(ə)l] !

"	Some	one	in	trouble	!
"	一些	一	在	麻烦	!

“有人遇到麻烦了！”

" [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] [spræŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] .

"	Through	the	open	doorway	sprang	a	tall	man	.
"	通过	这	打开	门口	弹簧	一个	高的	男人	.

“一个高个子男人从敞开的门口跳了进来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət]['pɑːrtli] [drest] , [ænd; ənd][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɔːr] [ə; eɪ] [θɪk] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] .

He	was	but	partly	dressed	,	and	one	side	of	his	face	bore	a	thick	coating	of	black	.
他	曾是	但	部分	穿着	,	和	一	边	的	他的	脸	钻孔	一个	厚的	涂层	的	黑色的	.

他衣着单薄，半边脸涂着厚厚的黑色颜料。

[hiː; hi][ræn][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [men] ['werɪŋ] ['mæsks] .

He	ran	directly	toward	the	road	,	and	was	followed	by	a	dozen	or	more	men	wearing	masks	.
他	跑	直接地	朝向	这	路	,	和	曾是	随后	经过	一个	打	或者	更多的	男人	穿着	面具	.

他径直朝马路跑去，身后跟着十几个戴着面具的男人。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['wægən][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

Seeing	the	wagon	he	made	for	it	as	fast	as	his	legs	would	carry	him	.
看到	这	车皮	他	制成	为了	它	作为	快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	.

他看到马车，便以最快的速度朝它走去。

" [seɪv] [ˌem 'iː] , [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	Save	me	,	save	me	!
"	节省	我	,	节省	我	!

“救救我，救救我！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [get] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['vilənz] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] !
" Get me away from these villains , and I will pay you well !
" 得到 我 离开 从 这些 反派 , 和 我 将要 支付 你 出色地 !

"带我离开这些恶棍，我会付你丰厚的报酬！"

" [ænd; ənd] [ɪn] ['fræntɪk] [heɪst] [hiː; hi] ['klæmbəd] ['oʊvər] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]
" and in frantic haste he clambered over the wheel and into the front of
" 和 在 疯狂的 匆忙 他 攀爬 超过 这 车轮 和 进入 这 正面 的
[ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .
the vehicle .
这 车辆 .

于是他慌忙地爬过方向盘，钻进了车前。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ! " [æskt] ['fɑːrmər] ['færəl] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [waɪl] [dʒæk] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]
" What's the trouble ! " asked Farmer Farrell in astonishment , while Jack took up the
" 是什么 这 麻烦 ! " 问 农民 法雷尔 在 惊讶 , 尽管 杰克 采取 向上 这
[gʌn] .
gun .
枪 .

"出什么事了！"法雷尔农夫惊讶地问道，杰克则拿起了枪。

" [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɑːr] [ænd; ənd] ['feðər] [ˌem 'iː] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" They want to tar and feather me ! " was the panting reply .
" 他们 想 到 焦油 和 羽毛 我 ! " 曾是 这 喘息 回复 .

"他们想给我涂上焦油和羽毛！"他气喘吁吁地回答道。

" [siː] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ; " [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [held] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] [tuː; tə]
" See they made a beginning ; " and the excited individual held his face up to
" 看 他们 制成 一个 开始 ; " 和 这 兴奋的 个人 握住 他的 脸 向上 到
[vjuː] .
view .
看法 .

"你看，他们开始了；"兴奋的人抬起头来让人看。

" ['mɪstər] . [greɪ] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .
" Mr . Gray ! " ejaculated the young machinist .
" 先生 . 灰色的 ! " 射精 这 年轻的 机械师 .

"格雷先生！"年轻的机械师脱口而出。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , [fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['kɔrɪgən] , ['teɪkɪŋ]
He had not time to say more , for at that instant Corrigan , taking
他 有 不是 时间 到 说 更多的 , 为了 在 那 立即的 科里根 , 采取
[ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,
advantage of the excitement ,
优势 的 这 激动 ,

他没时间多说几句，因为就在这时，科里根趁机利用了这股骚动，

[hɪt] [dʒæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
hit Jack under the chin with his head , and then leaped to the ground .
打 杰克 在下面 这 下巴 和 他的 头 , 和 然后 跳跃 到 这 地面 .

他用头撞了杰克的下巴，然后跳到地上。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [hiː; hi] [fel] , [bʌt; bət] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] ['kwɪkli] ,
In doing so he fell , but picked himself up quickly ,
在 正在做 所以 他 跌倒 , 但 挑选 他自己 向上 迅速地 ,

他这样做时摔倒了，但很快又爬了起来。

[ænd; ənd] [hɑːpt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
and hopped as fast as he could down the road .
和 跳跃 作为 快速地 作为 他 可以 向下 这 路 .

然后他沿着路飞快地跳了起来。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [mæskt] [men] , [ɔːl] [ɑːrmd] [ænd; ənd]

A	second	later	the	wagon	was	surrounded	by	the	masked	men	,	all	armed	and
一个	第二	之后	这	车皮	曾是	包围	经过	这	戴面具	男人	, 全部	武装	和	

[dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['waɪldli] .

gesticulating	wildly	.
做手势	疯狂地	.

一秒钟后，马车被一群蒙面男子包围了，他们都全副武装，手舞足蹈。

" [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ['wɪlɪŋtən] !

"	Give	him	up	,	Willington	!
"	给	他	向上	,	威灵顿	!

“交出他，威灵顿！”

" [ðeɪ] [jeld] .

"	they	yelled	.
"	他们	大喊	.

他们大喊。

" [gɪv] [ʌp] [greɪ] , [ɔːr] [wiːl] [tɑːr][ænd; ənd] ['feðər] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	Give	up	Gray	,	or	we'll	tar	and	feather	the	lot	of	you	!
"	给	向上	灰色的	,	或者	出色地	焦油	和	羽毛	这	很多	的	你	!

“交出格雷，否则我们就把你们全都涂上焦油和羽毛！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XXVII	.
"	章	xxvii	.

“第二十七章

" [lʌv] [jʊr; jər] ['enəmi] " - - [kən'kluːʒ(ə)n]

"	LOVE	YOUR	ENEMIES	"	-	-	CONCLUSION
"	爱	你的	敌人	"	-	-	结论

《爱你的敌人》——结论

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [siːn] , [ðə; ði] ['brɔːni] [men] , [ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] , [ðə; ði] [wʊd] -

It	was	a	thrilling	scene	,	the	brawny	men	,	their	intended	victim	,	the	would	-
它	曾是	一个	惊险	场景	,	这	强壮的	男人	,	他们的	故意的	受害者	,	这	会	-

[biː; bi]['rɛsˌkjuːɜ-z] , [ɔːl][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .

be	rescuers	,	all	in	confusion	.
是	救援人员	, 全部		在	困惑	.

这是一个惊心动魄的场景：一群肌肉发达的男人，他们的目标，以及想要营救他们的人，全都陷入了混乱。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæskt] [men] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pʊl] ['mɪstər] . ['fiːlɪks] [greɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

One	of	the	masked	men	attempted	to	pull	Mr	.	Felix	Gray	to	the	ground	,
一	的	这	戴面具	男人	尝试过	到	拉	先生	.	菲利克斯	灰色的	到	这	地面	,

其中一名蒙面男子试图将费利克斯·格雷先生拉倒在地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuːl] [ˌmænju'fæktʃərər] [held] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] .

but	the	tool	manufacturer	held	fast	to	the	front	seat	.
但	这	工具	制造商	握住	快速地	到	这	正面	座位	.

但这家工具制造商始终占据着领先地位。

" [stɑːp] [ðæt] ! " [rɔːrd] ['fɑːrmər] ['færəl] .

"	Stop	that	!	"	roared	Farmer	Farrell	.
"	停止	那	!	"	咆哮	农民	法雷尔	.

“住手！”法雷尔农夫吼道。

" [wiː; wi][wɑːnt] [ðæt] [mæn] ! " [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɑːb] .

"	We	want	that	man	!	"	called	out	a	person	in	the	mob	.
"	我们	想	那	男人	!	"	称为	出去	一个	人	在	这	暴民	.

“我们要那个人！”人群中有人喊道。

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

[seɪv] [ˌem ˈiː] !
Save me !
节省 我 !

救救我！

[seɪv] [ˌem ˈiː] !
save me !
节省 我 !

救救我！

" [kraɪd] ['mɪstər] . [greɪ] , ['fræntɪkli] .
" cried Mr . Gray , frantically .
" 哭 先生 . 灰色的 , 疯狂地 .

“格雷先生惊慌失措地喊道。”

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] .
" We will not give him up , " exclaimed Jack .
" 我们 将要 不是 给 他 向上 , " 惊呼 杰克 .

“我们绝不会放弃他！”杰克喊道。

" [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ][dɔːg][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ! "
" It's a shame to treat a dog in this fashion ! "
" 它是 一个 耻辱 到 对待 一个 狗 在 这 时尚 ! "

“这样对待狗狗真是太可怜了！”

" [hiː; hi] [θruː] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
" He threw us out of work .
" 他 扔 我们 出去 的 工作 .

他让我们丢了工作。

[hiː; hi] [wəʊnt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] .
He won't give us our money .
他 惯于 给 我们 我们的 钱 .

他不肯把钱还给我们。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [stɑːrv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] , " [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] .
He wants to starve us and our families , " called out several .
他 想要 到 饿死 我们 和 我们的 家庭 , " 称为 出去 一些 .

“他想让我们和我们的家人挨饿，”几人大声喊道。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" [jeld] [dʒæk] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
" yelled Jack , as loud as he could .
" 大喊 杰克 , 作为 大声 作为 他 可以 .

“杰克大声喊道，声音大得惊人。”

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː] .
" Some of you know me .
" 一些 的 你 知道 我 .

你们当中有些人认识我。

[aɪ] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tuːl] [wɜːrks] ; [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [maɪ] ['mʌni] ,
I work in the tool works ; I haven't got my money ,
我 工作 在 这 工具 作品 ; 我 还没有 得到 我的 钱 ,

我在工具厂工作；我还没拿到工资。

[ænd; ənd] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['bædli][æz; əz]['eni][ʌv; əv][juː; jʊ] .

and	need	it	as	badly	as	any	of	you	.
和	需要	它	作为	糟糕	作为	任何	的	你	.

而且他们和你们一样迫切需要它。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [juːl] ['nevər] [geɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ] ['æktɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

But	I	say	you'll	never	gain	anything	by	acting	this	way	.
但	我	说	你会	绝不	获得	任何事物	经过	表演	这	方式	.

但我认为你这样做永远不会有任何收获。

[let] ['mɪstər] . [greɪ] [goʊ] . "

Let	Mr	.	Gray	go	.	"
让	先生	.	灰色的	去	.	"

放了格雷先生。

" [wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn][æt; ət]

"	We	want	him	and	we're	going	to	have	him	,	"	exclaimed	the	man	at
"	我们	想	他	和	是	去	到	有	他	,	"	惊呼	这	男人	在

[ðə; ði]['wægən] ,

the	wagon	,
这	车皮	,

“我们想要他，我们一定要得到他！”马车旁的男人喊道。

['grɪmli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [tuːl] [ˌmænju'fæktʃərər][frʌm; frəm][ðə; ði]

grimly	,	and	he	renewed	his	efforts	to	pull	the	tool	manufacturer	from	the
阴沉地	,	和	他	更新	他的	努力	到	拉	这	工具	制造商	从	这

[siːt] .

seat	.
座位	.

他神情严肃，再次努力将这家工具制造商拉下马。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [dɪ'tɜːrmɪndli] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] ,

"	You	shall	not	,	"	replied	Jack	,	determinedly	,	and	raising	the	gun	,
"	你	将	不是	,	"	回复	杰克	,	坚定地	,	和	提高	这	枪	,

“你休想，”杰克坚定地回答，同时举起了枪。

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði][hænd] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] [rɪ'liːs]

he	hit	the	man	a	sharp	blow	upon	the	hand	,	which	made	him	instantly	release
他	打	这	男人	一个	锋利的	吹	之上	这	手	,	哪个	制成	他	即刻	发布

[hɪz; ɪz][hoʊld] .

his	hold	.
他的	抓住	.

他狠狠地打了那人的手一拳，那人立刻松开了手。

" [goʊ][fɔːr; fər] - [ɪm] , ['fɛloʊz] !

"	Go	for	'	em	,	fellows	!
"	去	为了	-	呃	,	伙伴们	!

“加油，伙计们！”

" [ðə; ði][mæn] [hauld] [aʊt] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒərd] ['membər] [ɪn] ['evɪdənt] [peɪn] .

"	the	man	howled	out	,	shaking	the	injured	member	in	evident	pain	.
"	这	男人	嚎叫	出去	,	摇晃	这	受伤	成员	在	明显	疼痛	.

“那人痛苦地嚎叫着，扭动着受伤的部位，显然很痛苦。”

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði]['wægən] .

The	crowd	began	instantly	to	close	in	upon	the	wagon	.
这	人群	开始	即刻	到	关闭	在	之上	这	车皮	.

人群立刻开始向马车逼近。

['moʊzi] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Mosey	,	in	the	excitement	,	tried	his	best	to	gain	the	ground	,
漫步	,	在	这	激动	,	尝试	他的	最好的	到	获得	这	地面	,

莫西在激动之下竭尽全力想要追赶上来。

[bʌt; bət]['fɑːrmər] ['færəl] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [fiːt] [fæst][tuː; tə]

but	Farmer	Farrell	had	taken	the	precaution	to	tie	the	Irishman's	feet	fast	to
但	农民	法雷尔	有	已采取	这	预防	到	领带	这	爱尔兰人的	脚	快速地	到

[ðə; ði]['aɪərn] [fʊt] [rest] ,

the	iron	foot	rest	,
这	铁	脚	休息	,

但法雷尔农夫事先采取了预防措施，将爱尔兰人的双脚牢牢地绑在了铁制脚凳上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɜːr] .

and	he	was	unable	to	stir	.
和	他	曾是	无法	到	搅拌	.

他动弹不得。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	We	must	get	out	of	this	!	"	exclaimed	Jack	to	the	farmer	.
"	我们	必须	得到	出去	的	这	!	"	惊呼	杰克	到	这	农民	.

“我们必须离开这里！”杰克对农夫喊道。

" [stɑːrt] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

"	Start	up	the	horses	.
"	开始	向上	这	马匹	.

“启动马匹。”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

" ['fɑːrmər] ['færəl] ['niːdɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ɜːrdʒɪŋ] .

"	Farmer	Farrell	needed	no	further	urging	.
"	农民	法雷尔	需要	不	更远	敦促	.

“法雷尔农夫无需再多劝说。”

[riːtʃɪŋ] ['oʊvər]['mɪstər] . ['greɪz] ['bɑːdi] , [hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] ,

Reaching	over	Mr	.	Gray's	body	,	he	pulled	up	the	reins	,
到达	超过	先生	.	格雷的	身体	,	他	拉	向上	这	缰绳	,

他越过格雷先生的身体，拉起了缰绳。

[ænd; ənd] [strʌk] [fɜːrst][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] .

and	struck	first	one	and	then	the	other	of	the	horses	with	his	whip	.
和	击	第一的	一	和	然后	这	其他	的	这	马匹	和	他的	鞭	.

他先用鞭子抽打了一匹马，然后又抽打了另一匹马。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [liːpt] ['fɔːrwərd] .

With	a	bound	the	animals	leaped	forward	.
和	一个	边界	这	动物	跳跃	向前	.

动物们纵身一跃，向前奔去。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [held] [ə; eɪ] [grɪp] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuːl] [ˌmænjə'fæktʃɝɝz] [fʊt] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	man	who	had	held	a	grip	upon	the	tool	manufacturer's	foot	lost	it	,
这	男人	WHO	有	握住	一个	紧握	之上	这	工具	制造商的	脚	丢失的	它	,

抓住工具制造商脚的那个人松开了手。

[ænd; ənd] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði]['viːəkl; 'viːhɪkl] - - [ðə; ði][haɪnd] [wiːl] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][leg] .

and	slipped	under	the	vehicle	-	-	the	hind	wheel	passing	over	his	leg	.
和	滑倒了	在下面	这	车辆	-	-	这	后	车轮	通过	超过	他的	腿	.

他滑到了车底——后轮从他的腿上碾过。

[ðə; ði] [kraʊd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]

The	crowd	uttered	a	loud	cry	,	but	were	too	late	to	stop	the	sudden
这	人群	说出	一个	大声	哭	,	但	是	也	晚的	到	停止	这	突然

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

人群发出了一声响亮的呼喊，但为时已晚，无法阻止这突如其来的移动。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪlbɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

One	of	the	men	caught	hold	of	the	tailboard	of	the	wagon	,
一	的	这	男人	捕捉	抓住	的	这	尾板	的	这	车皮	,

其中一人抓住了马车的后挡板，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [ʃeɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæʃɪnɪsts] [gʌn] [meɪd] [hɪm; ɪm][drɑːp][tuː; tə]

but	a	threatening	shake	from	the	young	machinist's	gun	made	him	drop	to
但	一个	威胁	摇	从	这	年轻的	机械师的	枪	制成	他	降低	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

但年轻机械师的枪发出威胁的震动，吓得他倒在了地上。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['fɑːrmər] ['færəl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [duː][ðer; ðər] ['veri] [best] .

On	they	went	,	Farmer	Farrell	making	the	horses	do	their	very	best	.
在	他们	去	,	农民	法雷尔	制作	这	马匹	做	他们的	非常	最好的	.

他们继续前行，法雷尔农夫让马儿们竭尽全力。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] [ræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['moʊzi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .

Suddenly	a	pistol	shot	rang	out	,	and	Mosey	gave	a	cry	of	pain	.
突然	一个	手枪	射击	响铃	出去	,	和	漫步	给予	一个	哭	的	疼痛	.

突然一声枪响，莫西痛呼出声。

" [ɔɪm] [ʃɑːt] !

"	Oi'm	shot	!
"	我是	射击	!

“我中枪了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['fɔːlɪŋ] ['bækwərd] [ə'pɑːn][dʒæk] .

"	he	cried	,	falling	backward	upon	Jack	.
"	他	哭	,	坠落	落后	之上	杰克	.

他哭喊着，向后倒在杰克身上。

" [ðeɪv] ['məːdəd] [ˌem 'iː] , [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ! "

"	They've	murdered	me	,	so	they	have	!	"
"	他们有	被谋杀	我	,	所以	他们	有	!	"

“他们杀了我，没错！”

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] ['æŋkʃəsli] .

"	Where	are	you	hit	?	"	asked	the	young	machinist	anxiously	.
"	在哪里	是	你	打	?	"	问	这	年轻的	机械师	焦虑地	.

“你哪里中弹了？”年轻的机械师焦急地问道。

" [ɪn][ðə; ði] - .

"	In	the	soide	.
"	在	这	-	.

在旁边。

[ɔɪm] [dai] - - [ɪn] - - - - -

Oi'm	dy	-	-	in	'	-	-	-	-
我是	dy	-	-	在	-	-	-	-	-

Oi'm dy--in'----

" [ə'nʌðər] ['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
" **Another pistol shot interrupted his speech .**
" 其他 手枪 射击 中断 他的 演讲 .

又一声枪响打断了他的讲话。

" ['gɪtɪŋ] ['kɪndər] [hɑːt] , " [kraɪd] [ðə; ði]['fɑːrmər] .
" **Gitting kinder hot , " cried the farmer .**
" gitting 幼儿园 热的 , " 哭 这 农民 .

“越来越热了，”农夫喊道。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði] [gʌn] .
" **Let me have the gun .**
" 让 我 有 这 枪 .

“把枪给我。”

[hɪr] , [hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wepən] .
Here , hold the reins , " and he gave them to Jack and took the weapon .
这里 , 抓住 这 缰绳 , " 和 他 给予 他们 到 杰克 和 采取 这 武器 .

:
.

“来，握住缰绳。”说着，他把缰绳递给杰克，然后拿起了武器。

" [wiːl] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] ['bʌkʃɑːt] [wɪl] [duː] .
" **We'll see what a dose of buckshot will do .**
" 出色地 看 什么 一个 剂量 的 霰弹 将要 做 .

“我们来看看霰弹枪能起到什么作用。”

" [bæŋ] !
" **Bang !**
" 砰 !

“砰！

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sevrəl] [kraɪz] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
The report was followed by several cries from behind .
这 报告 曾是 随后 经过 一些 哭泣 从 在后面 .

报道结束后，后面传来几声喊叫声。

" ['ðætəl] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['peskɪ] ['krɪte] [ə; eɪ] ['les(ə)n] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [æz; əz][hiː; hi] [ri'zjuːmd]
" **That'll teach the pesky critters a lesson , " observed the farmer , as he resumed**
" 那将 教 这 讨厌的 小动物 一个 课 , " 观察到 这 农民 , 作为 他 恢复
[ðə; ði] [reɪnz] .
the reins .
这 缰绳 .

“这下可要给这些讨厌的小家伙们一个教训了，”农夫一边说着，一边重新握紧了缰绳。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd]
Even as he spoke , they saw a flash in the darkness to one side of the road
甚至 作为 他 辐 , 他们 锯 一个 闪光 在 这 黑暗 到 一 边 的 这 路
,
,
,

就在他说话的时候，他们看到路边黑暗中闪过一道光。

['fɑːloʊd] ['ɪnstəntlɪ] [baɪ][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .
followed instantly by the crack of a revolver .
随后 即刻 经过 这 裂缝 的 一个 左轮手枪 .

紧接着传来一声左轮手枪的枪响。

" [aɪm] [strʌk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [greɪ] .
" **I'm struck ! " exclaimed Mr . Gray .**
" 我是 击 ! " 惊呼 先生 . 灰色的 .

“我中弹了！”格雷先生惊呼道。

" [ðə; ði] ['vɪlən] [hæz; həz][hɪt][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ! "

"	The	villain	has	hit	me	in	the	shoulder	!	"
"	这	恶棍	有	打	我	在	这	肩膀	!	"

“恶棍打中了我的肩膀！”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][bæd] ? " [æskt] [dʒæk][ɪn] ['hɔ:rər] .

"	Is	it	bad	?	"	asked	Jack	in	horror	.
"	是	它	坏的	?	"	问	杰克	在	恐怖	.

“情况很糟糕吗？”杰克惊恐地问道。

" [noʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fleʃ] [wu:nd] , [aɪ] [ges] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:l] [ˌmænju'fæktʃərər] [dru:] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [breθ] .

"	No	,	only	a	flesh	wound	,	I	guess	,	"	and	the	tool	manufacturer	drew	a	sharp	breath	.
"	不	,	仅有的	一个	肉	伤口	,	我	猜测	,	"	和	这	工具	制造商	画	一个	锋利的	气息	.

“不，我想只是皮外伤吧。”工具制造商倒吸了一口气。

" [draɪv] [ɑ:n] , [dəunt][stɑ:p] !

"	Drive	on	,	don't	stop	!
"	驾驶	在	,	不	停止	!

继续开，不要停！

" [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['ni:dɪd] .

"	The	command	was	not	needed	.
"	这	命令	曾是	不是	需要	.

这条命令是不必要的。

[ðə; ði] [ti:m] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] ['gæləp] ,

The	team	was	now	in	full	gallop	,
这	团队	曾是	现在	在	满的	驰骋	,

队伍现在全速前进。

[ænd; ənd] [θri:] ['mɪnɪts] [brɔ:t] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	three	minutes	brought	them	into	the	heart	of	the	town	.
和	三	分钟	带来	他们	进入	这	心	的	这	镇	.

三分钟后，他们就来到了镇中心。

" [streɪt] [hoʊm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [greɪ] ,

"	Straight	home	,	"	replied	Mr	.	Gray	,
"	直的	家	,	"	回复	先生	.	灰色的	,

“直接回家，”格雷先生回答道。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][dʒæk][æz; əz][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] .

in	return	to	a	question	from	Jack	as	to	where	he	should	be	taken	.
在	返回	到	一个	问题	从	杰克	作为	到	在哪里	他	应该	是	已采取	.

杰克问他应该被带到哪里去，这是对杰克的回答。

" [ænd; ənd] [brɪŋ] ['moʊzi] [ə'lɔ:ŋ] , [ðə; ði]['dɑ:ktər][kæn; kən] [ə'tend] [ˌju: 'es][bəuθ] .

"	And	bring	Mosey	along	,	the	doctor	can	attend	us	both	.
"	和	带来	漫步	沿着	,	这	医生	能	出席	我们	两个都	.

“带上莫西，医生可以给我们俩看病。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [prə'naʊnst] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [wu:nd] [kwaɪt] ['sɪriəs] .

"	This	was	done	,	and	the	family	physician	pronounced	the	Irishman's	wound	quite	serious	.
"	这	曾是	完毕	,	和	这	家庭	医生	发音	这	爱尔兰人的	伤口	相当	严肃的	.

“事情就这样做了，家庭医生宣布这位爱尔兰人的伤势相当严重。”

" [jɔːrz] [wɪl] [hiːl] ['ræpɪdli] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] [ˌmænju'fæktʃərər] .

"	Yours	will	heal	rapidly	,	"	he	said	to	the	tool	manufacturer	.
"	此致	将要	愈合	快速	,	"	他	说	到	这	工具	制造商	.

“你的伤口会很快愈合，”他对工具制造商说。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [raɪt] [ɑːrm] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

"	But	your	right	arm	will	never	be	as	good	as	it	was	.
"	但	你的	正确的	手臂	将要	绝不	是	作为	好的	作为	它	曾是	.

但是你的右臂再也回不到以前那样好了。

[ðæt] ['wɜːrkmən] [meɪ] [rɪ'kʌvər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mʌnθs] .

That	workman	may	recover	,	but	it	will	take	months	.
那	工人	可能	恢复	,	但	它	将要	拿	几个月	.

那名工人或许能够康复，但需要数月时间。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [wen] [dʒæk] ,

"	The	sun	was	just	rising	when	Jack	,
"	这	太阳	曾是	只是	上升	什么时候	杰克	,

“太阳刚刚升起时，杰克……”

['æftər][ə; eɪ] ['brekfəst] [ðæt] ['fɑːrmər] ['fɛrɪlz] [waɪf][hæd; həd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] ,

after	a	breakfast	that	Farmer	Farrell's	wife	had	compelled	him	to	eat	,
后	一个	早餐	那	农民	法雷尔的	妻子	有	被迫	他	到	吃	,

在农夫法雷尔的妻子强迫他吃完早餐后，

[tʊk] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [rəud] ['oʊvər][tuː; tə] ['blækbɜːrd] ['aɪlənd] .

took	the	boat	and	rowed	over	to	Blackbird	Island	.
采取	这	船	和	划船	超过	到	黑鸟	岛	.

乘船划到黑鸟岛。

[deb] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Deb	saw	him	coming	and	rushed	out	of	the	cottage	to	meet	him	.
黛布	锯	他	未来	和	匆忙	出去	的	这	小屋	到	见面	他	.

黛布看到他来了，便冲出小屋去迎接他。

" [oʊ] , [dʒæk] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [wiːv] [hæd; həd] !

"	Oh	,	Jack	,	such	a	time	as	we've	had	!
"	哦	,	杰克	,	这样的	一个	时间	作为	我们已经	有	!

“哦，杰克，我们度过了多么美好的时光啊！”

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .

"	she	sobbed	.
"	她	啜泣	.

她抽泣着说。

" [ðə; ði]['dɑːktər][ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] ['puːlɝ] [dʒʌst][daɪd] . "

"	The	doctor	is	here	,	and	that	Pooler	just	died	.	"
"	这	医生	是	这里	,	和	那	普勒	只是	死亡	.	"

“医生来了，那个叫普勒的人刚刚去世了。”

" ['puːlɝ] [ded] ? " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Pooler	dead	?	"	ejaculated	the	young	machinist	,	in	amazement	.
"	普勒	死的	?	"	射精	这	年轻的	机械师	,	在	惊愕	.

“普勒死了？”年轻的机械师惊愕地脱口而出。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] .

He	entered	the	back	room	.
他	进入	这	后退	房间	.

他走进了后面的房间。

[ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][meg][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ðə; ði]['gɝːlz] [aɪz] ['swoʊlən][frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .

The	doctor	and	Meg	were	there	,	the	girl's	eyes	swollen	from	crying	.
这	医生	和	梅格	是	那里	,	这	女孩们	眼睛	肿	从	哭泣	.

医生和梅格都在那里，女孩的眼睛哭得红肿。

" [wer] [ɪz] [mɒn] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where	is	Mont	?	"	he	asked	.
"	在哪里	是	蒙特	?	"	他	问	.

“蒙特在哪儿？”他问道。

[meg] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːr] .

Meg	pointed	to	the	other	door	.
梅格	尖	到	这	其他	门	.

梅格指着另一扇门。

" ['hiːz] [ɪn][ðer; ðər] [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [vɔɪs] .

"	He's	in	there	too	,	"	she	said	,	in	a	quivering	voice	.
"	他是	在	那里	也	,	"	她	说	,	在	一个	颤抖	嗓音	.

“他也在里面，”她颤抖着声音说。

[dʒæk] ['entərd] [ðə; ði] [frʌnt] ['tʃeɪmbər] .

Jack	entered	the	front	chamber	.
杰克	进入	这	正面	房间	.

杰克进入了前厅。

[mæks] - ['bɑːdi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːt] .

Max	Pooler's	body	lay	on	the	cot	,	covered	with	a	white	sheet	.
最大限度	-	身体	躺	在	这	婴儿床	,	涵盖	和	一个	白色的	床单	.

马克斯·普勒的遗体躺在折叠床上，身上盖着一张白床单。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [stuːl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [sæt] [mɒn] .

Beside	it	,	on	a	low	stool	,	with	his	face	buried	in	his	hands	,	sat	Mont	.
旁	它	,	在	一个	低的	凳子	,	和	他的	脸	埋葬	在	他的	双手	,	卫星	蒙特	.

在旁边，蒙特坐在矮凳上，双手捂着脸。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

The	young	man's	countenance	was	full	of	emotion	.
这	年轻的	男人的	面容	曾是	满的	的	情感	.

年轻人的脸上充满了复杂的情感。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæʃɪnɪsts] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

He	took	the	young	machinist's	hand	in	his	own	,
他	采取	这	年轻的	机械师的	手	在	他的	自己的	,

他握住了年轻机械师的手，

[ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	pulled	the	covering	from	the	dead	face	before	them	.
和	拉	这	覆盖	从	这	死的	脸	前	他们	.

然后，他们扯下了盖在面前死者脸上的布。

" ['lɪs(ə)n] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['siːkrət] .

"	Listen	,	Jack	,	"	he	said	in	a	low	voice	,	"	I	want	to	tell	you	an	awful	secret	.
"	听	,	杰克	,	"	他	说	在	一个	低的	嗓音	,	"	我	想	到	告诉	你	一个	可怕	秘密	.

“听着，杰克，”他低声说，“我想告诉你一个可怕的秘密。”

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [mæn][daɪd] , [hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] ['məːdəd] [maɪ] ['fɑːðər] .

Before	this	man	died	,	he	confessed	that	he	murdered	my	father	.
前	这	男人	死亡	,	他	坦白	那	他	被谋杀	我的	父亲	.

此人临死前承认是他杀害了我的父亲。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['penɪtənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] - - [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] . "

He	was	very	penitent	,	and	he	-	-	he	asked	me	to	forgive	him	.	"
他	曾是	非常	忏悔者	,	和	他	-	-	他	问	我	到	原谅	他	.	"

他非常忏悔，他——他请求我原谅他。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] - - - - " [bɪ'gæn][dʒæk] .

"	And	you	-	-	-	-	"	began	Jack	.
"	和	你	-	-	-	-	"	开始	杰克	.

“还有你——”杰克开口道。

" [aɪ][dɪd] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .

"	I	did	forgive	him	.
"	我	做过	原谅	他	.

“我原谅他了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] ? "

It	was	hard	,	but	how	could	I	refuse	a	dying	man	?	"
它	曾是	难的	,	但	如何	可以	我	拒绝	一个	垂死	男人	?	"

这很难，但我怎么能拒绝一个垂死之人呢?

" [juː; jʊ][dɪd] [raɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mə'ʃiːnɪst] .

"	You	did	right	,	"	returned	the	young	machinist	.
"	你	做过	正确的	,	"	返回	这	年轻的	机械师	.

“你做得对，”年轻的机械师回答道。

" [bʌt; bət] , [oʊ] , [mɒn] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	But	,	oh	,	Mont	,	I'm	so	sorry	for	you	!
"	但	,	哦	,	蒙特	,	我是	所以	对不起	为了	你	!

“但是，哦，蒙特，我真为你感到难过！”

[dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] ? "

Did	he	tell	you	how	it	came	about	?	"
做过	他	告诉	你	如何	它	来了	关于	?	"

他有没有告诉你事情是怎么发生的?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['fɑːðɚz] [klɜːrk] , [ænd; ənd] ['ævərɪs] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [stiːl] .

He	used	to	be	my	father's	clerk	,	and	avarice	led	him	to	steal	.
他	用过的	到	是	我的	父亲的	职员	,	和	贪婪	引领	他	到	偷	.

他以前是我父亲的职员，贪婪驱使他去偷窃。

[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd][maɪ] ['fɑːðər] [nuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] ,

By	some	means	he	imagined	my	father	knew	of	his	doings	,
经过	一些	方法	他	想象	我的	父亲	知道	的	他的	行为	,

他以某种方式认为我父亲知道他的所作所为。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] .

and	was	about	to	have	him	arrested	.
和	曾是	关于	到	有	他	被捕	.

正准备把他逮捕。

[hæf] [kreɪzd] [baɪ] [ðɪs] [fɪr] ,

Half	crazed	by	this	fear	,
一半	疯狂	经过	这	害怕	,

恐惧几乎让我发疯，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [maɪ] ['fɑːðɚz] [jɑːt] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd][kæst][hɜːr; hər] [ə'drɪft] [waɪl] [maɪ]

he	went	on	board	my	father's	yacht	one	night	and	cast	her	adrift	while	my
他	去	在	木板	我的	父亲的	游艇	一	夜晚	和	投掷	她	漂流	尽管	我的

['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

father	was	sleeping	in	the	stateroom	.
父亲	曾是	睡眠	在	这	客舱	.

一天晚上，他登上我父亲的游艇，趁我父亲在船舱里睡觉时，将游艇放生。

[ðə; ði] [jɑːt] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌp] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər] . "

The	yacht	went	over	the	falls	,	and	turned	up	where	we	found	her	.	"
这	游艇	去	超过	这	瀑布	,	和	转向	向上	在哪里	我们	成立	她	.	"

游艇冲下瀑布，然后漂到我们发现它的地方。

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] ? "

"	And	your	father	?	"
"	和	你的	父亲	?	"

“那你父亲呢？”

" [wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

"	Was	found	dead	in	the	cabin	.
"	曾是	成立	死的	在	这	舱	.

“被发现死在小屋里。”

[hiː; hi] [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] ,

He	said	my	uncle	suspected	him	,
他	说	我的	叔叔	怀疑	他	,

他说我叔叔怀疑他，

[bʌt; bət][æz; əz]['mɪstər] . ['fiːlɪks] [greɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuːl] [wɜːrks] ['prɑːpərti] ,

but	as	Mr	.	Felix	Gray	was	trying	to	rob	me	of	my	share	of	the	tool	works	property	,
但	作为	先生	.	菲利克斯	灰色的	曾是	尝试	到	抢	我	的	我的	分享	的	这	工具	作品	财产	,

但是，当费利克斯·格雷先生试图夺走我在工具厂财产中的份额时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [teiblz] , [ænd; ənd] ['θretnd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɪm; ɪm] ,

he	turned	the	tables	,	and	threatened	not	only	to	expose	him	,
他	转向	这	表格	,	和	威胁	不是	仅有的	到	暴露	他	,

他扭转了局面，不仅威胁要揭露他的真面目，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪmplɪkeɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ]['mɜːrdər][æz; əz] [wel] .

but	to	implicate	him	in	the	murder	as	well	.
但	到	牵连	他	在	这	谋杀	作为	出色地	.

但也要让他牵连进谋杀案中。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]['kwaɪət] ,

My	uncle	has	been	paying	him	money	for	years	to	keep	him	quiet	,
我的	叔叔	有	到过	付费	他	钱	为了	年	到	保持	他	安静的	,

我叔叔多年来一直付钱给他，让他闭嘴。

[bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [went] [tuː; tə] ['moʊzi] [ænd; ənd] ['kɔrɪgən] [æz; əz] - [hʌʃ] ['mʌni] , - [soʊ] ['puːlɚ] [sed] .

but	part	of	this	went	to	Mosey	and	Corrigan	as	'	hush	money	,	'	so	Pooler	said	.
但	部分	的	这	去	到	漫步	和	科里根	作为	-	嘘	钱	,	-	所以	普勒	说	.

普勒说，其中一部分作为“封口费”给了莫西和科里根。

" [its] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] , " [mjuːzd] [dʒæk] .

"	It's	a	strange	story	,	"	mused	Jack	.
"	它是	一个	奇怪的	故事	,	"	沉思	杰克	.

“这真是一个奇怪的故事，”杰克沉思道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ɔːl] , " [kən'tɪnjuːd] [mɒn] .

"	But	that	isn't	all	,	"	continued	Mont	.
"	但	那	不是	全部	,	"	持续	蒙特	.

“但这还不是全部，”蒙特继续说道。

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪd] ['puːlɚ] [pruːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒər] [bɪ'lɔːŋd] ['riːəli] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Before	he	died	Pooler	proved	to	me	that	about	one	-	half	of	his	treasure	belonged	really	to	you	.	"
"	前	他	死亡	普勒	已证实	到	我	那	关于	一	-	一半	的	他的	宝藏	属于	真的	到	你	.	"

“普勒去世前向我证明，他大约一半的财产实际上属于你。”

" [tuː; tə][ˌem ˈiː] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] , [ɪn] [ˈʌtər] [əˈstɑːnɪʃmənt] .

"	To	me	!	"	ejaculated	the	young	machinist	,	in	utter	astonishment	.
"	到	我	!	"	射精	这	年轻的	机械师	,	在	说出	惊讶	.

“给我！”年轻的机械师惊呼道，语气中充满了震惊。

[mɒn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

Mont	nodded	.
蒙特	点头	.

蒙特点了点头。

" [jes] , [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	to	you	,	"	he	said	.
"	是的	,	到	你	,	"	他	说	.

“是的，对你来说是这样，”他说。

" [ˈpuːlɚ] [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] [held] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [trʌst] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ,

"	Pooler	said	my	father	held	it	in	trust	for	your	father	,
"	普勒	说	我的	父亲	握住	它	在	相信	为了	你的	父亲	,

“普勒说我父亲替你父亲持有这笔钱。”

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [hænd][æt; ət] [investiŋ] [ˈmʌni] .

who	was	not	a	good	hand	at	investing	money	.
WHO	曾是	不是	一个	好的	手	在	投资	钱	.

他并不擅长投资理财。

[ðə; ði] [əˈmaʊnts] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈproʊsiːdz] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈvæljuəb(ə)l] [inˈvenʃənz] . "

The	amounts	were	the	proceeds	of	several	valuable	inventions	.	"
这	金额	是	这	收益	的	一些	有价值的	发明	.	"

这些款项是几项有价值发明的收益。

" [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] [rɪtʃ] , " [rɪˈtɜːrnd] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

"	Then	we	are	both	rich	,	"	returned	Jack	,	with	a	broad	smile	.
"	然后	我们	是	两个都	富有的	,	"	返回	杰克	,	和	一个	广阔	微笑	.

“那我们俩就都发财了，”杰克笑着回答道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [dɛbz] [seɪk] !

"	I	am	glad	of	it	,	for	Deb's	sake	!
"	我	是	高兴的	的	它	,	为了	黛布的	清酒	!

“为了黛布，我很高兴！”

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈbraɪtli] .

"	he	added	,	brightly	.
"	他	额外	,	明亮地	.

他兴高采烈地补充道。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðə; ði] [jʌŋ] [məˈʃiːnɪst] [rɪˈleɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] [roʊd]

A	little	later	the	young	machinist	related	what	had	happened	on	the	river	road
一个	小的	之后	这	年轻的	机械师	有关的	什么	有	发生	在	这	河	路

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .

the	night	before	.
这	夜晚	前	.

过了一会儿，这位年轻的机械师讲述了前一天晚上在河边路上发生的事情。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [ˈstreɪtnd] [aʊt] , " [hiː; hi] [kənˈkluːdid] .

"	And	now	we'll	have	the	whole	affair	straightened	out	,	"	he	concluded	.
"	和	现在	出色地	有	这	所有的	事务	拉直	出去	,	"	他	结束	.

“现在，整件事就都理顺了，”他总结道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] [hiː; hi] [ˈkɛrz] [fɔːr; fər] ,

"	I	believe	your	uncle	has	had	all	the	ups	and	downs	he	cares	for	,
"	我	相信	你的	叔叔	有	有	全部	这	UPS	和	下坡	他	关心	为了	,

我相信你叔叔已经经历过他所关心的所有起起落落了。

[ænd; ənd] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [oʊn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] . "

and	will	let	you	have	your	own	without	much	opposition	.	"
和	将要	让	你	有	你的	自己的	没有	很多	反对	.	"

而且他们会让你拥有自己的，不会有太多阻力。

" [aɪ] [trʌst] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [mɒn] .

"	I	trust	so	,	"	replied	Mont	.
"	我	相信	所以	,	"	回复	蒙特	.

“我相信是这样，”蒙特回答道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [ker] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] ['pʌblɪk] ,

"	I	do	not	care	,	as	I	said	before	,	to	make	the	thing	public	,
"	我	做	不是	关心	,	作为	我	说	前	,	到	制作	这	事物	民众	,

“正如我之前所说，我并不在意将这件事公开。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr]

but	it	has	gone	far	enough	,	and	both	of	us	must	have	our
但	它	有	已消失	远的	足够的	,	和	两个都	的	我们	必须	有	我们的

[raɪts] . "

rights	.	"
权利	.	"

但这已经够了，我们双方都必须享有自己的权利。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] ['mætərz] [skwerd] [ʌp] [ænd; ənd]

"	And	then	I	must	get	the	fire	and	the	model	matters	squared	up	and
"	和	然后	我	必须	得到	这	火	和	这	模型	事情	平方	向上	和

[goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [skeɪl] ,

go	to	work	on	a	bigger	scale	,
去	到	工作	在	一个	大	规模	,

“然后我必须把火灾和模型方面的事情处理好，然后开始更大规模地开展工作。”

" ['ædɪd] [dʒæk] .

"	added	Jack	.
"	额外	杰克	.

杰克补充道。

" [aɪ] [dɪ'kler] [aɪv] [hæd; həd] [əd'ventʃəz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [læst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]

"	I	declare	I've	had	adventures	enough	in	the	past	four	days	to	last	me	a
"	我	宣布	我已经	有	冒险	足够的	在	这	过去的	四	天	到	最后的	我	一个

['laɪftaɪm] !

lifetime	!
寿命	!

“我敢说，过去四天里我经历的冒险已经足够让我终生难忘了！”

" [faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['spoʊkən] .

"	Five	years	have	passed	since	the	above	words	were	spoken	.
"	五	年	有	通过了	自从	这	多于	字	是	说	.

“自上述言论发表以来，已经过去了五年。”

[mɒn] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [soʊl] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːni] [tuːl] [wɜːrks] ,

Mont	is	now	the	sole	owner	of	the	Corney	Tool	Works	,
蒙特	是	现在	这	唯一	所有者	的	这	科尼	工具	作品	,

蒙特现在是科尼工具厂的唯一所有者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'kænɪks] - ['seɪvɪŋz] [bæŋk] [ɪz] [wʌns] [ə'gen] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

and	the	Mechanics	'	Savings	Bank	is	once	again	a	flourishing	institution	.
和	这	机械学	-	节省	银行	是	一次	再次	一个	茕茕	机构	.

而机械师储蓄银行也再次蓬勃发展起来。

['mɪstər] . ['fiːlɪks] [greɪ] [hæz; həz] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ɔːl] [raɪts] [tuː; tə] [bəuθ] ,

Mr	.	Felix	Gray	has	relinquished	all	rights	to	both	,
先生	.	菲利克斯	灰色的	有	放弃	全部	权利	到	两个都	,

费利克斯·格雷先生已放弃对这两项的所有权利。

[ænd; ənd][ɪz]['kɑ:ntent][tu:; tə][pæs][ðə; ði][rɪ'meɪndər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][deɪz][ɪn]['helpɪŋ][hɪz; ɪz]['nefju:][ə'lɔ:ŋ]
and **is** **content** **to** **pass** **the** **remainder** **of** **his** **days** **in** **helping** **his** **nephew** **along**
和 是 内容 到 经过 这 余 的 他的 天 在 帮助 他的 侄子 沿着
[ðə; ði][roʊd][tu:; tə]['fɔ:rtʃən] .
the **road** **to** **fortune** **.**
这 路 到 财富 .

他心甘情愿地用余生帮助侄子走上致富之路。

['moʊzi] [rɪ'kʌvərd] , [ænd; ənd][ɪz][naʊ][ə; eɪ]['stedi]['wɜ:rkmən] .
Mosey **recovered** **,** **and** **is** **now** **a** **steady** **workman** **.**
漫步 恢复 , 和 是 现在 一个 稳定的 工人 .

莫西康复了，现在是一名稳定的工人。

[hi:; hi][hæz; həz][saɪnd][ðə; ði][pledʒ] , [ænd; ənd][in'tendz][tu:; tə][stɪk][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
He **has** **signed** **the** **pledge** **,** **and** **intends** **to** **stick** **to** **it** **.**
他 有 签名 这 保证 , 和 意图 到 戳 到 它 .

他已签署承诺书，并打算遵守承诺。

['kɔrɪgən][wʌz; wəz]['nevər][hɜ:rd][ʌv; əv]['æftər][hɪz; ɪz][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] ,
Corrigan **was** **never** **heard** **of** **after** **his** **jump** **from** **the** **wagon** **,**
科里根 曾是 绝不 听到 的 后 他的 跳 从 这 车皮 ,

科里根从马车上跳下来后就再也没有人听到过他的消息。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər]['teɪkən][ðə; ði]['trʌb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][aʊt][wʌt][bɪ'keɪm][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and **no** **one** **has** **ever** **taken** **the** **trouble** **to** **find** **out** **what** **became** **of** **him** **.**
和 不 一 有 曾经 已采取 这 麻烦 到 寻找 出去 什么 成为 的 他 .

从来没有人费心去打听他后来的下落。

[dʒæk][ɪz][naʊ][ˌsu:pərɪn'tendənt][æt; ət][ðə; ði][tu:l][wɜ:rks] , [ænd; ənd][bɪ'saɪdz][hɪz; ɪz]['sæləri] ,
Jack **is** **now** **superintendent** **at** **the** **tool** **works** **,** **and** **besides** **his** **salary** **,**
杰克 是 现在 校长 在 这 工具 作品 , 和 除了 他的 薪水 ,

杰克现在是工具厂的厂长，除了薪水之外，

[drɔ:z][ə; eɪ]['hænsəm]['rɔɪəlti][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðɚz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊn][in'venʃənz] .
draws **a** **handsome** **royalty** **from** **his** **father's** **and** **his** **own** **inventions** **.**
平局 一个 英俊的 皇室 从 他的 父亲的 和 他的 自己的 发明 .

他从父亲的发明和自己的发明中获得了丰厚的版税。

[θru:]['mɪstər] .['bentən] - -[hu:][wʌz; wəz][prə'fju:s][ɪn][hɪz; ɪz]['ɔfɚz][ʌv; əv][help][wen][hi:; hi]['lɜ:rnɪd]
Through **Mr** **.** **Benton** **-** **-** **who** **was** **profuse** **in** **his** **offers** **of** **help** **when** **he** **learned**
通过 先生 . 本顿 - - WHO 曾是 丰富的 在 他的 优惠 的 帮助 什么时候 他 学习
[ðə; ði][tru:][steɪt][ʌv; əv][ə'ferz] - -[ðə; ði]['pæt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pru:vd]['pleɪnər][wʌz; wəz][soʊld][fɔ:r; fər]
the **true** **state** **of** **affairs** **-** **-** **the** **patent** **of** **the** **improved** **planer** **was** **sold** **for**
这 真的 状态 的 事务 - - 这 专利 的 这 改进 刨床 曾是 卖 为了
[fɔ:r]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,
four **thousand** **dollars** **,**
四 千 美元 ,

本顿先生在了解了事情的真相后，积极主动地提供帮助，通过他，改进型刨床的专利以四千美元的价格售出。

[ʌv; əv][wɪtʃ][hæf][keɪm][tu:; tə][ðə; ði][jʌŋ][mə'ʃi:nɪst] .
of **which** **half** **came** **to** **the** **young** **machinist** **.**
的 哪个 一半 来了 到 这 年轻的 机械师 .

其中一半归那位年轻的机械师所有。

[deb] - -['dʒæks][best][gɜ:rl] - -[ɪz][naʊ]['mɪsɪz] .[ˌmɑ:ntə'reɪ][greɪ] ,
Deb **-** **-** **Jack's** **best** **girl** **-** **-** **is** **now** **Mrs** **.** **Monterey** **Gray** **,**
黛布 - - 杰克的 最好的 女孩 - - 是 现在 太太 . 蒙特雷 灰色的 ,

黛布——杰克最好的朋友——现在是蒙特雷·格雷夫人了。

[ænd; ənd][ðoʊ][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['mænʃnz][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn] ,
and **though** **she** **lives** **in** **one** **of** **the** **finest** **mansions** **of** **the** **town** **,**
和 尽管 她 生活 在 一 的 这 最好的 豪宅 的 这 镇 ,

尽管她住在镇上最好的豪宅之一，

[ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['haʊskiːpər] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] .

is	still	the	true	and	faithful	little	housekeeper	she	always	was	.
是	仍然	这	真的	和	忠实	小的	管家	她	总是	曾是	.

她依然是那个忠诚可靠的小管家。

[meg] , [ə'pɑːn] [huːm] [mɒn] [hæz; həz] ['setld] [ə; eɪ] [niːt] [sʌm; səm] , [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Meg	,	upon	whom	Mont	has	settled	a	neat	sum	,	lives	with	her	,
梅格	,	之上	谁	蒙特	有	定居	一个	整洁的	和	,	生活	和	她	,

蒙特给了梅格一笔可观的钱，梅格和她住在一起。

[ænd; ənd] [mɪs] ['pɑːrks][ɪz][ə; eɪ] ['friːkwənt] [ænd; ənd] ['welkəm] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

and	Miss	Parks	is	a	frequent	and	welcome	visitor	at	the	place	.
和	错过	公园	是	一个	频繁	和	欢迎	游客	在	这	地方	.

帕克斯小姐是这里的常客，也深受大家欢迎。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] , [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət] ['kɔːni] , [aɪ] [met] [deb] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['fɑːrmər]

A	few	weeks	ago	,	while	visiting	at	Corney	,	I	met	Deb	driving	out	to	Farmer
一个	很少	周	前	,	尽管	访问	在	科尼	,	我	遇见	黛布	驾驶	出去	到	农民

['fɛrɪlz] [pleɪs] ,

Farrell's	place	,
法雷尔的	地方	,

几周前，我在科尼家做客时，遇到黛布开车去法雷尔农场。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [haʊ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] .

and	asked	her	how	her	brother	was	getting	on	.
和	问	她	如何	她	兄弟	曾是	获得	在	.

然后问她她哥哥的情况如何。

" [dʒæk] ?

"	Jack	?
"	杰克	?

“杰克?

[waɪ] , [aɪ] [dɪ'kler] [juːd] ['hɑːrdli] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ['hiːz] [soʊ] ['ɔːfli] [tɔːl] !

Why	,	I	declare	you'd	hardly	know	him	,	he's	so	awfully	tall	!
为什么	,	我	宣布	你会	几乎	知道	他	,	他是	所以	非常	高的	!

我敢说你肯定认不出他来，他太高了!

[ænd; ənd] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [bɪrd] [ɔːl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

And	he's	got	a	beard	all	over	his	face	.
和	他是	得到	一个	胡须	全部	超过	他的	脸	.

他脸上长满了胡子。

['bɪznəs] [ɪz] ['splendɪd] , [bʌt; bət] [ðen] [dʒæk] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [dɪd] [raɪt] ,

Business	is	splendid	,	but	then	Jack	always	said	that	any	one	who	did	right	,
商业	是	灿烂	,	但	然后	杰克	总是	说	那	任何	一	WHO	做过	正确的	,

生意兴隆，但杰克总是说，任何行事正直的人，

[ænd; ənd] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [wʊd] [get] [ə'lɔːŋ] !

and	stuck	to	his	work	,	would	get	along	!
和	卡住	到	他的	工作	,	会	得到	沿着	!

并且他能专心工作，相处融洽!

" [ænd; ənd] [deb] [ɪz] [raɪt] .

"	And	Deb	is	right	.
"	和	黛布	是	正确的	.

“黛布说得对。”

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , ['dʒent(ə)l] ['riːdər] ?

Do	you	not	think	so	,	gentle	reader	?
做	你	不是	思考	所以	,	温和的	读者	?

亲爱的读者，您不这么认为吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神